

WCC18, WCC32, WCC40, WCC60, WCC80DZ

EN **Cooling box**
Operating Manual 3

DE **Kühlbox**
Bedienungsanleitung 24

FR **Glacière**
Manuel d'utilisation 46

ES **Nevera**
Instrucciones de uso 68

PT **Geleira**
Manual de instruções 90

IT **Frigorifero portatile**
Istruzioni per l'uso 112

NL **Koelbox**
Gebruiksaanwijzing 134

DA **Køleboks**
Betjeningsvejledning 156

SV **Kylbox**
Bruksanvisning 177

NO **Kjøleboks**
Bruksanvisning 198

FI **Kylmälaatikko**
Käyttöohje 219

PL **Lodówka przenośna**
Instrukcja obsługi 240

SK **Chladiaci box**
Návod na obsluhu 262

CS **Chladicí box**
Návod k obsluze 284

HU **Hűtőláda**
Használati utasítás 306

HR **Rashladna kutija**
Upute za rukovanje 328

TR **Soğutma kutusu**
Kullanma Kılavuzu 350

SL **Hladilna torba**
Navodilo za uporabo 371

RO **Cutie frigorifică**
Instrucțiuni de operare 391

BG **Хладилна чанта**
Инструкция за експлоатация 413

ET **Jahutuskast**
Kasutusjuhend 435

EL **Ψυγείο**
Οδηγίες χειρισμού 455

LT **Šaltkrepšis**
Naudojimo vadovas 477

LV **Aukstumkaste**
Lietošanas rokasgrāmata 498

AR **جهاز التبريد**
دليل التشغيل 520

Copyright

© 2026 Waeco. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Waeco. All rights are reserved.

English

1 Important notes ... 3
2 Explanation of symbols ... 3
3 Safety instructions ... 4
4 Explanation of symbols on the device ... 6
5 Scope of delivery ... 7
6 Intended use ... 8
7 Technical description ... 8
8 Operation ... 10
9 Cleaning and maintenance ... 19
10 Troubleshooting ... 22
11 Warranty ... 22
12 Disposal ... 23
13 Technical data ... 23

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



WARNING! Explosion hazard

> Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



WARNING! Electrocution hazard

> Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
> If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
> This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.



WARNING! Fire hazard

> When positioning the cooling device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
> Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
> In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Keep open flames and potential ignition sources away from the cooling device.
  - Ventilate the room well.
  - Switch off the cooling device.
> For cooling devices with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of a flammable refrigerant. The refrigerant does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
> Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
> Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
> Do not open or damage the refrigerant circuit.
> Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



WARNING! Health hazard

> **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
> Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.



WARNING! Pinch hazard
The lid may close unexpectedly and cause injury.

> Keep fingers clear of lid hinges and closing areas.



CAUTION! Electrocution hazard

> Before starting the cooling device, ensure that the power cable and the plug are dry.
> Disconnect the cooling device from the power supply
  - Before each cleaning and maintenance
  - After every use



CAUTION! Health hazard

> To avoid contamination of food, observe the following instructions:
  - Check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food to be cooled.
  - Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
  - Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
  - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
> If the cooling device is left empty for long periods:
  - Switch off the cooling device.
  - Defrost the cooling device.
  - Clean and dry the cooling device.
  - Leave the lid open to prevent mold from developing within the cooling device.



NOTICE! Damage hazard

> Check that the voltage specification on the rating label corresponds to that of the energy supply.
> Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC connection cable.
> Never pull the plug out of the socket by the cable.
> Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
> The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
> The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
> Do not place the cooling device near open flames or other heat sources such as heaters, direct sunlight, gas ovens, and similar items.
> **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
> Do not fill the inner container with ice or fluids.
> Never immerse the cooling device in water.
> Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
> The cooling device shall not be exposed to rain.



NOTICE! Damage hazard due to insufficient compressor lubrication

If the product exceeds a tilt angle of 30° during use, damage to the compressor may occur due to insufficient lubrication.

> Ensure that the tilt of the product does not exceed 30 ° during operation.



NOTE Battery discharge risk

The cooling device includes a battery protection feature that can help reduce the risk of discharging the vehicle's starting battery. Battery discharge risk varies depending on vehicle battery condition, installation, and usage.

> If the vehicle engine will remain off for a prolonged period, switch the cooling device off or power it from an appropriate house battery system.

4 Explanation of symbols on the device



Warning! Risk of fire. Flammable materials.

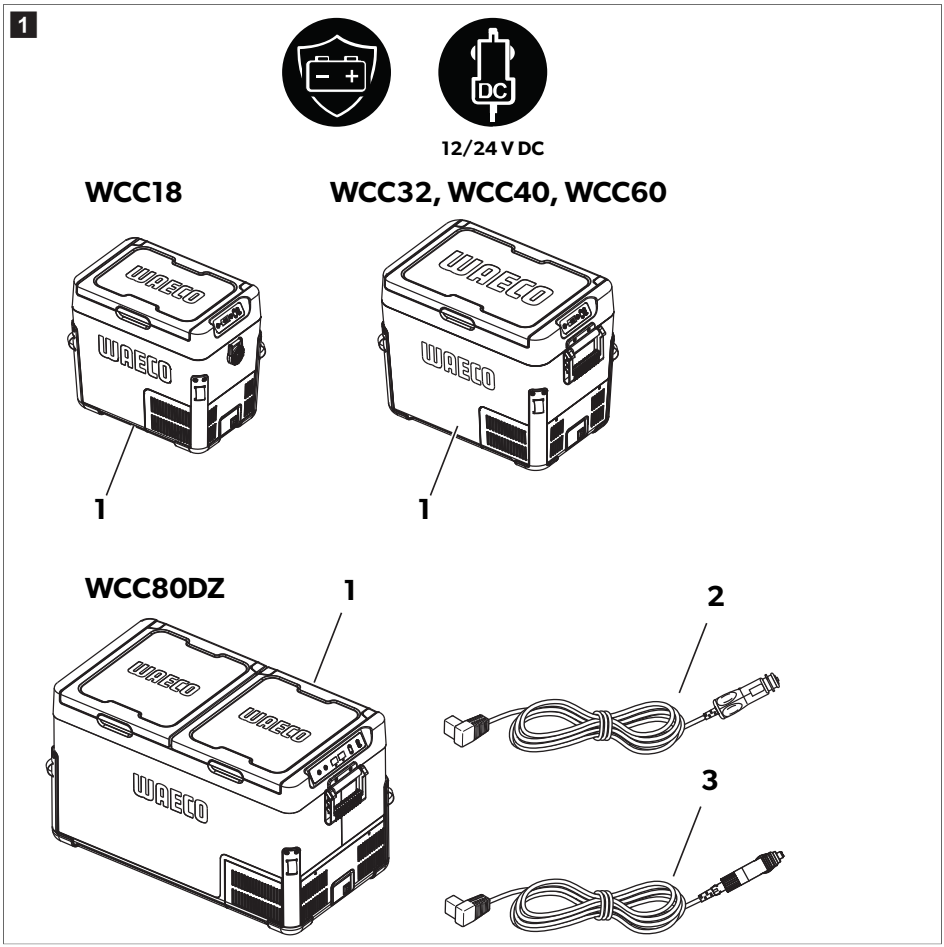


USA/Canada only. Warning! Risk of fire. Flammable materials.



Warning! Risk of damage or malfunction caused by moisture.
Keep away from rain.

5 Scope of delivery



No. in Fig. 1 on page 7	Quantity	Description
1	1	Cooler
2	1	Connection cable for DC connection (**WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60** only)
3	1	Connection cable for DC connection (**WCC80DZ** only)
–	1	Short operating manual

6 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is also suitable for use on vehicles.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or from a DC house battery.

The cooling device is suitable for camping use.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels, and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The cooling device is **not** suitable for long-term deep-freezing of foodstuff.

This cooling device is suitable for portable use and **not** intended to be used as a built-in appliance.

The cooling device is **not** suitable for:

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Waeco reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

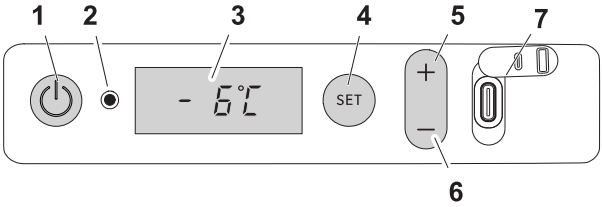
A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The generous insulation and the powerful compressor ensure efficient and fast cooling. The cooling device is portable. The cooling device can withstand a short-term inclination of 30 °, for example on boats.

7.1 Scope of functions

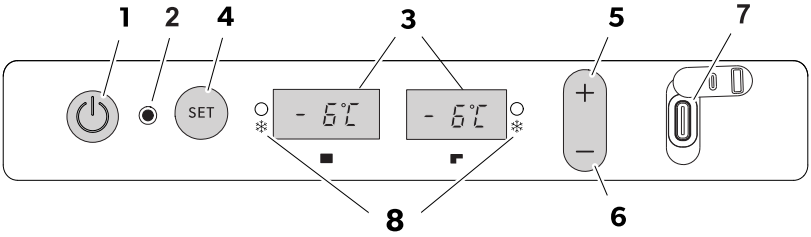
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery (switches off automatically at low battery voltage)
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Temperature setting: In steps of 1 °C (1 °F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Removable carry handles

7.2 Operating and display elements

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

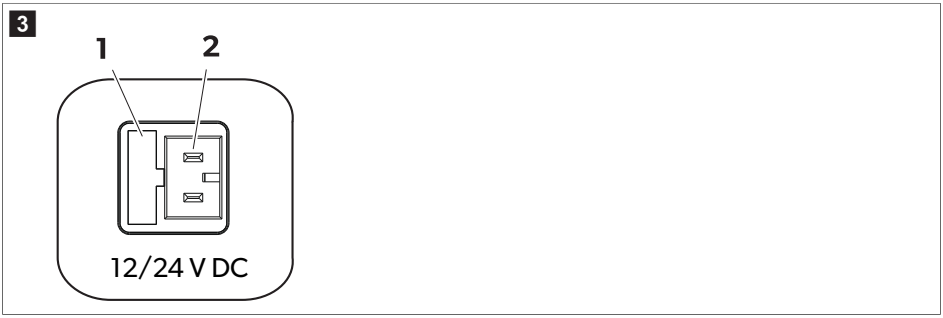


WCC80DZ



No. in Fig. 2 on page 9	Item	Description
1	⏻	Switches the cooling device on or off when the button is pressed for 3 s.
2	●	Compressor status indicator · The LED lights up green – compressor is on. · The LED lights up orange – compressor is off.
3	–	LED display: shows information.
4	SET	· Sets temperature · Displays Celsius (°C) or Fahrenheit (°F) · Sets battery monitor · Sets display brightness
5	+	Press once to increase the value.
6	–	Press once to decrease the value.
7	–	USB Type-C port (supports 5 V⎓ 1.5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED indicator: · LED lights up blue – the compartment is cooling. · LED lights off – the compartment is off.

7.3 Connection socket



No. in Fig. 3 on page 10	Description
1	DC fuse cover
2	Connection socket DC voltage supply

8 Operation

8.1 Avoiding food waste

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible.
- Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- If applicable, adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- If the cooling device has multiple pantries, store the different foodstuff in the pantry which has the appropriate temperature.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/ bottles.

8.2 Saving energy

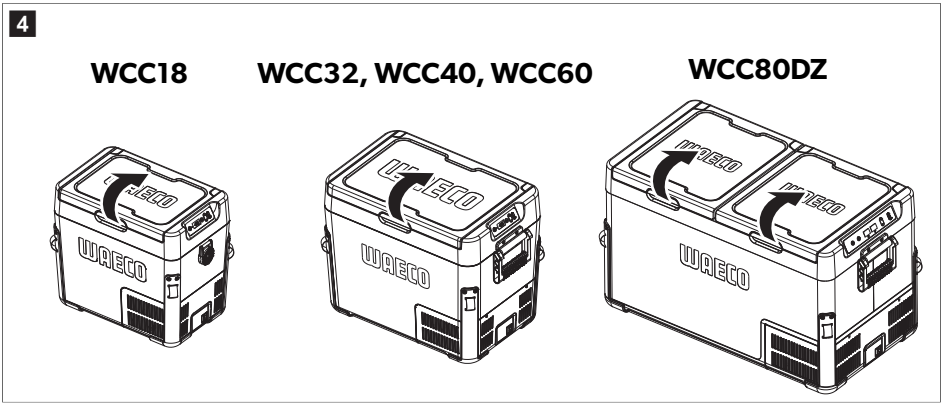
> Choose a well-ventilated location which is protected from direct sunlight.
> Allow warm food to cool down before placing it in the cooling device to keep cool.
> Do not open the cooling device more often than necessary.
> Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
> If the cooling device has a basket, position the basket according to its position on delivery for optimal energy consumption.
> Regularly check that the lid seal fits properly.
> Avoid setting temperatures lower than necessary.

8.3 Before first use

Before starting the cooling device for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see Cleaning and maintenance on page 19).

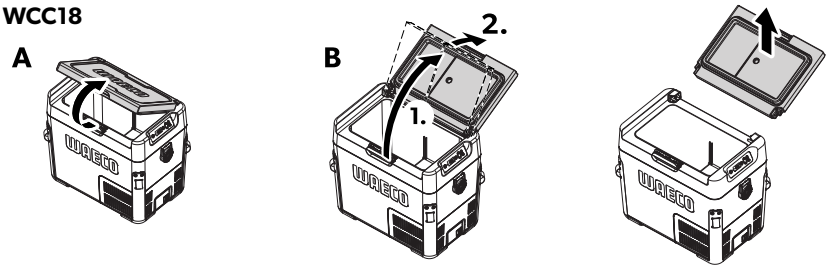
8.4 Using the lid

Lid latches

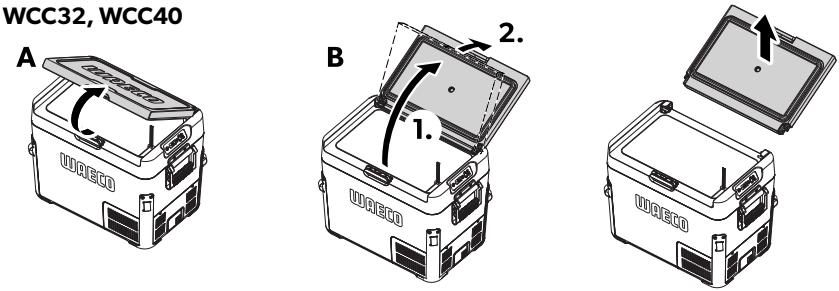


Opening or removing the lid

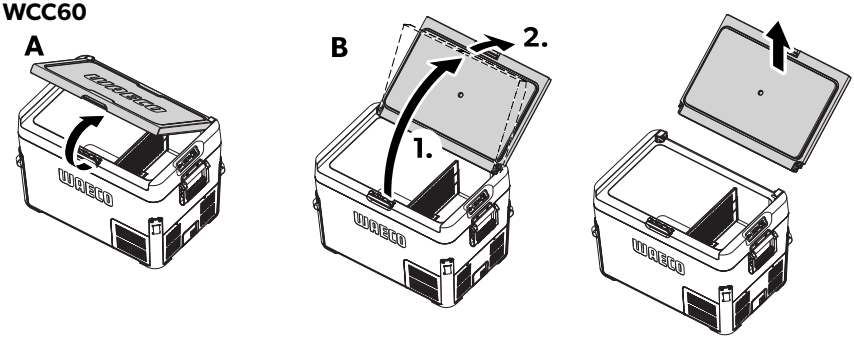
5 **WCC18**



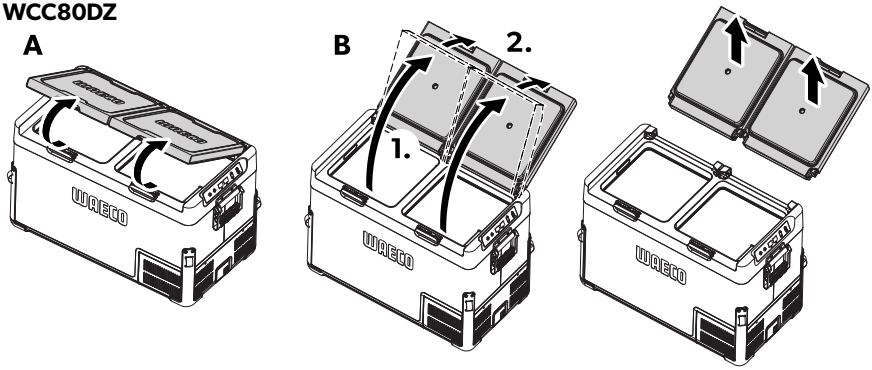
WCC32, WCC40



WCC60



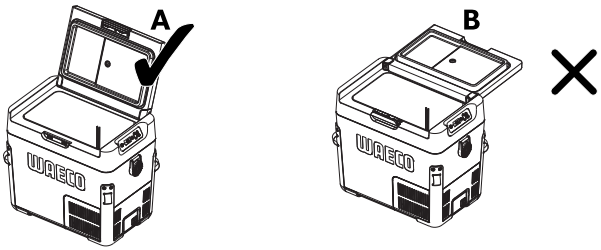
WCC80DZ



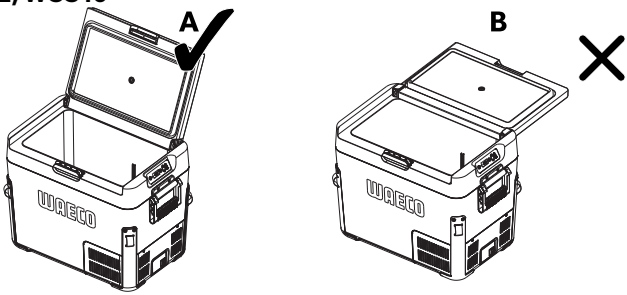
1. Unlatch to open the lid (**A** in Fig. 5 on page 12).
2. Push the lid beyond the lid stop position (**B** in Fig. 5 on page 12) to remove the lid.

Lid stop position

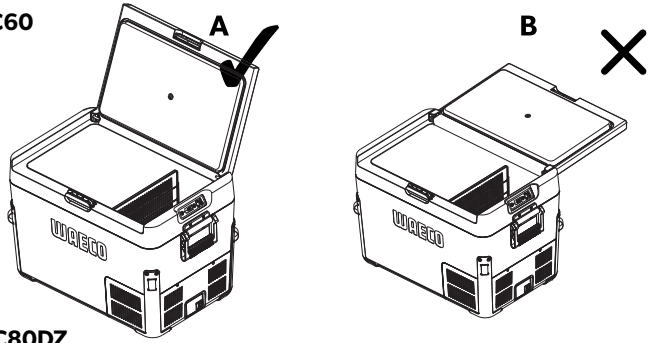
6 **WCC18**



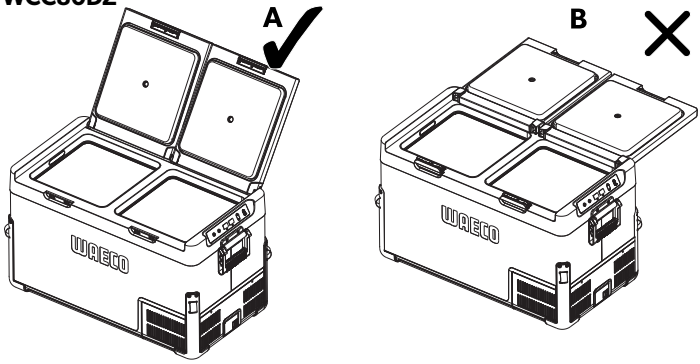
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



The lid has a built-in stop position (**A** in Fig. 6 on page 14).

NOTICE! Damage hazard

> Do not force the lid past the built-in stop position (**B** in Fig. 6 on page 14).

8.5 Connecting the cooling device to a power outlet

8.5.1 Connecting the cooling device to a DC power outlet

The cooling device can be operated with a 12 / 24 V⎓ power supply.

For safety reasons, the cooling device has an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooling device against short-circuiting when connecting to a power source.

NOTICE! Damage hazard

> For protection of the device, the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.

NOTE Connect the cooling device to a DC power supply with the DC cable provided by WAECO.

1. Plug the DC connection cable (**2**/**3** in Fig. 1 on page 7) into the DC voltage socket of the cooling device (**2** in Fig. 3 on page 10).
2. Connect the connection cable to a DC power outlet.

8.6 Switching on the cooling device

NOTICE! Risk of overheating

> Ensure sufficient ventilation to dissipate heat generated during operation.
> Ensure that the ventilation slots are not covered.
> Ensure that the device is far enough away from walls and other objects to allow proper air circulation.

NOTICE! Damage hazard from excessively low temperature

> Ensure the cooling device is used only for items that are intended to be cooled at the selected temperature.

NOTICE! Damage hazard

> Place the cooling device as shown in Fig. 1 on page 7. If the cooling device is operated in a different orientation, it can be damaged.

1. Place the cooling device on a firm foundation.
2. Connect the cooling device (see Connecting the cooling device to a power outlet on page 15).
3. Press the ⏻ button for 3 s.

⌄
- The ◉ LED lights up.
- The LED display (**4** in Fig. 2 on page 9) switches on and shows the current temperature.
- The cooling device starts cooling the interior.

8.7 Setting temperature

8.7.1 Setting temperature

1. Press the SET button once.
2. Use the + and – buttons to select the cooling temperature.

v The cooling temperature appears on the LED display for a few seconds. The LED display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

8.7.2 Dual-zone cooling devices

1. Press the SET button:
   a) Once for the large compartment
   b) Twice for the small compartment

v The LED display of the chosen compartment blinks.

2. Use the + and – buttons to select the cooling temperature.

   Each compartment can be set to work as a refrigerator or a freezer compartment.

v The cooling temperature appears on the LED display of the chosen compartment for a few seconds. The LED display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

8.8 Setting the temperature unit

Temperature units can be switched between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F).

1. Switch on the cooling device.
2. Press the SET button:
   - **Single-zone cooling devices**: Twice
   - **Dual-zone cooling devices**: Three times
3. Use the + or – buttons to select Celsius (°C) or Fahrenheit (°F).

v The selected temperature unit appears on the LED display for a few seconds. The LED display flashes several times before it returns to the current temperature.

8.9 (Dual-zone cooling devices only) Switching a compartment off or on

If only one compartment is required, switch off the other compartment to save energy.

Switching off a compartment

1. Press the SET button:
   a) Once for the large compartment
   b) Twice for the small compartment

v The LED display of the chosen compartment blinks.

2. Press the ⏻ button.

v OFF flashes for 5 s on the LED display, then OFF is displayed.

Switching on a compartment

If the LED display of the chosen compartment shows OFF, switch on the compartment.

1. Press the SET button:
   a) Once for the large compartment
   b) Twice for the small compartment

v The LED display of the chosen compartment blinks.

2. Press the ⏻ button.

v The cooling temperature appears on the LED display of the chosen compartment for a few seconds. The LED display flashes several times and then the current temperature is displayed.

8.10 Setting the LED display brightness

The LED display brightness can be dimmed for low ambient light conditions.

1. Switch on the cooling device.
2. Press the SET button:
   - **Single zone cooling devices**: Four times
   - **Dual zone cooling devices**: Five times
3. Use the + and – buttons to set the brightness of the LED display.

Display	Description
d0	Default
d1	Medium
d2	Dark

v The LED display shows the set brightness for several seconds. The LED display flashes twice before it returns to the current temperature.

NOTE The factory setting of the LED display brightness is d0.

If a fault occurs, the brightness automatically reverts to d0. After troubleshooting the set brightness is reactivated.

8.11 Using the battery monitor

The cooling device has a multi-level battery monitor that protects the vehicle battery against excessive discharging when the cooling device is connected to the DC on-board power supply.

If the cooling device is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooling device switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooling device will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTICE! Damage hazard

> If switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged.
> Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

NOTE In the high voltage mode, the battery monitor responds faster than in the low and medium voltage modes.

Battery monitor mode	Lo (Low)	nd (Medium)	HI (High)
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.2 V	11.8 V
Restart-voltage at 12 V	11.4 V	12.2 V	12.6 V

Battery monitor mode	Lo (Low)	nd (Medium)	HI (High)
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23 V	25.3 V	26.2 V

1. Switch on the cooling device.
2. Press the SET button:
   - **Single-zone cooling devices**: Three times
   - **Dual-zone cooling devices**: Four times
3. Use the + or – buttons to select the battery monitor mode.

Display	Description
Lo	Low voltage mode
nd	Medium voltage mode
HI	High voltage mode

v The LED display shows the selected mode for a few seconds and flashes several times before it returns to the current temperature.

NOTE When the cooling device is supplied by the starting battery, select the high voltage mode. If the cooling device is connected to a house battery, the low voltage mode will suffice.

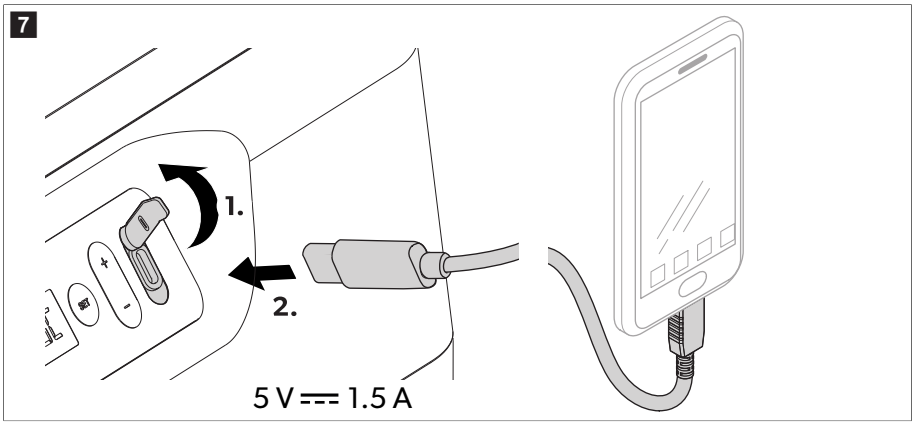
8.12 Switching off the cooling device

NOTE If you do not want to use the cooling device for a long period of time, leave the lid slightly open. This prevents odor build-up.

1. Empty the cooling device.
2. Switch off the cooling device.
3. Pull out the connection cable.

8.13 Using the USB Type-C port

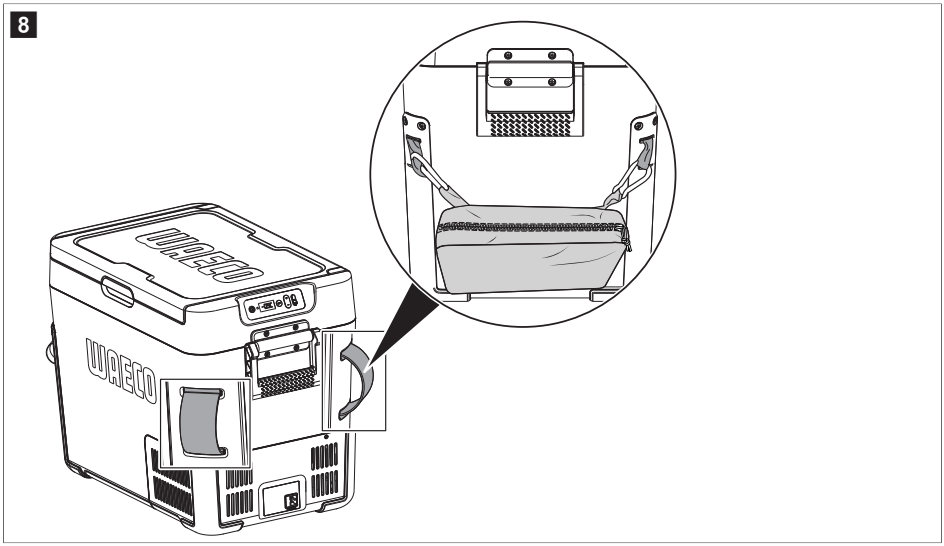
1. Lift the protective cover and rotate it to the side (**1.**).



2. Plug in the USB Type-C connector (**2.**).

8.14 Using accessories

Universal Accessory Pouch (UAP)



9 Cleaning and maintenance

CAUTION! Electrocution hazard

> Ensure that the cooling device is disconnected from the power supply before any cleaning or maintenance work.

NOTICE! Damage hazard

> Never clean the cooling device under running water or in dish washer.
> Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.

> Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
> Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

9.1 Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.

NOTICE! Damage hazard

> Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

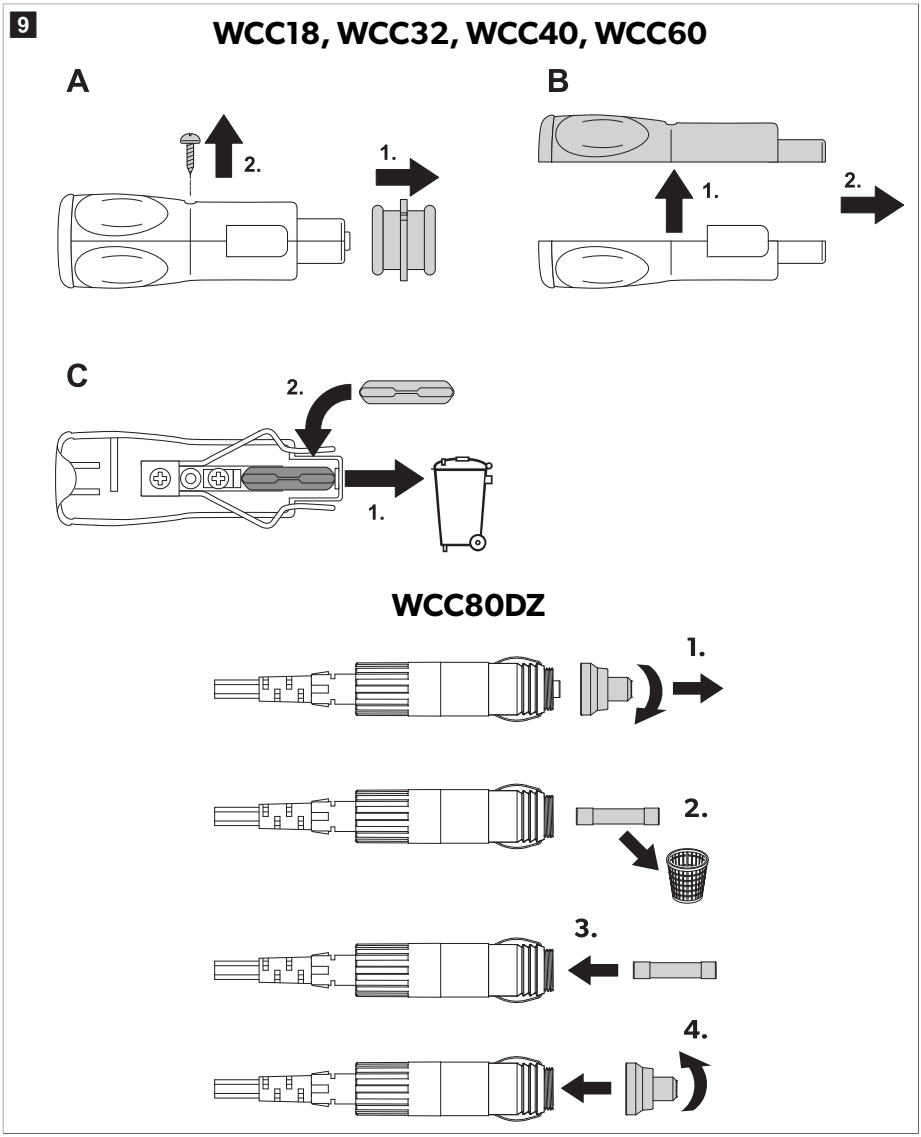
1. Remove the contents of the cooling device.
2. If necessary, place the contents in another cooling device to keep them cold.
3. Switch off the cooling device.
4. Leave the lid open.
5. Wipe off defrosted water.

9.2 Replacing the DC fuse

1. Disconnect the power supply to the cooling device.
2. Pry out the fuse cover (**1** in Fig. 3 on page 10) with a screwdriver.
3. Reverse the fuse cover and use hook to remove the defective blade fuse.
4. Push in a new fuse of the same type and rating.
5. Re-fit the fuse cover.
6. Reconnect the power supply to the cooling device.

9.3 Replacing the DC plug fuse

› Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating as shown in Fig. 9 on page 21.



10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the connected power outlet.	> Plugged in DC power outlet: In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet.
	One of the device fuses is defective.	> Replace the defective device fuse, see Replacing the DC fuse on page 20.
The device does not cool (plug is inserted, the compressor status indicator ◉ (**2** in Fig. **2** on page 9) is lit).	Defective compressor system	Authorized repair center inspection required. Contact support: waeco.com/en/de/support
The device does not cool (plug is inserted, the compressor status indicator ◉ (**2** in Fig. **2** on page 9) is orange, and the LED display shows E01/E 01).	Battery monitor is set too high.	> Select a lower battery monitor setting.
	Battery voltage is too low.	> Test the battery and charge it as needed.
	The input voltage exceeds 31.5 V.	> Lower the input voltage.
When operating from the DC outlet: The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit.	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	> If the plug of the cooling device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	> Replace the fuse in the DC plug, see Replacing the DC plug fuse on page 21.
	The device DC fuse has blown.	> Replace the defective fuse, see Replacing the DC fuse on page 20.
	The vehicle fuse has blown.	> Replace the vehicle's DC outlet fuse (refer to the operating manual of your vehicle).
The LED display shows an error code (e.g., E0#/E 0#) and the cooling device does not cool.	The cooling device has switched off due to an internal fault.	Authorized repair center inspection required. Contact support: waeco.com/en/de/support

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective please contact the retailer where you bought the product or search for a dealer nearby on www.waeco.com/en/dealer-search/ or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

12 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

13 Technical data

The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. The refrigerant does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Net weight	11.7 kg	13 kg	13.2 kg	16 kg	22.8 kg
Dimensions (W×H×D)	499 mm × 427.5 mm × 300 mm	631.8 mm × 398.5 mm × 374 mm	631.8 mm × 466.5 mm × 374 mm	736.8 mm × 476.5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volume	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Input voltage	12 / 24 V⎓				
Inspection/Certification	CE E7				

Deutsch

1 Wichtige Hinweise 24
2 Erklärung der Symbole 24
3 Sicherheitshinweise 25
4 Erklärung der Symbole am Gerät 27
5 Lieferumfang 28
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 29
7 Technische Beschreibung 29
8 Betrieb 31
9 Reinigung und Wartung 40
10 Fehlersuche und Fehlerbehebung 43
11 Gewährleistung 44
12 Entsorgung 44
13 Technische Daten 44

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter qr.dometic.com/bgWFax.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

> Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Explosionsgefahr

> Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
> Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
> Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
> Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen ordnungsgemäßen Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

WARNUNG! Brandgefahr

> Achten Sie beim Aufstellen des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
> Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
> Bei einer Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:
  - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Kühlgerät fern.
  - Lüften Sie den Raum gut.
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
> Bei Kühlgeräten mit brennbarem Kältemittel: Der Kältemittelkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
> Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
> Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
> Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
> Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgeräts, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für alle anderen Regionen:** Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
> Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

> Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel und der Stecker trocken sind.
> Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
  - vor jeder Reinigung und Wartung
  - nach jedem Gebrauch

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlgeräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
  - Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
  - Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
> Wenn das Kühlgerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
  - Tauen Sie das Kühlgerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Kühlgerät.
  - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlgerät zu verhindern.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
> Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts an ein Gleichstromnetz im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromanschlusskabel.
> Ziehen Sie den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose.
> Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
> Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
> Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
> Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen, wie Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen und Ähnlichem, auf.
> **Überhitzungsgefahr!**Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
> Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
> Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
> Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
> Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr durch unzureichende Schmierung des Kompressors
Wenn das Gerät während des Betriebs einen Neigungswinkel von 30° überschreitet, kann der Kompressor durch unzureichende Schmierung beschädigt werden.

> Stellen Sie sicher, dass die Neigung des Geräts während des Betriebs 30 ° nicht überschreitet.

HINWEIS Gefahr der Batterieentladung
Das Kühlgerät ist mit einer Batterieschutzfunktion ausgestattet, die dazu beitragen kann, das Risiko einer Entladung der Starterbatterie des Fahrzeugs zu verringern. Das Risiko einer Batterieentladung hängt vom Zustand der Fahrzeugbatterie sowie von der Installation und Nutzung ab.

> Bleibt der Fahrzeugmotor für längere Zeit ausgeschaltet, schalten Sie das Kühlgerät aus oder betreiben Sie es über ein entsprechendes Bordbatteriesystem.

4 Erklärung der Symbole am Gerät



Warnung! Brandgefahr. Brennbare Materialien.

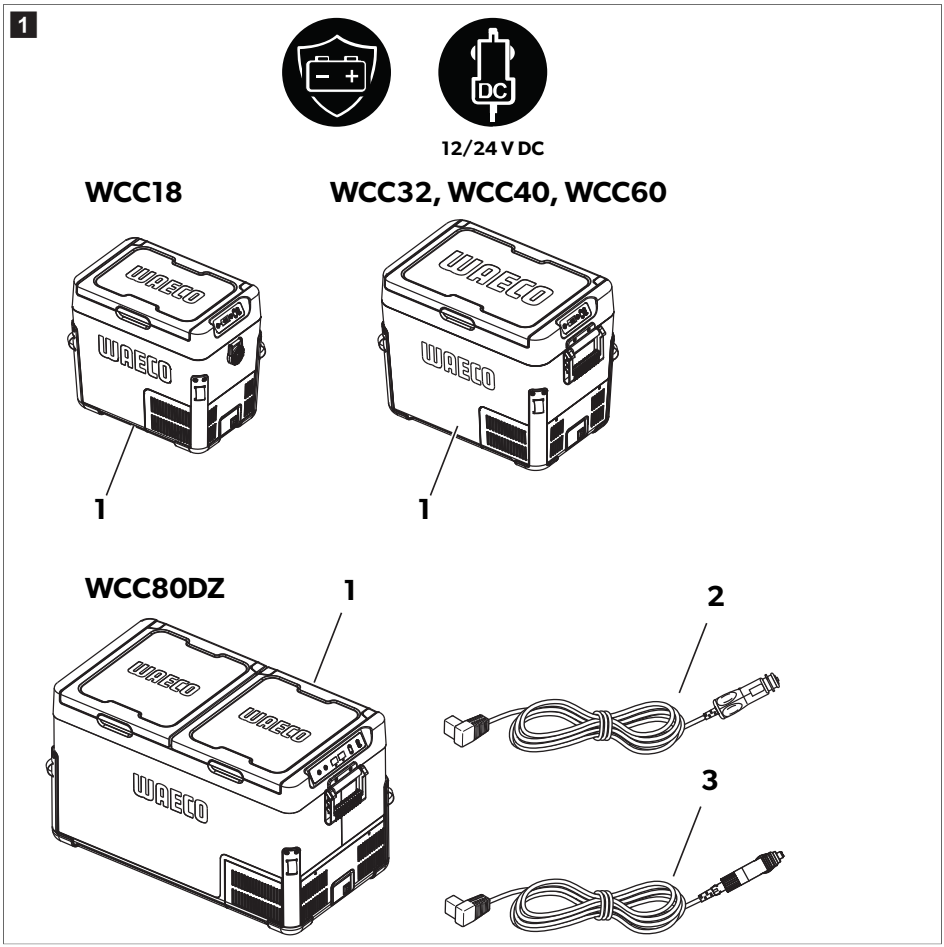


Nur USA/Kanada. Warnung! Brandgefahr. Brennbare Materialien.



Warnung! Gefahr von Beschädigung oder Fehlfunktion durch Feuchtigkeit.
Vor Regen schützen.

5 Lieferumfang



Nr. in Abb. 1 auf Seite 28	Anzahl	Beschreibung
1	1	Kühlbox
2	1	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss (nur **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss (nur **WCC80DZ**)
–	1	Kurzbedienungsanleitung

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Das Kühlgerät ist auch für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstrom-Bordnetz eines Fahrzeugs oder an einer Gleichstrom-Bordbatterie ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- Frühstückspensionen u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Kühlgerät ist **nicht** zum langfristigen Tiefkühlen von Lebensmitteln geeignet.

Dieses Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet und ist **nicht** für den Einsatz als Einbaugerät vorgesehen.

Das Kühlgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Waeco behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

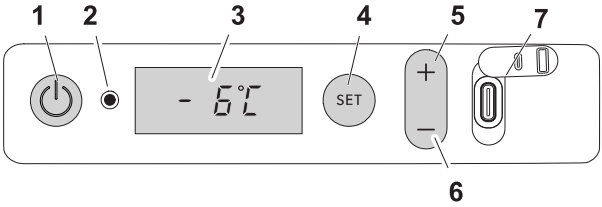
Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsarmen Kältemittelkreislauf mit Kompressor. Die umfassende Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine effiziente und schnelle Kühlung. Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet. Das Kühlgerät kann auch in Umgebungsbedingungen eingesetzt werden, in denen es zu kurzzeitigen Neigungen von 30 ° kommt (z. B. Einsatz in Booten).

7.1 Funktionsumfang

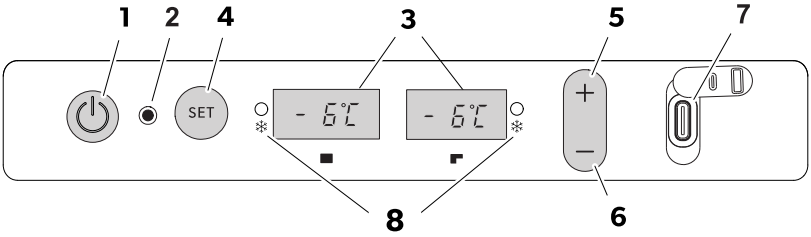
- Dreistufiger Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie, der das Gerät bei niedriger Batteriespannung automatisch abschaltet
- Display mit Temperaturanzeige in °C und °F
- Temperatureinstellung: In Schritten von 1 °C (1 °F)
- Displayhelligkeitsregelung mit 3 Helligkeitsstufen
- Abnehmbare Tragegriffe

7.2 Bedien- und Anzeigeelemente

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60

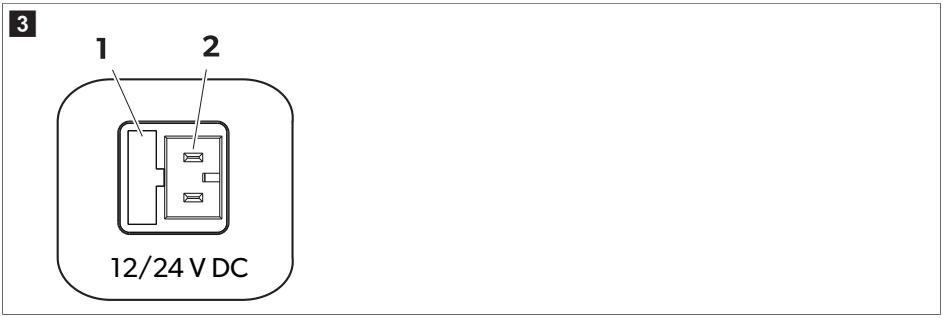


WCC80DZ



Nr. in Abb. 2 auf Seite 30	Position	Beschreibung
1	⏻	Schaltet das Kühlgerät ein oder aus, wenn die Taste 3 s gedrückt wird.
2	●	Kompressor-Statusanzeige · Die LED leuchtet grün: Kompressor ist in Betrieb. · Die LED leuchtet orange: Kompressor ist außer Betrieb.
3	–	LED Display: zeigt Informationen an.
4	SET	· Einstellung der Temperatur · Anzeigen von Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) · Einstellung Batteriewächter · Einstellung Displayhelligkeit
5	+	Einmal drücken, um den Wert zu erhöhen
6	–	Einmal drücken, um den Wert zu verringern
7	–	USB-C-Port (unterstützt 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-Anzeige: · Die LED leuchtet blau: Das Fach wird gekühlt. · LED leuchtet nicht: Das Fach ist ausgeschaltet.

7.3 Anschlussbuchse



Nr. in Abb. 3 auf Seite 31	Beschreibung
1	Abdeckung Sicherung für Gleichstromkreis
2	Anschlussbuchse Gleichspannungsversorgung

8 Betrieb

8.1 Vermeidung von Lebensmittelverschwendung

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich.
- Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur gegebenenfalls der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Wenn das Kühlgerät mehrere Fächer aufweist, lagern Sie die Lebensmittel im Fach mit der jeweils optimalen Temperatur.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

8.2 Energie sparen

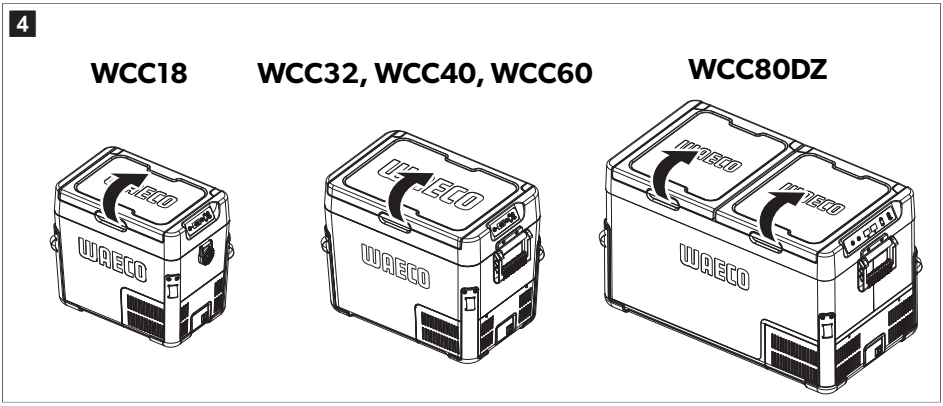
> Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Standort.
> Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
> Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
> Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
> Wenn das Kühlgerät über einen Korb verfügt, positionieren Sie den Korb entsprechend seiner Position bei Lieferung, um einen optimalen Energieverbrauch zu erzielen.
> Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels richtig sitzt.
> Vermeiden Sie es, Temperaturen niedriger als erforderlich einzustellen.

8.3 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Kühlgerät in Betrieb nehmen, reinigen Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe Reinigung und Wartung auf Seite 40).

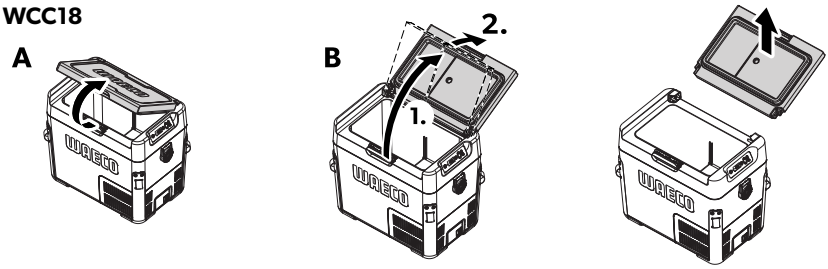
8.4 Verwenden des Deckels

Deckelverriegelungen

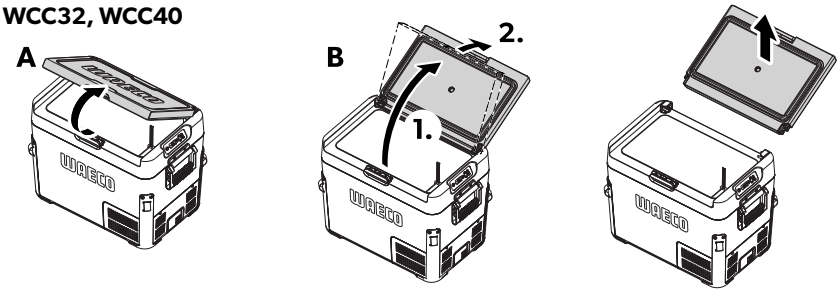


Deckel öffnen oder abnehmen

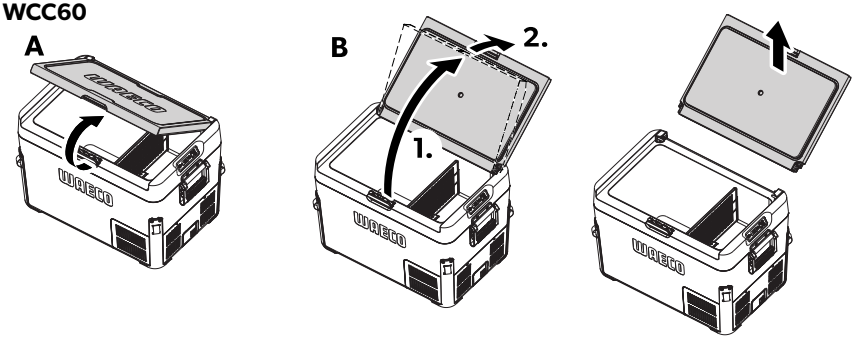
5 **WCC18**



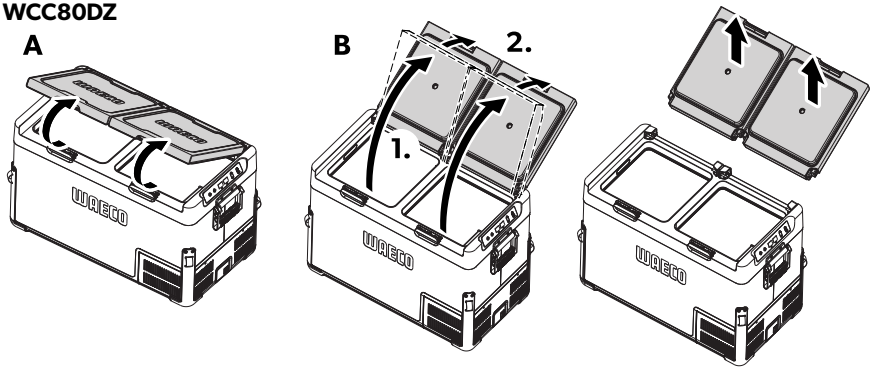
WCC32, WCC40



WCC60



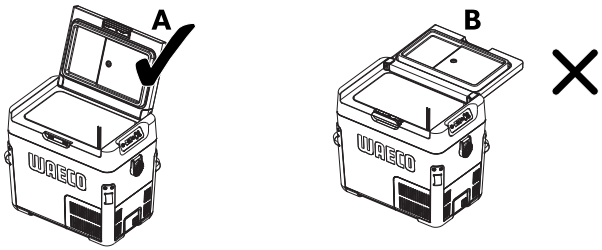
WCC80DZ



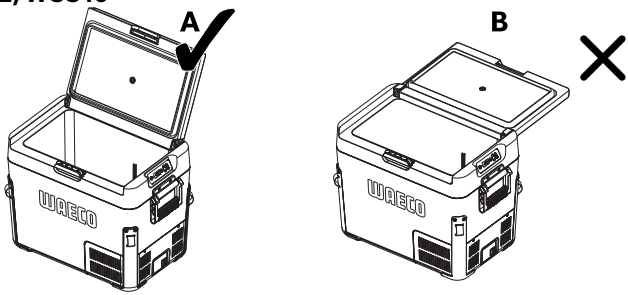
1. Entriegeln Sie den Deckel, um ihn zu öffnen (**A** in Abb. 5 auf Seite 33).
2. Drücken Sie den Deckel über die Deckelanschlagposition (**B** in Abb. 5 auf Seite 33) hinaus, um den Deckel zu entfernen.

Deckelanschlag

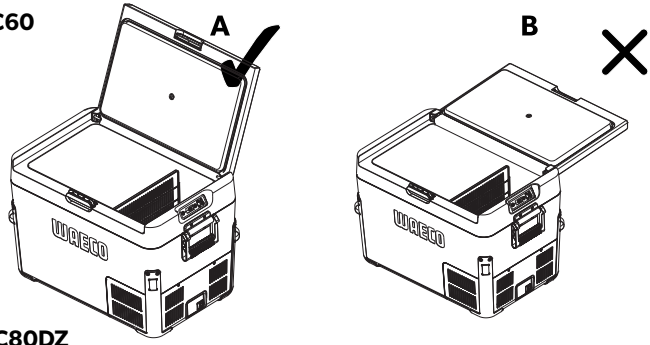
6 **WCC18**



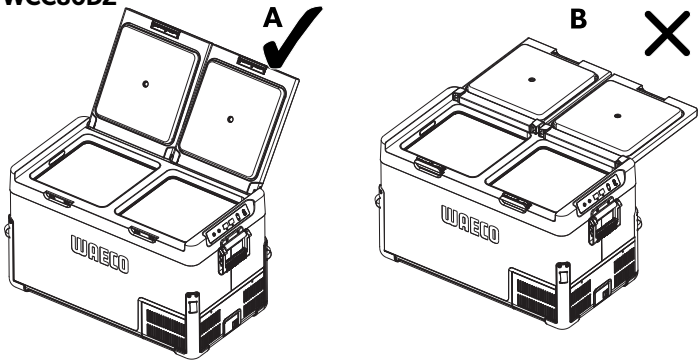
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Der Deckel wird durch einen integrierten Anschlag in einer Endposition gehalten (**A** in Abb. 6 auf Seite 35).

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Drücken Sie den Deckel nicht gewaltsam über diese Endposition hinaus (**B** in Abb. 6 auf Seite 35).

8.5 Anschließen des Kühlgeräts an eine Steckdose

8.5.1 Anschließen des Kühlgeräts an eine Gleichstromsteckdose

Das Kühlgerät kann mit einer 12 / 24 V⎓-Stromversorgung betrieben werden.

Zur Sicherheit ist das Kühlgerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der das Kühlgerät beim Anschluss an eine Stromquelle vor Kurzschluss schützt.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Zum Schutz des Geräts verfügt das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel über eine Sicherung im Stecker. Entfernen Sie **nicht** den Gleichstromstecker mit der Sicherung. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel.

HINWEIS Schließen Sie das Kühlgerät mit dem Gleichstromkabel von WAECO an ein Gleichstromnetz an.

1. Stecken Sie das Gleichstromanschlusskabel (**2**/**3** in Abb. 1 auf Seite 28) an die Gleichspannungsbuchse des Kühlgeräts (**2** in Abb. 3 auf Seite 31) an.
2. Schließen Sie das Anschlusskabel an eine Gleichstromversorgung an.

8.6 Kühlgerät einschalten

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

> Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, damit die während des Betriebs entstehende Wärme abgeführt werden kann.
> Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
> Sorgen Sie dafür, dass das Gerät weit genug von Wänden oder Gegenständen entfernt steht, damit eine ausreichende Luftzirkulation ermöglicht wird.

ACHTUNG! Gefahr von Schäden durch zu niedrige Temperatur

> Stellen Sie sicher, dass das Kühlgerät nur für Gegenstände verwendet wird, die bei der gewählten Temperatur gekühlt werden sollen.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Stellen Sie das Kühlgerät wie in Abb. 1 auf Seite 28 dargestellt auf. Wird das Kühlgerät in einer anderen Position betrieben, kann es Schaden nehmen.

1. Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
2. Schließen Sie das Kühlgerät an (siehe Anschließen des Kühlgeräts an eine Steckdose auf Seite 36).
3. Drücken Sie die Taste ⏻ für 3 s.

✓ · Die LED ◉ leuchtet auf.

- Das LED-Display (**4** in Abb. **2** auf Seite 30) schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Temperatur an.
- Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.

8.7 Temperatur einstellen

8.7.1 Temperatur einstellen

1. Drücken Sie die Taste SET einmal.

2. Stellen Sie mit den Tasten + und – die Kühltemperatur ein.

v Das LED-Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur an. Das LED-Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8.7.2 Zwei-Zonen-Kühlgeräte

1. Drücken Sie die Taste SET:

a) einmal für das große Fach

b) zweimal für das kleine Fach

v Die LED-Anzeige des gewählten Fachs blinkt.

2. Stellen Sie mit den Tasten + und – die Kühltemperatur ein.

Jedes Fach kann so eingestellt werden, dass es als Kühl- oder Gefrierfach dient.

v Die Kühltemperatur wird für einige Sekunden auf dem LED-Display des gewählten Fachs angezeigt. Das LED-Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8.8 Temperatureinheit einstellen

Die Temperatureinheit kann zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F) umgeschaltet werden.

1. Schalten Sie das Kühlgerät ein.

2. Drücken Sie die Taste SET:

- **Ein-Zonen-Kühlgeräte**: zweimal
- **Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: dreimal

3. Stellen Sie mit den Tastern + bzw. – die Temperatureinheit Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) ein.

v Das LED-Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte Temperatureinheit an. Das LED-Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8.9 (Nur Zwei-Zonen-Kühlgeräte) Ein- oder Ausschalten eines Fachs

Wenn nur ein Fach benötigt wird, schalten Sie das andere Fach aus, um Energie zu sparen.

Ein Fach ausschalten

1. Drücken Sie die Taste SET:

a) einmal für das große Fach

b) zweimal für das kleine Fach

v Die LED-Anzeige des gewählten Fachs blinkt.

2. Drücken Sie die Taste ⏻.

v OFF blinkt für 5 s auf dem LED-Display, dann wird OFF angezeigt.

Ein Fach einschalten

Wenn das LED-Display des gewählten Fachs OFF anzeigt, schalten Sie das Fach ein.

1. Drücken Sie die Taste SET:

a) einmal für das große Fach

b) zweimal für das kleine Fach

v Die LED-Anzeige des gewählten Fachs blinkt.

2. Drücken Sie die Taste ⏻.

v Die Kühltemperatur wird für einige Sekunden auf dem LED-Display des gewählten Fachs angezeigt. Das LED-Display blinkt einige Male, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

8.10 Einstellen der Helligkeit des LED-Displays

Die Helligkeit des LED-Displays kann an dunkle Umgebungen angepasst werden.

1. Schalten Sie das Kühlgerät ein.

2. Drücken Sie die Taste `SET`:

- **Ein-Zonen-Kühlgeräte**: viermal
- **Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: fünfmal

3. Stellen Sie mithilfe der Tasten `+` und `–` die Helligkeit des LED-Displays ein.

Display	Beschreibung
d0	Standard
d1	Mittel
d2	Dunkel

v Auf dem LED-Display wird die eingestellte Helligkeit für einige Sekunden angezeigt. Das LED-Display blinkt zweimal, bevor es zur Darstellung der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

HINWEIS Die werkseitige Einstellung der Helligkeit des Displays ist d0.

Bei Auftreten einer Störung wird die Helligkeit automatisch auf den Wert d0 zurückgestellt. Nach der Störungsbeseitigung wird die eingestellte Helligkeit wieder aktiviert.

8.11 Batteriewächter verwenden

Das Kühlgerät ist mit einem mehrstufigen Batteriewächter ausgestattet, der die Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung schützt, wenn das Kühlgerät an das Gleichstrom-Bordnetz angeschlossen ist.

Wird das Kühlgerät bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich das Kühlgerät selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Das Kühlgerät schaltet sich wieder ein, sobald die Batterie auf die Wiedereinschaltspannung aufgeladen ist.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Wenn die Batterie durch den Batteriewächter abgeschaltet wird, lädt sie sich nicht mehr vollständig auf.

> Vermeiden Sie daher mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

HINWEIS Im Hochspannungsmodus spricht der Batteriewächter schneller an als in den Modi für niedrige und mittlere Spannung.

Batteriewächter-Modus	Lo (Niedrig)	nd (Mittel)	HI (Hoch)
Ausschaltspannung bei 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Wiedereinschaltspannung bei 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung bei 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Schalten Sie das Kühlgerät ein.
2. Drücken Sie die Taste SET:
   - **Ein-Zonen-Kühlgeräte**: dreimal
   - **Zwei-Zonen-Kühlgeräte**: viermal
3. Stellen Sie mit den Tasten + oder – den Batteriewächter-Modus ein.

Display	Beschreibung
Lo	Niederspannungsmodus
nd	Mittelspannungsmodus
HI	Hochspannungsmodus

v Das LED-Display zeigt für einige Sekunden den gewählten Modus an und blinkt einige Male, bevor es zur Anzeige der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

HINWEIS Wenn das Kühlgerät von der Starterbatterie versorgt wird, wählen Sie den Hochspannungsmodus aus. Wenn das Kühlgerät an eine Bordbatterie angeschlossen ist, reicht der Niederspannungsmodus aus.

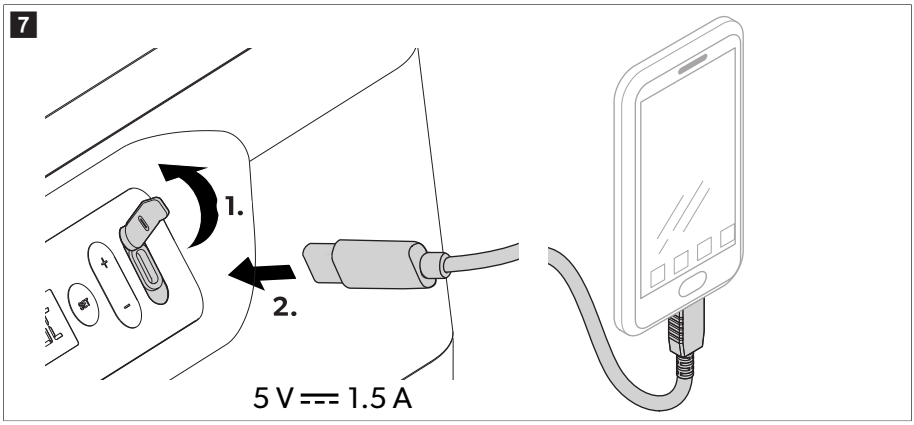
8.12 Kühlgerät ausschalten

HINWEIS Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet, wenn Sie das Kühlgerät für längere Zeit nicht benutzen. So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

1. Räumen Sie das Kühlgerät leer.
2. Schalten Sie das Kühlgerät ab.
3. Ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

8.13 Verwenden des USB-C-Ports

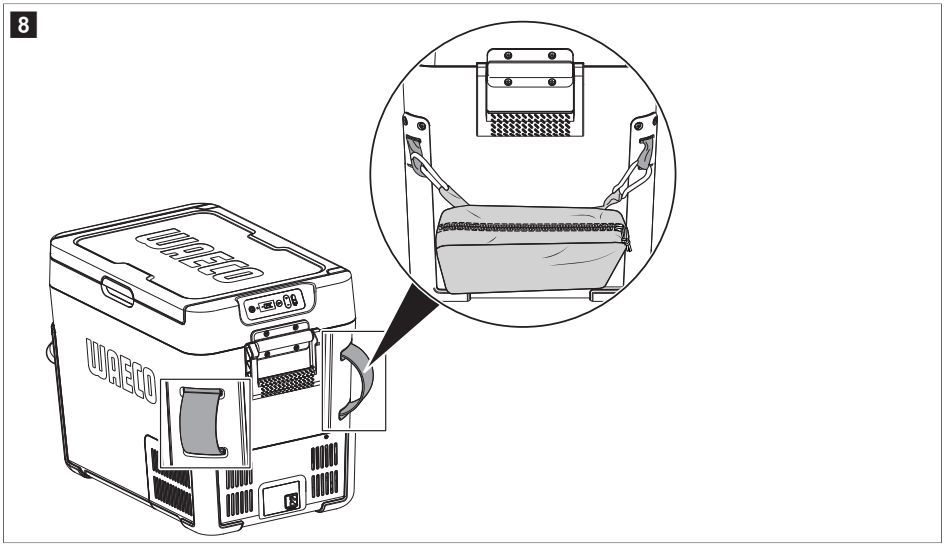
1. Heben Sie die Schutzhaube an und drehen Sie sie zur Seite (**1**).



2. Stecken Sie den USB-C-Stecker ein (**2**).

8.14 Zubehör verwenden

Universal-Zubehörtasche



9 Reinigung und Wartung

VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

> Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten sicher, dass das Kühlgerät von der Stromversorgung getrennt ist.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler.
> Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.

> Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
> Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und Luftauslässe des Kühlgeräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

9.1 Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich im Innenraum des Kühlgeräts als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

1. Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Kühlgerät.
2. Legen Sie die Gegenstände in ein anderes Kühlgerät, um sie kühl zu halten.
3. Schalten Sie das Kühlgerät ab.
4. Lassen Sie den Deckel geöffnet.
5. Wischen Sie das Tauwasser auf.

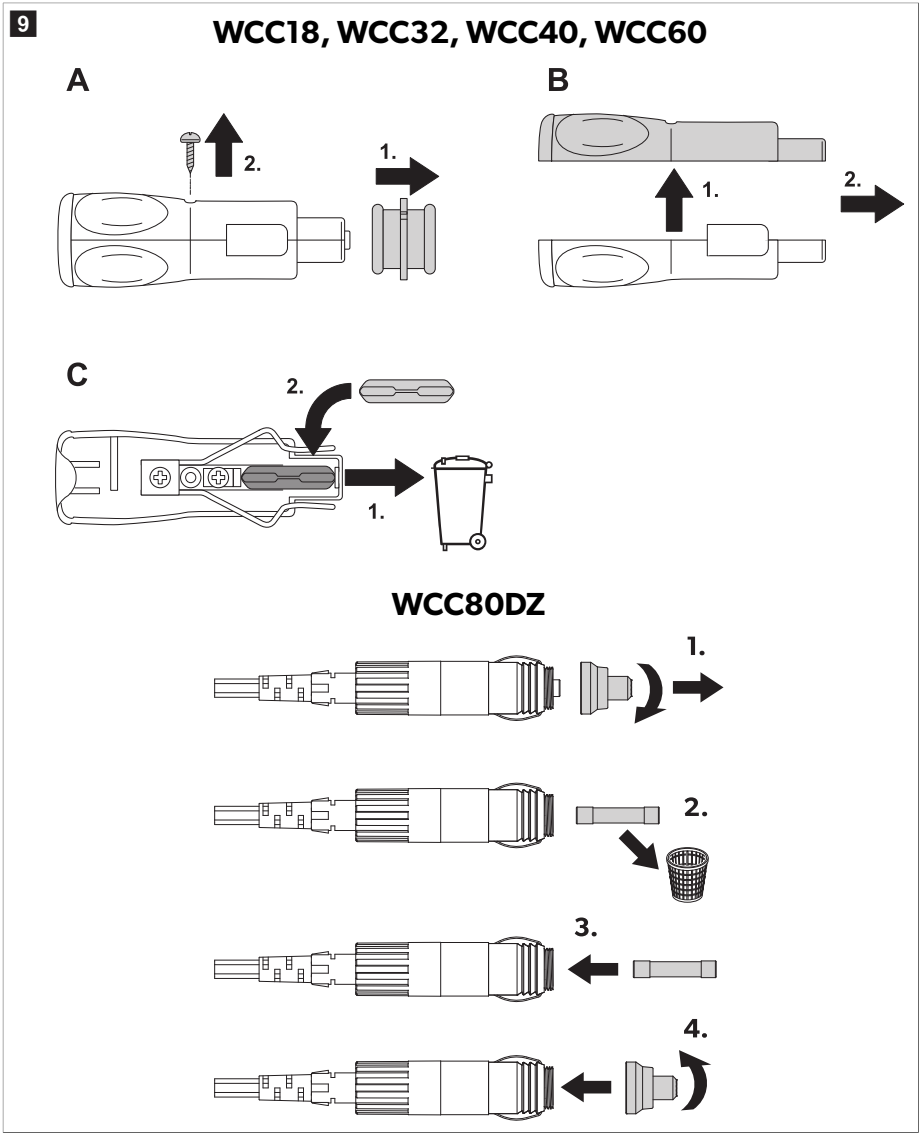
9.2 Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen

1. Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung.
2. Hebeln Sie den Sicherungsdeckel (**1** in Abb. 3 auf Seite 31) mit einem Schraubendreher heraus.
3. Drehen Sie den Sicherungsdeckel um und entfernen Sie die defekte Flachstecksicherung mit einem Haken.
4. Setzen Sie eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert ein.
5. Setzen Sie den Sicherungsdeckel wieder ein.
6. Verbinden Sie das Kühlgerät wieder mit der Spannungsversorgung.

9.3 Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen

> Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert aus, wie in Abb. 9 auf Seite 42 dargestellt.

9



10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	Die angeschlossene Stromversorgung führt keine Spannung.	> An Gleichstrom-Steckdose angeschlossen: Bei den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung führt.
	Eine der Gerätesicherungen ist defekt.	> Tauschen Sie die defekte Gerätesicherung aus (siehe Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen auf Seite 41).
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, Kompressorstatusanzeige ◉ (2 in Abb. 2 auf Seite 30) leuchtet).	Kompressorsystem defekt	Inspektion durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erforderlich. Kundendienst kontaktieren: waeco.com/en/de/support
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, Kompressorstatusanzeige ◉ (2 in Abb. 2 auf Seite 30) leuchtet orange und das LED-Display zeigt E01/E 01) an.	Der Batterie-Computer ist zu hoch eingestellt.	> Wählen Sie eine niedrigere Einstellung für den Batterie-Computer.
	Batteriespannung nicht ausreichend.	> Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls.
	Die Eingangsspannung übersteigt 31,5 V.	> Senken Sie die Eingangsspannung.
Bei Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät funktioniert nicht und die LED leuchtet nicht.	Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	> Wenn der Stecker des Kühlgeräts in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Gleichstromsteckdose gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	> Ersetzen Sie die Sicherung im Gleichstromstecker (siehe Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen auf Seite 42).
	Die Gerätesicherung für den Gleichstromkreis ist durchgebrannt.	> Tauschen Sie die defekte Sicherung aus (siehe Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen auf Seite 41).
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	> Tauschen Sie die Sicherung der Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs aus (beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs).

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das LED-Display zeigt einen Fehlercode an (z. B. E0#/E 0#), und das Kühlgerät kühlt nicht.	Eine interne Betriebsstörung hat das Kühlgerät ausgeschaltet.	Inspektion durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erforderlich. Kundendienst kontaktieren: waeco.com/en/de/support

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder suchen Sie einen Händler in der Nähe, über www.waeco.com/en/dealer-search/ oder Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

12 Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

13 Technische Daten

Der Kältemittelkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Nettogewicht	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Abmessungen (B×H×T)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Lautstärke	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Eingangsspannung	12 / 24 V⎓				
Prüfung/Zertifikat	CE E7				

Français

1 Remarques importantes 46
2 Signification des symboles 46
3 Consignes de sécurité 47
4 Description des symboles de l'appareil 49
5 Contenu de la livraison 50
6 Usage conforme 51
7 Description technique 51
8 Utilisation 53
9 Nettoyage et entretien 62
10 Dépannage 65
11 Garantie commerciale 66
12 Mise au rebut 66
13 Caractéristiques techniques 66

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site qr.dometic.com/bgWFax.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
> Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
> Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

> Lors de la mise en place du dispositif de réfrigération, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
> Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
> En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez le dispositif de réfrigération à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
  - Aérez bien la pièce.
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
> Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide frigorigène inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Le fluide frigorigène n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
> Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
> N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
> N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
> N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. **Pour toutes les autres régions :** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
> Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les dispositifs de réfrigération.
> Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
> Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION ! Risque d'électrocution

> Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs.
> Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
  - avant toute opération de nettoyage et d'entretien
  - Après chaque utilisation

ATTENTION ! Risque pour la santé

> Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
  - Vérifiez que la puissance frigorifique du dispositif de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
  - Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
  - L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
  - Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
> Si le dispositif de réfrigération est laissé vide pendant une longue période :
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
  - Dégivrez le dispositif de réfrigération.
  - Nettoyez et séchez le dispositif de réfrigération.
  - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans le dispositif de réfrigération.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la source d'alimentation.
> Branchez uniquement le dispositif de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
> Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
> Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
> L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
> Ne placez pas le dispositif de réfrigération à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, lumière du soleil, fours à gaz, etc.).
> **Risque de surchauffe !** En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum tout autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants. N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
> Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
> Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
> Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
> Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.

AVIS ! Risque de dommages dus à une lubrification insuffisante du compresseur
Si le produit dépasse un angle d'inclinaison de 30° pendant l'utilisation, le compresseur peut être endommagé en raison d'une lubrification insuffisante.

> Assurez-vous que l'inclinaison du produit ne dépasse pas 30 ° pendant le fonctionnement.

REMARQUE Risque de décharge de la batterie
Le dispositif de réfrigération dispose d'une batterie LiFePO4 amovible et peut fonctionner sans source d'alimentation externe. Le risque de décharge de la batterie varie en fonction de l'état, de l'installation et de l'utilisation de la batterie du véhicule.

> Si le moteur du véhicule reste éteint pendant une période prolongée, coupez le dispositif de réfrigération ou alimentez-le à partir d'un système de batterie auxiliaire approprié.

4 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Risque d'incendie. Matériaux inflammables.

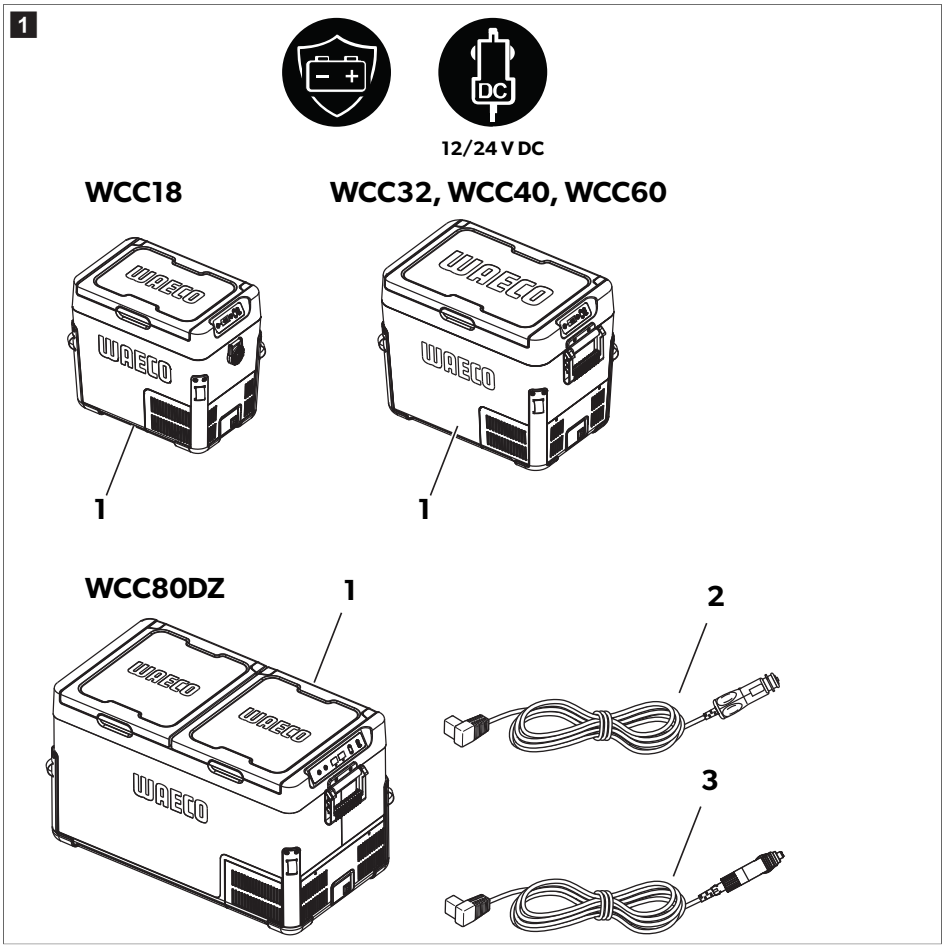


États-Unis/Canada uniquement. Attention ! Risque d'incendie. Matériaux inflammables.



Attention ! Risque de dommages ou de dysfonctionnement causés par l'humidité.
Tenez-le à l'abri de la pluie.

5 Contenu de la livraison



No. dans fig. 1 à la page 50	Quantité	Description
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement au courant continu (Modèles **WCC18**, **WCC32**, **WCC40** et **WCC60** uniquement)
3	1	Câble de raccordement au courant continu (modèle **WCC80DZ** uniquement)
–	1	Guide rapide

6 Usage conforme

Le dispositif de réfrigération est conçu pour la réfrigération d'aliments. Le dispositif de réfrigération peut également être utilisé dans des véhicules.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou sur une batterie auxiliaire CC.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour le camping.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les réfectoires destinés au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le dispositif de réfrigération **n'est pas** adapté à la congélation de denrées alimentaires à long terme.

Ce dispositif de réfrigération est destiné à une utilisation mobile et **n'est pas** adapté à un usage en tant qu'appareil intégrable.

Le dispositif de réfrigération n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Waeco se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications du produit.

7 Description technique

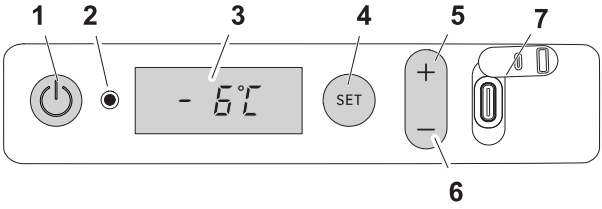
La réfrigération est assurée par un circuit frigorifique à compresseur qui nécessite peu d'entretien. L'isolation forte et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide. Le dispositif de réfrigération convient pour une utilisation mobile. Le dispositif de réfrigération supporte pendant une courte durée une inclinaison à 30 °, par exemple sur les bateaux.

7.1 Étendue des fonctions

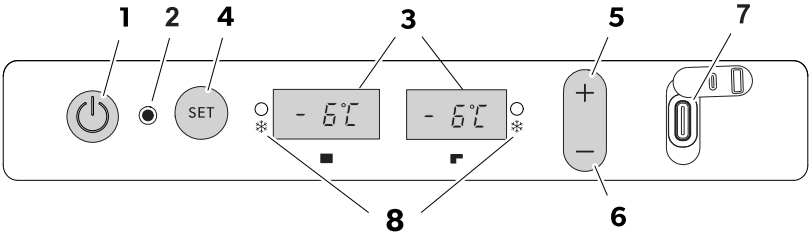
- Le moniteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule (s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible)
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température : Par incréments de 1 °C (1 °F)
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Poignées de transport amovibles

7.2 Éléments de commande et d'affichage

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



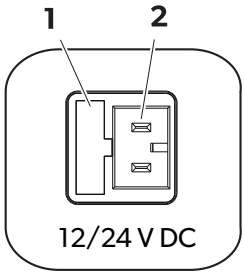
WCC80DZ



No. dans fig. **2** à la page 52	Élément	Description
1	⏻	Allume ou éteint le dispositif de réfrigération lorsque le bouton est enfoncé pendant 3 s.
2	●	Indicateur d'état du compresseur • La LED s'allume en vert : le compresseur est allumé. • La LED s'allume en orange : le compresseur est éteint.
3	–	Ecran LED : affiche les informations.
4	SET	• Règle la température • Affiche les degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F) • Règle le moniteur de batterie • Règle la luminosité de l'écran
5	+	Appuyez une fois pour augmenter la valeur.
6	–	Appuyez une fois pour diminuer la valeur.
7	–	Port USB de type C (prend en charge 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Indicateur LED : • La LED s'allume en bleu : le compartiment est en cours de refroidissement. • La LED s'éteint : le compartiment est éteint.

7.3 Douille de raccordement

3



No. dans fig. 3 à la page 53	Description
1	Couvercle de fusible CC
2	Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue

8 Utilisation

8.1 Éviter le gaspillage d'aliments

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température.
- Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Le cas échéant, ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Si le dispositif de réfrigération dispose de plusieurs compartiments, entreposez les divers aliments dans le compartiment offrant la température adéquate.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

8.2 Économie d'énergie

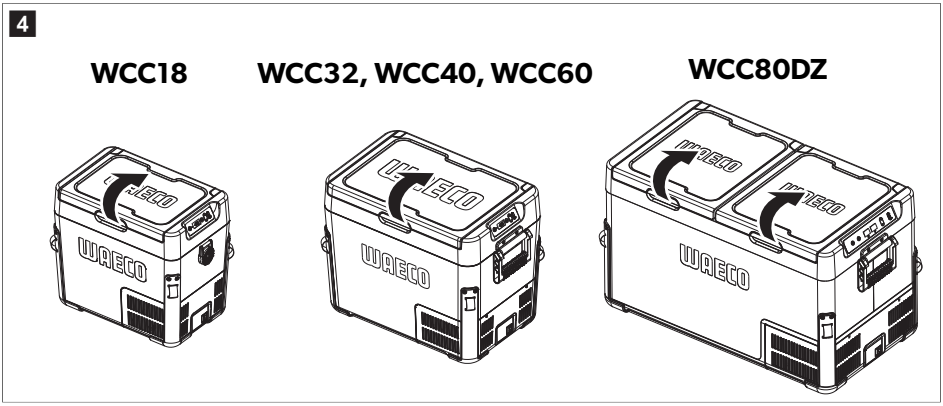
> Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
> Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le dispositif de réfrigération.
> N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
> Ne laissez pas le dispositif de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
> Si le dispositif de réfrigération est équipé d'un panier, positionnez ce dernier dans la position dans laquelle il se trouvait lors la livraison afin d'optimiser la consommation d'énergie.
> Vérifiez régulièrement que le joint du couvercle est bien en place.
> Évitez de régler la température à un niveau plus bas que nécessaire.

8.3 Avant la première utilisation

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du dispositif de réfrigération à l'aide d'un chiffon humide avant de l'allumer pour la première fois (voir Nettoyage et entretien à la page 62).

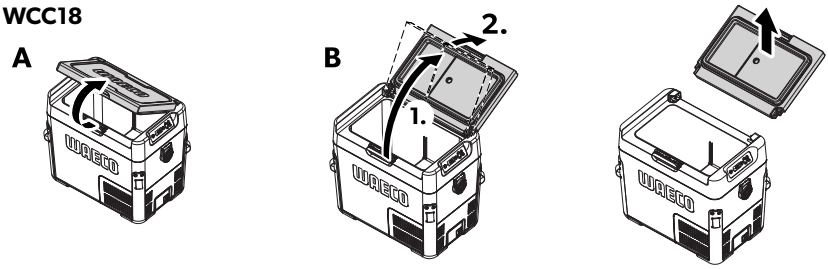
8.4 Utilisation du couvercle

Loquets du couvercle

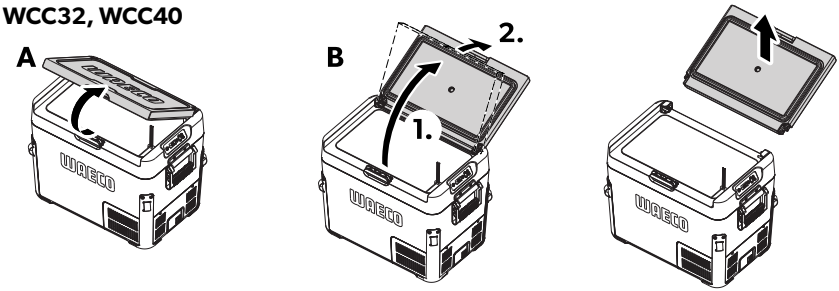


Ouverture ou retrait du couvercle

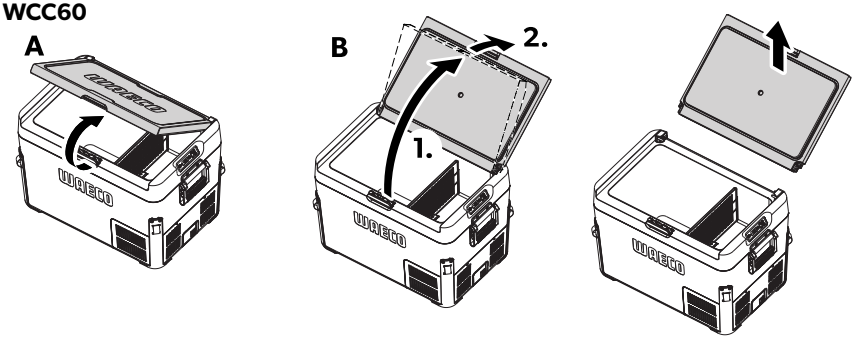
5 **WCC18**



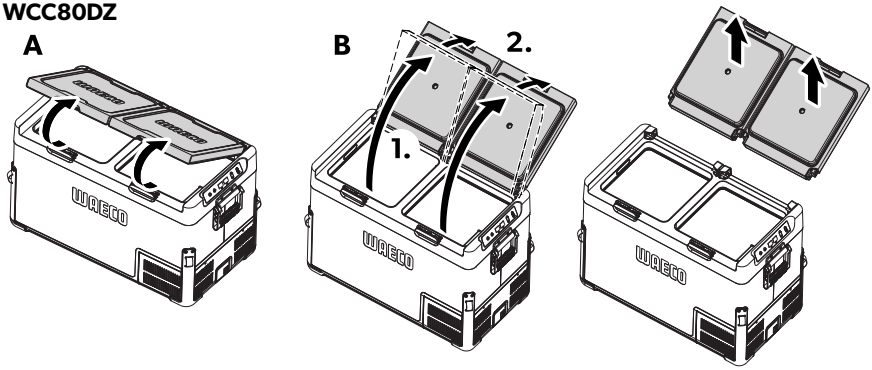
WCC32, WCC40



WCC60



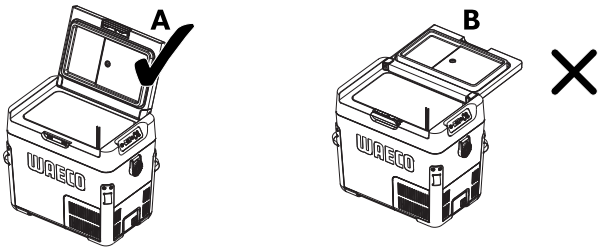
WCC80DZ



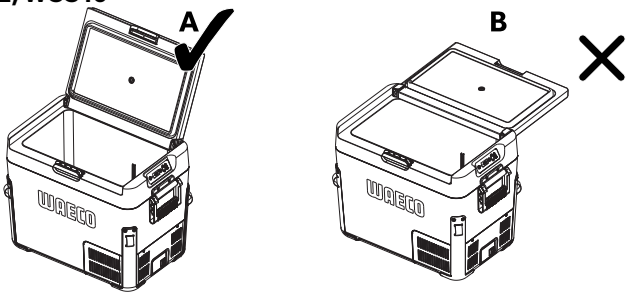
1. Déverrouillez pour ouvrir le couvercle (**A** sur la fig. 5 à la page 55).
2. Poussez le couvercle au-delà de la position d'arrêt du couvercle (**B** sur la fig. 5 à la page 55) pour le retirer.

Position d'arrêt du couvercle

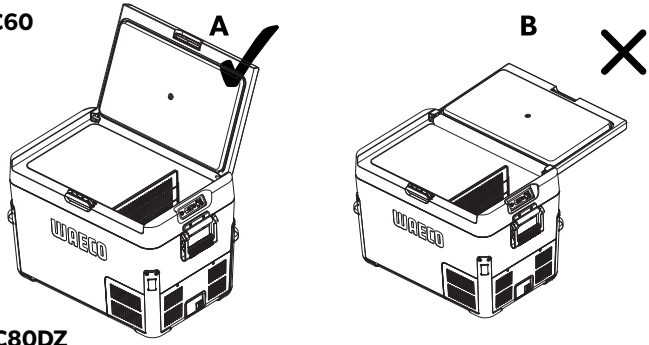
6 **WCC18**



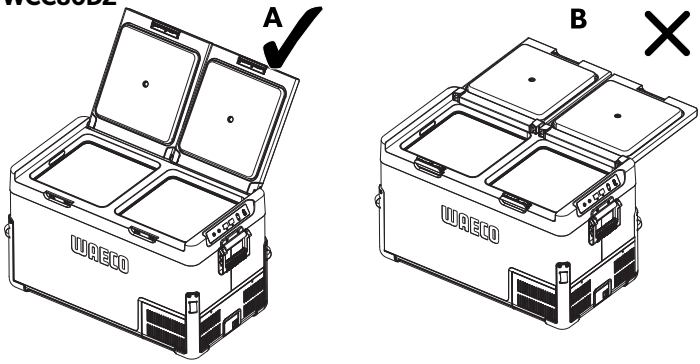
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Le couvercle possède une position d'arrêt intégrée (**A** sur la fig. 6 à la page 57).

AVIS ! Risque d'endommagement

> Ne forcez pas sur le couvercle pour l'amener au-delà de la position d'arrêt intégrée (**B** sur la fig. 6 à la page 57).

8.5 Raccordement du dispositif de réfrigération sur une prise de courant

8.5.1 Raccordement du dispositif de réfrigération sur une prise de courant CC

Le dispositif de réfrigération peut fonctionner avec une alimentation de 12 / 24 V⎓.

Pour des raisons de sécurité, le dispositif de réfrigération est équipé d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège le dispositif de réfrigération contre les courts-circuits lors de la connexion à une source d'alimentation.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Pour protéger le dispositif, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la fiche. Ne retirez **pas** la fiche CC protégée par fusible. Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.

REMARQUE Raccordez le dispositif de réfrigération à une alimentation CC à l'aide du câble CC fourni par WAECO.

1. Branchez le câble de raccordement CC (**2**/**3** sur la fig. 1 à la page 50) dans la prise de tension CC du dispositif de réfrigération (**2** sur la fig. 3 à la page 53).
2. Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CC.

8.6 Mise en marche de l'appareil de réfrigération

AVIS ! Risque de surchauffe

> Assurez-vous que la ventilation est suffisante pour dissiper la chaleur générée pendant le fonctionnement.
> Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
> Veillez à ce que le dispositif soit suffisamment éloigné des murs et autres objets pour permettre une bonne circulation de l'air.

AVIS ! Risque d'endommagement dû à une température trop basse

> Veillez à utiliser le dispositif de réfrigération uniquement pour les éléments destinés à être refroidis à la température sélectionnée.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Montez le dispositif de réfrigération comme indiqué sur la fig. 1 à la page 50. Si le dispositif de réfrigération est utilisé dans une autre orientation, il risque d'être endommagé.

1. Placez le dispositif de réfrigération sur une surface stable.
2. Connectez le dispositif de réfrigération, (voir Raccordement du dispositif de réfrigération sur une prise de courant à la page 58).
3. Appuyez sur le bouton ⏻ pendant 3 s.

v · Le voyant LED ◉ s'allume.

- L'écran LED (**4** sur la fig. **2** à la page 52) s'allume et affiche la température actuelle.
- Le dispositif de réfrigération commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

8.7 Réglage de la température

8.7.1 Réglage de la température

1. Appuyez une fois sur la touche SET.
2. Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches + et –.

v L'écran LED affiche la température de réfrigération pendant quelques secondes. L'écran LED clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est à nouveau affichée.

8.7.2 Dispositifs de réfrigération à deux zones

1. Appuyez sur la touche SET :
   a) une fois pour le grand compartiment
   b) deux fois pour le petit compartiment

v L'écran LED du compartiment choisi clignote.

2. Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches + et –.

   Chaque compartiment peut être réglé pour fonctionner comme un réfrigérateur ou un compartiment de congélation.

v La température de réfrigération apparaît sur l'écran LED du compartiment choisi pendant quelques secondes. L'écran LED clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est à nouveau affichée.

8.8 Réglage de l'unité de température

Il est possible de basculer entre les unités de température Celsius (°C) et Fahrenheit (°F).

1. Mettez en marche le dispositif de réfrigération.
2. Appuyez sur la touche SET :
   - **Dispositifs de réfrigération à une zone** : Deux fois
   - **Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Trois fois
3. Sélectionnez Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F) à l'aide des boutons + ou –.

v L'écran LED affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran LED clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

8.9 (Dispositifs de réfrigération à deux zones uniquement) Mise hors tension ou sous tension d'un compartiment

Si un seul compartiment est nécessaire, éteignez l'autre compartiment pour économiser de l'énergie.

Arrêt d'un compartiment

1. Appuyez sur la touche SET :
   a) une fois pour le grand compartiment
   b) deux fois pour le petit compartiment

v L'écran LED du compartiment choisi clignote.

2. Appuyez sur la touche ⏻.

v OFF clignote pendant 5 s sur l'écran LED, puis OFF s'affiche.

Mise en marche d'un compartiment

Si l'écran LED du compartiment choisi indique OFF, allumez le compartiment.

1. Appuyez sur la touche SET :
   a) une fois pour le grand compartiment
   b) deux fois pour le petit compartiment

v L'écran LED du compartiment choisi clignote.

2. Appuyez sur la touche ⏻.

v La température de réfrigération apparaît sur l'écran LED du compartiment choisi pendant quelques secondes. L'écran LED clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est affichée.

8.10 Réglage de la luminosité de l'écran LED

La luminosité de l'écran LED peut être adaptée en cas de faible luminosité ambiante.

1. Mettez en marche le dispositif de réfrigération.
2. Appuyez sur la touche SET :
   - **Dispositifs de réfrigération à une zone** : Quatre fois
   - **Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Cinq fois
3. Sélectionnez la luminosité de l'écran LED à l'aide des boutons + et –.

Écran	Description
d0	Standard
d1	Moyen
d2	Sombre

v L'écran LED affiche la luminosité réglée pendant quelques secondes. L'écran LED clignote deux fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

REMARQUE Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran LED est d0.

En cas de dysfonctionnement, la luminosité revient automatiquement à d0. Une fois la panne éliminée, la luminosité réglée est réactivée.

8.11 Utilisation du moniteur de batterie

Le dispositif de réfrigération est équipé d'un moniteur de batterie à plusieurs niveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin d'éviter une décharge profonde lorsqu'il est raccordé à l'alimentation CC embarquée.

Si le dispositif de réfrigération est mis en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, il s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. Le dispositif de réfrigération se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.

AVIS ! Risque d'endommagement

> En cas d'extinction par le moniteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée.
> Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

REMARQUE En mode haute tension, le moniteur de batterie réagit plus rapidement qu'en mode basse tension ou moyenne tension.

Mode moniteur de batterie	Lo (basse)	nd (moyenne)	HI (haute)
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Mettez en marche le dispositif de réfrigération.
2. Appuyez sur la touche SET :
   - **Dispositifs de réfrigération à une zone** : Trois fois
   - **Dispositifs de réfrigération à deux zones** : Quatre fois
3. Sélectionnez le mode du moniteur de batterie à l'aide des touches + ou −.

Écran	Description
Lo	Mode basse tension
nd	Mode moyenne tension
HI	Mode haute tension

v L'écran LED affiche le mode sélectionné pendant quelques secondes et clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

REMARQUE Lorsque le dispositif de réfrigération est alimenté par la batterie de démarrage, sélectionnez le mode haute tension. Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une batterie auxiliaire, le mode basse tension suffit.

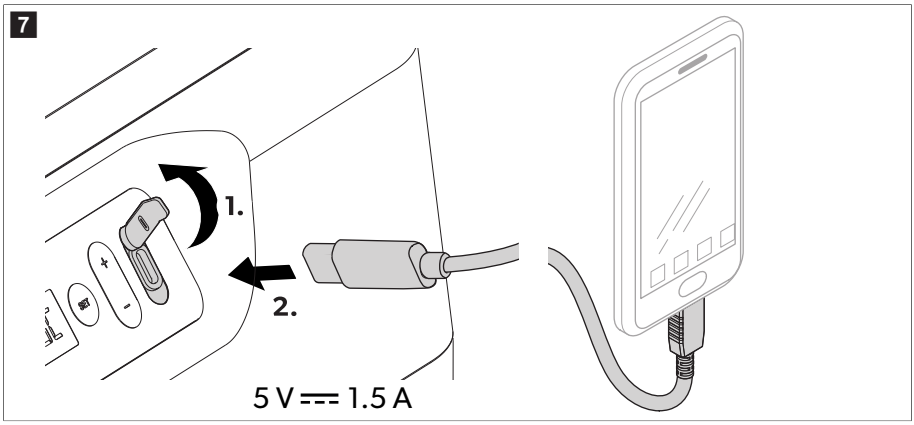
8.12 Mise à l'arrêt du dispositif de réfrigération

REMARQUE Si vous ne comptez pas utiliser le dispositif de réfrigération pendant une longue période, laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

1. Videz le dispositif de réfrigération.
2. Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
3. Débranchez le câble de raccordement.

8.13 Utilisation du port USB de type C

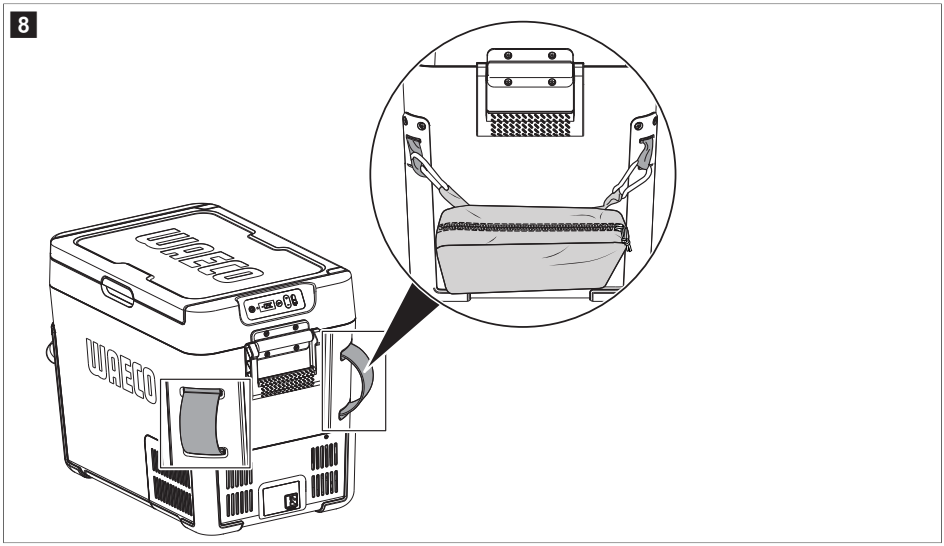
1. Soulevez le couvercle de protection et faites-le pivoter sur le côté (**1.**).



2. Branchez le connecteur USB de type C (**2.**).

8.14 Utilisation des accessoires

Pochette universelle pour accessoires (UAP)



9 Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Risque d'électrocution

> Assurez-vous que le dispositif de réfrigération est débranché de l'alimentation électrique avant toute tâche de nettoyage ou de maintenance.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Ne nettoyez jamais le dispositif de réfrigération à l'eau courante et ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
> N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.

> Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.
> Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation du dispositif de réfrigération ne sont pas obstruées par de la saleté ou de la poussière pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse s'évacuer et éviter d'endommager le dispositif de réfrigération.

9.1 Dégivrage du dispositif de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique.

AVIS ! Risque d'endommagement

> N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

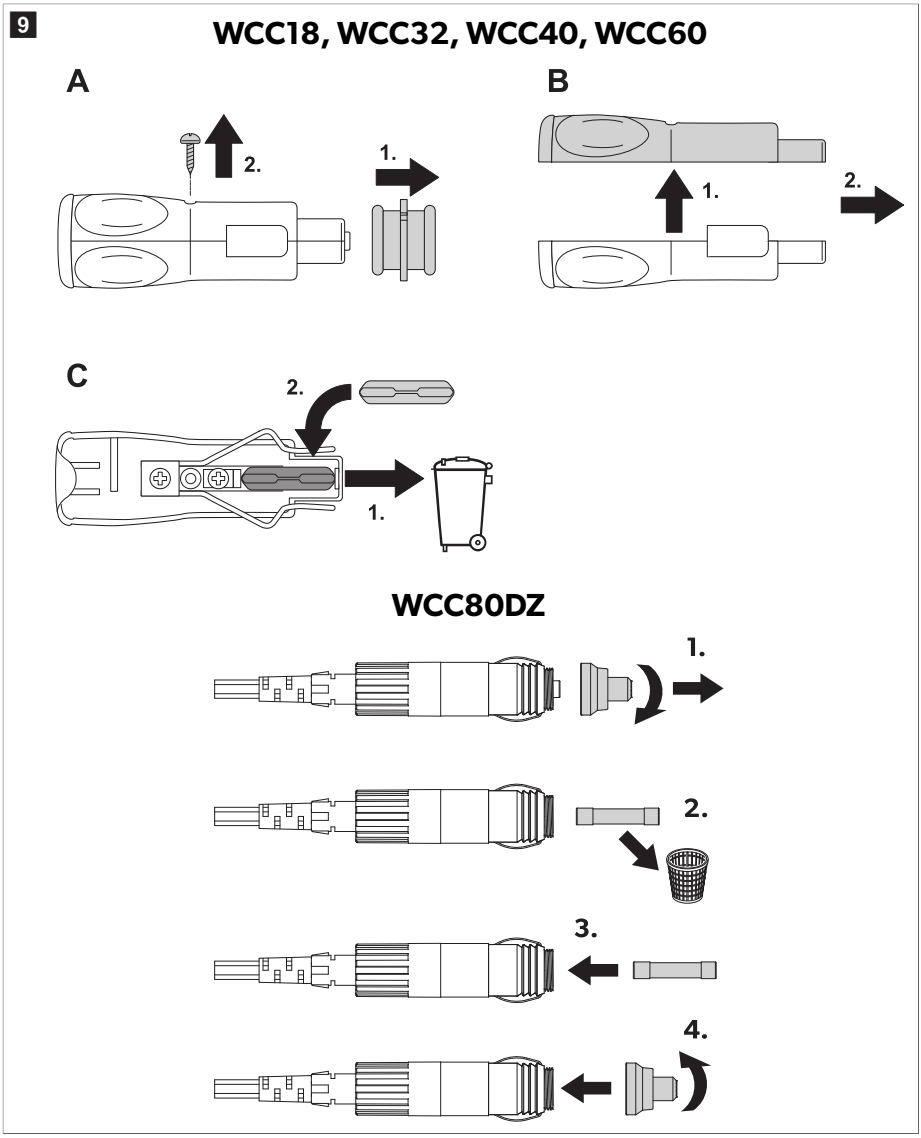
1. Retirez le contenu du dispositif de réfrigération.
2. Au besoin, rangez le contenu dans un autre dispositif de réfrigération pour le garder au frais.
3. Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
4. Laissez le couvercle ouvert.
5. Essuyez l'eau de dégivrage.

9.2 Remplacement du fusible CC

1. Débranchez l'alimentation électrique du dispositif de réfrigération.
2. Retirez le couvercle du fusible (**1** sur la fig. 3 à la page 53) à l'aide d'un tournevis.
3. Retournez le couvercle du fusible et utilisez un crochet pour retirer le fusible enfichable défectueux.
4. Insérez un nouveau fusible du même type et de même caractéristique.
5. Remettez le couvercle du fusible en place.
6. Reconnectez l'alimentation électrique du dispositif de réfrigération.

9.3 Remplacement du fusible de la fiche CC

> Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre, comme indiqué sur la fig. 9 à la page 64.



10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la LED n'est pas allumée.	La prise de courant connectée n'est pas sous tension.	> Branchement sur une prise de courant continu : Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être allumé avant que l'alimentation soit fournie à la prise CC.
	L'un des fusibles de l'appareil est défectueux.	> Remplacez le fusible défectueux, voir Remplacement du fusible CC à la page 63.
Le dispositif ne refroidit pas (la fiche est branchée, l'indicateur d'état du compresseur ◉ (**2** sur la fig. **2** à la page 52) est allumé).	Système de compresseur défectueux	Inspection par un service après-vente agréé requise. Contactez l'assistance : waeco.com/en/de/support
Le dispositif ne refroidit pas (la fiche est branchée, l'indicateur d'état du compresseur ◉ (**2** sur la fig. **2** à la page 52) est orange et l'écran LED affiche E01/E 01).	Le réglage du moniteur de batterie est trop élevé.	> Sélectionnez un réglage plus faible.
	La tension de la batterie est insuffisante.	> Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
	La tension d'entrée dépasse 31,5 V.	> Réduisez la tension d'entrée.
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la LED n'est pas allumée.	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	> Si la fiche du dispositif de réfrigération devient très chaude lorsqu'elle est branchée sur la prise CC, la prise CC doit être nettoyée ou la fiche n'est pas montée correctement.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	> Remplacez le fusible de la fiche CC, voir Remplacement du fusible de la fiche CC à la page 64.
	Le fusible CC de l'appareil a sauté.	> Remplacez le fusible de l'appareil, voir Remplacement du fusible CC à la page 63.
	Le fusible du véhicule a grillé.	> Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule (reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule).
L'écran LED affiche un code d'erreur (par exemple E0#/E 0#) et le dispositif de réfrigération ne refroidit pas.	Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil de réfrigération.	Inspection par un service après-vente agréé requise. Contactez l'assistance : waeco.com/en/de/support

11 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou recherchez un revendeur à proximité sur www.waeco.com/en/dealer-search/.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

12 Mise au rebut

Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

13 Caractéristiques techniques

Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Le fluide frigorigène n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Poids net	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimensions (l × H × p)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volume	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Tension d'entrée	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Contrôle/ certifi- cation	CE E7				

Español

1 Notas importantes ... 68
2 Explicación de los símbolos ... 68
3 Indicaciones de seguridad ... 69
4 Explicación de los símbolos del aparato ... 71
5 Volumen de entrega ... 72
6 Uso previsto ... 73
7 Descripción técnica ... 73
8 Funcionamiento ... 75
9 Limpieza y mantenimiento ... 84
10 Solución de problemas ... 87
11 Garantía comercial ... 88
12 Eliminación ... 88
13 Datos técnicos ... 88

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
> Si el cable de alimentación esta nevera está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.
> Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
> Enchufe la nevera en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

> Cuando coloque la nevera en su ubicación, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni sufra daños.
> No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
> En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas de la nevera.
  - Ventile bien el recinto.
  - Apague la nevera.
> Para neveras con refrigerante inflamable: El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. El refrigerante no daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
> Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
> No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de desescarche, a no ser que el fabricante lo recomiende.
> No abra o dañe el circuito de refrigerante.
> No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> **En la Unión Europea, Reino Unido y Turquía:** Este aparato lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. **En el resto de regiones:** Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
> Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
> Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
> Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

> Antes de encender la nevera, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.
> Desconecte la nevera de la alimentación de corriente
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  - Después de cada uso

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
  - Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
  - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
  - Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  - Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
> Si la nevera se deja vacía durante un tiempo prolongado:
  - Apague la nevera.
  - Descongele la nevera.
  - Limpie y seque la nevera.
  - Deje la tapa abierta para evitar la proliferación de moho dentro de la nevera.

¡AVISO! Peligro de daños

> Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de datos se corresponde con el de la fuente de alimentación.
> Conecte la nevera a la red de corriente continua del vehículo utilizando el cable de conexión de corriente continua.
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
> Desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
> La nevera no es adecuada para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
> El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
> No coloque la nevera cerca de llamas ni de otras fuentes de calor, como calefactores, la luz directa del sol, hornos de gas, etc.
> **¡Riesgo de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de espacio de ventilación alrededor de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
> No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
> No sumerja nunca la nevera bajo el agua.
> Proteja la nevera y los cables contra el calor y la humedad.
> El aparato de refrigeración no debe quedar expuesto a la lluvia.

¡AVISO! Peligro de daños debido a una lubricación insuficiente del compresor

Si el producto supera un ángulo de inclinación de 30° durante el uso, es posible que el compresor se dañe debido a una lubricación insuficiente.

> Asegúrese de que la inclinación del producto no supere los 30 ° durante el funcionamiento.

NOTA Riesgo de descarga de la batería
La nevera incluye una función de protección de la batería que puede ayudar a reducir el riesgo de descarga de la batería de arranque del vehículo. El riesgo de descarga de la batería varía en función del estado, la instalación y el uso de la batería del vehículo.

> Si el motor del vehículo va a estar apagado durante un periodo de tiempo prolongado, apague la nevera o conéctela a un sistema de batería doméstica adecuado.

4 Explicación de los símbolos del aparato



¡Advertencia! Riesgo de incendio. Materiales inflamables.

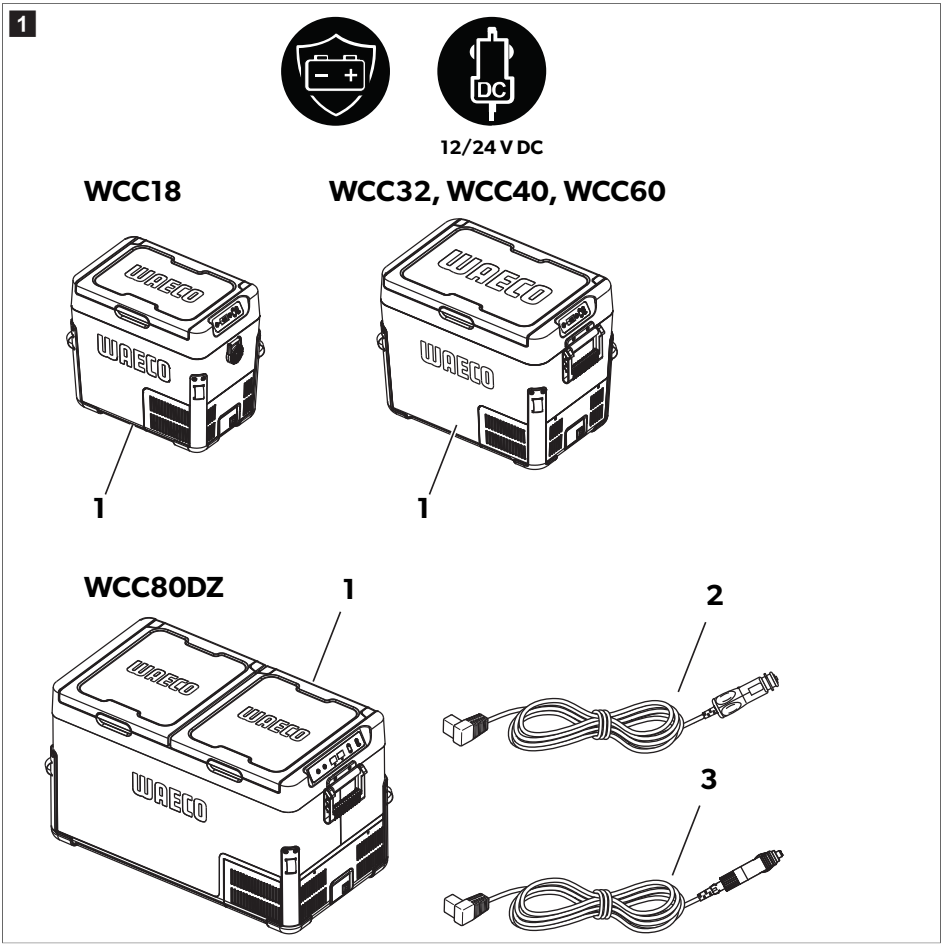


Solo EE. UU./Canadá. ¡Advertencia! Riesgo de incendio. Materiales inflamables.



¡Advertencia! Riesgo de daños o averías provocados por la humedad.
Manténgase alejado de la lluvia.

5 Volumen de entrega



N.º en fig. 1 en la página 72	Cantidad	Descripción
1	1	Nevera
2	1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua (solo **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua (solo **WCC80DZ**)
–	1	Guía rápida

6 Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. La nevera también es apta para su utilización en vehículos.

La nevera está diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de corriente continua de a bordo de un vehículo o con una batería doméstica de corriente continua.

La nevera es adecuada para el uso en campings.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

La nevera **no** es adecuada para congelar productos alimenticios durante largos periodos.

Esta nevera es adecuada para el uso portátil y **no** como aparato encastrable.

La nevera **no** es adecuada para:

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Waeco se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

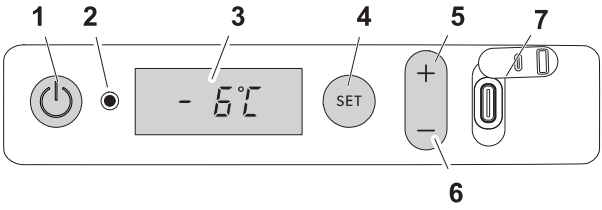
La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración de bajo mantenimiento con compresor. El elevado aislamiento y el potente compresor aseguran una refrigeración eficiente y rápida. Esta nevera es portátil. La nevera puede soportar una inclinación de 30 ° durante periodos cortos (por ejemplo, en embarcaciones).

7.1 Descripción de funciones

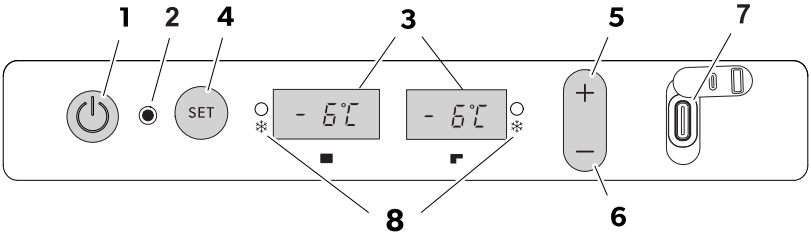
- Controlador de batería de tres fases destinado a proteger la batería del vehículo (se desconecta automáticamente en caso de tensión de batería baja)
- Pantalla con sensor de temperatura en °C y °F
- Regulación de la temperatura: A intervalos de 1 °C (1 °F)
- Función de atenuación lumínica de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Asas de transporte extraíbles

7.2 Elementos de mando y de indicación

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



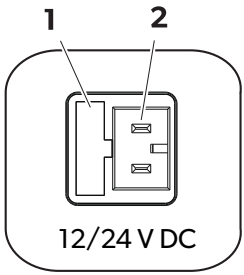
WCC80DZ



N.º en fig. 2 en la página 74	Elemento	Descripción
1	⏻	Activa o desactiva la nevera al pulsar el botón durante 3 s.
2	●	Indicador de estado del compresor · La luz LED se ilumina en verde: el compresor está en funcionamiento. · La luz LED se ilumina en naranja: el compresor está parado.
3	–	Pantalla LED: Muestra información
4	SET	· Ajusta la temperatura · Muestra grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F) · Configura el monitor de batería · Ajusta el brillo de la pantalla
5	+	Pulse una vez para aumentar el valor.
6	–	Pulse una vez para reducir el valor.
7	–	Puerto USB tipo C (admite 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Indicador LED: · La luz LED se ilumina en azul: el compartimento está refrigerando. · La luz LED está apagada: el compartimento está apagado.

7.3 Enchufe de conexión

3



N.º en fig. 3 en la página 75	Descripción
1	Tapa del fusible de corriente continua
2	Conexión de enchufe para la alimentación de tensión continua

8 Funcionamiento

8.1 Evitar el desperdicio de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas.
- Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Si es posible, adapte la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Si la nevera tiene varios compartimentos, almacene cada producto alimenticio en el compartimento que proporcione la temperatura adecuada.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

8.2 Ahorro de energía

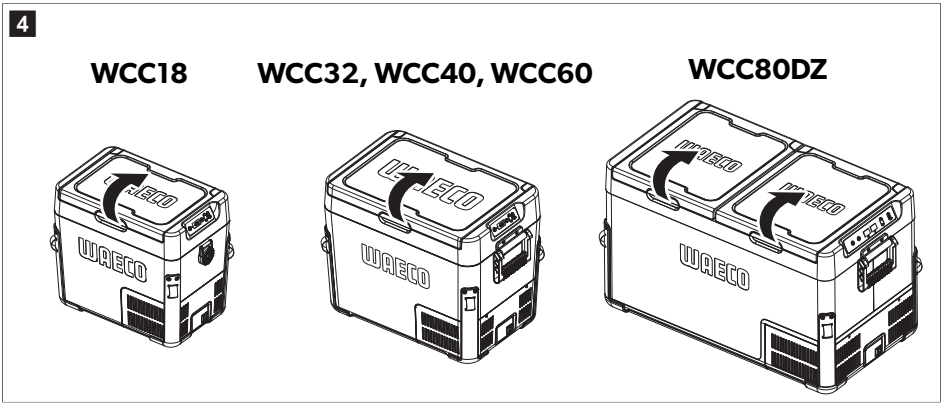
> Elija una ubicación bien ventilada y protegida de la luz solar directa.
> Deje que los alimentos calientes se enfríen antes de introducirlos en la nevera para mantenerlos fríos.
> No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
> No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
> Si la nevera dispone de una cesta, colóquela en la posición en la que se suministró para un consumo de energía óptimo.
> Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.
> Evite ajustar temperaturas más bajas de las necesarias.

8.3 Antes del primer uso

Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase Limpieza y mantenimiento en la página 84).

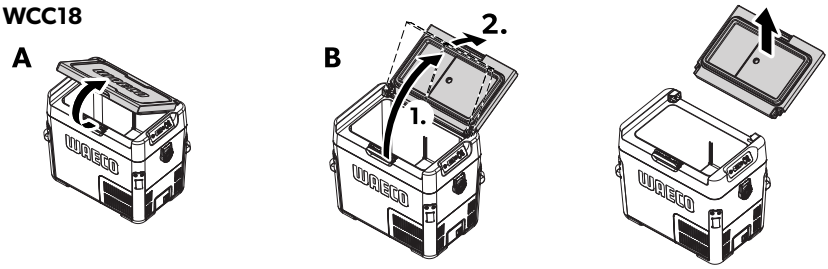
8.4 Uso de la tapa

Bloqueos de la tapa

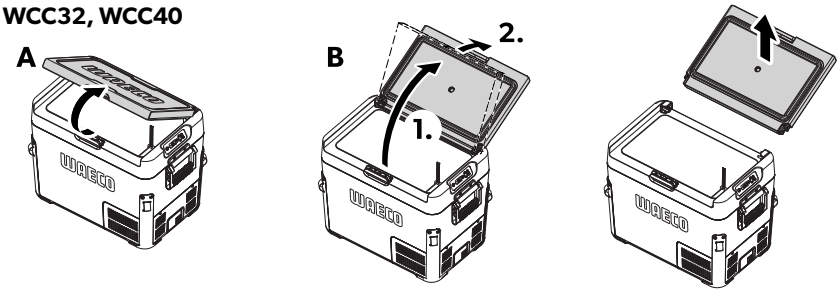


Abrir o retirar la tapa

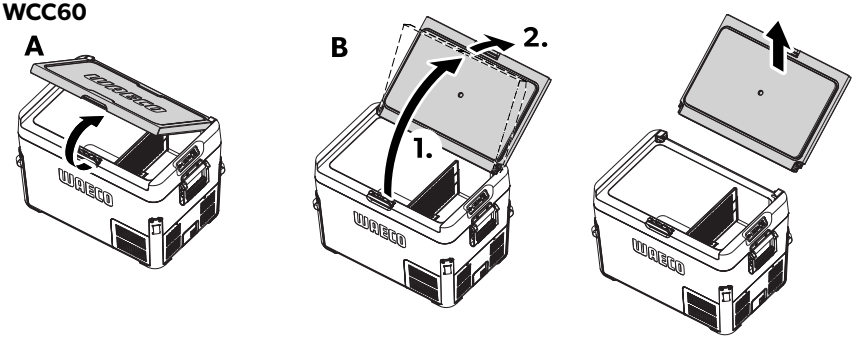
5 **WCC18**



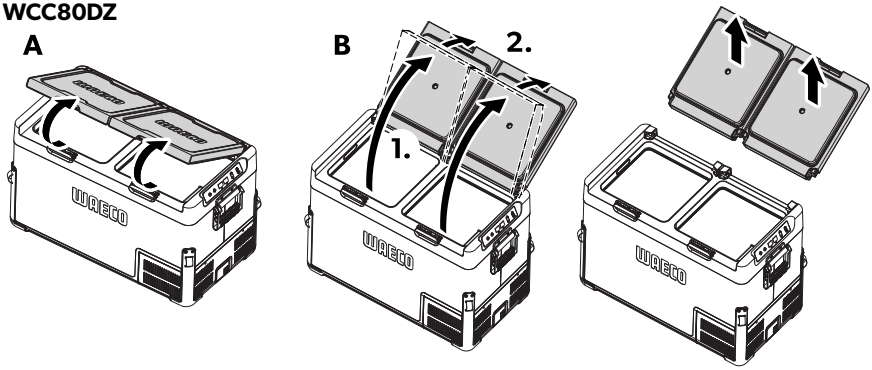
WCC32, WCC40



WCC60



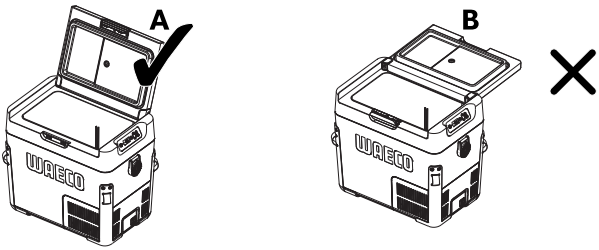
WCC80DZ



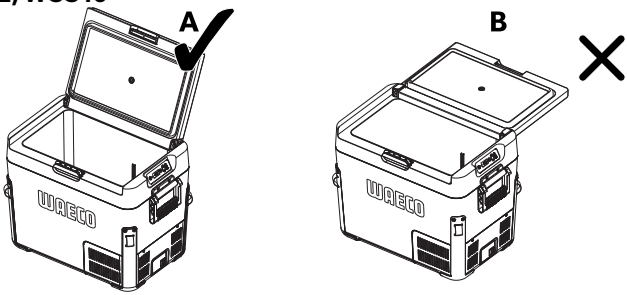
1. Desenganche el cierre para abrir la tapa (**A** en fig. 5 en la página 77).
2. Empuje la tapa más allá de la posición de tope (**B** en fig. 5 en la página 77) para quitarla.

Posición de tope de la tapa

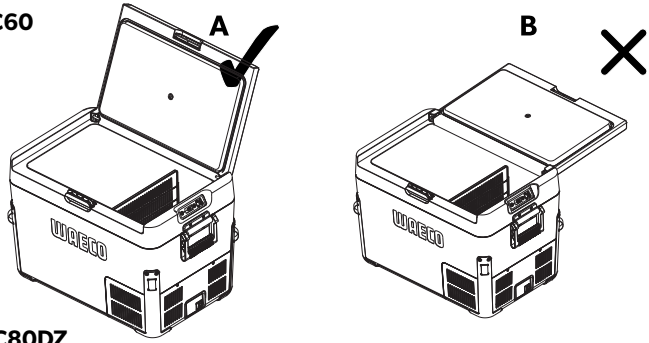
6 **WCC18**



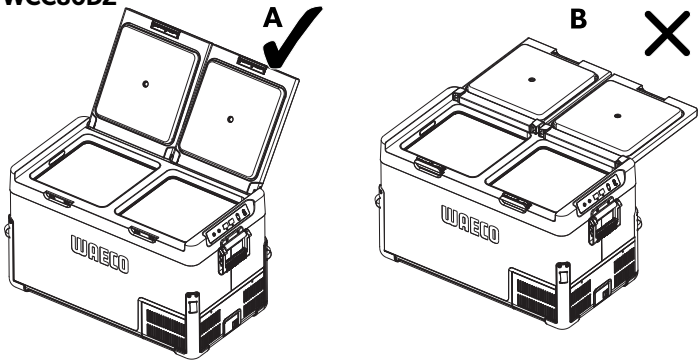
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



La tapa tiene una posición de tope integrada (**A** en fig. 6 en la página 79).

¡AVISO! Peligro de daños

> No fuerce la tapa más allá de la posición de tope integrada (**B** en fig. 6 en la página 79).

8.5 Conexión de la nevera a una toma de corriente

8.5.1 Conexión de la nevera a una toma de corriente continua

La nevera puede funcionar con una fuente de alimentación de 12 / 24 V⎓.

Por motivos de seguridad, la nevera dispone de un sistema electrónico que evita la inversión de polaridad. Esto protege la nevera contra cortocircuitos al conectarla a una fuente de alimentación.

¡AVISO! Peligro de daños

> Para proteger el equipo, el cable de CC suministrado incluye un fusible en el interior del enchufe. **No** retire el enchufe de CC con fusible. Utilice únicamente el cable de corriente continua suministrado.

NOTA Conecte la nevera a una fuente de alimentación de CC con el cable de CC suministrado por WAECO.

1. Enchufe el cable de conexión de corriente continua (**2**/**3** en fig. 1 en la página 72) al enchufe de corriente continua de la nevera (**2** en fig. 3 en la página 75).
2. Conecte el cable de conexión a una salida de corriente continua.

8.6 Puesta en marcha de la nevera

¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento

> Asegúrese de que exista ventilación suficiente para disipar el calor generado durante el funcionamiento.
> Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
> Asegúrese de que el equipo esté lo suficientemente alejado de paredes y otros objetos para permitir una circulación de aire adecuada.

¡AVISO! Peligro de daños por temperatura excesivamente baja

> Asegúrese de utilizar la nevera únicamente para productos que deban conservarse a la temperatura seleccionada.

¡AVISO! Peligro de daños

> Coloque la nevera como se muestra en fig. 1 en la página 72. Si utiliza la nevera en otra posición, esta podría sufrir daños.

1. Coloque la nevera sobre una base firme.
2. Conecte la nevera (véase Conexión de la nevera a una toma de corriente en la página 80).
3. Pulse el botón ⏻ para 3 s.

v
- La luz LED ◉ se enciende.
- La pantalla LED (**4** en fig. 2 en la página 74) se enciende e indica la temperatura actual.
- La nevera empieza refrigerando el interior.

8.7 Ajuste de la temperatura

8.7.1 Ajuste de la temperatura

1. Pulse el botón SET una vez.
2. Seleccione la temperatura de refrigeración con los botones + y –.

v La temperatura de refrigeración aparece en la pantalla durante unos segundos. La pantalla LED parpadea varias veces y, a continuación, se muestra la temperatura actual de nuevo.

8.7.2 Neveras de dos compartimentos

1. Pulse el botón SET:
   a) Una vez para el compartimento grande
   b) Dos veces para el compartimento pequeño

v La pantalla LED del compartimento seleccionado parpadea.

2. Seleccione la temperatura de refrigeración con los botones + y –.

   Cada compartimento puede ser configurado para funcionar como nevera o compartimento congelador.

v La temperatura de refrigeración aparece durante unos segundos en la pantalla LED del compartimento seleccionado. La pantalla LED parpadea varias veces y, a continuación, se muestra la temperatura actual de nuevo.

8.8 Ajuste de la unidad de temperatura

La unidad de temperatura puede cambiarse entre grados Celsius (°C) y Fahrenheit (°F).

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón SET:
   - **Neveras de un compartimento**: Dos veces
   - **Neveras de dos compartimentos**: Tres veces
3. Utilice los botones + y – para seleccionar grados centígrados (°C) o Fahrenheit (°F).

v La unidad de temperatura seleccionada aparece en la pantalla LED durante unos segundos. La pantalla LED parpadea varias veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

8.9 (Solo en neveras de dos compartimentos) Apagado o encendido de un compartimento

Si solo necesita un compartimento, apague el otro para ahorrar energía.

Apagar un compartimento

1. Pulse el botón SET:
   a) Una vez para el compartimento grande
   b) Dos veces para el compartimento pequeño

v La pantalla LED del compartimento seleccionado parpadea.

2. Pulse el botón ⏻.

v OFF Parpadea durante 5 s en la pantalla LED y, a continuación, se muestra OFF.

Encender un compartimento

Si la pantalla LED del compartimento elegido muestra OFF, encienda el compartimento.

1. Pulse el botón SET:
   a) Una vez para el compartimento grande
   b) Dos veces para el compartimento pequeño

v La pantalla LED del compartimento seleccionado parpadea.

2. Pulse el botón ⏻.

v La temperatura de refrigeración aparece durante unos segundos en la pantalla LED del compartimento seleccionado. La pantalla LED parpadea varias veces y, a continuación, se muestra la temperatura actual.

8.10 Ajuste del brillo de la pantalla LED

El brillo de la pantalla LED puede reducirse en condiciones de baja iluminación ambiental.

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón SET:
   - **Neveras de un compartimento:**: Cuatro veces
   - **Neveras de dos compartimentos:**: Cinco veces
3. Utilice los botones + y – para ajustar el brillo de la pantalla LED.

Pantalla	Descripción
d0	Por defecto
d1	Medio
d2	Tenue

v La pantalla LED muestra el brillo ajustado durante varios segundos. La pantalla LED parpadea dos veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

NOTA El ajuste de fábrica del brillo de la pantalla LED es d0.

Si se produce un fallo, el brillo vuelve automáticamente a d0. Tras la resolución de problemas, el brillo ajustado se restablece.

8.11 Utilización del controlador de la batería

La nevera dispone de un monitor de batería de varios niveles que protege la batería del vehículo frente a una descarga excesiva cuando la nevera está conectada a la fuente de alimentación de CC de a bordo.

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el contacto apagado, esta se desconectará automáticamente cuando la tensión de alimentación descienda por debajo de un valor ajustable. La nevera volverá a conectarse en cuanto se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.

¡AVISO! Peligro de daños

> Si la nevera se desconecta mediante el monitor de batería, la batería ya no tendrá una carga completa.
> Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería está recargada.

NOTA En el modo de tensión alta, el monitor de batería responde más rápidamente que en los modos de tensión baja y media.

Modo del controlador de batería	Lo (baja)	nd (media)	HI (alta)
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón SET:
   - **Neveras de un compartimento**: Tres veces
   - **Neveras de dos compartimentos**: Cuatro veces
3. Utilice los botones + o – para seleccionar el modo del controlador de la batería.

Pantalla	Descripción
Lo	Modo de tensión baja
nd	Modo de tensión media
HI	Modo de tensión alta

v La pantalla LED muestra el modo seleccionado durante unos segundos y parpadea varias veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

NOTA Cuando la nevera se alimenta mediante la batería de arranque del vehículo, seleccione el modo de tensión alta. Si la nevera está conectada a una batería doméstica, el modo de tensión baja será suficiente.

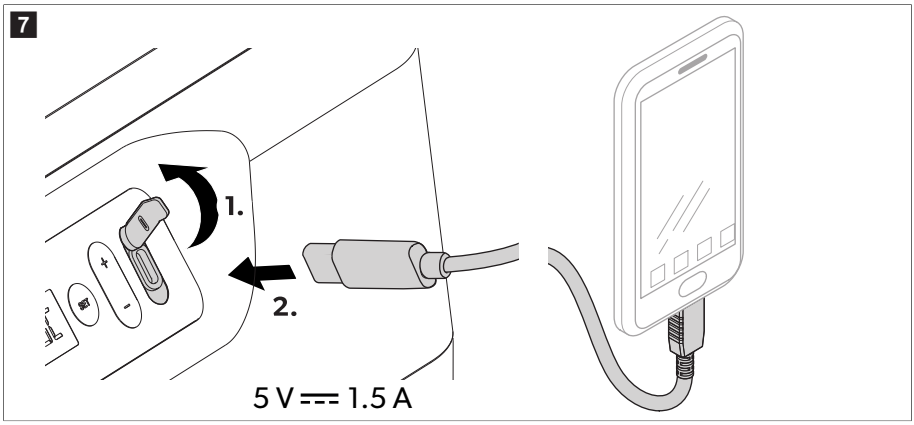
8.12 Desconexión de la nevera

NOTA Si no va a utilizar la nevera durante un período prolongado, deje la tapa ligeramente entreabierta. De esta forma, evitará la formación de olores.

1. Vacíe la nevera.
2. Apague la nevera.
3. Desenchufe el cable de conexión.

8.13 Uso del puerto USB tipo C

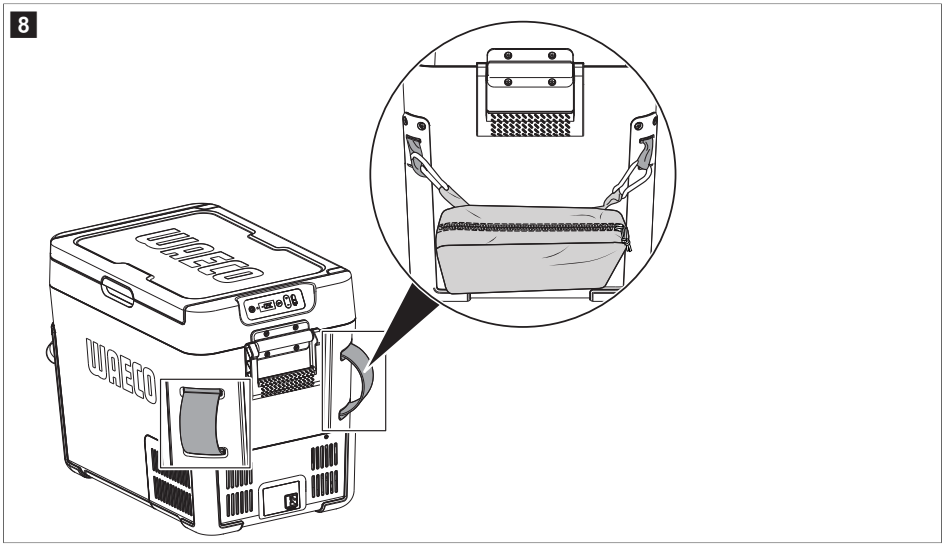
1. Levante la cubierta protectora y gírela hacia un lado (**1.**).



2. Enchufe el conector USB tipo C (**2.**).

8.14 Uso de accesorios

Bolsa universal para accesorios (UAP)



9 Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

> Asegúrese de que la nevera está desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños

> No limpie nunca la nevera bajo agua corriente ni en el lavavajillas.
> No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.

> Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
> Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire de la nevera no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

9.1 Descongelación de la nevera

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la potencia de refrigeración.

¡AVISO! Peligro de daños

> No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

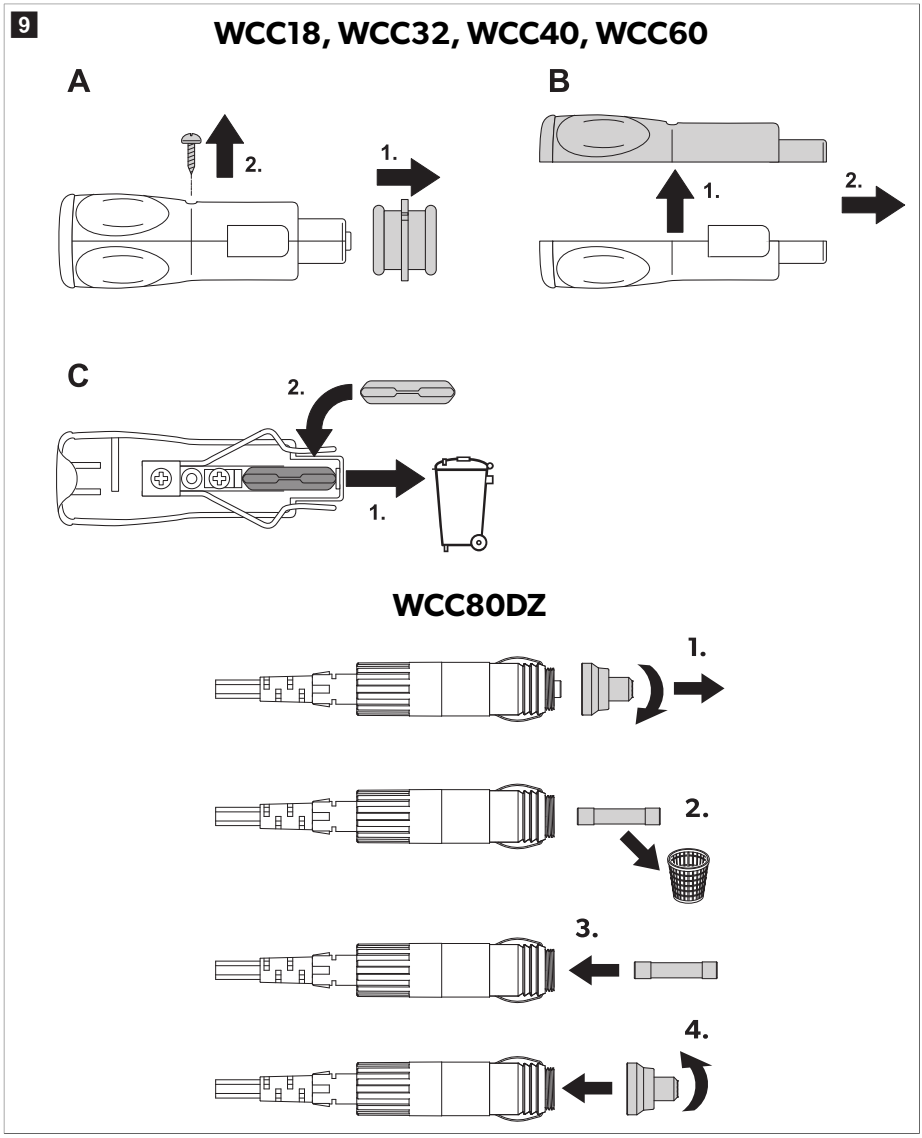
1. Retire los productos guardados en la nevera.
2. En caso necesario, trasládelos a otra nevera para mantenerlos fríos.
3. Apague la nevera.
4. Deje la tapa abierta.
5. Elimine el agua de descongelación.

9.2 Sustitución del fusible de corriente continua

1. Desconecte la alimentación de corriente de la nevera.
2. Haga palanca para retirar la tapa del fusible (**1** en fig. 3 en la página 75) con un destornillador.
3. Dé la vuelta a la cubierta de fusibles y utilice el gancho para extraer el fusible de hoja defectuoso.
4. Introduzca un fusible nuevo del mismo tipo y capacidad.
5. Vuelva a colocar la cubierta de fusibles.
6. Vuelva a conectar la alimentación de corriente de la nevera.

9.3 Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

> Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y con la misma intensidad nominal indicada en fig. 9 en la página 86.



10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	No hay tensión en la toma de corriente conectada.	> Enchufado en una toma de corriente continua: En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que se pueda suministrar corriente a la salida de alimentación de corriente continua.
	Uno de los fusibles del aparato está averiado.	> Cambie el fusible averiado del aparato, véase Sustitución del fusible de corriente continua en la página 85.
El equipo no enfría (el enchufe está conectado, el indicador de estado del compresor ◉ (**2** en fig. **2** en la página 74) está encendido).	Sistema del compresor dañado	Se requiere la inspección por parte de un centro de reparación autorizado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia: waeco.com/en/de/support
El equipo no enfría (el enchufe está conectado, el indicador de estado del compresor ◉ (**2** en fig. **2** en la página 74) está en naranja y la pantalla LED muestra `E01`/`E 01`).	El controlador de la batería está ajustado demasiado alto.	> Seleccione un ajuste más bajo para el controlador de la batería.
	La tensión de batería no es suficiente.	> Compruebe la batería y cárguela si fuera necesario.
	La tensión de entrada es superior a 31,5 V.	> Baje la tensión de entrada.
En funcionamiento conectado a corriente continua: el encendido está conectado, pero el aparato no funciona y el LED no está iluminado.	La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	> Si la clavija de la nevera se calienta mucho en la salida de corriente continua, significa que dicha salida está sucia o que la clavija no está correctamente montada.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	> Cambie el fusible de la clavija de corriente continua, véase Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua en la página 86.
	El fusible de la salida de corriente continua del aparato se ha fundido.	> Cambie el fusible averiado, véase Sustitución del fusible de corriente continua en la página 85.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	> Sustituya el fusible de la toma de corriente de CC del vehículo (consulte el manual de instrucciones de su vehículo).

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La pantalla LED muestra un código de error (p. ej., E0#/E 0#) y la nevera no enfría.	La nevera se ha apagado debido a un fallo interno.	Se requiere la inspección por parte de un centro de reparación autorizado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia: waeco.com/en/de/support

11 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto presenta algún defecto, póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió o busque un distribuidor cercano en www.waeco.com/en/dealer-search/ o póngase en contacto con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos al enviar el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

12 Eliminación

Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.

El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

13 Datos técnicos

El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. El refrigerante no daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Peso neto	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimensiones (An. X Al. X Pr.)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Volumen	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Tensión de entrada	12 / 24 V⎓				
Inspección/certificación	CE E7				

Português

1 Notas importantes ... 90
2 Explicação dos símbolos ... 90
3 Indicações de segurança ... 91
4 Explicação dos símbolos no aparelho ... 93
5 Material fornecido ... 94
6 Utilização adequada ... 95
7 Descrição técnica ... 95
8 Operação ... 97
9 Limpeza e manutenção ... 106
10 Resolução de falhas ... 109
11 Garantia comercial ... 110
12 Eliminação ... 110
13 Ficha de dados técnicos ... 110

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



AVISO! Perigo de explosão

> Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



AVISO! Risco de eletrocussão

> Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
> Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
> As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
> Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.



AVISO! Perigo de incêndio

> Ao posicionar o aparelho de refrigeração, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
> Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
> Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho de refrigeração.
  - Ventile bem a divisão.
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
> Para aparelhos de refrigeração com refrigerante inflamável: O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este refrigerante não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
> Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
> Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação a não ser os recomendados pelo fabricante.
> Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
> Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



AVISO! Risco para a saúde

> **Para a União Europeia, o Reino Unido e a Turquia:** Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
> Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
> As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
> A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

> Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
> Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:
  - Verifique se a potência de refrigeração do aparelho de refrigeração cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
  - Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
  - Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
> Se o aparelho de refrigeração ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
  - Descongele o aparelho de refrigeração.
  - Limpe e seque o aparelho de refrigeração.
  - Deixe a tampa aberta para impedir o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho de refrigeração.

NOTA! Risco de danos

> Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação.
> Ligue o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente contínua no veículo exclusivamente com o cabo de ligação de corrente contínua.
> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
> Desligue o aparelho de refrigeração e outros consumidores de energia da bateria antes de ligar um carregador rápido.
> O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
> O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
> Não coloque o aparelho de refrigeração perto de chamas abertas ou outras fontes de calor, como aquecedores, luz solar direta, fornos a gás e objetos semelhantes.
> **Risco de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração. Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
> Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
> Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
> Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
> O aparelho de refrigeração não pode ser exposto à chuva.

NOTA! Risco de danos devido a lubrificação insuficiente do compressor
Se o produto exceder um ângulo de inclinação de 30° durante a utilização, podem ocorrer danos no compressor devido a lubrificação insuficiente.

> Certifique-se de que a inclinação do produto não excede 30 ° durante o funcionamento:.

OBSERVAÇÃO Risco de descarga da bateria
O aparelho de refrigeração inclui uma função de proteção da bateria que pode ajudar a reduzir o risco de descarga da bateria de arranque do veículo. O risco de descarga da bateria varia consoante o estado, a instalação e a utilização da bateria do veículo.

> Se o motor do veículo permanecer desligado durante um período de tempo prolongado, desligue o aparelho de arrefecimento ou ligue-o a partir de um sistema de bateria de bordo adequado.

4 Explicação dos símbolos no aparelho



Atenção! Risco de incêndio. Materiais inflamáveis.

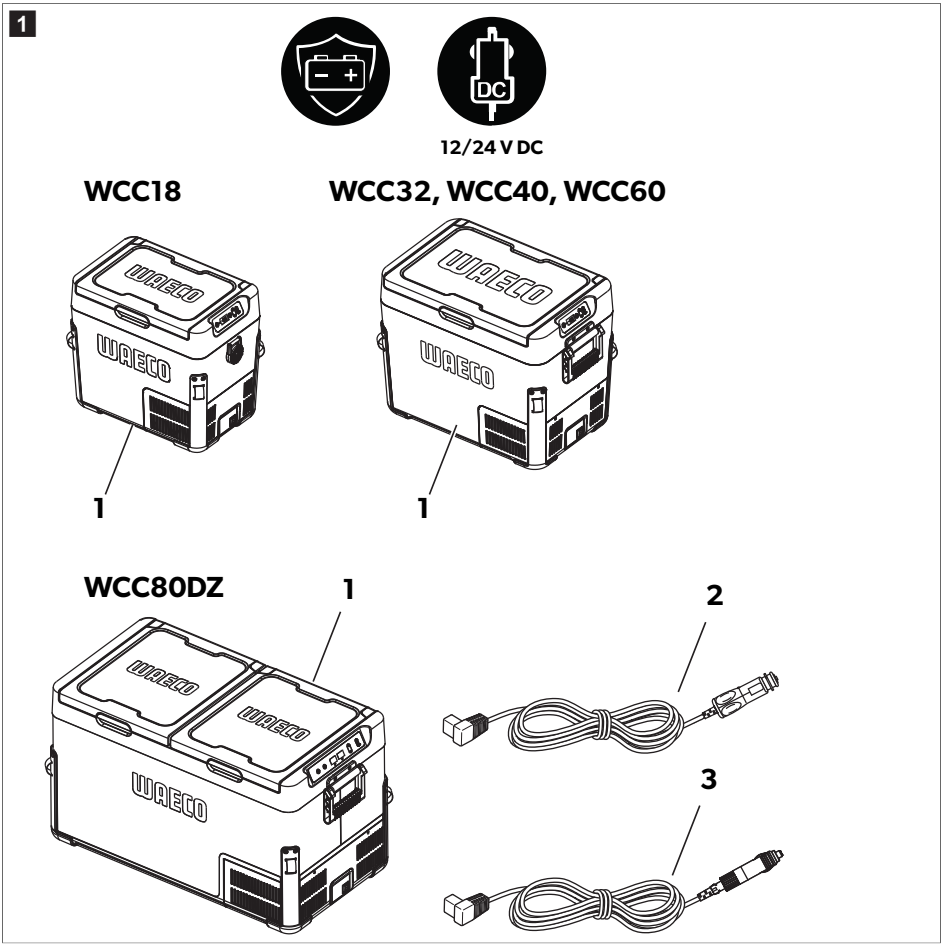


Apenas EUA/Canadá. Atenção! Risco de incêndio. Materiais inflamáveis.



Atenção! Risco de danos ou avarias causados pela humidade.
Manter afastado da chuva.

5 Material fornecido



N.º na fig. 1 na página 94	Quantidade	Descrição
1	1	Geleira
2	1	Cabo de ligação de corrente contínua (Apenas **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Cabo de ligação de corrente contínua (apenas **WCC80DZ**)
–	1	Manual do utilizador resumido

6 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar alimentos. O aparelho de refrigeração também é adequado para a utilização em veículos.

O aparelho de refrigeração foi concebido para funcionar com uma fonte de alimentação de corrente contínua integrada num veículo ou com uma bateria de bordo de corrente contínua.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo "bed and breakfast"
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para ultracongelar géneros alimentícios a longo prazo.

Este aparelho de refrigeração é adequado para ser utilizado como aparelho portátil e **não** se destina a ser utilizado como aparelho encastrado.

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para:

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Waeco reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

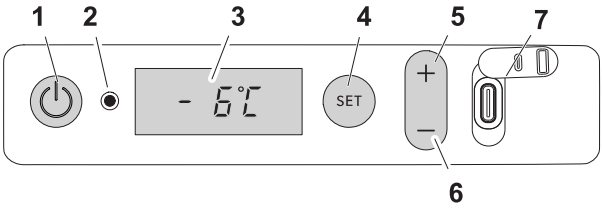
A refrigeração é efetuada através de um circuito de refrigeração com compressor que requer pouca manutenção. O elevado isolamento e o compressor potente asseguram uma refrigeração eficiente e rápida. O aparelho de refrigeração é adequado para a utilização móvel. O aparelho de refrigeração resiste a uma inclinação de 30 °, por ex. em barcos, durante períodos curtos.

7.1 Âmbito de funções

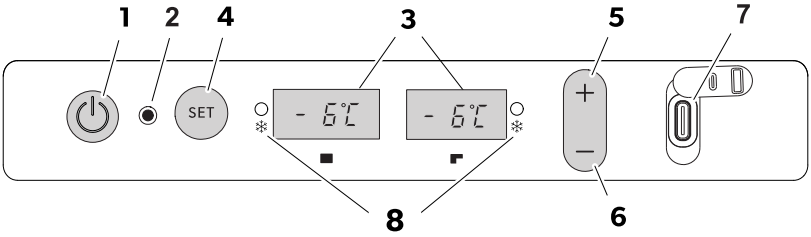
- Monitorizador da bateria de três níveis para proteger a bateria do veículo (desliga-se automaticamente se a tensão da bateria for baixa)
- Monitor com indicador da temperatura em °C e °F
- Regulação da temperatura: Em incrementos de 1 °C (1 °F)
- Função de regulação de intensidade da luminosidade do monitor com 3 níveis
- Pegas de transporte amovíveis

7.2 Elementos de comando e de indicação

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



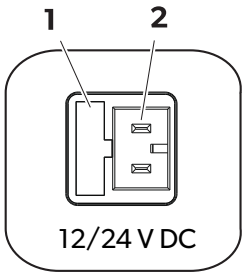
WCC80DZ



N.º na fig. 2 na página 96	Item	Descrição
1	⏻	Liga o aparelho de refrigeração quando o botão é premido durante 3 s.
2	●	Indicador de estado do compressor · O LED acende a verde – O compressor está ligado. · O LED acende a laranja – O compressor está desligado.
3	–	Mostrador LED: apresenta informações.
4	SET	· Regula a temperatura · Apresenta Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F) · Regula o monitorizador da bateria · Regula a luminosidade do monitor
5	+	Prima uma vez para aumentar o valor.
6	–	Prima uma vez para reduzir o valor.
7	–	Porta USB Tipo C (suporta 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Indicador LED: · O LED acende a azul – O compartimento está a refrigerar. · O LED está apagado – O compartimento está desligado.

7.3 Tomada de ligação

3



N.º na fig. 3 na página 97	Descrição
1	Tampa do fusível de corrente contínua
2	Ligação de encaixe da alimentação de tensão em corrente contínua

8 Operação

8.1 Evitar desperdício alimentar

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível.
- Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Se aplicável, ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Se o aparelho de refrigeração tiver vários compartimentos, guarde os diferentes géneros alimentícios no compartimento com a temperatura adequada a cada género alimentício.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

8.2 Poupar energia

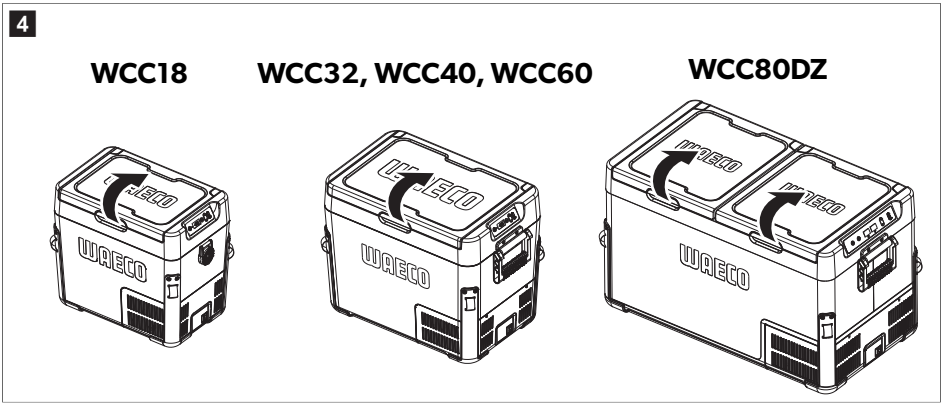
> Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
> Deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
> Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
> Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
> Se o aparelho de refrigeração estiver equipado com um cesto, posicione o cesto de acordo com a posição na entrega para um consumo de energia ideal.
> Verifique regularmente se o vedante da tampa encaixa corretamente.
> Evite definir temperaturas inferiores às necessárias.

8.3 Antes da primeira utilização

Por motivos de higiene, antes de ligar o aparelho de refrigeração pela primeira vez, limpe o interior e exterior com um pano húmido (consulte Limpeza e manutenção na página 106).

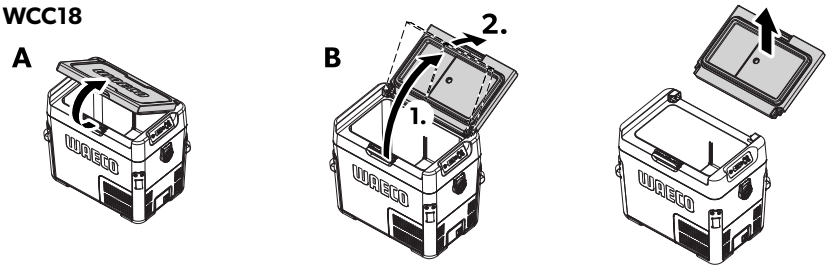
8.4 Utilizar a tampa

Linguetas da tampa

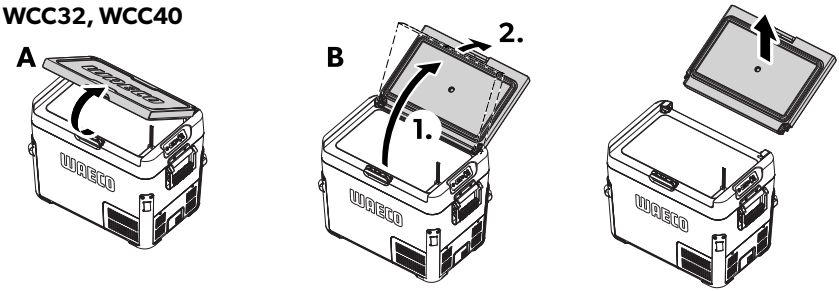


Abrir ou remover a tampa

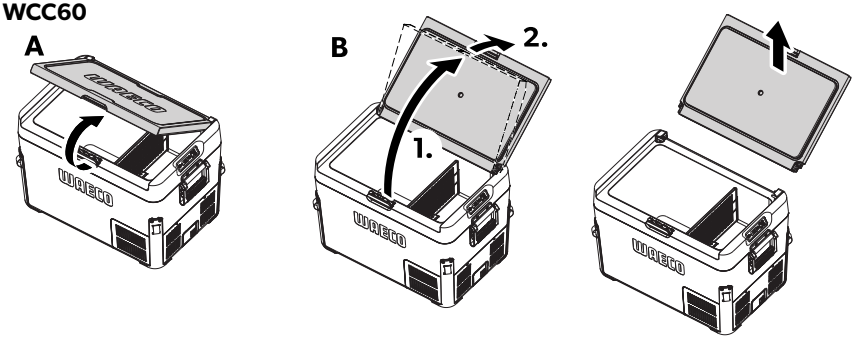
5 **WCC18**



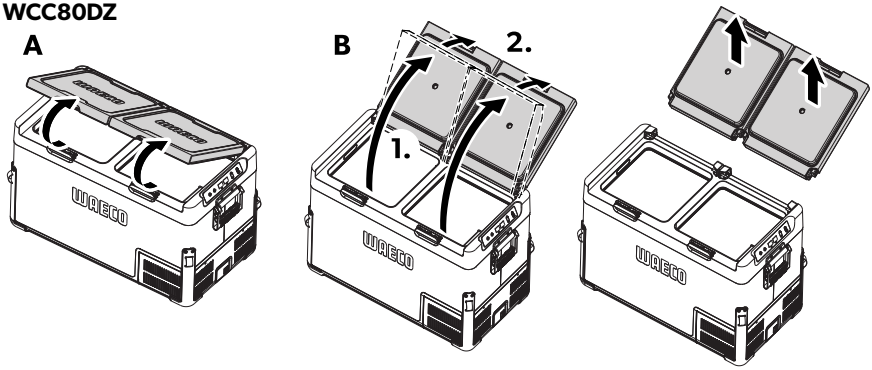
WCC32, WCC40



WCC60



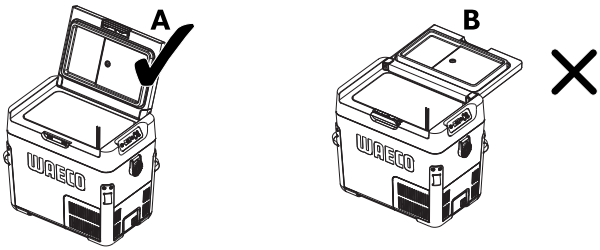
WCC80DZ



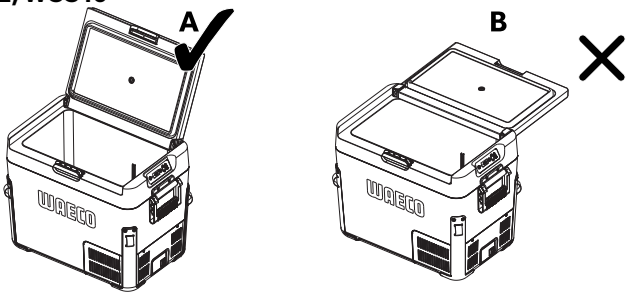
1. Desencaixe para abrir a tampa (**A** na fig. 5 na página 99).
2. Empurre a tampa para além da posição de paragem da tampa (**B** na fig. 5 na página 99) para retirar a tampa.

Posição de abertura da tampa

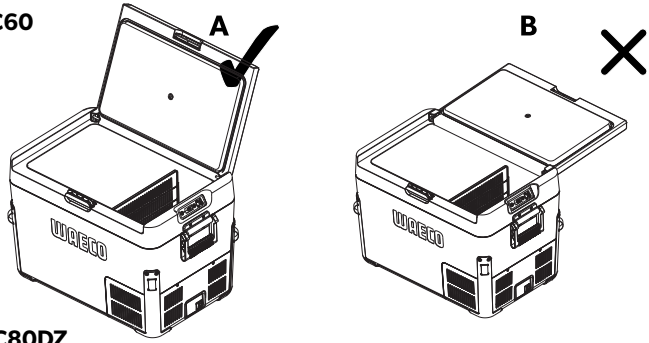
6 **WCC18**



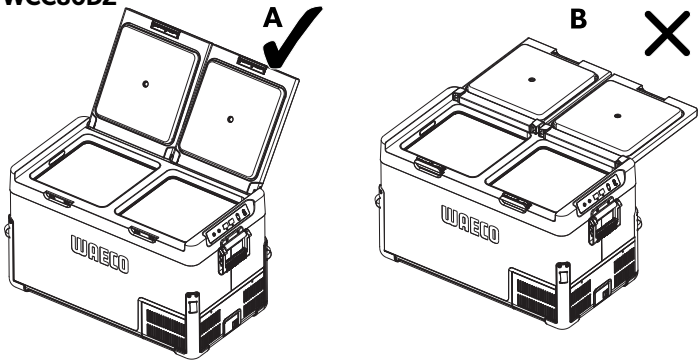
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



A tampa tem uma posição de paragem integrada (**A** na fig. 6 na página 101).

NOTA! Risco de danos

> Não force a tampa para além desta posição de paragem integrada (**B** na fig. 6 na página 101).

8.5 Ligar o aparelho de refrigeração a uma tomada

8.5.1 Ligar o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente contínua

O aparelho de refrigeração pode funcionar com uma fonte de alimentação de 12 / 24 V⎓.

Por motivos de segurança, o aparelho de refrigeração dispõe de um sistema eletrónico para evitar a inversão da polaridade. Isto protege o aparelho de refrigeração contra curto-circuitos quando ligado a uma fonte de energia.

NOTA! Risco de danos

> Para proteção do aparelho, o cabo de corrente contínua fornecido inclui um fusível no interior da ficha. **Não** remova a ficha de corrente contínua com fusível. Utilize apenas o cabo de corrente contínua fornecido.

OBSERVAÇÃO Ligue o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente contínua com o cabo de corrente contínua fornecido pela WAECO.

1. Ligue o cabo de ligação de corrente contínua (**2**/**3** na fig. 1 na página 94) à tomada de tensão de corrente contínua do aparelho de refrigeração (**2** na fig. 3 na página 97).
2. Ligue o cabo de conexão a uma tomada de corrente contínua.

8.6 Ligar o aparelho de refrigeração

NOTA! Risco de sobreaquecimento

> Certifique-se de que existe ventilação suficiente para dissipar o calor gerado durante o funcionamento.
> Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
> Certifique-se de que o aparelho está a uma distância suficiente de paredes ou outros objetos para permitir a correta circulação de ar.

NOTA! Risco de danos devido a uma temperatura demasiado baixa

> Certifique-se de que o aparelho de refrigeração é utilizado apenas para artigos que se destinam a ser refrigerados à temperatura selecionada.

NOTA! Risco de danos

> Coloque o aparelho de refrigeração conforme ilustrado na fig. 1 na página 94. Se o aparelho de refrigeração for utilizado numa orientação diferente, pode ficar danificado.

1. Coloque o aparelho de refrigeração sobre uma base estável.
2. Ligue o aparelho de refrigeração (ver Ligar o aparelho de refrigeração a uma tomada na página 102).
3. Prima o botão ⏻ durante 3 s.

v
- O LED ◉ acende-se.
- O visor LED (**4** na fig. 2 na página 96) liga-se e apresenta a temperatura atual.

- O aparelho de refrigeração começa a refrigerar o interior.

8.7 Definir a temperatura

8.7.1 Definir a temperatura

1. Prima uma vez o botão SET.
2. Selecione a temperatura de refrigeração com os botões + e –.

✓ A temperatura de refrigeração aparece no visor LED durante alguns segundos. O visor LED pisca algumas vezes e a temperatura atual é novamente apresentada.

8.7.2 Aparelhos de refrigeração de duas zonas

1. Prima o botão SET:
   a) Uma vez para o compartimento grande
   b) Duas vezes para o compartimento pequeno

✓ O visor LED do compartimento escolhido pisca.

2. Selecione a temperatura de refrigeração com os botões + e –.

   Cada compartimento pode ser posto a funcionar como frigorífico ou compartimento congelador.

✓ A temperatura de refrigeração é apresentada no visor LED do compartimento escolhido durante alguns segundos. O visor LED pisca algumas vezes e a temperatura atual é novamente apresentada.

8.8 Definir a unidade de temperatura

As unidades de temperatura podem ser alternadas entre Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

1. Ligue o aparelho de refrigeração.
2. Prima o botão SET:
   - **Aparelhos de refrigeração de zona única**: duas vezes
   - **Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: três vezes
3. Use os botões + ou – para selecionar Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

✓ A unidade de temperatura selecionada aparece no visor LED durante alguns segundos. O visor LED pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

8.9 (Apenas aparelhos de refrigeração de duas zonas) Desligar ou ligar um compartimento

Se apenas for necessário um compartimento, desligue o outro compartimento para poupar energia.

Desligar um compartimento

1. Prima o botão SET:
   a) Uma vez para o compartimento grande
   b) Duas vezes para o compartimento pequeno

✓ O visor LED do compartimento escolhido pisca.

2. Prima o botão ⏻.

✓ OFF pisca durante 5 s no visor LED e, em seguida, é apresentado OFF.

Ligar um compartimento

Se o visor LED do compartimento escolhido apresentar OFF, ligue o compartimento.

1. Prima o botão SET:
   a) Uma vez para o compartimento grande
   b) Duas vezes para o compartimento pequeno

v O visor LED do compartimento escolhido pisca.

2. Prima o botão ⏻.

v A temperatura de refrigeração é apresentada no visor LED do compartimento escolhido durante alguns segundos. O visor LED pisca algumas vezes e a temperatura atual é apresentada.

8.10 Regular a luminosidade do visor LED

A luminosidade do visor LED pode ser regulada para condições de pouca iluminação ambiente.

1. Ligue o aparelho de refrigeração.
2. Prima o botão SET:
   - **Aparelhos de refrigeração de zona única**: quatro vezes
   - **Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: cinco vezes
3. Utilize os botões + e – para regular a luminosidade do visor LED.

Visor	Descrição
d0	Predefinição
d1	Média
d2	Escuro

v O visor LED apresenta a luminosidade regulada durante alguns segundos. O visor LED pisca duas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

OBSERVAÇÃO A definição de fábrica da luminosidade do visor LED é d0.

Em caso de falha, a luminosidade regressa automaticamente a d0. Após a resolução de falhas, a luminosidade definida é reativada.

8.11 Utilizar o monitorizador da bateria

O aparelho de refrigeração conta com um monitorizador de bateria multinível que protege a bateria do veículo contra uma descarga profunda quando este é ligado à rede de bordo de corrente contínua.

Se o aparelho de refrigeração for operado com a ignição do veículo desligada, ele desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor definido. O aparelho de refrigeração liga-se novamente assim que a bateria estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.

NOTA! Risco de danos

> Se desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria deixará de estar completamente carregada.
> Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria está carregada.

OBSERVAÇÃO No modo de alta tensão, o monitorizador de bateria responde mais rapidamente do que nos modos de baixa e média tensão.

Modo do monitorizador da bateria	Lo (baixa)	nd (média)	HI (alta)
Tensão de desligamento a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensão de novo arranque a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensão de desligamento a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensão de novo arranque a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Ligue o aparelho de refrigeração.
2. Prima o botão SET:
   - **Aparelhos de refrigeração de zona única**: três vezes
   - **Aparelhos de refrigeração de duas zonas**: quatro vezes
3. Utilize os botões + ou – para selecionar o modo do monitorizador da bateria.

Visor	Descrição
Lo	Modo de baixa tensão
nd	Modo de média tensão
HI	Modo de alta tensão

v O visor LED apresenta o modo selecionado durante alguns segundos e pisca várias vezes antes de regressar à temperatura atual.

OBSERVAÇÃO Se o aparelho de refrigeração for alimentado pela bateria de arranque, selecione o modo de alta tensão. Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma bateria de bordo, o modo de baixa tensão será suficiente.

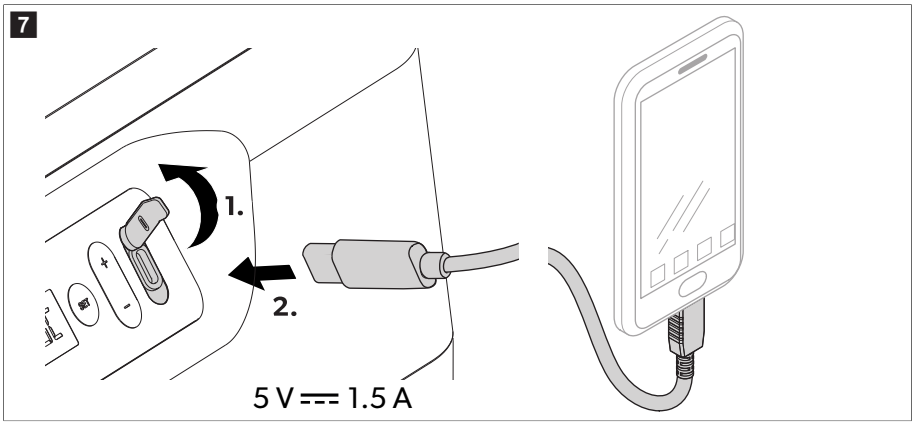
8.12 Desligar o aparelho de refrigeração

OBSERVAÇÃO Se não pretender utilizar o aparelho de refrigeração durante um longo período de tempo, deixe a tampa ligeiramente aberta. Assim, evita-se a formação de odores.

1. Esvazie o aparelho de refrigeração.
2. Desligue o aparelho de refrigeração.
3. Desligue o cabo de ligação.

8.13 Utilizar a porta USB Tipo C

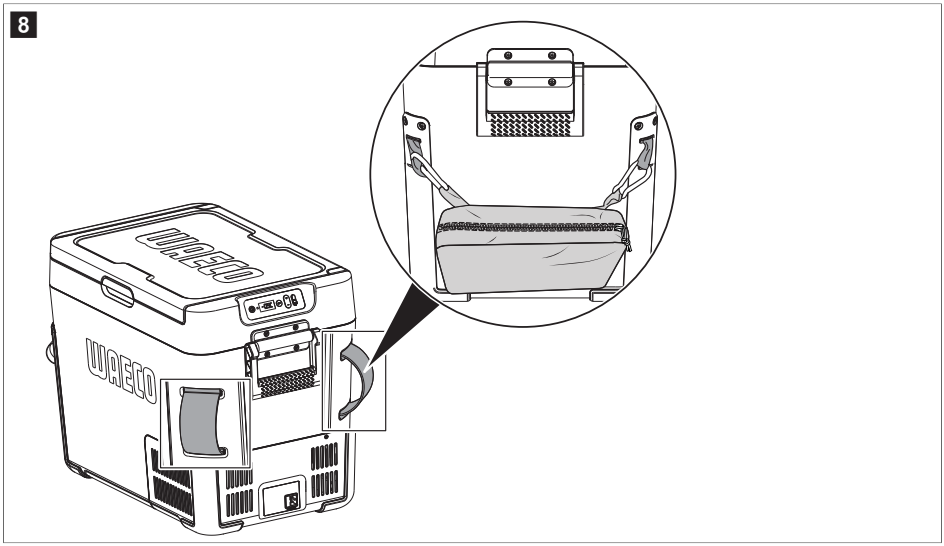
1. Levante a tampa de proteção e rode-a para o lado (**1.**).



2. Ligue o conetor USB Tipo C (**2.**).

8.14 Utilizar o acessório

Bolsa universal para acessórios (UAP)



9 Limpeza e manutenção

PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

> Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está desligado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

NOTA! Risco de danos

> Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou numa máquina de lavar loiça.
> Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.

> De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
> Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho de refrigeração não seja danificado.

9.1 Descongelar o aparelho de refrigeração

A humidade do ar pode formar gelo no interior do aparelho de refrigeração ou no evaporador. Tal reduz a potência de refrigeração.

NOTA! Risco de danos

> Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

1. Remova os produtos que se encontram no aparelho de refrigeração.
2. Se necessário, coloque os produtos noutro aparelho de refrigeração para os manter frescos.
3. Desligue o aparelho de refrigeração.
4. Deixe a tampa aberta.
5. Limpe a água de descongelação.

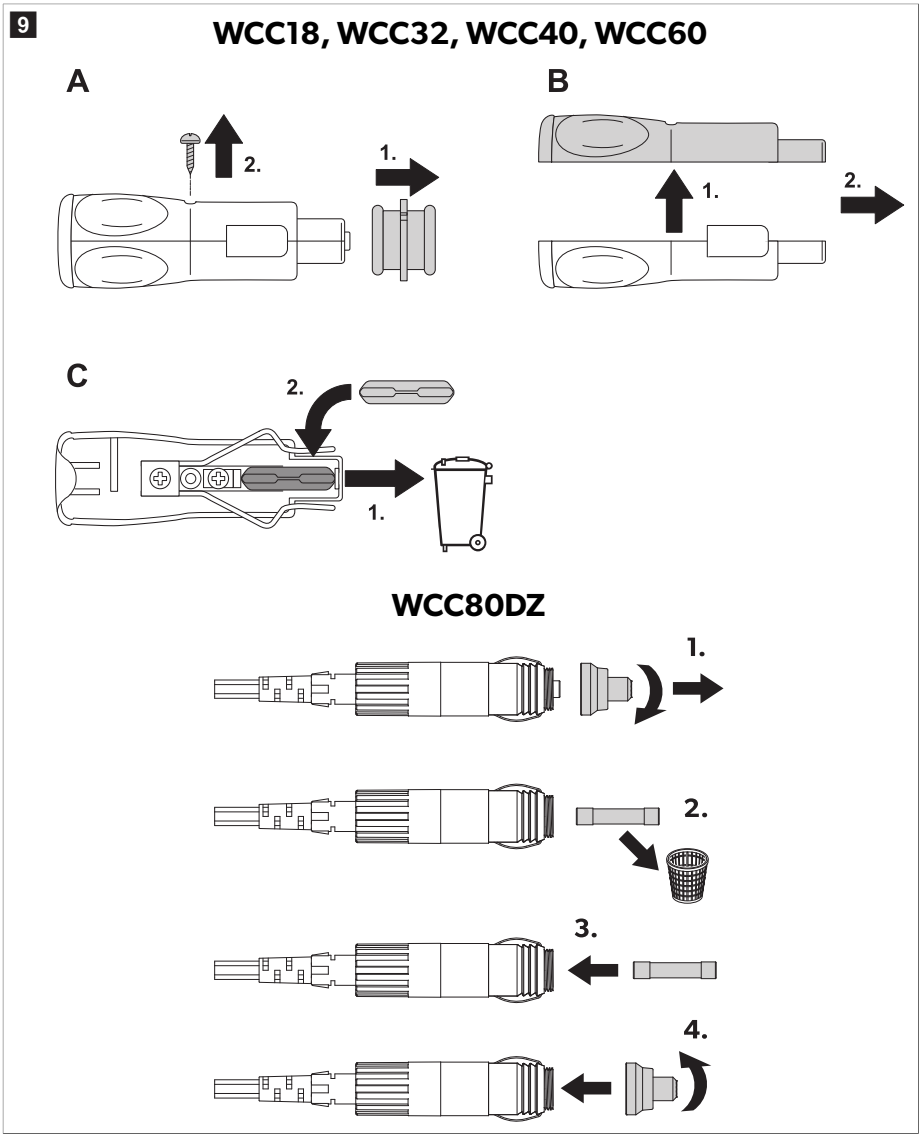
9.2 Substituir o fusível de corrente contínua

1. Desligue a fonte de alimentação do aparelho de refrigeração.
2. Retire a tampa do fusível (**1** na fig. 3 na página 97) com uma chave de parafusos.
3. Inverta a tampa do fusível e utilize o gancho para remover o fusível de encaixe plano danificado.
4. Coloque um novo fusível com o mesmo tipo e a mesma especificação.
5. Volte a colocar a tampa do fusível.
6. Volte a ligar a fonte de alimentação ao aparelho de refrigeração.

9.3 Substituir o fusível da ficha de corrente contínua

› Substitua o fusível com defeito por um novo do mesmo tipo e especificação conforme ilustrado na fig. 9 na página 108.

9



10 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Não existe tensão na tomada de corrente conectada.	> Conectado a tomada de corrente contínua: Na maioria dos veículos, a ignição tem de ser ligada antes de ser possível fornecer energia à tomada de corrente contínua.
	Um dos fusíveis do aparelho está danificado.	> Substitua o fusível danificado do aparelho, ver Substituir o fusível de corrente contínua na página 107.
O aparelho não refrigera (a ficha está inserida, o indicador de estado do compressor ◉ (**2** na fig. **2** na página 96) está aceso).	Sistema do compressor com defeito	É necessária uma inspeção num centro de reparação autorizado. Contacte a assistência: waeco.com/en/de/support
O aparelho não refrigera (a ficha está inserida, o indicador de estado do compressor ◉ (**2** na fig. **2** na página 96) está a laranja e o visor LED apresenta `E01/E 01`).	O monitorizador da bateria foi definido a um nível demasiado elevado.	> Selecione uma definição inferior do monitorizador da bateria.
	Tensão da bateria demasiado baixa.	> Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a.
	A tensão de entrada excede 31,5 V.	> Reduza a tensão de entrada.
Durante o funcionamento na tomada de corrente contínua: a ignição está ligada, o aparelho não funciona e o LED não acende.	A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	> Se a ficha do aparelho de refrigeração ficar muito quente na tomada de corrente contínua, é necessário limpar a tomada de corrente contínua ou a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	> Substitua o fusível da ficha de corrente contínua, ver Substituir o fusível da ficha de corrente contínua na página 108.
	O fusível de corrente contínua do aparelho está queimado.	> Substitua o fusível danificado, ver Substituir o fusível de corrente contínua na página 107.
	O fusível do veículo está queimado.	> Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo (consulte o manual de instruções do seu veículo).
O visor LED apresenta um código de erro (por exemplo, `E0#/E 0#`) e o aparelho de refrigeração não refrigera.	O aparelho de refrigeração desligou-se devido a uma falha interna.	É necessária uma inspeção num centro de reparação autorizado. Contacte a assistência: waeco.com/en/de/support

11 Garantia comercial

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o revendedor onde comprou o produto ou procure um distribuidor próximo em www.waeco.com/en/dealer-search/ ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

12 Eliminação

Reciclagem do material de embalagem: sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

13 Ficha de dados técnicos

O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este refrigerante não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Peso líquido	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimensões (L×A×P)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volume	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Tensão de entrada	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Inspe-ção/Cer-tificação	CE E7				

Italiano

1 Note importanti ... 112
2 Spiegazione dei simboli ... 112
3 Istruzioni per la sicurezza ... 113
4 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio ... 115
5 Dotazione ... 116
6 Destinazione d'uso ... 117
7 Descrizione delle caratteristiche tecniche ... 117
8 Funzionamento ... 119
9 Pulizia e manutenzione ... 128
10 Risoluzione dei problemi ... 131
11 Garanzia commerciale ... 132
12 Smaltimento ... 132
13 Scheda tecnica ... 132

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare qr.dometic.com/bgWFax.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non conservare nel frigorifero portatile sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Non mettere in funzione il frigorifero portatile se presenta danni visibili.
> Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero portatile è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
> Questo frigorifero portatile può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
> Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> Durante il posizionamento del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
> Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
> In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero portatile.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Spegnere il frigorifero portatile.
> Per i frigoriferi portatili con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Il refrigerante non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
> Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
> Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal fabbricante a tale scopo.
> Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
> Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero portatile, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> **Per l'Unione Europea, il Regno Unito e la Turchia:**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. **Per tutte le altre aree geografiche:** Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
> I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.
> Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
> La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

> Prima della messa in funzione del frigorifero portatile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutte.
> Scollegare il frigorifero portatile dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
  - dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
  - Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero portatile sia adatta agli alimenti da refrigerare.
  - I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
  - L'apertura prolungata del frigorifero portatile può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
> Se il frigorifero portatile viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnere il frigorifero portatile.
  - Sbrinare il frigorifero portatile.
  - Pulire e asciugare il frigorifero portatile.
  - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero portatile.

AVVISO! Rischio di danni

> Verificare che i dati della tensione riportati sull'etichetta del prodotto corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
> Collegare il frigorifero portatile a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento CC.
> Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
> staccare il frigorifero portatile e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
> Il frigorifero portatile non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
> L'isolamento del frigorifero portatile contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
> Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (come radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
> **Rischio di surriscaldamento!** Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero portatile. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento. Non usare o collocare il frigorifero portatile in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
> Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
> Non immergere mai il frigorifero portatile in acqua.
> Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
> Non esporre il frigorifero portatile alla pioggia.

AVVISO! Rischio di danni dovuto a lubrificazione insufficiente del compressore

Se durante l'uso il prodotto supera un angolo di inclinazione di 30°, il compressore potrebbe danneggiarsi a causa di una lubrificazione insufficiente.

> Assicurarsi che l'inclinazione del prodotto non superi i 30 ° durante il funzionamento.

NOTA Rischio di scaricamento della batteria
Il frigorifero portatile include una funzione di protezione della batteria che può contribuire a ridurre il rischio di scaricamento della batteria di avviamento del veicolo. Il rischio di scaricamento della batteria varia a seconda delle condizioni, dell'installazione e dell'utilizzo della batteria del veicolo.

> Se il motore del veicolo rimane spento per un periodo prolungato, spegnere il frigorifero portatile oppure alimentarlo tramite un adeguato sistema di batteria di bordo.

4 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Avviso! Rischio di incendio, materiali infiammabili.

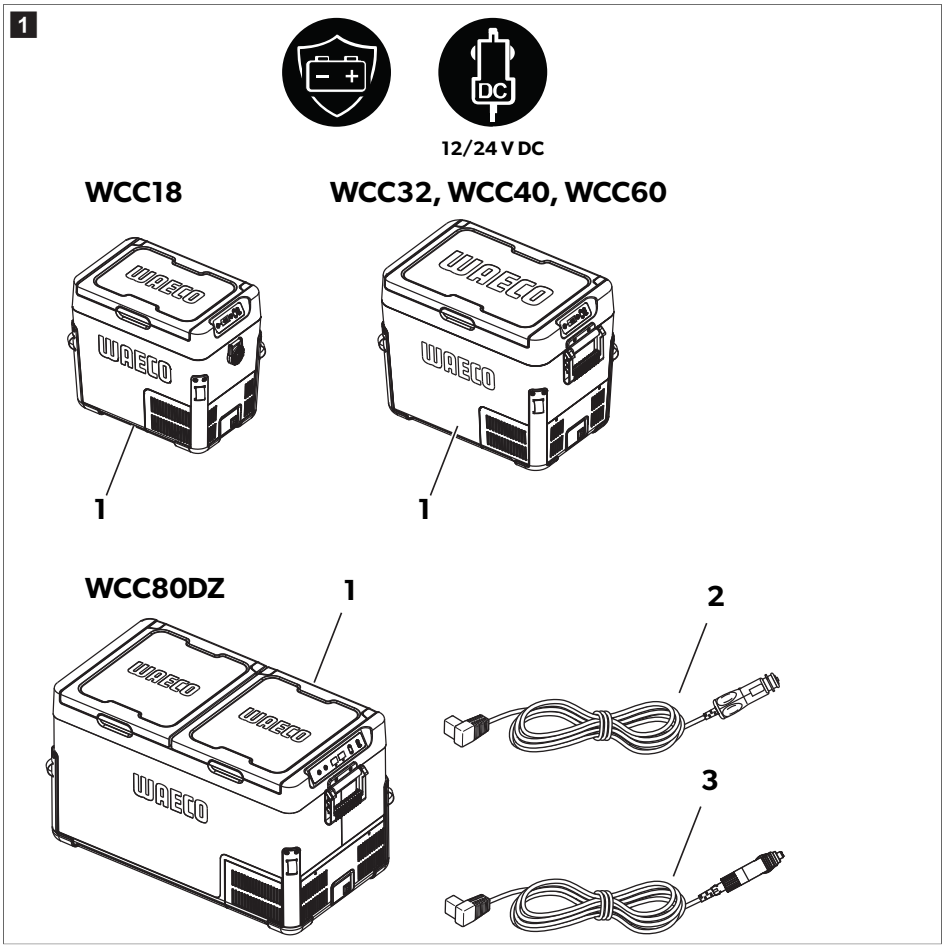


Solo USA/Canada. Avviso! Rischio di incendio, materiali infiammabili.



Avviso! Rischio di danni o malfunzionamenti causati dall'umidità.
Tenere lontano dalla pioggia.

5 Dotazione



N. nella fig. 1 alla pagina 116	Quantità	Descrizione
1	1	Frigorifero portatile
2	1	Cavo di collegamento per il collegamento CC (solo **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Cavo di collegamento per il collegamento CC (solo **WCC80DZ**)
–	1	Manuale dell'utente breve

6 Destinazione d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è anche adatto per l'uso su veicoli.

Il frigorifero portatile è stato progettato per il funzionamento con una rete di alimentazione CC integrata di un veicolo oppure con una batteria di bordo CC.

Il frigorifero è adatto per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- Agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- Ambienti di tipo bed and breakfast
- Catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile **non** è adatto per la surgelazione a lungo termine di alimenti.

Questo frigorifero è adatto per l'uso portatile e **non** è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Waeco si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

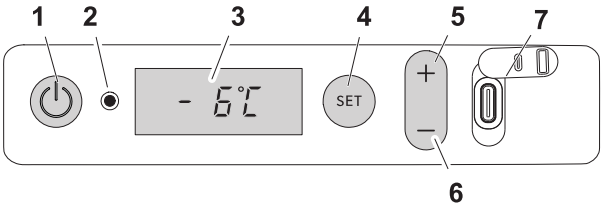
Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento a bassa manutenzione e con compressore. L'ampia capacità di isolamento e il potente compressore assicurano un raffreddamento efficiente e rapido. Il frigorifero è adatto per l'uso mobile. Il frigorifero può tollerare per brevi periodi un'inclinazione di 30 °, ad esempio sulle imbarcazioni.

7.1 Funzioni

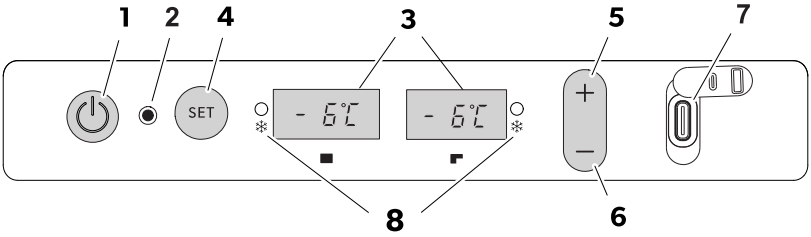
- Monitor batteria a tre livelli per proteggere la batteria del veicolo (si spegne automaticamente in caso di tensione bassa della batteria)
- Display con indicazione della temperatura in °C e °F
- Regolazione della temperatura: in incrementi di 1 °C (1 °F)
- Funzione di regolazione del display con 3 livelli di luminosità
- Manici di trasporto rimovibili

7.2 Elementi di comando e indicazione

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



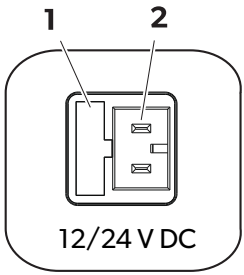
WCC80DZ



N. nella fig. 2 alla pagina 118	Articolo	Descrizione
1	⏻	Accende o spegne il frigorifero portatile se si preme il tasto per 3 s.
2	●	Indicatore di stato del compressore · Il LED si accende con luce verde: il compressore è acceso. · Il LED si accende con luce arancione: il compressore è spento.
3	–	Display LED: mostra le informazioni.
4	SET	· Imposta la temperatura · Mostra i gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F) · Imposta il monitor batteria · Imposta la luminosità del display
5	+	Premuto una volta aumenta il valore impostato.
6	–	Premuto una volta diminuisce il valore impostato.
7	–	Porta USB Tipo-C (supporta 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Indicatore LED: · Il LED si accende con luce blu: lo scomparto si raffredda. · Il LED si spegne: lo scomparto è spento.

7.3 Presa di collegamento

3



N. nella fig. 3 alla pagina 119	Descrizione
1	Coperchio del fusibile CC
2	Presa di collegamento per l'alimentazione di tensione continua

8 Funzionamento

8.1 Come evitare sprechi di cibo

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura.
- Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Se applicabile, regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Se il frigorifero è dotato di più comparti, conservare i diversi alimenti nel comparto con la temperatura adeguata.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

8.2 Risparmio energetico

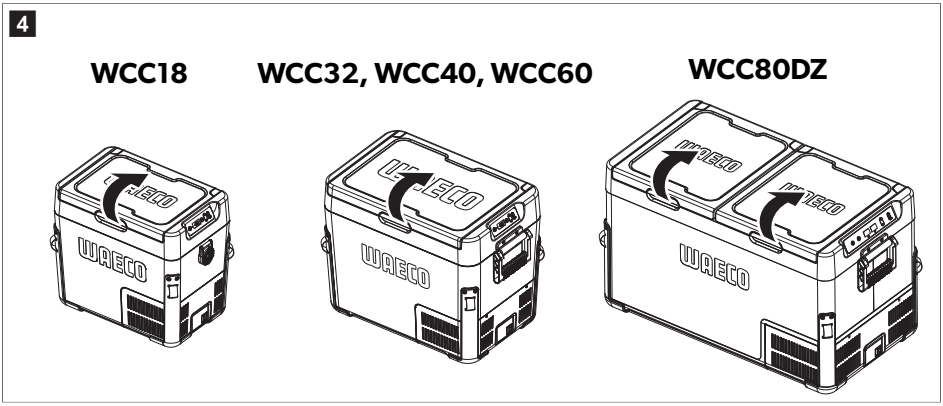
> Scegliere un luogo ben ventilato e riparato dall'esposizione alla luce diretta del sole.
> Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di riporli nel frigorifero portatile per congelarli.
> Non aprire il frigorifero portatile più spesso del necessario.
> Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
> Se il frigorifero portatile è dotato di cestello, posizionare quest'ultimo come previsto alla consegna per garantire un consumo di energia ottimale.
> Verificare regolarmente che la guarnizione del coperchio sia fissata correttamente.
> Evitare di impostare temperature inferiori al necessario.

8.3 Prima del primo utilizzo

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, è opportuno pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedere Pulizia e manutenzione alla pagina 128).

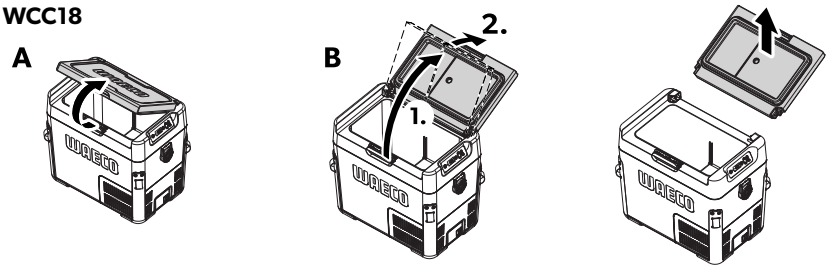
8.4 Utilizzo del coperchio

Fermi per il coperchio

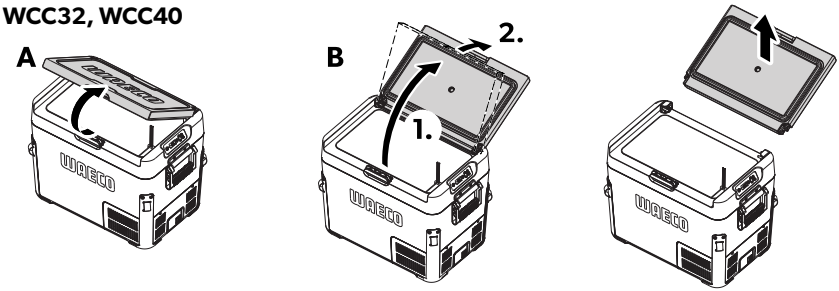


Apertura o rimozione del coperchio

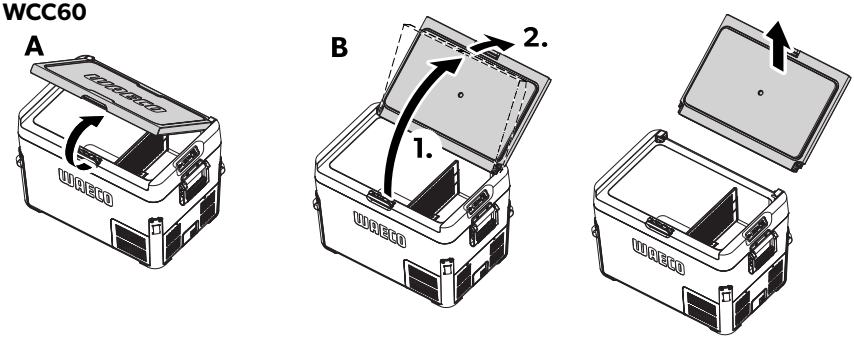
5 **WCC18**



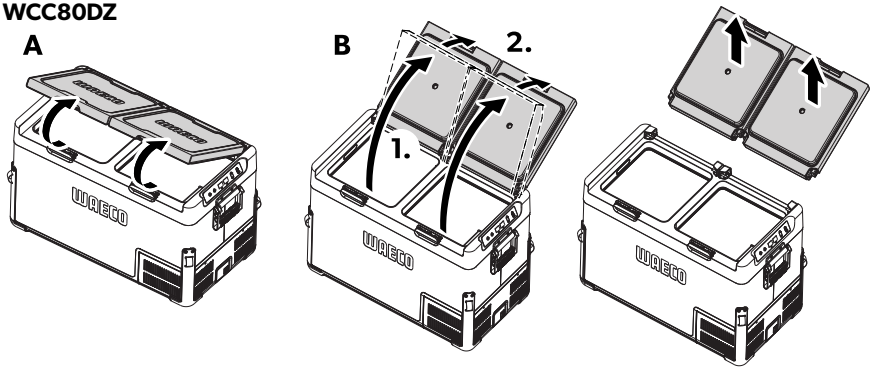
WCC32, WCC40



WCC60



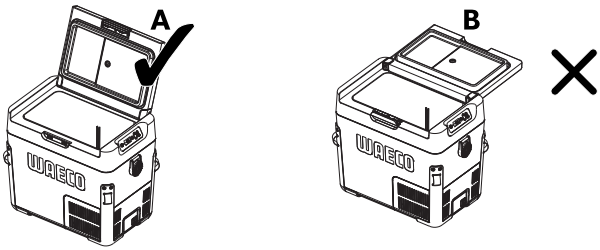
WCC80DZ



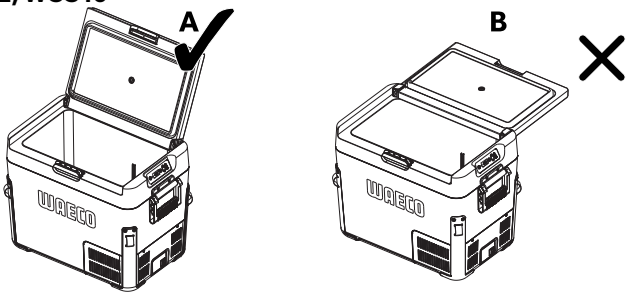
1. Sbloccare il coperchio per aprirlo (**A** in fig. 5 alla pagina 121).
2. Spingete il coperchio oltre la posizione di arresto (**B** in fig. 5 alla pagina 121) per rimuoverlo.

Posizione di arresto del coperchio

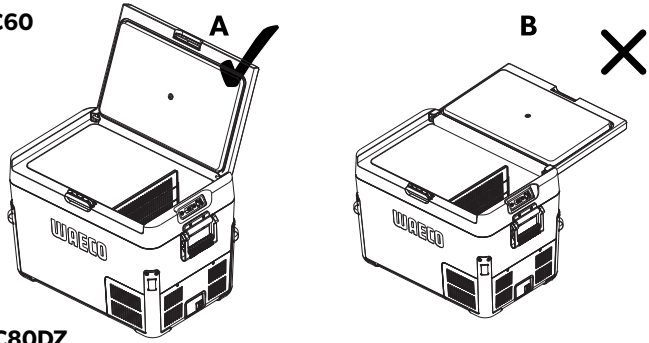
6 **WCC18**



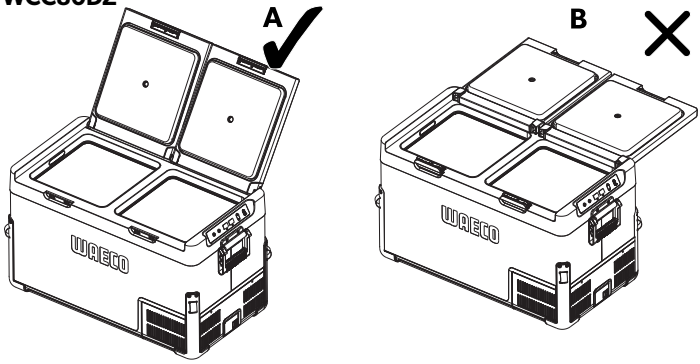
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Il coperchio è dotato di una posizione di arresto integrata (**A** in fig. 6 alla pagina 123).

AVVISO! Rischio di danni

> Non forzare il coperchio oltre la posizione di arresto integrata (**B** in fig. 6 alla pagina 123).

8.5 Collegamento del frigorifero portatile a una presa di corrente

8.5.1 Collegamento del frigorifero portatile a una presa di corrente CC

Il frigorifero portatile può funzionare con un'alimentazione da 12 / 24 V⎓.

Per motivi di sicurezza, il frigorifero portatile è dotato di un sistema elettronico che impedisce l'inversione di polarità. Ciò protegge il frigorifero portatile dal rischio di cortocircuito quando viene collegato a una fonte di alimentazione.

AVVISO! Rischio di danni

> Per proteggere l'apparecchio, il cavo CC fornito comprende un fusibile all'interno della spina. **Non** rimuovere la spina CC con fusibile. Utilizzare solo il cavo CC fornito in dotazione.

NOTA Collegare il frigorifero portatile all'alimentazione CC tramite il cavo CC fornito da WAECO.

1. Inserire il cavo di collegamento CC (**2**/**3** in fig. 1 alla pagina 116) nella presa di tensione CC del frigorifero portatile (**2** in fig. 3 alla pagina 119).
2. Allacciare il cavo di collegamento a una presa CC.

8.6 Accensione del frigorifero portatile

AVVISO! Rischio di surriscaldamento

> Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente a dissipare il calore generato durante il funzionamento.
> Fare attenzione che le griglie di aerazione non vengano coperte.
> Assicurarsi che l'apparecchio sia sufficientemente distante dalle pareti e da altri oggetti per consentire una corretta circolazione dell'aria.

AVVISO! Pericolo di danni dovuti a temperature troppo basse

> Assicurarsi che il frigorifero portatile venga utilizzato esclusivamente per articoli destinati a essere raffreddati alla temperatura selezionata.

AVVISO! Rischio di danni

> Posizionare il frigorifero portatile come raffigurato in fig. 1 alla pagina 116. Se il frigorifero portatile viene utilizzato con un orientamento diverso, potrebbe subire danni.

1. Collocare il frigorifero su una base stabile.
2. Collegare il frigorifero portatile, (vedere Collegamento del frigorifero portatile a una presa di corrente alla pagina 124).
3. Premere il tasto ⏻ per 3 s.

v
- Il LED ◉ si accende.
- Il display LED (**4** in fig. 2 alla pagina 118) si accende e indica la temperatura attuale.

- Il frigorifero inizia a raffreddare l'interno.

8.7 Impostazione della temperatura

8.7.1 Impostazione della temperatura

1. Premere il tasto SET una volta.
2. Selezionare la temperatura di raffreddamento con i tasti + e –.

v La temperatura di raffreddamento rimane visualizzata sul display LED per alcuni secondi. Il display LED lampeggia più volte, quindi viene nuovamente visualizzata la temperatura attuale.

8.7.2 Frigoriferi portatili a due zone

1. Premere il tasto SET:
   a) una volta per lo scomparto grande
   b) due volte per lo scomparto piccolo

v Il display LED dello scomparto selezionato lampeggia.

2. Selezionare la temperatura di raffreddamento con i tasti + e –.

   Ogni scomparto può essere impostato per funzionare come frigorifero o come scomparto congelatore.

v La temperatura di raffreddamento viene visualizzata sul display LED dello scomparto selezionato per alcuni secondi. Il display LED lampeggia più volte, quindi viene nuovamente visualizzata la temperatura attuale.

8.8 Impostazione dell'unità di misura della temperatura

È possibile scegliere l'unità di misura della temperatura tra Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

1. Accendere il frigorifero.
2. Premere il tasto SET:
   - **Frigoriferi portatili a una zona**: due volte
   - **Frigoriferi portatili a due zone**: tre volte
3. Utilizzare i tasti + o – per selezionare i gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

v Il display LED visualizza per alcuni secondi l'unità di misura della temperatura impostata. Il display LED lampeggia alcune volte prima di tornare alla visualizzazione della temperatura attuale.

8.9 (Solo frigoriferi portatili a due zone) Attivazione o disattivazione di uno scomparto

Se è necessario utilizzare un solo scomparto, disattivare l'altro vano per risparmiare energia.

Spegnimento di uno scomparto

1. Premere il tasto SET:
   a) una volta per lo scomparto grande
   b) due volte per lo scomparto piccolo

v Il display LED dello scomparto selezionato lampeggia.

2. Premere il tasto ⏻.

v OFF lampeggia per 5 s sul display LED, poi OFF viene visualizzato.

Spegnimento di uno scomparto

Se il display LED dello scomparto selezionato indica OFF, accendere lo scomparto.

1. Premere il tasto SET:
   a) una volta per lo scomparto grande
   b) due volte per lo scomparto piccolo

v Il display LED dello scomparto selezionato lampeggia.

2. Premere il tasto ⏻.

v La temperatura di raffreddamento viene visualizzata sul display LED dello scomparto selezionato per alcuni secondi. Il display LED lampeggia alcune volte, quindi viene visualizzata la temperatura attuale.

8.10 Impostazione della luminosità del display LED

La luminosità del display LED può essere regolata per adeguarsi a una luce ambiente bassa.

1. Accendere il frigorifero.
2. Premere il tasto SET:
   - **Frigoriferi portatili a una zona**: quattro volte
   - **Frigoriferi portatili a due zone**: cinque volte
3. Impostare la luminosità del display LED con i tasti + e −.

Display	Descrizione
d0	Impostazione predefinita
d1	Media
d2	Scura

v Il display LED mostra la luminosità impostata per alcuni secondi. Il display LED lampeggia due volte prima di tornare alla visualizzazione della temperatura attuale.

NOTA L'impostazione di fabbrica della luminosità del display LED è d0.

In caso di guasto, la luminosità torna automaticamente all'impostazione d0. Dopo la risoluzione del guasto si riattiva la luminosità impostata.

8.11 Utilizzo del monitor batteria

Il frigorifero portatile è dotato di un monitor batteria a più livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento all'alimentazione di bordo CC.

Se il frigorifero portatile viene azionato nel veicolo a motore spento, il frigorifero si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero portatile si riaccende non appena la batteria raggiunge il livello di ripristino per il riavvio.

AVVISO! Rischio di danni

> Se spenta dal monitor batteria, la batteria non viene più caricata completamente.
> Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Assicurare che la batteria venga ricaricata.

NOTA Nella modalità ad alta tensione, il monitor batteria si attiva più velocemente rispetto alle modalità a bassa e media tensione.

Modalità del monitor batteria	Lo (Bassa)	nd (Media)	HI (Alta)
Tensione di spegnimento a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensione di ripristino a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensione di spegnimento a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensione di ripristino a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Accendere il frigorifero.
2. Premere il tasto SET:
   - **Frigoriferi portatili a una zona**: tre volte
   - **Frigoriferi portatili a due zone**: quattro volte
3. Selezionare la modalità del monitor batteria con i tasti + o –.

Display	Descrizione
Lo	Modalità a bassa tensione
nd	Modalità a media tensione
HI	Modalità ad alta tensione

v Il display a LED mostra la modalità selezionata per alcuni secondi e lampeggia più volte prima di tornare alla temperatura attuale.

NOTA Quando il frigorifero portatile è alimentato dalla batteria di avviamento, selezionare la modalità ad alta tensione. Se il frigorifero portatile è collegato a una batteria di bordo, è sufficiente la modalità a bassa tensione.

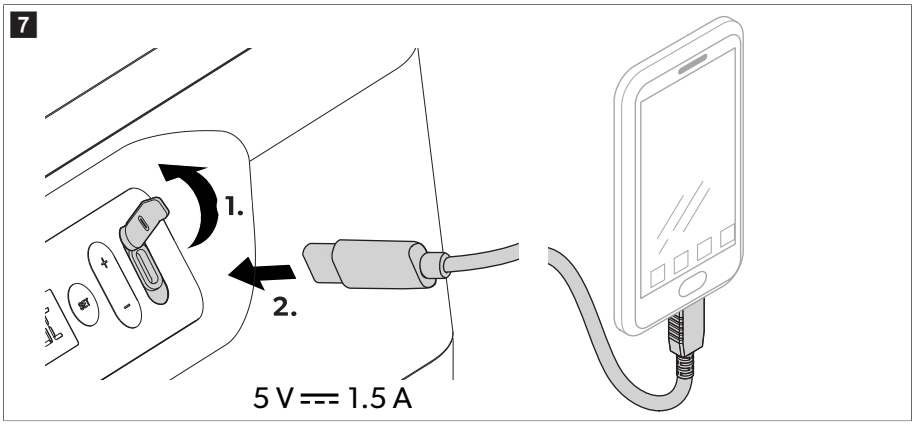
8.12 Spegnimento del frigorifero

NOTA Se non si intende utilizzare il frigorifero portatile per un lungo periodo, lasciare il coperchio leggermente aperto. per prevenire la formazione di odori.

1. Svuotare il frigorifero.
2. Spegnere il frigorifero portatile.
3. Estrarre il cavo di collegamento.

8.13 Utilizzo della porta USB Tipo-C

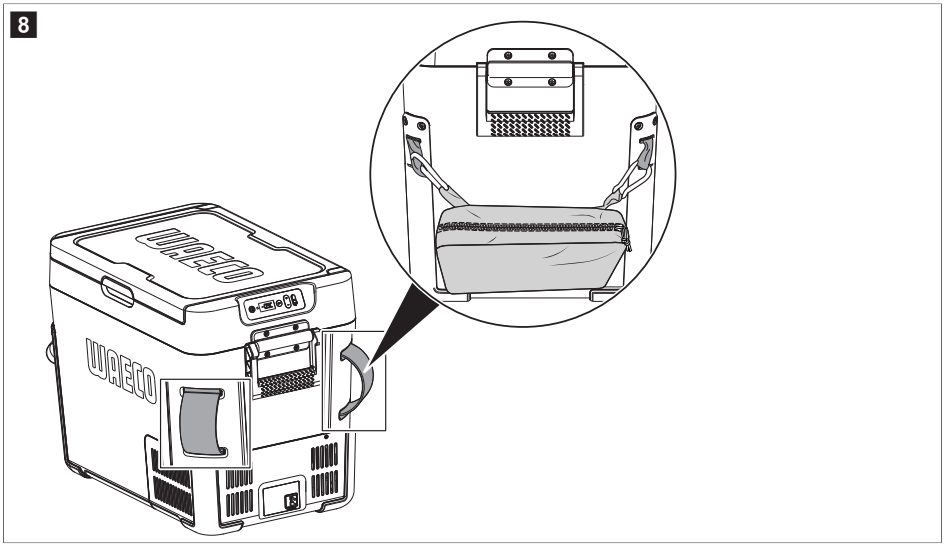
1. Sollevare il coperchio di protezione e ruotarlo di lato (**1.**).



2. Collegare il connettore USB Tipo-C (**2.**).

8.14 Impiego degli accessori

Custodia universale per accessori (UAP)



9 Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

> Assicurarsi che il frigorifero portatile sia scollegato dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni

> Non lavare mai il frigorifero portatile sotto l'acqua corrente né in lavastoviglie.
> Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti duri durante la pulizia.

> Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
> Assicurarsi che le prese d'aria del frigorifero portatile siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

9.1 Sbrinamento del frigorifero portatile

L'umidità dell'aria può formare brina all'interno del frigorifero portatile o sul vaporizzatore, riducendo così la capacità di raffreddamento.

AVVISO! Rischio di danni

> Non utilizzare mai attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

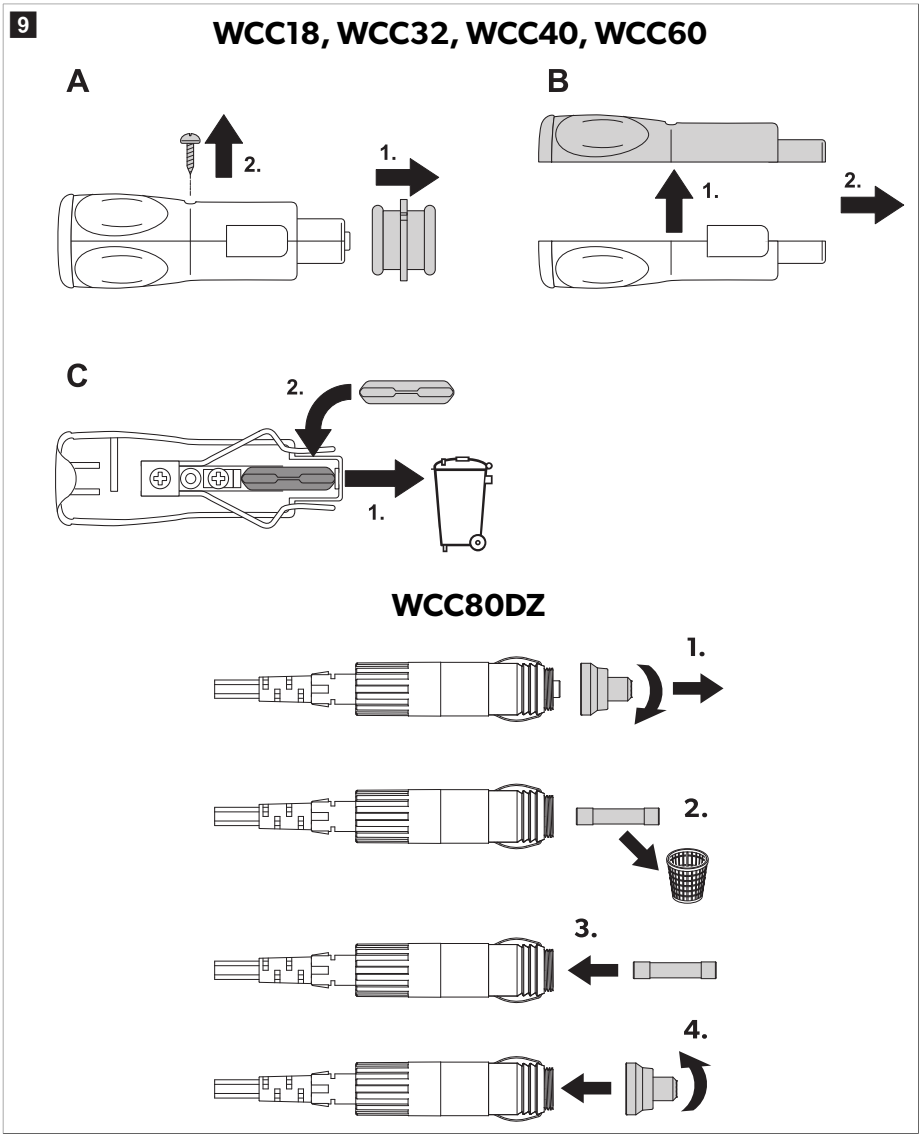
1. Togliere tutto il contenuto dal frigorifero portatile.
2. Se necessario, riporlo in un altro frigorifero portatile affinché si mantenga fresco.
3. Spegnere il frigorifero portatile.
4. Lasciare il coperchio aperto.
5. Rimuovere l'acqua scongelata.

9.2 Sostituzione del fusibile CC

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
2. Facendo leva con un cacciavite, sollevare il coperchio (**1** in fig. 3 alla pagina 119).
3. Girare il coperchio del fusibile e utilizzare un gancio per rimuovere il fusibile a innesto piatto difettoso.
4. Inserire un nuovo fusibile dello stesso tipo e amperaggio.
5. Riapplicare il coperchio del fusibile.
6. Ricollegare il frigorifero portatile all'alimentazione.

9.3 Sostituzione del fusibile della spina CC

› Sostituire il fusibile guasto con uno nuovo dello stesso tipo e amperaggio come mostrato in fig. 9 alla pagina 130.



10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa di corrente collegata non c'è tensione.	> Presa di corrente CC inserita: nella maggior parte dei veicoli occorre attivare l'accensione prima che la presa CC venga alimentata.
	Uno dei fusibili dell'apparecchio è bruciato.	> Sostituire il fusibile bruciato dell'apparecchio, vedere Sostituzione del fusibile CC alla pagina 129.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita, l'indicatore di stato del compressore ◉ (**2** in fig. 2 alla pagina 118) è acceso).	Sistema del compressore difettoso	È necessaria un'ispezione da parte di un centro di riparazione autorizzato. Contattare il servizio di assistenza: waeco.com/en/de/support
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita, l'indicatore di stato del compressore ◉ (**2** in fig. 2 alla pagina 118) è arancione e il display LED mostra E01/E 01).	Il monitor batteria è impostato troppo alto.	> Selezionare un'impostazione del monitor batteria più bassa.
	Tensione della batteria insufficiente.	> Controllare la batteria ed eventualmente caricarla.
	La tensione di ingresso supera 31,5 V.	> Ridurre la tensione di ingresso.
In caso di funzionamento con la presa per corrente continua: l'accensione è inserita, l'apparecchio non funziona e il LED non è acceso.	La presa CC è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	> Se la spina del frigorifero portatile inserita nella presa CC si scalda molto, significa che è necessario pulire la presa o che la spina non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	> Sostituire il fusibile della spina per corrente continua, vedere Sostituzione del fusibile della spina CC alla pagina 130.
	Il fusibile CC del dispositivo si è bruciato.	> Sostituire il fusibile bruciato, vedere Sostituzione del fusibile CC alla pagina 129.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile della presa CC del veicolo (consultare le istruzioni per l'uso del veicolo).
Il display LED mostra un codice di errore (ad es. E0#/E 0#) e il frigorifero portatile non raffredda.	Il frigorifero si è spento a causa di un guasto interno.	È necessaria un'ispezione da parte di un centro di riparazione autorizzato. Contattare il servizio di assistenza: waeco.com/en/de/support

11 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato oppure cercare un distributore nelle vicinanze su www.waeco.com/en/dealer-search/ o il proprio rivenditore.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

12 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

13 Scheda tecnica

Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Il refrigerante non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Peso netto	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimensioni (L × A × P)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volume	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Tensione di ingresso	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Ispezione/certificazione			CE E7		

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen 134
2 Verklaring van de symbolen 134
3 Veiligheidsaanwijzingen 135
4 Verklaring van de symbolen op het toestel 137
5 Omvang van de levering 138
6 Beoogd gebruik 139
7 Technische beschrijving 139
8 Gebruik 141
9 Reiniging en onderhoud 150
10 Problemen oplossen 153
11 Garantie 154
12 Verwijdering 154
13 Technische gegevens 154

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek qr.dometic.com/bgWFax.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
> Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
> Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
> Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

WAARSCHUWING! Brandgevaar

> Zorg er bij het positioneren van het koeltoestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
> Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
> In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het koeltoestel.
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel het koeltoestel uit.
> Voor koeltoestellen met ontvlambaar koelmiddel: De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het koelmiddel schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
> Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
> Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
> Open of beschadig de koelkring niet.
> Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
> Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitladen.
> Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
> Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

> Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
> Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening

- Voor elke reiniging en elk onderhoud
- Na elk gebruik

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
  - Controleer of de koelcapaciteit van het koeltoestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
  - Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
  - Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
  - Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
> Als het koeltoestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het koeltoestel uit.
  - Ontdooi het koeltoestel.
  - Reinig en droog het koeltoestel.
  - Laat het deksel open om schimmelvorming in het koeltoestel te voorkomen.

LET OP! Gevaar voor schade

> Controleer of de spanningsspecificatie op het typeplaatje overeenkomt met die van de energievoorziening.
> Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomaansluitkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
> Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
> Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
> De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
> Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen zoals verwarming, direct zonlicht, gasovens en soortgelijke bronnen.
> **Gevaar voor oververhitting!**Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren. Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
> Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
> Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
> Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
> Het koeltoestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

LET OP! Gevaar voor schade door onvoldoende smering van de compressor

Als het product tijdens het gebruik een kantelhoek van 30° overschrijdt, kan de compressor beschadigd raken door onvoldoende smering.

> Zorg ervoor dat het product tijdens het gebruik niet meer dan 30 ° kantelt.

INSTRUCTIE Risico van ontlading van de accu

Het koeltoestel is voorzien van een accubeschermingsfunctie die het risico van ontlading van de startaccu van de auto kan verminderen. Het risico van ontlading van de accu is afhankelijk van de toestand, installatie en gebruik van de accu.

> Als de motor van het voertuig gedurende langere tijd uitgeschakeld blijft, schakelt u het koeltoestel uit of schakelt u het toestel in via een geschikt accusysteem.

4 Verklaring van de symbolen op het toestel



Let op! Brandgevaar. Ontvlambaar materiaal.

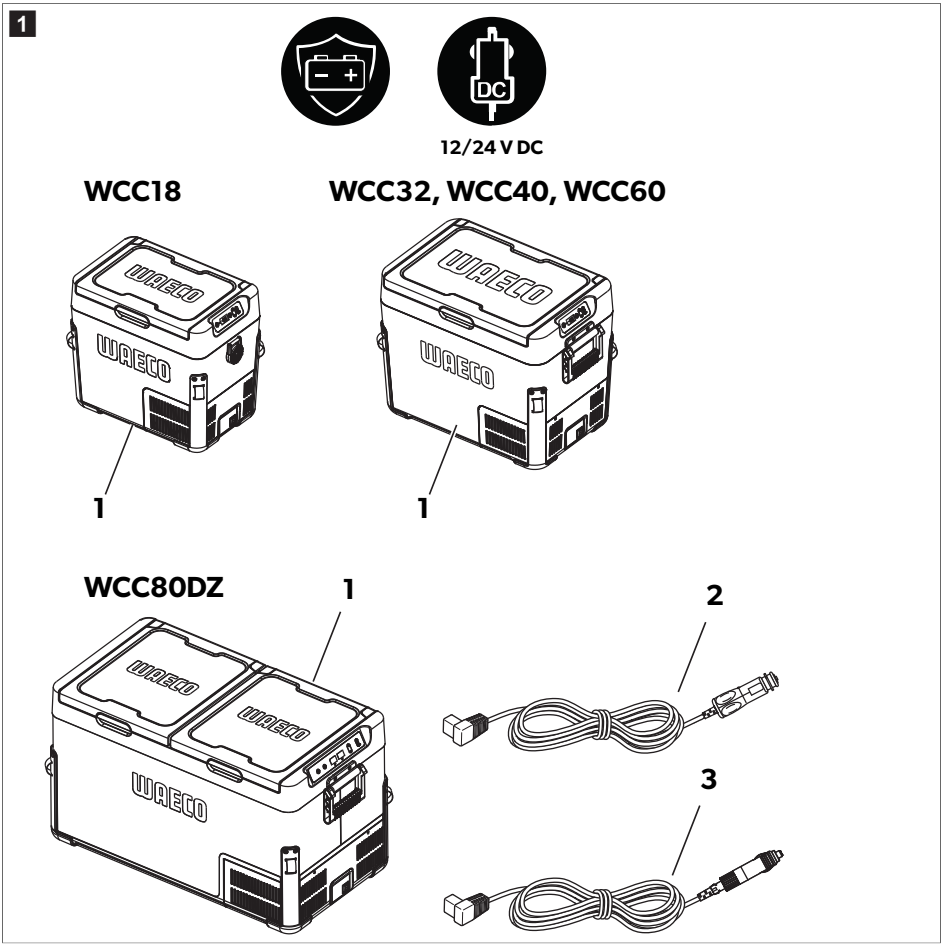


Alleen VS/Canada. Let op! Brandgevaar. Ontvlambaar materiaal.



Let op! Risico van beschadiging of storing door vocht.
Uit de buurt van regen houden.

5 Omvang van de levering



Nr. in afb. 1 op pagina 138	Aantal	Beschrijving
1	1	Koeler
2	1	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting (Alleen **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting (alleen **WCC80DZ**)
–	1	Korte handleiding

6 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het koeltoestel is ook geschikt voor gebruik in voertuigen.

Het koeltoestel is ontworpen om te worden gevoed door een gelijkstroomnet aan boord van een voertuig of door een gelijkstroom-thuisbatterij.

Het koeltoestel is geschikt voor gebruik op campings.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor het langdurig diepvriezen van levensmiddelen.

Dit koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik en is **niet** bedoeld als inbouwapparaat.

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Waeco behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

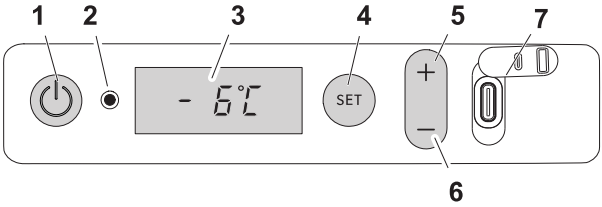
De koeling gebeurt door een onderhoudsarme koelkring met compressor. De uitstekende isolatie en krachtige compressor garanderen efficiënte en snelle koeling. Het koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik. Het koeltoestel is probleemloos kort bestand tegen een kanteling van 30 °, bijvoorbeeld op boten.

7.1 Functies

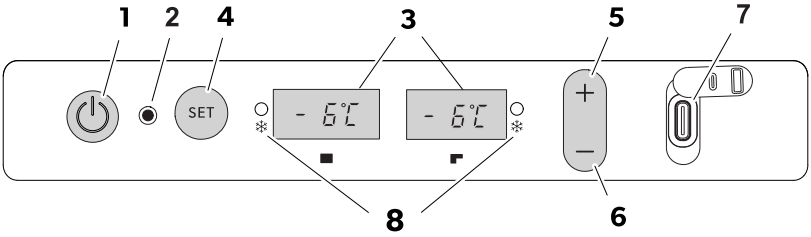
- De drietraps accubewaker ter bescherming van de voertuigaccu (schakelt automatisch uit bij een lage accuspanning)
- Display met temperatuurweergave in °C en °F
- Temperatuurinstelling: In stappen van 1 °C (1 °F)
- Display-dimfunctie met 3 helderheidsniveaus
- Afneembare draaggrepen

7.2 Bedienings- en indicatie-elementen

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

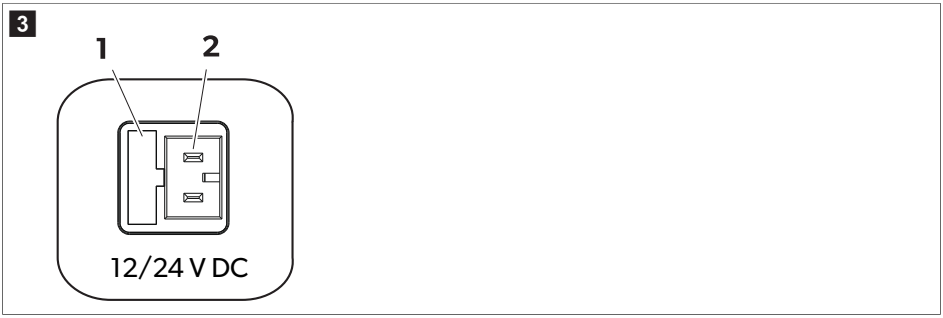


WCC80DZ



Nr. in afb. 2 op pagina 140	Item	Beschrijving
1	⏻	Het koeltoestel kan worden in- of uitgeschakeld door op de knop te drukken gedurende 3 s.
2	●	Compressor-statusindicator • De led licht groen op - de compressor is ingeschakeld. • De led licht oranje op - compressor is uitgeschakeld.
3	–	LED-display: Geeft informatie weer
4	SET	• Stelt de temperatuur in • Geeft Celsius (°C) of Fahrenheit (°F) weer • Stelt de accumonitor in • Stelt displayhelderheid in
5	+	Druk één keer in om de waarde te verhogen.
6	–	Druk één keer in om de waarde te verlagen.
7	–	USB-poort type C (ondersteunt 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Ledlampje: • De led gaat blauw branden - het compartiment koelt. • De led gaat uit - het compartiment is uitgeschakeld.

7.3 Aansluitbus



Nr. in afb. 3 op pagina 141	Beschrijving
1	Gelijkstroom-zekeringdeksel
2	Stekkeraansluiting gelijkspanningsvoorziening

8 Gebruik

8.1 Voedselverspilling voorkomen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk.
- Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Indien van toepassing: pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Indien het koeltoestel meerdere vakken heeft, berg de verschillende levensmiddelen dan op in het vak dat de geschikte temperatuur heeft.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

8.2 Energie besparen

> Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde locatie.
> Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens u ze in het koeltoestel plaatst om ze koel te houden.
> Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
> Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
> Als het koeltoestel een mand heeft, plaatst u de mand in de positie zoals bij levering, voor een optimaal energieverbruik.
> Controleer regelmatig of de afdichting van het deksel goed past.
> Stel de temperatuur niet lager in dan nodig is.

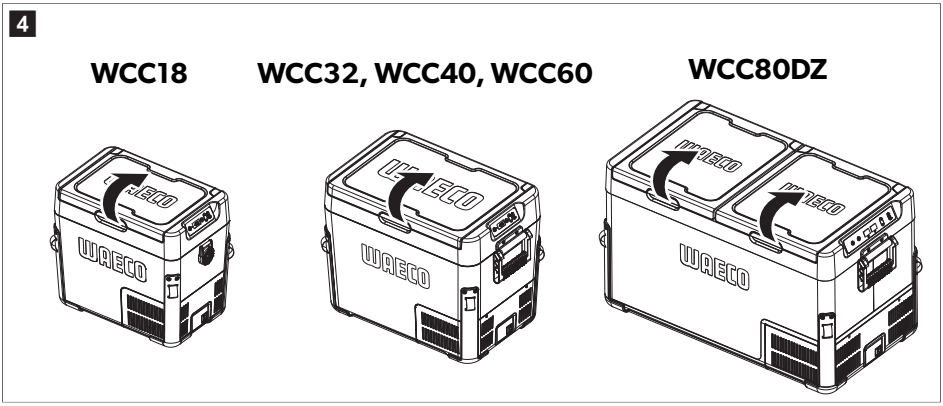
8.3 Voor het eerste gebruik

Alvorens het nieuwe koeltoestel in gebruik te nemen, moet het toestel om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek worden gereinigd (zie Reiniging en onderhoud op pagina 150).

8.4 Het deksel gebruiken

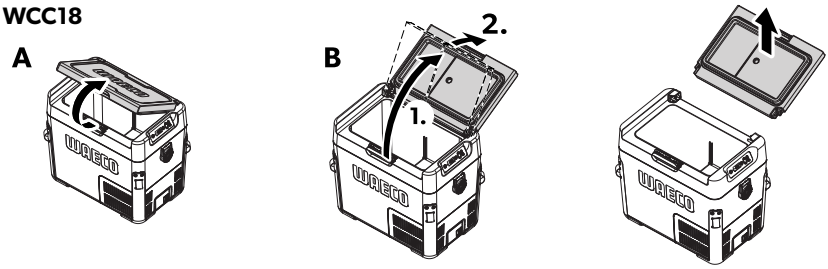
Dekselvergrendelingen

4

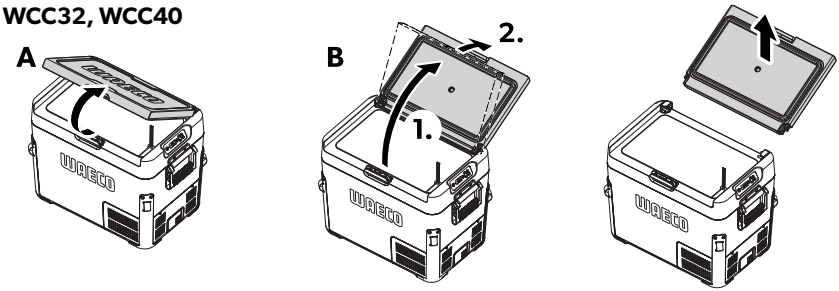


Deksel openen of verwijderen

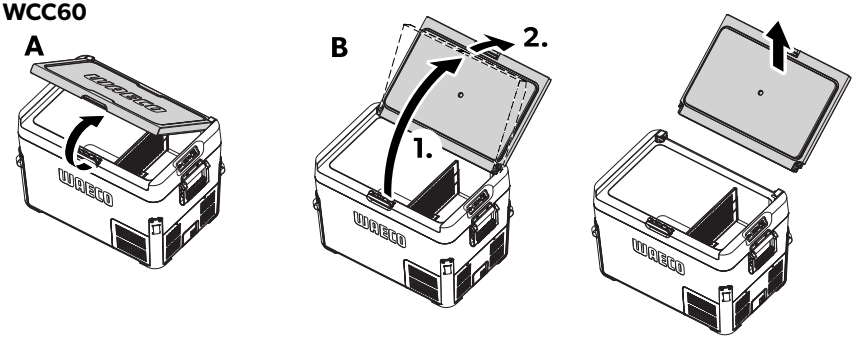
5 **WCC18**



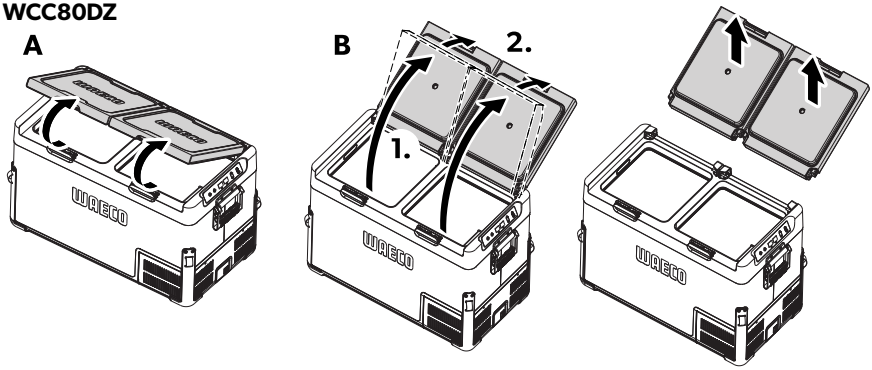
WCC32, WCC40



WCC60



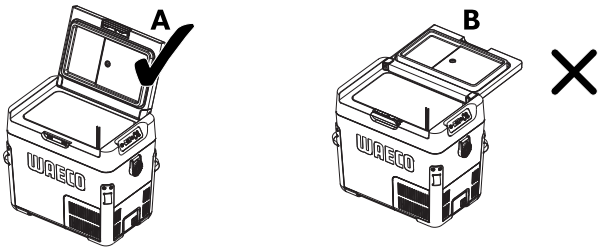
WCC80DZ



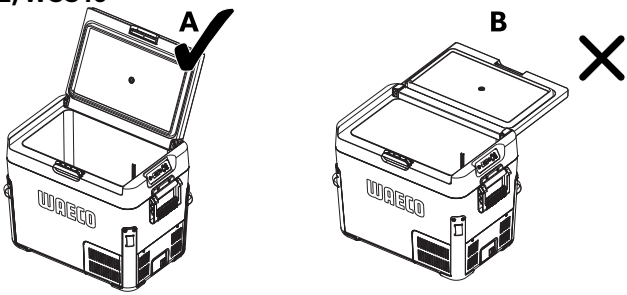
1. Ontgrendel het deksel om het te openen (**A** in afb. 5 op pagina 143).
2. Duw het deksel voorbij de stoppositie van het deksel (**B** in afb. 5 op pagina 143) om het deksel te verwijderen.

Deksel-stoppositie

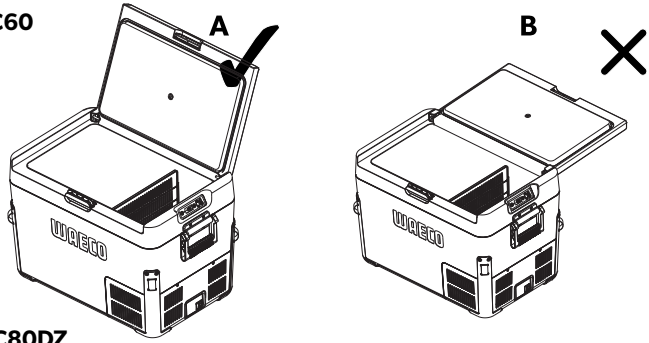
6 **WCC18**



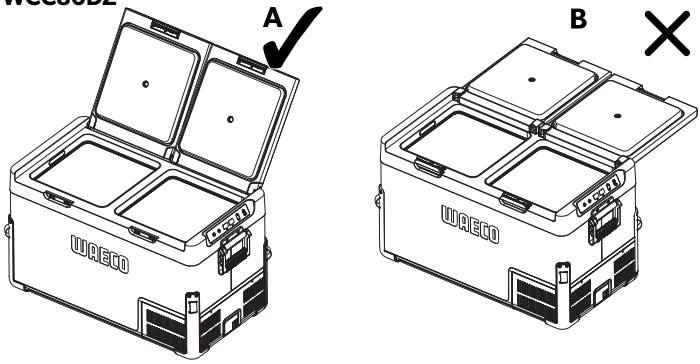
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Het deksel heeft een ingebouwde stoppositie (**A** in afb. 6 op pagina 145).

LET OP! Gevaar voor schade

> Forceer het deksel niet voorbij de ingebouwde stoppositie (**B** in afb. 6 op pagina 145).

8.5 Het koeltoestel aansluiten op het stopcontact

8.5.1 Het koeltoestel aansluiten op gelijkstroomvoeding

Het koeltoestel kan worden gebruikt met een 12 / 24 V⎓-voeding.

Om veiligheidsredenen is het koeltoestel uitgerust met een elektronisch systeem dat beschermt tegen polariteitsomkering. Dit beschermt het koeltoestel tegen kortsluiting na aansluiting op een voedingsbron.

LET OP! Gevaar voor schade

> Ter bescherming van het toestel heeft de bijgeleverde gelijkstroomkabel een zekering in de stekker. Verwijder de met zekering beveiligde gelijkstroomstekker **niet**. Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel.

INSTRUCTIE Sluit het koeltoestel aan op een gelijkstroomvoeding met de gelijkstroomkabel die door WAECO is geleverd.

1. Steek de gelijkstroomkabel (**2**/**3** in afb. 1 op pagina 138) in de gelijkstroomaansluiting van het koeltoestel (**2** in afb. 3 op pagina 141).
2. Sluit de aansluitkabel aan op een gelijkstroomuitgang.

8.6 Koeltoestel inschakelen

LET OP! Gevaar voor oververhitting

> Zorg voor voldoende ventilatie om de tijdens bedrijf opgewekte warmte af te voeren.
> Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
> Zorg ervoor dat het koeltoestel voldoende afstand heeft tot wanden en voorwerpen, zodat de lucht goed kan circuleren.

LET OP! Gevaar voor beschadiging door extreem lage temperaturen

> Zorg ervoor dat het koeltoestel alleen wordt gebruikt voor items die bij de geselecteerde temperatuur moeten worden gekeld.

LET OP! Gevaar voor schade

> Plaats het koeltoestel zoals afgebeeld in afb. 1 op pagina 138. Als u het koeltoestel in een andere positie gebruikt, kan het beschadigd raken.

1. Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.
2. Reinig het koelapparaat (zie Het koeltoestel aansluiten op het stopcontact op pagina 146).
3. Druk op de ⏻-knop voor 3 s.

⌄ · De ◉LED brandt.
· Het led-display (**4** in afb. 2 op pagina 140) schakelt in en toont de actuele temperatuur.
· Het koeltoestel start met het koelen van de binnenruimte.

8.7 Temperatuur instellen

8.7.1 Temperatuur instellen

1. Druk één keer op de knop SET.
2. Selecteer met de toetsen + en – de koeltemperatuur.

v De koeltemperatuur verschijnt enkele seconden op het led-display. Het led-display knippert meerdere keren en toont vervolgens weer de actuele temperatuur.

8.7.2 Koeltoestellen met twee zones

1. Druk op de knop SET:
   a) Eén keer voor het grote compartiment
   b) Twee keer voor het kleine compartiment

v Het led-display van het gekozen compartiment knippert.

2. Selecteer met de toetsen + en – de koeltemperatuur.

   Elk compartiment kan worden ingesteld als koel- of als vriescompartiment.

v De koeltemperatuur wordt gedurende enkele seconden op het led-display van het gekozen compartiment weergegeven. Het led-display knippert meerdere keren en toont vervolgens weer de actuele temperatuur.

8.8 Temperatuureenheid instellen

U kunt schakelen tussen de temperatuureenheden Celsius (°C) en Fahrenheit (°F).

1. Schakel het koeltoestel in.
2. Druk op de knop SET:
   - **Koeltoestellen met één zone**: twee keer
   - **Koeltoestellen met twee zones**: drie keer
3. Gebruik de de knoppen + of – om Celsius of Fahrenheit te selecteren.

v De geselecteerde temperatuureenheid verschijnt enkele seconden op het led-display. Het led-display knippert enkele keren en keert daarna terug naar de actuele temperatuur.

8.9 Een compartiment in- of uitschakelen (alleen koeltoestellen met twee zones)

Als er slechts één compartiment nodig is, kunt u het andere compartiment uitschakelen om energie te besparen.

Een compartiment uitschakelen

1. Druk op de knop SET:
   a) Eén keer voor het grote compartiment
   b) Twee keer voor het kleine compartiment

v Het led-display van het gekozen compartiment knippert.

2. Druk op de ⏻-knop.

v OFF knippert voor 5 s op het led-display en vervolgens wordt OFF weergegeven.

Een compartiment inschakelen

Als op het led-display van het gekozen compartiment OFF wordt weergegeven, schakelt u het compartiment in.

1. Druk op de knop SET:
   a) Eén keer voor het grote compartiment
   b) Twee keer voor het kleine compartiment

v Het led-display van het gekozen compartiment knippert.

2. Druk op de ⏻-knop.

v De koeltemperatuur wordt gedurende enkele seconden op het led-display van het gekozen compartiment weergegeven. Het led-display knippert meerdere keren en toont vervolgens de actuele temperatuur.

8.10 De helderheid van het led-display instellen

De led-displayhelderheid kan worden gedimd voor omgevingen met weinig licht.

1. Schakel het koeltoestel in.
2. Druk op de knop SET:
   - **Koeltoestellen met één zone**: vier keer
   - **Koeltoestellen met twee zones**: Vijf keer
3. Gebruik de knoppen + of – om de helderheid van het led-display in te stellen.

Weergave	Beschrijving
d0	Standard
d1	Medium
d2	Donker

v Het led-display toont enkele seconden de ingestelde helderheid. Het led-display knippert twee keer en keert daarna terug naar de actuele temperatuur.

INSTRUCTIE De fabrieksinstelling van de helderheid van het led-display is d0.

Als er een storing optreedt, keert de helderheid automatisch terug naar de helderheidsinstelling d0. Na het verhelpen van storingen wordt de ingestelde helderheid weer geactiveerd.

8.11 Accumonitor gebruiken

Het koeltoestel beschikt over een accumonitor met meerdere niveaus die de voertuigaccu beschermt tegen diepontlading wanneer het koeltoestel is aangesloten op de gelijkstroomvoeding aan boord.

Als het koelapparaat bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, wordt het koelapparaat automatisch uitgeschakeld zodra de voedingsspanning tot onder een ingestelde waarde daalt. Het koelapparaat wordt weer ingeschakeld zodra het laadniveau van de voertuigaccu de herinschakelspanning bereikt.

LET OP! Gevaar voor schade

> Als de accu wordt uitgeschakeld door de accumonitor, wordt de accu niet meer volledig opgeladen.
> Voorkom herhaaldelijk starten of het inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opgeladen.

INSTRUCTIE In de modus voor hoogspanning reageert de accumonitor sneller dan in de modi voor laag- en middenspanning.

Accumonitormodus	Lo (Laag)	nd (Midden)	HI (Hoog)
Uitschakelspanning bij 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Accumonitormodus	Lo (Laag)	nd (Midden)	HI (Hoog)
Herstart de spanning bij 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Uitschakelspanning bij 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Herstart de spanning bij 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Schakel het koeltoestel in.
2. Druk op de knop SET:
   - **Koeltoestellen met één zone**: drie keer
   - **Koeltoestellen met twee zones**: vier keer
3. Selecteer met de toetsen + of – de modus voor de accumonitor.

Weergave	Beschrijving
Lo	Laagspanningsmodus
nd	Middenspanningsmodus
HI	Hoogspanningsmodus

v Het led-display toont de geselecteerde modus gedurende enkele seconden en knippert meerdere keren voordat de actuele temperatuur weer wordt bereikt.

INSTRUCTIE Als het koeltoestel wordt gevoed door de startaccu, kies dan de hoogspanningsmodus. Als het koeltoestel is aangesloten op een thuisbatterij, is de laagspanningsmodus voldoende.

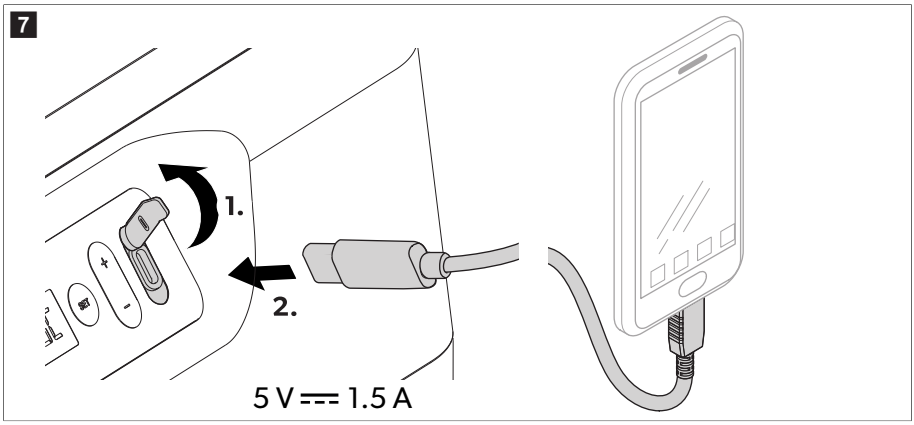
8.12 Koeltoestel uitschakelen

INSTRUCTIE Als u het koeltoestel gedurende langere tijd niet wilt gebruiken, laat dan het deksel op een kier staan. Dit voorkomt geurvorming.

1. Maak het koeltoestel leeg.
2. Schakel het koeltoestel uit.
3. Trek de aansluitkabel eruit.

8.13 De USB type-C-poort gebruiken

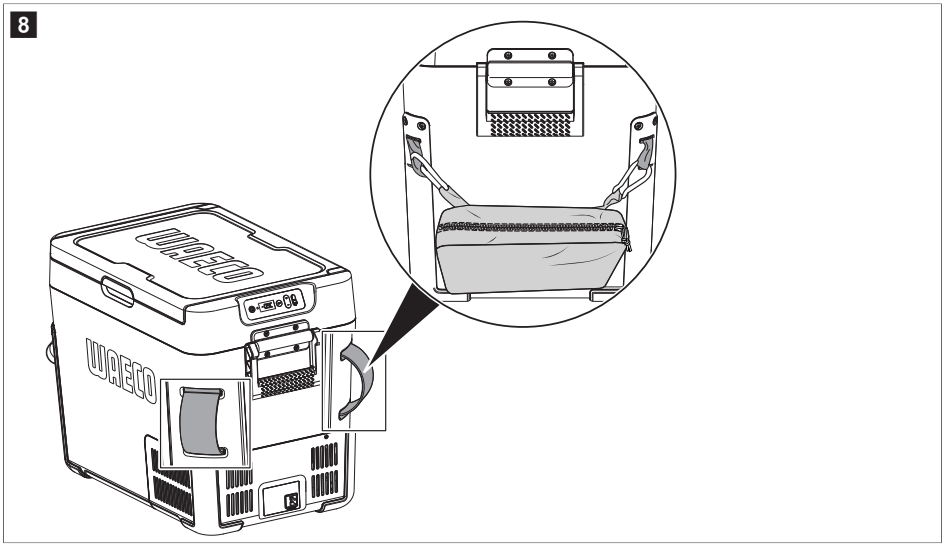
1. Til de beschermkap op en draai deze opzij (**1.**).



2. Sluit de USB type-C-connector aan (**2.**).

8.14 Toebehoren gebruiken

Universele accessoiretas (UAP)



9 Reiniging en onderhoud

VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

> Zorg ervoor dat het koeltoestel is losgekoppeld van de voeding voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

LET OP! Gevaar voor schade

> Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in een vaatwasser.
> Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.

> Reinig het toestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.
> Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en vuil, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

9.1 Het koeltoestel ontdooien

Vocht kan vorst op de verdamper of in de binnenruimte van het koeltoestel vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd.

LET OP! Gevaar voor schade

> Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

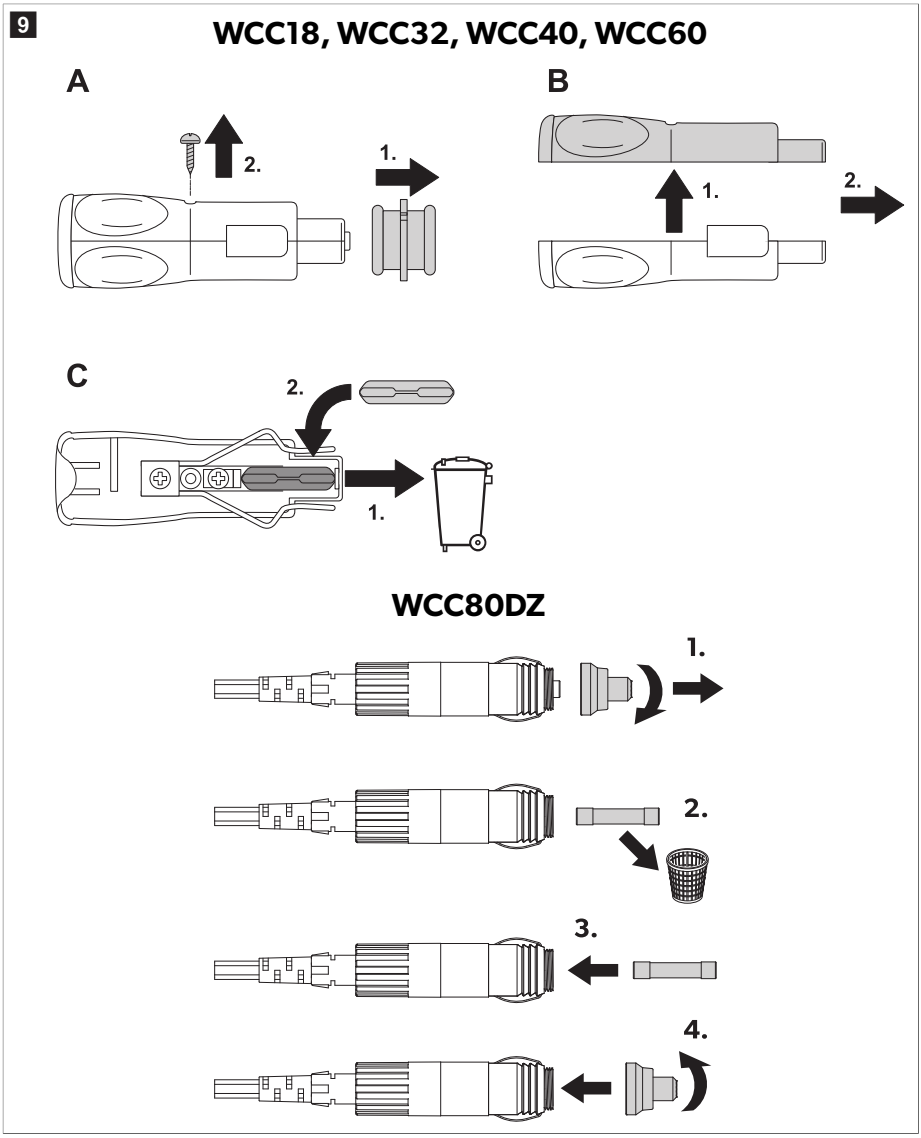
1. Neem de inhoud uit het koeltoestel.
2. Plaats de inhoud indien nodig in een ander koeltoestel om alles koel te houden.
3. Schakel het koeltoestel uit.
4. Laat het deksel geopend.
5. Verwijder het dooiwater.

9.2 Gelijkstroomzekering vervangen

1. Ontkoppel de voeding naar het koeltoestel.
2. Wrik het zekeringdeksel (**1** in afb. 3 op pagina 141) eruit met een schroevendraaier.
3. Draai het zekeringdeksel om en gebruik de haak om de defecte steekzekering te verwijderen.
4. Plaats een nieuwe zekering van hetzelfde type en dezelfde rating.
5. Breng het zekeringdeksel weer aan.
6. Sluit de stroomvoorziening naar het koeltoestel weer aan.

9.3 Zekering van gelijkstroomstekker vervangen

› Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en met dezelfde waarde zoals getoond in afb. 9 op pagina 152.



10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel werkt niet, led brandt niet.	Geen spanning aanwezig aan de aangesloten stroomuitgang.	> Aangesloten op gelijkstroomuitgang: In de meeste voertuigen moet het contact worden ingeschakeld om de gelijkstroomuitgang te activeren.
	Een van de toestelzekeringen is defect.	> Vervang de defecte toestelzekering, zie Gelijkstroomzekering vervangen op pagina 151.
Het toestel koelt niet (stekker is aangesloten, compressor-statusindicator ◉ (**2** in 📷 afb. **2** op pagina 140) brandt).	Defect compressorsysteem	Inspectie door geautoriseerd reparatiecentrum vereist. Contact opnemen met ondersteuning: waeco.com/en/de/support
Het apparaat koelt niet (stekker is aangesloten, compressor-statusindicator ◉ (**2** in 📷 afb. **2** op pagina 140) brandt oranje en het led-display toont `E01/E 01`).	Accumonitor is te hoog ingesteld.	> Selecteer een lagere accumonitorinstelling.
	Accuspanning is te laag.	> Controleer de accu en laad hem indien nodig op.
	De ingangsspanning is hoger dan 31,5 V.	> Verlaag de ingangsspanning.
Bij gebruik met de gelijkstroomuitgang: Het contact is ingeschakeld, het toestel werkt niet en de led brandt niet.	De gelijkstroomuitgang is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	> Als de stekker van uw apparaat in de gelijkstroomuitgang zeer heet wordt, moet ofwel de gelijkstroomuitgang worden gereinigd of is de stekker niet correct in elkaar gezet.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	> Vervang de zekering in de gelijkstroom-stekker, zie Zekering van gelijkstroomstekker vervangen op pagina 152.
	De gelijkstroomzekering van het toestel is doorgebrand.	> Vervang de defecte zekering, zie Gelijkstroomzekering vervangen op pagina 151.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	> Vervang de voertuigzekering van het gelijkstroom-stopcontact (raadpleeg hiertoe de gebruiksaanwijzing van uw voertuig).
Op het led-display verschijnt een foutmelding (bijv. `E0#/E 0#`) en het koeltoestel koelt niet.	Het koelapparaat is uitgeschakeld vanwege hun een interne storing.	Inspectie door geautoriseerd reparatiecentrum vereist. Contact opnemen met ondersteuning: waeco.com/en/de/support

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of zoek een dealer in de buurt op www.waeco.com/en/dealer-search/ of uw winkel.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

13 Technische gegevens

De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het koelmiddel schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Netto-gewicht	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Afmetingen (B×H×D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volume	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Ingangsspanning	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Inspectie/certificering			CE E7		

Dansk

1 Vigtige henvisninger ... 156
2 Forklaring af symboler ... 156
3 Sikkerhedsanvisninger ... 157
4 Forklaring af symbolerne på apparatet ... 159
5 Leveringsomfang ... 160
6 Korrekt brug ... 161
7 Teknisk beskrivelse ... 161
8 Betjening ... 163
9 Rengøring og vedligeholdelse ... 172
10 Udbedring af fejl ... 175
11 Kommerciel garanti ... 175
12 Bortskaffelse ... 176
13 Tekniske data ... 176

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se qr.dometic.com/bgWFax for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

> Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
> Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
> Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

ADVARSEL! Brandfare

> Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
> Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
> Ved en beskadigelse af kølekredsløbet:
  - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleapparatet.
  - Sørg for at udlufte rummet godt.
  - Sluk køleapparatet.
> For køleapparater med brændbart kølemiddel: Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Kølemidlet skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
> Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
> Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
> Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
> Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.

ADVARSEL! Sundhedsfare

> **For den Europæiske Union, Storbritannien og Tyrkiet:** Dette apparat kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **For alle andre regioner:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
> Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
> Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

> Kontrollér, at strømkablet og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
> Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
  - Før hver rengøring og vedligeholdelse

- Efter hver brug

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:
  - Kontrollér, om køleapparatets kølekapacitet svarer til kravene for de fødevarer, der skal køles.
  - Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
  - Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
  - Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
> Hvis køleapparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk køleapparatet.
  - Afrim køleapparatet.
  - Rengør og tør køleapparatet.
  - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i køleapparatet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Kontroller, at spændingsangivelsen på typemærkaten svarer til den for energiforsyningen.
> Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømstilslutningskablet.
> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
> Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
> Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
> Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
> Placer ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder såsom varmeapparater, direkte sollys, gasovne og lignende).
> **Risiko for overophedning!** Sørg for at der altid er mindst 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
> Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
> Dyp aldrig køleapparatet i vand.
> Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
> Køleapparatet må ikke udsættes for regn.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse pga. utilstrækkelig smøring af kompressoren

Hvis produktet overskrider en hældningsvinkel på 30 grader under brug, kan kompressoren blive beskadiget på grund af utilstrækkelig smøring.

> Sørg for, at produktets hældning ikke overstiger 30 ° under drift.

BEMÆRK Risiko for batteriafladning

Køleapparatet har en batteribeskyttelsesfunktion, der kan hjælpe med at reducere risikoen for at aflade køretøjets startbatteri. Risikoen for batteriafladning varierer afhængigt af køretøjets batteritilstand, installation og brug.

> Hvis køretøjets motor vil forblive slukket i en længere periode, skal du slukke køleapparatet eller slukke for den fra et passende forsyningsbatterisystem.

4 Forklaring af symbolerne på apparatet



Advarsel! Risiko for brand. Brændbare materialer.

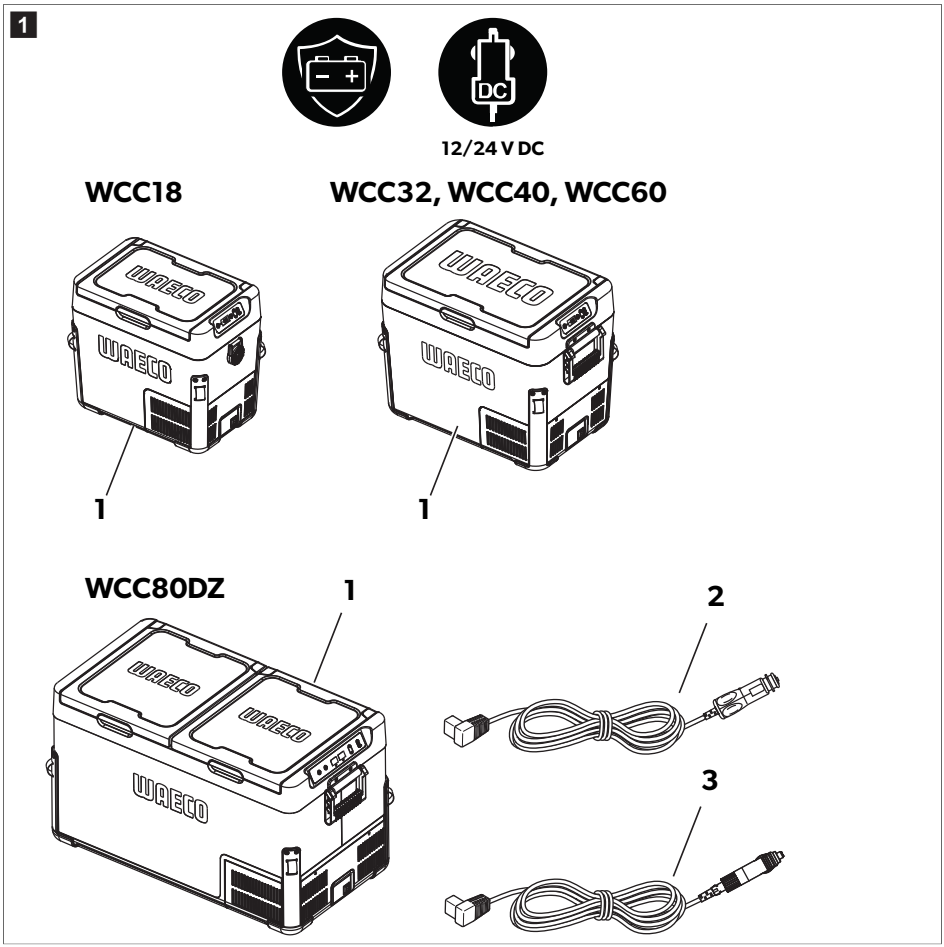


Kun USA/Canada. Advarsel! Risiko for brand. Brændbare materialer.



Advarsel! Risiko for beskadigelse eller funktionsfejl forårsaget af fugt.
Skal holdes væk fra regn.

5 Leveringsomfang



Nr. på fig. 1 på side 160	Antal	Beskrivelse
1	1	Køleboks
2	1	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning (kun **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning (kun **WCC80DZ**)
–	1	Lynvejledning

6 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle fødevarer. Køleapparatet er også egnet til brug i køretøjer.

Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyning i et køretøj eller til et jævnstrømsforsyningsbatteri.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til lignende anvendelser såsom:

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleapparatet er **ikke** egnet til længerevarende dybfrysning af fødevarer.

Dette køleapparat er egnet til bærbar brug og er **ikke** beregnet til brug som et apparat til indbygning.

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Waeco forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

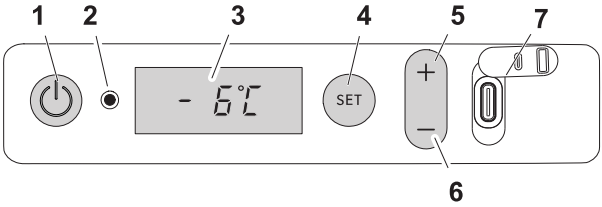
Kølingen sker med et kølekredsløb og en kompressor med lav vedligeholdelse. Den omfattende isolering og den kraftige kompressor sørger for en effektiv og hurtig køling. Køleapparatet er egnet til mobil anvendelse. Køleapparatet kan modstå en kortvarig hældning på 30 °, for eksempel på både.

7.1 Funktionernes omfang

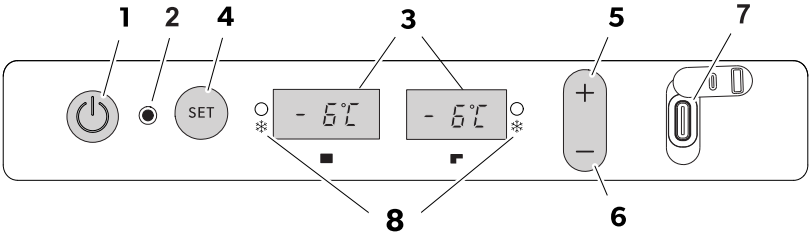
- Batteriovervågning med tre niveauer for at beskytte køretøjsbatteriet (slukker automatisk ved lav batterispænding)
- Display med temperaturvisning i °C og °F
- Temperaturindstilling: I trin på 1 °C (1 °F)
- Funktion til nedblænding af display med 3 lysstyrkeniveauer
- Aftagelige bæregreb

7.2 Betjenings- og visningselementer

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



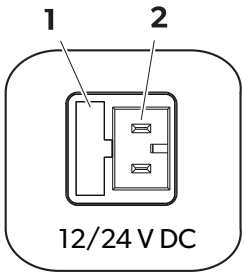
WCC80DZ



Nr. på fig. 2 på side 162	Artikel	Beskrivelse
1	⏻	Køleapparatet tændes eller slukkes, når der trykkes på knappen i 3 s.
2	●	Statusindikator for kompressorenheden · LED-lyset lyser grønt — kompressorenheden er tændt. · LED-lyset lyser orange — kompressorenheden er slukket.
3	–	LED-display: viser oplysninger.
4	SET	· Indstiller temperatur · Viser Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F) · Indstiller batteriovervågning · Indstiller displayets lysstyrke
5	+	Et tryk forøger indtastningsværdien.
6	–	Et tryk reducerer indtastningsværdien.
7	–	USB type-C-port (understøtter 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-indikator: · LED'en lyser blåt — rummet køler. · LED-lys slukket — rummet er slukket.

7.3 Tilslutningsbøsning

3



Nr. på fig. 3 på side 163	Beskrivelse
1	Jævnspændingssikringsafdækning
2	Tilslutningsbøsning jævnspændingsforsyning

8 Betjening

8.1 Undgå madspild

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt.
- Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen, så den passer til mængden og typen af fødevarer, hvis det er muligt.
- Hvis det transportable køleapparat har flere rum, skal de forskellige fødevarer opbevares i det rum, som har den passende temperatur.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Energibesparelse

> Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
> Lad varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
> Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
> Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
> Hvis køleenheden har en kurv, skal du placere kurven i henhold til dens position ved levering for at opnå et optimalt energiforbrug.
> Kontroller regelmæssigt, at lågets pakning passer korrekt.
> Undgå at indstille temperaturer lavere end nødvendigt.

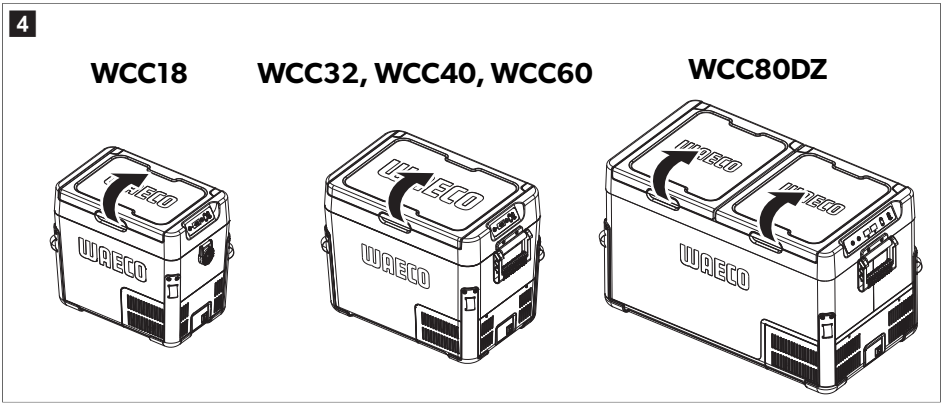
8.3 Før første brug

Før du tager køleapparatet i brug første gang, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se Rengøring og vedligeholdelse på side 172).

8.4 Brug af låget

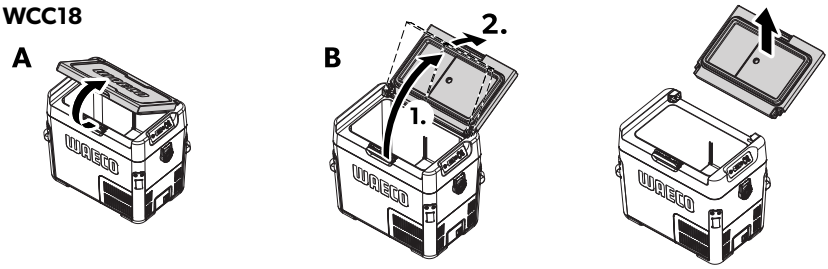
Låghængsler

4

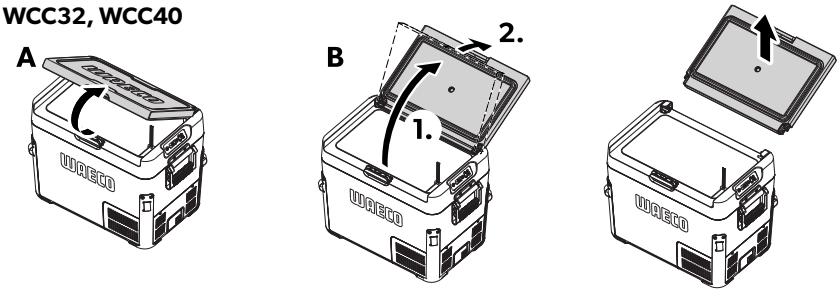


Åbning eller lukning af låget

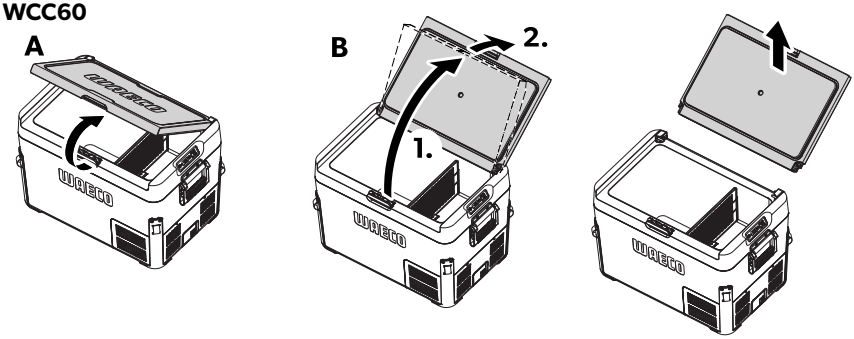
5 **WCC18**



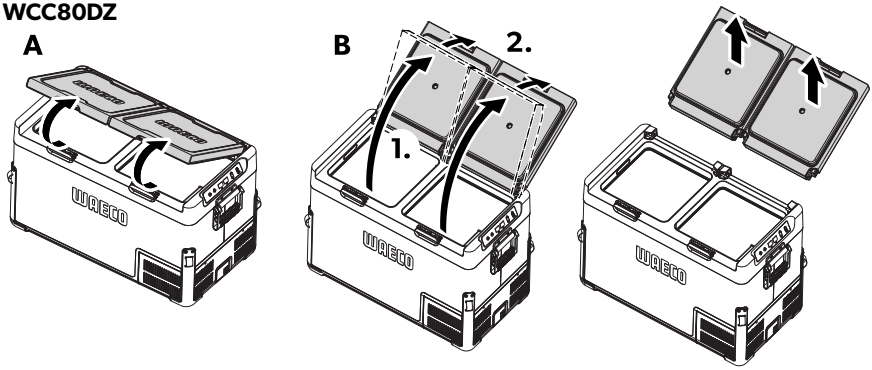
WCC32, WCC40



WCC60



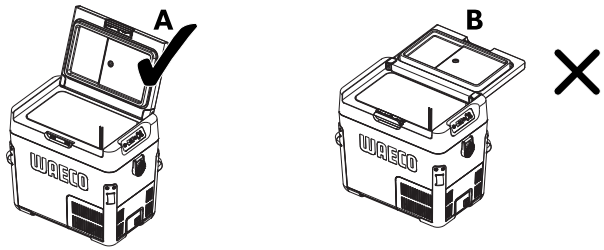
WCC80DZ



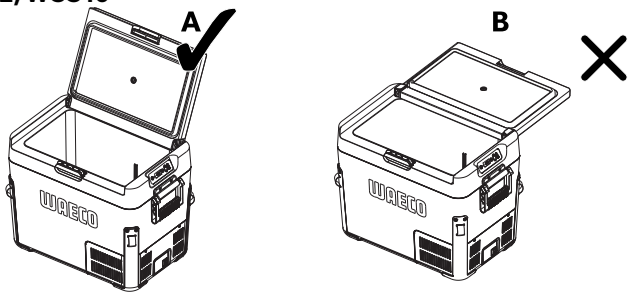
1. Lås op for at åbne låget (**A** i fig. 5 på side 165).
2. Tryk låget videre end lågets stopposition (**B** i fig. 5 på side 165) for at fjerne låget.

Stopposition for låg

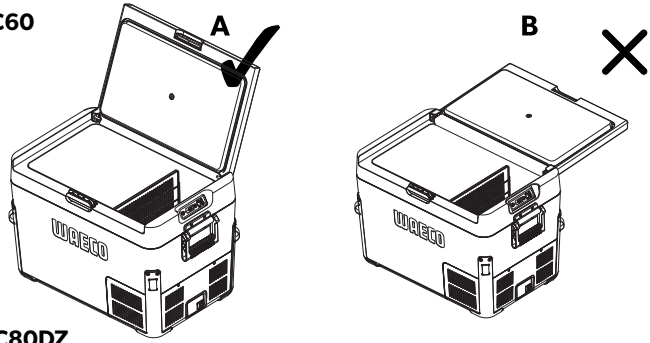
6 **WCC18**



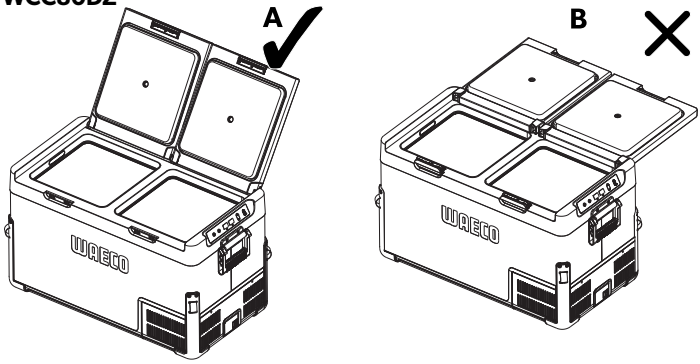
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Låget har en indbygget stopposition (**A** i fig. 6 på side 167).

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Du må ikke forcere låget forbi denne indbyggede stopposition(**B** i fig. 6 på side 167).

8.5 Tilslutning af køleapparatet til en strømudgang

8.5.1 Tilslutning af køleapparatet til en jævnstrømsudgang

Køleapparatet kan anvendes med en 12 / 24 V⎓-strømforsyning.

Af sikkerhedsmæssige årsager har køleapparatet et elektronisk system, så man undgår at vende polerne forkert. Det beskytter køleapparatet mod kortslutning, når den tilsluttes til en strømkilde.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> For at beskytte apparatet sidder der en sikring i stikket på det medfølgende jævnstrømskabel. Fjern **ikke** jævnstrømsstikket med sikring. Anvend kun det medfølgende jævnstrømskabel.

BEMÆRK Tilslut køleapparatet til en jævnstrømsforsyning med det jævnstrømskabel, der leveres af WAECO.

1. Sæt jævnstrømstilslutningskablet(**2**/**3** i fig. 1 på side 160) i jævnspændingsstikket på køleapparatet (**2** i fig. 3 på side 163).
2. Tilslut tilslutningskablet til en jævnstrømsudgang.

8.6 Tilkobling af køleapparatet

VIGTIGT! Risiko for overophedning

> Sørg for tilstrækkelig ventilation til at bortlede den varme, der genereres under drift.
> Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
> Sørg for, at apparatet er tilstrækkeligt langt væk fra vægge og andre genstande, så luften kan cirkulere.

VIGTIGT! Fare for skade på grund af meget lav temperatur

> Sørg for, at køleapparatet kun anvendes til genstande, der er beregnet til at blive afkølet ved den valgte temperatur.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Anbring køleapparatet som vist på fig. 1 på side 160. Hvis køleapparatet anvendes vendt på en anden måde, kan det tage skade.

1. Stil køleapparatet på et fast underlag.
2. Tilslut køleapparatet (se Tilslutning af køleapparatet til en strømudgang på side 168).
3. Tryk på knappen ⏻ i 3 s.

v
- ◉-LED'en lyser op.
- LED-displayet (**4** in fig. 2 på side 162) tænder og viser den aktuelle temperatur.
- Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.

8.7 Indstilling af temperaturen

8.7.1 Indstilling af temperaturen

1. Tryk på knappen SET én gang.
2. Brug knapperne + og – til at vælge køletemperaturen.

v Køletemperaturen vises på LED-displayet i et par sekunder. LED-displayet blinker flere gange, og derefter vises den aktuelle temperatur igen.

8.7.2 Køleapparater med to zoner

1. Tryk på knappen SET:
   a) En gang for det store rum
   b) To gange for det lille rum

v LED-displayet for det valgte rum blinker.

2. Brug knapperne + og – til at vælge køletemperaturen.

   Hvert rum kan indstilles, så de fungerer som et køleapparat eller et infrysningsrum.

v Køletemperaturen vises i et par sekunder på LED-displayet i det valgte rum. LED-displayet blinker flere gange, og derefter vises den aktuelle temperatur igen.

8.8 Indstilling af temperaturenheden

Temperaturenheder kan skiftes mellem Celsius (°C) og Fahrenheit (°F).

1. Tænd køleapparatet.
2. Tryk på knappen SET:
   - **Køleapparater med en zone**: To gange
   - **Køleapparater med to zoner**: Tre gange
3. Brug knapperne + eller – til at vælge Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F).

v Den valgte temperaturenhed vises på LED-displayet i et par sekunder. LED-displayet blinker et par gange, før det skifter tilbage til visning af den aktuelle temperatur.

8.9 (Kun køleapparater med to zoner) Sådan slukkes eller tændes et rum

Hvis der kun er brug for ét rum, skal du slukke for det andet rum for at spare energi.

Slukning af et rum

1. Tryk på knappen SET:
   a) En gang for det store rum
   b) To gange for det lille rum

v LED-displayet for det valgte rum blinker.

2. Tryk på knappen ⏻.

v OFF blinker for 5 s på LED-displayet, og derefter vises OFF.

Tænding af et rum

Hvis LED-displayet i det valgte rum viser OFF, skal du tænde for rummet.

1. Tryk på knappen SET:
   a) En gang for det store rum
   b) To gange for det lille rum

v LED-displayet for det valgte rum blinker.

2. Tryk på knappen ⏻.

v Køletemperaturen vises i et par sekunder på LED-displayet i det valgte rum. LED-displayet blinker flere gange, og derefter vises den aktuelle temperatur.

8.10 Indstilling af LED-displayets lysstyrke

LED-displayets lysstyrke kan dæmpes ved lave lysforhold i omgivelserne.

1. Tænd køleapparatet.
2. Tryk på knappen SET:
   - **Køleapparater med en zone**: Fire gange
   - **Køleapparater med to zoner**: Fem gange
3. Brug knapperne + og – til at indstille LED-displayets lysstyrke.

Display	Beskrivelse
d0	Standard
d1	Middel
d2	Mørk

v LED-displayet viser den indstillede lysstyrke i et par sekunder. LED-displayet blinker to gang, før det skifter tilbage til visning af den aktuelle temperatur.

BEMÆRK Fabriksindstillingen for LED-displayets lysstyrke er d0.

Hvis der optræder en fejl, går lysstyrken automatisk tilbage på d0. Efter fejlen er udbedret, kan man igen indstille lysstyrken.

8.11 Anvendelse af batteriovervågningen

Køleapparatet har en flertrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning, når køleapparatet er tilsluttet til køretøjets jævnstrømsforsyning.

Hvis køleapparatet anvendes, når køretøjets tænding er slået fra, frakobles køleapparatet automatisk, så snart forsyningsspændingen falder under et indstillet niveau. Køleapparatet tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen nået.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Hvis det frakobles af batteriovervågningen, oplades batteriet ikke længere fuldstændigt.

> Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

BEMÆRK I højspændingstilstanden reagerer batteriovervågningen hurtigere end i lav- eller mellemspændingstilstanden.

Batteriovervågningsmodus	Lo (Lav)	nd (Mellem)	HI (Høj)
Frakoblingsspænding ved 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Genstartsspænding ved 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Frakoblingsspænding ved 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Genstartsspænding ved 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Tænd køleapparatet.
2. Tryk på knappen SET:
   - **Køleapparater med en zone**: Tre gange
   - **Køleapparater med to zoner**: Fire gange
3. Brug knapperne + eller – til at vælge batteriovervågningstilstand.

Display	Beskrivelse
Lo	Lavspændingstilstand
nd	Mellemspændingstilstand
HI	Højspændingstilstand

v LED-displayet viser den valgte tilstand i et par sekunder og blinker flere gange, før den vender tilbage til den aktuelle temperatur.

BEMÆRK Hvis køleapparatet forsynes fra startbatteriet, skal højspændingstilstanden vælges. Hvis køleapparatet er tilsluttet til et forsyningsbatteri, er lavspændingstilstanden tilstrækkelig.

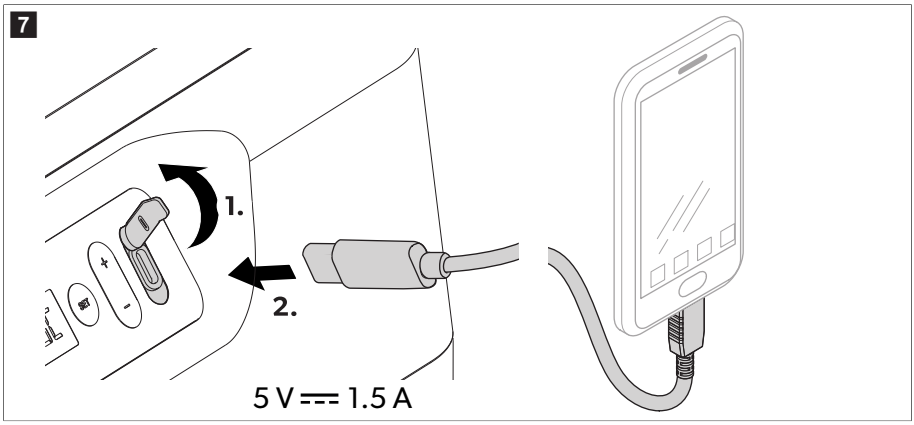
8.12 Frakobling af køleapparatet

BEMÆRK Hvis du ikke vil anvende køleapparatet i en længere periode, skal du lade låget stå på klem. Det forhindrer, at der dannes lugt.

1. Tøm køleapparatet.
2. Sluk køleapparatet.
3. Træk tilslutningskablet ud.

8.13 Brug af USB type-C-porten

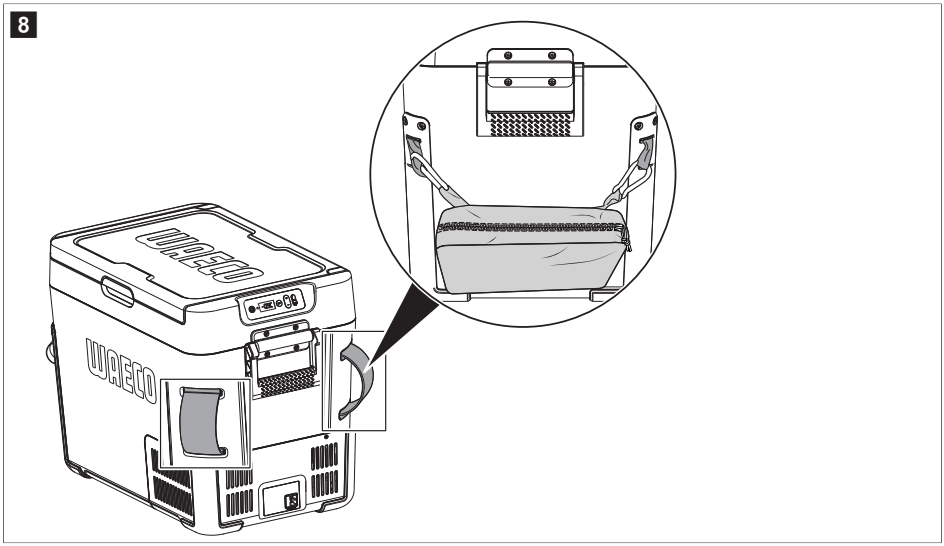
1. Løft beskyttelsesafdækningen, og drej den til siden (**1.**).



2. indsæt USB type-C-stikket (**2.**).

8.14 Anvendelse af tilbehør

Universel tilbehørspose (UAP)



9 Rengøring og vedligeholdelse

FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

> Sørg for, at køleenheden er koblet fra strømforsyningen, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskemaskine.
> Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.

> Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
> Kontrollér, at køleapparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og køleapparatet ikke tager skade.

9.1 Afrimning af køleapparatet

Luftfugtighed kan sætte sig som rim inde i apparatet eller på fordamperen. Derved reduceres kølekapaciteten.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

1. Tag indholdet ud af køleapparatet.
2. Læg evt. indholdet i et andet køleapparat for at holde det koldt.
3. Sluk køleapparatet.
4. Lad låget stå åbent.
5. Tør vandet fra afrimningen af.

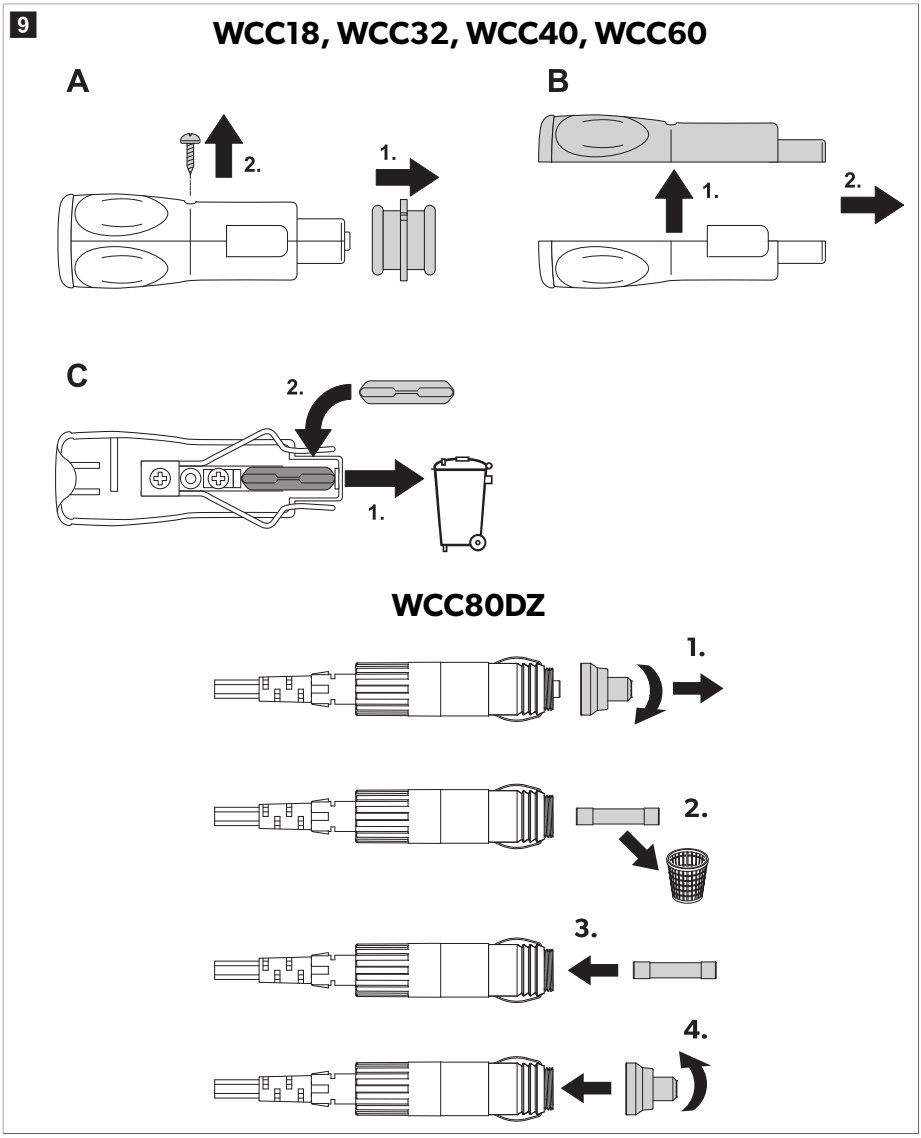
9.2 Udskiftning af jævnstrømssikringen

1. Afbryd strømforsyningen til køleapparatet.
2. Vip sikringsafdækningen (**1** in fig. **3** på side 163) ud med en skruetrækker.
3. Vend sikringsafdækningen om, og brug hagen til at fjerne den defekte fladstiksikring.
4. Skub en ny sikring af samme type og klassifikation ind.
5. Sæt sikringsafdækningen på igen.
6. Tilslut strømforsyningen til køleapparatet igen.

9.3 Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen

> Udskift den defekte sikring med en ny sikring af samme type og klassifikation som vist på fig. 9 på side 174.

9



10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Strømudgangen har ingen spænding.	> Tilsluttet jævnstrømsudgang: I de fleste køretøjer skal tændingen slås til, før jævnstrømsudgangen forsynes med strøm.
	En af apparatets sikringer er defekt.	> Udskift den defekte apparatsikring, se Udskiftning af jævnstrømssikringen på side 173.
Enheden afkøles ikke (stikket er isat, statusindikator for kompressorenheden ◉ (2 i 📷 fig. 2 på side 162) lyser).	Defekt kompressorsystem	Inspektion udført af autoriseret reparationscenter påkrævet. Kontakt support: waeco.com/en/de/support
Enheden køler ikke (stikket er isat, statusindikator for kompressorenheden ◉ (2 i 📷 fig. 2 på side 162) er orange, og LED-displayet viser E01/E 01).	Batteriovervågningen er indstillet for højt.	> Vælg en lavere indstilling for batteriovervågningen.
	Batterispænding ikke tilstrækkelig.	> Kontrollér batteriet, og oplad det i givet fald.
	Indgangsspændingen overstiger 31,5 V.	> Sænk indgangsspændingen.
Ved tilslutning til jævnstrømsstikket: Tændingen er slået til, apparatet fungerer ikke, og lysdioden lyser ikke.	Jævnstrømsstikket er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	> Hvis køleapparatets stik bliver meget varmt i jævnstrømsstikket, skal jævnstrømsstikket enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	> Udskift sikringen i jævnstrømsstikket, se Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen på side 174.
	Apparatets jævnstrømssikring er sprunget.	> Udskift den defekte sikring, se Udskiftning af jævnstrømssikringen på side 173.
	Køretøjets sikring er brændt over.	> Udskift jævnstrømsstikdåsens køretøjssikring (se køretøjets betjeningsvejledning).
LED-displayet viser en fejlmelding (f.eks. , E0#/E 0#), og køleapparatet køler ikke.	En intern driftsfejl har frakoblet køleapparatet.	Inspektion udført af autoriseret reparationscenter påkrævet. Kontakt support: waeco.com/en/de/support

11 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte den forhandler, hvor du købte produktet, eller søge efter en forhandler i nærheden på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller din lokale forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

12 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

13 Tekniske data

Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Kølemidlet skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Nettovægt	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Mål (B × H × D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volumen	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Indgangsspænding	12 / 24 V⎓				
Inspektion/certificering	CE E7				

Svenska

1 Observera ... 177
2 Förklaring av symboler ... 177
3 Säkerhetsanvisningar ... 178
4 Förklaring av symboler på apparaten ... 180
5 Leveransomfattning ... 181
6 Avsedd användning ... 182
7 Teknisk beskrivning ... 182
8 Användning ... 184
9 Rengöring och skötsel ... 193
10 Felsökning ... 196
11 Garanti ... 196
12 Kassering ... 197
13 Tekniskt faktablad ... 197

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på qr.dometic.com/bgWFax.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

FARA!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

VARNING!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!

> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Explosionsrisk

> Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
> Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
> Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
> Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



VARNING! Brandrisk

> Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylapparaten.
> Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
> Vid skador på kylkretsen:
  - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylapparaten.
  - Ventilera utrymmet väl.
  - Stänga av kylapparaten.
> För kylapparater med antändningsbart köldmedium: I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Köldmediet skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
> Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
> Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
> Öppna eller skada inte kylkretsen.
> Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



VARNING! Hälsorisk

> **För EU, Storbritannien och Turkiet:** Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. **För alla andra regioner:** Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
> Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
> Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
> Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Innan du startar kylapparaten ska du kontrollera att strömkabeln och -kontakten är torra.
> Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
  - före varje rengörings- och underhållstillfälle
  - efter varje användning

AKTA! Hälsorisk

> Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
  - Kontrollera om kylapparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
  - Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
  - Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
  - Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
> Om kylapparaten står tom under lång tid:
  - Stänga av kylapparaten.
  - Avfrosta kylapparaten.
  - Rengör och torka kylapparaten.
  - Lämna locket öppet så att det inte bildas mögel i kylapparaten.

OBSERVERA! Risk för skada

> Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med elförsörjningen på plats.
> Kylapparaten måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
> Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
> Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbladdare ansluts.
> Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
> Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
> Placera inte kylapparaten i närheten av öppna lågor eller andra värmekällor, t.ex. värmeelement, starkt solljus, gasspisar och andra liknande föremål.
> **Risk för överhettning!** Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna. Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
> Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
> Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
> Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
> Kylapparaten får inte utsättas för regn.

OBSERVERA! Skaderisk på grund av otillräcklig smörjning av kompressorn

Om produkten lutas under användning med en lutningsvinkel på över 30 grader kan det uppstå skador på kompressorn på grund av otillräcklig smörjning.

> Se till att produktens lutning inte överstiger 30 ° under användning.

ANVISNING Risk för batteriurladdning

Kylenheten har en batteriskyddsfunktion som kan minska risken för att fordonets startbatteri laddas ur. Risken för batteriurladdning varierar beroende på fordonsbatteriets skick, installation och användning.

> Om fordonets motor är avstängd under en längre tid ska du stänga av kylenheten eller strömsätta den med ett lämpligt fritidsbatteri.

4 Förklaring av symboler på apparaten



Varning! Brandrisk. Brandfarliga material.

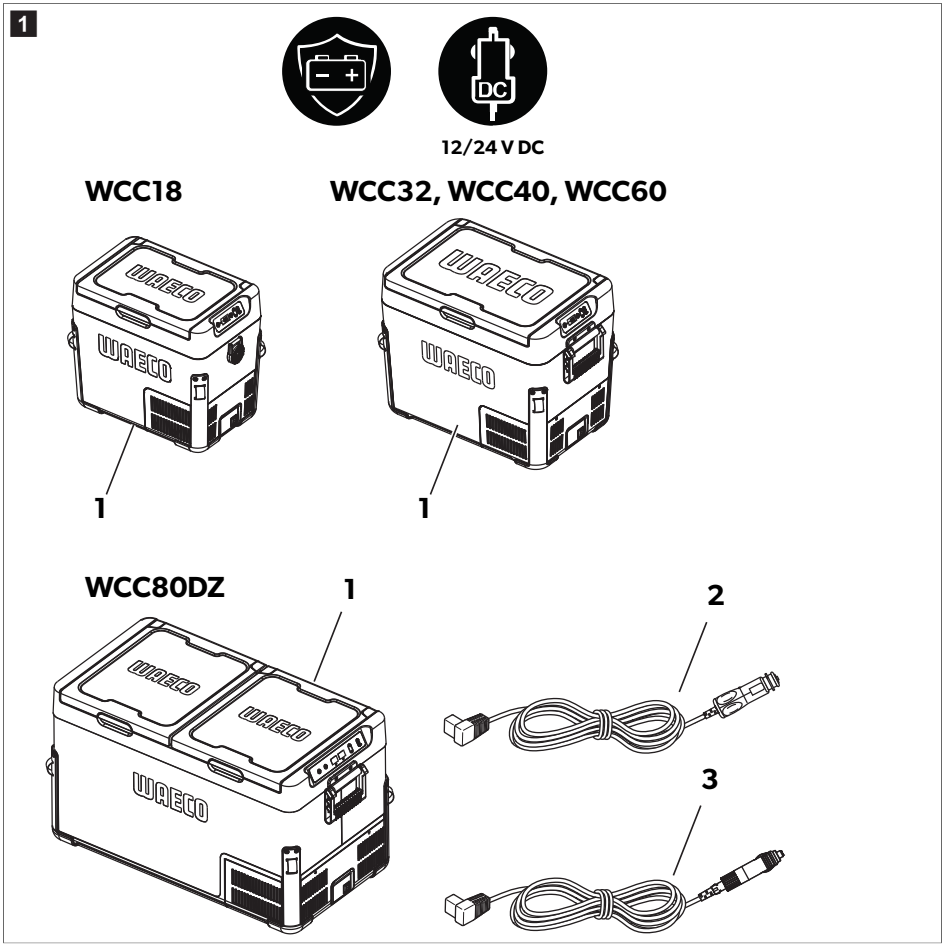


Endast USA/Kanada. Varning! Brandrisk. Brandfarliga material.



Varning! Risk för skador eller funktionsfel som orsakas av fukt.
Håll borta från regn.

5 Leveransomfattning



Nr på bild. 1 sida 181	Antal	Beskrivning
1	1	Kylbox
2	1	Anslutningskabel för likströmsanslutning (Endast för **WCC18 WCC32 WCC40 WCC60**)
3	1	Anslutningskabel för likströmsanslutning (endast för **WCC80DZ**)
–	1	Kortfattad användarhandbok

6 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av livsmedel. Kylapparaten är även lämplig för användning i fordon.

Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller med ett likströms-fritidsbatteri.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- bondgårdar
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Kylapparaten är **inte** lämplig för långvarig djupfrysning av livsmedel.

Kylapparaten är bärbar. Den är **inte** avsedd att användas som en inbyggd kyl-/frysprodukt.

Kylapparaten är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Waeco förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

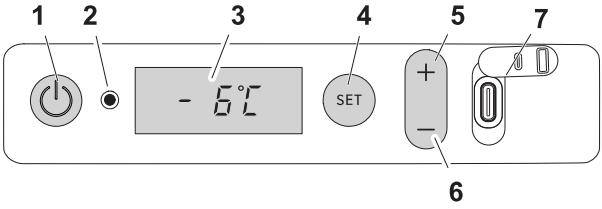
Kylningsprocessen sker med hjälp av en kylkrets med kompressor som kräver mycket lite underhåll. Den generösa isoleringen och den kraftfulla kompressorn ger effektiv och snabb kylning. Kylapparaten är portabel. Kylapparaten klarar en kort tids lutning på 30 °, exempelvis på båtar.

7.1 Funktioner

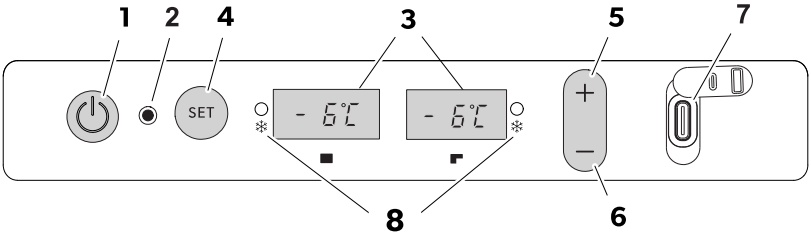
- Batterivakt med tre steg för skydd av fordonsbatteriet (automatisk avstängning vid låg batterinivå)
- Display med temperaturvisning i °C och °F
- Temperaturinställning: I steg om 1 °C (1 °F)
- Visa dimningsfunktion med tre ljusnivåer
- Borttagbara bärhandtag

7.2 Reglage och indikeringskomponenter

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



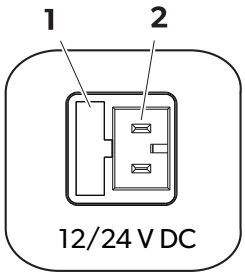
WCC80DZ



Nr på bild. 2 sida 183	Del	Beskrivning
1	⏻	Kylenheten slås på eller av när knappen trycks in för 3 s.
2	●	Kompressorns statusindikator · LED-belysningen lyser grönt – kompressorn är påslagen. · LED-belysningen lyser orange – kompressorn är avstängd.
3	–	› LED display visar information.
4	SET	· Ställer in temperatur · Visar Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F) · Ställer in batterivakt · Ställer in displayens ljusstyrka
5	+	En tryckning höjer värdet.
6	–	En tryckning sänker värdet.
7	–	USB-C-port (stöder 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-indikator: · LED-belysning lyser blått – facket kyls. · LED-belysningen är avstängd – facket är avstängt.

7.3 Uttag

3



Nr på bild. 3 sida 184	Beskrivning
1	Säkringsskydd för likström
2	Anslutningsuttag för likström

8 Användning

8.1 Undvika matavfall

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt.
- Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Om möjligt, justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Om det finns flera skafferier i kylapparaten ska du förvara de olika livsmedlen i det skafferi som har lämpligast temperatur.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

8.2 Spara energi

> Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
> Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylen.
> Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
> Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
> Om kylapparaten har en korg, placera korgen i samma position som vid leveransen för att uppnå optimal energianvändning.
> Kontrollera att locktätningen sitter som den ska regelbundet.
> Undvik att ställa in temperaturer som är lägre än nödvändigt.

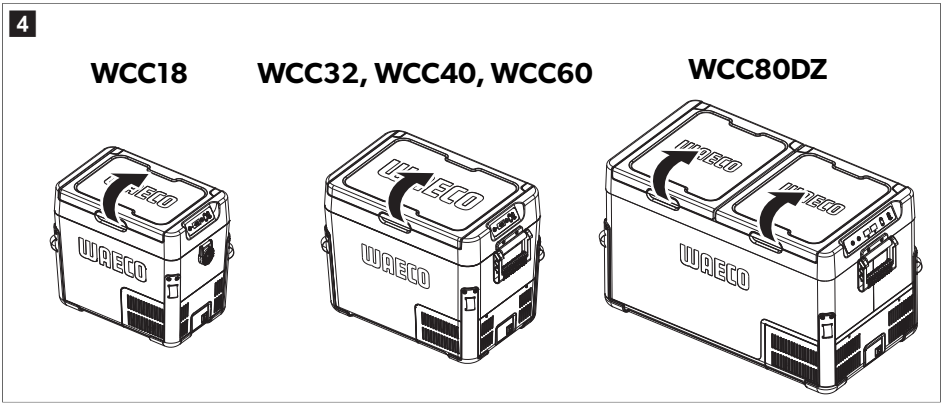
8.3 Före den första användningen

Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se Rengöring och skötsel sida 193).

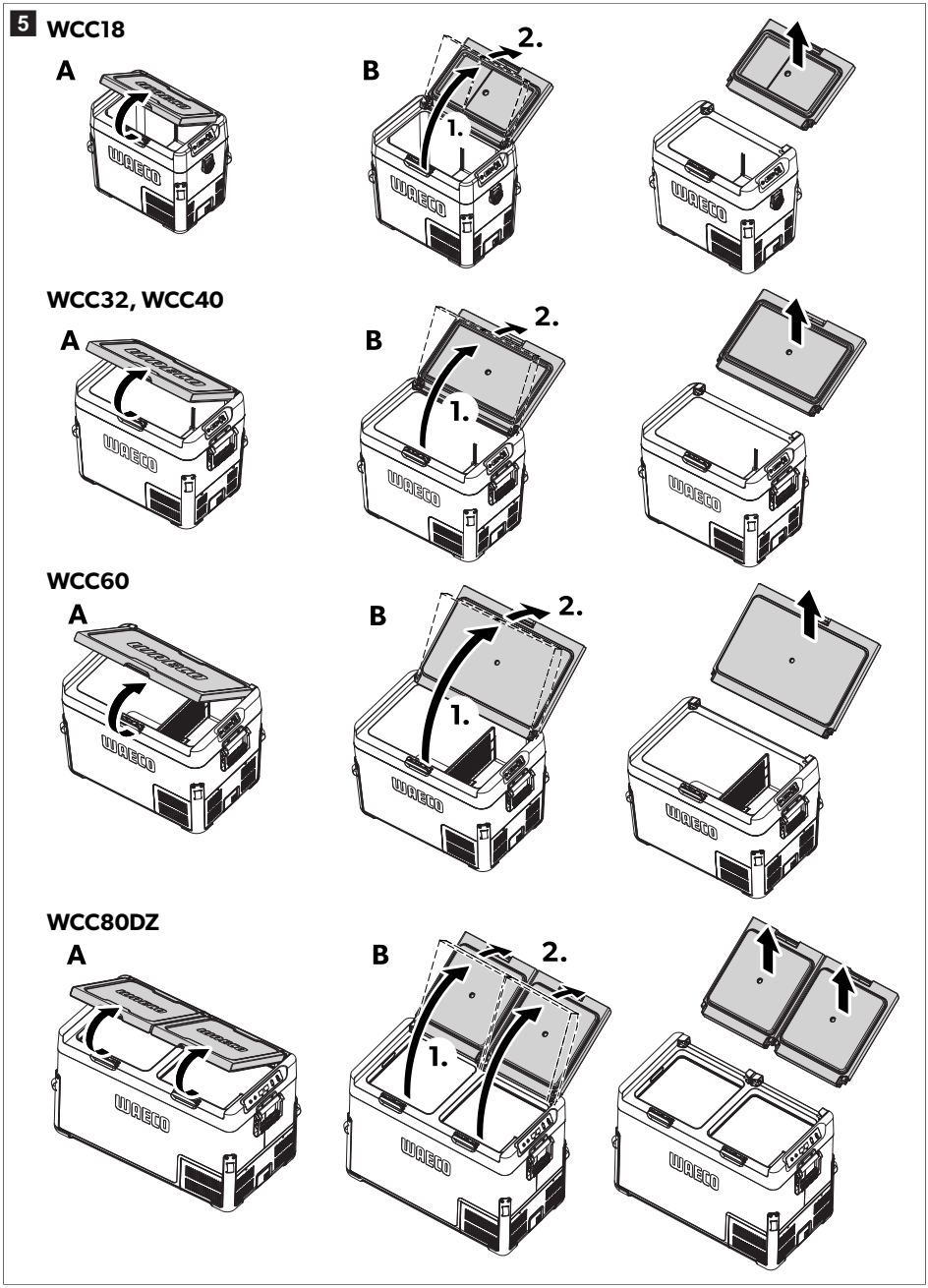
8.4 Använda locket

Locklås

4



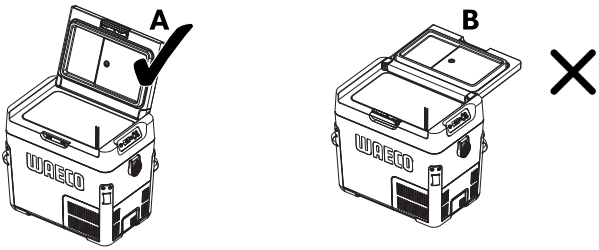
Öppna eller ta bort locket



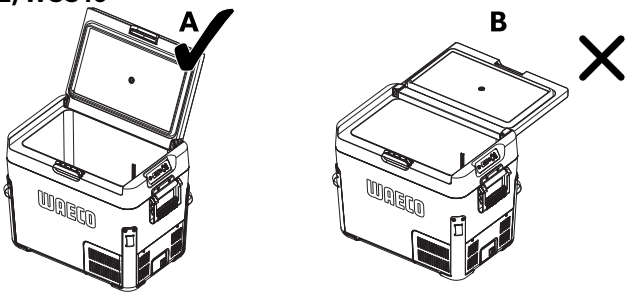
1. Öppna locket genom att lossa spärren (**A** i bild. 5 sida 186).
2. Tryck locket förbi dess stoppläge (**B** i bild. 5 sida 186) för att ta bort det.

Stoppläge för locket

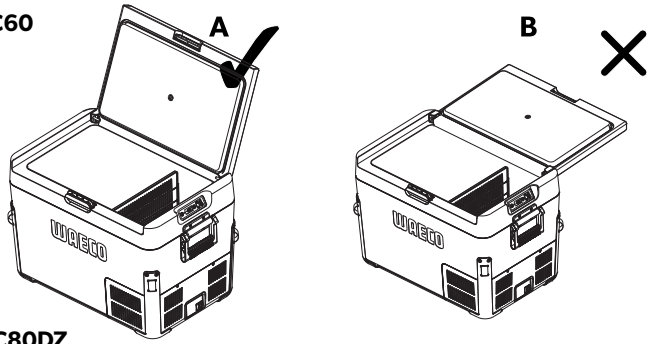
6 **WCC18**



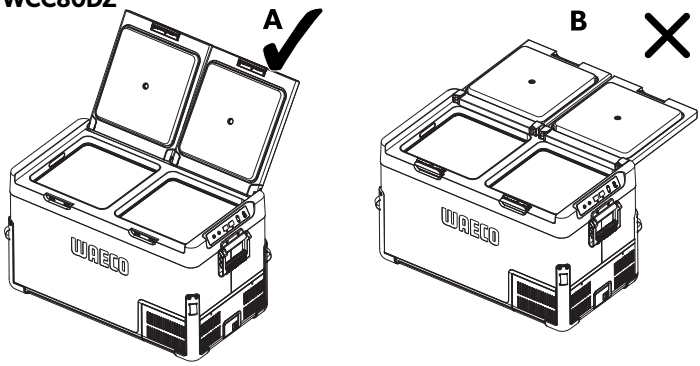
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Locket har ett inbyggt stoppläge (**A** i bild. 6 sida 188).

OBSERVERA! Risk för skada

› Tvinga inte locket längre bort än det inbyggda stoppet (**B** i bild. 6 sida 188).

8.5 Ansluta kylapparaten till ett eluttag

8.5.1 Ansluta kylapparaten till ett likströmsuttag

Kylapparaten kan anslutas till en strömkälla på 12 / 24 V⎓.

Av säkerhetsskäl har kylapparaten ett elektroniskt system för att förhindra att polerna omvänds. Vid anslutning till en strömkälla skyddas kylapparaten på det här sättet mot kortslutning.

OBSERVERA! Risk för skada

› För att skydda apparaten har likströmskabeln utrustats med en säkring inuti kontakten. Ta **inte** ut den säkringsförsedda likströmskontakten. Använd endast den medföljande likströmskabeln.

ANVISNING Anslut kylapparaten till en likströmskälla med den likströmskabel som tillhandahålls av WAECO.

1. Sätt in anslutningskabeln för likström (**2**/**3** i bild. 1 sida 181) i likströmsuttaget på kylapparaten (**2** i bild. 3 sida 184).
2. Anslut anslutningskabeln till utgången för likström.

8.6 Slå på kylapparaten

OBSERVERA! Risk för överhettning

› Se till att det finns tillräcklig ventilation för att avleda värmen som genereras under användning.
› Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
› Det måste finnas tillräckligt stort avstånd mellan apparaten och väggar eller andra föremål så att luft kan cirkulera.

OBSERVERA! Skaderisk på grund av för låg temperatur

› Se till att kylapparaten endast används för produkter som är avsedda att kylas ned till den valda temperaturen.

OBSERVERA! Risk för skada

› Placera kylapparaten enligt bilden bild. 1 sida 181. Om kylapparaten används i en annan riktning kan den ta skada.

1. Ställ kylapparaten mot ett fast underlag.
2. Anslut kylapparaten (se Ansluta kylapparaten till ett eluttag sida 189).
3. Håll knappen ⏻ intryckt 3 s.

⌄
- ◉ LED-lampan lyser.
- LED-displayen (**4** i bild. 2 sida 183) startar och visar den aktuella temperaturen.
- Kylapparaten startar och kyler kylutrymmet.

8.7 Ställa in temperatur

8.7.1 Ställa in temperatur

1. Tryck en gång på knappen SET.
2. Använd knappen + och – för att välja kyltemperaturen.

v På LED-displayen visas kyltemperaturen i några sekunder. LED-displayen blinkar flera gånger och sedan visas den aktuella temperaturen igen.

8.7.2 Kylenheter med två zoner

1. Tryck på knappen SET:
   a) En gång för det stora facket
   b) Två gånger för det lilla facket

v LED-displayen på det valda facket blinkar.

2. Använd knappen + och – för att välja kyltemperaturen.

   Alla fack kan ställas in så att de fungerar som ett kylskåp eller ett infrysningsfack.

v Kyltemperaturen visas på LED-displayen för det valda facket under några sekunder. LED-displayen blinkar flera gånger och sedan visas den aktuella temperaturen igen.

8.8 Ställa in temperaturenheten

Du kan växla mellan temperaturenheterna Celsius (°C) och Fahrenheit (°F).

1. Slå på kylapparaten.
2. Tryck på knappen SET:
   - **Kylenheter med en zon**: Två gånger
   - **Kylenheter med två zoner**: Tre gånger
3. Använd knapparna + och – för att växla mellan Celsius (°C) och Fahrenheit (°F).

v På LED-displayen visas den valda temperaturenheten i några sekunder. LED-displayen blinkar flera gånger innan aktuell temperatur visas igen.

8.9 (Endast för kylapparater med två zoner) Slå på eller stäng av ett fack

Om du bara behöver använda ett fack kan du stänga av det andra för att spara energi.

Stänga av ett fack

1. Tryck på knappen SET:
   a) En gång för det stora facket
   b) Två gånger för det lilla facket

v LED-displayen på det valda facket blinkar.

2. Tryck på knappen ⏻.

v OFF blinkar i 5 s på LED-displayen och därefter visas OFF.

Slå på ett fack

Om LED-displayen för det valda facket visar OFF, slå på facket.

1. Tryck på knappen SET:
   a) En gång för det stora facket
   b) Två gånger för det lilla facket

v LED-displayen på det valda facket blinkar.

2. Tryck på knappen ⏻.

v Kyltemperaturen visas på LED-displayen för det valda facket under några sekunder. LED-displayen blinkar flera gånger och sedan visas den aktuella temperaturen.

8.10 Ställa in LED-displayens ljusstyrka

Det är möjligt att dimma LED-displayens ljusstyrka för lägre omgivningsljus.

1. Slå på kylapparaten.
2. Tryck på knappen SET:
   - **Kylenheter med en zon**: Fyra gånger
   - **Kylenheter med två zoner**: Fem gånger
3. Använd knappen + och – för att ställa in LED-displayens ljusstyrka.

Display	Beskrivning
d0	Standard
d1	Medel
d2	Mörk

v På LED-displayen visas den inställda ljusstyrkan i flera sekunder. LED-displayen blinkar två gånger innan aktuell temperatur visas igen.

ANVISNING Fabriksinställningen av LED-displayens ljusstyrka är d0.

Vid ett fel återgår ljusstyrkan automatiskt till d0. Efter felsökning återaktiveras den inställda ljusstyrkan.

8.11 Använda batterivakten

Kylapparaten har en flerstegs batterivakt som skyddar fordonsbatteriet mot urladdning när kylapparaten ansluts till fordonets likström-strömförsörjningssystem.

När kylapparaten används utan påslagen tändning i fordonet, stängs kylapparaten av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylapparaten startar så fort batteriet har laddats och återinkopplingsspänningen uppnås.

OBSERVERA! Risk för skada

> Om batterivakten har stängt av batteriet laddas batteriet inte längre fullt.

> Starta inte många gånger eller använd strömbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att batteriet laddas igen.

ANVISNING I högspänningsläge reagerar batterivakten snabbare än i låg- och medelspänningsläge.

Batterivaktens läge	Lo (Låg)	nd (Medel)	HI (Hög)
Avstängningsspänning vid 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Batterivaktens läge	Lo (Låg)	nd (Medel)	HI (Hög)
Omstartspänningen vid 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Avstängningsspänning vid 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Omstartspänningen vid 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Slå på kylapparaten.
2. Tryck på knappen SET:
   - **Kylenheter med en zon**: Tre gånger
   - **Kylenheter med två zoner**: Fyra gånger
3. Använd knappen + eller – för att ställa in batterivaktens läge.

Display	Beskrivning
Lo	Lågspänningsläge
nd	Medelspänningsläge
HI	Högspänningsläge

v LED-displayen visar det valda läget i några sekunder och blinkar flera gånger innan den återgår till att visa den aktuella temperaturen.

ANVISNING Välj högspänningsläget när kylapparaten försörjs med hjälp av startbatteriet. Om kylapparaten ansluts till ett fritidsbatteri räcker lågspänningsläget.

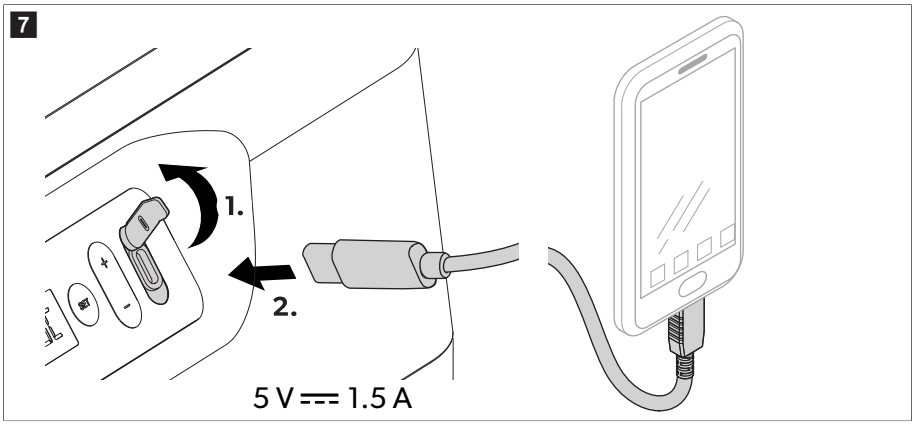
8.12 Stänga av kylapparaten

ANVISNING Om du inte planerar att använda kylapparaten under en längre tid, lämna locket lite på glänt. Detta gör att det inte alstras lukt.

1. Töm kylen.
2. Stänga av kylapparaten.
3. Dra ut anslutningskabeln.

8.13 Använda USB-C-porten

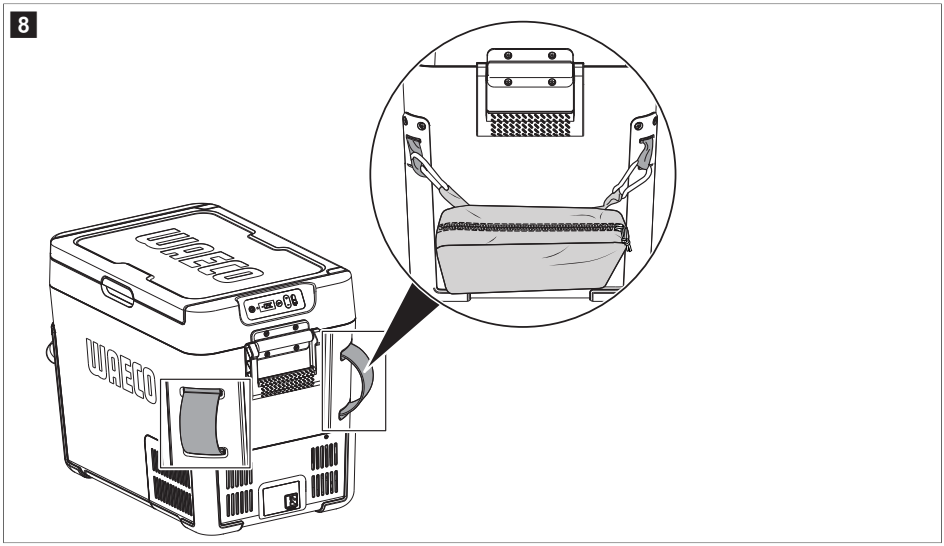
1. Lyft upp skyddskåpan och vrid den åt sidan (**1**).



2. Sätt in USB-C-kontakten (**2**).

8.14 Använda tillbehör

Universell tillbehörsficka (UAP)



9 Rengöring och skötsel

AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Se till att kylapparaten är bortkopplad från strömförsörjningen före rengörings- eller underhållsarbete.

OBSERVERA! Risk för skada

> Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i en diskmaskin.
> Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.

> Rengör kylboxen emellanåt in- och utvändigt med en fuktig trasa.
> Se till att luftnings-/ventilationsöppningarna på kylapparaten är rena från damm och smuts. På så vis avleds värmen vid användning och produkten skadas inte.

9.1 Avfrosta kylapparaten

Luftfuktigheten kan sätta sig som frost på förångaren eller i kylapparaten. Detta gör att kyleffekten minskar.

OBSERVERA! Risk för skada

> Använd inte hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller lossa på fastfrusna föremål.

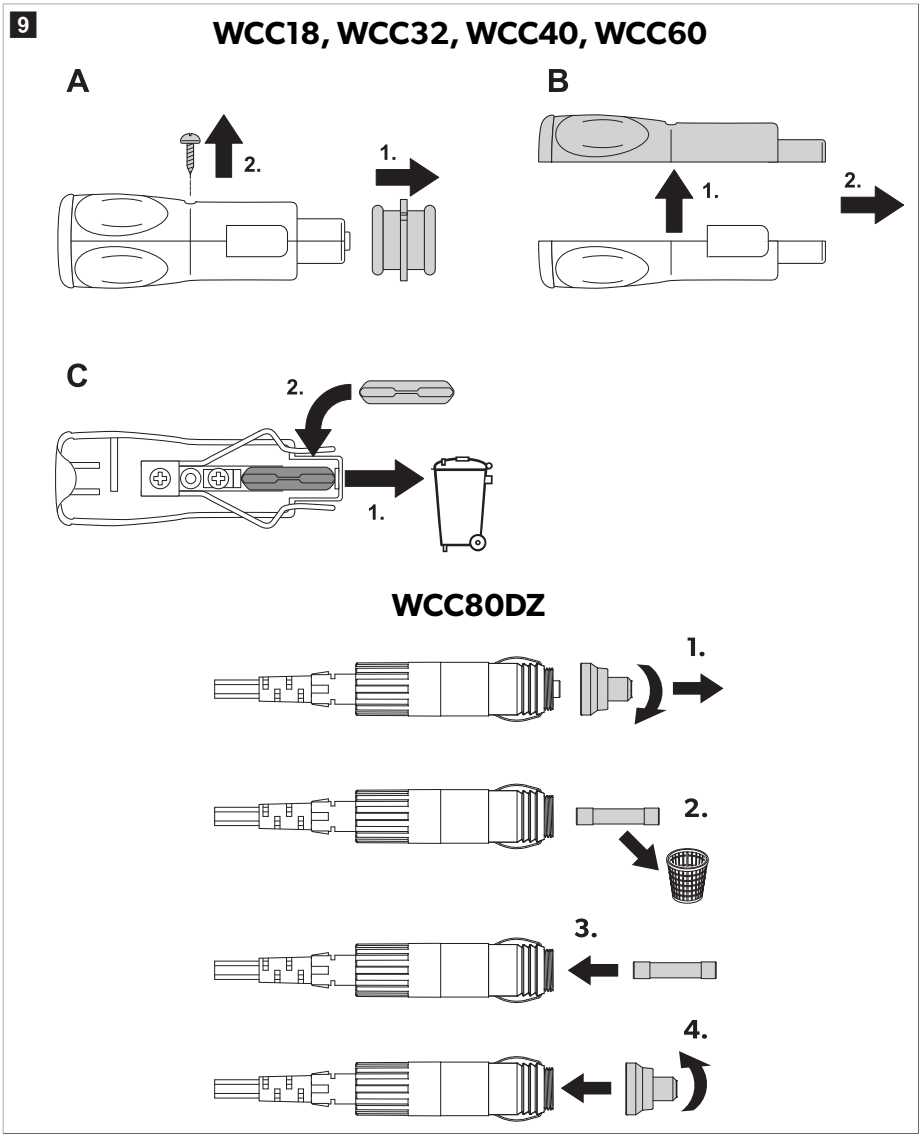
1. Ta ut kylapparatens innehåll.
2. Om det behövs placerar du innehållet i en annan kylapparat så att det hålls kallt.
3. Stänga av kylapparaten.
4. Låt locket vara öppet.
5. Torka bort avfrostningsvattnet.

9.2 Byta säkringen för likström

1. Koppla bort strömförsörjningen till kylapparaten.
2. Ta loss säkringsskyddet (**1** i bild. 3 sida 184) med en skruvmejsel.
3. Vänd på säkringsskyddet och använd kroken för att ta bort den trasiga flatsäkringen.
4. Sätt i en ny säkring av samma typ och värde.
5. Montera tillbaka säkringsskyddet.
6. Anslut strömförsörjningen till kylapparaten.

9.3 Byta likströmskontaktens säkring

› Byt ut den trasiga säkringen mot en ny av samma typ och värde som visas i bild. 9 sida 195.



10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte, lysdioden lyser inte.	Det finns ingen spänning i det anslutna eluttaget.	> Ansluten utgång för likström: I de flesta fordon måste man första slå på tändningen innan det tillförs ström till utgången för likström.
	En apparatsäkring är trasig.	> Byt den trasiga säkringen. Se Byta säkringen för likström sida 194.
Enheten kyler inte (kontakten är i, kompressorns statusindikator ◉ (**2** i bild. **2** sida 183) lyser).	Defekt kompressorsystem	Inspektion av auktoriserad verkstad krävs. Kontakta kundtjänst: waeco.com/en/de/support
Enheten kyler inte (kontakten är i, kompressorns statusindikator ◉ (**2** i bild. **2** sida 183) lyser orange och LED-displayen visar E01/E 01).	Batterivakten är inställd för högt.	> Välj en lägre batterivaktsinställning.
	Batterispänningen är för låg.	> Kontrollera batteriet, ladda det vid behov.
	Ingångsspänningen överskrider 31,5 V.	> Sänk ingångsspänningen.
Vid drift från uttag för likström: tändningen är påslagen men kylboxen fungerar inte och lysdioden lyser inte.	Utgången för likström är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	> Om kylapparatens stickkontakt blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen uttaget för likström rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	> Byt säkringen i likströmskontakten, se Byta likströmskontaktens säkring sida 195.
	Apparatens säkring för likström har gått.	> Byt den trasiga säkringen, se Byta säkringen för likström sida 194.
	Fordonets säkring har gått.	> Byt ut fordonets likströmsuttag (se fordonets bruksanvisning).
På LED-displayen visas en felkod (t.ex. E0#/E 0#) och kylapparaten kyler inte.	Kylapparaten har stängts av på grund av en intern driftstörning.	Inspektion av auktoriserad verkstad krävs. Kontakta kundtjänst: waeco.com/en/de/support

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt, kontakta återförsäljaren där du köpte den eller sök efter en återförsäljare i närheten på vår hemsida www.waeco.com/en/dealer-search/ eller hos din återförsäljare.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

12 Kassering

Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

13 Tekniskt faktablad

I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Köldmediet skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Nettovikt	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Mått (B × H × D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volym	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Ingångsspänning		12 / 24 V⎓			
Besiktning/certifiering		CE E7			

Norsk

1 Viktige merknader 198
2 Symbolforklaring 198
3 Sikkerhetsinstruksjoner 199
4 Forklaring av symboler på apparatet 201
5 Leveringsomfang 202
6 Forskriftsmessig bruk 203
7 Teknisk beskrivelse 203
8 Betjening 205
9 Rengjøring og vedlikehold 214
10 Feilretting 217
11 Garanti 217
12 Avfallshåndtering 218
13 Tekniske spesifikasjoner 218

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se qr.dometic.com/bgWFax.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

› Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

› Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleboksen.

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Kjøleboksen må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.
> Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
> Reparasjoner av denne kjøleboksen skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

ADVARSEL! Brannfare

> Ved plassering av kjøleboksen må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
> Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
> Ved skader på kjølekretsløpet:
  - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøpeapparatet.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
  - Slå av kjøleapparatet.
> For kjølebokser med antennelig kjølemiddel: Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Kjølemiddelet skader ikke ozonlaget og bidrar ikke til drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
> Hold lufteåpningene på boksen eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
> Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
> Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
> Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.

ADVARSEL! Helsefare

> **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å legge ting inn i og ta ting ut av kjølebokser.
> Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

> Før du starter kjøleboksen, må du se til at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre.
> Koble kjøleboksen fra strømforsyningen
  - Før rengjøring og vedlikehold
  - Etter hver bruk

FORSIKTIG! Helsefare

> Vær oppmerksom på følgende instrukser for å unngå at matvarene blir fordervet:
  - Kontroller at kjøleeffekten i kjøleboksen er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
  - Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
  - Det å åpne kjølebokser for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
  - Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
> Hvis kjøleapparatet står tomt over lengre tid:
  - Slå av kjøleapparatet.
  - Avrim kjøleapparatet.
  - Rengjør og tørk kjøleapparatet.
  - La lokket stå åpent for å unngå muggdannelse inne i kjøleboksen.

PASS PÅ! Fare for skader

> Kontroller at spenningsspesifikasjonene på typeskiltet samsvarer med den tilgjengelige strømtilførselen.
> Koble bare kjøleboksen til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
> Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
> Koble kjøleboksen og andre forbrukere av strøm fra kjøretøybatteriet før du kobler til hurtigladeren.
> Kjøleboksen er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
> Isolasjonen av kjøleboksen inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell avhendingsprosess. Lever kjøleboksen på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
> Ikke plasser kjøleenheten i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder, som for eksempel varmeovner, direkte sollys, gassovner og lignende.
> **Fare for overopphetning!** Sørg for at det finnes minimum 50 mm mm ventilasjon på alle sider av kjøleboksen. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke benytt eller oppbevar kjøleboksen i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
> Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
> Ikke senk kjøleboksen ned i vann.
> Beskytt kjøleboksen og kablene mot varme og fuktighet.
> Kjøleboksen må ikke utsettes for regn.

PASS PÅ! Fare for skade på grunn av utilstrekkelig smøring av kompressoren

Hvis produktet overskrider en hellingsvinkel på 30 grader under bruk, kan det oppstå skade på kompressoren på grunn av utilstrekkelig smøring.

> Kontroller at vinkelen til produktet ikke overskrider 30 ° under drift.

MERK Risiko for utlading av batteriet

Kjøleboksen har en batteribeskyttelsesfunksjon som kan bidra til å redusere risikoen for å tømme kjøretøyets startbatteri. Risikoen for utlading av batteriet varierer avhengig av kjøretøybatteriets tilstand, installasjon og bruk.

> Hvis kjøretøyets motor skal være avslått i en lengre periode, slår du av kjøleboksen eller slår den av fra et passende forbruksbatterisystem.

4 Forklaring av symboler på apparatet



Advarsel! Fare for brann. Antennelige materialer.

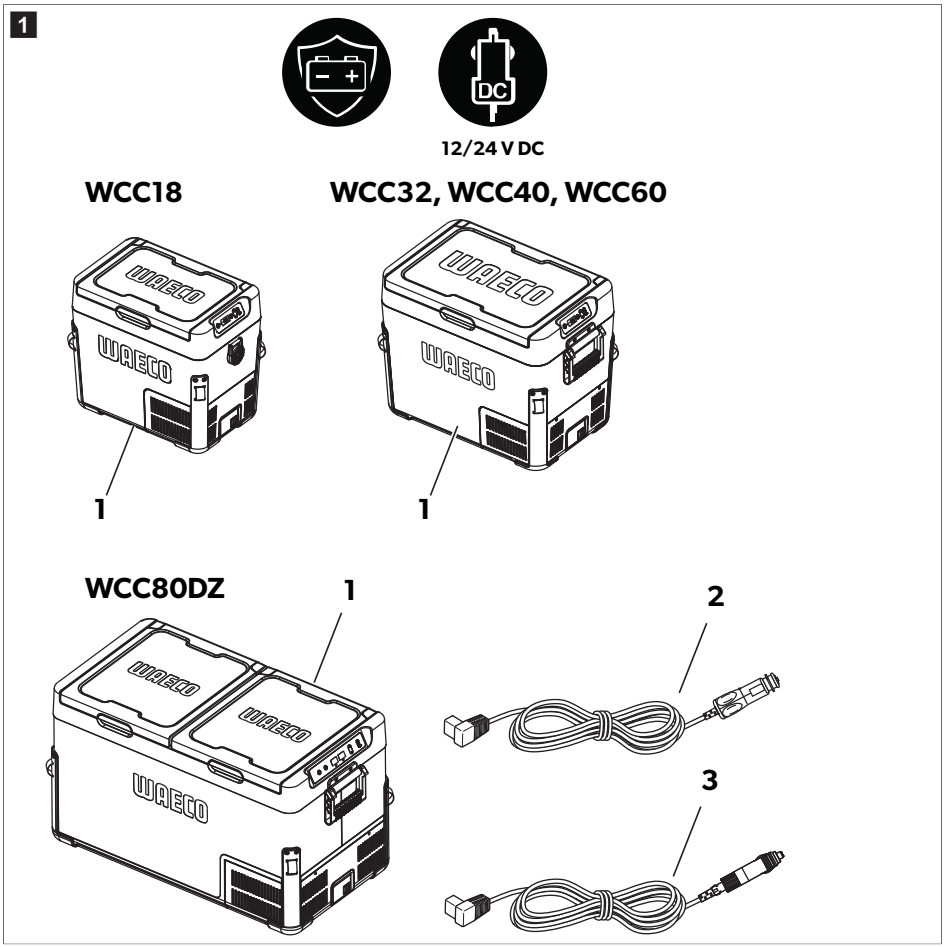


Bare USA/Canada. Advarsel! Fare for brann. Antennelige materialer.



Advarsel! Fare for skade eller funksjonsfeil forårsaket av fuktighet.
Hold unna regn.

5 Leveringsomfang



Nr. i fig. 1 på side 202	Antall	Beskrivelse
1	1	Kjøleboks
2	1	Tilkoblingskabel for likestrømkontakt (kun **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Tilkoblingskabel for likestrømkontakt (kun **WCC80DZ**)
–	1	Hurtigveiledning

6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er også egnet til bruk på kjøretøyer.

Kjøleboksen er designet for drift med en likestrømsforsyning fra kjøretøyet, eller fra et eksternt likestrømsbatteri (forbruksbatteri).

Kjøleboksen er egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- bed & breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet til langvarig dypfrysing av matvarer.

Denne kjøleboksen er **ikke** egnet for bærbar bruk og bør ikke brukes som et innebygd apparat.

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Waeco forbeholder seg rettigheten til å endre produktets utseende og spesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

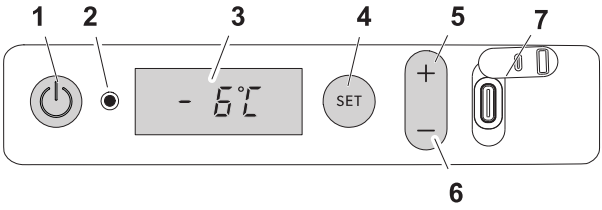
Kjølingen skjer ved hjelp av et kjølekretsløp med kompressor med minimalt vedlikeholdsbehov. Den generøse isoleringen og den kraftige kompressoren sørger for effektiv og rask kjøling. Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Kjøleapparatet kan tåle en kortsiktig stigning på 30 °, for eksempel på båter.

7.1 Funksjonsomfang

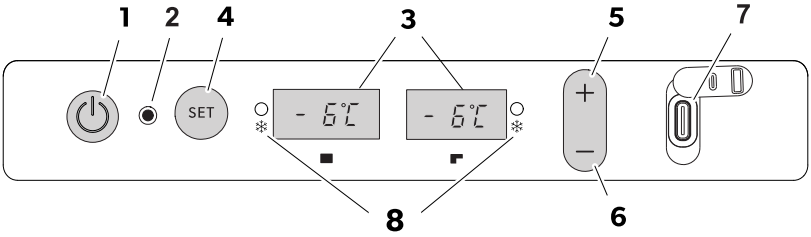
- Batterioverv̊åker med tre nivåer for beskyttelse av kjøretøybatteriet (kobles automatisk ut ved lav batterispenning)
- Display med temperaturindikering i °C og °F
- Temperaturinnstilling: I trinn på 1 °C (1 °F)
- Displayet har en dimmefunksjon med 3 lysstyrkenivåer
- Avtakbare bærehåndtak

7.2 Betjenings- og visningselementer

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



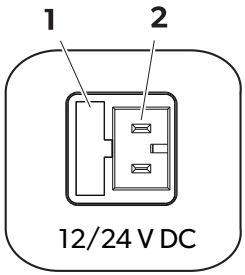
WCC80DZ



Nr. i fig. **2** på side 204	Element	Beskrivelse
1	⏻	Slår kjøleboksen på eller av når knappen trykkes på i 3 s.
2	●	Statusindikator for kompressor • LED-lampen lyser grønt – kompressoren er på. • LED-lampen lyser oransje – kompressoren er av.
3	–	LED-display: viser informasjon.
4	SET	• Stiller inn temperatur • Viser Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F) • Stiller inn batterioverv̊aker • Stiller inn displayets lysstyrke
5	+	Trykk én gang for å øke verdien.
6	–	Trykk én gang for å redusere verdien.
7	–	USB type-C-port (støtter 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-indikator: • LED-lampen lyser blått – rommet kjøler seg ned. • LED-lampen er av – rommet er slått av.

7.3 Tilkoblingskontakter

3



Nr. i fig. 3 på side 205	Beskrivelse
1	Likestrøm-sikringsholder
2	Tilkoblingskontakt likespenningsforsyning

8 Betjening

8.1 Unngå matsvinn

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig.
- Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer, hvis nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har flere rom, kan du oppbevare matvarer i de rommene som har riktig temperatur.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

8.2 Spare strøm

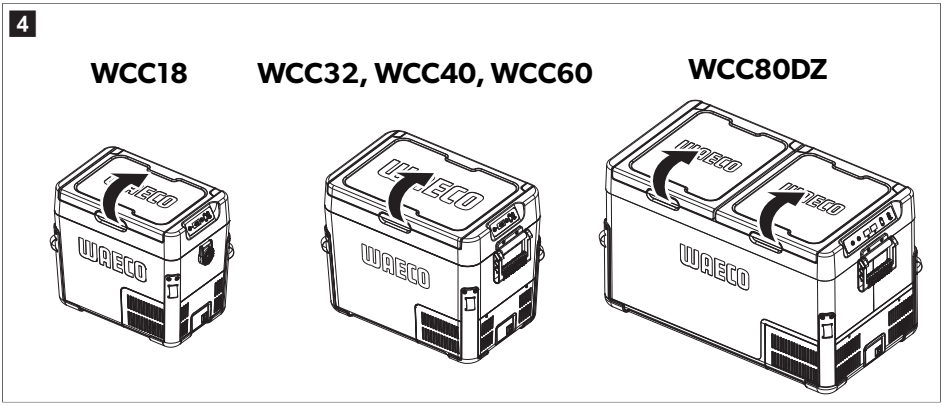
> Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
> Kjøl ned varme matvarer før du plasserer dem i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
> Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
> Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
> Hvis kjøleboksen har en kurv, bør du holde kurven på samme sted som den ble levert i, for å oppnå optimalt strømforbruk.
> Kontroller regelmessig at forseglingen til lokket sitter godt.
> Unngå å stille inn til temperaturer som er lavere enn nødvendig.

8.3 Før første bruk

Før kjøleboksen tas i bruk for første gang, må det av hygieniske årsaker rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut (se Rengjøring og vedlikehold på side 214).

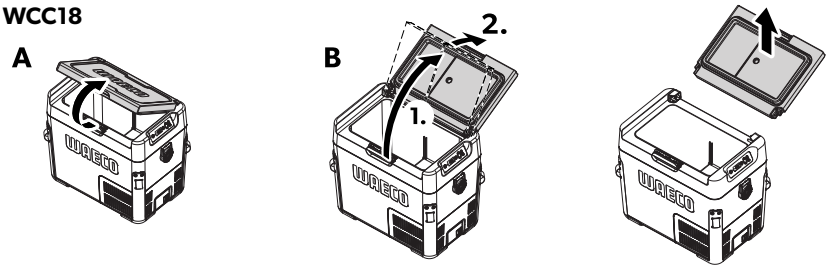
8.4 Bruke lokket

Lokkfester

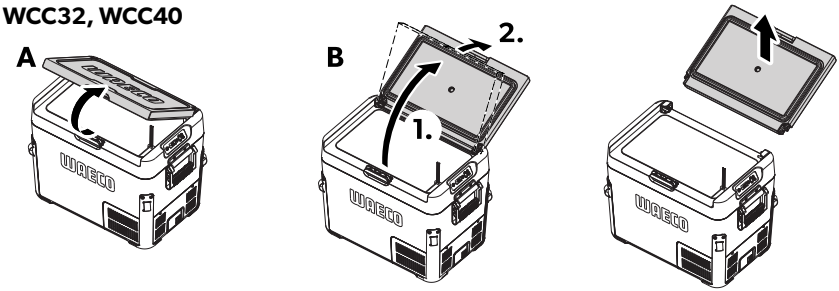


Åpne eller fjerne lokket

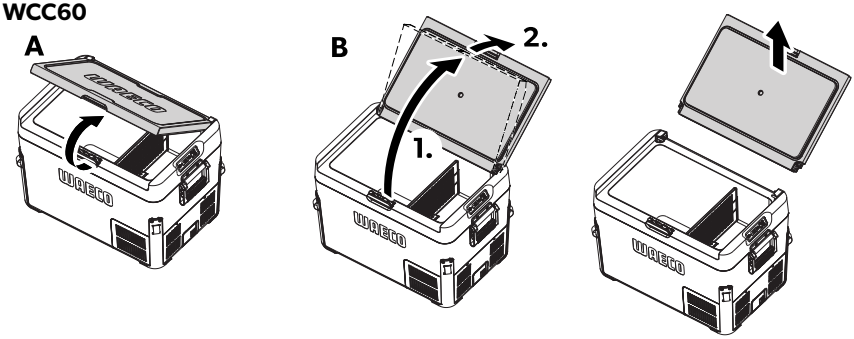
5 **WCC18**



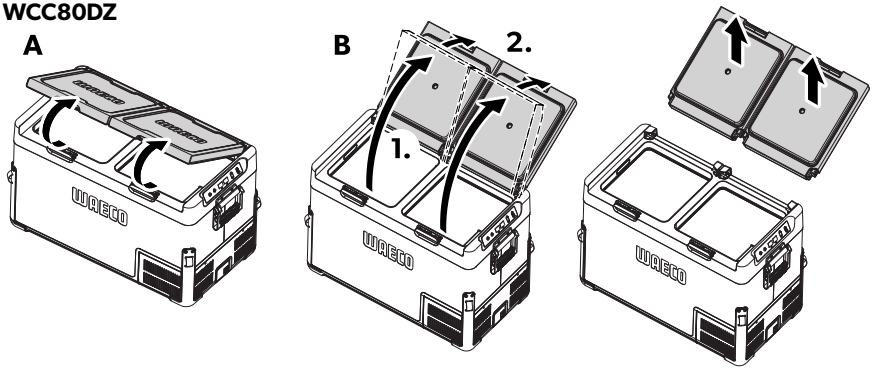
WCC32, WCC40



WCC60

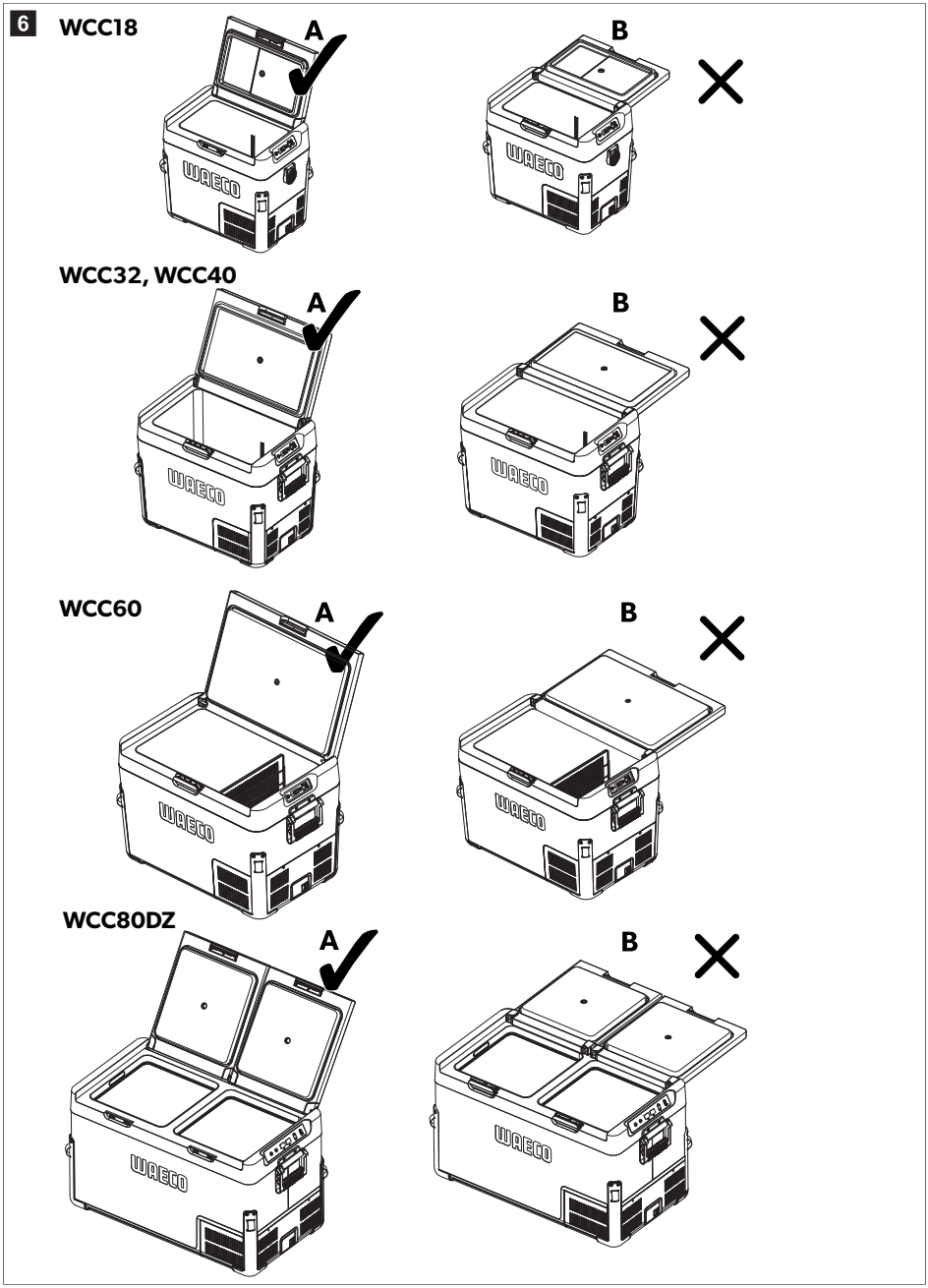


WCC80DZ



1. Lås opp for å åpne lokket (**A** i fig. 5 på side 207).
2. Skyv lokket forbi stoppstillingen (**B** i fig. 5 på side 207) for å ta av lokket.

Lokkets stoppeposisjon



Lokket har en innebygget stoppeposisjon (**A** i fig. 6 på side 209).

PASS PÅ! Fare for skader

> Ikke tving lokket forbi den innebygde stopperen (**B** i fig. 6 på side 209).

8.5 Koble kjøleboksen til en strømforsyning

8.5.1 Koble kjøleboksen til en likestrømforsyning

Kjøleboksen kan drives med en strømforsyning på 12 / 24 V⎓.

Av sikkerhetshensyn har kjøleboksen et elektronisk system som forhindrer feil polaritet. Dette beskytter kjøleboksen mot kortslutninger ved tilkobling til en strømkilde.

PASS PÅ! Fare for skader

> For å beskytte enheten har den medfølgende likestrømkabelen en sikring inne i pluggen. **Ikke** fjern den sikrede likestrømpluggen. Bruk kun den medfølgende likestrømkabelen.

MERK Koble kjøleboksen til en likestrømforsyning med likestrømskabelen fra WAECO.

1. Plugg likestrømkabelen (**2**/**3** i fig. 1 på side 202) inn i likestrømspenningskontakten på kjøleboksen (**2** i fig. 3 på side 205).
2. Koble tilkoblingskabelen til et likestrømuttak.

8.6 Slå på kjøleboksen

PASS PÅ! Fare for overopphetning

> Sørg for tilstrekkelig ventilasjon til å avlede varme som genereres under drift.
> Pass på at lufteåpningene ikke blokkeres.
> Forsikre deg om at apparatet står langt nok unna vegger og andre gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

PASS PÅ! Fare for skade fra ekstremt lav temperatur

> Sørg for at kjøleboksen bare brukes til varer som er ment å kjøles ned ved den valgte temperaturen.

PASS PÅ! Fare for skader

> Plasser kjøleboksen som vist i fig. 1 på side 202. Hvis kjøleboksen brukes i en annen retning, kan den bli skadet.

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag.
2. Koble til kjøleapparatet (se Koble kjøleboksen til en strømforsyning på side 210).
3. Trykk på ⏻-knappen for valg av funksjoner i 3 s.

v
- ◉ LED-lampen lyser.
- LED-displayet (**4** i fig. 2 på side 204) slår seg på og viser den aktuelle temperaturen.
- Kjøleskapet starter nedkjøling av det innvendige rommet.

8.7 Stille inn temperatur

8.7.1 Stille inn temperatur

1. Trykk en gang på SET.
2. Velg kjøletemperatur med knappene + og –.

v Kjøletemperaturen vises på LED-displayet i noen sekunder. LED-displayet blinker noen ganger, og deretter vises den aktuelle temperaturen igjen.

8.7.2 Kjøleapparater med to soner

1. Trykk på SET-knappen:
   a) Én gang for det store rommet
   b) To ganger for det lille rommet

v LED-displayet på det valgte rommet blinker.

2. Velg kjøletemperatur med knappene + og –.

   Hvert rom kan stilles inn til å fungere som kjøleskap eller fryserom.

v Kjøletemperaturen vises på LED-displayet for det valgte rommet i noen sekunder. LED-displayet blinker noen ganger, og deretter vises den aktuelle temperaturen igjen.

8.8 Innstilling av temperaturenhet

Temperaturenheter kan byttes mellom Celsius (°C) og Fahrenheit (°F).

1. Slå på kjøleboksen.
2. Trykk på SET-knappen:
   - **Kjøleapparater med én sone**: To ganger
   - **Kjøleapparater med to soner**: Tre ganger
3. Bruk knappene + eller – for å velge Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F).

v LED-displayet viser valgt temperaturenhet i noen sekunder. LED-displayet blinker noen ganger, før det går tilbake til visning av aktuell temperatur.

8.9 (Bare kjøleapparater med to soner) Slå et rom på eller av

Hvis du bare trenger ett rom, kan du slå av det andre rommet for å spare strøm.

Slå av et rom

1. Trykk på SET-knappen:
   a) Én gang for det store rommet
   b) To ganger for det lille rommet

v LED-displayet på det valgte rommet blinker.

2. Trykk på ⏻-knappen.

v OFF blinker i 5 s på LED-displayet, og deretter vises OFF.

Slå på et rom

Hvis LED-displayet for det valgte rommet viser OFF, slår du på rommet.

1. Trykk på SET-knappen:
   a) Én gang for det store rommet
   b) To ganger for det lille rommet

v LED-displayet på det valgte rommet blinker.

2. Trykk på ⏻-knappen.

v Kjøletemperaturen vises på LED-displayet for det valgte rommet i noen sekunder. LED-displayet blinker noen ganger, og deretter vises den aktuelle temperaturen.

8.10 Stille inn LED-displayets lysstyrke

LED-displayets lysstyrke kan dimmes for å gi svak omgivelsesbelysning.

1. Slå på kjøleboksen.
2. Trykk på SET-knappen:
   - **Kjøleapparater med én sone**: Fire ganger
   - **Kjøleapparater med to soner**: Fem ganger
3. Bruk knappene + og – for å stille inn lysstyrken på LED-displayet.

Visning	Beskrivelse
d0	Standard
d1	Middels
d2	Mørk

v LED-displayet viser innstilt lysstyrke i noen få sekunder. LED-displayet blinker to ganger før det går tilbake til visning av aktuell temperatur.

MERK Fabrikkinnstillingen for LED-displayets lysstyrke er d0.

Hvis det oppstår en feil, går lysstyrken automatisk tilbake til d0. Etter feilretting aktiveres den innstilte lysstyrken igjen.

8.11 Bruk av batteriovervåkeren

Kjøleboksen har en flertrinns batteriovervåker som beskytter kjøretøybatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til den innebygde likestrømforsyningen.

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet mens tenningen er slått av, kobles kjøleboksen ut automatisk når forsyningsspenningen faller under en innstilt verdi. Kjøleboksen slår seg automatisk på igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.

PASS PÅ! Fare for skader

> Hvis batteriet slås av via batteriovervåkeren, har det ikke lenger full ladekapasitet.

> Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladinger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

MERK I modusen for høy spenning reagerer batteriovervåkeren raskere enn i modusene for lav og middels spenning.

Batteriovervåker-modus	Lo (lav)	nd (middels)	HI (høy)
Utkoblingsspenning ved 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Batteriovervåker-modus	Lo (lav)	nd (middels)	HI (høy)
Omstartsspenning ved 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Utkoblingsspenning ved 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Omstartspening ved 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Slå på kjøleboksen.
2. Trykk på SET-knappen:
   - **Kjøleapparater med én sone**: Tre ganger
   - **Kjøleapparater med to soner**: Fire ganger
3. Bruk knappene + eller – for å velge batteriovervåkermodus.

Visning	Beskrivelse
Lo	Modus for lav spenning
nd	Modus for middels spenning
HI	Modus for høy spenning

- LED-displayet viser den valgte modusen i noen sekunder og blinker flere ganger før den går tilbake til den aktuelle temperaturen.

MERK Når kjøleboksen forsynes fra startbatteriet, velger du modusen for høy spenning. Hvis kjøleboksen er tilkoblet et forbruksbatteri, er modusen for lav spenning tilstrekkelig.

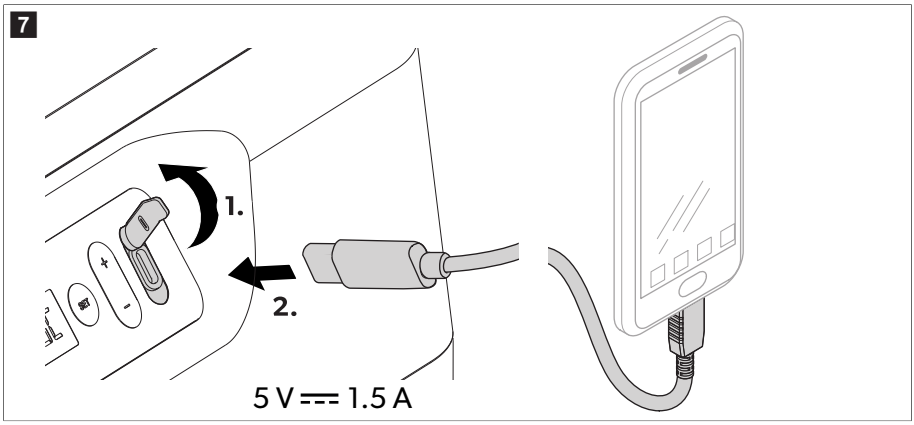
8.12 Slå av kjøleboksen

MERK Hvis du ikke vil bruke kjøleboksen over lengre tid, må du la lokket være litt åpent. Dette forhindrer luktdannelse.

1. Tøm kjøleboksen.
2. Slå av kjøleapparatet.
3. Trekk ut tilkoblingskabelen.

8.13 Bruke USB type-C-porten

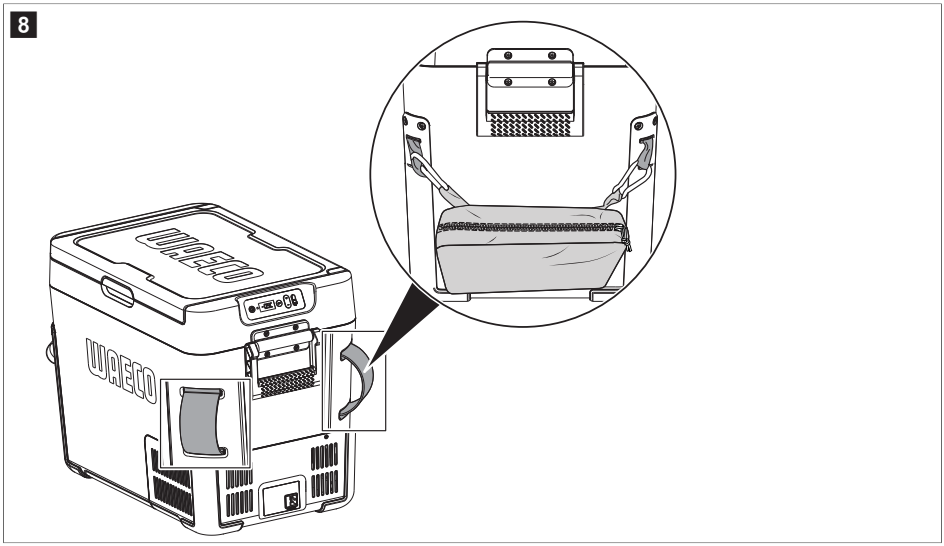
1. Løft beskyttelsesdekselet og roter det til siden (**1.**).



2. Plugg inn USB type-C-kontakten (**2**.).

8.14 Bruk av tilbehør

Universell tilbehørsveske (UAP)



9 Rengjøring og vedlikehold

FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

> Sørg for at kjøleboksen er koblet fra strømforsyningen før rengjøring eller vedlikeholdsarbeid.

PASS PÅ! Fare for skader

> Kjøleboksen må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskmaskin.
> Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.

> Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
> Sørg for at luftinntaks- og utløpsventilene på kjøleboksen er fri for støv og smuss, slik at varmen kan slippes ut og kjøleboksen ikke skades.

9.1 Avriming av kjøleboksen

Luftfuktighet kan fryse til rim inne i kjøleboksen eller på fordamperen. Dette reduserer kjøleeffekten.

PASS PÅ! Fare for skader

> Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

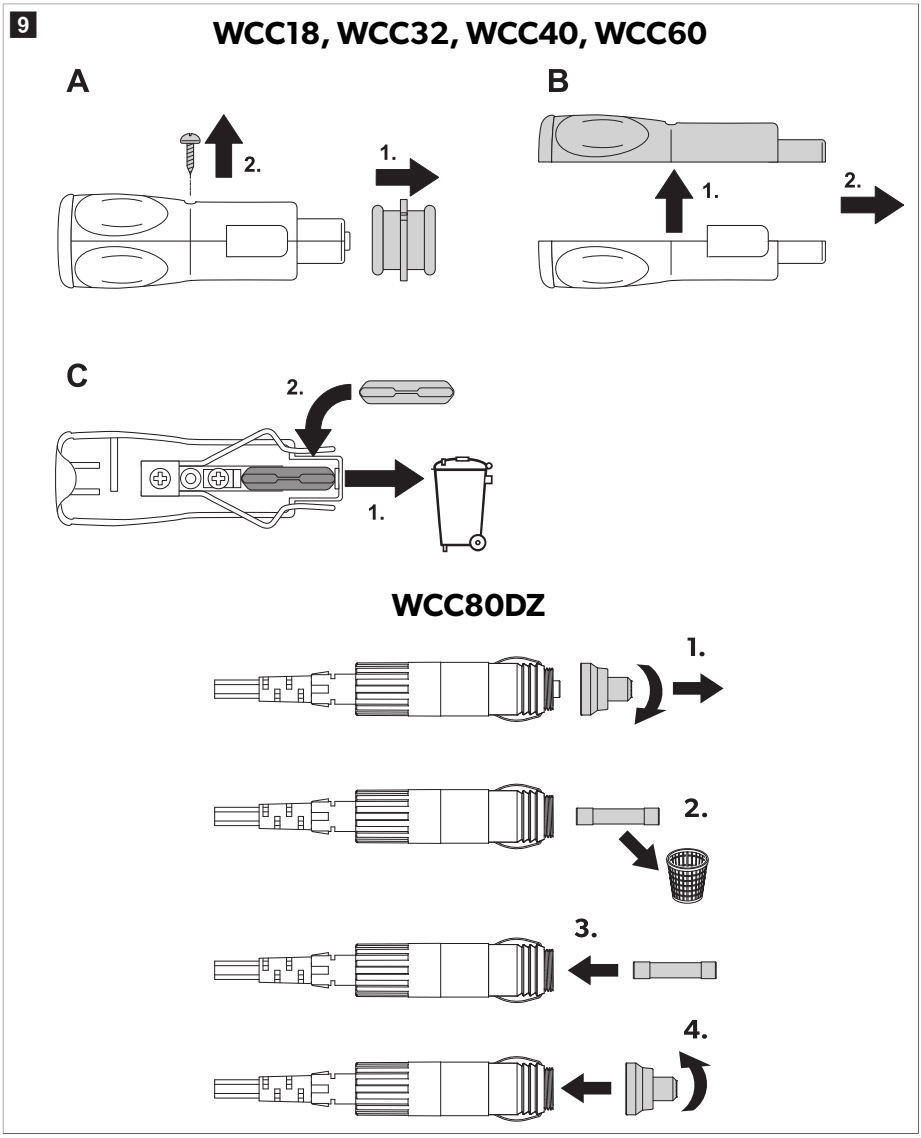
1. Ta ut innholdet fra kjøleboksen.
2. Om nødvendig legger du innholdet i et annet kjøleboksen for å holde det avkjølt.
3. Slå av kjøleapparatet.
4. La lokket stå åpent.
5. Tørk av det opptinte vannet.

9.2 Skifte av likestrømsikring

1. Koble fra strømforsyningen til kjøleboksen.
2. Vipp ut sikringsdekselet (**1** i fig. 3 på side 205) med en skrutrekker.
3. Snu sikringsdekselet og bruk en krok for å fjerne den defekte bladsikringen.
4. Skyv inn en ny sikring av samme type og med samme verdi.
5. Sett på sikringsdekselet igjen.
6. Koble strømforsyningen til kjøleboksen igjen.

9.3 Skifte av likestrømpluggsikring

› Skift ut den defekte sikringen med en ny sikring av samme type og med samme verdi som vist i fig. 9 på side 216.



10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke.	Det tilkoblede strømuttaket har ikke spenning.	> Innkoblet likestrømsuttak: I de fleste kjøretøy må tenningen slås på før strøm kan tilføres til likestrømuttaket.
	En av apparatets sikringer er defekt.	> Skift ut den defekte sikringen i apparatet. Se Skifte av likestrømsikring på side 215.
Enheten avkjøles ikke (pluggen er satt inn, kompressorstatus-indikatoren ◉ (2 i 📷 fig. 2 på side 204) lyser).	Defekt kompressorsystem	Inspeksjon ved autorisert reparasjonssenter er påkrevd. Kontakt brukerstøtten: waeco.com/en/de/support
Enheten avkjøles ikke (pluggen er satt inn, kompressorstatus-indikatoren ◉ (2 i 📷 fig. 2 på side 204) er oransje, og LED-displayet viser E01 / E 01).	Batteriovervåkeren er stilt inn for høyt.	> Velg en lavere batteriovervåker-innstilling.
	Batterispenning for lav.	> Kontroller batteriet og lad det eventuelt opp.
	Inngangsspenningen overskrider 31,5 V.	> Reduser inngangsspenningen.
Ved drift fra likestrømuttak: Tenningen er slått på, apparatet fungerer ikke og lysdioden lyser ikke.	Likestrømuttaket er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	> Hvis pluggen til kjøleapparatet blir svært varm i likestrømuttaket, må enten likestrømuttaket rengjøres, eller pluggen er ikke montert på riktig måte.
	Sikringen i likestrømpluggen har gått.	> Skift ut sikringen i likestrømpluggen, se Skifte av likestrømpluggsikring på side 216.
	Apparatets likestrømsikring har gått.	> Skift ut den defekte sikringen, se Skifte av likestrømsikring på side 215.
	Kjøretøysikringen har gått.	> Bytt kjøretøysikringen for likestrømsuttaket (følg bruksanvisningen for kjøretøyet).
LED-displayet viser en feilmelding (f.eks. E0# / E 0#), og kjøleboksen kjøler ikke.	Kjøleboksen er slått av pga. en intern feil.	Inspeksjon ved autorisert reparasjonssenter er påkrevd. Kontakt brukerstøtten: waeco.com/en/de/support

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet, eller du kan søke etter en annen forhandler i nærheten på www.waeco.com/en/dealer-search/ eller via forhandleren din.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

13 Tekniske spesifikasjoner

Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Kjølemiddelet skader ikke ozonlaget og bidrar ikke til drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Netto-vekt	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Mål (B × H × D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volum	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Inn-gangs-spen-ning	12 / 24 V⎓				
Inspek-sjon/ser-tifise-ring	CE E7				

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia ... 219
2 Symbolien selitykset ... 219
3 Turvallisuusohjeet ... 220
4 Laitteen symbolien selitykset ... 222
5 Toimituskokonaisuus ... 223
6 Käyttötarkoitus ... 224
7 Tekninen kuvaus ... 224
8 Käyttö ... 226
9 Puhdistus ja huolto ... 235
10 Vianetsintä ... 238
11 Takuu ... 238
12 Hävittäminen ... 239
13 Tekniset tiedot ... 239

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta qr.dometic.com/bgWFax.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.

VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
> Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
> Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
> Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

VAROITUS! Palovaara

> Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi kylmälaitetta paikalleen.
> Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
> Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla kylmälaitteesta.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
> Jos kylmälaitteen kylmäaine on syttyvää: Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Kylmäaine ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
> Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
> Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
> Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
> Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.

VAROITUS! Terveysvaara

> **Euroopan unioni, Yhdistynyt kuningaskunta ja Turkki:** Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. **Muut alueet:** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
> 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.
> Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
> Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

HUOMIO! Sähköiskun vaara

> Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
> Irrota kylmälaite virtalähteestä

- aina ennen puhdistusta tai huoltoa
- aina käytön jälkeen.

HUOMIO! Terveysvaara

> Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
  - Tarkista, onko kylmälaitteen jäähdytysteho riittävä jäähdytettäville elintarvikkeille.
  - Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
  - Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
  - Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
> Jos kylmälaite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
  - Sulata kylmälaite.
  - Puhdista ja kuivaa kylmälaite.
  - Jätä kansi auki, jotta kylmälaitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
> Kylmälaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohdolla.
> Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
> Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
> Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
> Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
> Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämmönlähteille, kuten lämmittimille, suoralle auringonpaisteelle ja kaasu-uuneille.
> **Ylikuumenemisvaara!** Varmista aina, että kylmälaitteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
> Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
> Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
> Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
> Kylmälaitetta ei saa altistaa sateelle.

HUOMAUTUS! Kompressorin riittämätön voitelu aiheuttaa vaurioitumisen vaaran

Jos laitteen kallistuskulma ylittää 30° käytön aikana, kompressori voi vaurioitua riittämättömän voitelun vuoksi.

> Varmista, ettei laite kallistu yli 30 ° käytön aikana.

OHJE Akun purkautumisen vaara

Kylmälaitteessa on akun suojaustoiminto, joka vähentää ajoneuvon käynnistysakun purkautumisriskiä. Akun purkautumisriski vaihtelee auton akun kunnon, asennuksen ja käytön mukaan.

> Jos auton moottori on pitkään sammutettuna, sammuta kylmälaite tai kytke se asianmukaiseen käyttöakkujärjestelmään.

4 Laitteen symbolien selitykset



Varoitus! Tulipalovaara. Syttyvät materiaalit.

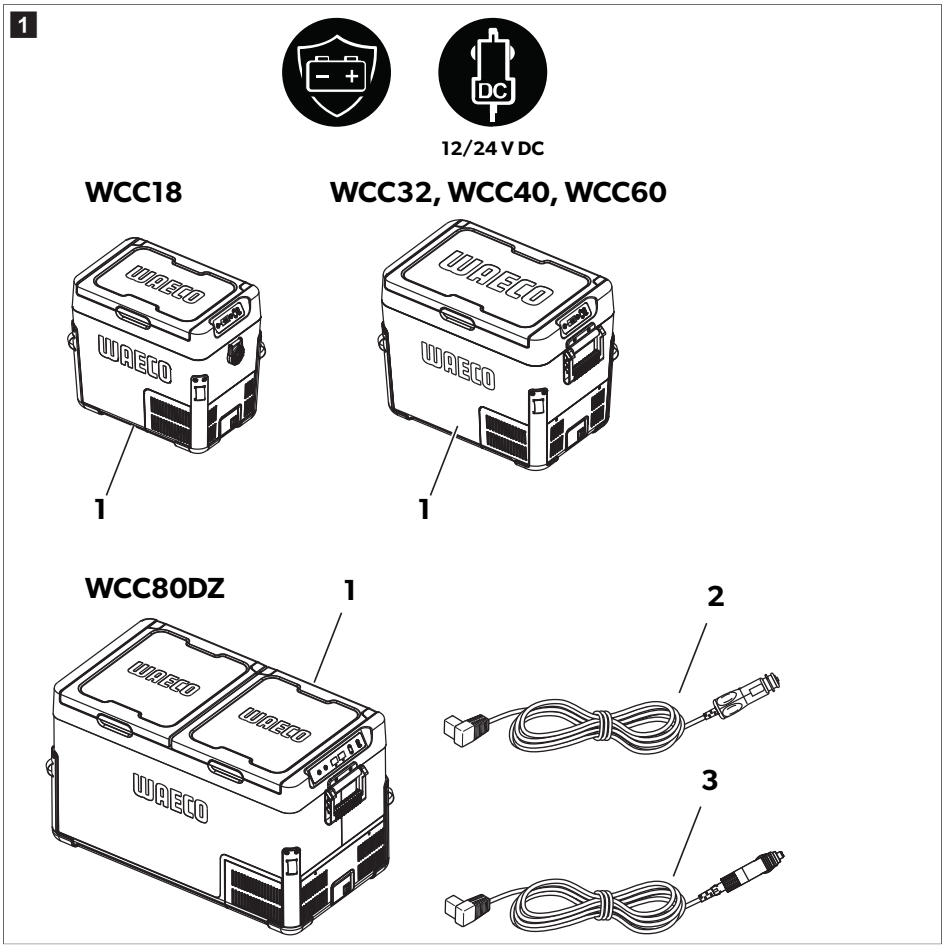


Vain Yhdysvallat/Kanada. Varoitus! Tulipalovaara. Syttyvät materiaalit.



Varoitus! Kosteuden aiheuttaman vaurion tai toimintahäiriön vaara.
Suojattava sateelta.

5 Toimituskokonaisuus



Kohta, kuva. 1 sivulla 223	Määrä	Kuvaus
1	1	Kylmälaite
2	1	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto (vain **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto (vain **WCC80DZ**)
–	1	Pikakäyttöohje

6 Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaite sopii myös ajoneuvokäyttöön.

Kylmälaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasialla tai tasavirta-käyttöakulla.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maatiloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisiin ympäristöihin
- pitopalvelu- ja muihin ei-jakelukohteisiin.

Kylmälaite **ei** sovellu elintarvikkeiden pitkäaikaiseen pakastukseen.

Kylmälaite soveltuu mukaan otettavaksi, ja sitä **ei** ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Kylmälaite **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Waeco pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

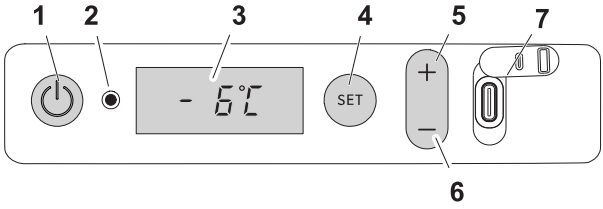
Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei juurikaan tarvitse huoltaa. Runsas eristys ja tehokas kompressori takaavat tehokkaan ja nopean jäähdytyksen. Kyseessä on kannettava kylmälaite. Kylmälaite kestää väliaikaiset, enintään 30 °:n kallistumat esimerkiksi veneessä.

7.1 Toiminnot

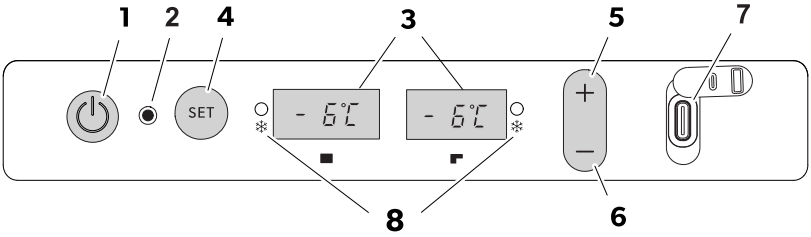
- Ajoneuvon akkua suojaava kolmiportainen akkuvahti (sammuttaa laitteen automaattisesti, kun akkujännite on vähäinen)
- Lämpötilanäyttö °C ja °F
- Lämpötilasäätö: Säätöporrastus 1 °C (1 °F)
- Näytönhimmennystoiminto, jossa 3 kirkkautta
- Irrotettavat kantokahvat

7.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



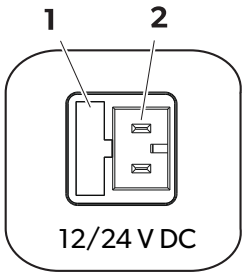
WCC80DZ



Kohta, ku- va. **2** sivulla 225	Kohta	Kuvaus
1	⏻	Käynnistää kylmälaitteen tai sammuttaa sen, kun painiketta painetaan 3 s ajan.
2	●	Kompressorin tilan ilmaisin · LED-valo palaa vihreänä: kompressori on päällä. · LED-valo palaa oranssina: kompressori on poissa päältä.
3	–	LED-näyttö: näyttää tietoja.
4	SET	· Säätää lämpötilaa · Näyttää lämpötilan Celsius-asteina (°C) tai Fahrenheit-asteina (°F) · Asettaa akkuvahdin · Säätää näytön kirkkautta
5	+	Nosta arvoa painamalla kerran.
6	–	Alenna arvoa painamalla kerran.
7	–	USB Type-C -portti (tukee 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-merkkivalot: · LED-valot palavat sinisenä: jäähdytys on käynnissä. · LED-valot eivät pala: jäähdytys ei ole käynnissä.

7.3 Liitäntäpistorasia

3



Kohta, kuva. 3 sivulla 226	Kuvaus
1	Tasajännitesulakkeen kansi
2	Tasajännitesyötön liitin

8 Käyttö

8.1 Ruokahävikin välttäminen

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä.
- Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä tarvittaessa lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Jos kylmälaitteessa on useita osastoja, laita eri elintarvikkeet niihin osastoihin, joiden lämpötila on niille sopiva.
- Elintarvikkeisiin voi helposti tarttua hajuja tai makuja tai niistä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

8.2 Energian säästäminen

> Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa suoralta auringonpaisteelta.
> Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden siirtämistä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäviksi.
> Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
> Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
> Jos kylmälaitteessa on kori, sijoita se niin kuin se oli toimituksen yhteydessä, jotta energiankulutus on ihanteellinen.
> Tarkasta säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.
> Vältä asettamasta lämpötilaa tarvittavaa lämpötilaa kylmemmäksi.

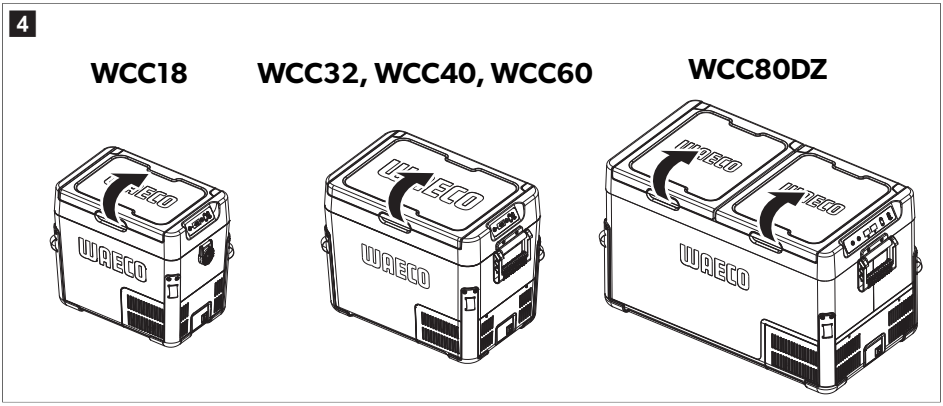
8.3 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Hygieniasyistä puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso Puhdistus ja huolto sivulla 235).

8.4 Kannen käyttäminen

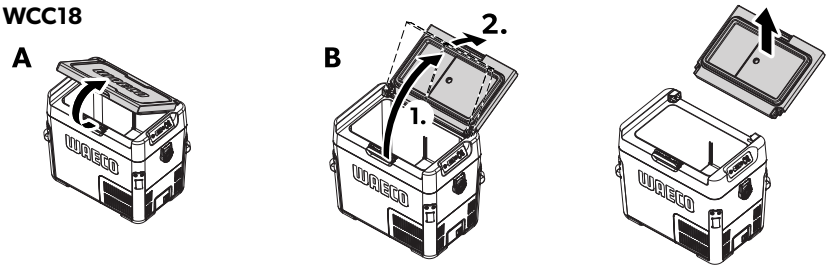
Kannen salvat

4

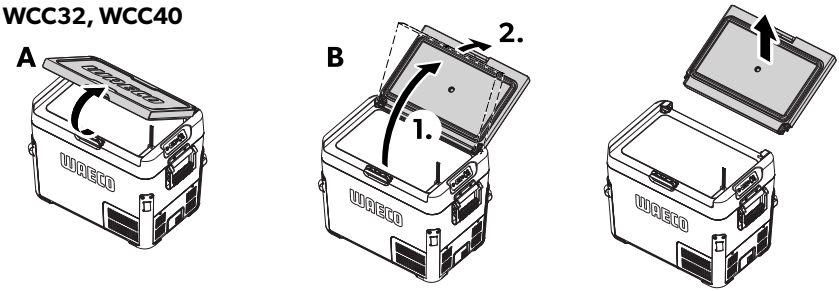


Kannen avaaminen ja poistaminen

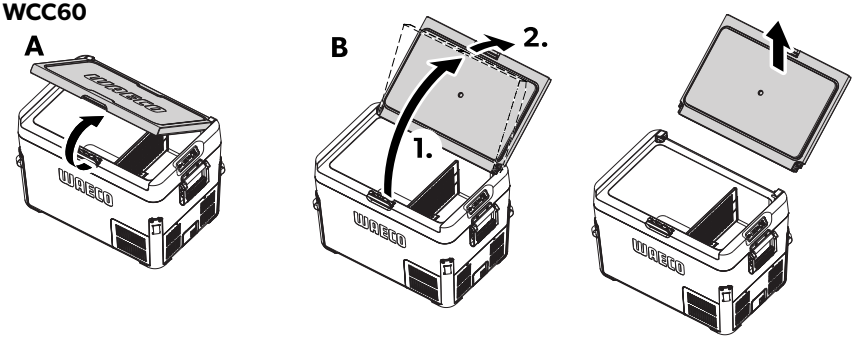
5 **WCC18**



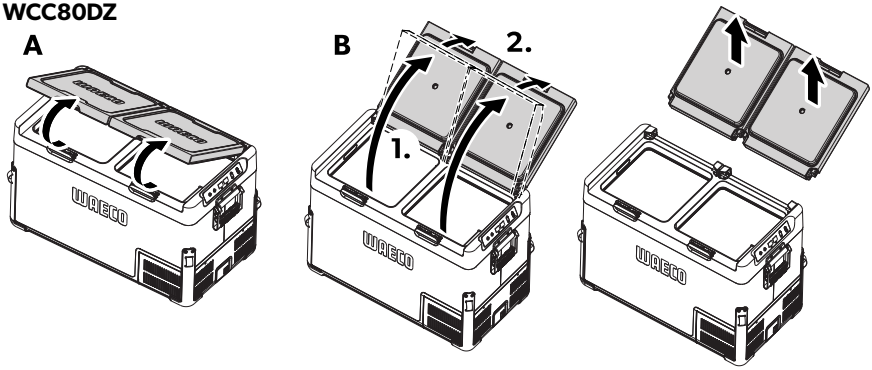
WCC32, WCC40



WCC60



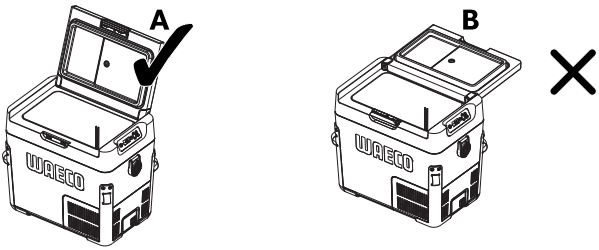
WCC80DZ



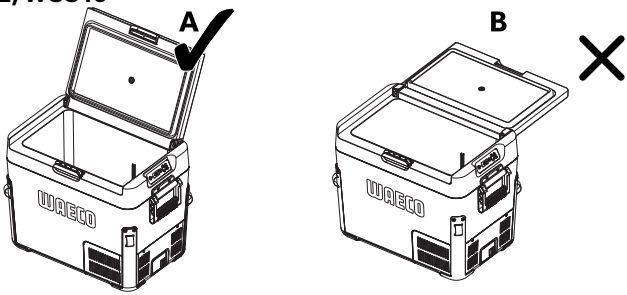
1. Avaa kansi avaamalla salpa (**A**, kuva. 5 sivulla 228).
2. Työnnä kansi kannen pysäytyskohdan (**B**, kuva. 5 sivulla 228) yli, jotta voit irrottaa sen.

Kannen pysäytysasento

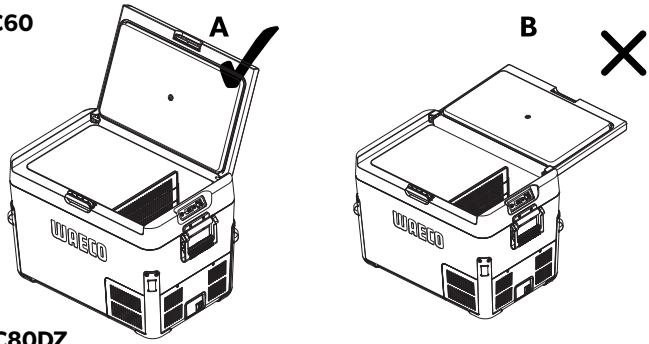
6 **WCC18**



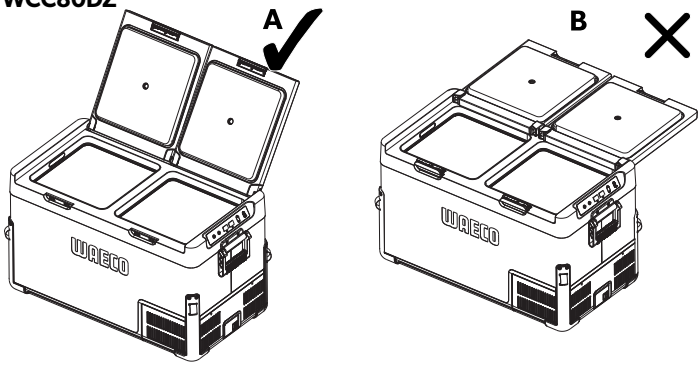
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Kannessa on sisäänrakennettu pysäytysasento (**A**, kuva. 6 sivulla 230).

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä käännä kantta väkisin pysäytysasennon yli (**B**, kuva. 6 sivulla 230).

8.5 Kylmälaitteen liittäminen virtalähteeseen

8.5.1 Kylmälaitteen liittäminen tasavirtalähteeseen

Kylmälaitetta voidaan käyttää 12 / 24 V⎓ virransyötöllä.

Turvallisuussyistä kylmälaitteessa on elektroninen järjestelmä, jolla estetään vääränapaisuus. Näin kylmälaite on suojattu oikosululta virtalähteeseen liitettäessä.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Mukana toimitetun tasavirtajohdon pistokkeessa on sulake laitteen suojaamiseksi. **Älä** poista sulakkeellista tasavirtapistoketta. Käytä ainoastaan mukana toimitettua tasavirtajohtoa.

OHJE Liitä kylmälaite tasavirtaan WAECO:n toimittamalla tasavirtakaapelilla.

1. Työnnä tasavirtaliitäntäjohto (**2**/**3**, kuva. 1 sivulla 223) kylmälaitteen tasavirtaliitäntään (**2**, kuva. 3 sivulla 226).
2. Yhdistä liitäntäjohto tasavirtapistorasiaan.

8.6 Kylmälaitteen kytkeminen päälle

HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara

> Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, jotta käytön aikana muodostunut lämpö haihtuu.
> Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä.
> Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

HUOMAUTUS! Äärimmäisen alhainen lämpötila aiheuttaa vaurioitumisvaaran

> Varmista, että kylmälaitetta käytetään vain tuotteille, jotka on tarkoitettu jäähdytettäväksi valittuun lämpötilaan.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Aseta kylmälaite kuvan osoittamalla tavalla: kuva. 1 sivulla 223. Jos kylmälaitetta käytetään muussa asennossa, se saattaa vahingoittua.

1. Sijoita kylmälaite tukevalle alustalle.
2. Liitä kylmälaite (ks. Kylmälaitteen liittäminen virtalähteeseen sivulla 231).
3. Paina ⏻-painiketta vähintään 3 s:n ajan.

v
- LED-merkkivalo ◉ syttyy.
- LED-näyttö (**4**, kuva. 2 sivulla 225) kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen lämpötilan.
- Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

8.7 Lämpötilan säätö

8.7.1 Lämpötilan säätö

1. Paina SET -painiketta kerran.
2. Valitse jäähdytyslämpötila painikkeilla + ja –.

v Jäähdytyslämpötila näkyy näytössä muutaman sekunnin ajan. LED-näyttö vilkkuu monta kertaa, minkä jälkeen tämänhetkinen lämpötila palaa näyttöön.

8.7.2 Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet

1. Paina SET -painiketta:
   a) Kerran suurta lokeroa varten
   b) Kaksi kertaa pientä lokeroa varten

v Valitun lokeron LED-näyttö vilkkuu.

2. Valitse jäähdytyslämpötila painikkeilla + ja –.

   Kumpikin lokero voidaan asettaa toimimaan jääkaappi- tai pakastinlokerona.

v Jäähdytyslämpötila näkyy valitun lokeron LED-näytössä muutaman sekunnin ajan. LED-näyttö vilkkuu monta kertaa, minkä jälkeen tämänhetkinen lämpötila palaa näyttöön.

8.8 Lämpötilayksikön asettaminen

Lämpötilan yksiköksi voidaan valita Celsius-asteet (°C) tai Fahrenheit-asteet (°F).

1. Kytke kylmälaite päälle.
2. Paina SET -painiketta:
   - **Yhden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Kaksi kertaa
   - **Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Kolme kertaa
3. Valitse Celsius- (°C) tai Fahrenheit-asteet (°F) + - tai – -painikkeella.

v Valittu lämpötilayksikkö näkyy LED-näytössä muutaman sekunnin ajan. LED-näyttö vilkkuu monta kertaa, ennen kuin se palaa tämänhetkisen lämpötilan näyttöön.

8.9 (Vain kahden vyöhykkeen kylmälaitteet) Lokeron virran kytkeminen päälle tai pois päältä

Jos tarvitaan vain yksi lokero, säästä energiaa kytkemällä toinen lokero pois päältä.

Lokeron kytkeminen pois päältä

1. Paina SET -painiketta:
   a) Kerran suurta lokeroa varten
   b) Kaksi kertaa pientä lokeroa varten

v Valitun lokeron LED-näyttö vilkkuu.

2. Paina ⏻-painiketta.

v OFF vilkkuu LED-näytössä 5 s ajan, minkä jälkeen OFF jää näkyviin.

Lokeron kytkeminen päälle

Jos valitun lokeron LED-näytössä näkyy OFF, kytke lokero päälle.

1. Paina SET -painiketta:
   a) Kerran suurta lokeroa varten
   b) Kaksi kertaa pientä lokeroa varten

v Valitun lokeron LED-näyttö vilkkuu.

2. Paina ⏻-painiketta.

v Jäähdytyslämpötila näkyy valitun lokeron LED-näytössä muutaman sekunnin ajan. LED-näyttö vilkkuu monta kertaa, minkä jälkeen nykyinen lämpötila tulee näyttöön.

8.10 LED-näytön kirkkauden säätäminen

LED-näytön kirkkautta voidaan himmentää, jos ympäristön valo niin vaatii.

1. Kytke kylmälaite päälle.
2. Paina SET-painiketta:
   - **Yhden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Neljä kertaa
   - **Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Viisi kertaa
3. Säädä LED-näytön kirkkautta + - ja – -painikkeilla.

Näyttö	Kuvaus
d0	Oletus
d1	Keskitaso
d2	Tumma

v Määritetty kirkkaus näkyy LED-näytössä usean sekunnin ajan. LED-näyttö vilkkuu kaksi kertaa, ennen kuin se palaa tämänhetkisen lämpötilan näyttöön.

OHJE Led-näytön kirkkauden tehdasasetus on d0.

Häiriön ilmetessä kirkkaus säätyy aina kirkkauteen d0. Vianetsinnän jälkeen säädetty kirkkaus asettuu takaisin.

8.11 Akkuvahdin käyttäminen

Kylmälaitteessa on moniportainen akkuvahti, joka suojaa ajoneuvon akkua syväpurkautumiselta silloin, kun kylmälaite on liitetty ajoneuvon tasavirtapistorasiaan.

Jos kylmälaitetta käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaite kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee asetetun arvon alle. Kylmälaite käynnistyy heti, kun akun lataustila on saavuttanut uudelleenkytkentäjännitteen.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Kun akkuvahti on kytkenyt virran pois, akku ei enää ole täyteen ladattu.
> Vältä toistuvaa uudelleenkäynnistämistä ja virrankuluttajien käyttöä ilman pitempiä latausvaiheita. Varmista, että akku ladataan uudelleen.

OHJE Korkean jännitteen tilassa akkuvahti reagoi nopeammin kuin matalan tai keskitasoisen jännitteen tiloissa.

Akkuvahdin tila	Lo (matala)	md (keskitaso)	HI (korkea)
Poiskytkentäjännite 12 V:n järjestelmässä	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Akkuvahdin tila	Lo (matala)	nd (keskitaso)	HI (korkea)
Uudelleenkäynnistysjännite 12 V:n järjestelmässä	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Poiskytkentäjännite 24 V:n järjestelmässä	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Uudelleenkäynnistysjännite 24 V:n järjestelmässä	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Kytke kylmälaite päälle.
2. Paina SET-painiketta:
   - **Yhden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Kolme kertaa
   - **Kahden vyöhykkeen kylmälaitteet**: Neljä kertaa
3. Aseta akkuvahdin tila painikkeilla + tai –.

Näyttö	Kuvaus
Lo	Matalan jännitteen tila
nd	Keskitasoisen jännitteen tila
HI	Korkean jännitteen tila

v Valittu tila näkyy LED-näytössä muutaman sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu useita kertoja, ennen kuin se palaa nykyiseen lämpötilaan.

OHJE Kun kylmälaite saa virtansa käynnistysakusta, valitse korkean jännitteen tila. Jos kylmälaite on liitetty käyttöakkuun, matalan jännitteen tila riittää.

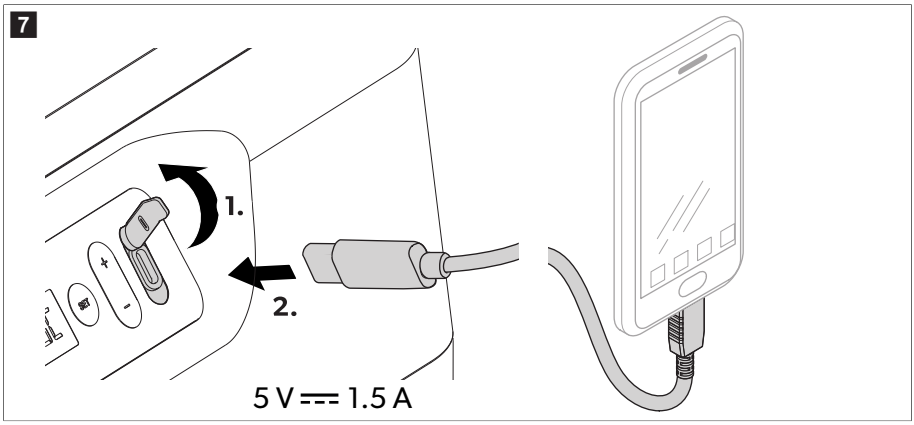
8.12 Kylmälaitteen kytkeminen pois päältä

OHJE Jos et halua käyttää kylmälaitetta pitkään aikaan, jätä kansi hieman auki. Näin vältät hajun muodostumisen.

1. Tyhjennä kylmälaite.
2. Kytke kylmälaite pois päältä.
3. Vedä liitäntäjohto irti.

8.13 USB Type-C -portin käyttäminen

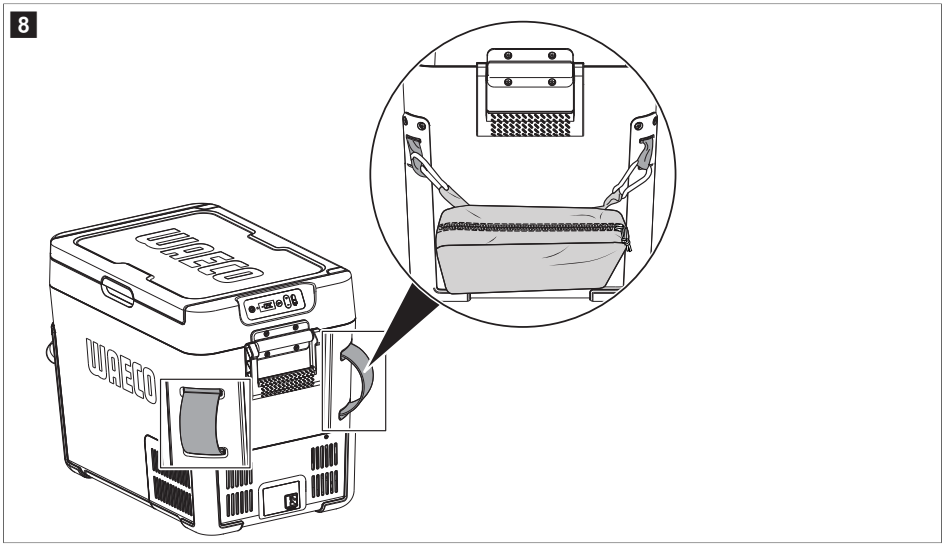
1. Nosta suojus ylös ja käännä se sivuun (**1.**).



2. Kytke USB Type-C -liitin (**2.**).

8.14 Lisävarusteiden käyttäminen

Lisävarusteiden säilytyspussi



9 Puhdistus ja huolto

HUOMIO! Sähköiskun vaara

> Varmista, että kylmälaite on irrotettu virtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltotöitä.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä puhdista jäähdytyslaitetta juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.
> Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla äläkä kovilla esineillä.

> Puhdista laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
> Varmista, että kylmälaitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä kylmälaite pääse vaurioitumaan.

9.1 Kylmälaitteen sulattaminen

Kosteus voi muodostaa kylmälaitteen sisälle tai haihduttimeen huurretta. Tämä pienentää jäähdytystehoa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä koskaan poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä tai tuotteita kovilla tai terävillä työkaluilla.

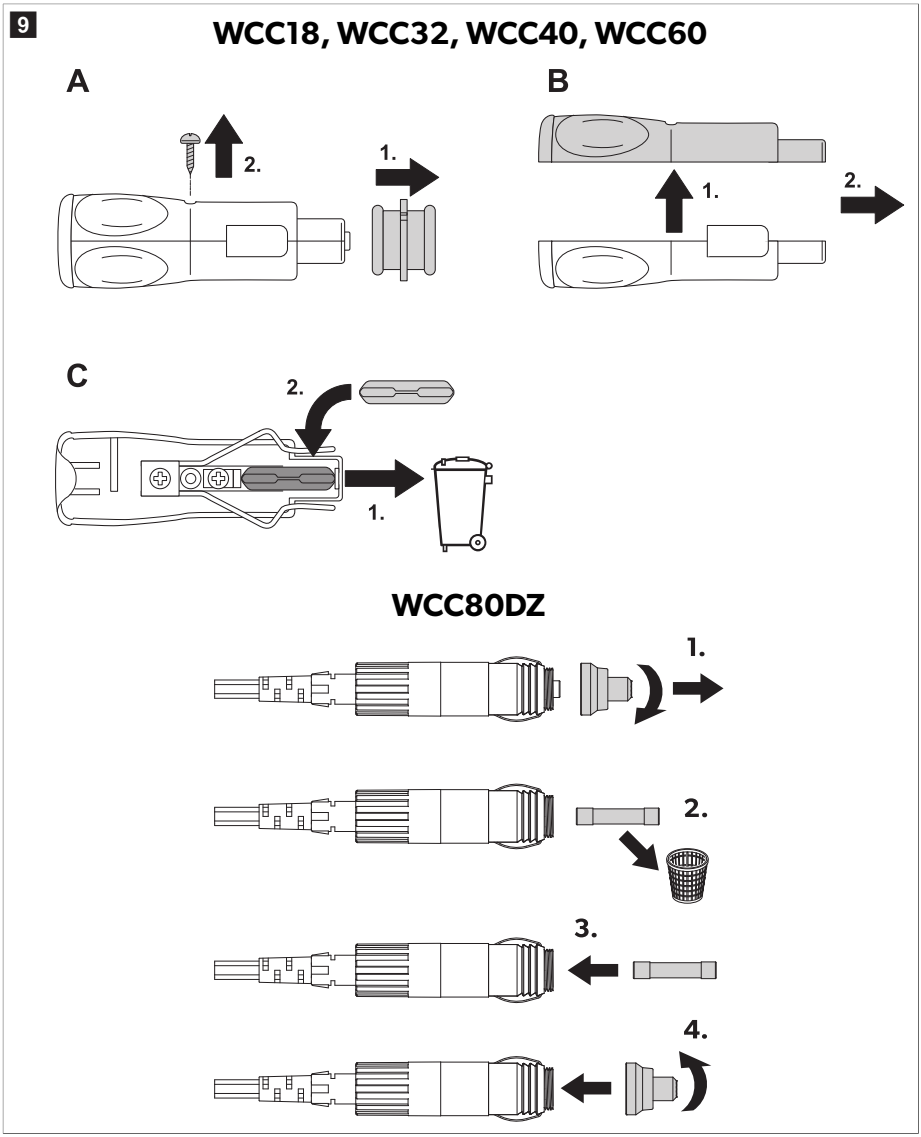
1. Tyhjennä kylmälaite.
2. Laita sisältö tarvittaessa toiseen kylmälaitteeseen, jotta se pysyy viileänä.
3. Kytke kylmälaite pois päältä.
4. Jätä kansi auki.
5. Pyyhi sulamisvesi pois.

9.2 Tasavirtasulakkeen vaihtaminen

1. Katkaise kylmälaitteen virransyöttö.
2. Avaa sulakepesän kansi (**1**, kuva. **3** sivulla 226) ruuvimeisselillä.
3. Käännä sulakekansi ja käytä koukkua viallisen autosulakkeen poistamiseen.
4. Paina uusi samantyyppinen ja -arvoinen sulake paikalleen.
5. Aseta sulakekansi takaisin paikalleen.
6. Kytke kylmälaitteen virransyöttö takaisin.

9.3 Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen

› Vaihda viallinen sulake uuteen samantyyppiseen ja -arvoiseen, kuten kuvassa kuva. 9 sivulla 237.



10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, LED ei pala.	Liitetyssä pistorasiassa ei ole jännitettä.	> Tasavirtalähtö on liitettynä: Useimmissa ajoneuvoissa sytytyksen täytyy olla päällä, jotta tasavirtapistorasia saa virtaa.
	Jokin laitteen sulakkeista on viallinen.	> Vaihda laitteen viallinen sulake, ks. Tasavirtasulakkeen vaihtaminen sivulla 236.
Laite ei jäähdytä (tulppa on paikallaan, kompressorin tilan merkkivalo ◉ (**2**, 📷 kuva. **2** sivulla 225) palaa).	Viallinen kompressorijärjestelmä	Edellyttää valtuutetun korjaamon tarkastusta. Ota yhteyttä tukeen: waeco.com/en/de/support
Laite ei jäähdytä (tulppa on paikallaan, kompressorin tilan ilmaisin ◉ (**2**, 📷 kuva. **2** sivulla 225) palaa oranssina ja LED-näytössä näkyy `E01` / `E 01`).	Akkuvahdin tila on säädetty liian korkeaksi.	> Valitse alhaisempi akkuvahdin asetus.
	Käyttöjännite ei riitä.	> Tarkasta akku ja lataa se tarvittaessa.
	Syöttöjännite on yli 31,5 V.	> Vähennä syöttöjännitettä.
Käytettäessä tasavirtapistorasiassa: Sytytys on päällä, laite ei toimi ja LED-valo ei pala.	Tasavirtapistorasia on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	> Jos kylmälaitteen pistoke kuumenee voimakkaasti tasavirtapistorasiassa, tasavirtapistorasia on puhdistettava tai pistokkeen osat on koottu virheellisesti.
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	> Vaihda tasavirtapistokkeen sulake, ks. Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen sivulla 237.
	Laitteen tasavirtasulake on palanut.	> Vaihda viallinen sulake, ks. Tasavirtasulakkeen vaihtaminen sivulla 236.
	Ajoneuvon sulake on palanut.	> Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulake (katso ohjeet ajoneuvon käyttöohjeista).
LED-näytössä näkyy virheilmoitus (esim. `E0#` / `E 0#`) eikä kylmälaite jäähdytä.	Sisäinen häiriö on sammuttanut kylmälaitteen.	Edellyttää valtuutetun korjaamon tarkastusta. Ota yhteyttä tukeen: waeco.com/en/de/support

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai hae lähellä sijaitsevaa jälleenmyyjää osoitteesta www.waeco.com/en/dealer-search/.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä

- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

12 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

13 Tekniset tiedot

Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Kylmäaine ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Netto-paino	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Mitat (L × K × S)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Tilavuus	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Tulojän-nite	12 / 24 V⎓				
Tarkas-tus/ser-tifikaatti	CE E7				

Polski

1 Ważne wskazówki ... 240
2 Objaśnienie symboli ... 240
3 Wskazówki bezpieczeństwa ... 241
4 Objaśnienie symboli na urządzeniu ... 243
5 W zestawie ... 244
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 245
7 Opis techniczny ... 245
8 Eksploatacja ... 247
9 Czyszczenie i konserwacja ... 256
10 Usuwanie usterek ... 259
11 Gwarancja handlowa ... 260
12 Utylizacja ... 260
13 Dane techniczne ... 260

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie qr.dometic.com/bgWFax.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!

› Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
> Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
> Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
> Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

> Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
> Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
> W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia chłodniczego nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
> Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Czynnik chłodniczy nie uszkadza warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
> Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
> Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
> Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
> Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> **Dotyczy krajów Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii i Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. **Dotyczy wszystkich pozostałych regionów:** To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
> Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

> Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
> Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
  - Po każdym użyciu

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi systemami odprowadzania wody.
> Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Odszronić urządzenie chłodnicze.
  - Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
  - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
> Urządzenie chłodnicze podłączać tylko przewodem przyłączeniowym prądu stałego do gniazda prądu stałego w pojeździe.
> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
> Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
> Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
> Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła, takich jak grzejniki, bezpośrednie światło słoneczne, kuchenki gazowe itp.
> **Ryzyko przegrzania!** Należy zapewnić minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
> Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
> Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
> Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
> Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia spowodowane niewystarczającym smarowaniem kompresora
Jeśli podczas użytkowania produkt zostanie przechylony pod kątem większym niż 30°, może dojść do uszkodzenia kompresora z powodu niewystarczającego smarowania.

> Upewnić się, że podczas pracy urządzenie nie przechyla się do poziomu przekraczającego 30 °.

WSKAZÓWKA Ryzyko rozładowania akumulatora
Urządzenie chłodnicze jest wyposażone w zabezpieczenie akumulatora, które pomaga zmniejszyć ryzyko rozładowania akumulatora rozruchowego pojazdu. Ryzyko rozładowania akumulatora zależy od stanu akumulatora pojazdu, a także sposobu jego instalacji i użytkowania.

> Jeśli silnik pojazdu ma pozostawać wyłączony przez dłuższy czas, należy wyłączyć urządzenie chłodnicze lub zasilać je z odpowiedniego systemu akumulatorów pokładowych.

4 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru. Materiały łatwopalne.

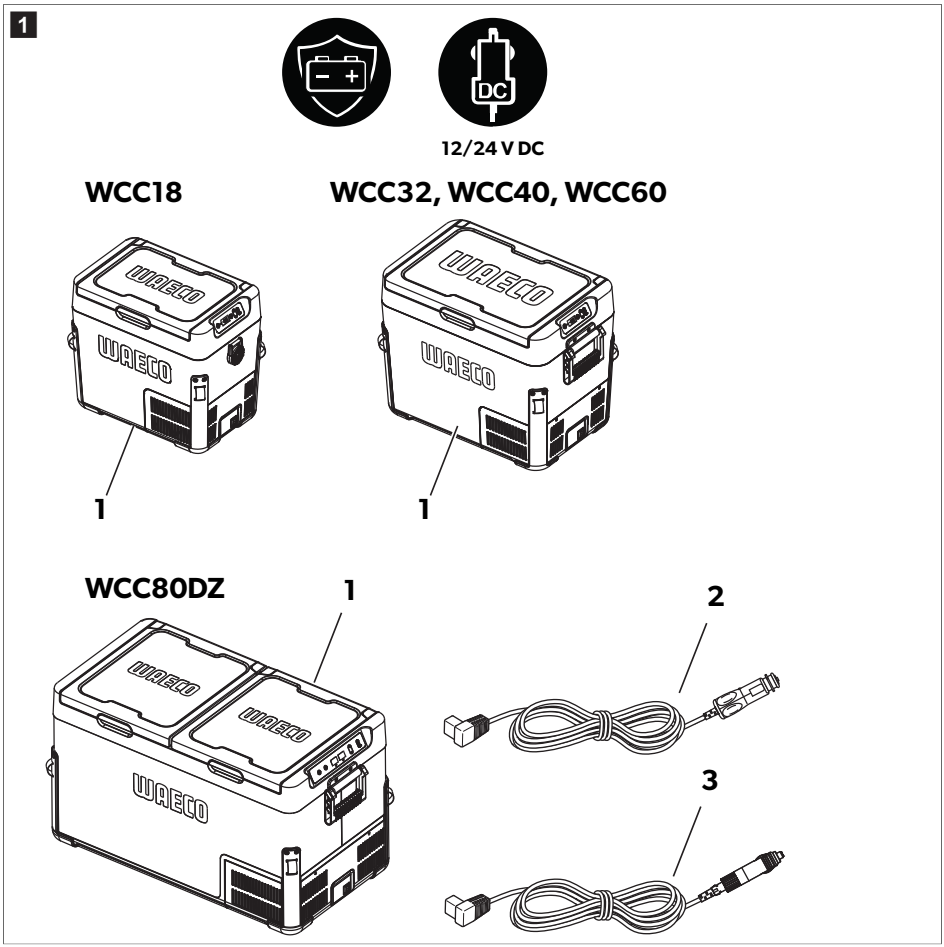


Tylko USA/Kanada. Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru. Materiały łatwopalne.



Ostrzeżenie! Istnieje ryzyko uszkodzenia lub nieprawidłowego działania spowodowanego wilgocią.
Chronić przed deszczem.

5 W zestawie



Poz. na rys. 1 na stronie 244	Liczba	Opis
1	1	Lodówka przenośna
2	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego (tylko modele **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Kabel przyłączeniowy do gniazda prądu stałego (tylko model **WCC80DZ**)
–	1	Krótka instrukcja obsługi

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub z akumulatora pokładowego prądu stałego.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W kateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do długotrwałego głębokiego mrożenia żywności.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do zastosowań przenośnych i **nie** jest przeznaczona do wykorzystywania jako urządzenie do zabudowy.

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do:

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Waeco zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

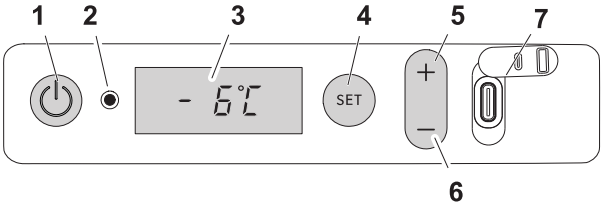
Chłodzenie odbywa się za pomocą kompresorowego obiegu chłodzenia o niskich wymaganiach w zakresie konserwacji. Skuteczna izolacja i wydajny kompresor zapewniają efektywne i szybkie chłodzenie. To urządzenie chłodnicze jest urządzeniem przenośnym. Urządzenie chłodnicze toleruje krótkotrwałe pochylenia o wartości 30 °, na przykład na łodziach.

7.1 Zakres funkcji

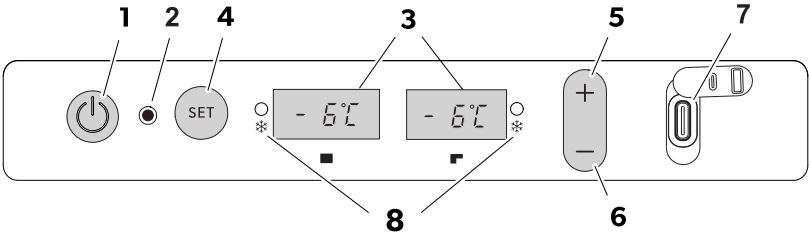
- Trzystopniowy układ monitorowania stanu akumulatora pojazdu, automatycznie wyłączający urządzenie przy niskim napięciu akumulatora
- Ekran wyświetlający temperaturę w °C oraz °F
- Regulacja temperatury: Co 1 °C (1°F)
- Funkcja przyciemniania wyświetlacza z 3 poziomami jasności
- Zdejmowane uchwyty do przenoszenia

7.2 Elementy obsługowe i wskaźniki

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



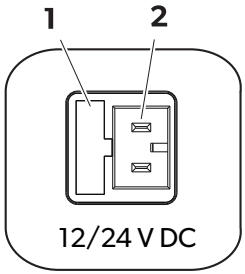
WCC80DZ



Poz. na rys. 2 na stronie 246	Pozycja	Opis
1	⏻	Włącza lub wyłącza urządzenie chłodnicze po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 3 s.
2	●	Wskaźnik stanu sprężarki · Dioda LED świeci się na zielono — sprężarka jest włączona. · Dioda LED świeci się na pomarańczowo — sprężarka jest wyłączona.
3	–	Wyświetlacz LED: wyświetla informacje.
4	SET	· Ustawia temperaturę · Wyświetla stopnie Celsjusza°(C) lub Fahrenheita (°F) · Reguluje układ monitorowania stanu akumulatora · Ustawia jasność wyświetlacza
5	+	Jednorazowe naciśnięcie powoduje zwiększenie wartości.
6	–	Jednorazowe naciśnięcie powoduje zmniejszenie wartości.
7	–	Port USB typu C (obsługuje 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Kontrolka LED: · kontrolka świeci się na niebiesko — wnętrze komory jest chłodzone. · Kontrolka LED nie świeci się — komora jest wyłączona.

7.3 Gniazdo przyłączeniowe

3



Poz. na rys. 3 na stronie 247	Opis
1	Osłona bezpiecznika prądu stałego
2	Gniazdo przyłączeniowe zasilania napięciem stałym

8 Eksploatacja

8.1 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę.
- Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Jeśli to możliwe, dostosować temperaturę do ilości i typu środków spożywczych.
- Jeżeli urządzenie chłodnicze wyposażone jest w więcej komór, różne rodzaje środków spożywczych przechowywać w komorach o odpowiedniej temperaturze.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

8.2 Oszczędzanie energii

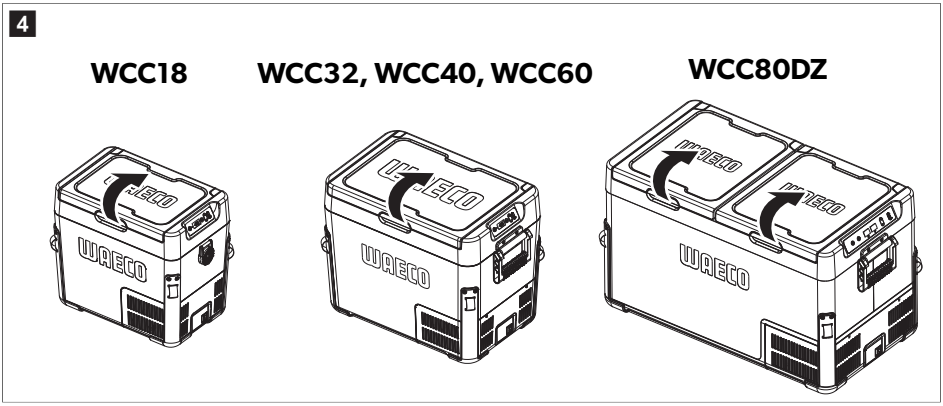
> Wybrać dobrze wentylowane miejsce ustawienia, osłonięte przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
> Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
> Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
> Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w kosz, należy ustawić go zgodnie z jego położeniem przy dostawie, aby uzyskać optymalne zużycie energii.
> Regularnie sprawdzać, czy uszczelka pokrywy jest prawidłowo osadzona.
> Unikać ustawiania temperatur niższych, niż jest to konieczne.

8.3 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia chłodniczego ze względów higienicznych należy je wyczyścić wilgotną ściereczką wewnątrz i z zewnątrz (patrz Czyszczenie i konserwacja na stronie 256).

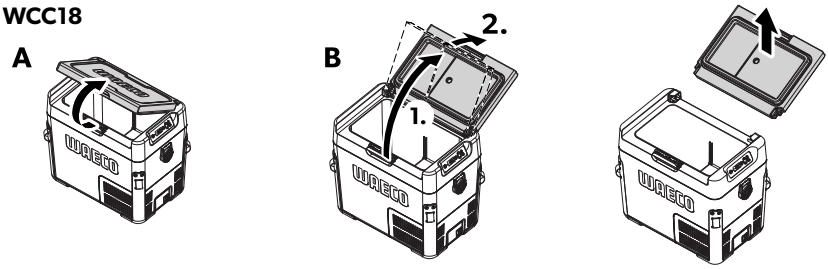
8.4 Korzystanie z pokrywy

Blokady pokrywy

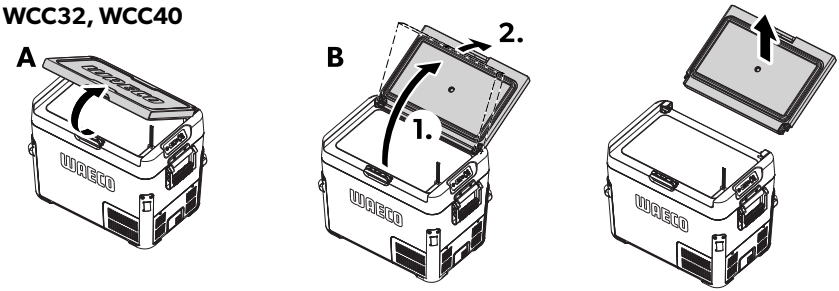


Otwieranie i zdejmowanie pokrywy

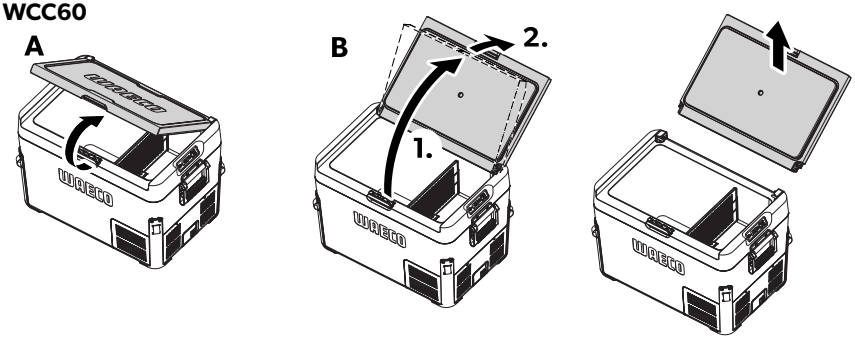
5 **WCC18**



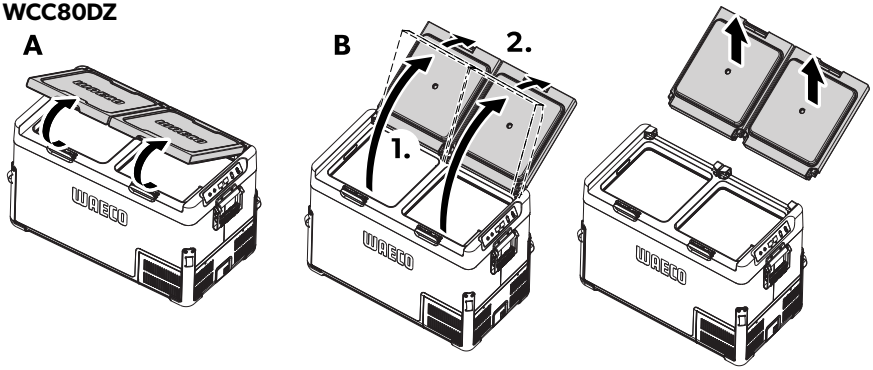
WCC32, WCC40



WCC60



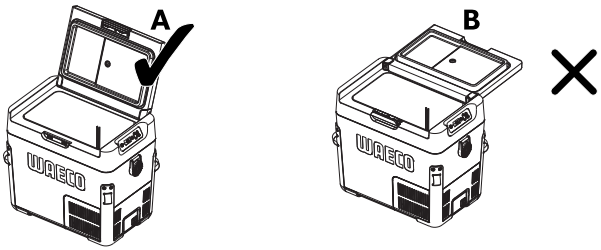
WCC80DZ



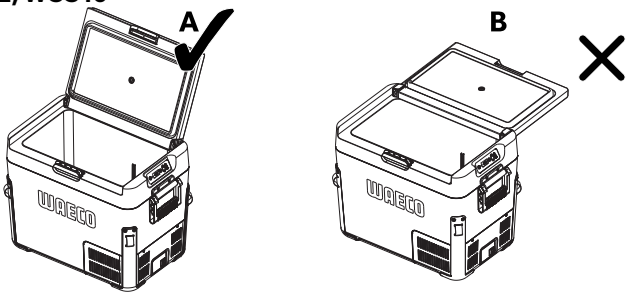
1. Aby otworzyć pokrywę, należy ją odblokować (**A** na rys. 5 na stronie 249).
2. Aby zdjąć pokrywę, popchnąć ją poza ogranicznik otwarcia (**B** na rys. 5 na stronie 249).

Ogranicznik otwarcia pokrywy

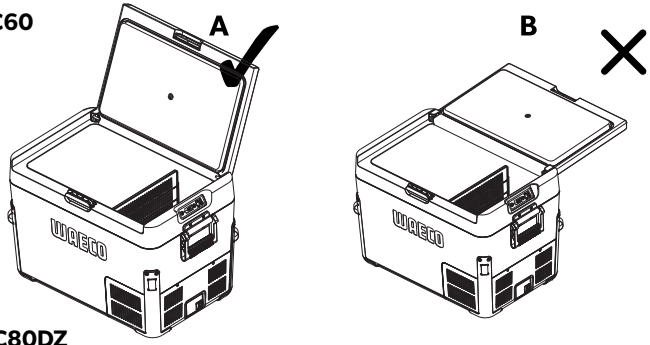
6 WCC18



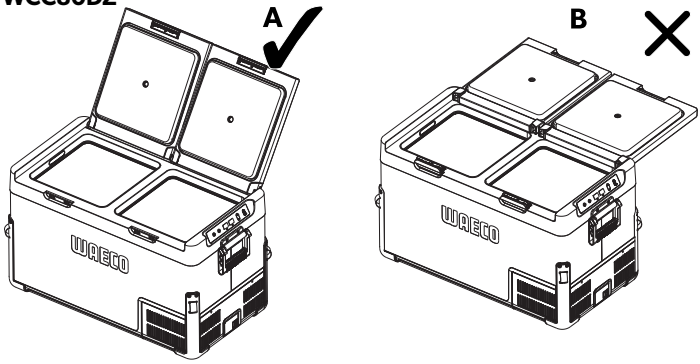
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Pokrywa ma wbudowany ogranicznik otwarcia (**A** na rys. 6 na stronie 251).

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Nie otwierać na siłę pokrywy poza wbudowany ogranicznik (**B** na rys. 6 na stronie 251).

8.5 Podłączanie urządzenia chłodniczego do gniazda zasilania

8.5.1 Podłączanie urządzenia chłodniczego do gniazda zasilania prądem stałym

To urządzenie chłodnicze można zasilać napięciem 12 / 24 V⎓.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie chłodnicze zostało wyposażone w układ elektroniczny chroniący przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. Zabezpiecza on urządzenie chłodnicze przed zwarciem podczas podłączania do źródła zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> W celu ochrony urządzenia dostarczony wraz z nim kabel do zasilania prądem stałym wyposażony jest we wtyk z bezpiecznikiem. **Nie należy** usuwać wtyku zasilania prądem stałym z bezpiecznikiem. Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilania prądem stałym.

WSKAZÓWKA Urządzenie chłodnicze należy podłączać do zasilacza prądu stałego za pomocą kabla prądu stałego dostarczonego przez firmę WAECO.

1. Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego (**2**/**3** na rys. 1 na stronie 244) do gniazda prądu stałego w urządzeniu chłodniczym (**2** na rys. 3 na stronie 247).
2. Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazda zasilającego prądu stałego.

8.6 Włączanie urządzenia chłodniczego

UWAGA! Ryzyko przegrzania

> Zapewnić odpowiednią wentylację, aby rozpraszać ciepło generowane podczas pracy.
> Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
> Upewnić się, że urządzenie znajduje się w odpowiedniej odległości od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia przez zbyt niską temperaturę

> Należy upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest używane wyłącznie w przypadku produktów przeznaczonych do chłodzenia w wybranej temperaturze.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Urządzenie chłodnicze należy ustawić w przedstawiony sposób (rys. 1 na stronie 244). Eksploatowanie urządzenia chłodniczego w innej pozycji może spowodować jego uszkodzenie.

1. Ustawić urządzenie chłodnicze na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć urządzenie chłodnicze (patrz Podłączanie urządzenia chłodniczego do gniazda zasilania na stronie 252).
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez 3 s.

∨ · Dioda LED ◉ zapala się.

- Wyświetlacz LED (**4** na rys. **2** na stronie 246) włączy się i wyświetli aktualną temperaturę chłodzenia.
- Urządzenie chłodnicze zacznie chłodzić komorę.

8.7 Ustawianie temperatury

8.7.1 Ustawianie temperatury

1. Jednokrotnie nacisnąć przycisk SET.
2. Za pomocą przycisków „+" i „–" ustawić temperaturę chłodzenia.

v Na wyświetlaczu LED przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Następnie wyświetlacz LED kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

8.7.2 Urządzenia chłodnicze dwustrefowe

1. Nacisnąć przycisk SET:
   a) Jednokrotnie dla dużej komory
   b) Dwukrotnie dla małej komory

v Wyświetlacz LED danej komory miga.

2. Za pomocą przycisków „+" i „–" ustawić temperaturę chłodzenia.

   Każdą z komór można ustawić tak, aby pełniła ona funkcję lodówki lub zamrażarki.

v Temperatura chłodzenia jest wyświetlana na wyświetlaczu LED wybranej komory przez kilka sekund. Następnie wyświetlacz LED kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

8.8 Ustawianie jednostki temperatury

Temperatura może być wyświetlana w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Nacisnąć przycisk SET:
   - **Urządzenia chłodnicze jednostrefowe**: dwa razy
   - **Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: trzy razy
3. Za pomocą przycisków + i – wybrać stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

v Na wyświetlaczu LED przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona jednostka temperatury. Następnie wyświetlacz LED kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

8.9 (Tylko urządzenia chłodnicze dwustrefowe) Wyłączanie lub włączanie komory

Jeśli potrzebna jest tylko jedna komora, należy wyłączyć drugą komorę, aby oszczędzać energię.

Wyłączanie komory

1. Nacisnąć przycisk SET:
   a) Jednokrotnie dla dużej komory
   b) Dwukrotnie dla małej komory

v Wyświetlacz LED danej komory miga.

2. Nacisnąć przycisk ⏻.

v Wskaźnik OFF miga na wyświetlaczu LED przez 5 s. Następnie wskaźnik OFF jest wyświetlany przez cały czas.

Włączanie komory

Jeśli na wyświetlaczu LED wybranej komory widoczny jest wskaźnik OFF, należy włączyć komorę.

1. Nacisnąć przycisk SET:

a) Jednokrotnie dla dużej komory

b) Dwukrotnie dla małej komory

v Wyświetlacz LED danej komory miga.

2. Nacisnąć przycisk ⏻.

v Temperatura chłodzenia jest wyświetlana na wyświetlaczu LED wybranej komory przez kilka sekund. Wyświetlacz LED kilkakrotnie miga, a następnie wskazuje aktualną temperaturę.

8.10 Ustawianie jasności wyświetlacza LED

Jasność wyświetlacza LED można przyciemniać w warunkach słabego oświetlenia w otoczeniu.

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.

2. Nacisnąć przycisk SET:

- **Urządzenia chłodnicze jednostrefowe**: cztery raz
- **Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: pięć razy

3. Za pomocą przycisków + i – ustawić jasność wyświetlacza LED.

Wyświetlacz	Opis
d0	Domyślna
d1	Średnia
d2	Niska

v Na wyświetlaczu LED na kilka sekund pojawia się ustawiona jasność. Następnie wyświetlacz LED dwukrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

WSKAZÓWKA Ustawienie fabryczne jasności wyświetlacza LED to d0.

W przypadku wystąpienia błędu jasność jest automatycznie z powrotem przełączana na ustawienie d0. Po rozwiązaniu problemu ponownie aktywowana jest ustawiona jasność.

8.11 Korzystanie z układu monitorowania stanu akumulatora

Urządzenie chłodnicze jest wyposażone w wielostopniowy układ monitorowania stanu akumulatora, który przy podłączaniu urządzenia chłodniczego do gniazda pokładowej sieci prądu stałego chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.

Jeżeli urządzenie chłodnicze jest używana przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się ona, gdy napięcie spadnie poniżej ustawianej wartości. Urządzenie chłodnicze włącza się ponownie po naładowaniu akumulatora i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez układ monitorowania stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest już w pełni naładowany.

> Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora.

WSKAZÓWKA W trybie wysokiego napięcia monitor akumulatora reaguje szybciej niż w trybie niskiego i średniego napięcia.

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora	Lo (niskie napięcia)	nd (średnie napięcie)	HI (wysokie napięcie)
Napięcie wyłączenia: 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napięcie ponownego włączania: 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napięcie wyłączenia: 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napięcie ponownego włączania: 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Nacisnąć przycisk SET:
   - **Urządzenia chłodnicze jednostrefowe**: trzy razy
   - **Urządzenia chłodnicze dwustrefowe**: cztery raz
3. Za pomocą przycisków + lub – wybrać odpowiedni tryb układu monitorowania stanu akumulatora.

Wyświetlacz	Opis
Lo	Tryb niskiego napięcia
nd	Tryb średniego napięcia
HI	Tryb wysokiego napięcia

v Wyświetlacz LED pokazuje wybrany tryb przez kilka sekund i miga kilka razy, zanim powróci do bieżącej temperatury.

WSKAZÓWKA Jeżeli urządzenie chłodnicze jest zasilane z akumulatora rozruchowego, wybrać tryb wysokiego napięcia. Jeżeli urządzenie chłodnicze jest podłączone do akumulatora pokładowego, wystarczający jest tryb niskiego napięcia.

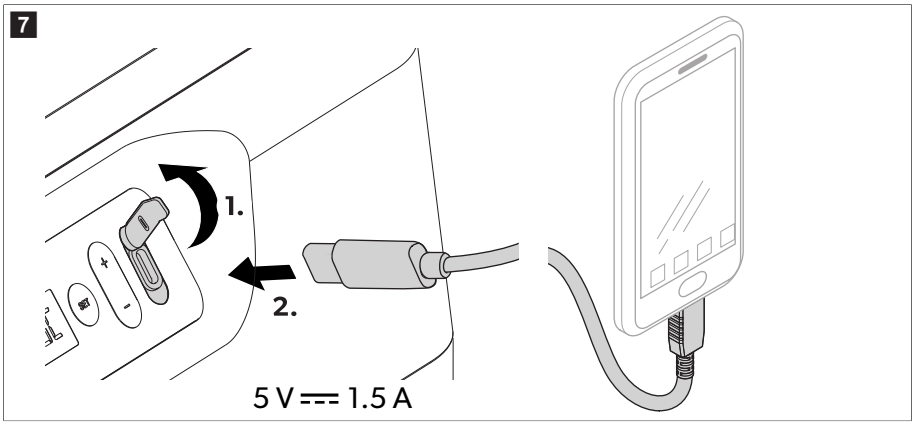
8.12 Wyłączanie urządzenia chłodniczego

WSKAZÓWKA Jeżeli urządzenie chłodnicze nie będzie używane przez dłuższy czas, należy pozostawić uchyloną pokrywę. Zapobiega to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.
2. Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
3. Odłączyć przewód przyłączeniowy.

8.13 Korzystanie z portu USB typu C

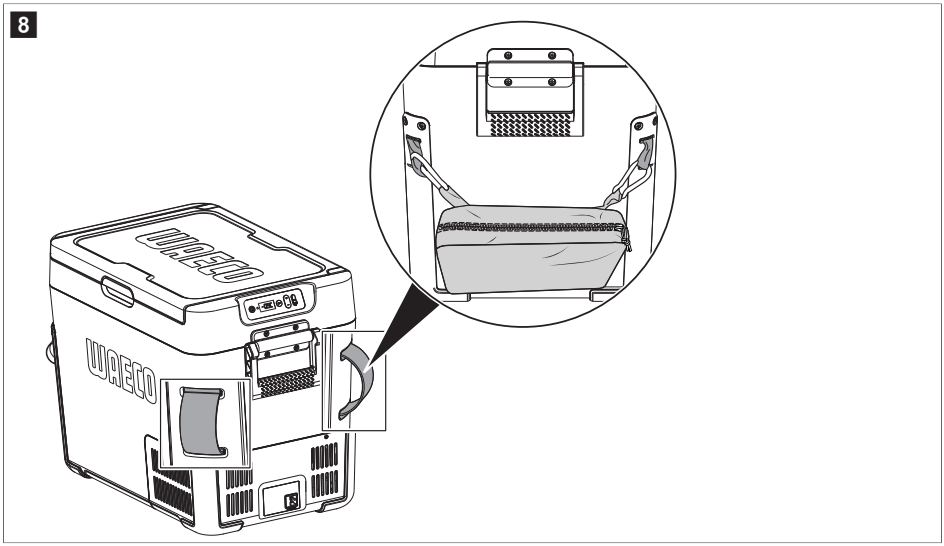
1. Podnieść pokrywę ochronną i obrócić ją na bok (**1.**).



2. Podłączyć złącze USB typu C (**2.**).

8.14 Korzystanie z osprzętu

Uniwersalny pokrowiec na akcesoria (UAP)



9 Czyszczenie i konserwacja

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

> Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest odłączone od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Urządzenia chłodniczego nie wolno myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce.
> Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.

> Urządzenie należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
> Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia chłodniczego nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

9.1 Odszranianie urządzenia chłodniczego

Wilgoć może się osadzać na parowniku lub wewnątrz urządzenia chłodniczego w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarzniętej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.
2. W razie potrzeby umieścić jego zawartość w innym urządzeniu chłodniczym w celu utrzymania jej w niskiej temperaturze.
3. Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
4. Pozostawić otwarte wieko.
5. Zetrzeć wodę z roztopionego lodu.

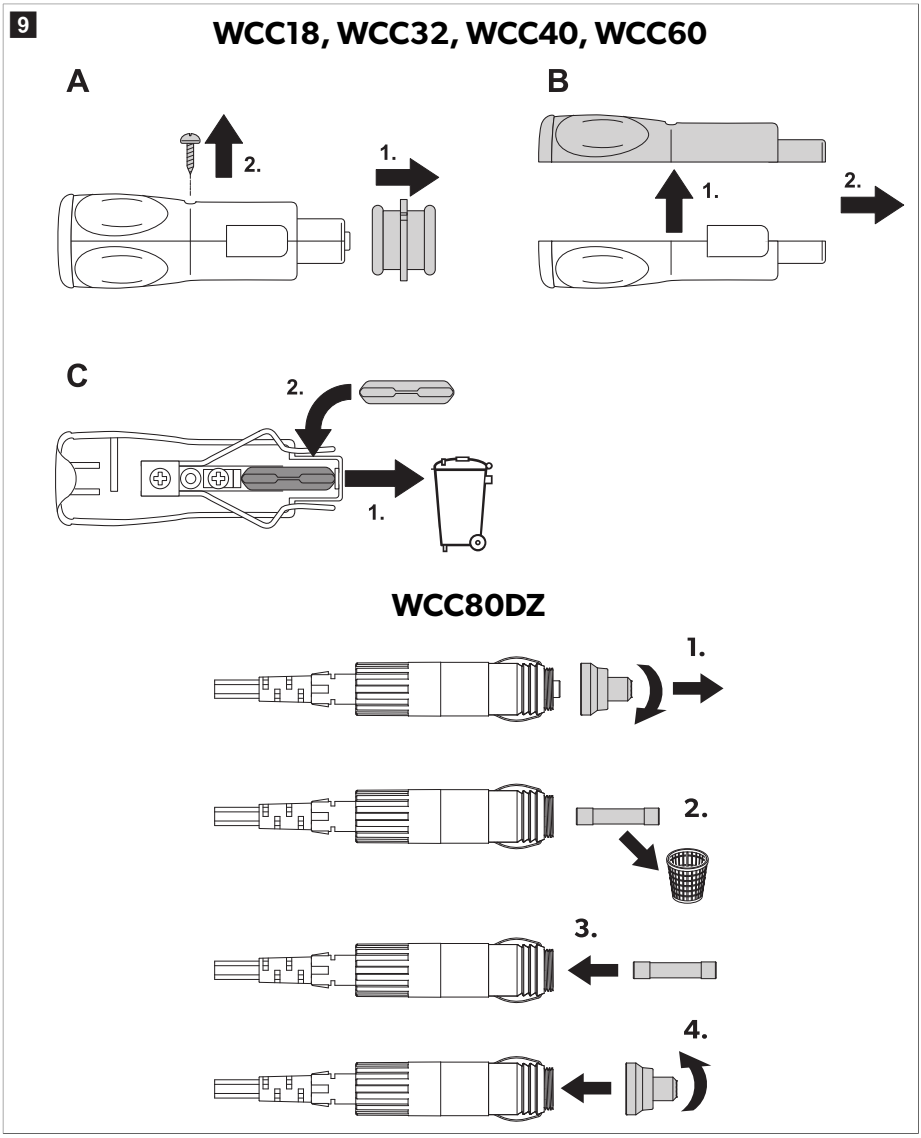
9.2 Wymiana bezpiecznika prądu stałego

1. Odłączyć urządzenie chłodnicze od zasilania.
2. Podważyć osłonę bezpiecznika (**1** na rys. 3 na stronie 247) wkrętakiem.
3. Cofnąć osłonę bezpieczników i użyć haczyka, aby wymontować uszkodzony bezpiecznik szklany.
4. Włożyć nowy bezpiecznik o takich samych parametrach i takiego samego typu.
5. Z powrotem założyć osłonę bezpieczników.
6. Ponownie podłączyć urządzenie chłodnicze do zasilania.

9.3 Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC)

> Zastąpić uszkodzony bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach, jak pokazano na rys. 9 na stronie 258.

9



10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	> Urządzenie przyłączone do gniazda prądu stałego: W większości pojazdów zapłon musi być włączony, aby do gniazda zasilającego prądu stałego dostarczane było napięcie.
	Jeden z bezpieczników urządzenia jest uszkodzony.	> Wymienić uszkodzony bezpiecznik urządzenia, patrz Wymiana bezpiecznika prądu stałego na stronie 257.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się wskaźnik stanu sprężarki ◉ (**2** na rys. **2** na stronie 246)).	Uszkodzony układ sprężarki	Wymagana kontrola przez autoryzowany serwis. Należy skontaktować się z działem pomocy technicznej: waeco.com/en/de/support
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, wskaźnik stanu sprężarki ◉ (**2** na rys. **2** na stronie 246) ma kolor pomarańczowy, a wyświetlacz LED pokazuje błąd E01/E 01).	Wybrano zbyt wysokie ustawienie układu monitorowania stanu akumulatora.	> Wybrać niższe ustawienie układu monitorowania stanu akumulatora.
	Napięcie akumulatora jest niewystarczające.	> Sprawdzić akumulator i w razie potrzeby naładować go.
	Napięcie wejściowe przekracza 31,5 V.	> Obniżyć napięcie wejściowe.
Podczas zasilania z gniazda prądu stałego: Zapłon jest włączony, urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	> Jeśli wtyk urządzenia chłodniczego bardzo nagrzewa się w gnieździe prądu stałego, oznacza to, że należy wyczyścić gniazdo prądu stałego albo że wtyk nie został prawidłowo złożony.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik we wtyku prądu stałego, patrz Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC) na stronie 258.
	Bezpiecznik prądu stałego urządzenia przepalił się.	> Wymienić uszkodzony bezpiecznik, patrz Wymiana bezpiecznika prądu stałego na stronie 257.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	> Należy wymienić bezpiecznik samochodowy gniazda DC, uwzględniając informacje zawarte w instrukcji obsługi pojazdu.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Na wyświetlaczu LED wyświetla się komunikat o błędzie (np. E0#/E0#) i lodówka nie chłodzi.	Lodówka wyłączyła się z powodu wewnętrznego błędu.	Wymagana kontrola przez autoryzowany serwis. Należy skontaktować się z działem pomocy technicznej: waeco.com/en/de/support

11 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. Jeśli urządzenie jest wadliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego je zakupiono, wyszukać sprzedawcę w pobliżu www.waeco.com/en/dealer-search/ lub skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

12 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

13 Dane techniczne

Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Czynnik chłodniczy nie uszkadza warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Masa netto	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Głośność	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Napięcie wejściowe	12 / 24 V⎓				
Kontrole/certyfikaty	CE E7				

Slovenčina

1 Dôležité oznámenia 262
2 Vysvetlenie symbolov 262
3 Bezpečnostné pokyny 263
4 Vysvetlenie symbolov na zariadení 265
5 Rozsah dodávky 266
6 Používanie v súlade s určením 267
7 Technický opis 267
8 Obsluha 269
9 Čistenie a údržba 278
10 Odstraňovanie porúch 281
11 Obchodná záruka 282
12 Likvidácia 282
13 Technické údaje 282

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

> Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
> Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
> Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
> Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

> Pri umiestňovaní chladiaceho zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
> Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
> V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladiaceho zariadenia.
  - Miestnosť dobre vetrajte.
  - Vypnite chladiace zariadenie.
> Pre chladiace zariadenia s horľavým chladivom: Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Chladivo nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
> Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablokované.
> Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
> Neotvárajte ani nepoškoďte chladiaci okruh.
> Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
> Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
> Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
> Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.
> Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia

- pred každým čistením a údržbou,
- Po každom použití



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:
  - Skontrolujte, či chladiaci výkon chladiaceho zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
  - Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
  - Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
  - Pravidelne čistťte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
> Ak chladiace zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite chladiace zariadenie.
  - Odmrazte chladiace zariadenie.
  - Vyčisťte a vysušte chladiace zariadenie.
  - Veko nechajte otvorené, aby ste zabránili vzniku plesní v chladiacom zariadení.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
> Chladiace zariadenie pripájajte k zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle iba s pripájacím káblom na jednosmerný prúd.
> Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
> Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
> Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
> Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
> Chladiace zariadenie neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla, ako sú ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry a podobné položky.
> **Riziko prehriatia!** Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých oddelení alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
> Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
> Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
> Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
> Chladiace zariadenie nevystavujte dažďu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku nedostatočného mazania kompresora

Ak produkt počas používania prekročí uhol náklonu 30°, môže dôjsť k poškodeniu kompresora v dôsledku nedostatočného mazania.

> Uistite sa, že sklon výrobku počas prevádzky nepresahuje 30 °.



POZNÁMKA Riziko vybitia batérie

Chladiace zariadenie obsahuje funkciu ochrany batérie, ktorá môže pomôcť znížiť riziko vybitia štartovacej batérie vozidla. Riziko vybitia batérie sa líši v závislosti od stavu batérie vozidla, inštalácie a používania.

> Ak motor vozidla zostane dlhší čas vypnutý, vypnite chladiace zariadenie alebo ho vypnite z príslušného systému domovej batérie.

4 Vysvetlenie symbolov na zariadení



Pozor! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Horľavé materiály.

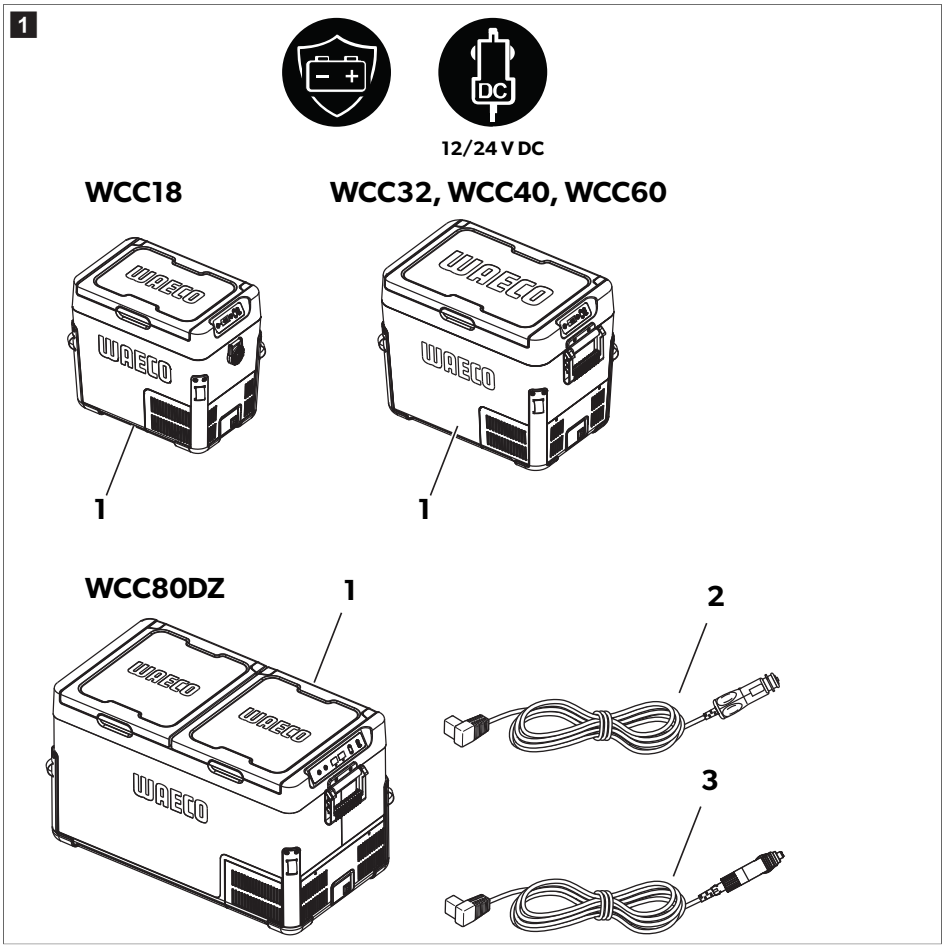


Len USA/Kanada. Pozor! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Horľavé materiály.



Pozor! Riziko poškodenia alebo poruchy spôsobené vlhkosťou.
Chráňte pred dažďom.

5 Rozsah dodávky



Č. na obr. 1 na strane 266	Počet	Opis
1	1	Chladiaci box
2	1	Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom (iba **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom (iba **WCC80DZ**)
–	1	Stručný návod

6 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie potravín. Chladiace zariadenie je vhodné aj na použitie vo vozidlách.

Chladiace zariadenie je navrhnuté tak, aby sa dalo ovládať z palubného zdroja napájania jednosmerného prúdu vozidla alebo z domovej batérie s jednosmerným prúdom.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v kateringu alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Chladiace zariadenie **nie** je vhodné na dlhodobé hlboké zmrazovanie potravín.

Toto chladiace zariadenie je vhodné na mobilné použitie a **nie** je určený na použitie ako vstavaný spotrebič.

Chladiace zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Waeco si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Technický opis

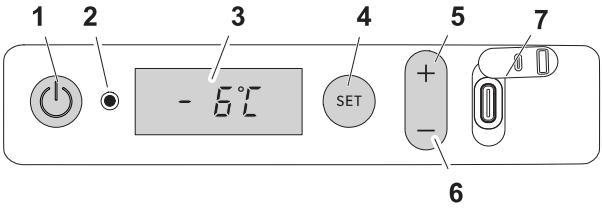
Chladenie sa uskutočňuje prostredníctvom takmer bezúdržbového chladiaceho okruhu s kompresorom. Dostatočná izolácia a výkonný kompresor zaručujú účinné a rýchle chladenie. Chladiace zariadenie je prenosné. Chladiace zariadenie vydrží krátkodobý náklon 30 °, ako napríklad na lodiach.

7.1 Rozsah funkcií

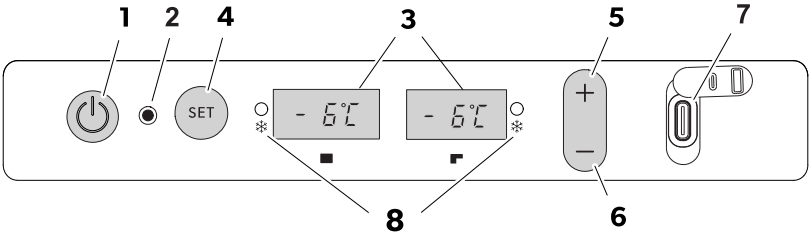
- Trojstupňový monitor batérie na ochranu batérie vozidla (automaticky vypína batériu pri nízkom napätí)
- Displej so zobrazením teploty v °C a °F
- Nastavenie teploty: S krokmi 1 °C (1 °F)
- Funkcia stmavenia displeja s 3 úrovňami jasu
- Demontovateľné rukoväte na prenášanie

7.2 Ovládacie a indikačné prvky

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



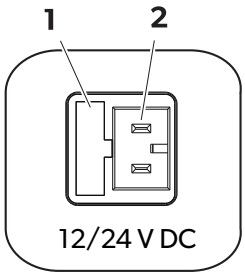
WCC80DZ



Č. na obr. 2 na strane 268	Položka	Opis
1	⏻	Stlačením tlačidla na 3 s sa chladiace zariadenie zapne alebo vypne.
2	●	Indikátor stavu kompresora • LED svieti nazeleno – kompresor je zapnutý. • LED svieti naoranžovo – kompresor je vypnutý.
3	–	LED displej: zobrazuje informácie.
4	SET	• Nastavuje teplotu • Zobrazuje stupne Celzia (°C) alebo Fahrenheita (°F) • Nastavuje monitor batérie • Nastavuje jas displeja
5	+	Jedno stlačenie zvýši hodnotu.
6	–	Jedno stlačenie zníži hodnotu.
7	–	Port USB typu C (podporuje 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Indikátor LED: • LED svieti namodro – oddelenie sa chladí. • LED nesvieti – oddelenie je vypnuté.

7.3 Pripájacia zásuvka

3



Č. na obr. 3 na strane 269	Opis
1	Kryt poistky pre jednosmerný prúd
2	Prípojná zásuvka napájania jednosmerným napätím

8 Obsluha

8.1 Predchádzajte plytvaniu potravinami

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere.
- Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Ak je to možné, prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Ak chladiace zariadenie disponuje viacerými priehradkami, rôzne potraviny skladujte v priehradke s vhodnou teplotou.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

8.2 Úspora energie

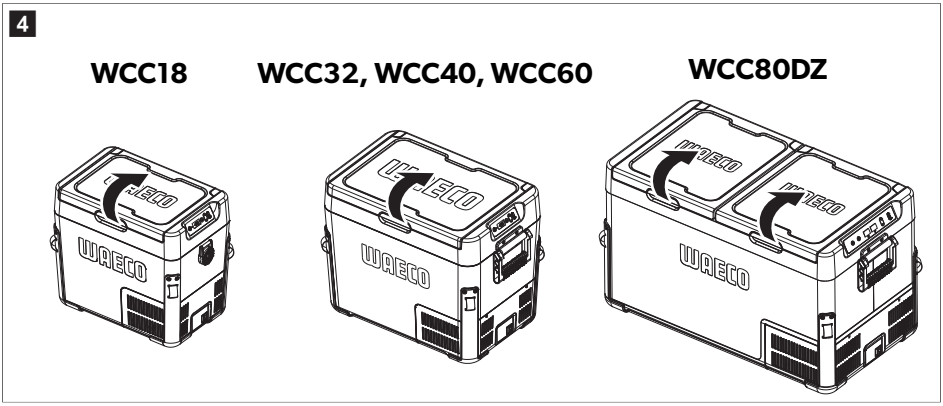
> Vyberte dobre vetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
> Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia vychladnúť.
> Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
> Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
> Ak je chladiace zariadenie vybavené košom, umiestnite ho do polohy, v akej bol pri dodaní, aby sa dosiahla optimálna spotreba energie.
> Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka správne prilieha.
> Vyhýbajte sa nastavovaniu teplôt nižších, ako je potrebné.

8.3 Pred prvým použitím

Pred prvým spustením chladiace zariadenie z hygienických dôvodov očistite zvnútra aj zvonka vlhkou utierkou (pozrite si časť Čistenie a údržba na strane 278).

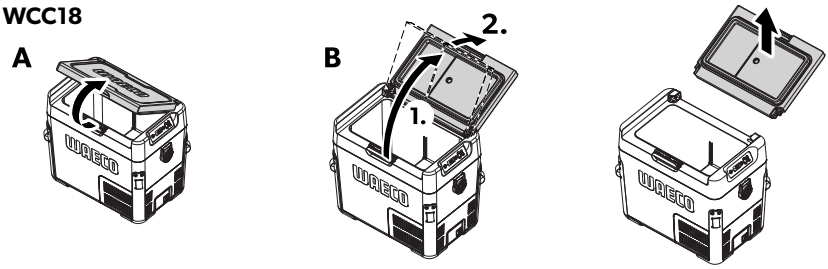
8.4 Používanie veka

Západka veka

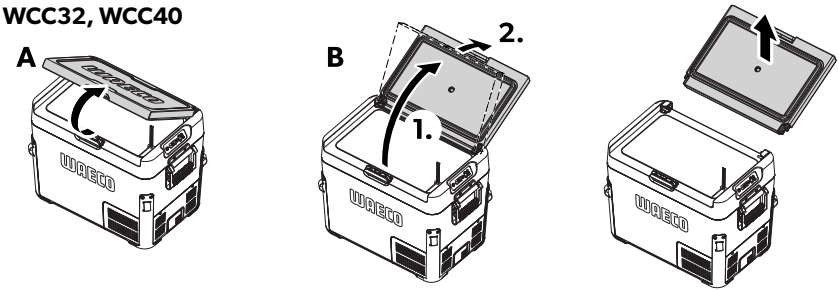


Otvorenie alebo demontáž veka

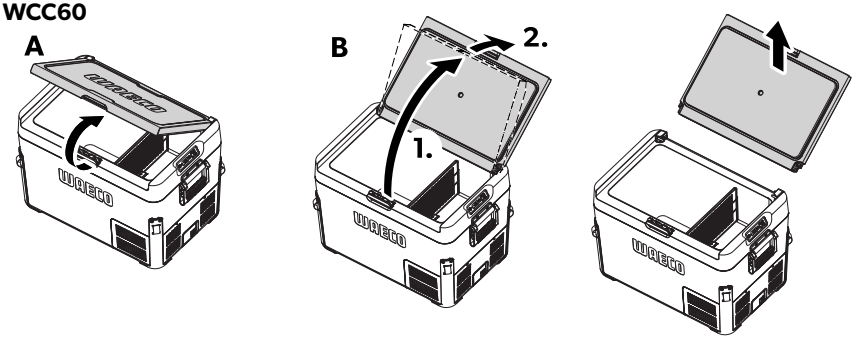
5 **WCC18**



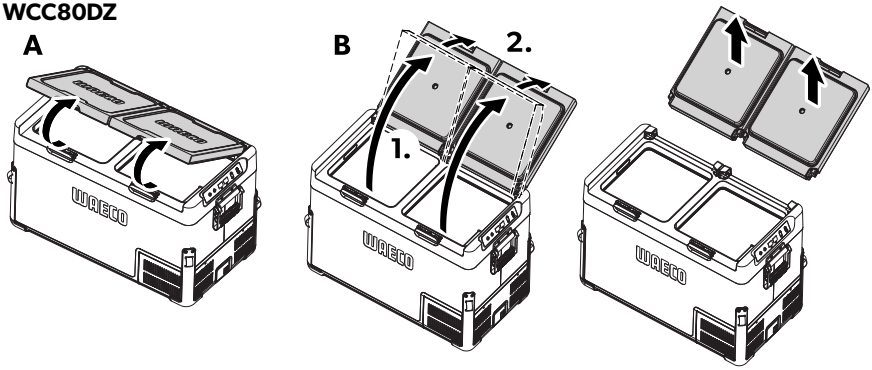
WCC32, WCC40



WCC60



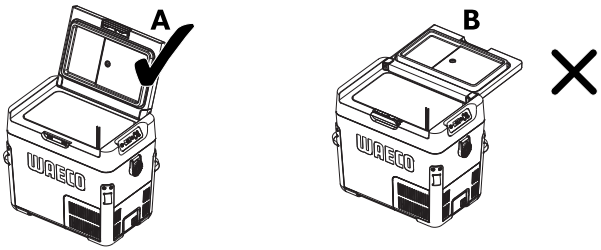
WCC80DZ



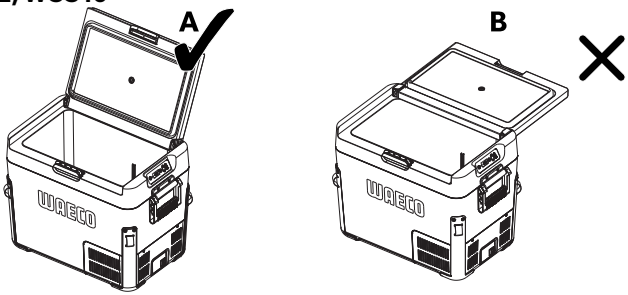
1. Na otvorenie veka odistite západku (**A**, obr. 5 na strane 271).
2. Veko demontujte zatlačením na dorazovú polohu veka (**B**, obr. 5 na strane 271).

Dorazová poloha veka

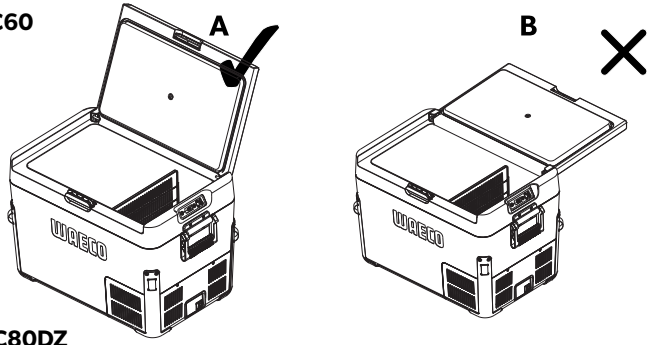
6 WCC18



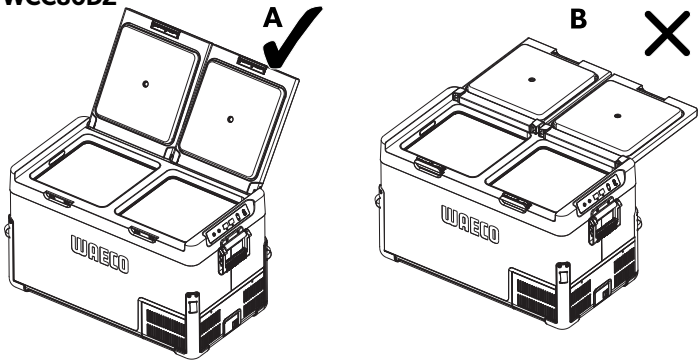
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Veko má vstavanú dorazovú polohu (**A**, obr. 6 na strane 273).

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Nevytláčajte veko silou za vstavanú dorazovú polohu (**B**, obr. 6 na strane 273).

8.5 Pripojenie chladiaceho zariadenia do zásuvky

8.5.1 Pripojenie chladiaceho zariadenia do zásuvky s jednosmerným prúdom

Chladiaci box je možné používať s 12 / 24 V⎓ zdrojom napájania.

Z bezpečnostných dôvodov chladiace zariadenie obsahuje elektronický systém na zabránenie prepólovaniu. To chráni chladiace zariadenie pred zoskratovaním pri pripojení k zdroju napájania.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Na ochranu zariadenia sa kábel na jednosmerný prúd dodáva s poistkou vo vnútri zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku na jednosmerný prúd s poistkou. Používajte len dodaný kábel na jednosmerný prúd.

POZNÁMKA Pripojte chladiace zariadenie k zdroju napájania jednosmerného prúdu pomocou kábla jednosmerného prúdu dodaného spoločnosťou WAECO.

1. Pripojte pripájací kábel jednosmerného prúdu (**2**/**3**, obr. 1 na strane 266) do zásuvky jednosmerného prúdu chladiaceho zariadenia (**2**, obr. 3 na strane 269).
2. Pripojte pripájací kábel do zásuvky s jednosmerným prúdom.

8.6 Zapnutie chladiaceho boxu

POZOR! Riziko prehriatia

> Zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa počas prevádzky rozptýlilo teplo.
> Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
> Uistite sa, že je zariadenie umiestnené dostatočne ďaleko od stien a iných predmetov, aby bola zabezpečená správna cirkulácia vzduchu.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia následkom nadmerne nízkej teploty

> Uistite sa, že chladiace zariadenie používate iba na predmety, ktoré sú určené na chladenie pri vybranej teplote.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Chladiace zariadenie umiestnite tak, ako je znázornené na obr. 1 na strane 266. Ak sa bude chladiace zariadenie používať v inej polohe, môže dôjsť k jeho poškodeniu.

1. Postavte chladiace zariadenie na pevný podklad.
2. Pripojte chladiace zariadenie (pozri Pripojenie chladiaceho zariadenia do zásuvky na strane 274).
3. Stlačte tlačidlo ⏻ na 3 s.

v
- Rozsvieti sa indikátor LED ◉.
- Displej LED (**4**, obr. 2 na strane 268) sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu.
- Chladiace zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

8.7 Nastavenie teploty

8.7.1 Nastavenie teploty

1. Jedenkrát stlačte tlačidlo SET.
2. Tlačidlami + a – nastavte teplotu chladenia.

v Na displeji LED sa na niekoľko sekúnd zobrazí teplota chladenia. Displej LED niekoľkokrát zabliká a potom sa znova zobrazí aktuálna teplota.

8.7.2 Dvojzónové chladiace zariadenia

1. Stlačte tlačidlo SET:
   - **a)** jedenkrát pre veľké oddelenie
   - **b)** dvakrát pre malé oddelenie

v Displej LED vybraného oddelenia zabliká.

2. Tlačidlami + a – nastavte teplotu chladenia.

   Každú priehradku je možné nastaviť tak, aby fungovala ako oddelenie chladničky alebo oddelenie na zmrazovanie.

v Teplota chladenia sa na displeji LED vybraného oddelenia zobrazí na niekoľko sekúnd. Displej LED niekoľkokrát zabliká a potom sa znova zobrazí aktuálna teplota.

8.8 Nastavenie jednotky teploty

Jednotky teploty možno prepínať medzi stupňami Celzia (°C) a Fahrenheita (°F).

1. Zapnite chladiace zariadenie.
2. Stlačte tlačidlo SET:
   - **Jednozónové chladiace zariadenia**: Dvakrát
   - **Dvojzónové chladiace zariadenia**: Trikrát
3. Použite tlačidlá + alebo – na výber medzi stupňom Celzia (°C) alebo Fahrenheita (°F).

v Vybraná jednotka teploty sa na displeji LED zobrazí na niekoľko sekúnd. Displej LED niekoľkokrát zabliká, potom sa vráti na zobrazenie aktuálnej teploty.

8.9 (Len dvojzónové chladiace zariadenia) Vypnutie alebo zapnutie oddelenia

Ak je potrebné len jedno oddelenie, vypnite druhé oddelenie, aby ste ušetrili energiu.

Vypnutie oddelenia

1. Stlačte tlačidlo SET:
   - **a)** jedenkrát pre veľké oddelenie
   - **b)** dvakrát pre malé oddelenie

v Displej LED vybraného oddelenia zabliká.

2. Stlačte tlačidlo ⏻.

v OFF bliká počas 5 s na displeji LED a potom sa zobrazí OFF.

Zapnutie oddelenia

Ak sa na displeji LED vybraného oddelenia zobrazí OFF, zapnite oddelenie.

1. Stlačte tlačidlo SET:
   - **a)** jedenkrát pre veľké oddelenie
   - **b)** dvakrát pre malé oddelenie

v Displej LED vybraného oddelenia zabliká.

2. Stlačte tlačidlo ⏻.

v Teplota chladenia sa na displeji LED vybraného oddelenia zobrazí na niekoľko sekúnd. Displej LLED niekoľkokrát zabliká a potom sa znova zobrazí aktuálna teplota.

8.10 Nastavenie jasu displeja LED

Jas displeja LED je možné stlmiť v prípade slabého okolitého osvetlenia.

1. Zapnite chladiace zariadenie.
2. Stlačte tlačidlo SET:
   - **Jednozónové chladiace zariadenia**: Štyrikrát
   - **Dvojzónové chladiace zariadenia**: Päťkrát
3. Použite tlačidlá + a – na nastavenie jasu displeja LED.

Displej	Opis
d0	Predvolené
d1	Medium (stredné)
d2	Tmavý

v Displej LED niekoľko sekúnd zobrazuje nastavenú úroveň jasu. Displej LED dvakrát zabliká, potom sa vráti k zobrazeniu aktuálnej teploty.

POZNÁMKA Výrobné nastavenie jasu displeja LED je d0.

V prípade poruchy sa jas automaticky vráti na d0. Po odstránení poruchy sa jas displeja obnoví na pôvodný jas.

8.11 Použitie indikátora batérie

Chladiace zariadenie obsahuje viacstupňový kontrolný snímač stavu batérie, ktorý chráni batériu vozidla pred hlbokým vybitím pri pripojení k palubnému zdroju napájania jednosmerného prúdu.

Ak sa chladiace zariadenie používa pri vypnutom zapaľovaní vozidla, samočinne sa vypne hneď, ako napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu. Chladiace zariadenie sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie dosiahne znovuzapínacie napätie.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Pri vypnutí monitorom batérie už batéria nemá svoju plnú kapacitu nabitia.
> Vyvarujte sa opakovaného spúšťania alebo prevádzkovania elektrických spotrebičov bez dlhších nabíjacích fáz. Postarajte sa, aby sa batéria opäť nabila.

POZNÁMKA V režime vysokého napätia reaguje monitor batérie rýchlejšie ako v režimoch nízkeho a stredného napätia.

Režim s indikátorom batérie	Lo (nízke)	nd (stredné)	HI (vysoké)
Napätie vypnutia na hodnote 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napätie reštartovania na hodnote 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napätie vypnutia na hodnote 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napätie reštartovania na hodnote 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Zapnite chladiace zariadenie.
2. Stlačte tlačidlo SET:
   - **Jednozónové chladiace zariadenia**: Trikrát
   - **Dvojzónové chladiace zariadenia**: Štyrikrát
3. Pomocou tlačidla + alebo – nastavte režim monitora stavu batérie.

Displej	Opis
Lo	Režim nízkeho napätia
nd	Režim stredného napätia
HI	Režim vysokého napätia

v Displej LED na niekoľko sekúnd zobrazí vybraný režim a niekoľkokrát zabliká, než sa vráti na zobrazenie aktuálnej teploty.

POZNÁMKA Ak je chladiace zariadenie napájané zo štartovacej batérie, vyberte režim vysokého napätia. Ak je chladiace zariadenie pripojené k domovej batérii, postačí režim nízkeho napätia.

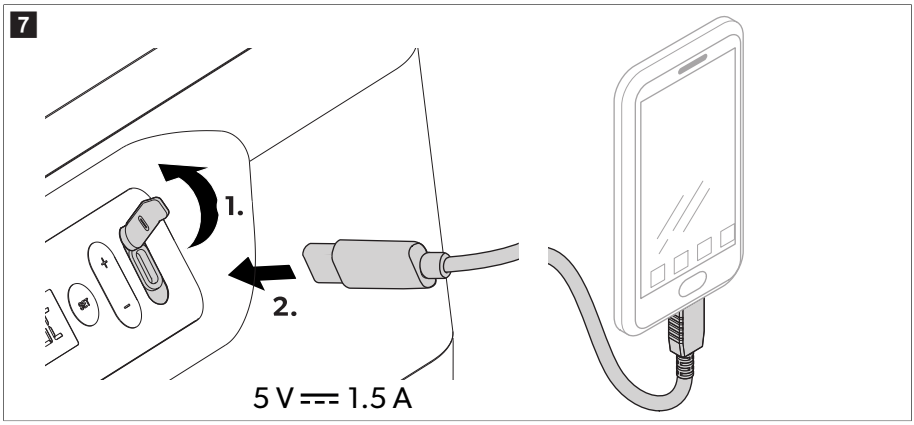
8.12 Vypnutie chladiaceho zariadenia

POZNÁMKA Ak nechcete chladiace zariadenie dlhší čas používať, nechajte veko mierne pootvorené. Zabránite tým tvorbe zápachu.

1. Vyprázdnite chladiace zariadenie.
2. Vypnite chladiace zariadenie.
3. Vytiahnite pripájací kábel.

8.13 Používanie portu USB typu C

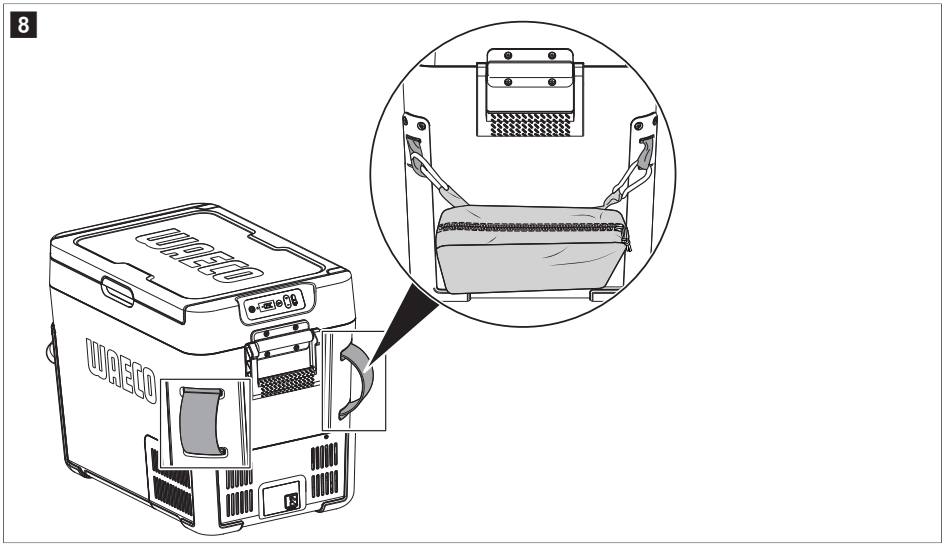
1. Zdvihnite ochranný obal a otočte ho do strany (**1.**).



2. Zapojte konektor USB typu C (**2.**).

8.14 Použitie príslušenstva

Univerzálne puzdro na príslušenstvo (UAP)



9 Čistenie a údržba

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Presvedčte sa, či je chladiace zariadenie odpojené od napájania zdroja pred každým čistením a údržbou.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou ani v umývačke.
> Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.

> Vyčistite zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handrou.
> Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory chladiaceho zariadenia boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa chladiace zariadenie nepoškodilo.

9.1 Odmrazovanie chladiaceho zariadenia

Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladiaceho zariadenia alebo na výparníku vytvárať námrazu. Tým sa znižuje chladiaci výkon.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

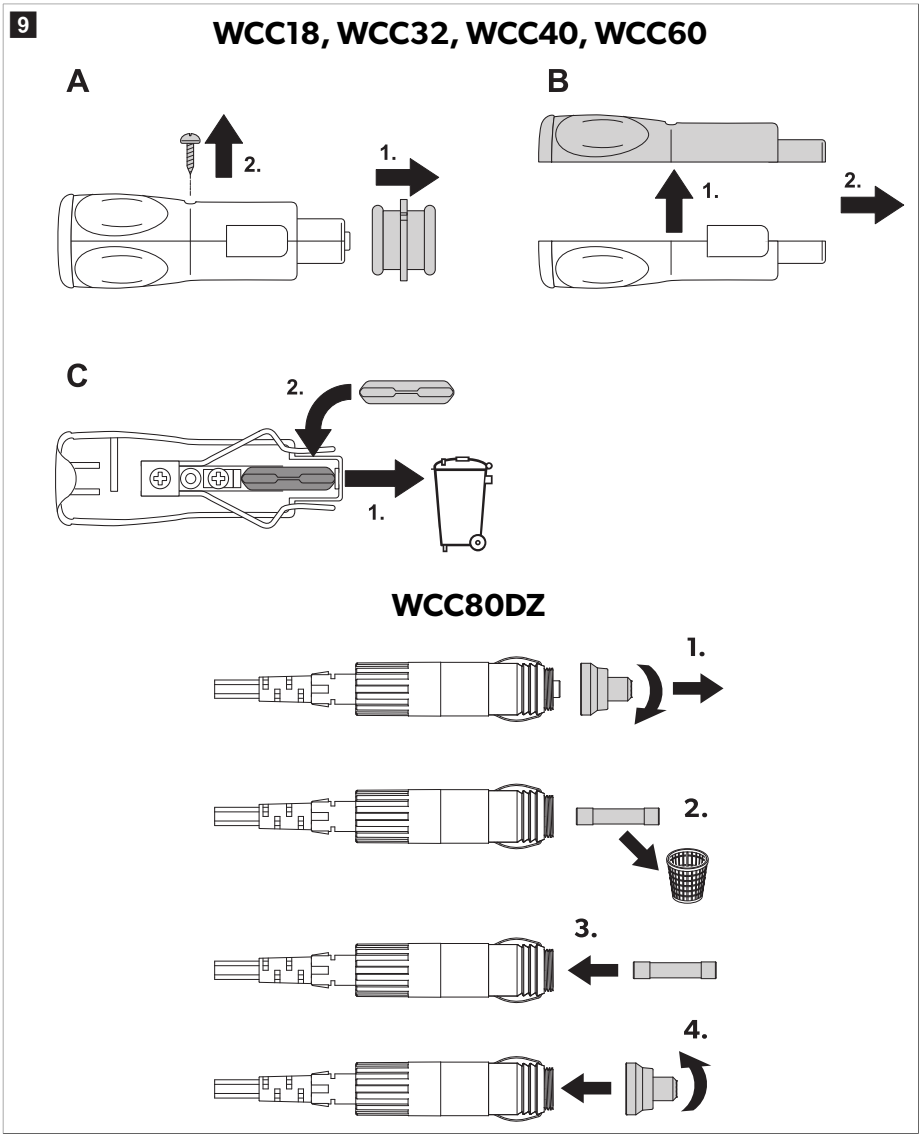
1. Vyberte obsah chladiaceho zariadenia.
2. V prípade potreby preneste obsah do iného chladiaceho zariadenia, aby zostal vychladený.
3. Vypnite chladiace zariadenie.
4. Veko nechajte otvorené.
5. Utrite rozmrazenú vodu.

9.2 Výmena poistky jednosmerného prúdu

1. Odpojte prívod elektrickej energie do chladiaceho zariadenia.
2. Vypáčte kryt poistky (**1**, obr. 3 na strane 269) pomocou skrutkovača.
3. Vyklopte kryt poistky dozadu a s pomocou háku vyberte chybnú nožovú poistku.
4. Vložte novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou.
5. Znovu nasaďte kryt poistky.
6. Odpojte prívod elektrickej energie do zariadenia.

9.3 Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd

> Vymeňte chybnú poistku za novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou, ako je uvedené na obr. 9 na strane 280.



10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje, LED nesvieti.	Pripojená zásuvka nevedie napätie.	> Pripojenie k zásuvke s jednosmerným prúdom: Vo väčšine vozidiel musí byť zapnuté zapaľovanie, aby do zásuvky s jednosmerným prúdom bolo privádzané napätie.
	Jedna z poistiek zariadenia je chybná.	> Vymeňte chybnú poistku zariadenia, pozri Výmena poistky jednosmerného prúdu na strane 279.
Zariadenie nechladí (zástrčka je vložené, indikátor stavu kompresora ◉(2, obr. 2 na strane 268) svieti).	Chybný systém kompresora	Potrebná kontrola v autorizovanom servisnom stredisku. Kontaktujte podporu: waeco.com/en/de/support
Zariadenie nechladí (zástrčka je vložená, indikátor stavu kompresora ◉(2, obr. 2 na strane 268) je oranžový a na displeji LED sa zobrazí E01/E 01).	Indikátor batérie je nastavený na príliš vysokú hodnotu.	> Zvoľte nižšie nastavenie indikátora batérie.
	Napätie batérie nie je dostatočné.	> Skontrolujte batériu a v prípade potreby ju nabite.
	Vstupné napätie presahuje 31,5 V.	> Znížte vstupné napätie.
Pri prevádzke z výstupu s jednosmerným prúdom: Zapaľovanie je zapnuté, prístroj nefunguje a LED nesvieti.	Výstup s jednosmerným prúdom je znečistený. To má za následok zlý elektrický kontakt.	> Keď sa zástrčka chladiaceho zariadenia vo výstupe s jednosmerným prúdom veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť výstup s jednosmerným prúdom alebo zástrčka pravdepodobne nie je správne zmontovaná.
	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je prehorená.	> Vymeňte poistku v zástrčke na jednosmerný prúd, pozri Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd na strane 280.
	Poistka jednosmerného prúdu zariadenia prehorela.	> Vymeňte chybnú poistku, pozri Výmena poistky jednosmerného prúdu na strane 279.
	Poistka vozidla je prehorená.	> Vymeňte poistku vozidla DC výstupu (dodržiavajte pritom návod na obsluhu vozidla).
Na displeji LED sa zobrazí chybový kód (napr. E0#/E 0#) a chladiace zariadenie nechladí.	Chladiace zariadenie sa vyplo kvôli internej prevádzkovej poruche.	Potrebná kontrola v autorizovanom servisnom stredisku. Kontaktujte podporu: waeco.com/en/de/support

11 Obchodná záruka

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok chybný, kontaktujte predávajúceho, u ktorého ste výrobok zakúpili, alebo vyhľadajte najbližšieho predávajúceho na stránke www.waeco.com/en/dealer-search/ www.waeco.com/en/dealer-search/ alebo u predávajúceho.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

12 Likvidácia

Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.

Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

13 Technické údaje

Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Chladivo nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Hmotnosť netto	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Rozmery (Š × V × H)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Objem	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Vstupné napätie	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Skúš-ka/certi-fikát			CE E7		

Čeština

1 Důležité poznámky 284
2 Vysvětlení symbolů 284
3 Bezpečnostní pokyny 285
4 Vysvětlení symbolů na zařízení 287
5 Obsah dodávky 288
6 Určené použití 289
7 Technický popis 289
8 Použití 291
9 Čištění a péče 300
10 Řešení problémů 303
11 Obchodní záruka 304
12 Likvidace 304
13 Technické údaje 304

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese qr.dometic.com/bgWFax.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

> Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
> Pokud je přívodní kabel chladicího přístroje poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo zástupce servisu, aby nevzniklo nebezpečí.
> Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
> Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

> Při umísťování chladicího přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
> Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.
> Při poškození chladicího okruhu:
  - Udržujte chladicí přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  - Místnost dobře větrejte.
  - Vypněte chladicí přístroj.
> Pro chladicí přístroje s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Chladivo nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
> Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
> K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
> Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškoďte chladicí okruh.
> Nepoužívejte uvnitř chladicího přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

> **Pro Evropskou unii, Spojené království a Turecko:** Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. **Pro všechny ostatní regiony:** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
> Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
> Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
> Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
> Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití,

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
  - Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání chlazených potravin.
  - Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
  - Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
> Bude-li chladicí přístroj ponechán delší dobu prázdný:
  - Vypněte chladicí přístroj.
  - Chladicí přístroj odmrazte.
  - Přístroj vyčistěte a vysušte.
  - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladicího přístroje.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
> Chladicí přístroj připojujte kabelem na stejnosměrný proud pouze ke zdroji stejnosměrného napájení ve vozidle.
> Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
> Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
> Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
> Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
> Neinstalujte chladicí přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů, jako jsou topení, přímé sluneční záření, plynová kamna a obdobné zdroje.
> **Riziko přehřátí!**Zajistěte, aby kolem chladicího přístroje bylo vždy ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí přístroj neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
> Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
> Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
> Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
> Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.

POZOR! Nebezpečí poškození v důsledku nedostatečného mazání kompresoru

Pokud výrobek během používání překročí úhel náklonu 30°, může dojít k poškození kompresoru v důsledku nedostatečného mazání.

> Během provozu zkontrolujte, zda náklon výrobku nepřesahuje 30 °.

POZNÁMKA Riziko vybití baterie

Chladicí přístroj disponuje funkcí ochrany baterie, která může pomoci snížit riziko vybití startovací baterie vozidla. Riziko vybití baterie se liší v závislosti na stavu baterie vozidla, instalaci a použití.

> Pokud motor vozidla zůstane po delší dobu vypnutý, vypněte chladicí přístroj nebo jej napájte z příslušného systému domovní baterie.

4 Vysvětlení symbolů na zařízení



Výstraha! Riziko požáru. Hořlavé materiály.

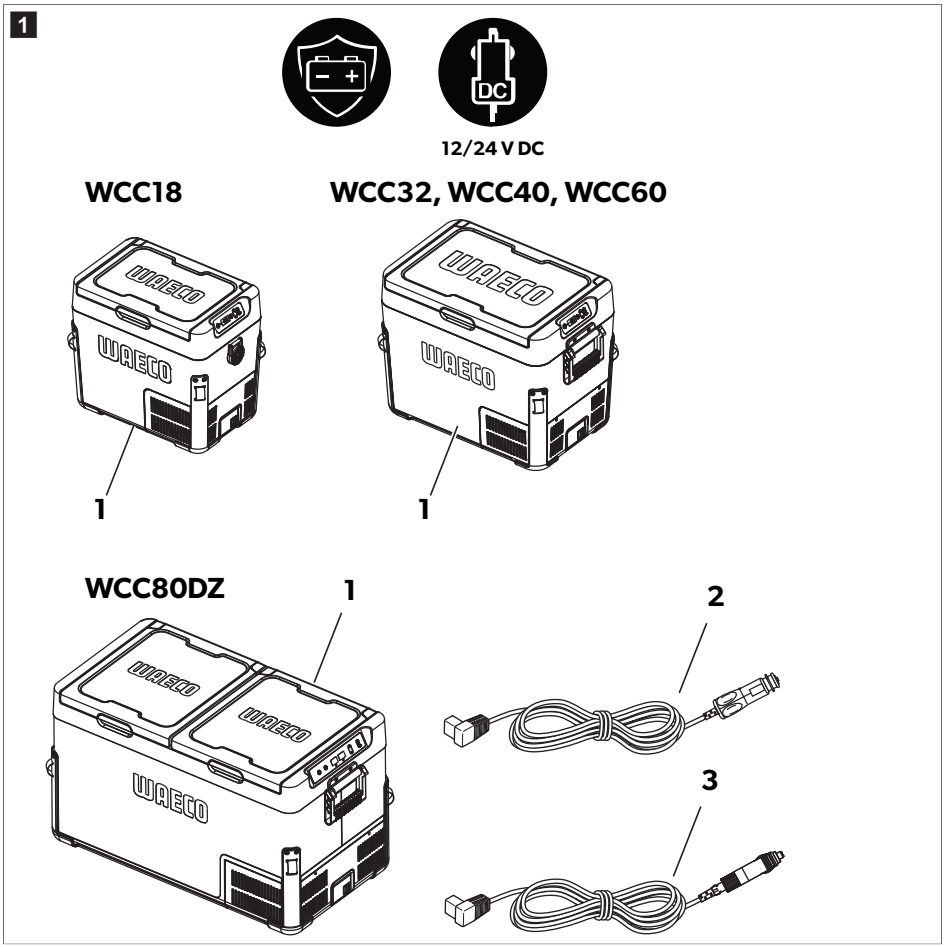


Pouze USA/Kanada. Výstraha! Riziko požáru. Hořlavé materiály.



Výstraha! Nebezpečí poškození nebo poruchy způsobené vlhkostí.
Nevystavujte dešti.

5 Obsah dodávky



Č. na obr. 1 na stránce 288	Množství	Popis
1	1	Chladicí box
2	1	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu (**Pouze modely WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu (pouze u modelu **WCC80DZ**)
–	1	Stručný návod k obsluze

6 Určené použití

Chladicí přístroj je vhodný pro chlazení potravin. Chladicí přístroj lze používat i ve vozidlech.

Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle nebo z domovní baterie stejnosměrného proudu.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Chladicí přístroj je určen k použití v domácnosti a v podobných provozních podmínkách, jako jsou:

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách;
- farmy,
- použití klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu;
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Chladicí přístroj **není** vhodný k dlouhodobému zamražení potravin.

Tento chladicí přístroj má sloužit jako přenosné zařízení a **není** určen k použití jako vestavný spotřebič.

Chladicí přístroj **není** vhodný k:

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Waeco si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

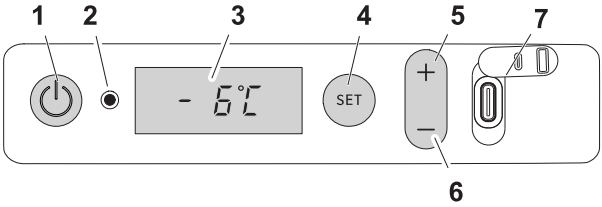
Chlazení je provedeno pomocí chladicího okruhu s kompresorem s nízkými nároky na údržbu. Velkorysá izolace a výkonný kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení. Chladicí přístroj je přenosný. Chladicí zařízení dokáže odolat krátkodobému sklonu 30 °, například na lodích.

7.1 Funkční rozsah

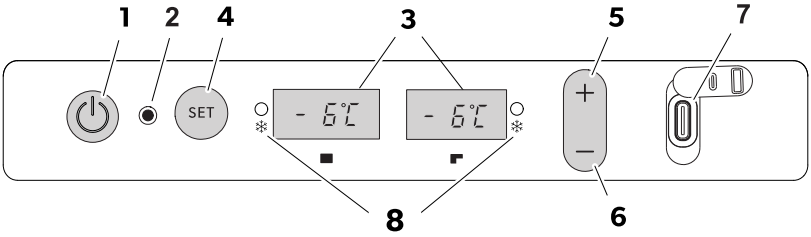
- Třístupňový snímač stavu baterie, který chrání baterii vozidla, (při nízkém napětí baterie se automaticky vypne)
- Displej se zobrazováním teploty ve °C a °F
- Nastavení teploty: V krocích po 1 °C (1 °F)
- Zobrazení funkce stmívání se 3 úrovněmi jasu
- Odnímatelné rukojeti pro přenášení

7.2 Ovládací a indikační prvky

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

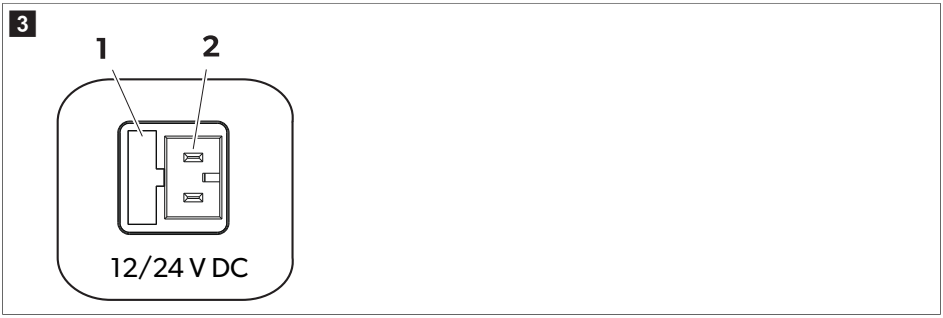


WCC80DZ



Č. na obr. 2 na stránce 290	Položka	Popis
1	⏻	Chladicí přístroj se zapne nebo vypne při stisknutí tlačítka po dobu 3 s.
2	●	Indikátor stavu kompresoru · Kontrolka LED svítí zeleně – kompresor je zapnutý. · Kontrolka LED svítí oranžově – kompresor je vypnutý.
3	–	LED displej zobrazuje informace
4	SET	· Nastavuje teplotu · Zobrazuje stupně Celsia (°C) nebo Fahrenheita (°F) · Nastavuje snímač baterie · Nastavuje jas displeje
5	+	Jedním stisknutím zvýšíte hodnotu.
6	–	Jedním stisknutím snížíte hodnotu.
7	–	Port USB-C (podporuje 5 V⎓1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Kontrolka LED: · svítí modře – přihrádka chladí · zhasne – přihrádka je vypnutá.

7.3 Přívodní zdířka



Č. na obr. 3 na stránce 291	Popis
1	Kryt pojistky stejnosměrného proudu
2	Přívodní zdířka napájení stejnosměrným napětím

8 Použití

8.1 Předcházení plýtvání potravinami

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší.
- Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu podle potřeby přizpůsobte množství a druhu potravin.
- Má-li chladicí zařízení více komor, skladujte různé potraviny v takové komoře, ve které je náležitá teplota.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

8.2 Úspora energie

> Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
> Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
> Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
> Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
> Pokud má chladicí přístroj koš, umístěte koš podle jeho polohy při dodání pro optimální spotřebu energie.
> Pravidelně kontrolujte, zda těsnění víka správně sedí.
> Nenastavujte teploty níže, než je nutné.

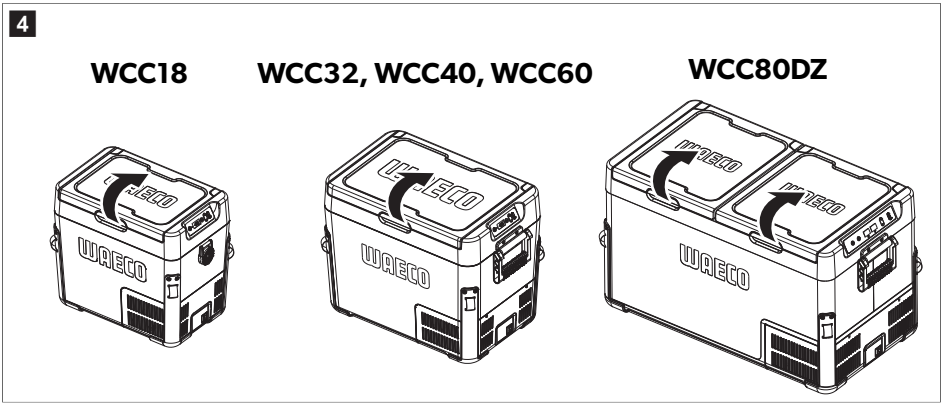
8.3 Před prvním použitím

Před uvedením chladicího přístroje do provozu ho z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí očistěte vlhkou utěrkou (viz Čištění a péče na stránce 300).

8.4 Používání víka

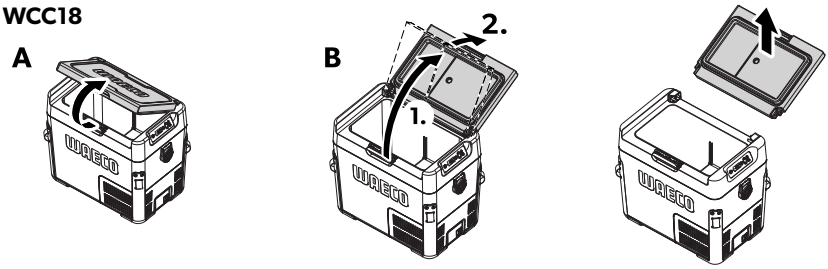
Západky víka

4

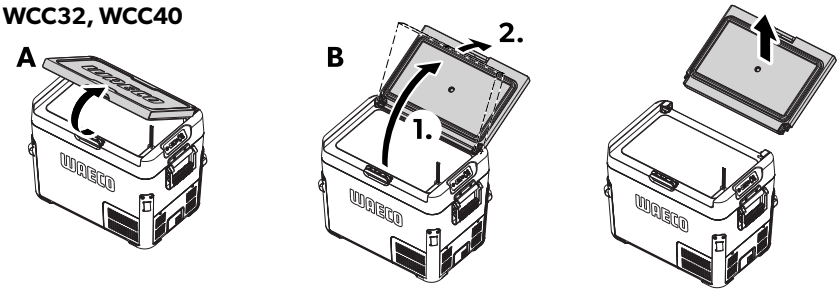


Otevření nebo sejmutí víka

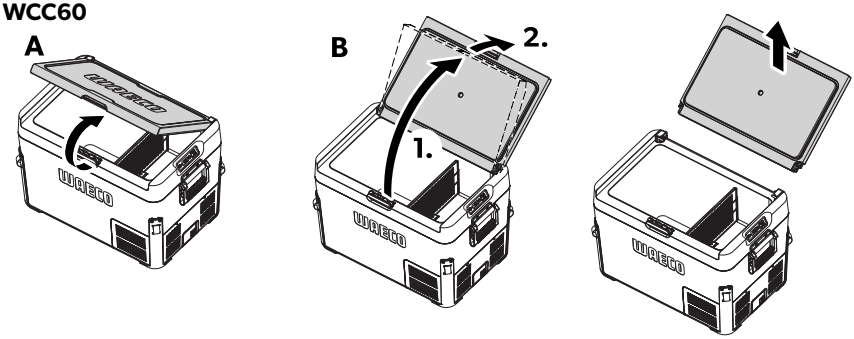
5 **WCC18**



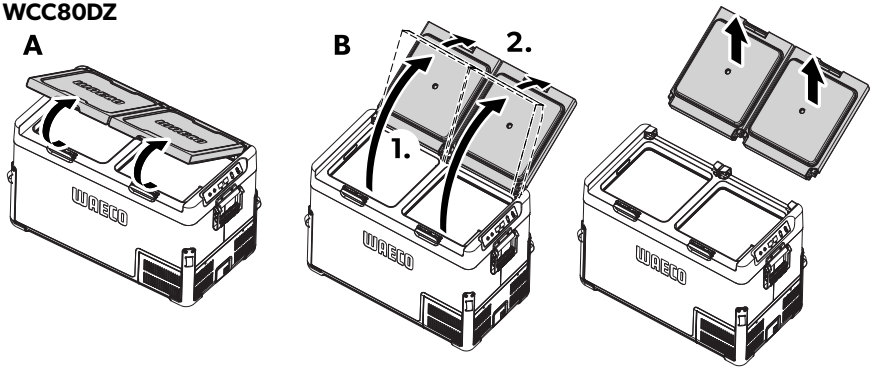
WCC32, WCC40



WCC60



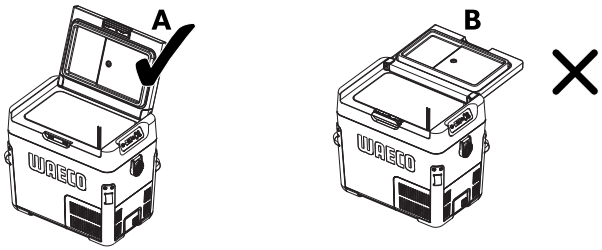
WCC80DZ



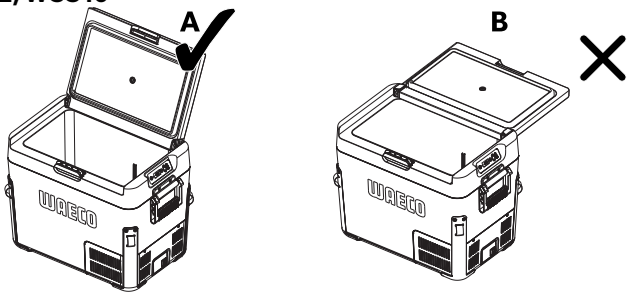
1. Odjistěte a otevřete víko (**A** na obr. 5 na stránce 293).
2. Zatlačením víka za polohu zarážky víka (**B** na obr. 5 na stránce 293) sejměte víko.

Dorazová poloha víka

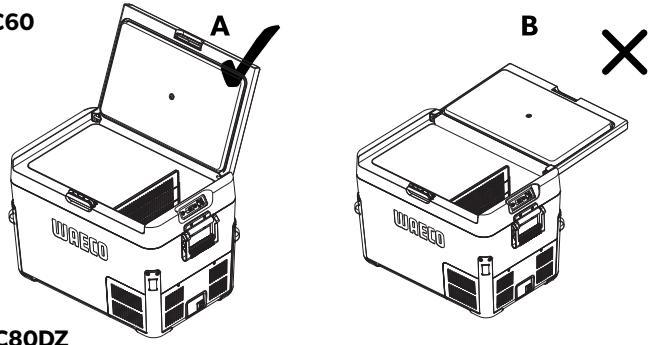
6 WCC18



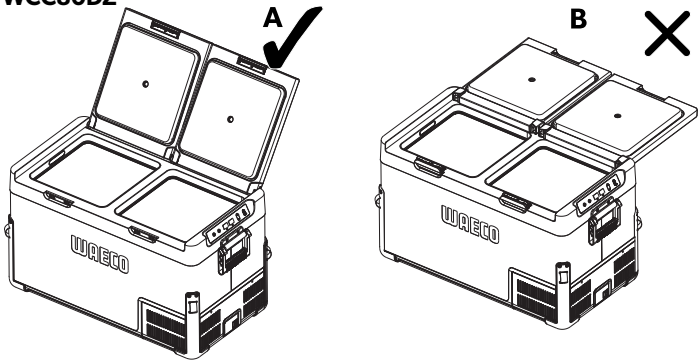
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Víko má vestavěnou dorazovou polohu (**A** na obr. 6 na stránce 295).

POZOR! Nebezpečí poškození

> Víko netlačte za vestavěnou dorazovou polohu (**B** na obr. 6 na stránce 295).

8.5 Připojení chladicího přístroje do zásuvky

8.5.1 Připojení chladicího přístroje k napájení stejnosměrným proudem

Chladicí přístroj lze provozovat se 12 / 24 V⎓ zdrojem napájení.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí přístroj vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí přístroj při připojení ke zdroji napájení chráněn před zkratováním.

POZOR! Nebezpečí poškození

> K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky. **Neodstraňujte** zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou. Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

POZNÁMKA Připojte chladicí přístroj k napájení stejnosměrným proudem pomocí kabelu na stejnosměrný proud dodaného společností WAECO.

1. Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud (**2**/**3** na obr. 1 na stránce 288) ke zdířce stejnosměrného proudu chladicího přístroje (**2** na obr. 3 na stránce 291).
2. Připojte přívodní kabel k zásuvce stejnosměrného proudu.

8.6 Zapnutí chladicího přístroje

POZOR! Riziko přehřátí

> Zajistěte dostatečné větrání, aby se rozptýlilo teplo vznikající během provozu.
> Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory.
> Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem něj mohl proudit vzduch.

POZOR! Nebezpečí poškození v případě příliš nízké teploty

> Ujistěte se, že je chladicí přístroj používán pouze pro předměty, které mají být ochlazeny při zvolené teplotě.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Umístěte chladicí přístroj podle vyobrazení obr. 1 na stránce 288. Pokud budete chladicí přístroj používat v jiné orientaci, může dojít k jeho poškození.

1. Postavte chladicí přístroj na pevný základ.
2. Připojte chladicí přístroj (viz Připojení chladicího přístroje do zásuvky na stránce 296).
3. Zmáčkněte tlačítko výběru ⏻ po dobu 3 s.

v
- Rozsvítí se kontrolka LED ◉.
- Zapne se LED displej (**4** na obr. 2 na stránce 290) a zobrazí aktuální teplotu.
- Chladicí přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.

8.7 Nastavení teploty

8.7.1 Nastavení teploty

1. Stiskněte jednou tlačítko SET.
2. Pomocí tlačítek + a – nastavte teplotu chlazení.

v Na LED displeji se zobrazí na několik sekund teplota chlazení. LED displej několikrát zabliká a poté se opět zobrazí aktuální teplota.

8.7.2 Dvouzónová chladicí zařízení

1. Stiskněte tlačítko SET:
   a) Jednou pro velkou přihrádku
   b) Dvakrát pro malou přihrádku

v LED displej zvolené přihrádky bliká.

2. Pomocí tlačítek + a – nastavte teplotu chlazení.

   Každou přihrádku lze nastavit tak, aby pracovala jako přihrádka chladničky nebo mrazicího prostoru.

v Na LED displeji zvolené přihrádky se na několik sekund zobrazí teplota chlazení. LED displej několikrát zabliká a poté se opět zobrazí aktuální teplota.

8.8 Nastavení jednotek teploty

Teplotní jednotky lze přepínat mezi stupni Celsia (°C) a Fahrenheita (°F).

1. Zapněte chladicí přístroj.
2. Stiskněte tlačítko SET:
   - **Jednozónové chladicí přístroje**: Dvakrát
   - **Dvouzónové chladicí přístroje**: Třikrát
3. Pomocí tlačítek + nebo – vyberte stupně Celsia (°C) nebo Fahrenheita (°F).

v Displej LED zobrazuje na několik sekund vybranou jednotku teploty. LED displej několikrát zabliká dříve, než se vrátí k aktuální teplotě.

8.9 (Pouze dvouzónová chladicí zařízení) vypnutí nebo zapnutí přihrádky

Pokud vám stačí pouze jedna přihrádka, vypněte druhou přihrádku, abyste ušetřili energii.

Vypnutí přihrádky

1. Stiskněte tlačítko SET:
   a) Jednou pro velkou přihrádku
   b) Dvakrát pro malou přihrádku

v LED displej zvolené přihrádky bliká.

2. Stiskněte tlačítko ⏻.

v Kontrolka OFF bliká po dobu 5 s na LED displeji a pak se zobrazí OFF.

Zapnutí přihrádky

Pokud se na LED displeji zvolené přihrádky zobrazí OFF, zapněte přihrádku.

1. Stiskněte tlačítko SET:
   a) Jednou pro velkou přihrádku
   b) Dvakrát pro malou přihrádku

v LED displej zvolené přihrádky bliká.

2. Stiskněte tlačítko ⏻.

v Na LED displeji zvolené přihrádky se na několik sekund zobrazí teplota chlazení. LED displej několikrát zabliká a poté se zobrazí aktuální teplota.

8.10 Nastavení jasu LED displeje

Jas LED displeje lze ztlumit při slabém okolním osvětlení.

1. Zapněte chladicí přístroj.
2. Stiskněte tlačítko SET:
   - **Jednozónové chladicí přístroje**: Čtyřikrát
   - **Dvouzónové chladicí přístroje**: Pětkrát
3. Tlačítkem + nebo – nastavte jas LED displeje.

Display	Popis
d0	Výchozí
d1	Střední
d2	Tmavá

v Na displeji LED se na několik sekund zobrazí nastavený jas. Displej LED dvakrát zabliká, než se vrátí k aktuální teplotě.

POZNÁMKA Tovární nastavení jasu LED displeje je d0.

Pokud dojde k poruše, jas se automaticky vrátí k úrovni d0. Po odstranění závady se obnoví nastavený jas.

8.11 Použití snímače stavu baterie

Chladicí přístroj je vybaven víceúrovňovým snímačem stavu baterie, který chrání baterii vozidla před hlubokým vybitím, když je chladicí přístroj připojen k palubní síti stejnosměrného napájení.

Pokud chladicí přístroj používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladicího přístroje, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí přístroj se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Po vypnutí snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá.
> Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobití baterie.

POZNÁMKA V režimu vysokého napětí reaguje snímač baterie rychleji, než v režimech nízkého a středního napětí.

Režim snímače stavu baterie	Lo (nízké)	nd (střední)	HI (vysoké)
Vypínací napětí při 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Režim snímače stavu baterie	Lo (nízké)	nd (střední)	HI (vysoké)
Restartovací napětí při 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Vypínací napětí při 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Restartovací napětí při 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Zapněte chladicí přístroj.
2. Stiskněte tlačítko SET:
   - **Jednozónové chladicí přístroje**: Třikrát
   - **Dvouzónové chladicí přístroje**: Čtyřikrát
3. Pomocí tlačítka + nebo – vyberte režim snímače baterie.

Display	Popis
Lo	Režim nízkého napětí
nd	Režim středního napětí
HI	Režim vysokého napětí

v LED displej zobrazí vybraný režim na několik sekund a několikrát bliká, než se vrátí na aktuální teplotu.

POZNÁMKA Pokud je chladicí přístroj napájen ze startovací baterie, vyberte režim vysokého napětí. Pokud je chladicí přístroj připojen k domovní baterii, stačí režim nízkého napětí.

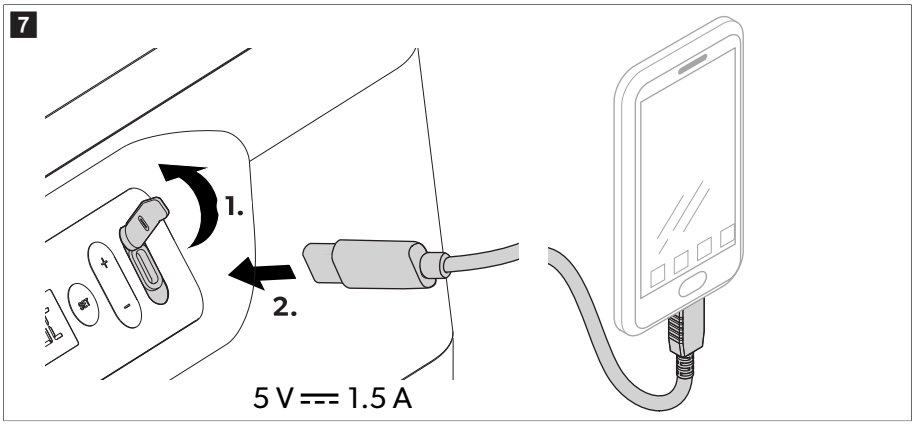
8.12 Vypnutí chladicího přístroje

POZNÁMKA Pokud nechcete používat chladicí zařízení po dlouhou dobu, ponechte víko mírně otevřené. Tím se zabrání tvorbě zápachu.

1. Vyprázdněte chladicí přístroj.
2. Vypněte chladicí přístroj.
3. Vytáhněte přívodní kabel.

8.13 Použití portu USB-C

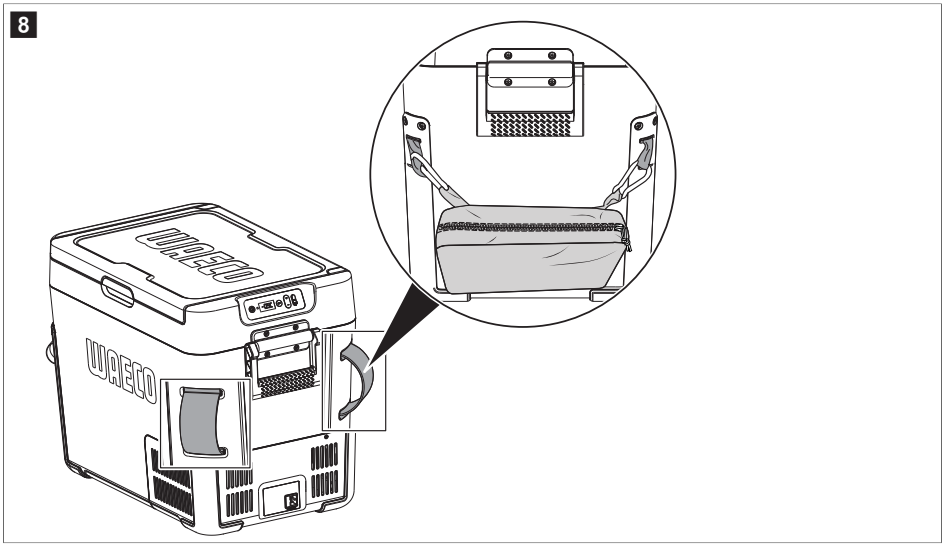
1. Zvedněte ochranný kryt a otočte jej na stranu (**1.**).



2. Připojte konektor USB–C (**2.**).

8.14 Použití příslušenství

Univerzální pouzdro na příslušenství (UAP)



9 Čištění a péče

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Ujistěte se, že před každým čištěním nebo údržbou odpojíte chladicí přístroj od zdroje napájení.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou ani v myčce nádobí.
> Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.

> Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
> Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory chladicího přístroje nebyly zaprášené a znečištěné. Zajistíte tak odvod tepla a předejdete poškození přístroje.

9.1 Rozmrazování chladicího přístroje

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladicího přístroje nebo na výparníku. Tím se snižuje chladicí výkon.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

1. Vyjměte obsah z chladicího přístroje.
2. V případě potřeby dejte obsah do jiného chladicího přístroje, aby nezteplal.
3. Vypněte chladicí přístroj.
4. Nechejte víko otevřené.
5. Otřete odmraženou vodu.

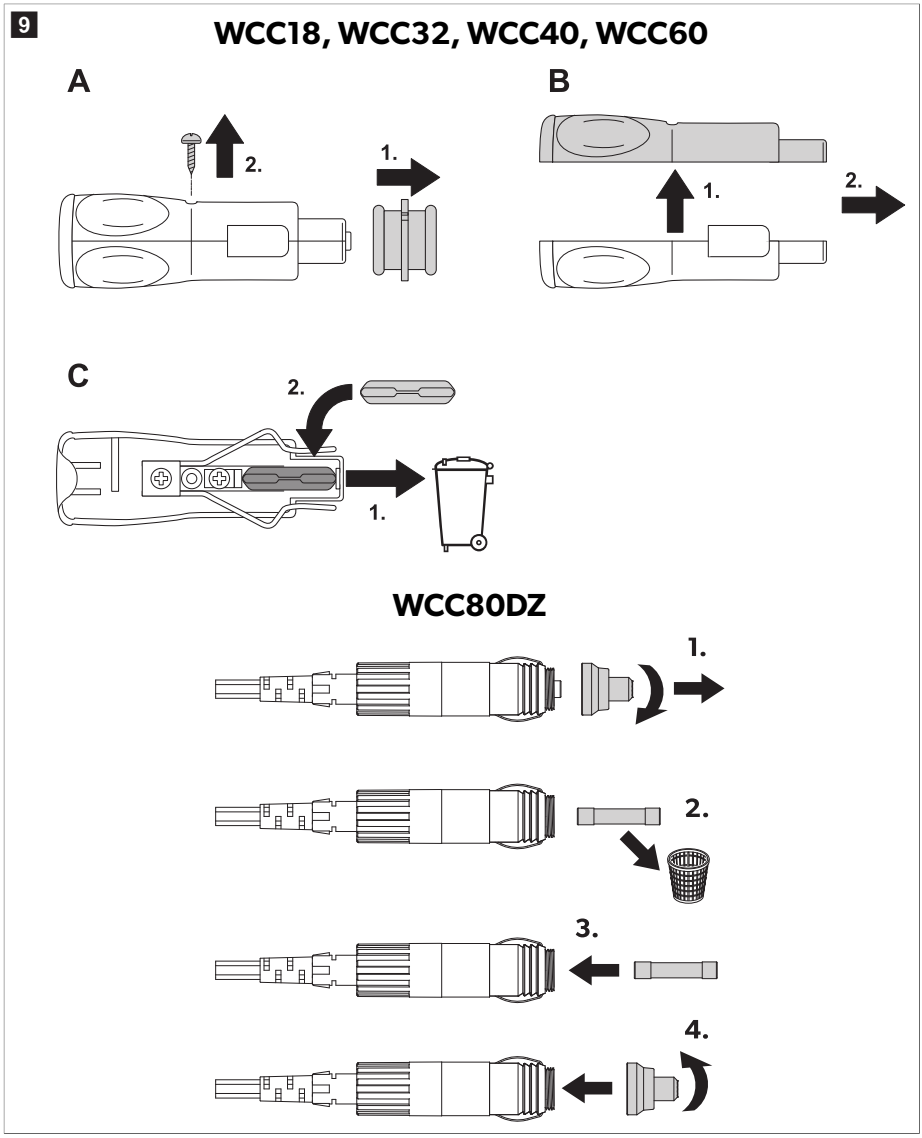
9.2 Výměna pojistky stejnosměrného proudu

1. Odpojte chladicí přístroj od zdroje napájení.
2. Uvolněte kryt pojistek (**1** na obr. **3** na stránce 291) šroubovákem.
3. Obraťte kryt pojistky a použijte háček k odstranění vadné nožové pojistky.
4. Zatlačte novou pojistku stejného typu a jmenovité hodnoty.
5. Znovu nasaďte kryt pojistky.
6. Opět připojte zdroj napájení k chladicímu přístroji.

9.3 Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky

> Vyměňte vadnou pojistku za novou stejného typu a jmenovité hodnoty, postupujte dle obrázku obr. 9 na stránce 302.

9



10 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce není přítomno napětí.	> Zapnuto do zásuvky stejnosměrného proudu: U většiny vozidel musí být před přivedením napájení do zásuvky stejnosměrného proudu zapnuto zapalování.
	Jedna z pojistek přístroje je vadná.	> Vyměňte vadnou pojistku přístroje, viz Výměna pojistky stejnosměrného proudu na stránce 301.
Přístroj nechladí (je zasunuta zástrčka, indikátor stavu kompresoru ◉(2 na obr. 2 na stránce 290) svítí).	Vadný systém kompresoru	Je vyžadována prohlídka autorizovaným opravárenským střediskem. Kontaktujte podporu: waeco.com/en/de/support
Přístroj nechladí (je zasunuta zástrčka, indikátor stavu kompresoru ◉(2 na obr. 2 na stránce 290) je oranžový a na displeji LED je zobrazeno E01 /E 01).	Je nastaven příliš vysoko snímač baterie.	> Vyberte nižší nastavení snímače baterie.
	Nedostatečné napětí baterie.	> Zkontrolujte baterii a případně ji nabijte.
	Vstupní napětí přesahuje 31,5 V.	> Snižte vstupní napětí.
Provoz ze stejnosměrné zásuvky: Zapalování je zapnuto, přístroj nefunguje a LED nesvítí.	Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	> Pokud se zástrčka chladicího přístroje v zásuvce stejnosměrného proudu velmi zahřívá, očistěte zásuvku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně instalována.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	> Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky, viz Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky na stránce 302.
	Spálená pojistka stejnosměrného proudu přístroje.	> Vyměňte vadnou pojistku, viz Výměna pojistky stejnosměrného proudu na stránce 301.
	Pojistka vozidla je přepálená.	> Vyměňte pojistku zásuvky stejnosměrného napájení vozidla (viz návod k obsluze vašeho vozidla).
Na displeji se zobrazuje chybový kód (např. E0#/E 0#) a chladicí přístroj nechladí.	Interní provozní porucha vypnula chladicí přístroj.	Je vyžadována prohlídka autorizovaným opravárenským střediskem. Kontaktujte podporu: waeco.com/en/de/support

11 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili, nebo vyhledejte místního obchodníka na adrese www.waeco.com/en/dealer-search/.

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

12 Likvidace

Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci. **Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!**

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

13 Technické údaje

Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Chladivo nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Čistá hmotnost	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Rozměry (Š×V×H)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Hlasitost („Volume“)	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Vstupní napětí	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Zkouš-ka/certi-fikace			CE E7		

Magyar

1 Fontos információk ... 306
2 Szimbólumok magyarázata ... 306
3 Biztonsági útmutatások ... 307
4 A készüléken látható szimbólumok magyarázata ... 309
5 A csomag tartalma ... 310
6 Rendeltetésszerű használat ... 311
7 Műszaki leírás ... 311
8 Üzemeltetés ... 313
9 Tisztítás és karbantartás ... 322
10 Hibaelhárítás ... 325
11 Garancia ... 326
12 Ártalmatlanítás ... 326
13 Műszaki adatok ... 326

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: qr.dometic.com/bgWFax.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VESZÉLY!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
> Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

> Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

> Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
> Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnyel.
> Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
> A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

> A hűtőkészülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon.
> Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
> A hűtőkör sérülése esetén:
  - Tartsa távol a hűtőkészüléktől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
  - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
> Éghető hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékeknél: A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
> A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
> A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
> Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
> Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

> **Az Európai Unió, az Egyesült Királyság és Törökország esetében:** A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. **Minden más régió esetében:** A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
> A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
> A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
> A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

> A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz.
> Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
  - Minden tisztítás és ápolás előtt

- Minden használat után

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

> Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:
  - Ellenőrizze, hogy a hűtőkészülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
  - Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
  - Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
  - Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
> Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
  - Olvassza le a hűtőkészüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
  - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva a fedelet.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
> A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
> Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
> Mielőtt a gyorstöltő készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a jármű-akkumulátorról.
> A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
> A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
> Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (például fűtőberendezés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
> **Túlmelegedés kockázata!** Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot. Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
> Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
> Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
> Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
> A hűtőkészüléket ne tegye ki az eső hatásának.

FIGYELEM! Károsodás veszélye a kompresszor elégtelen kenése miatt

Ha a terméket 30°-ot meghaladó dőlésszög mellett üzemeltetik, akkor a kompresszor elégtelen kenés miatt károsodhat.

> Ügyeljen arra, hogy a készülék dőlése ne haladja meg a 30 ° értéket működés közben.

MEGJEGYZÉS Az akkumulátor lemerülésének kockázata

A hűtőkészülék akkumulátorvédelmi funkcióval rendelkezik, amely csökkentheti a jármű indítóakkumulátora lemerülésének kockázatát. Az akkumulátor lemerülésének kockázata a jármű akkumulátorának állapotától, a beszereléstől és a használat jellegétől függően eltérő.

> Ha a jármű motorját hosszabb ideig nem indítják be, kapcsolja ki a hűtőkészüléket, vagy egy megfelelő háziakkumulátor-rendszerről biztosítsa annak tápellátását.

4 A készüléken látható szimbólumok magyarázata



Figyelem! Tűzveszély. Gyúlékony anyagok.

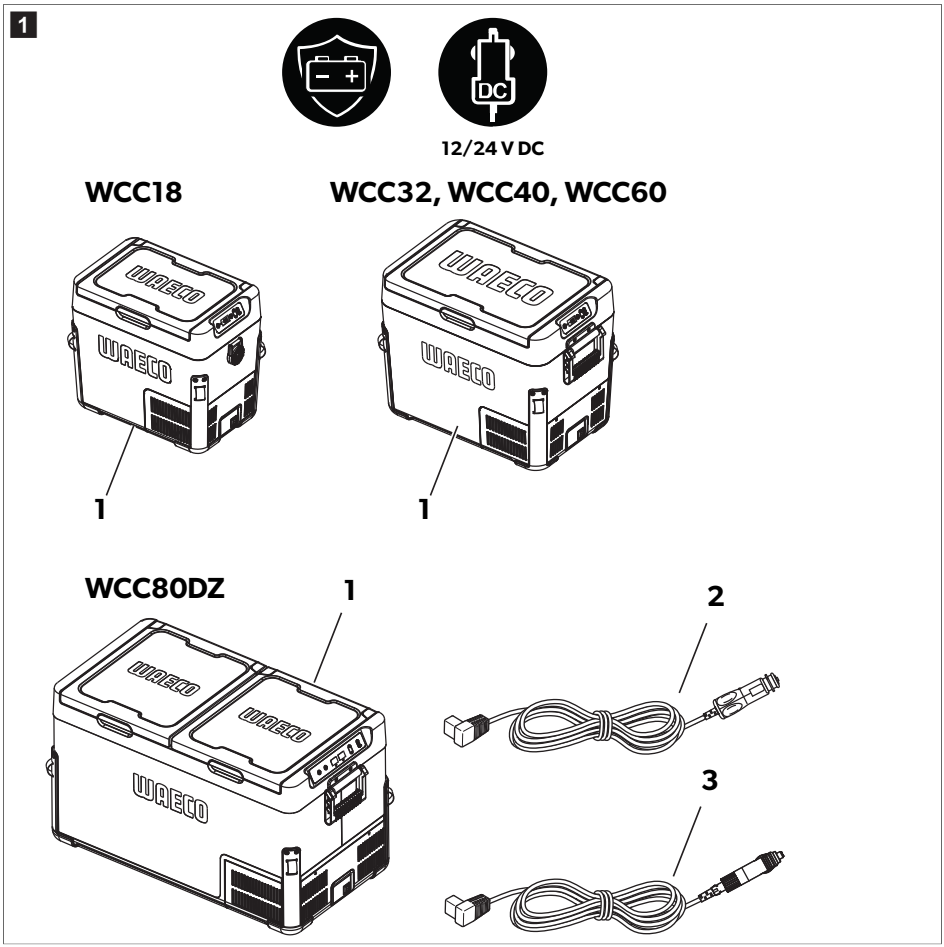


Csak az Egyesült Államokban/Kanadában. Figyelem! Tűzveszély. Gyúlékony anyagok.



Figyelem! Nedvesség okozta károsodás vagy meghibásodás veszélye.
Tartsa távol esőtől.

5 A csomag tartalma



Szám itt: . ábra 1 310. oldal	Mennyiség	Leírás
1	1	Hűtőláda
2	1	Tápkábel egyenáramú tápellátáshoz (Csak **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60** esetében)
3	1	Tápkábel egyenáramú tápellátáshoz (csak **WCC80DZ** esetében)
–	1	Rövid használati útmutató

6 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőkészülék járművekben történő üzemeltetésre is alkalmas.

A hűtőkészülék járművek fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy házi egyenáramú akkumulátorról üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőkészülék **nem** alkalmas élelmiszerek tartós mélyhűtésére.

Ez a hűtőláda mobil használatra alkalmas és **nem** alkalmas beépített készülékként történő használatra.

A hűtőkészülék **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolása

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Waeco fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

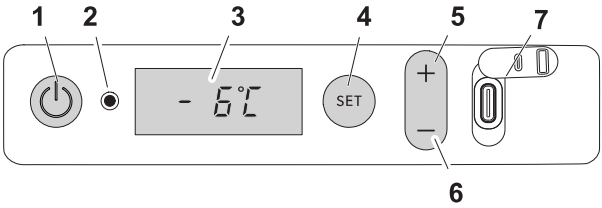
A hűtést alacsony karbantartási igényű, kompresszorral ellátott hűtőkör teszi lehetővé. A megbízható szigetelés és az erős kompresszor biztosítja a hatékony és gyors hűtést. A hűtőkészülék hordozható. A hűtőkészülék rövid ideig 30 °-os dőlésszöget is elvisel, például hajókon.

7.1 Rendelkezésre álló funkciók

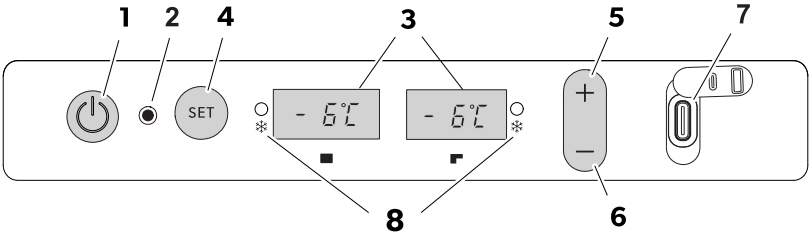
- Háromfokozatú akkumulátorfelügyelő a jármű akkumulátorának védelme érdekében (automatikusan kikapcsol, ha alacsony az akkumulátor feszültsége)
- Kijelző °C vagy °F egységű hőmérséklet-megjelenítéssel
- Hőmérséklet-beállítás: 1 °C-os (1 °F-os) lépésekben
- Kijelzőfényerő-állító funkció 3 fényerőfokozattal
- Levehető hordozófogantyúk

7.2 Kezelő- és kijelzőelemek

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

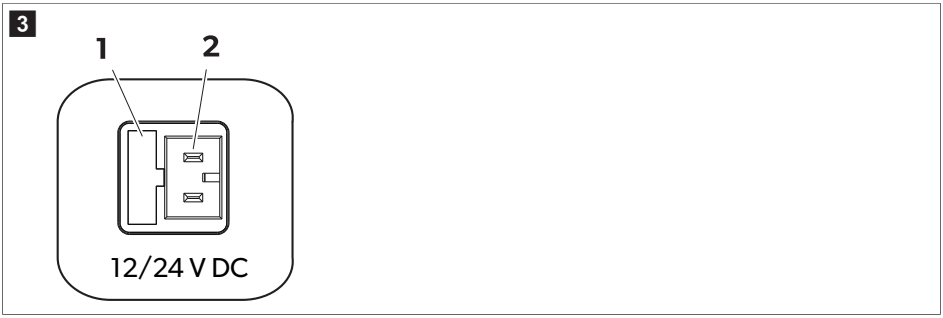


WCC80DZ



Szám itt: 📷. ábra **2** 312. oldal	Tétel	Leírás
1	⏻	A gomb 3 s hosszan megnyomva a hűtőkészülék be- vagy kikapcsolására szolgál.
2	●	Kompresszor állapotjelzője • A LED zölden világít – a kompresszor aktív. • A LED sárgán világít – a kompresszor inaktív.
3	–	LED-kijelző: információkat jelenít meg.
4	SET	• A hőmérséklet beállítása • Váltás Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) között • Az akkumulátorfelügyelő beállítása • A kijelző fényerejének beállítása
5	+	Egyszeri megnyomása növeli az értéket.
6	–	Egyszeri megnyomása csökkenti az értéket.
7	–	USB Type-C port (5 V⎓ 1,5 A támogatása)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-visszajelző: • A LED kéken világít – rekesz hűtése aktív. • A LED nem világít – a rekesz ki van kapcsolva.

7.3 Csatlakozóaljzat



Szám itt: . ábra 3 313. oldal	Leírás
1	Egyenáramú biztosítékfedél
2	Csatlakozóaljzat egyenáramú tápellátáshoz

8 Üzemeltetés

8.1 Élelmiszer-pazarlás elkerülése

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását.
- Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- Adott esetben a hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Ha a hűtőkészülék több rekesszel rendelkezik, a különböző élelmiszereket abban a rekeszben tárolja, amelynek a hőmérséklete a célra megfelelő.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

8.2 Energiatakarékosság

> Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
> Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
> Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
> Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
> Ha a hűtőkészülék kosárral rendelkezik, az optimális energiafogyasztás érdekében helyezze el a kosarat a szállítási helyzetének megfelelően.
> Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél tömítése megfelelően illeszkedik-e.
> Kerülje a szükségesnél alacsonyabb hőmérséklet beállítását.

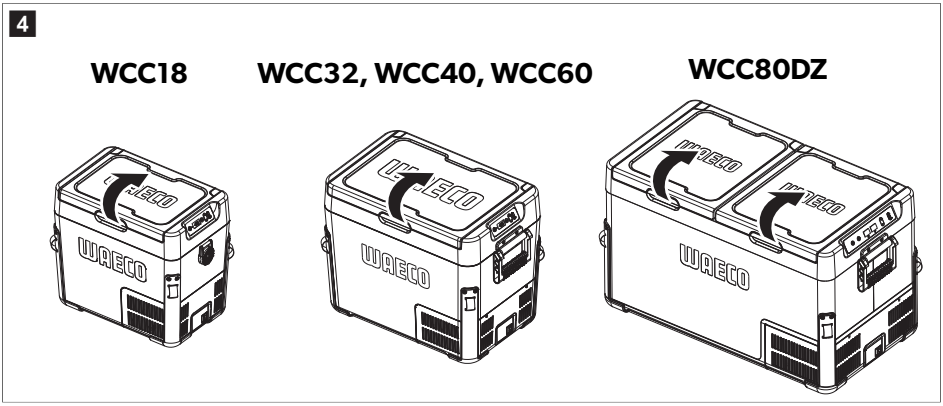
8.3 Az első használat előtt

A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt higiéniai okokból tisztítsa meg nedves kendővel a készülék belső és külső részét (lásd: Tisztítás és karbantartás 322. oldal).

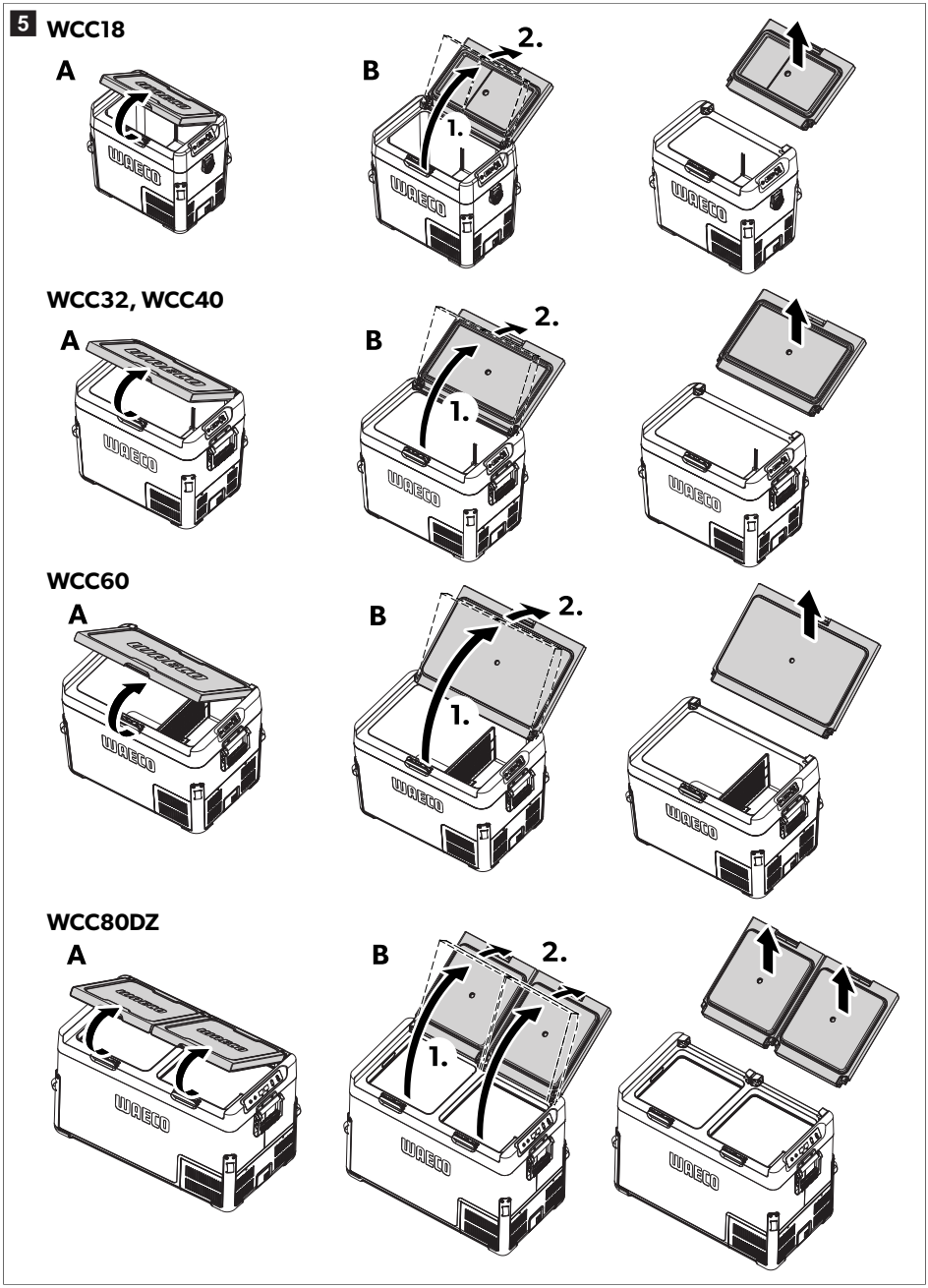
8.4 A fedél használata

Fedélreteszek

4



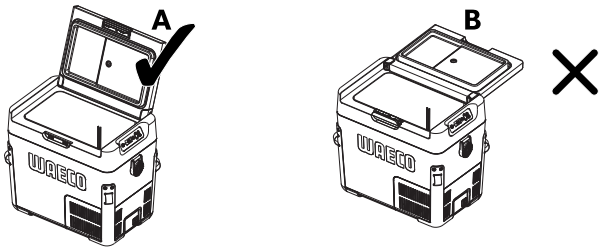
A fedél kinyitása vagy eltávolítása



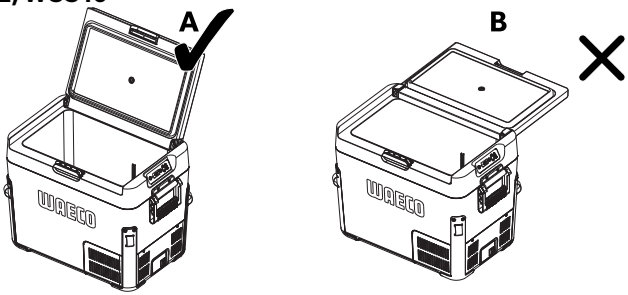
1. A fedél kinyitásához oldja ki a reteszt (**A**, . ábra 5 315. oldal).
2. Az eltávolításához nyomja túl a fedelet az ütközési helyzetén (**B**, . ábra 5 315. oldal).

Fedélütköző

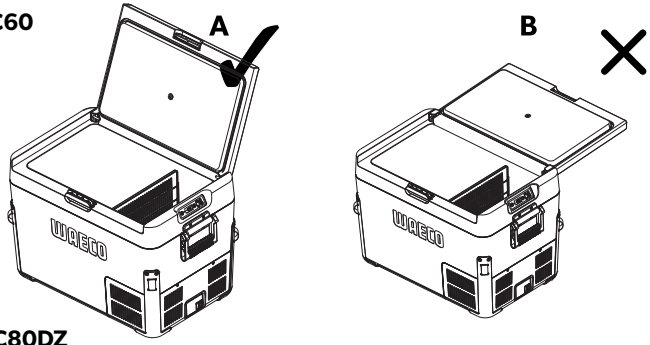
6 **WCC18**



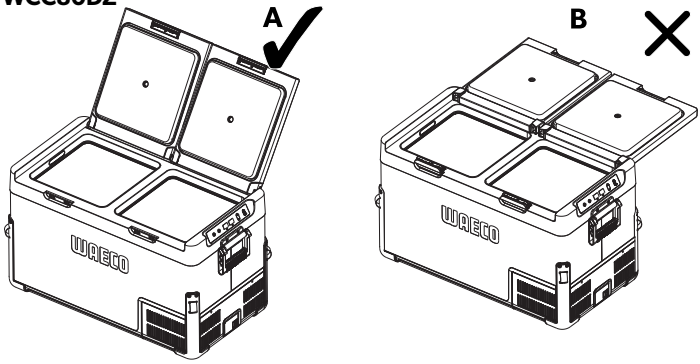
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



A fedél beépített ütközővel rendelkezik (**A**, . ábra 6 317. oldal).

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Nem szabad erőltetve túlhajtani a fedelet az ütközőn (**B**, . ábra 6 317. oldal).

8.5 A hűtőkészülék csatlakoztatása tápaljzathoz

8.5.1 A hűtőkészülék csatlakoztatása egyenáramú tápaljzathoz

A hűtőkészülék 12 / 24 V⎓ feszültségről is üzemeltethető.

Biztonsági okokból a hűtőkészülék olyan elektronikus rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a polaritás felcserélését. Ez megvédi a hűtőkészüléket a rövidre zárástól, amikor a tápellátásra csatlakoztatja.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> A készülék védelme érdekében a csomagban található egyenáramú kábel dugaszának belsejében biztosíték található. **Ne** távolítsa el a biztosítékkal rendelkező egyenáramú dugaszt. Csak a mellékelt egyenáramú tápkábelt használja.

MEGJEGYZÉS A hűtőberendezést kizárólag a WAECO által mellékelt egyenáramú kábellel csatlakoztassa az egyenáramú tápegységhez.

1. Dugja be az egyenáramú tápkábelt (**2**/**3**, . ábra 1 310. oldal) a hűtőkészülék egyenáramú tápaljzatába (**2**, . ábra 3 313. oldal).
2. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt egy egyenáramú hálózati aljzathoz.

8.6 A hűtőkészülék bekapcsolása

FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata

> Biztosítson elegendő szellőzést a működés közben keletkező hő eloszlatásához.
> Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
> A levegő megfelelő keringésének biztosítása érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól vagy tárgyaktól.

FIGYELEM! Túl alacsony hőmérséklet miatti károsodás veszélye

> A hűtőberendezést használja kizárólag olyan tárgyak hűtésére, amelyeket a kiválasztott hőmérsékletre szánnak.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Állítsa fel a hűtőkészüléket az ábrázolt módon, lásd . ábra 1 310. oldal . Ha más tájolásban üzemelteti, a hűtőkészülék károsodhat.

1. A hűtőkészüléket szilárd aljzatra állítsa.
2. Csatlakoztassa a hűtőkészüléket (lásd: A hűtőkészülék csatlakoztatása tápaljzathoz 318. oldal).
3. Nyomja meg a ⏻ gombot 3 s ideig.

⌄
- Felgyullad a ◉ LED-je.
- A LED-kijelző (**4**, . ábra 2 312. oldal) bekapcsol, és mutatja az aktuális hőmérsékletet.
- A hűtőkészülék megkezdi a belső tér hűtését.

8.7 A hőmérséklet beállítása

8.7.1 A hőmérséklet beállítása

1. Nyomja meg egyszer a SET gombot.
2. Válassza ki a hűtési hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.

v A LED-kijelző néhány másodpercig mutatja a hűtési hőmérsékletet. A LED-kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

8.7.2 Kétzónás hűtőkészülékek

1. Nyomja meg a SET gombot:
   - **a)** A nagy rekesznél egyszer
   - **b)** A kis rekesznél kétszer

v A kiválasztott rekesz LED-kijelzője villog.

2. Válassza ki a hűtési hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.

   Minden egyes rekesz beállítható hűtési vagy fagyasztási üzemre.

v A kiválasztott rekesz LED-kijelzőjén néhány másodpercig megjelenik a hűtési hőmérséklet. A LED-kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

8.8 A hőmérséklet mértékegység beállítása

A hőmérséklet mértékegysége átváltható Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) között.

1. A hűtőkészülék bekapcsolása.
2. Nyomja meg a SET gombot:
   - **Egyzónás hűtőkészülékek**: kétszer
   - **Kétzónás hűtőkészülékek**: háromszor
3. A + és – gombok segítségével válassza ki a Celsius (°C) vagy a Fahrenheit (°F) mértékegységet.

v A LED-kijelző néhány másodpercig mutatja a beállított hőmérséklet-mértékegységet. A LED-kijelző néhányszor villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

8.9 (Csak kétzónás hűtőkészülékek esetén) Rekesz ki- vagy bekapcsolása

Ha csak egy rekeszre van szükség, az energiatakarékosság érdekében kapcsolja ki a másik rekeszt.

Egy rekesz kikapcsolása

1. Nyomja meg a SET gombot:
   - **a)** A nagy rekesznél egyszer
   - **b)** A kis rekesznél kétszer

v A kiválasztott rekesz LED-kijelzője villog.

2. Nyomja meg a ⏻ gombot.

v OFF (Ki) villog 5 s hosszan a LED-kijelzőn, majd a OFF (Ki) felirat lesz látható.

Egy rekesz bekapcsolása

Ha a kiválasztott rekesz LED-kijelzőjén az OFF (Ki) felirat látható, kapcsolja be a rekeszt.

1. Nyomja meg a SET gombot:
   - **a)** A nagy rekesznél egyszer
   - **b)** A kis rekesznél kétszer

v A kiválasztott rekesz LED-kijelzője villog.

2. Nyomja meg a ⏻ gombot.

v A kiválasztott rekesz LED-kijelzőjén néhány másodpercig megjelenik a hűtési hőmérséklet. A LED-kijelző néhányszor villog, majd megjelenik az aktuális hőmérséklet.

8.10 A LED-kijelző fényerejének beállítása

A LED-kijelző fényereje csökkenthető a sötétebb fényviszonyokhoz.

1. A hűtőkészülék bekapcsolása.
2. Nyomja meg a SET gombot:
   - **Egyzónás hűtőkészülékek**: négyszer
   - **Kétzónás hűtőkészülékek**: ötször
3. A + és – gombok segítségével állítható be a LED-kijelző fényereje.

Kijelző	Leírás
d0	Alapértelmezett
d1	Közepes
d2	Sötét

v Az LED-kijelző néhány másodpercig mutatja a fényerőt. A LED-kijelző kétszer villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

MEGJEGYZÉS A LED-kijelző fényerejének gyári beállítása d0.

Hiba esetén a fényerő automatikusan visszaáll d0 értékre. A hiba elhárítása után újra aktiválódik a beállított fényerő.

8.11 Az akkumulátorfelügyelő használata

A hűtőkészülék olyan többszintes akkumulátorfelügyelővel van ellátva, amely a fedélzeti egyenáramú hálózatra történő csatlakozás esetén védi a jármű akkumulátorát a túlzott lemerüléstől.

Ha a hűtőkészüléket olyankor üzemelteti, amikor a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőkészülék automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható szint alá csökken. A hűtőkészülék ismét bekapcsol, amint az akkumulátor a feltöltés során eléri az újraindításhoz szükséges feszültséget.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén az akkumulátor teljes töltése már nem biztosított.
> Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről.

MEGJEGYZÉS Magas feszültségű üzemmódban az akkumulátorfelügyelő gyorsabban reagál, mint alacsony és közepes feszültségű üzemmódban.

Akkumulátorfelügyelő üzemmód	Lo (alacsony)	nd (közepes)	HI (magas)
Kikapcsolási feszültség: 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Újraindítási feszültség: 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Kikapcsolási feszültség: 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Újraindítási feszültség: 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. A hűtőkészülék bekapcsolása.
2. Nyomja meg a SET gombot:
   - **Egyzónás hűtőkészülékek**: háromszor
   - **Kétzónás hűtőkészülékek**: négyszer
3. Az akkumulátorfigyelő üzemmód kiválasztásához használja a + és – gombokat.

Kijelző	Leírás
Lo	Alacsony feszültségű üzemmód
nd	Közepes feszültségű üzemmód
HI	Magas feszültségű üzemmód

v A LED-kijelző néhány másodpercig mutatja a kiválasztott üzemmódot, és többször villog, mielőtt visszatér az aktuális hőmérsékletre.

MEGJEGYZÉS Ha a hűtőkészüléket az indítóakkumulátorról használja, akkor válassza a magas feszültségű üzemmódot. Ha a hűtőkészüléket házi akkumulátorról használja, akkor elegendő az alacsony feszültségű üzemmód.

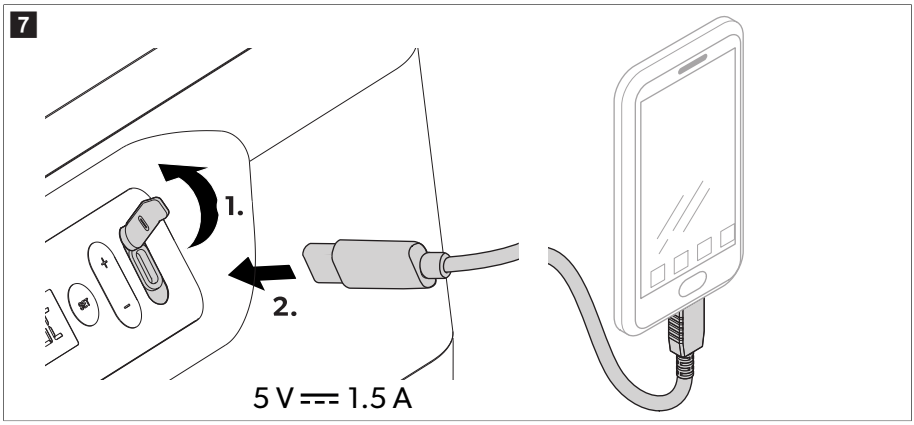
8.12 A hűtőkészülék kikapcsolása

MEGJEGYZÉS Ha hosszú ideig nem szeretné használni a hűtőkészüléket, hagyja kissé nyitva a fedelet. Ez megakadályozza a kellemetlen szagok képződését.

1. Ürítse ki a hűtőkészüléket.
2. Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
3. Húzza ki a csatlakozókábelt.

8.13 Az USB Type-C port használata

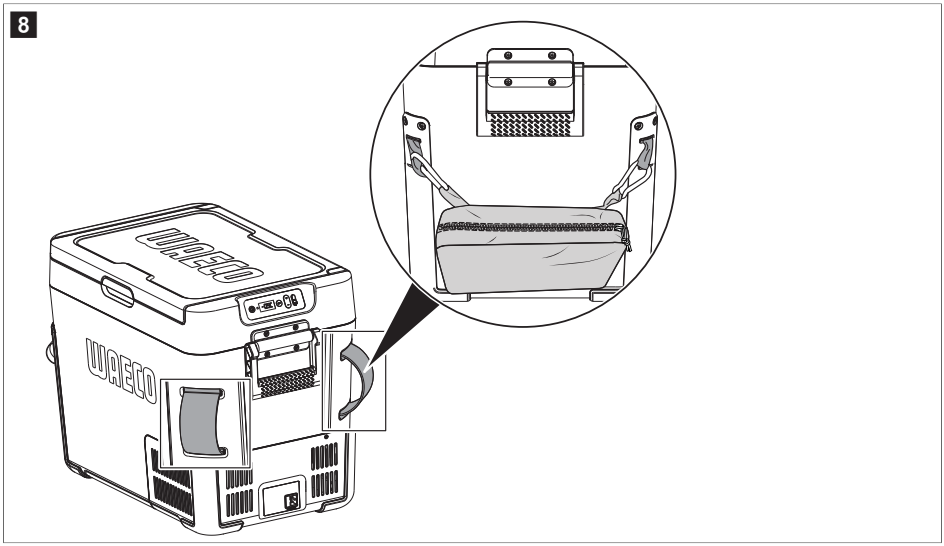
1. Hajtsa fel a védőborítást, és fordítsa el oldalra (**1.**).



2. Csatlakoztassa az USB Type-C csatlakozót (**2.**).

8.14 Tartozékok használata

Univerzális tartozék tasak (UAP)



9 Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

> A tisztítási vagy karbantartási munkák előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőberendezés le van választva a tápellátásról.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatógépben.
> A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat.

> Alkalmanként tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
> Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozhat és a hűtőláda nem károsodik.

9.1 A hűtőkészülék leolvasztása

A levegő nedvességtartalma jeget képezhet a hűtőkészülék belső terében vagy az elpárologtatón. Emiatt csökken a hűtési teljesítmény.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak lazításához.

1. Vegyen ki mindent a hűtőkészülékből.
2. Ha szükséges, tegyen át mindent egy másik hűtőkészülékbe a hidegen tartás érdekében.
3. Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
4. Hagyja nyitva a fedelet.
5. Törölje le a kiolvadt vizet.

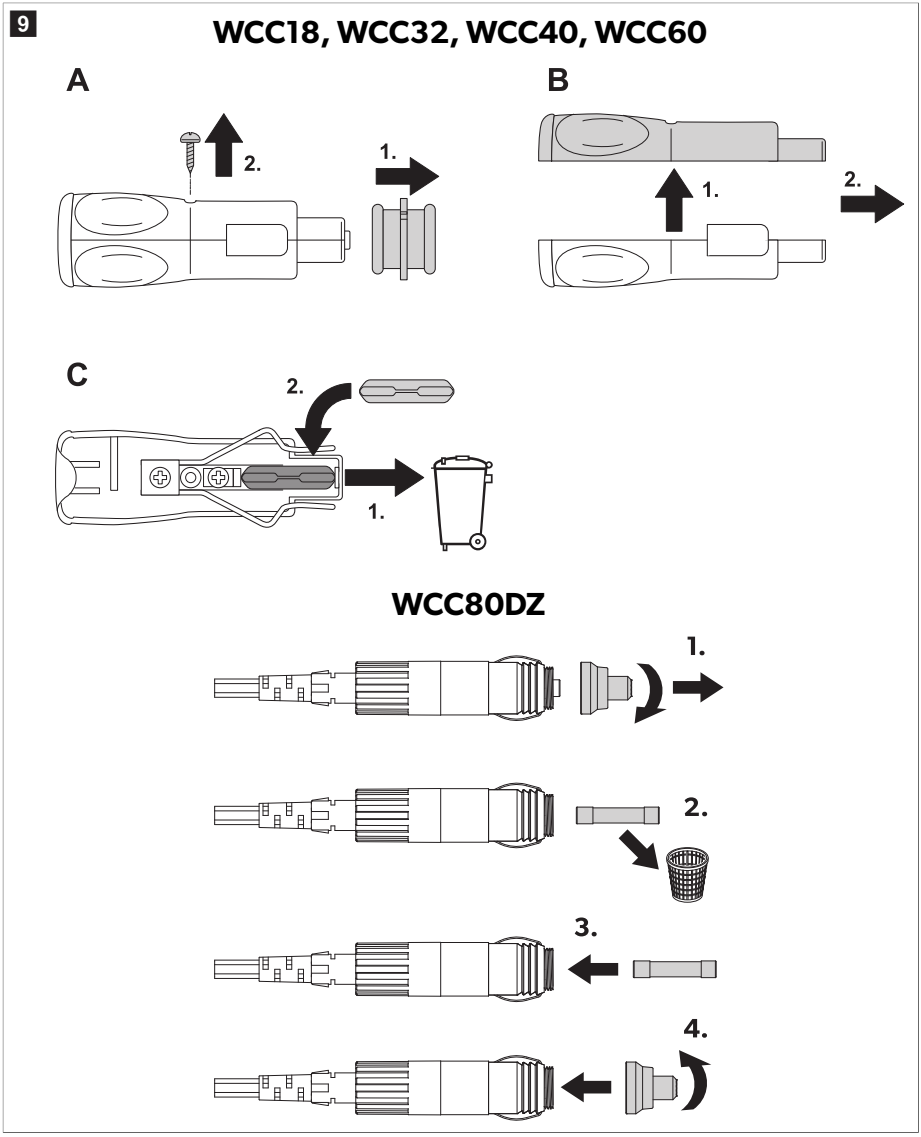
9.2 Az egyenáramú biztosíték cseréje

1. Válassza le a hűtőkészülék tápellátását.
2. Pattintsa ki a biztosítékfedelet (**1**, . ábra 3 313. oldal) egy csavarhúzó segítségével.
3. Fordítsa meg a biztosítékfedelet és egy kampóval távolítsa el a meghibásodott lapos biztosítékot.
4. Nyomjon be egy ugyanolyan típusú és paraméterekkel rendelkező biztosítékot.
5. Helyezze vissza a biztosítékfedelet.
6. Állítsa helyre a hűtőkészülék tápellátását.

9.3 Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje

> Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy új, azonos típusú és értékű biztosítékra, lásd: . ábra 9 324. oldal .

9



10 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	Nincs feszültség a csatlakoztatott aljzatban.	> Egyenáramú aljzatba van beillesztve: A legtöbb járműben előbb be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy az egyenáramú kimenet áram alá kerüljön.
	A készülék egyik biztosítéka meghibásodott.	> Cserélje ki a készülék hibás biztosítékát, lásd: Az egyenáramú biztosíték cseréje 323. oldal .
A készülék nem hűt (be van dugva, a kompresszor állapotjelzője ◉ (**2**, . ábra **2** 312. oldal) világít).	Hibás kompresszorrendszer	Vizsgáltassa meg a terméket egy hivatalos szervizközponttal. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal: waeco.com/en/de/support
A készülék nem hűt (be van dugva, a kompresszor állapotjelzője ◉ (**2**, . ábra **2** 312. oldal) sárgán világít, a LED-kijelzőn az E01/E01 jelzés látható).	Az akkumulátorfelügyelő túl magasra van beállítva.	> Válasszon alacsonyabb beállítást az akkumulátorfelügyelő számára.
	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony.	> Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátort.
	A bemeneti feszültség meghaladja a 31,5 V értéket.	> Csökkentse a bemeneti feszültséget.
Egyenáramú kimenetről való üzemeltetéskor: A gyújtás be van kapcsolva, a készülék nem működik és a LED nem világít.	Elszennyeződött az egyenáramú kimenet. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	> Ha a hűtőkészülék dugasza nagyon felmelegszik az egyenáramú kimenetben, akkor előfordulhat, hogy az egyenáramú kimenetet meg kell tisztítani, vagy a dugasz helytelenül van összeszerelve.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítéka.	> Cserélje ki az egyenáramú dugasz biztosítékát, lásd: Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje 324. oldal .
	Kiégett a készülék egyenáramú biztosítéka.	> Cserélje ki a hibás biztosítékot, lásd: Az egyenáramú biztosíték cseréje 323. oldal .
	Kiégett a jármű biztosítéka.	> Cserélje ki a jármű egyenáramú tápaljzatának a biztosítékát (lásd a jármű használati útmutatóját).

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A LED-kijelzőn hibaüzenet (pl. E0♯/E 0♯) jelent meg, és a hűtőkészülék nem hűt.	Belső üzemzavar miatt a hűtőkészülék kikapcsolt.	Vizsgáltassa meg a terméket egy hivatalos szervizközponttal. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal: waeco.com/en/de/support

11 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Ha a termék meghibásodott, forduljon a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, vagy keressen egy közeli márkakereskedőt a www.waeco.com/en/dealer-search/ weboldal vagy a viszonteladó segítségével.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

12 Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.

Az áthúzott kerekes szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

13 Műszaki adatok

A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Nettó súly	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Méretek (Szé x Ma x Mé)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Mennyiség	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Bemeneti feszültség	12 / 24 V⎓				
Vizsgálat/ tanúsítvány	CE E7				

Hrvatski

1 Važne napomene ... 328
2 Objašnjenje simbola ... 328
3 Sigurnosne upute ... 328
4 Objašnjenje simbola na uređaju ... 331
5 Opseg isporuke ... 332
6 Namjena ... 333
7 Tehnički opis ... 333
8 Rad ... 335
9 Čišćenje i održavanje ... 344
10 Uklanjanje smetnji ... 347
11 Komercijalno jamstvo ... 348
12 Odlaganje u otpad ... 348
13 Tehnički podaci ... 348

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

OPASNOST!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

UPOZORENJE!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!

> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
> Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
> Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
> Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

> Kada postavljate rashladni uređaj, pazite da kabel za napajanje nije uklješten ni oštećen.
> Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
> U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite dalje od rashladnog uređaja.
  - Dobro prozračite prostoriju.
  - Isključite rashladni uređaj.
> Ako je riječ o rashladnim uređajima sa zapaljivim rashladnim sredstvom: Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Rashladno sredstvo ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
> Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
> Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
> Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
> Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> **Za Europsku uniju, Ujedinjenu Kraljevinu i Tursku:** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. **Za sve ostale regije:** Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
> Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti rashladne uređaje.
> Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
> Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

> Prije uključenja rashladnog uređaja osigurajte da su kabel napajanja i utikač suhi.
> Odvojite hladnjak od napajanja
  - Prije svakog čišćenja i održavanja
  - Nakon svake uporabe

OPREZ! Opasnost za zdravlje

> Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:
  - Provjerite je li kapacitet hlađenja rashladnog uređaja prikladan za skladištenje hrane koju želite hladiti.
  - Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
  - Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
  - Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
> Ako rashladni uređaj dugo ostavljate prazan:
  - Isključite rashladni uređaj.
  - Odledite rashladni uređaj.
  - Očistite i osušite rashladni uređaj.
  - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar rashladnog uređaja.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
> Hladnjak priključite istosmjernim kabelom samo na istosmjerni izvor napajanja u vozilu.
> Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
> Odspojite rashladni uređaj i ostale uređaje koji troše energiju s akumulatora prije spajanja uređaja za brzo punjenje.
> Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
> Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
> Rashladni uređaj nemojte postavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline, kao što su grijalice, izravna Sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.
> **Opasnost od pregrijavanja!** U svakom trenutku rashladni uređaj sa svih strana mora imati najmanje 50 mm prostora za prozračivanje. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti. Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.
> Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
> Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
> Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
> Rashladni uređaj ne smije biti izložen kiši.

POZOR! Opasnost od oštećenja zbog nedovoljnog podmazivanja kompresora

Ako tijekom uporabe proizvod prijeđe kut nagiba od 30°, zbog nedovoljnog podmazivanja može doći do oštećenja kompresora.

> Pazite da nagib proizvoda ne prelazi 30 ° tijekom rada.

UPUTA Opasnost od pražnjenja akumulatora

Rashladni uređaj ima značajku za zaštitu akumulatora koja može smanjiti rizik od pražnjenja pokretačkog akumulatora vozila. Opasnost od pražnjenja akumulatora ovisi o stanju akumulatora vozila, montaži i korištenju.

> Ako će motor vozila ostati isključen dulje vrijeme, isključite rashladni uređaj ili ga isključite iz odgovarajućeg sustava servisnog akumulatora.

4 Objašnjenje simbola na uređaju



Pažnja! Opasnost od požara. Zapaljivi materijali.

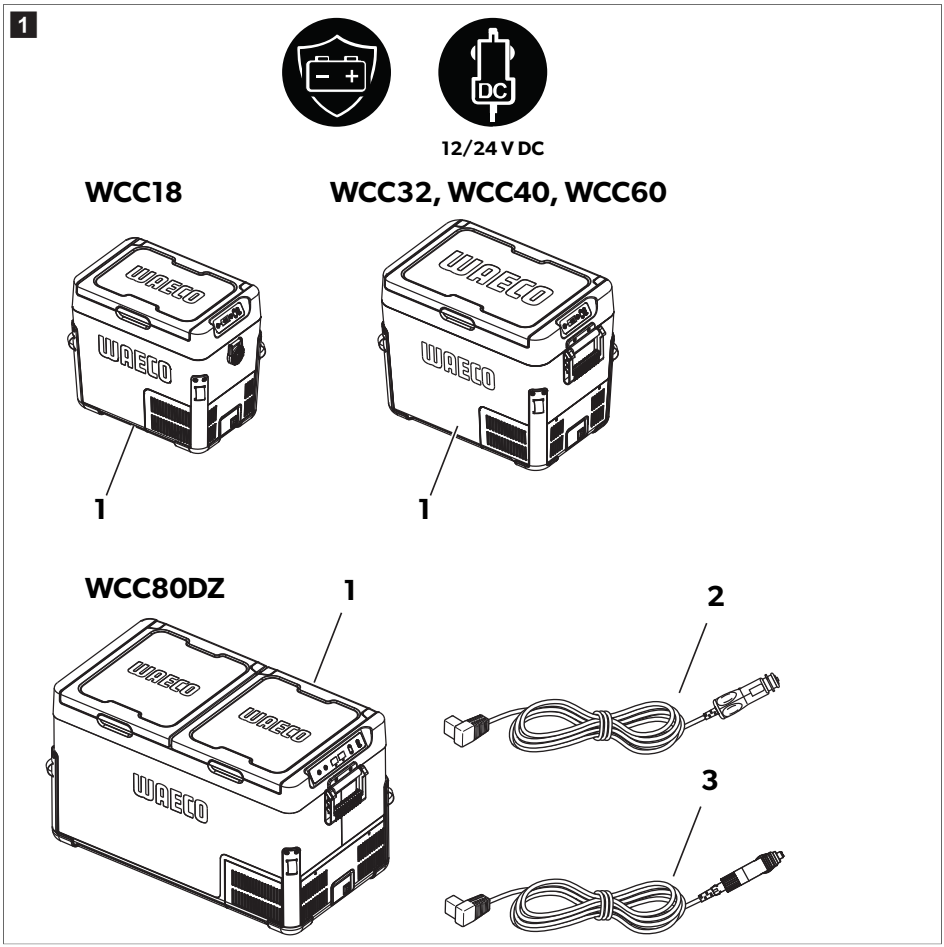


Samo SAD/Kanada. Pažnja! Opasnost od požara. Zapaljivi materijali.



Pažnja! Opasnost od oštećenja ili kvara uzrokovanog vlagom.
Držite podalje od kiše.

5 Opseg isporuke



Br. na sl. 1 na stranici 332	Količina	Opis
1	1	Hladnjak
2	1	Priključni kabel za priključak istosmjerne struje (Samo **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Priključni kabel za priključak istosmjerne struje (samo **WCC80DZ**)
–	1	Kratke upute za rukovanje

6 Namjena

Ovaj rashladni uređaj prikladan je za hlađenje hrane. Rashladni uređaj prikladan je i za upotrebu u vozilima.

Ovaj rashladni uređaj konstruiran je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili za napajanje putem servisnog akumulatora istosmjerne struje.

Rashladni uređaj prikladan je za kampiranje.

Namijenjen je upotrebi u kućanstvu te za slične primjene kao što su:

- čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- za goste u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Rashladni uređaj **nije** predviđen za dugotrajno duboko zamrzavanje hrane.

Rashladni uređaj prikladan je za prijenosnu upotrebu i **nije** predviđen za upotrebu kao ugradbeni uređaj.

Rashladni uređaj **nije** prikladan za:

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Waeco zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Tehnički opis

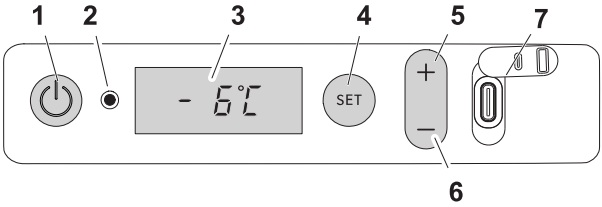
Rashladni krug s vrlo niskim potrebama za održavanjem i kompresorom osigurava hlađenje. Vrlo dobra izolacija i snažni kompresor jamče učinkovito i brzo hlađenje. Rashladni je uređaj prijenosan. Rashladni uređaj može podnijeti kratkotrajni nagib od 30 °, primjerice na brodovima.

7.1 Opseg funkcija

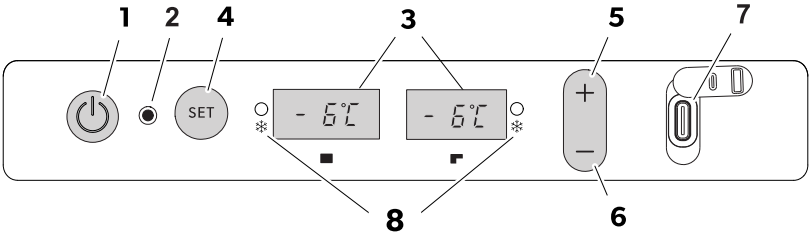
- Kontrolni uređaj za akumulator s tri razine za zaštitu akumulatora (automatski se isključuje pri niskom naponu akumulatora)
- Zaslon s pokazivačem temperature u °C i °F
- Postavljanje temperature: U koracima od 1 °C (1 °F)
- Funkcija prigušivanja zaslona s 3 razine svjetline
- Uklonjive ručke za prenošenje

7.2 Upravljački i prikazni elementi

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



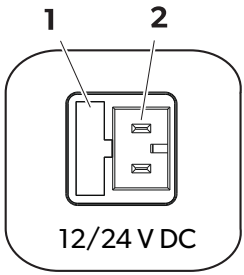
WCC80DZ



Br. na sl. 2 na stranici 334	Pozicija	Opis
1	⏻	Pritisak tipke na 3 s uključuje ili isključuje rashladni uređaj.
2	●	Indikator statusa kompresora · LED svjetlo svijetli zeleno – kompresor je uključen. · LED svjetlo svijetli narančasto – kompresor je isključen.
3	–	LED zaslon: prikazuje informacije.
4	SET	· Postavljanje temperature · Prikazuje Celzij (°C) ili Fahrenheit (°F) · Postavljanje kontrolnog uređaja za akumulator · Postavljanje svjetline zaslona
5	+	Pritisnite jednom da biste povećali vrijednost.
6	–	Pritisnite jednom da biste smanjili vrijednost.
7	–	USB Type-C priključak (podržava 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED indikator: · LED svjetlo svijetli plavom bojom kada odjeljak hladi. · LED svjetlo isključeno – odjeljak je isključen.

7.3 Priključna utičnica

3



Br. na sl. 3 na stranici 335	Opis
1	Poklopac osigurača istosmjerne struje
2	Priključna utičnica za istosmjerno napajanje

8 Rad

8.1 Izbjegavanje bacanja hrane

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri.
- Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Po potrebi prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Ako rashladni uređaj ima veći broj odjeljaka, različite namirnice spremite u odjeljak s odgovarajućom temperaturom.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

8.2 Ušteda energije

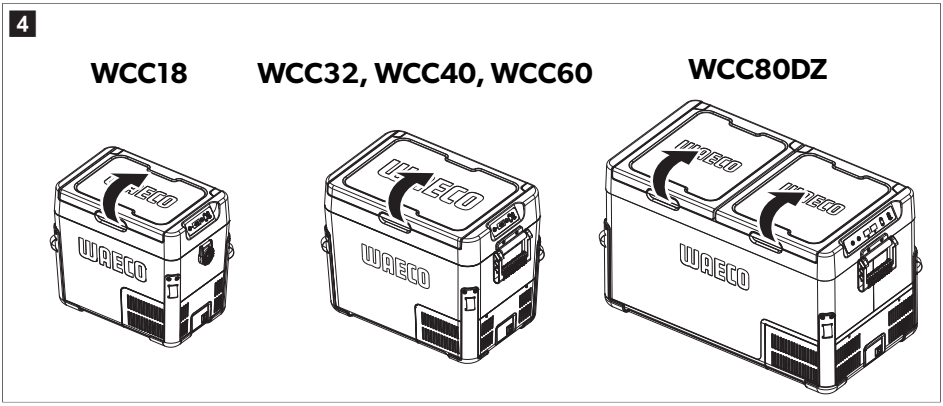
> Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
> Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
> Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
> Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
> Ako rashladni uređaj ima košaru, postavite košaru u skladu s njezinim položajem prilikom isporuke kako bi se postigla optimalna potrošnja energije.
> Redovito provjeravajte prianja li još uvijek dobro brtva poklopca.
> Izbjegavajte postavljanje temperature na vrijednost nižu nego što je potrebna.

8.3 Prije prve uporabe

Prije prvog pokretanja rashladnog uređaja iz higijenskih ga razloga očistite vlažnom krpom izvana i iznutra (pogledajte Čišćenje i održavanje na stranici 344).

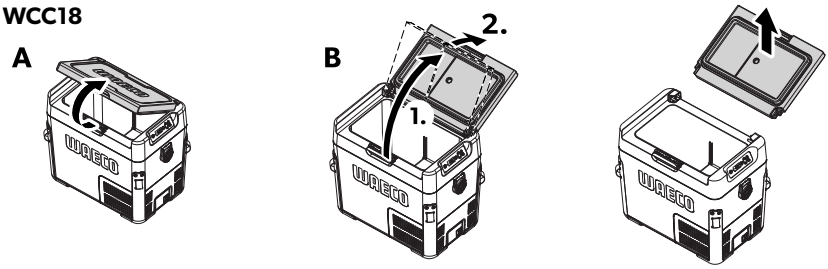
8.4 Upotreba poklopca

Zasuni poklopca

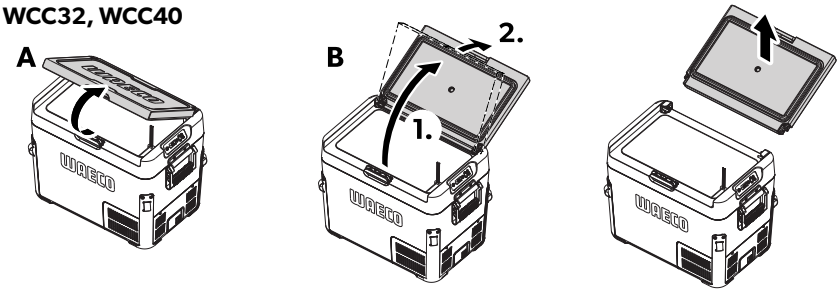


Otvaranje ili skidanje poklopca

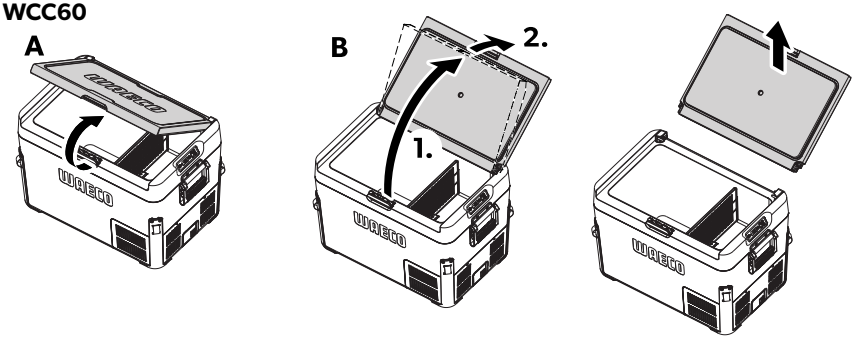
5 **WCC18**



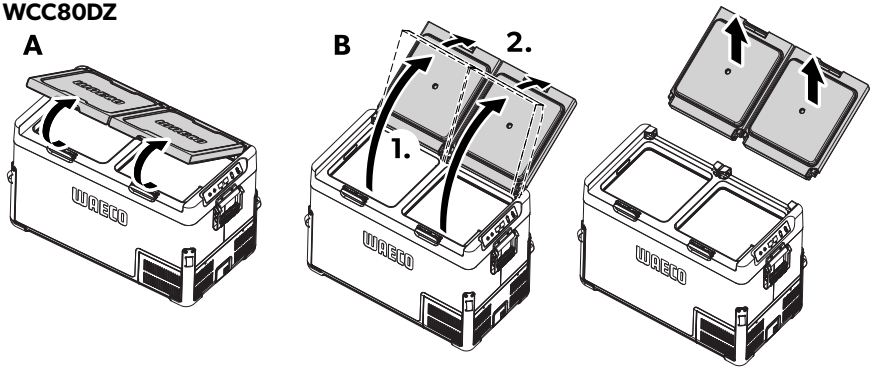
WCC32, WCC40



WCC60



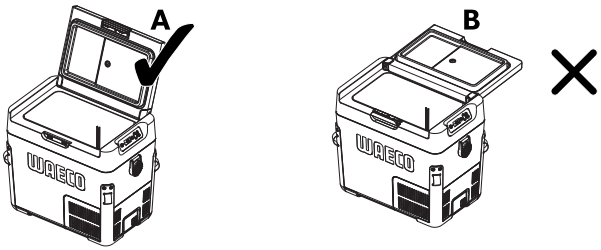
WCC80DZ



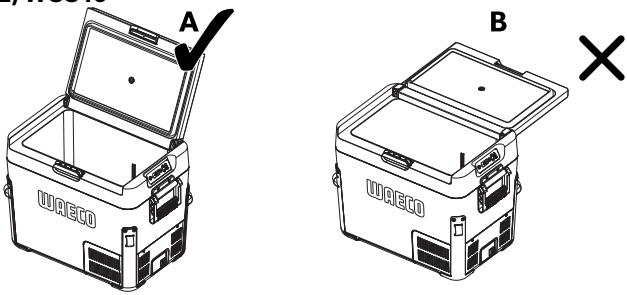
1. Otpustite da biste otvorili poklopac (**A** na sl. 5 na stranici 337).
2. Gurnite poklopac dalje od položaja za zaustavljanje poklopca (**B** na sl. 5 na stranici 337) da biste skinuli poklopac.

Položaj za zaustavljanje poklopca

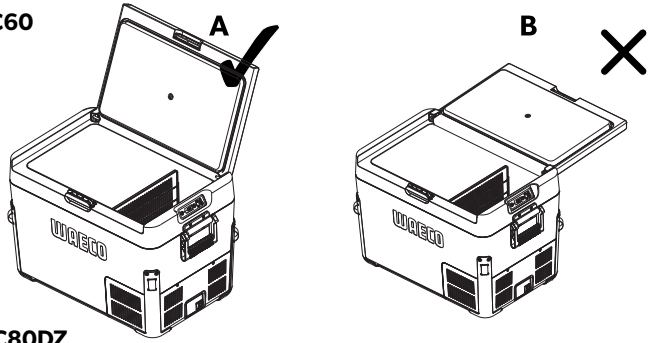
6 **WCC18**



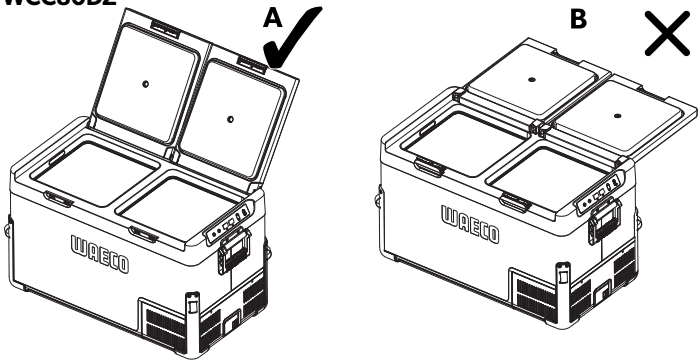
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Poklopac ima ugrađen položaj za zaustavljanje (**A** na sl. 6 na stranici 339).

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Nemojte gurati poklopac dalje od ugrađenog položaja za zaustavljanje (**B** na sl. 6 na stranici 339).

8.5 Priključivanje rashladnog uređaja na napajanje

8.5.1 Priključivanje rashladnog uređaja na istosmjerno napajanje

Rashladni uređaj može raditi pri napajanju od 12 / 24 V⎓.

Zbog sigurnosnih razloga, rashladni uređaj opremljen je elektroničkim sustavom za sprječavanje obrata polova. To štiti rashladni uređaj od kratkog spoja prilikom priključivanja na izvor napajanja.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> U svrhu zaštite uređaja priloženi kabel za istosmjernu struju ima osigurač u utikaču. **Nemojte** uklanjati utikač za istosmjernu struju s osiguračem. Koristite samo priloženi kabel za istosmjernu struju.

UPUTA Rashladni uređaj priključite na napajanje istosmjernom strujom s pomoću kabela za istosmjernu struju koji isporučuje WAECO.

1. Ukopčajte priključni kabel za istosmjernu struju (**2**/**3** na sl. 1 na stranici 332) u utičnicu istosmjernog napajanja na rashladnom uređaju (**2** na sl. 3 na stranici 335).
2. Priključite priključni kabel u utičnicu istosmjerne struje.

8.6 Uključivanje rashladnog uređaja

POZOR! Opasnost od pregrijavanja

> Osigurajte dovoljnu ventilaciju kako biste raspršili toplinu koja se stvara tijekom rada.
> Pobrinite se da ventilacijski prorezi ne budu prekriveni.
> Provjerite je li uređaj na dovoljnoj udaljenosti od zidova i drugih predmeta kako bi zrak mogao nesmetano kružiti.

POZOR! Opasnost od oštećenja zbog ekstremno niske temperature

> Rashladni se uređaj smije koristiti samo za predmete koji su namijenjeni hlađenju na odabranoj temperaturi.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Rashladni uređaj postavite kao što je prikazano na sl. 1 na stranici 332. Ako rashladni uređaj radi u drugačijem usmjerenju, mogao bi se oštetiti.

1. Postavite rashladni uređaj na čvrstu podlogu.
2. Priključite rashladni uređaj (pogledajte Priključivanje rashladnog uređaja na napajanje na stranici 340).
3. Pritisnite tipku ⏻ za 3 s.

v
- Uključuje se LED ◉.
- LED će se zaslon (**4** na sl. 2 na stranici 334) uključiti i prikazati trenutačnu temperaturu.
- Rashladni će uređaj početi hladiti unutrašnjost.

8.7 Postavljanje temperature

8.7.1 Postavljanje temperature

1. Jednom pritisnite tipku SET.
2. Temperaturu hlađenja odaberite tipkama + i –.

v Temperatura hlađenja bit će prikazana na LED zaslonu na nekoliko sekundi. LED zaslon će nekoliko puta bljesnuti i trenutačna će se temperatura ponovno prikazati.

8.7.2 Rashladni uređaji s dvije zone

1. Pritisnite tipku SET:
   a) jednom za veliki odjeljak
   b) dva puta za mali odjeljak

v LED zaslon odabranog će odjeljka bljesnuti.

2. Temperaturu hlađenja odaberite tipkama + i –.

   Svaki je odjeljak moguće postaviti tako da radi kao hladnjak ili odjeljak za zamrzavanje.

v Temperatura hlađenja bit će prikazana na LED zaslonu odabranog odjeljka na nekoliko sekundi. LED zaslon će nekoliko puta bljesnuti i trenutačna će se temperatura ponovno prikazati.

8.8 Namještanje jedinice za temperaturu

Jedinice za temperaturu mogu se prebacivati između stupnjeva Celzija (°C) i Fahrenheita (°F).

1. Uključite rashladni uređaj.
2. Pritisnite tipku SET:
   - **Rashladni uređaji s jednom zonom**: dva puta
   - **Rashladni uređaji s dvije zone**: tri puta
3. Tipkom + ili – odaberite Celzijuse (°C) ili Fahrenheite (°F).

v Odabrana će temperatura biti prikazana na LED zaslonu na nekoliko sekundi. LED zaslon će nekoliko puta bljesnuti prije nego što se vrati na trenutačnu temperaturu.

8.9 (Samo rashladni uređaji s dvije zone) Isključivanje ili uključivanje odjeljka

Ako je potreban samo jedan odjeljak, isključite drugi odjeljak kako biste uštedjeli energiju.

Isključivanje odjeljka

1. Pritisnite tipku SET:
   a) jednom za veliki odjeljak
   b) dva puta za mali odjeljak

v LED zaslon odabranog će odjeljka bljesnuti.

2. Pritisnite tipku ⏻.

v OFF treperi 5 s na LED zaslonu, a zatim se prikazuje OFF.

Uključivanje odjeljka

Ako LED zaslon odabranog odjeljka prikazuje OFF, uključite odjeljak.

1. Pritisnite tipku SET:
   a) jednom za veliki odjeljak
   b) dva puta za mali odjeljak

v LED zaslon odabranog će odjeljka bljesnuti.

2. Pritisnite tipku ⏻.
v Temperatura hlađenja bit će prikazana na LED zaslonu odabranog odjeljka na nekoliko sekundi. LED zaslon će nekoliko puta bljesnuti i prikazat će se trenutačna temperatura.

8.10 Namještanje svjetline LED zaslona

Svjetlinu LED zaslona moguće je prigušiti za uvjete slabog osvjetljenja.

1. Uključite rashladni uređaj.
2. Pritisnite tipku SET:
   - **Rashladni uređaji s jednom zonom**: četiri puta
   - **Rashladni uređaji s dvije zone**: pet puta
3. Tipkama + i – postavite svjetlinu zaslona.

Zaslon	Opis
d0	Zadano
d1	Srednje
d2	Tamno

v Na LED zaslonu će se na nekoliko sekundi prikazati postavljena svjetlina. LED zaslon će dva puta bljesnuti prije nego što se vrati na trenutačnu temperaturu.

UPUTA Tvornička postavka svjetline LED zaslona iznosi d0.

Ako dođe do pogreške, svjetlina se automatski vraća na vrijednost od d0. Nakon uklanjanja problema postavljena se svjetlina ponovno aktivira.

8.11 Uporaba kontrolnog uređaja za baterije

Rashladni je uređaj opremljen višestupanjskim kontrolnim uređajem za akumulator koji štiti akumulator vašeg vozila od pretjeranog pražnjenja dok je rashladni uređaj priključen na napajanje istosmjernom strujom u vozilu.

Ako rashladni uređaj radi kad je paljenje vozila isključeno, on se automatski isključuje čim napon napajanja padne ispod podešene razine. Rashladni se uređaj ponovno uključuje nakon što se akumulator napunio do razine napona za ponovno pokretanje.

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Ako kontrolni uređaj za akumulator isključi akumulator, on se više ne puni do punog kapaciteta.
> Izbjegavajte ponavljano pokretanje ili rad trošila struje bez dužih faza punjenja. Uvjerite se da je akumulator napunjen.

UPUTA U načinu rada visokog napona kontrolni uređaj za akumulator reagira brže nego u načinima rada niskog i srednjeg napona.

Način rada kontrolnog uređaja za akumulator	Lo (Nisko)	nd (Srednje)	HI (Visoko)
Napon isključenja pri 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Način rada kontrolnog uređaja za akumulator	Lo (Nisko)	nd (Srednje)	HI (Visoko)
Napon ponovnog pokretanja pri 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napon isključenja pri 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napon ponovnog pokretanja pri 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Uključite rashladni uređaj.
2. Pritisnite tipku SET:
   - **Rashladni uređaji s jednom zonom**: tri puta
   - **Rashladni uređaji s dvije zone**: četiri puta
3. Tipkama + i – odaberite način rada kontrolnog uređaja za akumulator.

Zaslon	Opis
Lo	Način rada niskog napona
nd	Način rada srednjeg napona
HI	Način rada visokog napona

v Na LED zaslonu na nekoliko se sekundi prikazuje odabrani način rada, koji nekoliko puta treperi prije nego što se vrati na trenutačnu temperaturu.

UPUTA Kada se rashladni uređaj napaja putem akumulatora za pokretanje, odaberite način rada visokog napona. Ako je rashladni uređaj priključen na servisni akumulator, dovoljan je način rada niskog napona.

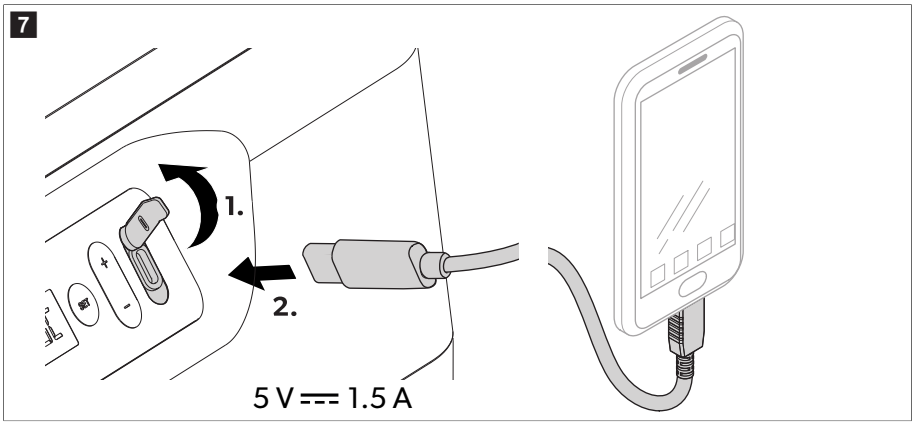
8.12 Isključivanje rashladnog uređaja

UPUTA Ako ne želite upotrebljavati rashladni uređaj dulje razdoblje, poklopac ostavite lagano otvoren. To sprječava nakupljanje neugodnog mirisa.

1. Ispraznite rashladni uređaj.
2. Isključite rashladni uređaj.
3. Izvucite priključni kabel.

8.13 Upotreba USB Type-C priključka

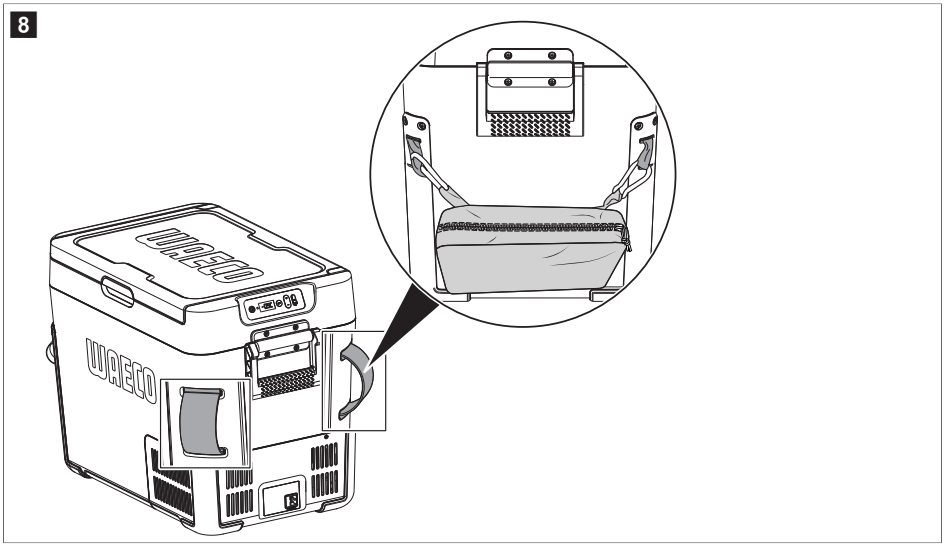
1. Podignite zaštitnu ceradu i zakrenite je u stranu (**1.**).



2. Priključite USB Type-C priključak (**2.**).

8.14 Upotreba dodatne opreme

Univerzalna torbica za dodatnu opremu (UAP)



9 Čišćenje i održavanje

OPREZ! Opasnost od strujnog udara

> Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja provjerite je li rashladni uređaj iskopčan iz izvora napajanja.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u perilici za pranje posuđa.
> Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde predmete tijekom čišćenja.

> Povremeno očistite unutrašnjost i vanjštinu uređaja vlažnom krpom.
> Provjerite nema li na otvorima za dovod i odvod zraka na rashladnom uređaju prašine i prljavštine kako bi se toplina koja nastaje tijekom rada mogla bez zapreka odvoditi te kako ne bi došlo do oštećenja rashladnog uređaja.

9.1 Odleđivanje rashladnog uređaja

U unutrašnjosti rashladnog uređaja ili na isparivaču može se nataložiti mraz kao posljedica vlažnosti zraka. To smanjuje učinak hlađenja.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Nikad ne upotrebljavajte tvrde ili šiljaste alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.

1. Uklonite sav sadržaj iz rashladnog uređaja.
2. Po potrebi, odložite sadržaj u drugi rashladni uređaj kako bi ostali hladni.
3. Isključite rashladni uređaj.
4. Ostavite poklopac otvoren.
5. Obrišite vodu od odmrzavanja.

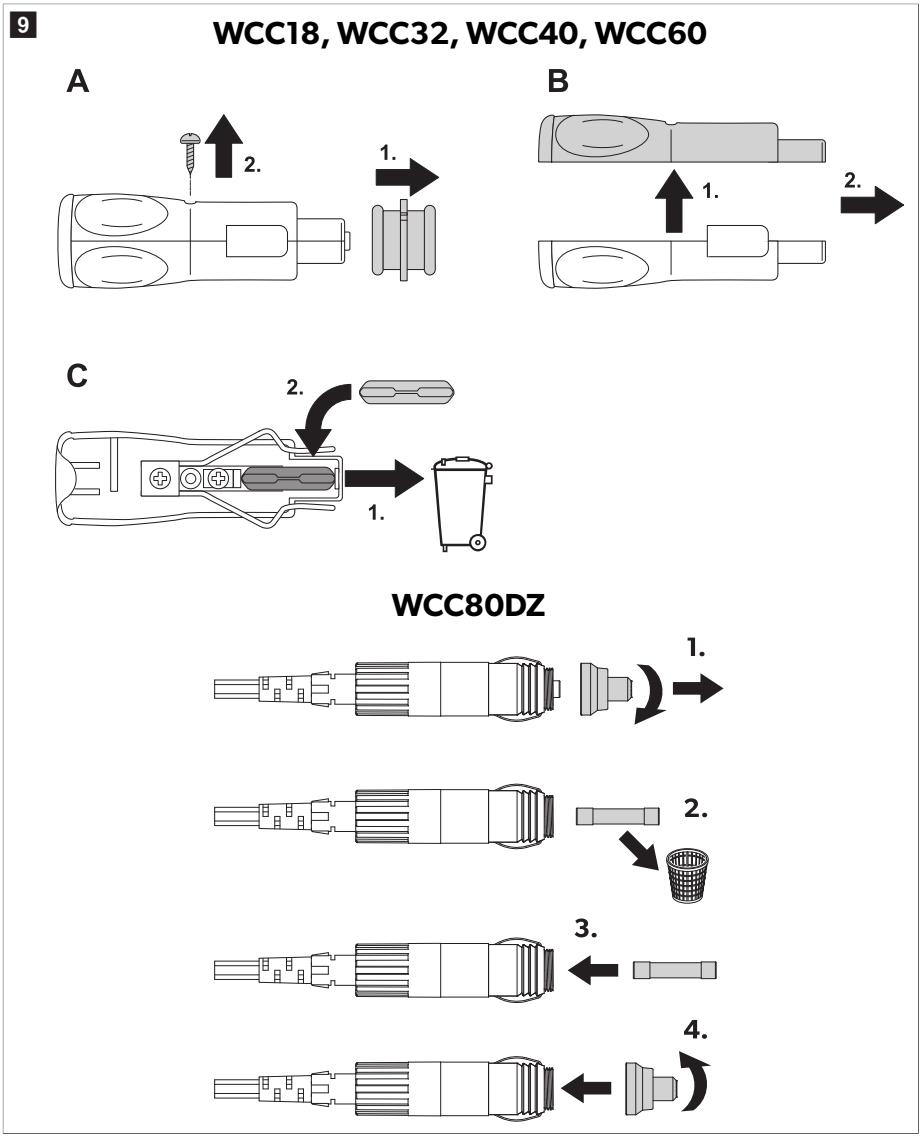
9.2 Zamjena osigurača istosmjerne struje

1. Razdvojite rashladni uređaj od napajanja.
2. Skinite poklopac osigurača (**1** na sl. **3** na stranici 335) s pomoću odvijača.
3. Okrenite poklopac osigurača na drugu stranu i izvadite neispravni nožasti osigurač pomoću kuke.
4. Umetnite novi osigurač istog tipa i jakosti struje.
5. Ponovno montirajte poklopac osigurača.
6. Ponovno priključite rashladni uređaj na napajanje.

9.3 Zamjena osigurača u utikaču istosmjerne struje

› Zamijenite neispravni osigurač novim osiguračem istog tipa i jakosti kao što je prikazano na sl. 9 na stranici 346.

9



10 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi, LED ne svijetli.	U priključenoj utičnici nema napona.	> Ako je uređaj priključen u utičnicu istosmjerne struje: U većini vozila, paljenje se mora uključiti prije dovođenja napajanja na utičnicu istosmjerne struje.
	Jedan od osigurača uređaja nije ispravan.	> Zamijenite neispravan osigurač uređaja; pogledajte Zamjena osigurača istosmjerne struje na stranici 345.
Uređaj ne hladi (priključak je umetnut u utičnicu, indikator statusa kompresora ◉(2 na sl. 2 na stranici 334) svijetli).	Kvar u sustavu kompresora	Potreban je pregled ovlaštenog servisa. Obratite se podršci: waeco.com/en/de/support
Uređaj ne hladi (priključak je umetnut u utičnicu, indikator statusa kompresora ◉(2 na sl. 2 na stranici 334) svijetli narančasti, a na LED zaslonu prikazuje se E01 /E 01).	Kontrolni uređaj za akumulator postavljen je na previsoku postavku.	> Odaberite nižu postavku kontrolnog uređaja za akumulator.
	Napon akumulatora previše je nizak.	> Testirajte akumulator i po potrebi ga napunite.
	Ulazni napon prelazi 31,5 V.	> Smanjite ulazni napon.
Prilikom napajanja putem utičnice istosmjerne struje: vozilo je uključeno, no uređaj ne radi i LED žaruljica ne svijetli.	Utičnica istosmjerne struje je prljava. Posljedica toga je slab električni kontakt.	> Ako se utikač rashladnog uređaja jako zagrijava u utičnici istosmjerne struje, utičnica istosmjerne struje se mora očistiti ili utikač nije pravilno montiran.
	Pregorio je osigurač utikača istosmjerne struje.	> Zamijenite osigurač u utikaču istosmjerne struje, pogledajte Zamjena osigurača u utikaču istosmjerne struje na stranici 346.
	Pregorio je osigurač istosmjerne struje uređaja.	> Zamijenite neispravan osigurač; pogledajte Zamjena osigurača istosmjerne struje na stranici 345.
	Pregorio je osigurač vozila.	> Zamijenite osigurač utičnice istosmjerne struje u vozilu (pogledajte upute za rukovanje vašeg vozila).
Na LED zaslonu prikazuje se šifra pogreške (npr., E0# /E 0#) i rashladni uređaj ne hladi.	Rashladni se uređaj isključio zbog interne pogreške.	Potreban je pregled ovlaštenog servisa. Obratite se podršci: waeco.com/en/de/support

11 Komercijalno jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili potražite trgovca u blizini na adresi www.waeco.com/en/dealer-search/ ili pak javljanjem vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

12 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja. **Potrošač je zakonski obvezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!**

To je odvajanje nužno jer su električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

13 Tehnički podaci

Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Rashladno sredstvo ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Neto težina	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimenzije (Š x V x D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volumen	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Ulazni napon	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Ispitivanje/certifikacija	CE E7				

Türkçe

1 Önemli notlar ... 350
2 Sembollerin açıklanması ... 350
3 Güvenlik uyarıları ... 351
4 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları ... 353
5 Teslimat kapsamı ... 354
6 Amacına Uygun Kullanım ... 355
7 Teknik açıklama ... 355
8 Kullanım ... 357
9 Temizlik ve bakım ... 366
10 Arızaların Giderilmesi ... 369
11 Garanti ... 369
12 Atık İmhası ... 370
13 Teknik Bilgiler ... 370

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen qr.dometic.com/bgWFax adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

UYARI! Patlama tehlikesi

> Soğutma cihazında içinde tutuşabilen itici gaz sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Soğutma cihazında gözle görünebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
> Soğutma cihazının güç kablosu hasar görmüşse, güvenlik tehlikesini önlemek için üreticiden veya servis personelinden temin edilebilecek uygun bir güç kablosu veya düzeneği ile değiştirilmesi gerekir.
> Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
> Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.

UYARI! Yangın tehlikesi

> Soğutma cihazını yerleştirirken, besleme kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
> Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
> Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Açık ateşleri ve potansiyel ateşleme kaynaklarını soğutma cihazından uzak tutun.
  - Odayı iyi havalandırın.
  - Soğutma cihazını kapatın.
> Yanıcı soğutucu akışkanlı soğutma cihazları için: Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Soğutucu akışkan ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
> Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
> Üretici tarafından önerilmedikçe, buz çözdürme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik nesne veya başka araçlar kullanmayın.
> Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
> Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.

UYARI! Sağlık için tehlike

> **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanabilirler.
> 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
> Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
> Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

> Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.
> Her temizlik ve bakım sonrası soğutma cihazını
  - Her temizlik ve bakımdan önce
  - Her kullanımdan sonra

DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:
  - Soğutma cihazının soğutma kapasitesinin, soğutmak istediğiniz yiyeceği saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
  - Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
  - Soğutma cihazının kapağının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın önemli ölçüde yükselmesine neden olabilir.
  - Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
> Soğutma cihazı uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Soğutma cihazını kapatın.
  - Soğutma cihazının buzlarını çözün.
  - Soğutma cihazını temizleyin ve kurutun.
  - Soğutma cihazının içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Derecelendirme etiketi üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
> Soğutma cihazını sadece DC bağlantı kablosu ile araçtaki DC güç kaynağına bağlayın.
> Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
> Bir hızlı şarj cihazı bağlamadan önce, soğutma cihazını ve diğer güç tüketen cihazları aküden ayırın.
> Soğutma cihazı yakıcı veya solvent içeren maddeleri taşımak için uygun değildir.
> Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
> Soğutma cihazını açık alevlerin veya ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar ve benzer öğeler gibi diğer ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
> **Aşırı ısınma tehlikesi!** Soğutma cihazının her tarafında her zaman için en az 50 mm havalandırma boşluğu olduğundan emin olun. Havalandırma alanında soğutma bileşenlerine hava akışını engelleyebilecek nesneler bulunmadığından emin olun. Soğutma cihazını kapalı bölmelerde, hava akışının olmadığı veya çok az olduğu alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
> İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
> Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
> Soğutma cihazı ile kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
> Soğutma cihazı yağmur altında bırakılmamalıdır.

İKAZ! Yetersiz kompresör yağlaması nedeniyle hasar tehlikesi

Ürün kullanım sırasında 30°'lik eğim açısını aşarsa yetersiz yağlama nedeniyle kompresörde hasar oluşabilir.

> Ürünün çalışma sırasında eğim açısının 30 ° değerini aşmadığından emin olun.

NOT Akü boşalma riski

Soğutma cihazı, aracın marş aküsünün boşalma riskini azaltmaya yardımcı olan bir akü koruma özelliğine sahiptir. Akü boşalma riski; araç aküsünün durumuna, montajına ve kullanımına bağlı olarak değişir.

> Araç motoru uzun süre kapalı kalacaksa soğutma cihazını kapatın veya soğutma cihazına uygun bir araç içi akü sisteminden güç verin.

4 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



Dikkat! Yangın riski. Yanıcı maddeler.

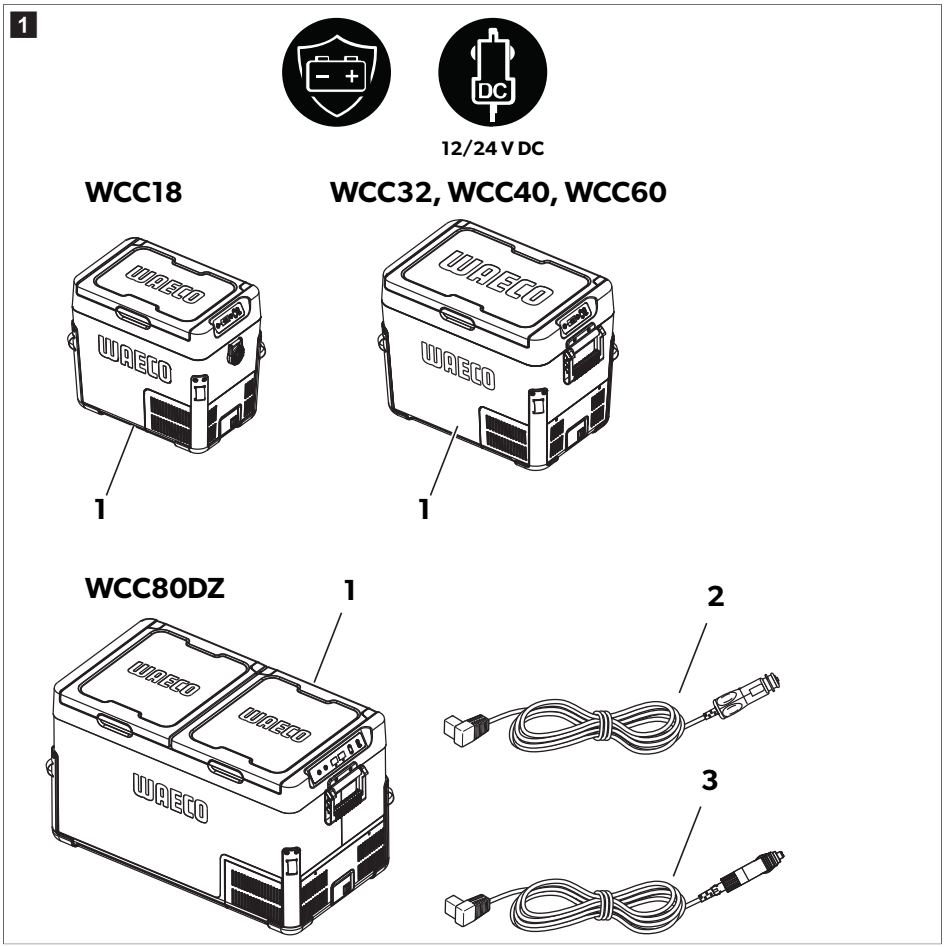


Yalnızca ABD/Kanada. Dikkat! Yangın riski. Yanıcı maddeler.



Dikkat! Nem nedeniyle hasar veya arıza riski.
Yağmurdan uzak tutun.

5 Teslimat kapsamı



Numara şekil 1 sayfa 354	Miktar	Adı
1	1	Soğutucu
2	1	DC bağlantısı için bağlantı kablosu (yalnızca **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	DC bağlantısı için bağlantı kablosu (yalnızca **WCC80DZ**)
–	1	Kısa kullanım kılavuzu

6 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı, yiyecekleri soğutmak için uygundur. Soğutma cihazı araçlarda da kullanıma uygundur.

Soğutma cihazı, bir aracın yerleşik DC güç kaynağından veya DC araç içi aküden çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Soğutma cihazı kamp kullanımına uygundur.

Soğutma cihazı evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Soğutma cihazı, gıda maddelerinin uzun vadeli derin dondurulması için uygun **değildir**.

Bu soğutma cihazı mobil kullanıma uygundur ve ankastre cihaz olarak kullanılmak üzere **tasarlanmamıştır**.

Soğutma cihazı aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Waeco, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Teknik açıklama

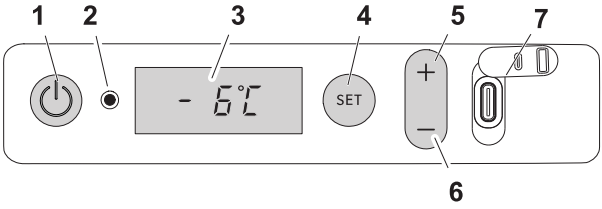
Soğutma, az bakım gerektiren kompresörlü soğutucu akışkan devresi üzerinden gerçekleşir. Yüksek performanslı yalıtım ve güçlü kompresör, verimli ve hızlı soğutma sağlar. Soğutma cihazı taşınabilir. Soğutma cihazı kısa süreli olarak 30 ° eğime dayanabilir (örneğin teknelerde).

7.1 İşlevlerin kapsamı

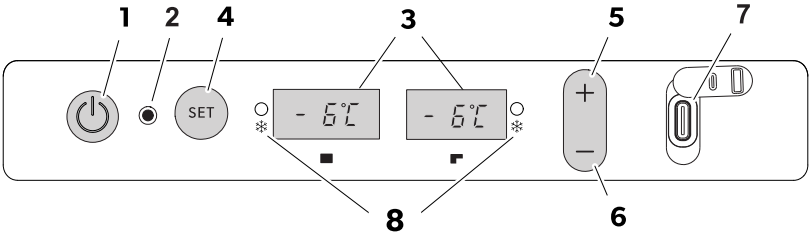
- Araç aküsünü korumak için üç seviyeli akü denetleyici (düşük akü geriliminde otomatik olarak kapanır)
- °C ve °F cinsinden sıcaklık göstergeli ekran
- Sıcaklık ayarı: 1 °C (1°F) adımlarla
- 3 parlaklık seviyesi ile ekran parlaklığı kısma fonksiyonu
- Sökülebilir taşıma kolları

7.2 Çalıştırma ve gösterge elemanları

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



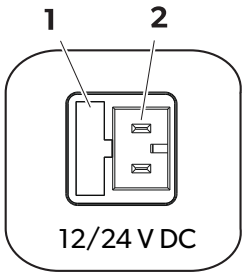
WCC80DZ



Numara 📷 şekil 2 sayfa 356	Parça	Adı
1	⏻	Düğmeye 3 s basıldığında soğutma cihazını çalıştırır veya kapatır.
2	●	Kompresör durum göstergesi • LED ışık yeşil yanıyor: Kompresör çalışıyor. • LED ışık turuncu yanıyor: Kompresör çalışmıyor.
3	–	LED ekran: Bilgileri gösterir.
4	SET	• Sıcaklığı ayarlar • Santigrat (°C) veya Fahrenheit (°F) değerini görüntüler • Akü denetleyiciyi ayarlar • Ekran parlaklığını ayarlar
5	+	Değeri artırmak için bir kez basın.
6	–	Değeri azaltmak için bir kez basın.
7	–	USB C Tipi bağlantı noktası (5 V⎓ 1,5 A destekler)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED gösterge: • LED ışık mavi yanıyor: Bölme soğutuluyor. • LED ışık yanmıyor: Bölme çalışmıyor.

7.3 Bağlantı soketi

3



Numara şekil 3 sayfa 357	Adı
1	DC sigorta kapağı
2	DC gerilim beslemesi bağlantı soketi

8 Kullanım

8.1 Gıda israfının önlenmesi

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun.
- Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Mümkünse sıcaklığı gıda maddesinin miktarına ve türüne göre ayarlayın.
- Soğutma cihazında birden fazla soğutma bölmesi varsa, farklı gıda maddelerini uygun sıcaklıktaki soğutma bölmelerinde saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

8.2 Enerji tasarrufu

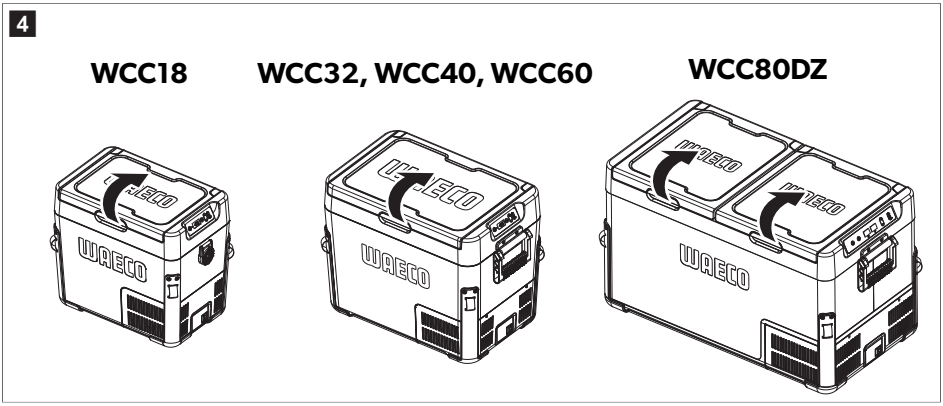
> Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
> Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza koymadan önce soğumalarını bekleyin.
> Soğutma cihazını gereğinden fazla açmayın.
> Soğutma cihazının kapağını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
> Soğutma cihazının bir sepeti varsa optimum enerji tüketimi için sepeti teslimat anındaki konumuna göre yerleştirin.
> Kapak contasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
> Gerekenden düşük sıcaklık ayarlarından kaçının.

8.3 İlk kullanım öncesi

Soğutma cihazını ilk kez çalıştırmadan önce hijyenik nedenlerden dolayı cihazın içini ve dışını nemli bir bezle temizleyin (bkz. Temizlik ve bakım sayfa 366).

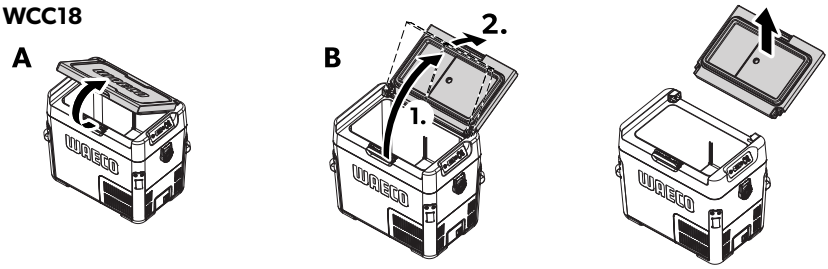
8.4 Kapağın kullanımı

Kapak mandalları

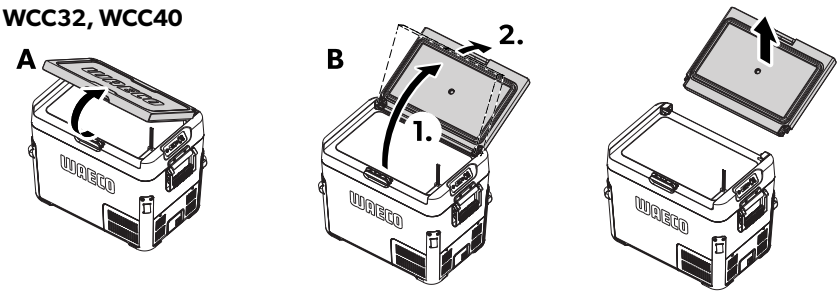


Kapağın açılması veya çıkarılması

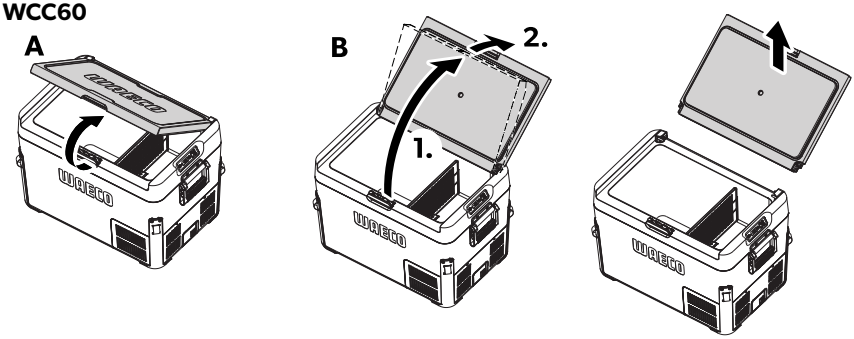
5 **WCC18**



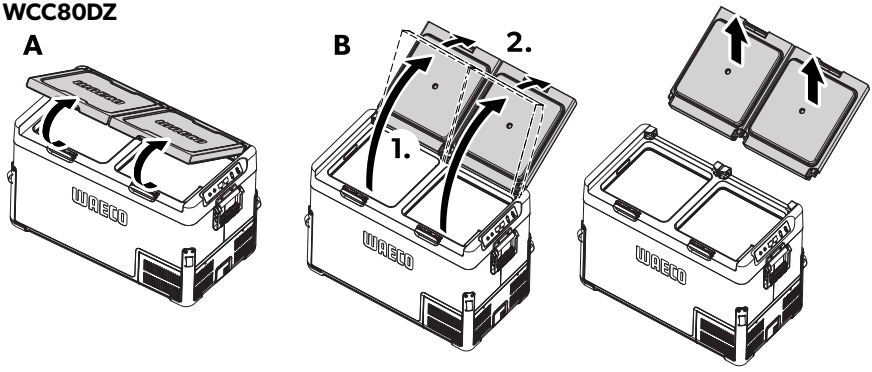
WCC32, WCC40



WCC60



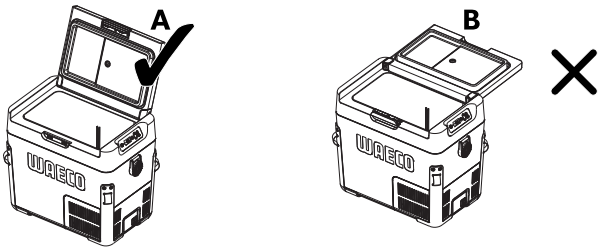
WCC80DZ



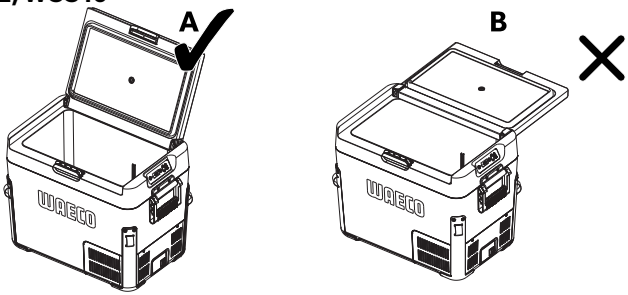
1. Kapağı açmak için mandalı açın (**A**, şekil 5 sayfa 359).
2. Kapağı çıkarmak için kapağı, kapak durdurma konumunun daha ilerisine itin (**B**, şekil 5 sayfa 359).

Kapak durdurma konumu

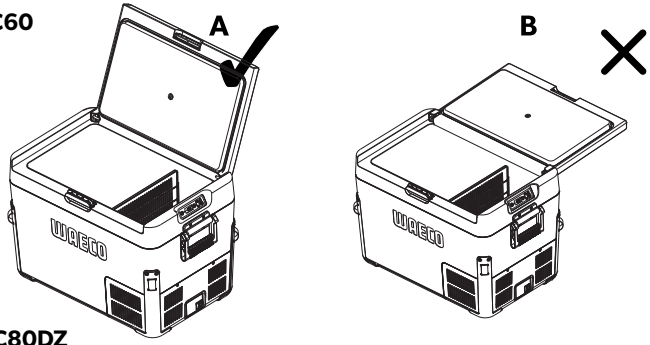
6 **WCC18**



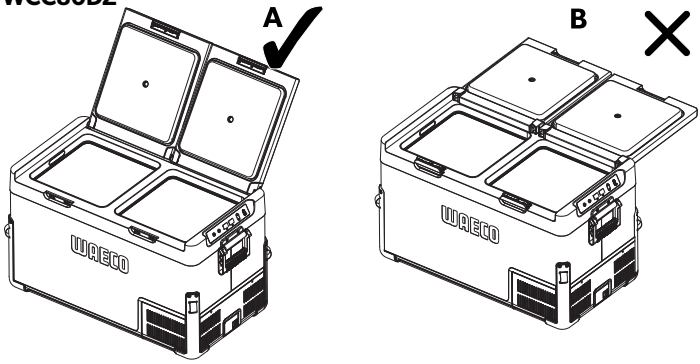
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Kapak dahili durma konumuna sahiptir (**A**, şekil 6 sayfa 361).

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Kapağı dahili durma konumunu geçmesi için zorlamayın (**B**, şekil 6 sayfa 361).

8.5 Soğutma cihazının elektrik prizine bağlanması

8.5.1 Soğutma cihazının DC elektrik prizine bağlanması

Soğutma cihazı 12 / 24 V⎓ güç kaynağıyla çalıştırılabilir.

Soğutma cihazı, güvenlik nedeni ile kutupların ters bağlanmasını önleyen bir elektronik sisteme sahiptir. Bu sayede soğutma cihazı bir güç kaynağına bağlanırken kısa devre oluşması önlenir.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Cihazın korunması için teslim edilen DC kablosunun fişinde bir sigorta bulunur. Sigortalı DC fişi **çıkartmayın**. Sadece teslim edilen DC kablosunu kullanın.

NOT Soğutma cihazını WAECO tarafından sağlanan DC bağlantı kablosuyla DC güç kaynağına bağlayın.

1. DC bağlantı kablosunu (**2**/**3**, şekil 1 sayfa 354) soğutma cihazının DC gerilim soketine (**2**, şekil 3 sayfa 357) takın.
2. Bağlantı kablosunu bir DC güç çıkışına bağlayın.

8.6 Soğutma cihazının açılması

İKAZ! Aşırı ısınma tehlikesi

> Çalışma sırasında oluşan ısının dağılması için yeterli havalandırmayı sağlayın.
> Havalandırma açıklıklarının kapalı olmadığından emin olun.
> Doğru hava sirkülasyonu için cihazın duvarlardan ve diğer nesnelerden yeterince uzakta olduğundan emin olun.

İKAZ! Aşırı düşük sıcaklıktan kaynaklanan hasar tehlikesi

> Soğutma cihazının yalnızca seçilen sıcaklıkta soğutulması amaçlanan ürünler için kullanıldığından emin olun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Soğutma cihazını şurada gösterildiği gibi yerleştirin: şekil 1 sayfa 354. Soğutma cihazı farklı bir yönde çalıştırılırsa hasar görebilir.

1. Soğutma cihazını sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.
2. Soğutma cihazını bağlayın (bkz. Soğutma cihazının elektrik prizine bağlanması sayfa 362).
3. 3 s boyunca ⏻ düğmesine basın.

v
- ◉ LED'i yanar.
- LED ekran (**4**, şekil 2 sayfa 356) açılır ve mevcut sıcaklığı gösterir.
- Soğutma cihazı içindekileri soğutmaya başlar.

8.7 Sıcaklık ayarı

8.7.1 Sıcaklık ayarı

1. SET düğmesine bir kez basın.
2. Soğutma sıcaklığını seçmek için + veya – düğmesini kullanın.

v Soğutma sıcaklığı birkaç saniye süre ile LED ekranda görünür. LED ekran birkaç kez yanıp söner ve ardından mevcut sıcaklık tekrar görüntülenir.

8.7.2 Çift bölgeli soğutma cihazları

1. SET düğmesine basın:
   a) Büyük bölme için bir kez
   b) Küçük bölme için iki kez

v İlgili bölmenin LED ekranı yanıp söner.

2. Soğutma sıcaklığını seçmek için + veya – düğmesini kullanın.

   Her bir bölme, buzdolabı veya dondurucu bölmesi olarak çalışacak şekilde ayarlanabilir.

v Seçilen bölmenin soğutma sıcaklığı birkaç saniye süre ile LED ekranda görünür. LED ekran birkaç kez yanıp söner ve ardından mevcut sıcaklık tekrar görüntülenir.

8.8 Sıcaklık biriminin ayarlanması

Sıcaklık birimleri Celsius (°C) ve Fahrenheit (°F) arasında değiştirilebilir.

1. Soğutma cihazının açılması.
2. SET düğmesine basın:
   - **Tek bölgeli soğutma cihazları**: İki kez
   - **Çift bölgeli soğutma cihazları**: Üç kez
3. Santigrat (°C) veya Fahrenhayt (°F) seçmek için + veya – düğmelerini kullanın.

v Seçilen sıcaklık birimi birkaç saniye süre ile LED ekranda görünür. Güncel sıcaklığa dönmeden önce LED ekran birkaç kez yanıp söner.

8.9 (Yalnızca çift bölgeli soğutma cihazları) Bir bölmenin açılıp kapatılması

Sadece bir bölme gerekiyorsa enerji tasarrufu için diğer bölmeyi kapatın.

Bir bölmenin açılması

1. SET düğmesine basın:
   a) Büyük bölme için bir kez
   b) Küçük bölme için iki kez

v İlgili bölmenin LED ekranı yanıp söner.

2. ⏻ düğmesine basın.

v OFF, LED ekranda 5 s boyunca yanıp söner, ardından OFF görüntülenir.

Bir bölmenin açılması

Seçilen bölmenin LED ekranında OFF görünüyorsa bölmeyi açın.

1. SET düğmesine basın:
   a) Büyük bölme için bir kez
   b) Küçük bölme için iki kez

v İlgili bölmenin LED ekranı yanıp söner.

2. ⏻ düğmesine basın.

v Seçilen bölmenin soğutma sıcaklığı birkaç saniye süre ile LED ekranda görünür. LED ekran birkaç kez yanıp söner ve ardından mevcut sıcaklık görüntülenir.

8.10 LED ekran parlaklığının ayarlanması

Düşük ortam ışığı koşulları için LED ekran parlaklığı kısılabilir.

1. Soğutma cihazının açılması.
2. SET düğmesine basın:
   - **Tek bölgeli soğutma cihazları**: Dört kez
   - **Çift bölgeli soğutma cihazları**: Beş kez
3. LED ekran parlaklığını ayarlamak için + ve – düğmelerini kullanın.

Ekran	Adı
d0	Varsayılan
d1	Orta
d2	Karanlık

v LED ekranda birkaç saniye boyunca ayarlanan parlaklık görüntülenir. Mevcut sıcaklığı görüntülemeye dönmeden önce LED ekran iki kez yanıp söner.

NOT LED ekran parlaklığının fabrika ayarı d0 değeridir.

Bir arıza meydana gelirse parlaklık otomatik olarak d0 değerine döner. Sorun giderildikten sonra ayarlanan parlaklık yeniden etkinleştirilir.

8.11 Akü izleme kullanımı

Soğutma cihazı, araç üzerindeki DC beslemeye bağlandığında aracınızın aküsünü aşırı boşalmaya karşı koruyan çok seviyeli bir akü denetleyiciye sahiptir.

Soğutma cihazı araç kontağı kapalıyken çalıştırılırsa besleme gerilimi ayarlanmış bir seviyenin altına düştüğünde otomatik olarak kapanır. Akü yeniden başlatma gerilimi seviyesine kadar şarj edildikten sonra soğutma cihazı tekrar çalışır.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Akü denetleyici kapatılırsa akü artık tamamen şarj edilemez.

> Çok sık başlatmayın veya akım tüketicileri uzun bir süre şarj etmeden çalıştırmayın. Akünün yeniden şarj edildiğinden emin olun.

NOT Yüksek gerilim modunda akü izleme, düşük ve orta gerilim modlarına göre daha hızlı tepki verir.

Akü izleme modu	Lo (Düşük)	nd (Orta)	HI (Yüksek)
12 V için kapatma voltajı	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Akü izleme modu	Lo (Düşük)	nd (Orta)	HI (Yüksek)
12 V için yeniden başlatma gerilimi	11,4 V	12,2 V	12,6 V
24 V için kapatma voltajı	21,5 V	24,1 V	24,6 V
24 V için yeniden başlatma voltajı	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Soğutma cihazının açılması.
2. SET düğmesine basın:
   - **Tek bölgeli soğutma cihazları**: Üç kez
   - **Çift bölgeli soğutma cihazları**: Dört kez
3. Akü izleme modunu seçmek için + veya – düğmesini kullanın.

Ekran	Adı
Lo	Düşük gerilim modu
nd	Orta gerilim modu
HI	Yüksek gerilim modu

v LED ekran, seçilen modu birkaç saniye boyunca gösterir ve mevcut sıcaklığa dönmeden önce birkaç kez yanıp söner.

NOT Soğutma cihazı marş aküsü tarafından beslendiğinde yüksek gerilim modunu seçin. Soğutucu bir araç içi aküye bağlıysa düşük gerilim modunu seçmeniz yeterlidir.

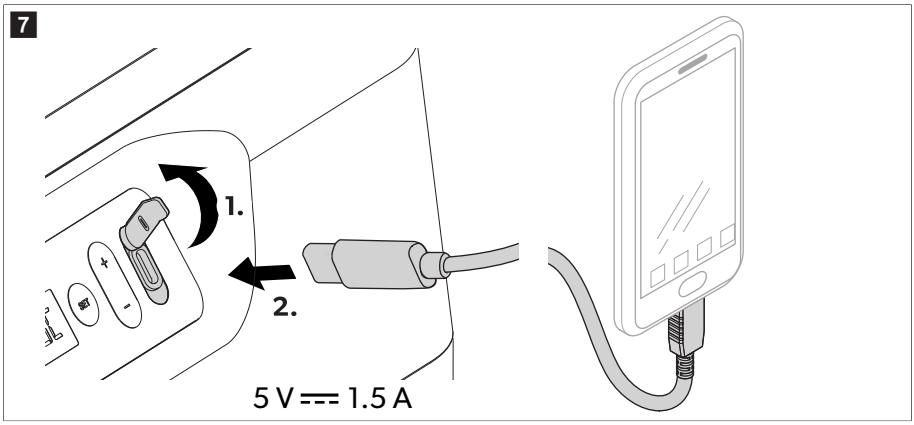
8.12 Soğutma cihazının kapatılması

NOT Soğutma cihazını uzun bir süre kullanmak istemiyorsanız kapağını hafifçe açık bırakın. Bu sayede koku oluşumu önlenir.

1. Soğutma cihazını boşaltın.
2. Soğutma cihazını kapatın.
3. Bağlantı kablosunu çekin.

8.13 USB C Tipi bağlantı noktasının kullanımı

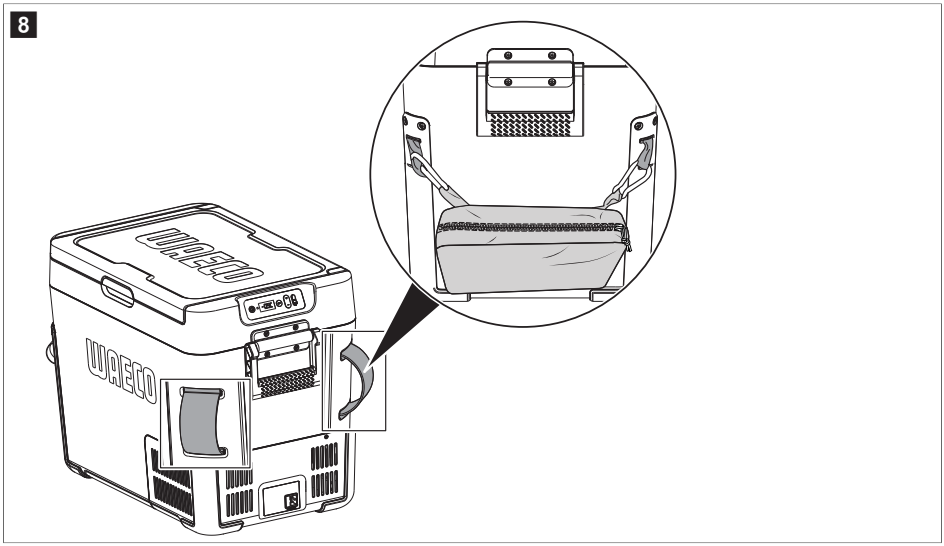
1. Koruyucu kapağı kaldırın ve yana çevirin (**1.**).



2. USB C Tipi konektör (**2.**).

8.14 Aksesuarların kullanımı

Evrensel Aksesuar Çantası (UAP)



9 Temizlik ve bakım

DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

> Herhangi bir temizlik veya bakım çalışmasından önce soğutma cihazının güç kaynağıyla bağlantısının kesildiğinden emin olun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Soğutma cihazını asla akar su altında veya bulaşık makinesinde temizlemeyin.
> Temizlik sırasında aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın.

> Cihazın içini ve dışını ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
> Soğutma cihazı çalışırken oluşan ısının dağılabilmesi ve soğutma cihazına zarar vermemesi için soğutma cihazının üzerindeki havalandırma deliklerinin toz ve pisliklerle tıkanmadığından emin olun.

9.1 Soğutma cihazının buzlarının çözdürülmesi

Nem, soğutma cihazının iç kısmında veya evaporatörde buz oluşumuna neden olabilir. Bu soğutma kapasitesini düşürür.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Oldukları yerde donan nesneleri çözmek veya buzu almak için asla sert veya ucu sivri aletler kullanılmamalıdır.

1. Soğutma cihazının içindekileri çıkarın.
2. İçindekileri soğuk tutmak gerekiyorsa başka bir soğutucuya yerleştirin.
3. Soğutma cihazını kapatın.
4. Kapağı açık bırakın.
5. Çözdürme sonucu oluşan suyu silin.

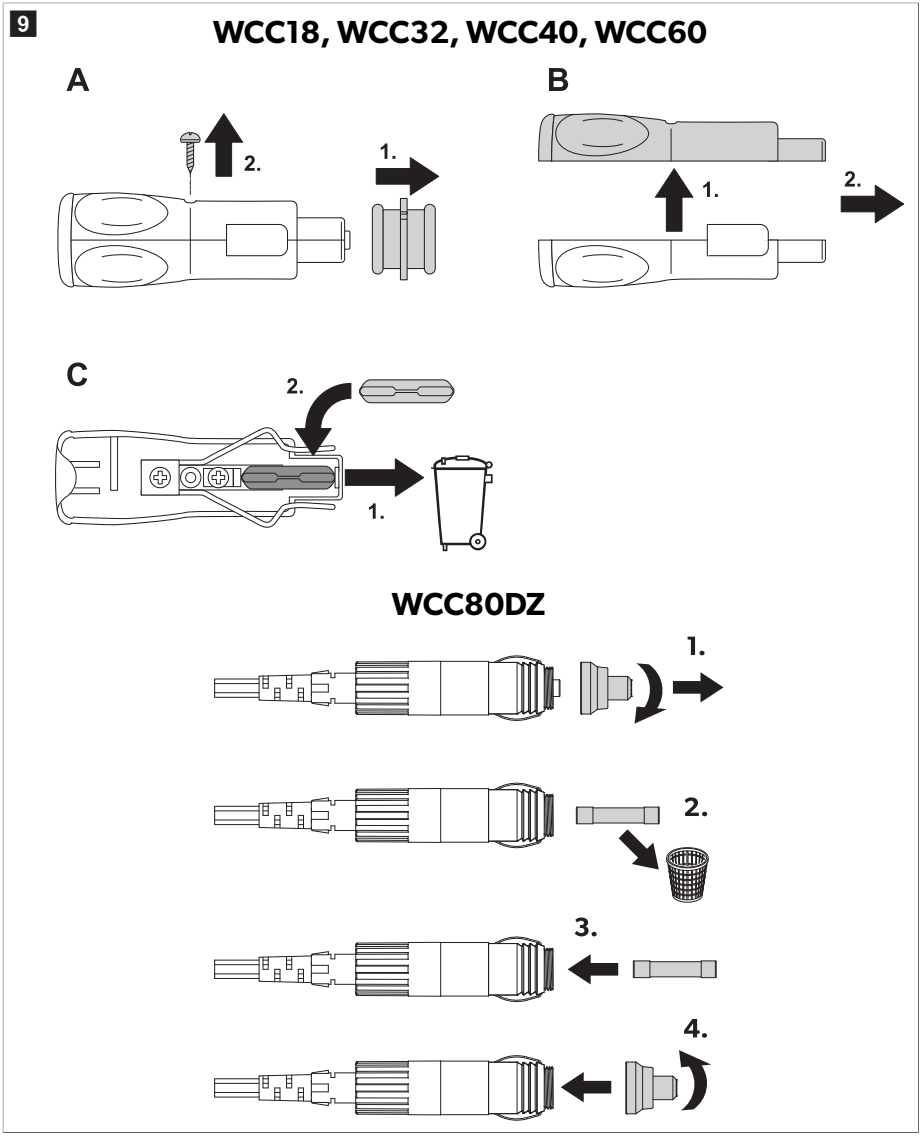
9.2 DC sigortanın değiştirilmesi

1. Soğutma cihazının güç kaynağı ile olan bağlantısını kesin.
2. Sigorta kapağını (**1**, şekil 3 sayfa 357) bir tornavida ile çıkartın.
3. Sigorta kapağını ters çevirin ve arızalı bıçak sigortayı çıkarmak için kanca kullanın.
4. Aynı tip ve değerde yeni bir sigortayı içeri ittirerek takın.
5. Sigorta kapağını yeniden yerine oturtun.
6. Soğutma cihazını güç kaynağına yeniden bağlayın.

9.3 DC fiş sigortasının değiştirilmesi

› Arızalı sigortayı aynı tip ve değerdeki yeni bir sigortayla şurada gösterildiği gibi değiştirin: şekil 9 sayfa 368.

9



10 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Cihaz çalışmıyor, LED yanmıyor.	Bağlı olduğu güç çıkışında gerilim yok.	> DC güç çıkışına takılı: Çoğu araçta, DC güç çıkışına güç sağlanmadan önce kontak açılmalıdır.
	Cihaz sigortalarından biri arızalı.	> Arızalı cihaz sigortasını değiştirin, bkz. DC sigortanın değiştirilmesi sayfa 367.
Cihaz soğutmuyor (fiş takılı, kompresör durumu göstergesi ◉ (**2**, şekil **2** sayfa 356) yanıyor).	Arızalı kompresör sistemi	Yetkili onarım merkezi kontrolü gerekli. Destek birimiyle iletişime geçin: waeco.com/en/de/support
Cihaz soğutmuyor (fiş takılı, kompresör durumu göstergesi ◉ (**2**, şekil **2** sayfa 356) turuncu yanıyor ve LED ekranda E01/E01 gösteriliyor).	Akü denetleyici çok yüksek ayarlanmış.	> Daha düşük bir akü denetim ayarı seçin.
	Akü gerilimi çok düşük.	> Aküyü deneyin ve gerekiyorsa, şarj edin.
	Giriş gerilimi 31,5 V değerini aşıyor.	> Giriş gerilimini azaltın.
Doğru akım güç prizi üzerinden çalıştırıldığında: Kontak açık, cihaz çalışmıyor ve LED yanmıyor.	Doğru akım çıkışı kirli. Bu elektriksel temasın zayıf olmasına sebep olur.	> DC prize takılı olan cihaz fişi çok ısınırsa, fiş tam olarak takılı değildir veya DC priz temizlenmelidir.
	Doğru akım fişinin sigortası attı.	> Doğru akım fişinin sigortasını değiştirin, bkz. DC fiş sigortasının değiştirilmesi sayfa 368.
	Cihazın DC sigortası atmış.	> Arızalı sigortayı değiştirin, bkz. DC sigortanın değiştirilmesi sayfa 367.
	Aracın sigortası attı.	> Aracınızın DC çıkış sigortasını değiştirin (aracınızın kullanım kılavuzuna bakın).
LED ekranda bir hata kodu görüntüleniyor (örn. E0#/E 0#) ve soğutma cihazı çalışmıyor.	Soğutma cihazı dahili bir hata nedeniyle kapandı.	Yetkili onarım merkezi kontrolü gerekli. Destek birimiyle iletişime geçin: waeco.com/en/de/support

11 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün arızalıysa lütfen ürünü satın aldığınız satıcıyla iletişime geçin veya www.waeco.com/en/dealer-search/ adresinden yakınınızdaki bir satıcı arayın.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

12 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir.



Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. **Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!**

Elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

13 Teknik Bilgiler

Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Soğutucu akışkan ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Net ağırlık	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Boyut (G x Y x D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Hacim	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Giriş gerilimi	12 / 24 V⎓				
Denetleme/Sertifika	CE E7				

Slovenščina

1 Pomembna obvestila ... 371
2 Razlaga simbolov ... 371
3 Varnostni napotki ... 371
4 Razlaga simbolov na napravi ... 373
5 Obseg dobave ... 374
6 Predvidena uporaba ... 375
7 Tehnični opis ... 375
8 Uporaba ... 377
9 Čiščenje in vzdrževanje ... 386
10 Odpravljanje težav ... 389
11 Komercialna garancija ... 389
12 Odstranjevanje ... 390
13 Tehnični podatkovni list ... 390

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite qr.dometic.com/bgWFax.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

> Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne prepečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
> Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
> Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
> Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

OPOZORILO! Nevarnost požara

> Pri nameščanju hladilne naprave bodite previdni, da ne se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje.
> Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
> Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Hladilne naprave ne približujte odprtim plamenom ali drugim potencialnim virom vžiga.
  - Prostor dobro prezračite.
  - Izklopite hladilno napravo.
> Za hladilne naprave z vnetljivim hladilnim sredstvom: Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Hladilno sredstvo ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
> Prezračevalnih odprtin na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
> Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtajanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
> Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
> Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.

OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
> Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
> Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
> Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.

POZOR! Nevarnost električnega udara

> Pred vklopom hladilne naprave se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtič suha.
> Hladilno napravo odklopite iz napajanja
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
  - po vsaki uporabi.

POZOR! Nevarnost za zdravje

> Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:
  - Preverite, ali hladilna moč hladilne naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.

- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih hladilne naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.

> Če bo hladilna naprava dlje časa prazna:
- Izklopite hladilno napravo.
- Odtalite hladilno napravo.
- Očistite in posušite hladilno napravo.
- Pustite pokrov odprt in tako preprečite, da bi v hladilni napravi nastajala plesen.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
> Hladilno napravo priključite na napajanje na enosmerni tok v vozilu samo s pomočjo priključnega kabla za enosmerni tok.
> Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
> odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije z baterije, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
> Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
> Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
> Hladilne naprave ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov, na primer grelnikov, neposredne sončne svetlobe, plinskih pečic in podobno.
> **Nevarnost pregrevanja!** Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm prostora za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.
> V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
> Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
> Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
> Hladilna naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb zaradi nezadostnega mazanja kompresorja

Če izdelek med uporabo preseže kot nagiba 30°, lahko pride do poškodb kompresorja zaradi nezadostnega mazanja.

> Izdelek med delovanjem ne sme biti nagnjen za več kot 30 °.

NASVET Nevarnost izpraznitve baterije

Hladilna naprava vključuje funkcijo zaščite baterije, ki lahko zmanjša nevarnost izpraznitve zagonske baterije vozila. Nevarnost izpraznitve baterije je odvisna od stanja baterije vozila, montaže in uporabe.

> Če bo motor vozila dlje časa izklopljen, izklopite hladilno napravo ali jo napajajte z ustreznim sistemom bivalne baterije.

4 Razlaga simbolov na napravi



Opozorilo! Nevarnost požara. Vnetljivi materiali.

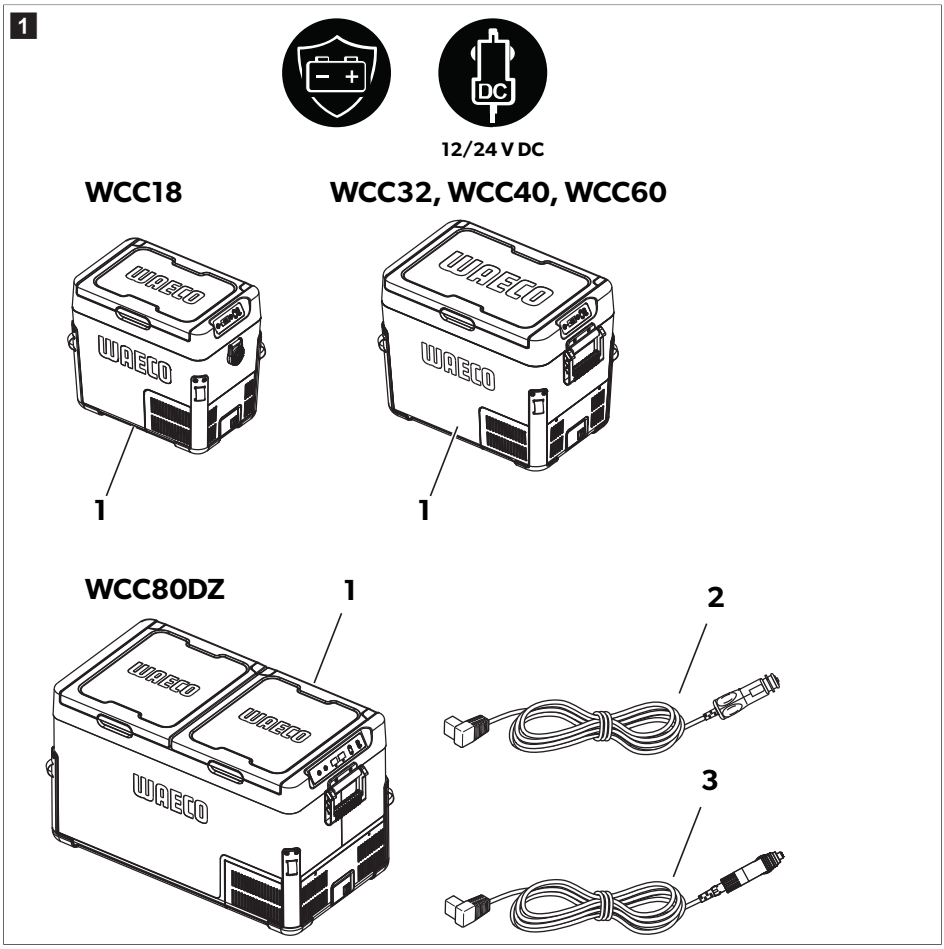


Samo ZDA/Kanada. Opozorilo! Nevarnost požara. Vnetljivi materiali.



Opozorilo! Nevarnost poškodb ali okvare zaradi vlage.
Ne izpostavljajte dežju.

5 Obseg dobave



Št. na sl. 1 na strani 374	Količina	Opis
1	1	Hladilna torba

Št. na sl. 1 na strani 374	Količina	Opis
2	1	Priključni kabel na enosmerni tok (samo **WCC18** , **WCC32** , **WCC40** , **WCC60**)
3	1	Priključni kabel na enosmerni tok (samo **WCC80DZ**)
–	1	Kratka navodila za uporabo

6 Predvidena uporaba

Hladilna naprava je primerna za hlajenje hrane. Hladilna naprava je primerna tudi za uporabo v vozilih.

Hladilna naprava je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok v vozilu ali na bivalno baterijo na enosmerni tok.

Hladilna naprava je primerna za kampiranje.

Hladilna naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna naprava **ni** primerna za dalj časa trajajoče globoko zamrzovanje živil.

Hladilna naprava je primerna za prenosno uporabo in **ni** predvidena za uporabo kot vgradni aparat.

Hladilna naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Waeco si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Tehnični opis

Hlajenje zagotavlja hladilni tokokrog s kompresorjem, ki zahteva malo vzdrževanja. Dobra izolacija in močan kompresor zagotavljata učinkovito ter hitro hlajenje. Hladilna naprava je prenosna. Hladilna naprava prenese kratkotrajni nagib za 30 °, na primer na čolnih.

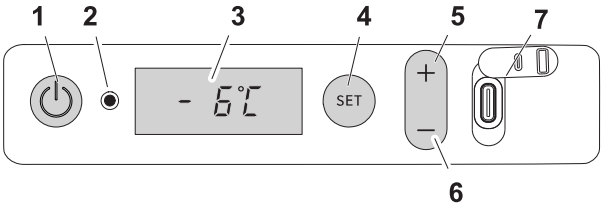
7.1 Obseg funkcij

- Tristopenjski nadzornik baterij za zaščito baterije vozila (samodejno se izklopi, ko je napetost baterije nizka)
- Zaslon z vgrajenim merilnikom temperature v °C in °F
- Nastavitev temperature: V korakih po 1 °C (1 °F)
- Funkcija zatemnitve zaslona s 3 stopnjami svetlosti

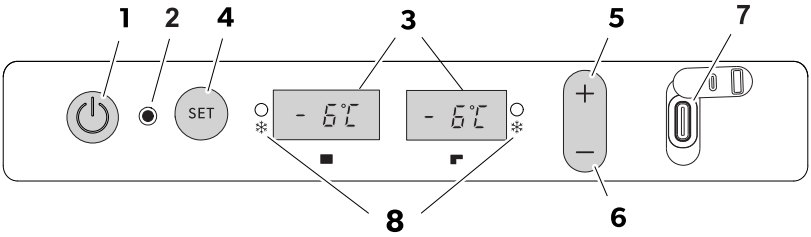
- Snemljivi nosilni ročaji

7.2 Upravljalni in prikazni elementi

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

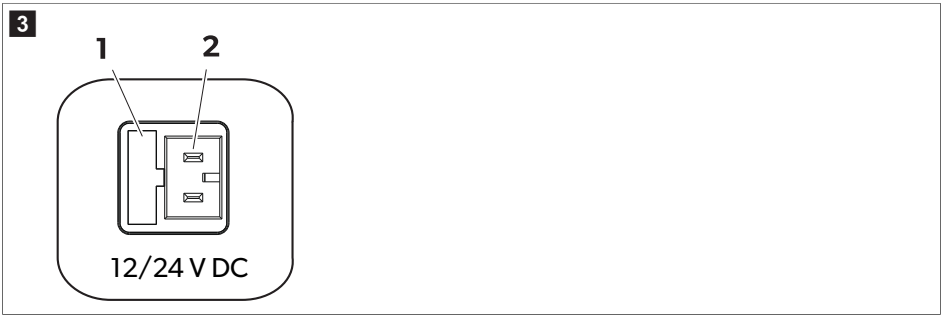


WCC80DZ



Št. na 📷 sl. 2 na strani 376	Element	Opis
1	⏻	Hladilna naprava se vklopi oziroma izklopi, če gumb pritisnete za 3 s.
2	●	Indikator stanja kompresorja · LED-luč sveti zeleno, ko je kompresor vklopljen. · LED-luč sveti oranžno, ko je kompresor izklopljen.
3	–	LED-prikaz: prikazuje podatke.
4	SET	· Nastavitev temperature · Prikaz stopinj Celzija (°C) ali Fahrenheita (°F) · Nastavitev nadzornika baterije · Nastavitev svetlosti zaslona
5	+	Pritisnite enkrat, da povečate vrednost.
6	–	Pritisnite enkrat, da zmanjšate vrednost.
7	–	Vrata USB Type-C (podpirajo 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-indikator: · LED-luč sveti modro, ko predelek hladi. · LED-luči so izklopljene, ko je predelek izklopljen.

7.3 Priključna vtičnica



Št. na sl. 3 na strani 377	Opis
1	Nosilec varovalke enosmernega toka
2	Priključna vtičnica na enosmerni tok

8 Uporaba

8.1 Zmanjševanje živilskih odpadkov

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha.
- Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Če ima hladilna naprava več razdelkov, shranite različna živila v razdelku s primerno temperaturo.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

8.2 Varčevanje z energijo

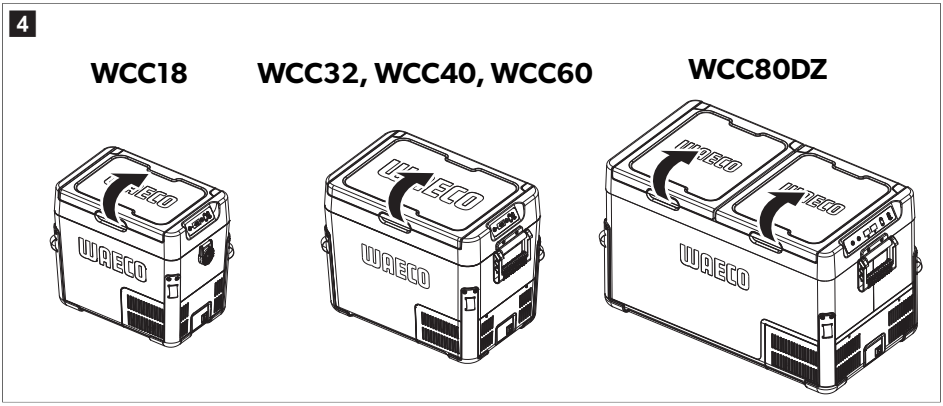
> Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.
> Tople jedi se morajo ohladiti, preden jih vstavite v hladilno napravo, kjer bodo ostale hladne.
> Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
> Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
> Če ima hladilna naprava košaro, naj njen položaj ustreza položaju ob dobavi, da bo poraba energije optimalna.
> Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilega.
> Temperatur ne nastavljajte na prenizke vrednosti.

8.3 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo hladilne naprave zaradi higiene očistite notranjost in zunanjost z vlažno krpo (glejte Čiščenje in vzdrževanje na strani 386).

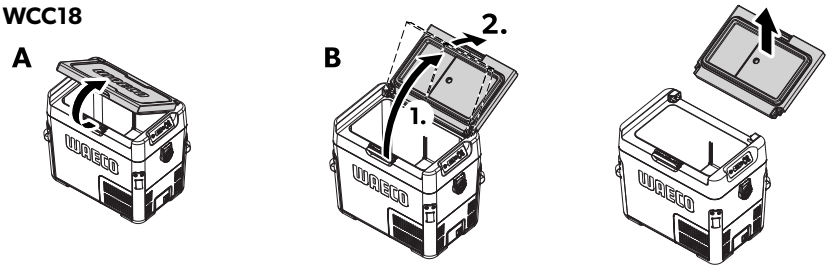
8.4 Uporaba pokrova

Zapaha pokrova

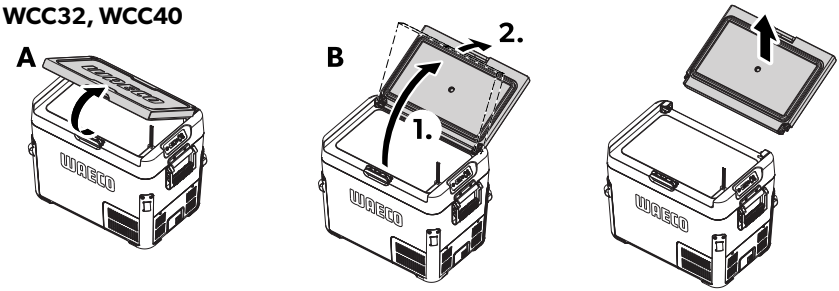


Odpiranje ali odstranjevanje pokrova

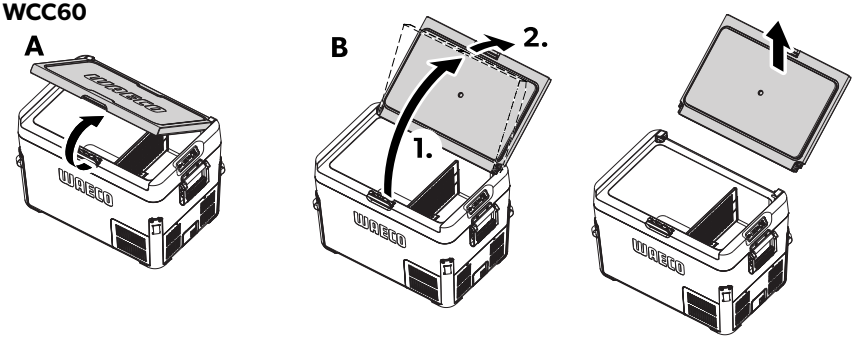
5 **WCC18**



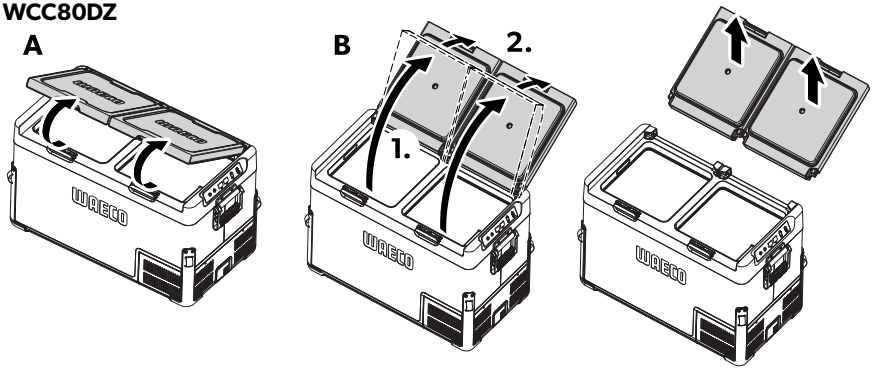
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ

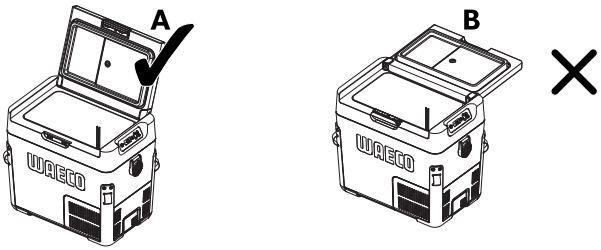


SL WAECO WCC

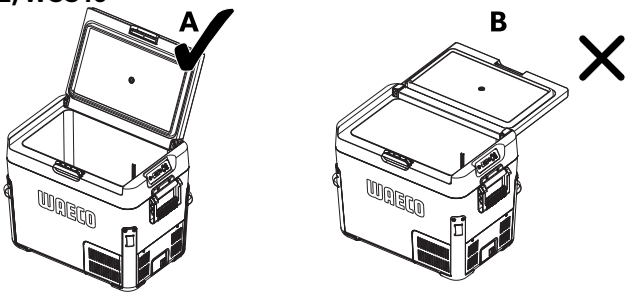
1. Odpnite pokrov, da ga odprete (**A** na sl. 5 na strani 379).
2. Pokrov potisnite čez položaj za blokado (**B** na sl. 5 na strani 379), da ga odstranite.

Položaj zaustavitve pokrova

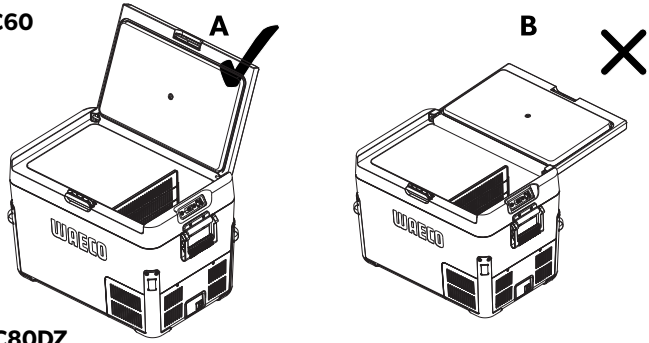
6 **WCC18**



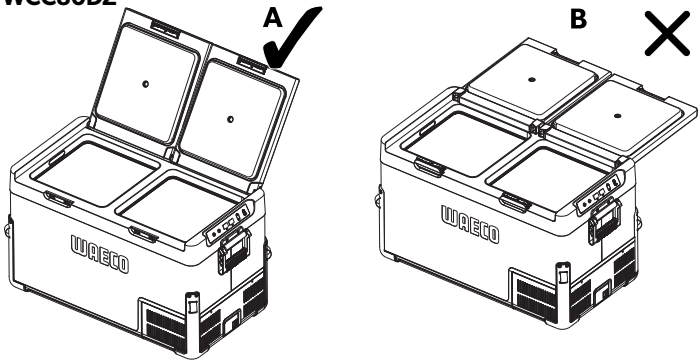
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Pokrov ima položaj blokade (**A** na sl. 6 na strani 381).

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Pokrova ne potiskajte dlje od položaja blokade (**B** na sl. 6 na strani 381).

8.5 Priključitev hladilne naprave v električno vtičnico

8.5.1 Priključitev hladilne naprave v električno vtičnico na enosmerni tok

Hladilna naprava lahko deluje pri napajanju 12 / 24 V⎓.

Zaradi varnosti ima hladilna naprava elektronski sistem za preprečevanje zamenjave polaritete. Ta varuje hladilno napravo pred kratkim stikom, ko je priključena na napajanje.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Za zaščito naprave ima priloženi kabel na enosmerni tok v vtiču varovalko. Vtiča za enosmerni tok z varovalko **ne** smete odstraniti. Uporabite samo priložen kabel za enosmerni tok.

NASVET Hladilno napravo priključite na napajanje na enosmerni tok s kablom na enosmerni tok.

1. Priključni kabel na enosmerni tok (**2**/**3** na sl. 1 na strani 374) vstavite v vtičnico na enosmerni tok na hladilni napravi (**2** na sl. 3 na strani 377).
2. Priključni kabel priključite v vtičnico za enosmerni tok.

8.6 Vklop hladilne naprave

OBVESTILO! Nevarnost pregrevanja

> Poskrbite za zadostno prezračevanje, da se toplota, ki nastane med delovanje, razprši.
> Prezračevalne reže ne smejo biti pokrite.
> Hladilna naprava mora biti dovolj odmaknjena od sten in drugih predmetov, da zrak lahko kroži.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb zaradi prenizke temperature

> Hladilno napravo uporabljajte samo za predmete, ki so predvideni za hlajenje pri izbrani temperaturi.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Hladilno napravo postavite, kot prikazuje sl. 1 na strani 374. Če je hladilna naprava med delovanjem usmerjena drugače, se lahko poškoduje.

1. Hladilno napravo namestite na trdno podlago.
2. Priključite hladilno napravo (glejte Priključitev hladilne naprave v električno vtičnico na strani 382).
3. Gumb ⏻ pritisnite za 3 s.

v
- Indikator LED ◉ zasveti.
- LED-zaslon (**4** na sl. 2 na strani 376) se vklopi in prikaže trenutno temperaturo.
- Hladilna naprava začne ohlajati notranjost.

8.7 Nastavljanje temperature

8.7.1 Nastavljanje temperature

1. Enkrat pritisnite gumb SET.
2. Z gumboma + in – izberite želeno temperaturo za hlajenje.

v Temperatura hlajenja se za nekaj sekund prikaže na LED-zaslonu. LED-zaslon večkrat utripne in nato se znova prikaže trenutna temperatura.

8.7.2 Dvoconske hladilne naprave

1. Pritisnite gumb SET:
   a) enkrat za veliki predelek,
   b) dvakrat za mali predelek.

v LED-zaslon izbranega predelka utripa.

2. Z gumboma + in – izberite želeno temperaturo za hlajenje.

   Vsak predelek lahko uporabljate kot hladilnik ali predelek za zamrzovanje.

v Temperatura hlajenja se za nekaj sekund prikaže na LED-zaslonu izbranega predelka. LED-zaslon večkrat utripne in nato se znova prikaže trenutna temperatura.

8.8 Nastavljanje temperaturne enote

Temperaturne enote lahko preklapljate med stopinjami Celzija (°C) in stopinjami Fahrenheit (°F).

1. Vklopite hladilno napravo.
2. Pritisnite gumb SET:
   - **Enoconske hladilne naprave**: dvakrat
   - **Dvoconske hladilne naprave**: trikrat
3. Z gumbom + ali – izberite stopinje Celzija (°C) ali Fahrenheita (°F).

v Izbrana temperatura se nato za nekaj sekund prikaže na LED-zaslonu. LED-zaslon nekajkrat utripne, preden se znova prikaže trenutna temperatura.

8.9 (Samo dvoconske hladilne naprave) Izklop ali vklop predelka

Če potrebujete samo en predelek, izklopite drugega, da prihranite energijo.

Izklop predelka

1. Pritisnite gumb SET:
   a) enkrat za veliki predelek,
   b) dvakrat za mali predelek.

v LED-zaslon izbranega predelka utripa.

2. Pritisnite gumb ⏻.

v Na LED-zaslonu 5 s utripa napis OFF, nato pa se prikaže OFF.

Vklop predelka

Če LED-zaslon izbranega predelka prikazuje napis OFF, vklopite predelek.

1. Pritisnite gumb SET:
   a) enkrat za veliki predelek,
   b) dvakrat za mali predelek.

v LED-zaslon izbranega predelka utripa.

2. Pritisnite gumb ⏻.

v Temperatura hlajenja se za nekaj sekund prikaže na LED-zaslonu izbranega predelka. LED-zaslon večkrat utripne, nato pa se prikaže trenutna temperatura.

8.10 Nastavitev svetlosti LED-zaslona

Svetlost LED-zaslona lahko v slabo osvetljenem okolju zatemnite.

1. Vklopite hladilno napravo.
2. Pritisnite gumb SET:
   - **Enoconske hladilne naprave**: štirikrat
   - **Dvoconske hladilne naprave**: petkrat
3. Z gumboma + in – nastavite svetlost LED-zaslona.

Zaslon	Opis
d0	Privzeto
d1	Srednje
d2	Temno

v LED-zaslon nekaj sekund prikazuje nastavljeno svetlost. LED-zaslon dvakrat utripne, preden se znova prikaže trenutna temperatura.

NASVET Tovarniška nastavitev svetlosti LED-zaslona je d0.

V primeru okvare se samodejno znova nastavi svetlost d0. Po odpravljanju napak se znova vklopi nastavljena svetlost.

8.11 Uporaba nadzornika baterije

Hladilna naprava ima večstopenjski sistem za nadzor baterije, ki baterijo vozila ščiti pred prekomernim izpraznjenjem, ko je hladilna naprava priključena na enosmerno napajanje v vozilu.

Če hladilna naprava deluje, ko je vžig vozila izklopljen, se samodejno izklopi, ko napajalna napetost pade pod nastavljeno vrednost. Hladilna naprava se znova vklopi, ko se baterija napolni in doseže napetost za ponovni vklop.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Če nadzornik baterije izklopi baterijo, baterija več ne bo napolnjena do konca.
> Preprečite zaporedno vklapljanje ali uporabo porabnikov električnega toka brez daljših faz polnjenja. Zagotovite, da se baterija ponovno napolni.

NASVET V načinu visoke napetosti se nadzornik baterije odziva hitreje kot v načinih nizke ali srednje napetosti.

Način nadzornika baterije	Lo (nizko)	nd (srednje)	HI (visoko)
Napetost za izklop pri 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Način nadzornika baterije	Lo (nizko)	nd (srednje)	HI (visoko)
Napetost za ponovni zagon 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napetost za izklop pri 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napetost za ponovni zagon pri 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Vklopite hladilno napravo.
2. Pritisnite gumb SET:
   - **Enoconske hladilne naprave**: trikrat
   - **Dvoconske hladilne naprave**: štirikrat
3. Z gumbom + ali – izberite način nadzornika baterije.

Zaslon	Opis
Lo	Način nizke
nd	Način srednje napetosti
HI	Način visoke napetosti

v LED-zaslon za nekaj sekund prikaže izbrani način in večkrat utripne, preden znova prikaže trenutno temperaturo.

NASVET Če hladilno napravo napaja zagonska baterija, izberite način visoke napetosti. Če je hladilna naprava priključena na bivalno baterijo, zadostuje način nizke napetosti.

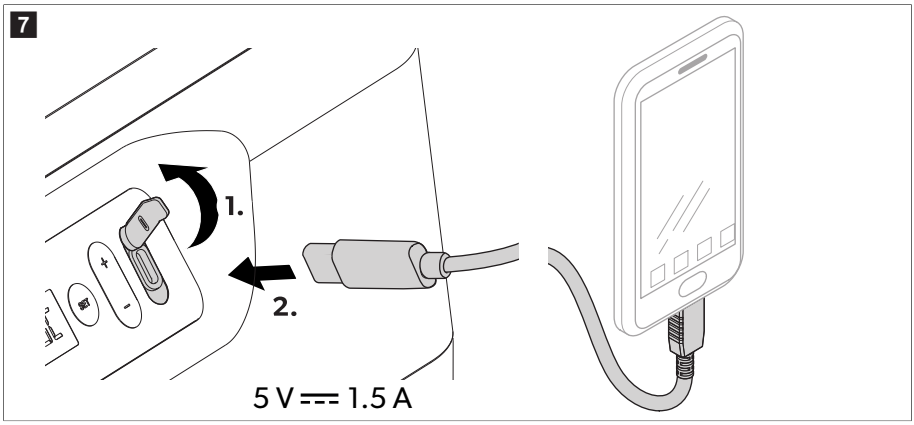
8.12 Izklop hladilne naprave

NASVET Če hladilne naprave dlje časa ne boste uporabljali, naj bo pokrov nekoliko odprt. To preprečuje nastajanje neprijetnih vonjav.

1. Izpraznite hladilno napravo.
2. Izklopite hladilno napravo.
3. Izvlecite priključni kabel.

8.13 Uporaba vrat USB Type-C

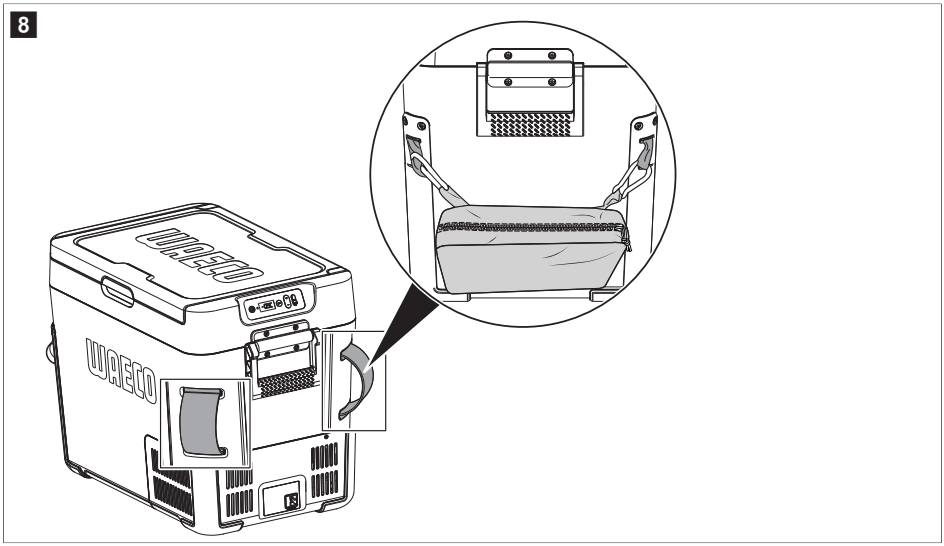
1. Dvignite zaščitni pokrov in ga zavrtite na stran (**1.**).



2. Vstavite priključek USB Type-C (**2.**).

8.14 Uporaba dodatkov

Univerzalna torbica za dodatke



9 Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Nevarnost električnega udara

> Pred čiščenje ali vzdrževanjem odklopite hladilno napravo iz napajanja.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Hladilne naprave ne čistite pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju.
> Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih predmetov.

> Notranjost in zunanjost hladilne naprave občasno obrišite z vlažno krpo.
> Prepričajte se, da odprtini za prezračevanje in odzračevanje hladilne naprave ne prekrivata prah ali umazanija. Le tako se lahko toplota odvaja in naprava se ne poškoduje.

9.1 Odtaljevanje hladilne naprave

Zaradi vlage lahko v notranjosti hladilne torbe ali na uparjalniku nastane slana. Hladilna sposobnost se zaradi tega zmanjša.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Ne uporabljate trdih ali ostrih pripomočkov za odstranjevanje ledu ali predmetov, primrznjenih na površino.

1. Izpraznite vsebino hladilne naprave.
2. Po potrebi vsebino preložite v drugo hladilno napravo, da ostane hladna.
3. Izklopite hladilno napravo.
4. Pokrov pustite odprt.
5. Obrišite odtaljeno vodo.

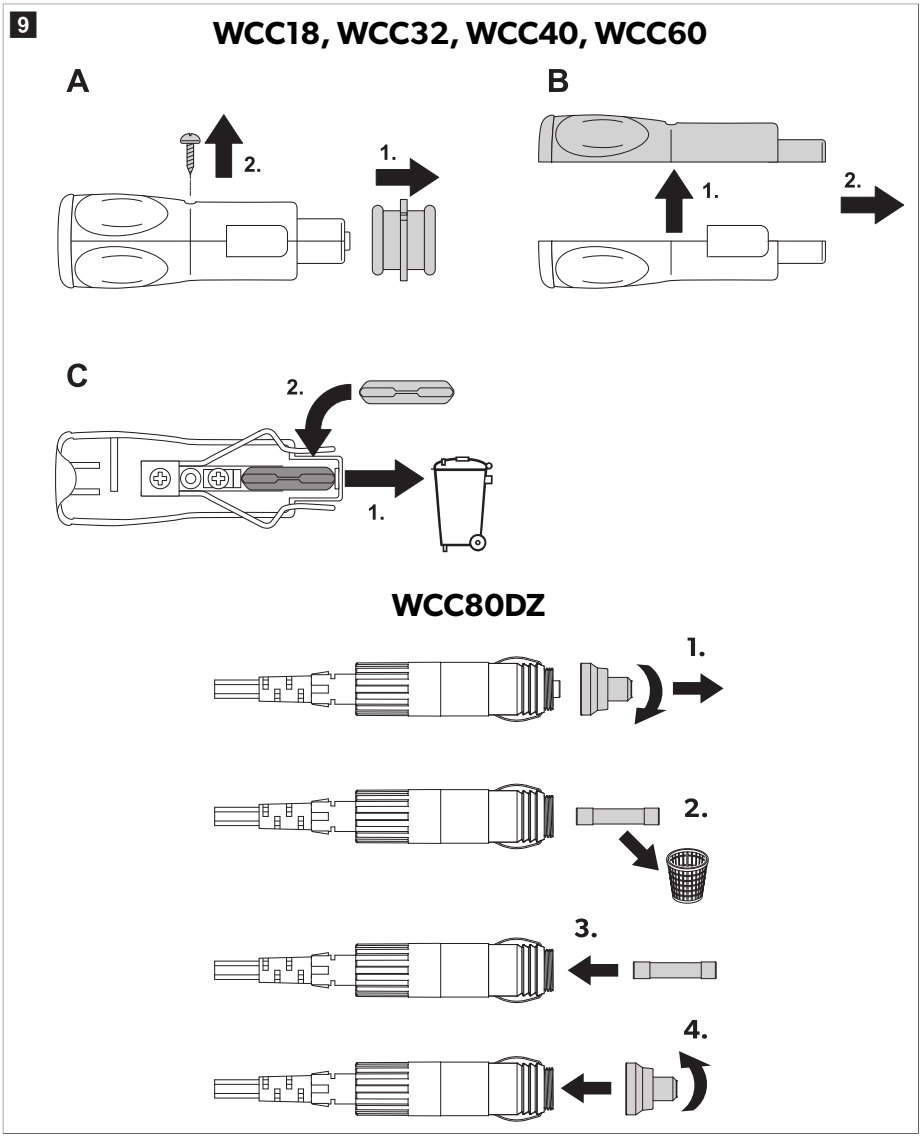
9.2 Zamenjava varovalke za enosmerni tok

1. Odklopite napajanje hladilne naprave.
2. Z izvijačem odstranite pokrov varovalke (**1** na sl. 3 na strani 377).
3. Obrnite pokrov varovalke in s kavljem odstranite okvarjeno ploščato varovalko.
4. Vstavite novo varovalko istega tipa in z istimi specifikacijami.
5. Znova namestite pokrov varovalke.
6. Hladilno napravo priklopite nazaj na napajanje.

9.3 Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok

› Pokvarjeno varovalko zamenjajte z novo varovalko istega tipa in z istimi specifikacijami, kot prikazuje sl. 9 na strani 388.

9



10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje, LED ne sveti.	V vtičnici ni napetosti.	> Naprava je priključena v vtičnico za enosmerni tok: Pri večini vozil je treba vžig vklopiti, preden se v vtičnico za enosmerni tok napaja tok.
	Ena od varovalk naprave je pokvarjena.	> Zamenjajte pokvarjeno varovalko naprave, glejte Zamenjava varovalke za enosmerni tok na strani 387.
Naprava ne hladi (vtič je vstavljen, indikator stanja kompresorja ◉ (2 na sl. 2 na strani 376) sveti).	Sistem kompresorja je pokvarjen	Potreben je pregled v pooblaščenem servisnem centru. Stopite v stik s podporo: waeco.com/en/de/support
Naprava ne hladi (vtič je vstavljen, indikator stanja kompresorja ◉ (2 na sl. 2 na strani 376) sveti oranžno, na LED-zaslonu pa je prikazano E01/E 01).	Nadzornik baterije je nastavljen na previsoko vrednost.	> Nastavite nižjo nastavitev nadzornika baterije.
	Napetost baterije je prenizka.	> Preverite baterijo in jo po potrebi napolnite.
	Vhodna napetost presega 31,5 V.	> Znižajte vhodno napetost.
Pri uporabi vtičnice za enosmerni tok: Vžig je vklopljen, naprava ne deluje in LED-lučka ne sveti.	Vtičnica za enosmerni tok je umazana. To povzroča slab električni stik.	> Če se vtič hladilne naprave v vtičnici za enosmerni tok zelo segreje, je treba očistiti vtičnico oziroma preveriti, ali vtič morda ni pravilno sestavljen.
	Varovalka vtiča za enosmerni tok je pregorela.	> Zamenjajte varovalko vtiča za enosmerni tok, glejte Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok na strani 388.
	Varovalka enosmernega toka na napravi je pregorela.	> Zamenjajte pokvarjeno varovalko, glejte Zamenjava varovalke za enosmerni tok na strani 387.
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	> Zamenjajte varovalko vozila na enosmerni tok (glejte navodila za uporabo vozila).
Na LED-zaslonu se prikaže koda napake (npr. E0# ali E 0#) in hladilna naprava ne hladi.	Hladilna naprava se je izklopila zaradi notranje napake.	Potreben je pregled v pooblaščenem servisnem centru. Stopite v stik s podporo: waeco.com/en/de/support

11 Komercialna garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če se izdelek pokvari, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali pa poiščite prodajalca v bližini na spletnem mestu www.waeco.com/en/dealer-search/ oziroma povprašajte prodajalca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

12 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje. **Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo ustrezno odstrani ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.**

To ločevanje je potrebno, saj so električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

13 Tehnični podatkovni list

Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Hladilno sredstvo ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Neto teža	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimenzije (Š × V × G)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Prostornina	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Vhodna napetost	12 / 24 V⎓				
Pregled/certifikat	CE E7				

Română

1 Observații importante ... 391
2 Explicația simbolurilor ... 391
3 Instrucțiuni de siguranță ... 392
4 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv ... 394
5 Domeniul de livrare ... 395
6 Domeniul de utilizare ... 396
7 Descriere tehnică ... 396
8 Utilizarea ... 398
9 Curățarea și întreținerea ... 407
10 Remedierea defecțiunilor ... 410
11 Garanție ... 411
12 Eliminarea ... 411
13 Date tehnice ... 411

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați qr.dometic.com/bgWFax.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

PERICOL!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

AVERTIZARE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
> În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranței.
> Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
> Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

> Când poziționați dispozitivul de răcire, asigurați-vă că nu este prins sau deteriorat cablul de alimentare.
> Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
> În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de dispozitivul de răcire.
  - Aerisiți bine încăperea.
  - Opriți dispozitivul de răcire.
> Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorigen inflamabil: Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Agentul frigorific nu afectează stratul de ozon și nu creşte efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
> Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
> Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
> Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
> Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit și Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
> **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
> Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.
> Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
> Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

> Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că sunt uscate cablul de alimentare şi ştecărul.
> Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
  - înainte de fiecare curățare şi întreținere
  - după fiecare utilizare

PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

> Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:
  - Verificați dacă puterea de răcire a dispozitivului de răcire este adecvată depozitării alimentelor care urmează să fie răcite.
  - Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
  - Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creştere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
  - Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare şi sistemele de drenaj accesibile.
> Dacă dispozitivul de răcire este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți dispozitivul de răcire.
  - Dezghețați dispozitivul de răcire.
  - Curățați şi uscați dispozitivul de răcire.
  - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mucegaiului în dispozitivul de răcire.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
> Conectați dispozitivul de răcire la o sursă de curent continuu din vehicul numai cu cablul de conectare c.c.
> Nu scoateți niciodată ştecherul din priză ținând de cablu.
> Deconectați dispozitivul de răcire şi alte dispozitive consumatoare de energie de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
> Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
> Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil şi necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârşitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
> Nu amplasați dispozitivul de răcire în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură cum ar fi sisteme de încălzire, lumină directă a soarelui, cuptoare pe gaz şi altele asemenea.
> **Pericol de supraîncălzire!** Asigurați în permanență un spațiu de aerisire de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilație nu trebuie să fie obstrucționată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire. Nu utilizați şi nu depozitați dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.
> Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
> Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
> Protejați dispozitivul de răcire şi cablurile împotriva căldurii şi umezelii.
> Dispozitivul de răcire nu trebuie expus la ploaie.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare cauzat de lubrifierea insuficientă a compresorului.
Dacă produsul depăşeşte un unghi de înclinare de 30° în timpul utilizării, compresorul poate fi deteriorat din cauza lubrifierii insuficiente.

> Asigurați-vă că produsul nu este înclinat mai mult de 30 ° în timpul funcționării.

INDICAȚIE Risc de descărcare a bateriei
Dispozitivul de răcire este echipat cu o funcție de protecție a bateriei, care ajută la reducerea riscului de descărcare a bateriei de pornire a vehiculului. Riscul de descărcare a bateriei depinde de starea bateriei vehiculului, de modul de instalare și de utilizarea vehiculului.

> Dacă motorul vehiculului rămâne oprit pentru o perioadă îndelungată, opriți sistemul de răcire sau alimentați-l de la un sistem de baterie staționară adecvat.

4 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv



Atenție! Risc de incendiu. Materiale inflamabile.

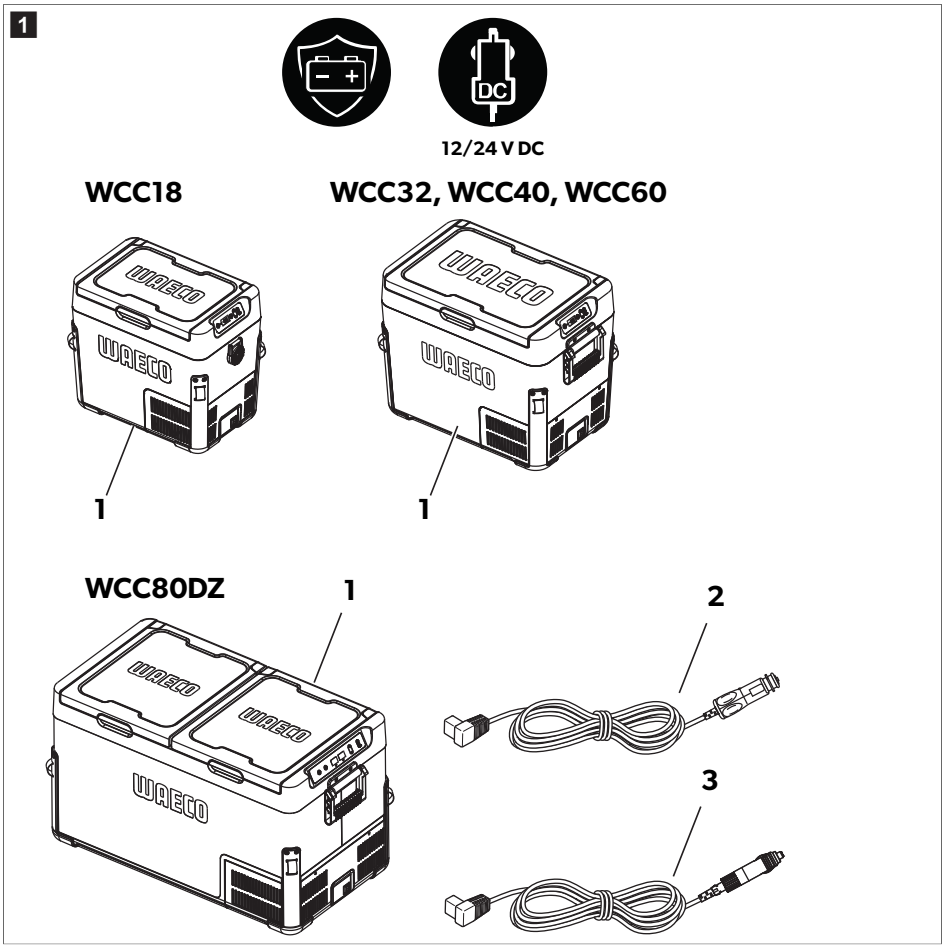


Numai SUA/Canada. Atenție! Risc de incendiu. Materiale inflamabile.



Atenție! Risc de deteriorare sau defecțiune cauzată de umiditate.
A se feri de ploaie.

5 Domeniul de livrare



Nr. în fig. 1 pagină 395	Numărul	Denumire
1	1	Aparat de răcire
2	1	Cablu de conectare pentru conexiunea c.c. (Numai **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Cablu de conectare c.c. (numai **WCC80DZ**)
–	1	Manual scurt de utilizare

6 Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire este potrivit pentru răcirea alimentelor. Dispozitivul de răcire este adecvat şi pentru utilizare în vehicule.

Dispozitivul de răcire este proiectat să funcţioneze de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau de la o baterie staţionară cu c.c.

Dispozitivul de răcire este potrivit şi pentru utilizarea în camping.

Dispozitivul de răcire este destinat utilizării în aplicaţii de uz casnic şi similare, cum ar fi:

- Spaţii de bucătărie pentru personal în magazine, birouri şi alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienţii din hoteluri, moteluri şi alte medii de tip rezidenţial
- Spaţii de cazare economice
- Catering şi domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Dispozitivul de răcire **nu** este adecvat pentru congelarea produselor alimentare pe termen lung.

Acest dispozitiv de răcire este adecvat pentru utilizare portabilă şi **nu** este destinată utilizării ca aparat încorporat.

Dispozitivul de răcire **nu** este adecvat pentru:

- Depozitarea substanţelor corozive, caustice sau care conţin solvenţi

Acest produs este potrivit numai pentru scopul şi utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucţiuni.

Acest manual oferă informaţii necesare pentru instalarea şi/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă şi/sau utilizarea sau întreţinerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanţe nesatisfăcătoare şi o posibilă defectare.

Producătorul nu îşi asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului _ rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreţinerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Waeco îşi rezervă dreptul de a modifica aspectul şi specificaţiile produsului.

7 Descriere tehnică

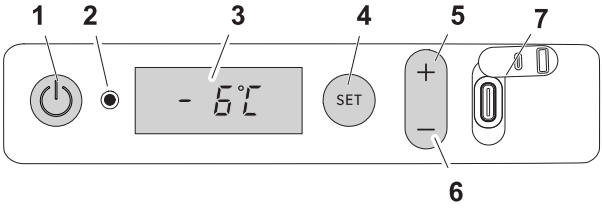
Un circuit frigorific cu întreţinere redusă cu compresor asigură răcirea. Izolaţia generoasă şi compresorul puternic asigură o răcire eficientă şi rapidă. Dispozitivul de răcire este portabil. Dispozitivul de răcire poate rezista la o înclinare pe termen scurt de 30 °, de exemplu în ambarcaţiuni.

7.1 Domeniul de aplicare a funcţiilor

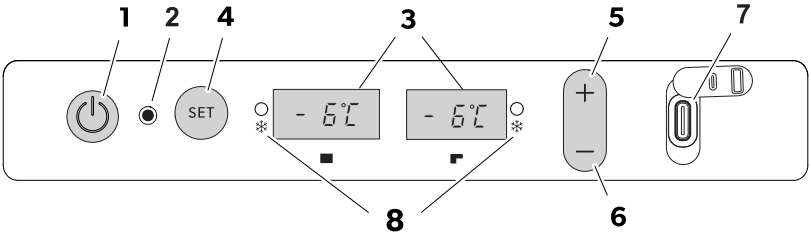
- Monitor de baterii cu trei niveluri pentru protejarea bateriei vehiculului (opreşte automat la tensiune joasă a bateriei)
- Afişaj cu indicator de temperatură în °C şi °F
- Setarea temperaturii: În trepte de 1 °C (1 °F)
- Funcţie de estompare a afişajului, cu 3 niveluri de luminozitate
- Mânere de transport detaşabile

7.2 Elemente de operare şi afişare

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



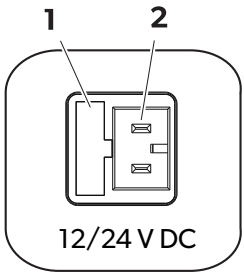
WCC80DZ



Nr. în fig. 2 pagină 397	Poz.	Denumire
1	⏻	Porneşte sau opreşte dispozitivul de răcire atunci când butonul este apăsat timp de 3 s.
2	●	Indicator de stare compresor · LED-ul se aprinde verde – compresorul este pornit. · LED-ul se aprinde portocaliu – compresorul este oprit.
3	–	Afişaj LED: afişează informaţii.
4	SET	· Setează temperatura · Afişează Celsius (°C) sau Fahrenheit (°F) · Setează monitorul de baterie · Setează luminozitatea afişajului
5	+	Apăsaţi o dată pentru a creşte valoarea.
6	–	Apăsaţi o dată pentru a reduce valoarea.
7	–	Port USB tip C (compatibil cu 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Indicator LED: · LED-ul luminează albastru – compartimentul răceşte. · LED-ul este stins – compartimentul este oprit.

7.3 Priză de conectare

3



Nr. în fig. 3 pagină 398	Denumire
1	Capac pentru siguranță c.c.
2	Priză de conectare alimentare cu tensiune c.c.

8 Utilizarea

8.1 Evitarea risipei de alimente

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil.
- Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Dacă este cazul, reglați temperatura în conformitate cu cantitatea şi tipul produselor alimentare.
- Dacă dispozitivul de răcire dispune de mai multe compartimente, depozitați diversele produse alimentare în compartimentul cu temperatura adecvată.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu uşurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

8.2 Economisirea energiei

> Alegeți un loc bine aerisit, care este protejat de lumina directă a soarelui.
> Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
> Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
> Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
> Dacă dispozitivul de răcire dispune de un coş, poziționați coşul în funcție de poziția sa la livrare, pentru un consum optim de energie.
> Verificați regulat dacă garnitura capacului se potriveşte corect.
> Evitați să setați temperaturi mai mici decât este necesar.

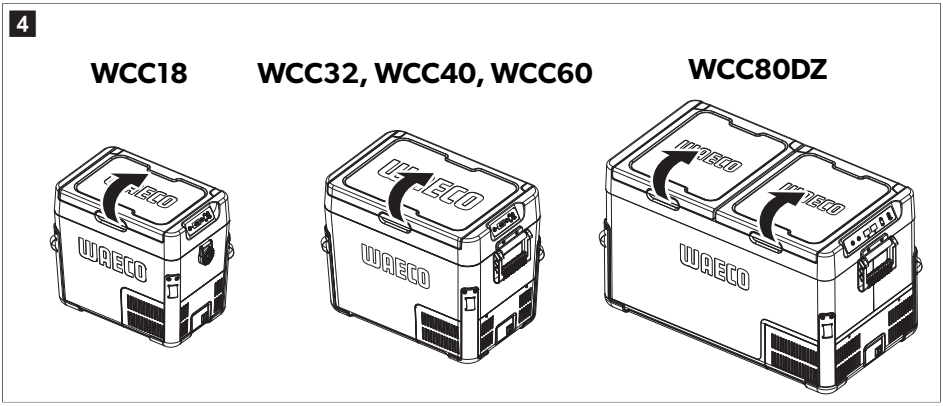
8.3 Înainte de prima utilizare

Înainte de a porni dispozitivul de răcire pentru prima dată, curățați-l în interior şi în exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă (consultați Curățarea şi întreținerea pagină 407).

8.4 Folosirea capacului

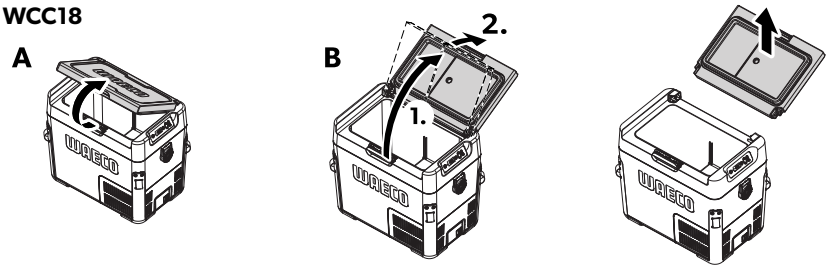
Opritoare capac

4

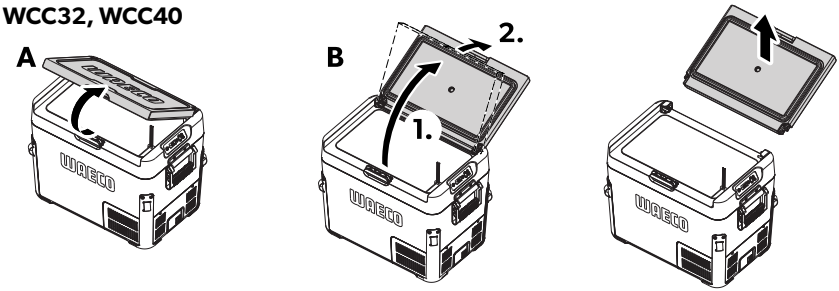


Deschiderea sau scoaterea capacului

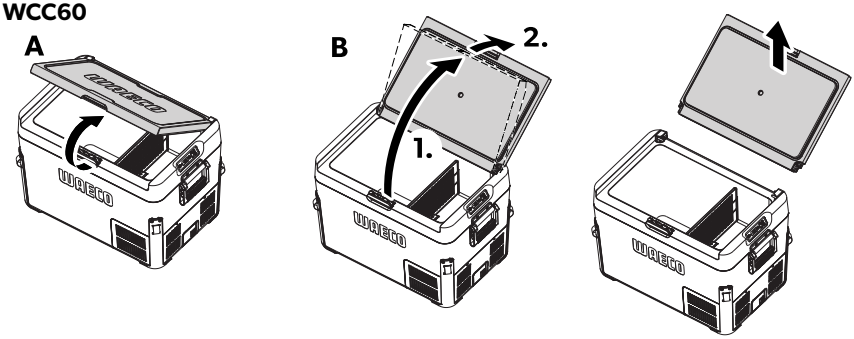
5 **WCC18**



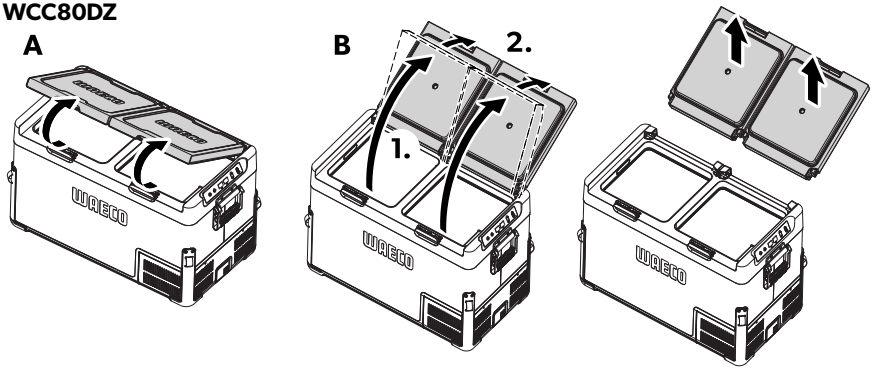
WCC32, WCC40



WCC60



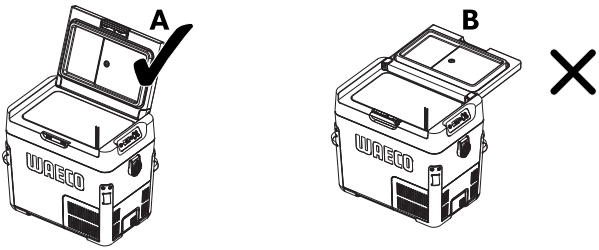
WCC80DZ



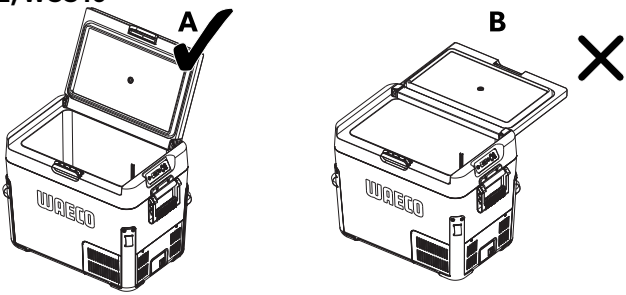
1. Deblocați pentru a deschide capacul (**A** din fig. 5 pagină 400).
2. Împingeți capacul dincolo de poziția de oprire a capacului (**B** din fig. 5 pagină 400) pentru a scoate capacul.

Poziția de oprire a capacului

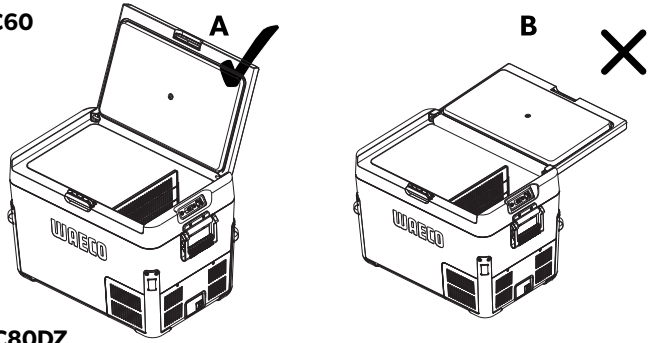
6 **WCC18**



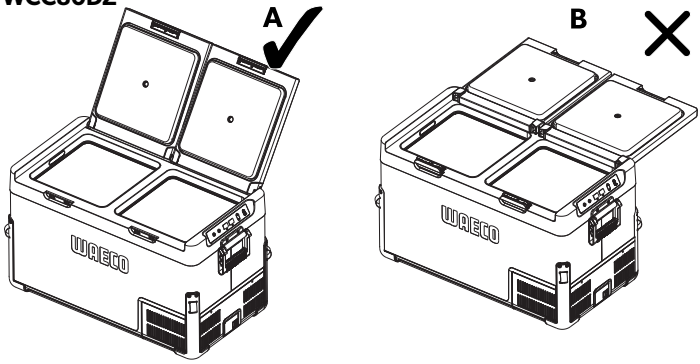
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Capacul dispune de o poziție de oprire încorporată (**A** din fig. 6 pagină 402).

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Nu forțați capacul dincolo de poziția de oprire încorporată (**B** din fig. 6 pagină 402).

8.5 Conectarea dispozitivului de răcire la o priză de alimentare electrică

8.5.1 Conectarea dispozitivului de răcire la o priză de alimentare cu c.c.

Dispozitivul de răcire poate funcționa cu o sursă de 12 / 24 V⎓.

Din motive de siguranță, dispozitivul de răcire dispune de un sistem electronic pentru a preveni inversarea polarității. Acest lucru protejează dispozitivul de răcire împotriva scurtcircuitului în momentul conectării la o sursă de energie.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Pentru protecția dispozitivului, cablul c.c. furnizat include o siguranță în interiorul fișei. **Nu** scoateți fișa c.c. cu siguranță. Utilizați numai cablul c.c. furnizat.

INDICAȚIE Conectați dispozitivul de răcire la o sursă de alimentare cu c.c. cu ajutorul cablului c.c. furnizat de WAECO.

1. Conectați cablul de conectare c.c. (**2**/**3** din fig. 1 pagină 395) în mufa de tensiune c.c. a dispozitivului de răcire (**2** din fig. 3 pagină 398).
2. Conectați cablul de conectare la o priză de alimentare c.c.

8.6 Pornirea dispozitivului de răcire

ATENȚIE! Pericol de supraîncălzire

> Asigurați o aerisire suficientă pentru a disipa căldura generată în timpul funcționării.
> Aveți în vedere ca fantele de ventilare să nu fie acoperite.
> Asigurați-vă că dispozitivul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, pentru a permite o circulație corespunzătoare a aerului.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare din cauza temperaturii scăzute

> Asigurați-vă că dispozitivul de răcire este utilizat numai pentru articole destinate răcirii la temperatura selectată.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Amplasați dispozitivul de răcire după cum este indicat în fig. 1 pagină 395. Dacă dispozitivul de răcire este utilizat într-o orientare diferită, acesta poate fi deteriorat.

1. Așezați dispozitivul de răcire pe o fundație fermă.
2. Conectați dispozitivul de răcire (consultați Conectarea dispozitivului de răcire la o priză de alimentare electrică pagină 403).
3. Apăsați butonul ⏻ timp de 3 s.

v
- LED-ul ◉ se aprinde.
- Afișajul LED (**4** din fig. 2 pagină 397) se activează și afișează temperatura curentă.

- Aparatul de răcire porneşte cu răcirea compartimentului interior.

8.7 Setarea temperaturii

8.7.1 Setarea temperaturii

1. Apăsați o dată butonul SET.
2. Folosiți butonul + sau – pentru a selecta temperatura de răcire.

v Temperatura de răcire apare pe afişajul LED timp de câteva secunde. Afişajul LED clipeşte de mai multe ori şi apoi este afişată din nou temperatura curentă.

8.7.2 Dispozitive de răcire cu două zone

1. Apăsați butonul SET:
   a) o dată pentru compartimentul mare
   b) de două ori pentru compartimentul mic

v Afişajul LED al compartimentului respectiv clipeşte.

2. Folosiți butonul + sau – pentru a selecta temperatura de răcire.

   Fiecare compartiment poate fi setat să funcționeze ca frigider sau compartiment de congelare.

v Temperatura de răcire apare pe afişajul LED al compartimentului ales timp de câteva secunde. Afişajul LED clipeşte de mai multe ori şi apoi este afişată din nou temperatura curentă.

8.8 Setarea unității de temperatură

Unitățile de temperatură pot fi comutate între Celsius (°C) şi Fahrenheit (°F).

1. Porniți dispozitivul de răcire.
2. Apăsați butonul SET:
   - **Dispozitive de răcire cu o zonă**: De două ori
   - **Dispozitive de răcire cu două zone**: De trei ori
3. Folosiți butoanele + sau – pentru a selecta Celsius (°C) sau Fahrenheit (°F).

v Unitatea de temperatură selectată apare pe afişajul LED timp de câteva secunde. Afişajul LED clipeşte de mai multe ori înainte de a reveni la temperatura curentă.

8.9 Oprirea sau pornirea unui compartiment (numai dispozitive de răcire cu două zone)

Dacă aveți nevoie de un singur compartiment, opriți celălalt compartiment pentru a economisi energie.

Oprirea unui compartiment

1. Apăsați butonul SET:
   a) o dată pentru compartimentul mare
   b) de două ori pentru compartimentul mic

v Afişajul LED al compartimentului respectiv clipeşte.

2. Apăsați butonul ⏻.

v OFF clipeşte timp de 5 s pe afişajul LED, apoi se afişează OFF.

Pornirea unui compartiment

Dacă afişajul LED al compartimentului ales indică OFF, porniți compartimentul.

1. Apăsați butonul SET:
   a) o dată pentru compartimentul mare
   b) de două ori pentru compartimentul mic

v Afişajul LED al compartimentului respectiv clipeşte.

2. Apăsaţi butonul ⏻.

v Temperatura de răcire apare pe afişajul LED al compartimentului ales timp de câteva secunde. Afişajul LED clipeşte de mai multe ori şi apoi este afişată temperatura curentă.

8.10 Setarea luminozităţii afişajului LED

Luminozitatea afişajului LED poate fi estompată pentru condiţii de lumină ambiantă scăzută.

1. Porniţi dispozitivul de răcire.
2. Apăsaţi butonul SET:
   - **Dispozitive de răcire cu o zonă**: De patru ori
   - **Dispozitive de răcire cu două zone**: De cinci ori
3. Folosiţi butoanele + şi – pentru a seta luminozitatea afişajului LED.

Display	Denumire
d0	Iniţial
d1	Medie
d2	Întunecat

v Afişajul LED indică luminozitatea setată timp de câteva secunde. Afişajul LED clipeşte de două ori înainte de a reveni la temperatura curentă.

INDICAŢIE Setarea din fabrică a luminozităţii afişajului LED este d0.

Dacă apare o eroare, luminozitatea revine automat la d0. După depanare, luminozitatea setată este reactivată.

8.11 Folosirea monitorului de baterii

Dispozitivul de răcire dispune de un monitor de baterii cu mai multe niveluri, care protejează bateria vehiculului dvs. împotriva descărcării excesive atunci când dispozitivul de răcire este conectat la sursa de c.c. de la bord.

În cazul în care dispozitivul de răcire este exploatat când contactul vehiculului este luat, dispozitivul de răcire se opreşte automat imediat ce tensiunea de alimentare scade sub un nivel setat. Dispozitivul de răcire va reporni odată ce bateria a fost reîncărcată la nivelul tensiunii de repornire.

ATENŢIE! Pericol de defectare

> Dacă este oprită de monitorul de baterie, bateria nu va mai fi încărcată complet.
> Evitaţi pornirea repetată sau operarea consumatorilor de curent fără faze mai lungi de încărcare. Asiguraţi-vă că acumulatorul este încărcat.

INDICAŢIE În modul de înaltă tensiune, monitorul de baterii reacţionează mai repede decât în modurile de tensiune joasă şi medie.

Modul monitor baterie	Lo (joasă)	md (medie)	HI (înaltă)
Tensiune de oprire la 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Modul monitor baterie	Lo (joasă)	nd (medie)	HI (înaltă)
Tensiune de repornire la 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensiune de oprire la 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensiune de repornire la 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Porniți dispozitivul de răcire.
2. Apăsați butonul SET:
   - **Dispozitive de răcire cu o zonă**: De trei ori
   - **Dispozitive de răcire cu două zone**: De patru ori
3. Folosiți butoanele + sau – pentru a selecta modul monitor de baterie.

Display	Denumire
Lo	Mod de joasă tensiune
nd	Mod de tensiune medie
HI	Mod de înaltă tensiune

v Afişajul LED afişează modul selectat timp de câteva secunde şi clipeşte de mai multe ori înainte de a reveni la temperatura curentă.

INDICAȚIE Când dispozitivul de răcire este alimentat de bateria de pornire, selectați modul de înaltă tensiune. Dacă dispozitivul de răcire este conectat la o baterie staționară, modul de joasă tensiune va fi suficient.

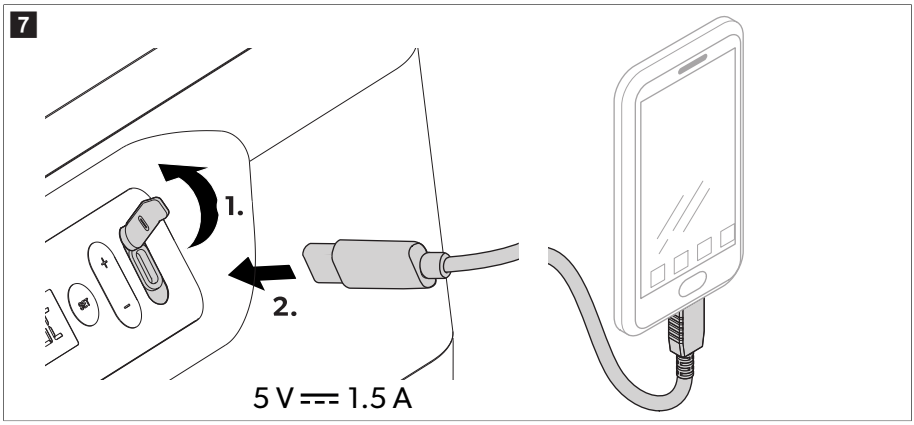
8.12 Oprirea dispozitivului de răcire

INDICAȚIE Dacă nu doriți să folosiți dispozitivul de răcire pentru o perioadă mai lungă de timp, lăsați capacul întredeschis. Acest lucru previne acumularea mirosului.

1. Goliți dispozitivul de răcire.
2. Opriți dispozitivul de răcire.
3. Trageți cablul de conectare.

8.13 Utilizarea portului USB tip C

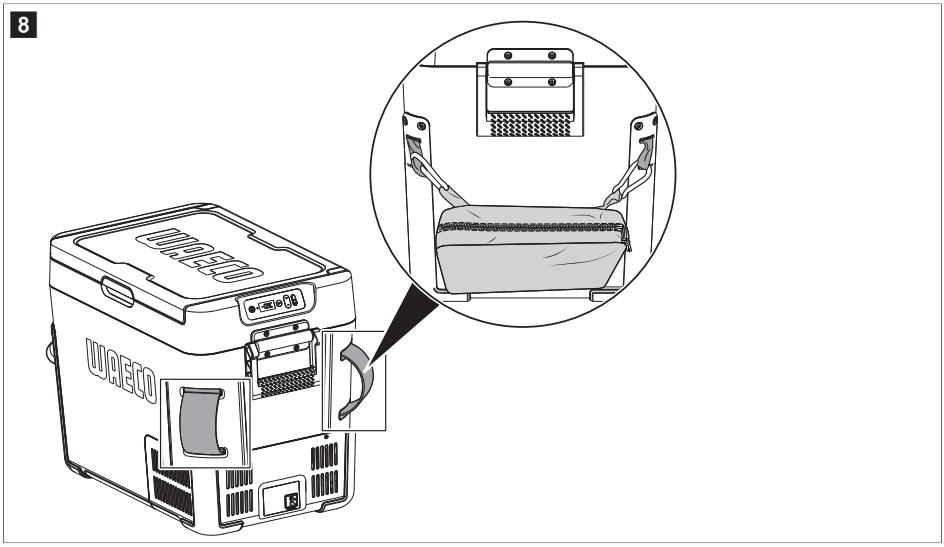
1. Ridicați capacul de protecție şi rotiți-l în lateral (**1.**).



2. Conectați conectorul USB tip C (**2.**).

8.14 Utilizarea accesoriilor

Husă universală pentru accesorii (UAP)



9 Curățarea şi întreținerea

PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

> Asigurați-vă că aparatul de răcire este deconectat de la sursa de alimentare înaintea oricăror lucrări de curățare sau întreținere.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Nu curățați niciodată dispozitivul de răcire sub jet de apă sau în mașina de spălat vase.
> Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării.

> Curățați periodic interiorul și exteriorul dispozitivului cu o cârpă umedă.
> Asigurați-vă că orificiile de ventilare și aerisire ale aparatului de răcire nu prezintă praf și murdărie, astfel încât căldura să poată fi disipată și aparatul de răcire să nu sufere deteriorări.

9.1 Dezgheţarea dispozitivului de răcire

Umiditatea poate forma gheață în interiorul dispozitivului de răcire sau pe evaporator. Aceasta reduce capacitatea de răcire.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Nu folosiți niciodată obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a slăbi obiectele care au înghețat pe loc.

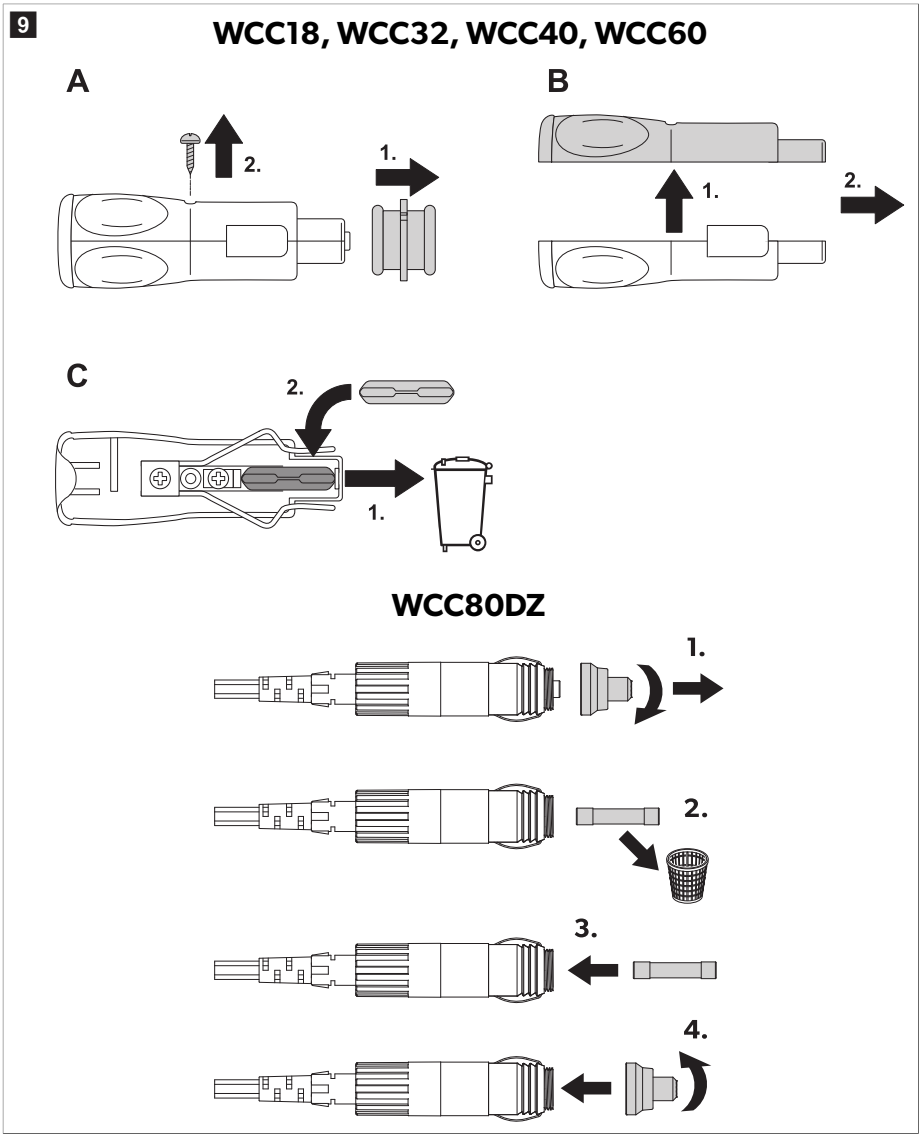
1. Scoateți conținutul dispozitivului de răcire.
2. Dacă este necesar, puneți conținutul într-un alt dispozitiv de răcire pentru a-l menține rece.
3. Opriți dispozitivul de răcire.
4. Lăsați capacul deschis.
5. Ştergeți apa dezghețată.

9.2 Înlocuirea siguranței c.c.

1. Deconectați sursa de alimentare a dispozitivului de răcire.
2. Scoateți capacul siguranței (**1** din fig. **3** pagină 398) cu o şurubelniță.
3. Întoarceți capacul siguranței şi folosiți cârligul pentru a îndepărta siguranța cu lamă defecte.
4. Împingeți o siguranță nouă de acelaşi tip şi de acelaşi tip.
5. Montați la loc capacul siguranței.
6. Reconectați sursa de alimentare a dispozitivului de răcire.

9.3 Înlocuirea siguranței ștecherului c.c.

> Înlocuiți siguranța defectă cu una nouă de același tip și valoare nominală după cum este indicat în fig. 9 pagină 409.



10 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Dispozitivul nu funcționează, LED-ul nu se aprinde.	Nu există tensiune la priza de alimentare conectată.	> Conectat la priză de alimentare c.c.: La majoritatea vehiculelor, contactul trebuie pus înainte de alimentarea curentului la priza de curent continuu.
	Una dintre siguranțele dispozitivului este defectă.	> Înlocuiți siguranța defectă a dispozitivului, consultați Înlocuirea siguranței c.c. pagină 408.
Dispozitivul nu răcește (fișa este introdusă, indicatorul de stare a compresorului ◉(2 din fig. 2 pagină 397) este aprins).	Sistem de compresor defect	Necesită verificare din partea unui centru de reparații autorizat. Contactați serviciul de asistență: waeco.com/en/de/support
Dispozitivul nu răcește (fișa este introdusă, indicatorul de stare a compresorului ◉(2 din fig. 2 pagină 397) este portocaliu, iar afișajul LED indică E01/E 01).	Monitorul de baterie este setată prea ridicat.	> Selectați o setare mai mică pentru monitorul de baterie.
	Tensiunea bateriei este prea mică.	> Testați bateria și încărcați-o dacă este necesar.
	Tensiunea de intrare depășește 31,5 V.	> Reduceți tensiunea de intrare.
Când funcționează la priza de curent continuu: Motorul este pornit și dispozitivul nu funcționează, iar LED-ul nu este aprins.	Priza de curent continuu este murdară. Acest lucru duce la un contact electric slab.	> Dacă ștecherul dispozitivului de răcire devine foarte cald în priza de curent continuu, fie priza de curent continuu trebuie curățată, fie ștecherul nu a fost asamblat corect.
	Siguranța fișei de curent continuu este arsă.	> Înlocuiți siguranța de la ștecherul c.c., consultați Înlocuirea siguranței ștecherului c.c. pagină 409.
	Siguranța c.c. a aparatului s-a ars.	> Înlocuiți siguranța defectă, consultați Înlocuirea siguranței c.c. pagină 408.
	Siguranța autovehiculului este arsă.	> Înlocuiți siguranța de ieșire c.c. a vehiculului (consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs.).
Afișajul LED afișează un cod de eroare (de ex., E0#/E 0#), iar dispozitivul de răcire nu răcește.	Dispozitivul de răcire s-a oprit din cauza unei erori interne.	Necesită verificare din partea unui centru de reparații autorizat. Contactați serviciul de asistență: waeco.com/en/de/support

11 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. Dacă produsul este defect, contactați comerciantul de la care ați cumpărat produsul sau căutați un distribuitor din apropiere pe www.waeco.com/en/dealer-search/ sau la comerciantul dvs.

Pentru operații de reparație şi în baza garanției, trebuie să trimiteți şi următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității şi pot anula garanția.

12 Eliminarea

Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă şi eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătății umane şi mediului.

Coşul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic şi trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea şi reciclarea corespunzătoare. **Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător orice echipament electric sau electronic în mod separat de deşeurile menajere generale!**

Această separare este necesară, deoarece aparatele electrice constituie resurse valoroase şi pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni şi mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

13 Date tehnice

Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Agentul frigorific nu afectează stratul de ozon şi nu creşte efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Greutate netă	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Dimensiuni (l×î×A)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Volum	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Tensiune de intrare	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Inspecție/Certificare			CE E7		

Български език

1 Важни бележки ... 413
2 Обяснение на символите ... 413
3 Инструкции за безопасност ... 414
4 Обяснение на символите върху уреда ... 416
5 Обхват на доставката ... 417
6 Използване по предназначение ... 418
7 Техническо описание ... 418
8 Работа ... 420
9 Почистване и поддръжка ... 430
10 Отстраняване на неизправности ... 432
11 Търговска гаранция ... 433
12 Изхвърляне ... 433
13 Технически данни ... 433

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете qr.dometic.com/bgWFax.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

› Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръскващ газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
> Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.
> Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
> Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

> Когато разполагате охлаждащия уред, внимавайте захранващия кабел да не бъде притиснат или повреден.
> Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
> В случай на увреждане на охладителната система:
  - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от охлаждащото устройство.
  - Проветрете добре стаята.
  - Изключете охлаждащия уред.
> За охладителни устройства със запалими хлдилен агент: Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Хладилният агент не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
> Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
> Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на обезскрежаване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
> Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
> Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

> За Европейския съюз, Обединеното кралство и Турция: Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. За всички останали региони: Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
> Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи уреди.
> Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

> Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.

ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

> Преди да пуснете охлаждащия уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
> Откачайте хладилния уред от контакта
  - Преди всяко почистване и поддръжка
  - След всяка употреба

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

> За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:
  - Проверете дали охлаждащият капацитет на охлаждащия уред е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
  - Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
  - Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
  - Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
> Ако охлаждащият уред е оставен празен за продължителен период:
  - Изключете охлаждащия уред.
  - Размразете охлаждащия уред.
  - Почистете и подсушете охлаждащия уред.
  - Оставете капака отворен, за да не се образува мухъл в охлаждащия уред.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Проверете дали данните за напрежението на типовия етикет отговарят на напрежението на мрежата.
> Свържете охлаждащото устройство само към захранване с постоянен ток в автомобила с кабела за DC връзка.
> Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
> Откачете охлаждащия уред и другите консуматори от акумулатора, преди да включите устройството за бързо зареждане.
> Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
> Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.
> Не поставяйте охлаждащото устройство близо до открит огън или други източници на топлина, като нагреватели, директна слънчева светлина, газови печки и подобни предмети.
> Риск от прегряване! Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток към охлаждащите компоненти. Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.
> Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
> Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
> Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагряване и влага.

> Охлаждащият уред не трябва да се излага на дъжд.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда поради недостатъчно смазване на компресора
Ако по време на употреба продуктът надвиши ъгъл на накланяне от 30°, може да възникне повреда на компресора поради недостатъчно смазване.

> Уверете се, че наклонът на продукта не надвишава 30 ° по време на работа.

УКАЗАНИЕ Риск от разреждане на акумулатора
Охлаждащото устройство включва функция за защита на акумулатора, която може да помогне за намаляване на риска от разреждане на стартовия акумулатор на превозното средство. Рискът от разреждане на акумулатора варира в зависимост от състоянието на акумулатора на превозното средство, монтажа и използването му.

> Ако моторът на превозното средство ще остане изключен за продължителен период от време, изключете охлаждащото устройство или го включете от подходяща система на батерия на къщата.

4 Обяснение на символите върху уреда



Предупреждение! Опасност от пожар. Запалими материали.

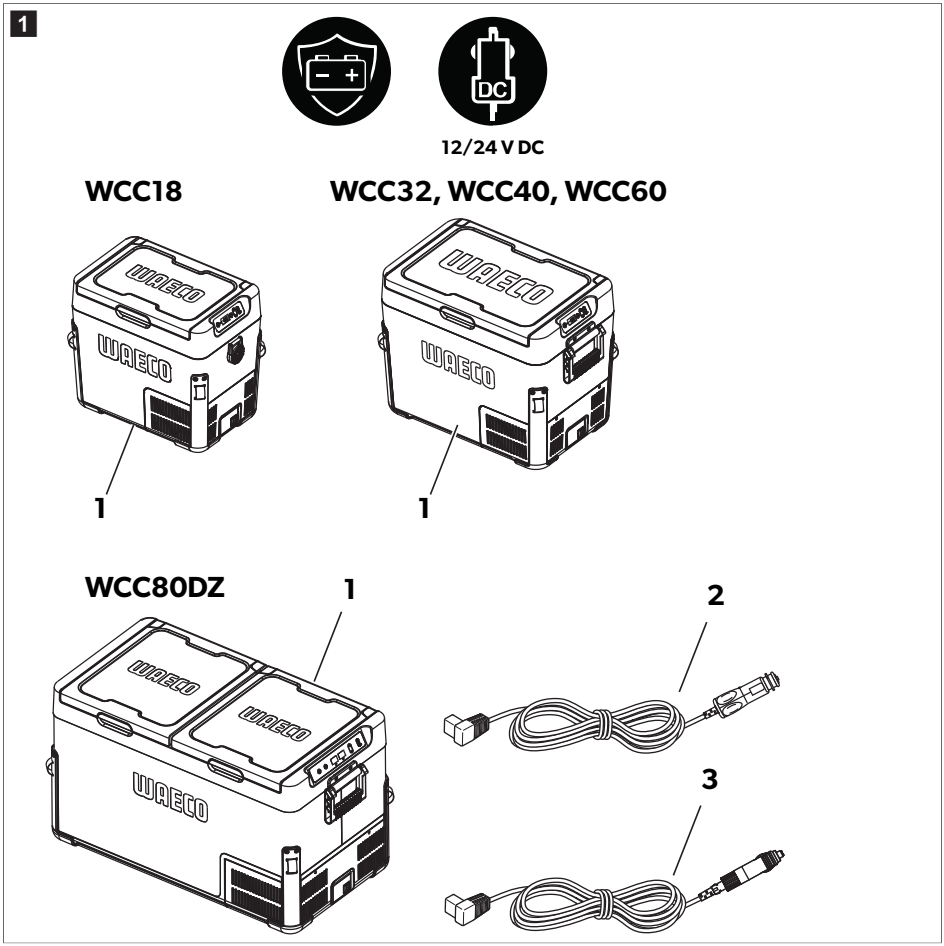


Само за САЩ/Канада. Предупреждение! Опасност от пожар. Запалими материали.



Предупреждение! Опасност от повреда или неизправност, причинени от влага. Пазете от дъжд.

5 Обхват на доставката



№ от фиг. 1 на страница 417	Количество	Описание
1	1	Кпмпресорна хладилна чанта
2	1	Кабел за свързване към постоянен ток (само **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Кабел за свързване към постоянен ток (само **WCC80DZ**)
–	1	Кратко ръководство за работа

6 Използване по предназначение

Охлаждащият уред е подходящ за охлаждане на хранителни продукти. Охлаждащият уред може да се използва и в превозни средства.

Охлаждащото устройство е конструирано да работи с бордово постояннотоково захранване на превозно средство или от постояннотокова батерия на къща.

Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения, като:

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- Клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Охлаждащият уред не е подходящ за дълбоко замразяване за дълъг период на хранителни продукти.

Охлаждащият уред е подходящ за преносима употреба и не е предназначен за използване като уред за вграждане.

Охлаждащият уред не е подходящ за:

- Съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Waeco си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Техническо описание

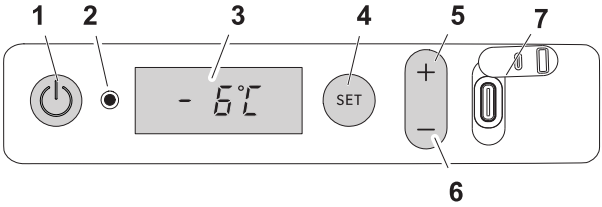
Охлаждането се осъществява от компресорна охладителна система с малка нужда от поддръжка. Отличната изолация и мощният компресор осигуряват бързо и ефикасно охлаждане. Охлаждащият уред е преносим. Охлаждащият уред може да издържи на кратковременен наклон от 30 °, например на лодки.

7.1 Обхват на функциите

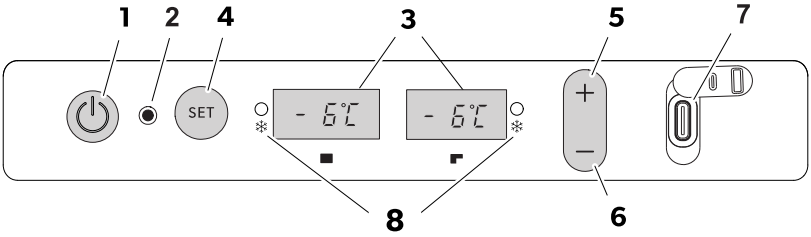
- Три нива на защита за акумулатора, предпазващи акумулатора на превозното средство (изключва се автоматично при ниско напрежение на акумулатора)
- Дисплей с показание за температурата в °C и °F
- Настройка на температурата: На стъпки от 1 °C (1 °F)
- Функция за затъмняване на дисплея с 3 нива на яркост
- Подвижни дръжки за носене

7.2 Работни и индикаторни елементи

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



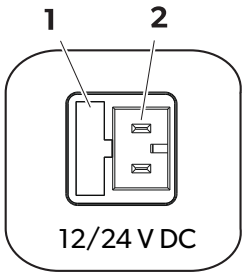
WCC80DZ



№ от фиг. 2 на страница 419	Детайл	Описание
1	⏻	Включва или изключва охлаждащия уред, когато бутонът се натисне за 3 s.
2	●	Индикатор за състоянието на компресора · Светодиодът свети в зелено – компресорът е включен. · Светодиодът свети в оранжево – компресорът е изключен.
3	–	Светодиоден дисплей: показва информация.
4	SET	· Задава температурата · Показва Целзий (°C) или Фаренхайт (°F) · Задава защитата на акумулатора · Задава яркостта на дисплея
5	+	Натиснете веднъж, за да увеличите стойността.
6	–	Натиснете веднъж, за да намалите стойността.
7	–	Порт USB тип-C (поддържа 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Светодиоден индикатор: · Светодиодите светват в синьо – отделението се охлажда. · Светодиодите са изключени – отделението е изключено.

7.3 Контактно гнездо

3



№ от 📷 фиг. 3 на страница 420	Описание
1	Капак на постояннотоковия бушон
2	Контактно гнездо за постояннотоково захранване

8 Работа

8.1 Избягване на развалянето на хранителни продукти

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата.
- Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Ако е приложимо, настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Ако охлаждащият уред разполага с няколко отделения, съхранявайте различните хранителни продукти в отделението, което е с подходящата температура.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

8.2 Икономия на енергия

> Изберете място с добра проветривост, защитено от пряка слънчева светлина.
> Оставяйте топла храна да изстине, преди да я оставите в охлаждащия уред.
> Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
> Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
> Ако охлаждащото устройство има кошница, поставете я според позицията й при доставката за оптимално енергопотребление.
> Редовно проверявайте дали уплътнението на капака приляга правилно.
> Избягвайте да настройвате температури по-ниски от необходимото.

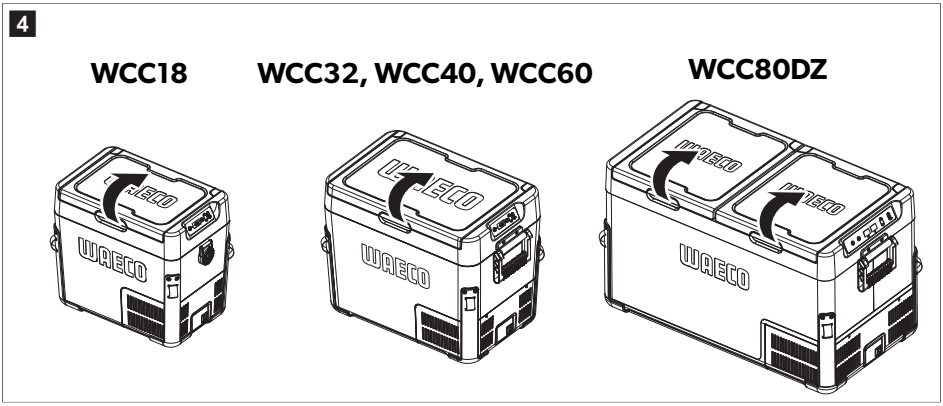
8.3 Преди първата употреба

Преди да стартирате охлаждащия уред за първи път, го почистете отвътре и отвън с влажна кърпа от хигиенни съображения (вижте Почистване и поддръжка на страница 430).

8.4 Използване на капака

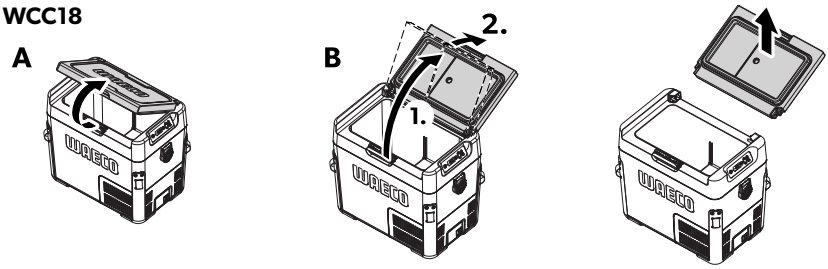
Ключалки на капака

4

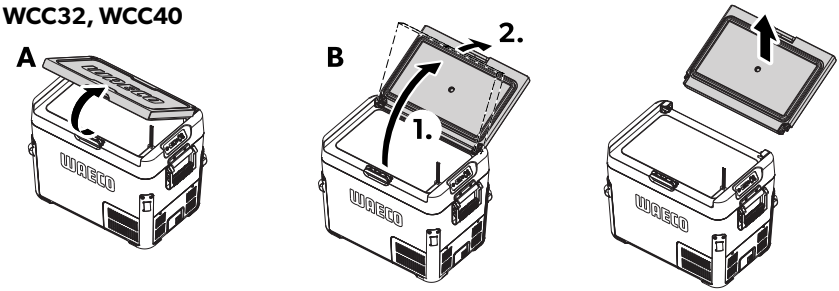


Отваряне или отстраняване на капака

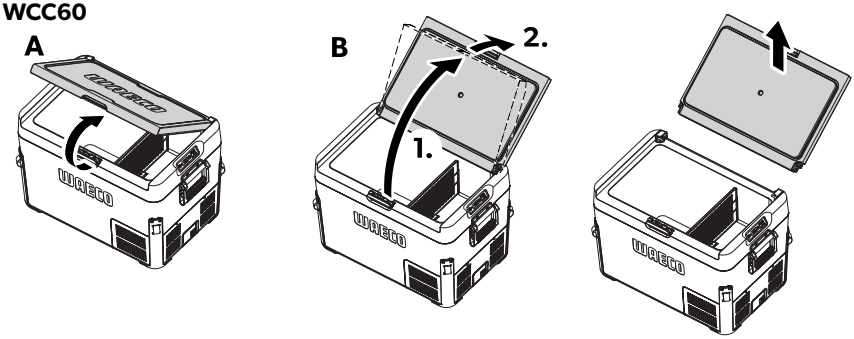
5 **WCC18**



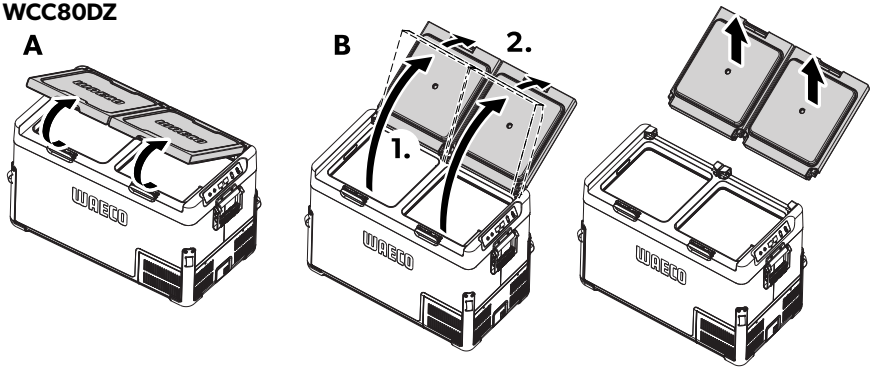
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ

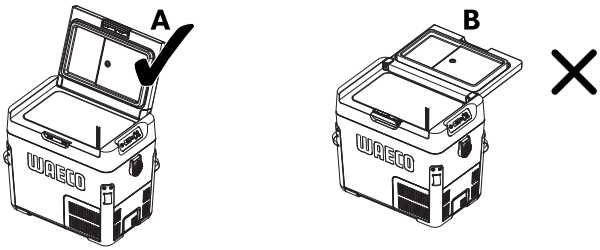


1. Разблокирайте, за да отворите капака (**A** в фиг. 5 на страница 422).
2. Натиснете капака назад след положението на ограничителя на капака (**B** в фиг. 5 на страница 422), за да го отстраните.

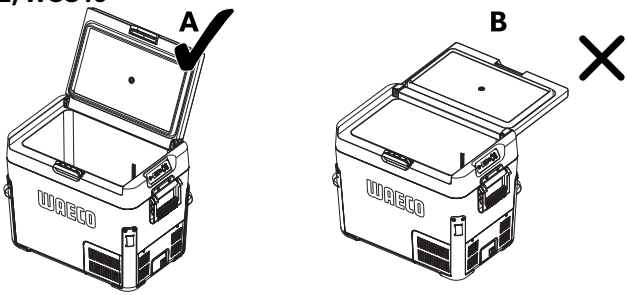
Положение на ограничителя на капака

6

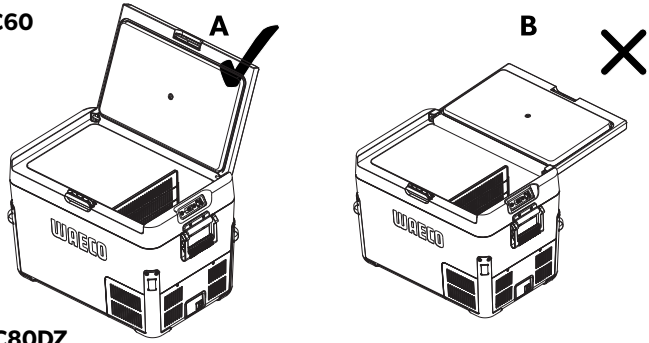
WCC18



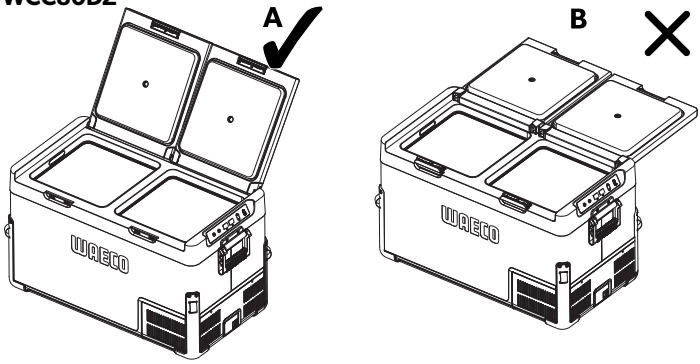
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Капакът има вградено положение за спиране (**A** в фиг. 6 на страница 424).

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Не натискайте със сила капака след вградения ограничител (**B** in фиг. 6 на страница 424).

8.5 Свързване на охлаждащия уред към контакт

8.5.1 Свързване на охлаждащия уред към контакт с постоянен ток

Охлаждащото устройство може да работи със захранване от 12 / 24 V⎓.

От съображения за безопасност охлаждащият уред има електронна система за избягване на обърната полярност. Това предпазва охлаждащия уред от късо съединение при свързване към акумулатор.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> За защита на уреда, доставеният постояннотоков кабел включва предпазител в щепсела. Не премахвайте постояннотоковия щепсел с предпазител. Използвайте само доставения постояннотоков кабел.

УКАЗАНИЕ Свържете охлаждащият уред към захранване с постоянен ток с кабела за постоянен ток, предоставен от WAECO.

1. Включете кабела за постоянен ток (**2/3** в фиг. 1 на страница 417) в гнездото за постояннотоково напрежение на охлаждащия уред (**2** в фиг. 3 на страница 420).
2. Свържете свързващия кабел към контакт за постояннотоково захранване.

8.6 Включване на охлаждащото устройство

ВНИМАНИЕ! Опасност от прегряване

> Осигурете достатъчна вентилация, за да се разсее топлината, генерирана по време на работа.
> Внимавайте да не се закриват вентилационните отвори.
> Уверете се, че устройството е достатъчно отдалечено от стени и други предмети, за да се осигури нормална циркулация на въздух.

ВНИМАНИЕ! Опасност от щети вследствие на екстремно ниска температура

> Уверете се, че охлаждащото устройство се използва само за артикули, които са предназначени за охлаждане при избраната температура.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Поставете охлаждащото устройство, както е показано в фиг. 1 на страница 417. Ако охлаждащото устройство работи в различна ориентация, то може да се повреди.

1. Разположете охлаждащото устройство на стабилна основа.
2. Свържете охлаждащото устройство (вижте Свързване на охлаждащия уред към контакт на страница 425).
3. Натиснете бутона ⏻ в продължение на 3 s.

v
- Светодиодът ◉ светва.
- Светодиодният дисплей (4 в 📷 фиг. 2 на страница 419) се включва и показва текущата температура.
- Охлаждащото устройство започва да охлажда вътрешното отделение.

8.7 Настройка на температурата

8.7.1 Настройка на температурата

1. Натиснете бутона SET веднъж.
2. Използвайте бутоните + или –, за да изберете температурата на охлаждане.

v Температурата на охлаждане се появява на светодиодния дисплей за няколко секунди. Светодиодният дисплей примига няколко пъти, след което отново се показва текущата температура.

8.7.2 Охлаждащи устройства с двойна зона

1. Натиснете бутона SET:
   a) Веднъж за голямото отделение
   b) Два пъти за малкото отделение

v Светодиодният дисплей на съответното отделение мига.

2. Използвайте бутоните + или –, за да изберете температурата на охлаждане.

   Всяко отделение може да бъде зададено да работи като хладилник или отделение за дълбоко замразяване.

v Температурата на охлаждане се появява на светодиодния дисплей на избраното отделение за няколко секунди. Светодиодният дисплей примига няколко пъти, след което отново се показва текущата температура.

8.8 Настройка на единицата за температура

Температурните единици могат да бъдат превключвани между Целзий (°C) и Фаренхайт (°F).

1. Включете охлаждащото устройство.
2. Натиснете бутона SET:
   - Охлаждащи уреди с единична зона: Два пъти
   - Охлаждащи уреди с двойна зона: Три пъти
3. Използвайте бутоните + или –, за да изберете Целзий (°C) или Фаренхайт (°F).

v Избраната температура се появява на светодиодния дисплей за няколко секунди. Светодиодният дисплей примигва няколко пъти, преди да се върне към текущата температура.

8.9 (Само за устройства за охлаждане с двойна зона) Изключване или включване на отделение

Ако е необходимо само едно отделение, изключете другото отделение, за да спестите енергия.

Изключване на отделение

1. Натиснете бутона SET:
   a) Веднъж за голямото отделение
   b) Два пъти за малкото отделение

v Светодиодният дисплей на съответното отделение мига.

2. Натиснете бутона ⏻.

v OFF мига за 5 s на светодиодния дисплей, след което се показва OFF.

Включване на отделение

Ако светодиодният дисплей на избраното отделение показва OFF, включете отделението.

1. Натиснете бутона SET:
   a) Веднъж за голямото отделение
   b) Два пъти за малкото отделение
v Светодиодният дисплей на съответното отделение мига.
2. Натиснете бутона ⏻.
v Температурата на охлаждане се появява на светодиодния дисплей на избраното отделение за няколко секунди. Светодиодният дисплей примига няколко пъти, след което се показва текущата температура.

8.10 Настройка на яркостта на светодиодния дисплей

Яркостта на светодиодния дисплей може да бъде намалена за условия на ниска околна светлина.

1. Включете охлаждащото устройство.
2. Натиснете бутона SET:
   - Охлаждащи уреди с единична зона: Четири пъти
   - Охлаждащи уреди с двойна зона: Пет пъти
3. Използвайте бутоните + или –, за да зададете яркостта на светодиодния дисплей.

Дисплей	Описание
d0	Подразбиране
d1	Средна
d2	Тъмно

v На светодиодния дисплей се показва зададената яркост за няколко секунди. Светодиодният дисплей примигва два пъти, преди да се върне към текущата температура.

УКАЗАНИЕ Фабричната настройка на яркостта на светодиодния дисплей е d0.

Ако възникне неизправност, яркостта автоматично се връща към d0. След отстраняване на неизправности зададената яркост се активира отново.

8.11 Използване на защитата за акумулатора

Охлаждащият уред има многостепенна защита за акумулатора, която предпазва акумулатора на автомобила от прекомерно разреждане, когато охлаждащият уред е свързан към бордовото захранване с постоянен ток.

Ако охлаждащият уред работи при изключено запалване на превозното средство, то се изключва автоматично когато захранващото напрежение спадне под определена стойност. Охлаждащият уред се включва отново когато акумулаторът на превозното средство се зареди до определено напрежение.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Ако се изключи от защитата за акумулатора, акумулаторът няма да е зареден напълно.
> Избягвайте често стартиране на автомобила или употребата на консуматори на ток от акумулатора. Осигурете зареждане на акумулатора.

УКАЗАНИЕ В режим на високо напрежение защитата за акумулатора реагира по-бързо, отколкото при режими на средно и ниско напрежение.

Режим на защитата за акумулатора	Lo **(Ниско)**	nd **(Средно)**	HI **(Високо)**
Напрежение на изключване при 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Напрежение на ново включване при 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Напрежение на изключване при 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Напрежение на ново включване при 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Включете охлаждащото устройство.
2. Натиснете бутона SET:
   - Охлаждащи уреди с единична зона: Три пъти
   - Охлаждащи уреди с двойна зона: Четири пъти
3. Използвайте бутона + или –, за да изберете желания режим на защитата за акумулатора.

Дисплей	**Описание**
Lo	Режим на ниско напрежение
nd	Режим на средно напрежение
HI	Режим на високо напрежение

Светодиодният дисплей показва избрания режим за няколко секунди и примигва няколко пъти, преди да се върне към текущата температура.

УКАЗАНИЕ Когато охлаждащият уред е захранван от стартовия акумулатор, изберете режим на високо напрежение. Ако охлаждащото устройство е свързано към отделна батерия на къщата, режимът на ниско напрежение е достатъчен.

8.12 Изключване на охлаждащото устройство

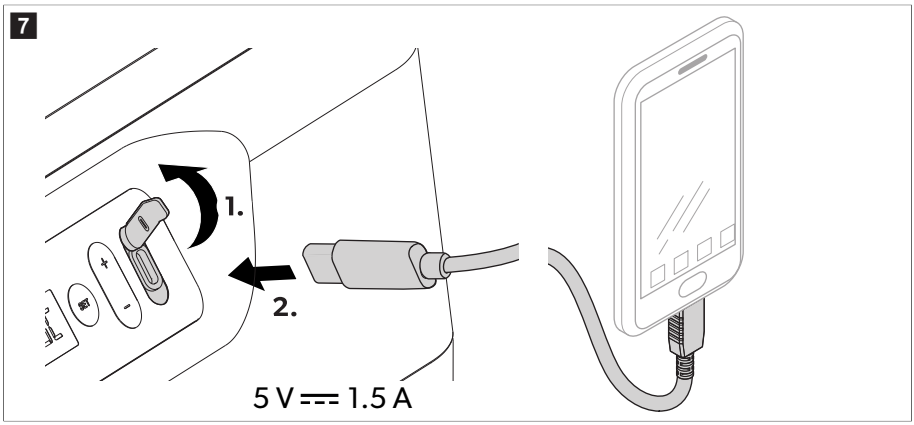
УКАЗАНИЕ Ако не искате да използвате охлаждащото устройство за по-дълъг период от време, оставете капака леко отворен. Това предотвратява натрупването на миризми.

1. Изпразнете охлаждащото устройство.
2. Изключете охлаждащия уред.

3. Изтеглете свързващия кабел.

8.13 Използване на USB тип-C порта

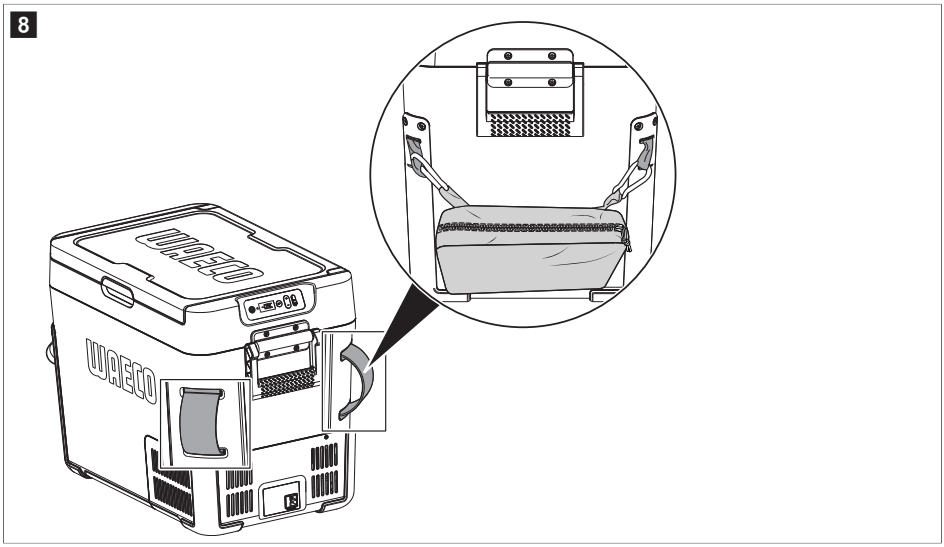
1. Повдигнете предпазния капак и го завъртете настрани (**1.**).



2. Включете USB тип-C конектора (**2.**).

8.14 Използване на принадлежности

Универсална торбичка за аксесоари (UAP)



9 Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

> Уверете се, че охлаждащият уред е изключен от електрозахранването преди всяка работа по почистване или поддръжка.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Никога не почиствайте охлаждащото устройство под течаща вода или в съдомиялна машина.

> Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване.

> Периодично почиствайте уреда отвътре и отвън с влажна кърпа.

> Убедете се, че по входните и изходните вентилационни отвори на охлаждащия уред няма прах и мръсотия, за да може топлината да се отвежда и уредът да не се повреждa.

9.1 Обезскрежаване на охлаждащия уред

Вследствие на влажността, по вътрешността на хладилната чанта или по изпарителя може да се образува скреж. Това намалява капацитета за охлаждане.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Никога не използвайте твърди или остри инструменти, за да премахнете леда или да освободите замръзнали продукти.

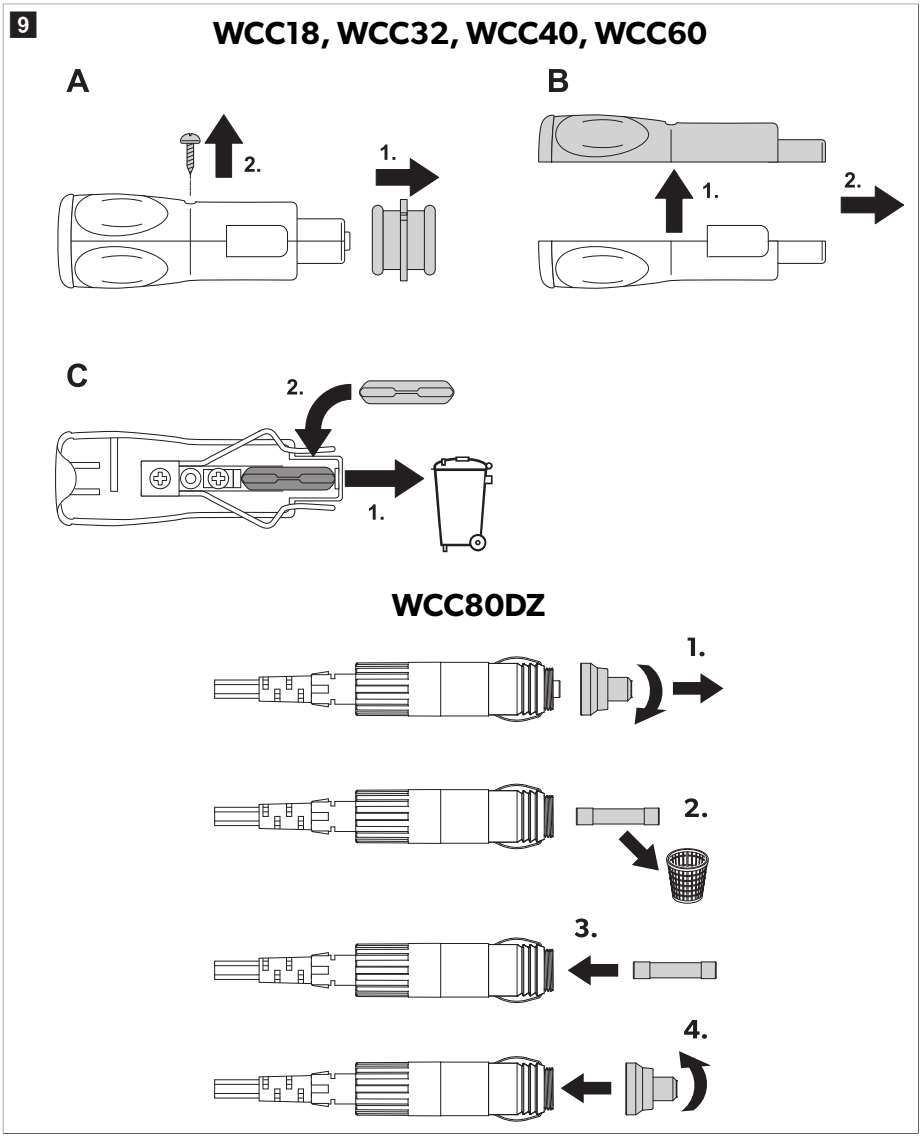
1. Извадете съдържанието на охлаждащия уред.
2. Ако е необходимо, поставете съдържанието в друга охлаждащ уред, за да го държите охладено.
3. Изключете охлаждащия уред.
4. Оставете капака отворен.
5. Избършете размразената вода.

9.2 Смяна на постояннотоковия бушон

1. Откачете захранването на охлаждащия уред.
2. Отворете отделението за бушоните (**1** в фиг. **3** на страница 420) с отвертка.
3. Обърнете капака на бушона и отстранете дефектния бушон с помощта на кукичка.
4. Поставете нов от същия тип и ампераж.
5. Затворете капака на бушона.
6. Свържете отново захранването на охлаждащия уред.

9.3 Смяна на постояннотоковия бушон в щекера

› Сменете дефектния бушон с нов от същия тип и ампераж, както е показано в фиг. 9 на страница 431.



10 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Уредът не работи. Светодиодът не свети.	Няма напрежение в свързания захранващ контакт.	> Включен в контакт за постояннотоково захранване: При повечето автомобили запалването трябва да е включено, за да се зададе напрежение към постояннотоковия контакт.
	Един от бушоните на уреда е дефектен.	> Сменете дефектния бушон на уреда, вижте Смяна на постояннотоковия бушон на страница 430.
Устройството не се охлажда (щепселът е включен, индикаторът за състоянието на компресора ◉ (2 при 📷 фиг. 2 на страница 419) свети).	Дефектна компресорна система	Необходима е проверка от оторизиран сервиз. Свържете се с отдела за поддръжка: waeco.com/en/de/support
Устройството не се охлажда (щепселът е включен, индикаторът за състоянието на компресора ◉ (2 при 📷 фиг. 2 на страница 419) е оранжев, а светодиодният дисплей показва E01 /E 01).	Защитата за акумулатора е зададена за твърде високо напрежение.	> Намалете до по-ниска настройка на защитата за акумулатора.
	Напрежението на акумулатора е твърде ниско.	> Проверете акумулатора и го заредете според необходимостта.
	Напрежението на входа надвишава 31,5 V.	> Намалете напрежението на входа.
Когато работи от постояннотоково захранване: Запалването е включено, но уредът не работи и светодиодът не свети.	Постояннотоковият контакт е замърсен. Поради това възниква лош електрически контакт.	> Ако щекерът на охлаждащото устройство се загрява силно в контакта с постоянен ток, той или не е поставен правилно, или постояннотоковият контакт трябва да се почисти.
	Бушонът в постояннотоковия щекер е изгорял.	> Сменете бушона, виж Смяна на постояннотоковия бушон в щекера на страница 431.
	Постояннотоковият бушон на уреда е изгорял.	> Сменете дефектния бушон, вижте Смяна на постояннотоковия бушон на страница 430.

проблем	причина	Решение
	Бушонът на автомобила е изгорял.	> Сменете предпазителя на изходния отвор за постоянен ток на автомобила (вижте инструкцията за експлоатация на вашия автомобил).
Светодиодният дисплей показва код за грешка (напр. E0# /E 0#) и охлаждащият уред не охлажда.	Охлаждащият уред се е изключил поради вътрешна неизправност.	Необходима е проверка от оторизиран сервиз. Свържете се с отдела за поддръжка: waeco.com/en/de/support

11 Търговска гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с търговеца на дребно, от който сте го закупили, или потърсете търговец в близост до www.waeco.com/en/dealer-search/ или вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

12 Изхвърляне

Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда.

Зачеркнатият контейнер с колелца показва, че продуктът е електрическо или електронно оборудване и трябва да се събира отделно за правилно третиране, оползотворяване и рециклиране. Потребителят е задължен по закон да изхвърля правилно всяко електрическо или електронно оборудване от общите битови отпадъци!

Това разделяне е необходимо, тъй като електрическите уреди са ценни ресурси и могат да съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.

За да изхвърлите окончателно продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

13 Технически данни

Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Хладилният агент не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Нетно тегло	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Размери (Ш×В×Д)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Обем	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Входно напрежение	12 / 24 V⎓				
Инспекция/сертифициране	CE E7				

Eesti keel

1 Olulised märkused ... 435
2 Sümbolite selgitus ... 435
3 Ohutusjuhised ... 435
4 Seadmel olevate sümbolite selgitus ... 437
5 Tarnekomplekt ... 438
6 Kasutusotstarve ... 439
7 Tehniline kirjeldus ... 439
8 Kasutamine ... 441
9 Puhastamine ja hooldamine ... 450
10 Tõrkeotsing ... 453
11 Kaubanduslik garantii ... 453
12 Kõrvaldamine ... 454
13 Tehnilised andmed ... 454

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või lähedusesasuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt qr.dometic.com/bgWFax.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.

OHT!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.

HOIATUS!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

ETTEVAATUST!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

TÄHELEPANU!

> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.

HOIATUS! Elektrilöögi oht

- Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hooldustehniku pakutava koostuga.
- Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

HOIATUS! Tuleoht

- Valige jahutusseadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
- Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad jahutusseadmest eemal.
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage jahutusseade välja.
- Tuleohtliku külmaainega jahutusseadmed. Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. Külmaaine ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.

HOIATUS! Terviseoht

- **Euroopa Liidus, Ühendkuningriigis ja Türgis:** seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. **Kõik teised piirkonnad:** See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
- 3–8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

- Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad.
- Lahutage jahutusseade toiteallikast
  - Alati enne puhastamist ja hooldamist
  - Alati pärast kasutamist

ETTEVAATUST! Terviseoht

- Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevaid juhiseid.
  - Kontrollige, kas jahutusseadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
  - Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.

- Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme kambrites oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.

> Kui jätate jahutusseadme pikemaks ajaks tühjalt seisma.
- Lülitage jahutusseade välja.
- Sulatage jahutusseade.
- Puhastage ja kuivatage jahutusseade.
- Jätke kaas lahti, et ennetada jahutusseadmes hallituse teket.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
> Ühendage jahutusseade sõiduki alalisvoolutoitega ainult alalisvoolu-ühenduskaabli abil.
> Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
> enne kiirlaadimisseadme ühendamist ühendage jahutusseade ja muud energiatarbijad aku tagant lahti.
> Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
> Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
> Ärge asetage jahutusseadet lahtise tule või muu soojusallika lähedusse, näiteks radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi või sarnased üksused.
> **Ülekuumenemise oht!** Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvahe. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele. Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
> Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
> Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
> Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
> Jahutusseadet ei tohi jätta vihma kätte.

TÄHELEPANU! Kompressori ebapiisavast määrimisest tingitud kahjustamise oht
Kui toote kaldenurk kasutamise ajal ületab 30°, võib kompressor ebapiisava määrimise tõttu saada kahjustada.

> Veenduge, et toote kalle ei ületaks töötamise ajal 30 °.

MÄRKUS Aku tühjenemise oht
Jahutusseadmel on aku kaitsefunktsioon, mis aitab sõiduki käivitusaku tühjenemise ohtu vähendada. Aku tühjenemise oht oleneb sõiduki aku seisundist, paigaldamisest ja kasutusest.

> Kui sõiduki mootor jääb pikemaks ajaks välja lülitatuks, lülitage jahutusseade välja või ühendage see sobiva majaaku toitega.

4 Seadmel olevate sümbolite selgitus



Tähelepanu! Tuleoht. Tuleohtlikud materjalid.

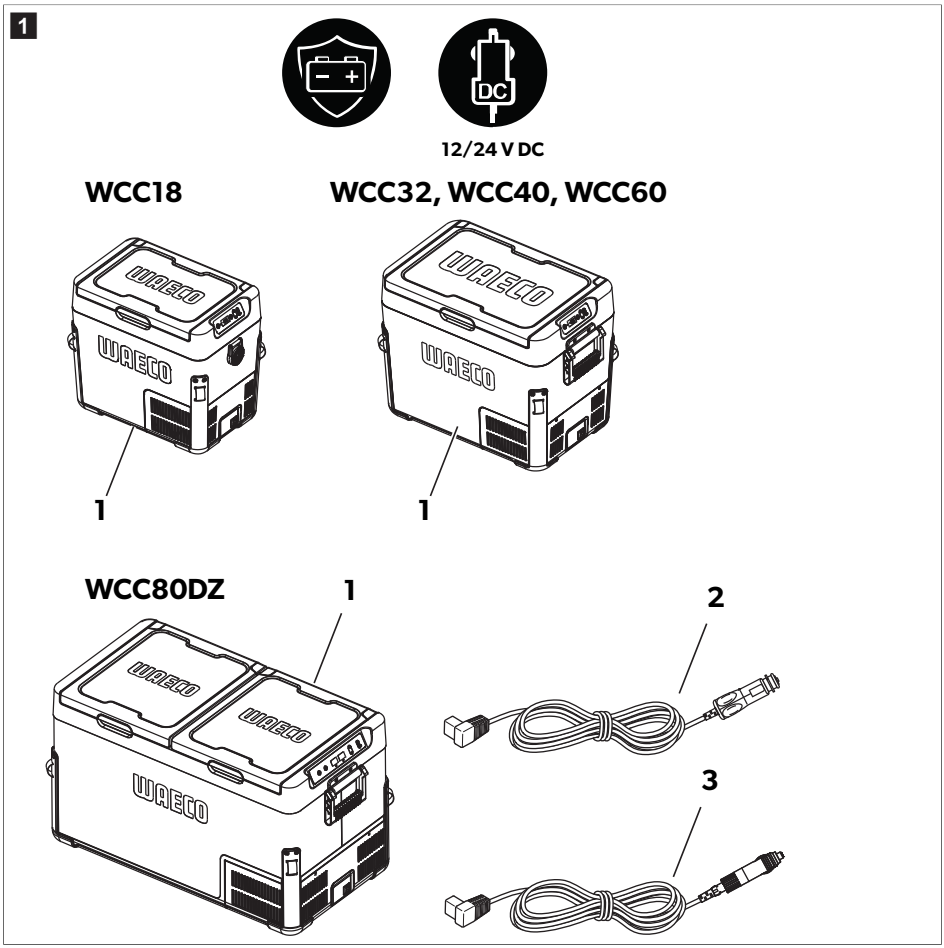


Ainult USA/Kanada. Tähelepanu! Tuleoht. Tuleohtlikud materjalid.



Tähelepanu! Niiskuse põhjustatud kahjustuste või tõrke oht.
Hoidke seda vihma eest.

5 Tarnekomplekt



Nr joon. 1 leheküljel 438	Kogus	Kirjeldus
1	1	Jahuti

Nr joon. 1 leheküljel 438	Kogus	Kirjeldus
2	1	Ühenduskaabel alalisvooluühenduse jaoks (Ainult **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Ühenduskaabel alalisvooluühenduse jaoks (ainult **WCC80DZ**)
–	1	Lühike kasutusjuhend

6 Kasutusotstarve

Jahutusseade sobib toidu jahutamiseks. Jahutusseade sobib kasutamiseks ka sõidukites.

Jahutusseadet saab kasutada nii sõiduki alalisvoolutoitega kui ka alalisvooluga majaakuga

Jahutusseade sobib kasutamiseks telkimisel.

Jahutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks:

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Jahutusseade **ei** sobi toiduainete pikaajaliseks sügavkülmutamiseks.

See jahutusseade sobib teisaldamiseks, kuid **ei ole** ette nähtud integreeritud seadmena kasutamiseks.

Jahutuskast **ei** sobi järgnevaks:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks;

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Waeco jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

7 Tehniline kirjeldus

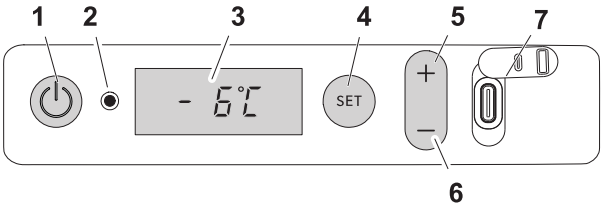
Vähest hooldust vajav külmaainekontuur ja kompressor tagavad jahutamise. Korralik isolatsioon ja võimas kompressor tagavad tõhusa ning kiire jahutamise. Jahutusseade on kaasaskantav. Jahutusseade talub lühiajalist 30 ° kaldasendit, näiteks paatides.

7.1 Funktsioonid

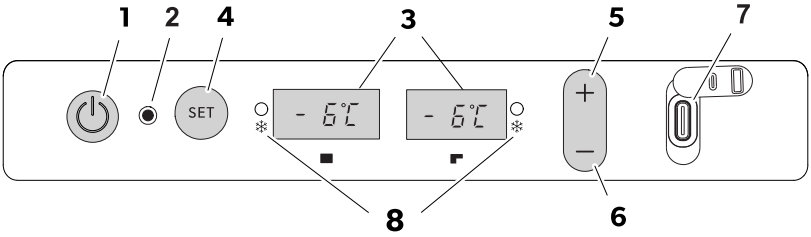
- Kolmeastmeline aku jälgimisseade sõiduki aku kaitsmiseks (lülitub madala akupinge korral automaatselt välja)
- Temperatuurinäidikuga ekraan ühikutega °C ja °F
- Temperatuuriseade: 1 °C (1 °F) sammudena
- Ekraani hämardamisfunktsioon 3 heleduse astmega
- Eemaldatavad kandesangad

7.2 Juht- ja näiduelemendid

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60

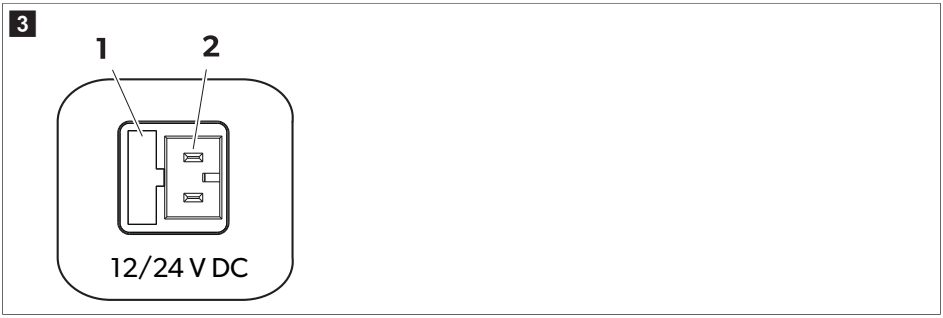


WCC80DZ



Nr 📷 joon. 2 leheküljel 440	Pos.	Kirjeldus
1	⏻	Nupu 3 s vajutamine lülitab jahutusseadme sisse või välja.
2	●	Kompressori olekunäidik · LED-tuli põleb roheliselt – kompressor on sisse lülitatud. · LED-tuli põleb oranžilt – kompressor on välja lülitatud.
3	–	LED-näidik: näitab teavet
4	SET	· Määrab temperatuuri · Kuvab Celsiuse (°C) või Fahrenheiti (°F) · Seadistab aku jälgimisseadme · Seadistab ekraani heleduse
5	+	Väärtuse suurendamiseks vajutage üks kord.
6	–	Väärtuse vähendamiseks vajutage üks kord.
7	–	USB C-tüüpi port (toetab 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED-näidik. · LED põleb siniselt – kambrit jahutatakse. · LED lülitub välja – kamber on välja lülitatud.

7.3 Ühenduspesa



Nr joon. 3 leheküljel 441	Kirjeldus
1	Alalisvoolukaitsme pesa
2	Alalisvoolutoite ühenduspesa

8 Kasutamine

8.1 Toidu raiskamise vältimine

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena.
- Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Võimaluse korral reguleerige temperatuuri toiduainete koguse ja liigi järgi.
- Kui jahutusseadmel on mitu kambrit, hoidke toiduaineid sobiva temperatuuriga kambris.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

8.2 Energiasääst

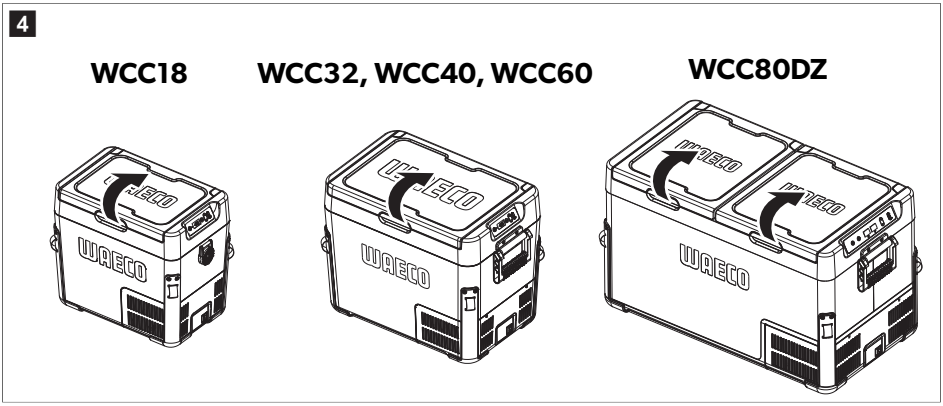
> Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
> Enne jahutusseadmesse asetamist laske soojal toidul jahtuda, et see jahedana püsiks.
> Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
> Ärge jätke jahutusseadet avatuks kauemaks kui vaja.
> Kui jahutusseadmel on korv, asetage see optimaalse energiatarbimise tagamiseks vastavalt selle tarnimisasendile.
> Kontrollige regulaarselt, kas kaane tihend on korralikult paigaldatud.
> Vältige temperatuuride seadistamist madalamaks kui vaja.

8.3 Enne esmakordset kasutamist

Enne jahutusseadme esimest korda sisselülitamist puhastage see hügieeni tagamiseks seest ja väljast niiske lapiga (vt Puhastamine ja hooldamine leheküljel 450).

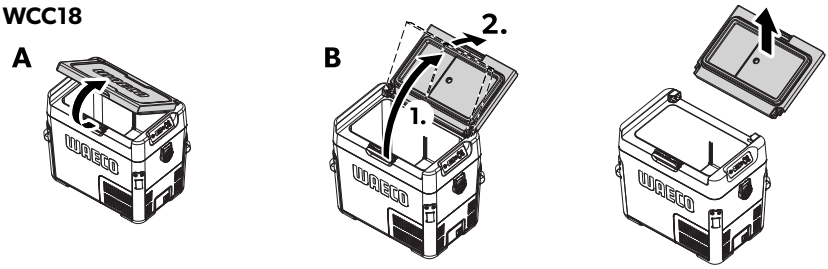
8.4 Kaane kasutamine

Kaane kinnitused

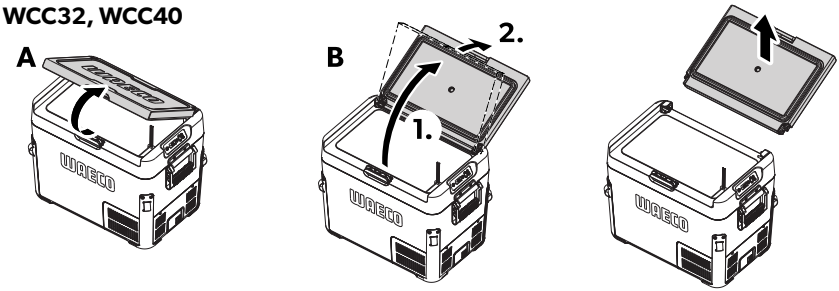


Kaane avamine või eemaldamine

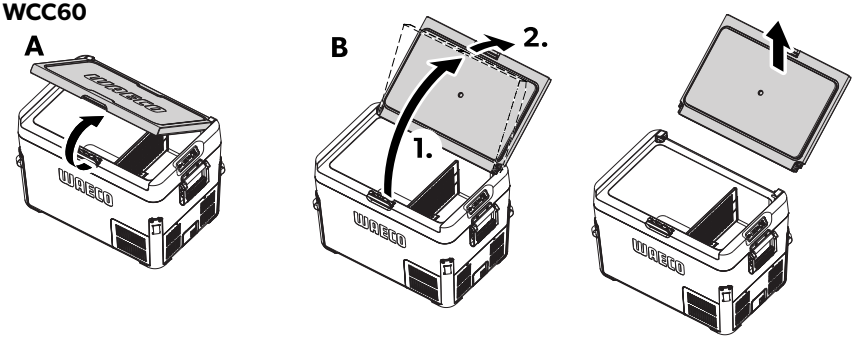
5 **WCC18**



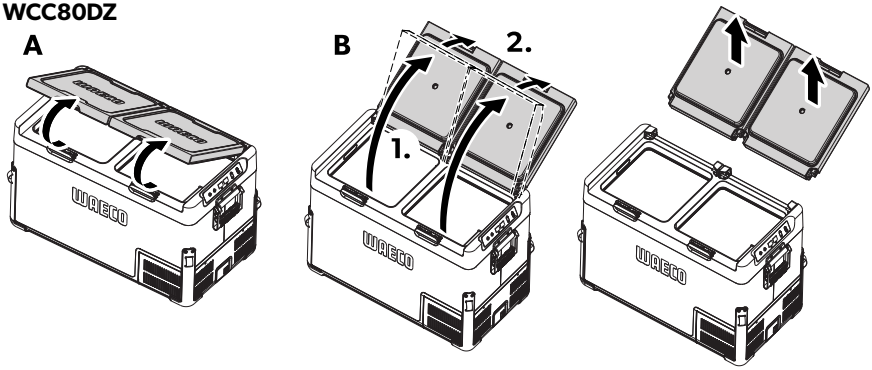
WCC32, WCC40



WCC60



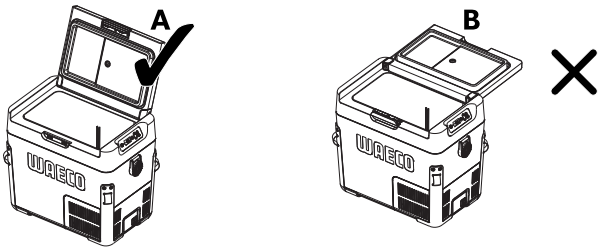
WCC80DZ



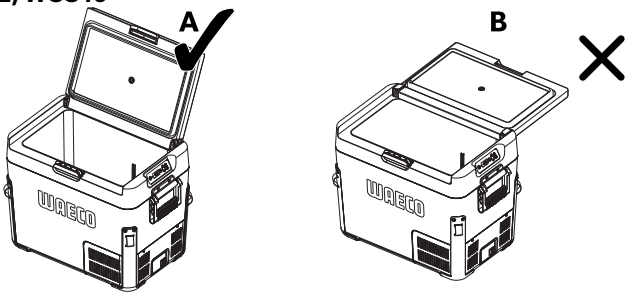
1. Avage lukust, et avada kaas (**A**, joon. 5 leheküljel 443).
2. Kaane eemaldamiseks lükake kaas piiriku asendisse (**B**, joon. 5 leheküljel 443).

Kaane fikseerimisasend

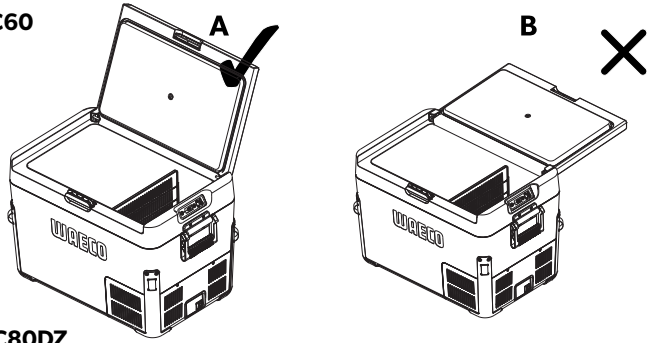
6 **WCC18**



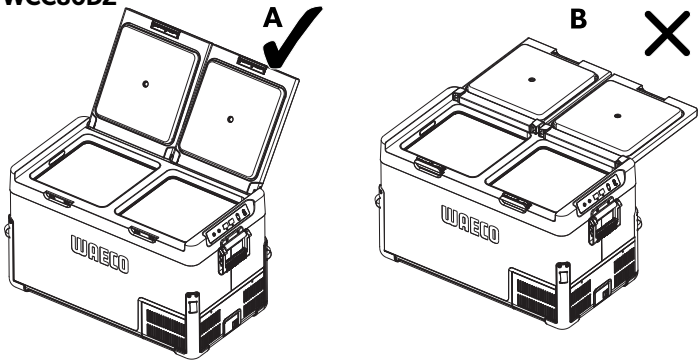
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Kaanel on sisseehitatud fikseerimisasend (**A**, joon. 6 leheküljel 445).

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Ärge suruge kaant sisseehitatud fikseerimisasendist kaugemale (**B,** joon. 6 leheküljel 445).

8.5 Jahutusseadme ühendamine vooluvõrku

8.5.1 Jahutusseadme ühendamine alalisvoolu pistikupesaga

Jahutusseadet saab kasutada 12 / 24 V⎓ toiteallikaga

Jahutusseadmel on ohutuse tagamiseks elektrooniline süsteem, mis aitab vältida pooluste vahetamist. See kaitseb jahutusseadet lühise eest toiteallikaga ühendamisel.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Seadme kaitsmiseks on kaasasoleval alalisvoolukaablil pistiku sees kaitse. **Ärge** eemaldage kaitsmega alalisvoolupistikut. Kasutage ainult kaasasolevat alalisvoolukaablit.

MÄRKUS Ühendage jahutusseade alalisvoolutoitega WAECO kaasasoleva alalisvoolukaabli abil.

1. Ühendage alalisvoolukaabel (**2**/**3**, joon. 1 leheküljel 438) jahutusseadme alalisvoolupessa (**2**, joon. 3 leheküljel 441).
2. Ühendage ühenduskaabel alalisvoolupessa.

8.6 Jahutusseadme sisselülitamine

TÄHELEPANU! Ülekuumenemise oht

> Tagage piisav ventilatsioon, et töötamise ajal tekkiv soojus hajuks.
> Ärge katke ventilatsiooniavasid kinni.
> Veenduge, et seade oleks seintest ja muudest esemetest piisavalt kaugel, et tagada korralik õhuringlus.

TÄHELEPANU! Liiga madalast temperatuurist tingitud kahjustuste oht

> Veenduge, et jahutusseadet kasutatakse ainult esemete jaoks, mis on ette nähtud jahutamiseks valitud temperatuuril.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Paigutage jahutusseade, nagu on näidatud joon. 1 leheküljel 438. Kui jahutusseadet kasutatakse teistsuguses asendis, võib see kahjustuda.

1. Asetage jahutusseade tugevale alusele.
2. Ühendage jahutusseade (vt Jahutusseadme ühendamine vooluvõrku leheküljel 446).
3. Vajutage nuppu ⏻ 3 s.

v
- ◉ LED-tuli süttib.
- LED-ekraan (**4**, joon. 2 leheküljel 440) lülitub sisse ja kuvab kehtivat temperatuuri.
- Jahutusseade hakkab sisemust jahutama.

8.7 Temperatuuri seadmine

8.7.1 Temperatuuri seadmine

1. Vajutage üks kord nuppu SET.
2. Kasutage soovitud temperatuuri valimiseks nuppe + ja –.

v Jahutustemperatuuri kuvatakse mõni sekund ekraanil. LED-ekraan vilgub mitu korda ja kehtivat temperatuuri kuvatakse taas.

8.7.2 Kahetsoonilised jahutusseadmed

1. Vajutage nuppu SET.
   a) Suure kambri puhul üks kord
   b) Väikese kambri puhul kaks korda

v Vastava kambri LED-ekraan vilgub.

2. Kasutage soovitud temperatuuri valimiseks nuppe + ja –.

   Mõlema kambri saab seada töötama külmiku või sügavkülmkambrina.

v Jahutustemperatuur ilmub mõneks sekundiks valitud kambri LED-ekraanile. LED-ekraan vilgub mitu korda ja kehtivat temperatuuri kuvatakse taas.

8.8 Temperatuuriühiku seadmine

Temperatuuriühikuid saab vahetada Celsiuse (°C) ja Fahrenheiti (°F) vahel.

1. Lülitage jahutusseade sisse.
2. Vajutage nuppu SET.
   - **Ühetsoonilised jahutusseadmed**: kaks korda
   - **Kahetsoonilised jahutusseadmed**: kolm korda
3. Celsiuse (°C) või Fahrenheiti (°F) valimiseks kasutage nuppe + või –.

v Valitud temperatuuriühik kuvatakse LED-ekraanil mõneks sekundiks. LED-ekraan vilgub mitu korda, enne kui naaseb praeguse temperatuuri juurde.

8.9 (Ainult kahetsoonilised jahutusseadmed) Kambri välja- või sisselülitamine

Kui on vaja ainult ühte kambrit, lülitage teine kamber energia säästmiseks välja.

Kambri väljalülitamine

1. Vajutage nuppu SET.
   a) Suure kambri puhul üks kord
   b) Väikese kambri puhul kaks korda

v Vastava kambri LED-ekraan vilgub.

2. Vajutage nuppu ⏻.

v LED-ekraanil vilgub OFF 5 s, seejärel kuvatakse OFF.

Kambri sisselülitamine

Kui valitud kambri LED-ekraanil on kuvatud OFF, lülitage kamber sisse.

1. Vajutage nuppu SET.
   a) Suure kambri puhul üks kord
   b) Väikese kambri puhul kaks korda

v Vastava kambri LED-ekraan vilgub.

2. Vajutage nuppu ⏻.

v Jahutustemperatuur ilmub mõneks sekundiks valitud kambri LED-ekraanile. LED-ekraan vilgub mitu korda ja seejärel kuvatakse kehtivat temperatuuri.

8.10 LED-ekraani heleduse seadistamine

LED-ekraani heledust saab hämara ümbruse korral hämardada.

1. Lülitage jahutusseade sisse.
2. Vajutage nuppu SET.
   - **Ühetsoonilised jahutusseadmed**: neli korda
   - **Kahetsoonilised jahutusseadmed**: viis korda
3. Kasutage LED-ekraani heleduse seadistamiseks nuppe + ja −.

Ekraan	Kirjeldus
d0	Vaikimisi
d1	Keskmine
d2	Tume

v LED-ekraan kuvab mitu sekundit seatud heledust. LED-ekraan vilgub enne kehtiva temperatuuri kuvale naasmist kaks korda.

MÄRKUS LED-ekraani heleduse tehaseseadistus on d0.

Vea korral naaseb heledus automaatselt tasemele d0. Pärast tõrkeotsingut aktiveeritakse seatud heledus uuesti.

8.11 Akude jälgimisseadme kasutamine

Jahutusseadmel on mitmetasandiline aku monitor, mis kaitseb sõiduki akut liigse tühjenemise eest, kui jahutusseade on ühendatud pardaarvuti alalisvoolu toiteallikaga.

Kui jahutusseadme kasutamise ajal on sõiduki süüde välja lülitatud, lülitub jahutusseade automaatselt välja kohe, kui toitepinge langeb seatud tasemest madalamaks. Jahutuskast lülitub uuesti sisse, kui aku on uuesti taaskäivitamise pingetasemele laetud.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Kui aku monitor selle välja lülitab, ei laeta akut enam täielikult.

> Vältige korduvat käivitamist ja voolutarbijate kasutamist ilma pikema laadimiseta. Veenduge, et aku oleks uuesti laetud.

MÄRKUS Kõrgepinge režiimis reageerib aku monitor kiiremini kui madal- ja keskpinge režiimides.

Aku jälgimise režiim	Lo (madal)	nd (keskmine)	HI (kõrge)
Väljalülituspinge 12 V puhul	10,1 V	11,2 V	11,8 V

Aku jälgimise režiim	Lo (madal)	nd (keskmine)	HI (kõrge)
Taaskäivituspinge 12 V puhul	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Väljalülituspinge 24 V puhul	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Taaskäivituspinge 24 V puhul	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Lülitage jahutusseade sisse.
2. Vajutage nuppu SET.
   - **Ühetsoonilised jahutusseadmed**: kolm korda
   - **Kahetsoonilised jahutusseadmed**: neli korda
3. Kasutage aku jälgimisrežiimi valimiseks + või –.

Ekraan	Kirjeldus
Lo	Madalpinge režiim
nd	Keskpinge režiim
HI	Kõrgepinge režiim

v LED-ekraan kuvab mõneks sekundiks valitud režiimi ja vilgub mitu korda, enne kui see naaseb praegusele temperatuurile.

MÄRKUS Kui jahutusseadet toidab käivitusaku, valige kõrgepinge režiim. Kui jahutusseade on ühendatud majapidamisakuga, piisab madalpinge režiimist.

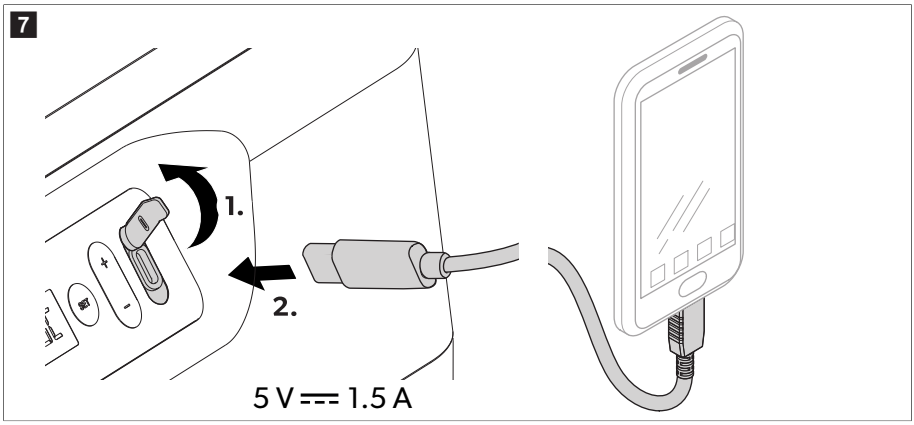
8.12 Jahutusseadme väljalülitamine

MÄRKUS Kui te ei soovi jahutusseadet pikema aja vältel kasutada, jätke kaas veidi avatuks. See aitab vältida ebameeldiva lõhna teket.

1. Tühjendage jahutusseade.
2. Lülitage jahutusseade välja.
3. Tõmmake ühenduskaabel välja.

8.13 C-tüüpi pordi kasutamine

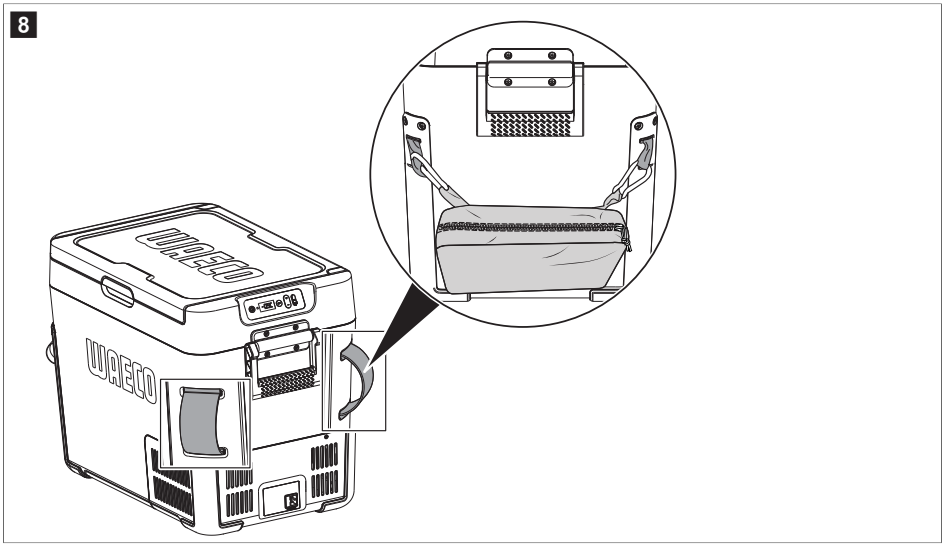
1. Tõstke kaitseümbris üles ja pöörake seda küljele (**1.**).



2. Ühendage USB C-tüüpi konnektor (**2.**).

8.14 Tarvikute kasutamine

Universaalne tarvikute kott (UAP)



9 Puhastamine ja hooldamine

ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

> Enne mis tahes puhastus- või hooldustöid veenduge, et jahutusseade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all ega nõudepesumasinas.
> Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvu esemeid.

> Puhastage seadet aeg-ajalt seest ja väljast niiske lapiga.
> Veenduge, et jahutusseadme õhu sisend- ja väljundavadel ei oleks tolmu ega mustust; see võimaldab jahutusseadmel soojust ära juhtida ning aitab ennetada kahjustusi.

9.1 Jahutusseadme sulatamine

Niiskus võib jahutusseadme sisemusse või aurustile härmatist tekitada. See vähendab jahutusvõimsust.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Kunagi ärge kõvu või teravaid tööriistu jää või kinnikülmunud toidu eemaldamiseks.

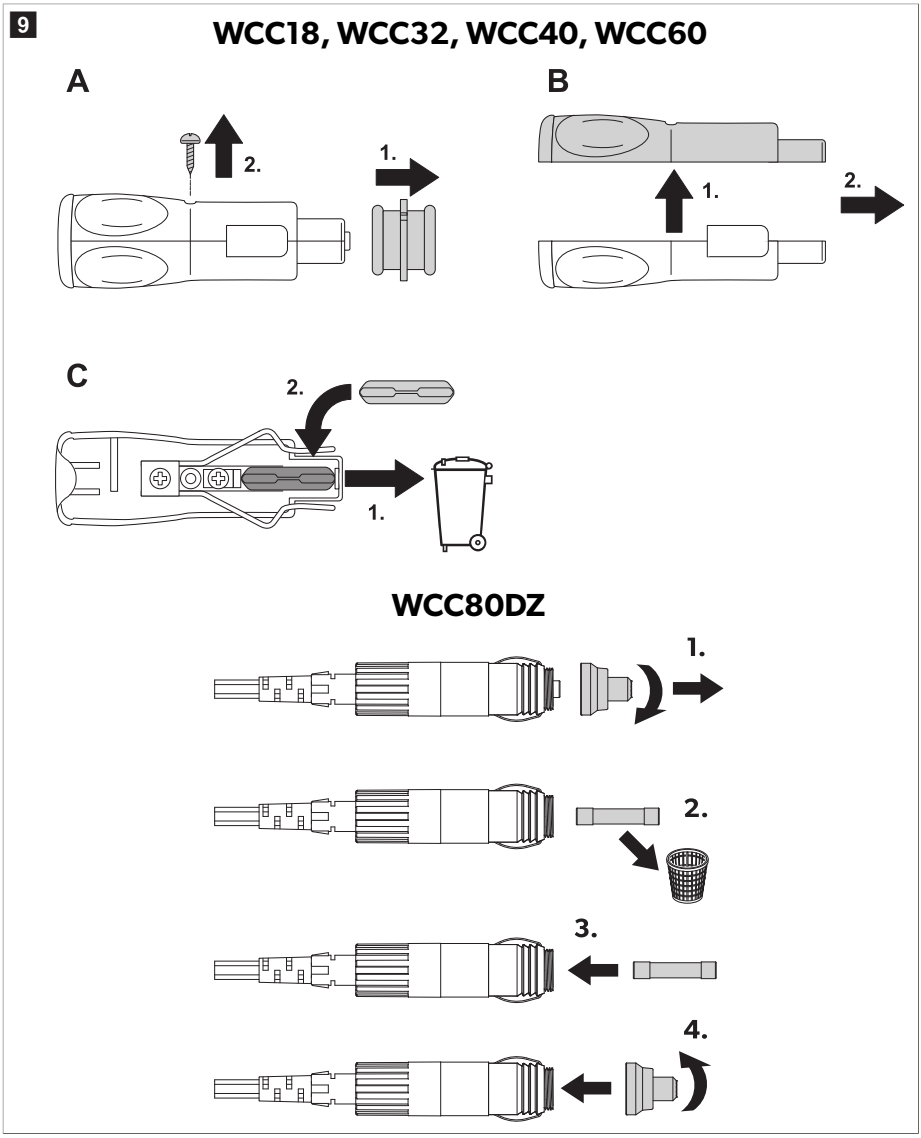
1. Eemaldage jahutusseadme sisu.
2. Vajaduse korral pange sisu teise jahutusseadmesse, et hoida neid jahedana.
3. Lülitage jahutusseade välja.
4. Jätke kaas lahti.
5. Pühkige sulamisvesi ära.

9.2 Alalisvoolukaitsme vahetamine

1. Lahutage jahutusseadme toiteallikas.
2. Kangutage kaitsme kate (**1**, joon. 3 leheküljel 441) kruvikeeraja abil välja.
3. Pöörake kaitsme kate ümber ja eemaldage defektne lehtkaitse konksu abil.
4. Lükake sisse uus sama tüüpi ja sama suurusega kaitse.
5. Pange kaitsme kate tagasi.
6. Ühendage jahutusseadme toide uuesti.

9.3 Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine

› Asendage defektne kaitse uuega, mis on näidatuga sama tüüpi ja sama suurusega, vt joon. 9 leheküljel 452.



10 Tõrkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Seade ei tööta, LED ei põle.	Pistikupesas puudub pinge.	> Alalisvoolupesaga ühendatud: Enamiku sõidukite puhul peab süüte sisse lülitama, et vahelduvvoolu-pistikupesas oleks pinge olemas.
	Mõni seadme kaitsmetest on defektne.	> Vahetage defektne seadme kaitse välja, vt Alalisvoolu-kaitsme vahetamine leheküljel 451.
Seade ei jahuta (pistmik on sisestatud, kompressori olekunäidik ◉ (**2**, joon. **2** leheküljel 440) põleb).	Defektne kompressori süsteem	Vajalik on ülevaatus volitatud remondikeskuses. Võtke ühendust klienditoega: waeco.com/en/de/support
Seade ei jahuta (pistmik on sisestatud, kompressori olekunäidik ◉ (**2**, joon. **2** leheküljel 440) on oranž ja LED-ekraanil on kuvatud `E01` /`E 01`).	Seatud aku jälgimise aste on liiga kõrge.	> Valige madalam aku jälgimise aste.
	Aku pinge on liiga madal.	> Testige akut ja vajaduse korral laadige seda.
	Sisendpinge on üle 31,5 V.	> Langetage sisendpinget.
Alalisvoolupesa kasutamisel: süüde on sees, seade ei tööta ja LED-tuli ei põle.	Alalisvoolupesa on määrdunud. See põhjustab elektrikontakti puudulikkuse.	> Kui jahutusseadme pistik muutub alalisvoolupesas väga soojaks, tuleb alalisvoolupesa puhastada või pistik ei ole õigesti ühendatud.
	Alalisvoolupistiku kaitse on läbi.	> Vahetage alalisvoolupistiku kaitse välja, vt Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine leheküljel 452.
	Seadme alalisvoolukaitse on läbi.	> Vahetage defektne kaitse välja, vt Alalisvoolukaitsme vahetamine leheküljel 451.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	> Vahetage sõiduki alalisvoolu pistikupesa kaitse välja (vt oma sõiduki kasutusjuhendit).
LED-näidikul kuvatakse veakood (nt `E0#` /`E 0#`) ja jahutusseade ei jahuta.	Jahutusseade on sisemise tõrke tõttu välja lülitunud.	Vajalik on ülevaatus volitatud remondikeskuses. Võtke ühendust klienditoega: waeco.com/en/de/support

11 Kaubanduslik garantii

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite, või otsige lähimat edasimüüjat aadressilt www.waeco.com/en/dealer-search/ või oma edasimüüjalt

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

12 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda.



Läbikriipsutatud prügikast ratastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. **Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!**

See eraldamine on vajalik, kuna elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

13 Tehnilised andmed

Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. Külmaaine ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Netokaal	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Mõõtmed (L × K × S)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Maht	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Sisendpinge		12 / 24 V⎓			
Ülevaatus/sertifitseerimine		CE E7			

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις 455
2 Επεξήγηση των συμβόλων 455
3 Υποδείξεις ασφαλείας 456
4 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή 458
5 Περιεχόμενα συσκευασίας 459
6 Προβλεπόμενη χρήση 460
7 Τεχνική περιγραφή 460
8 Λειτουργία 462
9 Καθαρισμός και φροντίδα 472
10 Αντιμετώπιση βλαβών 474
11 Εμπορική εγγύηση 475
12 Απόρριψη 475
13 Τεχνικά χαρακτηριστικά 475

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgWFax.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

› Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
> Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
> Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
> Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

> Κατά την τοποθέτηση της συσκευής ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
> Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
> Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
  - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή ψύξης.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
> Για συσκευές ψύξης με εύφλεκτο ψυκτικό: Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Το ψυκτικό δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
> Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
> Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
> Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
> Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Τουρκία: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Για όλες τις άλλες περιοχές: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

> Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
> Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
> Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το φις είναι στεγνά.
> Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
  - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
  - Μετά από κάθε χρήση

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:
  - Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ψύξης είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
  - Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
  - Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
  - Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
> Εάν η συσκευή ψύξης παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής ψύξης.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή ψύξης.
  - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να εμποδίσετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή ψύξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
> Η συσκευή ψύξης επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC του οχήματος μόνο με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC.
> Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
> Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή.
> Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
> Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
> Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε ακάλυπτες φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας, όπως θερμάστρες, άμεσο ηλιακό φως, φούρνοι αερίου και παρόμοια αντικείμενα.
> Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.

> Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
> Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
> Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
> Η συσκευή ψύξης απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω ανεπαρκούς λίπανσης του συμπιεστή
Αν το προϊόν υπερβεί μια γωνία κλίσης 30° κατά τη διάρκεια της χρήσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον συμπιεστή λόγω ανεπαρκούς λίπανσης.

> Βεβαιωθείτε ότι η κλίση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τις 30 ° κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κίνδυνος εκφόρτισης μπαταρίας
Η συσκευή ψύξης περιλαμβάνει ένα χαρακτηριστικό προστασίας της μπαταρίας που μπορεί να βοηθήσει στη μείωση του κινδύνου εκφόρτισης της μπαταρίας εκκίνησης του οχήματος. Ο κίνδυνος εκφόρτισης της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση, την τοποθέτηση και τη χρήση της μπαταρίας του οχήματος.

> Αν ο κινητήρας του οχήματος παραμείνει απενεργοποιημένος για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης ή τροφοδοτήστε την από ένα κατάλληλο σύστημα μπαταρίας οικιακής χρήσης.

4 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή



Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Εύφλεκτα υλικά.

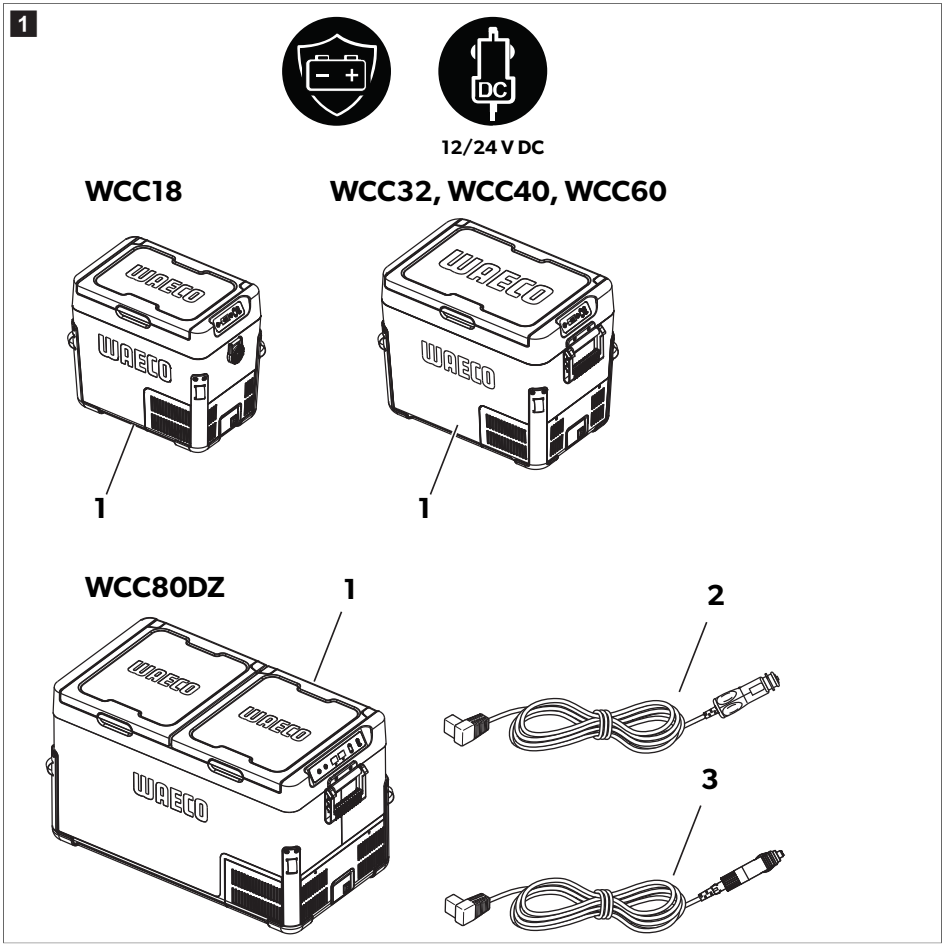


Μόνο ΗΠΑ/Καναδάς. Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Εύφλεκτα υλικά.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος ζημιάς ή δυσλειτουργίας που προκαλείται από την υγρασία. Κρατήστε μακριά από τη βροχή.

5 Περιεχόμενα συσκευασίας



Αρ. στο σχ. 1 στη σελίδα 459	Ποσότητα	Περιγραφή
1	1	Ψυγείο
2	1	Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση DC (**WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60** μόνο)
3	1	Καλώδιο σύνδεσης για σύνδεση DC (**WCC80DZ** μόνο)
–	1	Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης

6 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Η συσκευή ψύξης είναι επίσης κατάλληλη για χρήση σε οχήματα.

Η συσκευή ψύξης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή μέσω μπαταρίας οικιακής χρήσης DC.

Η συσκευή ψύξης ενδείκνυται για χρήση σε κάμπινγκ.

Η συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για μακροχρόνια βαθιά κατάψυξη τροφίμων.

Αυτή η συσκευή ψύξης είναι κατάλληλη για φορητή χρήση και δεν προορίζεται για χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή.

Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Waeco διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Τεχνική περιγραφή

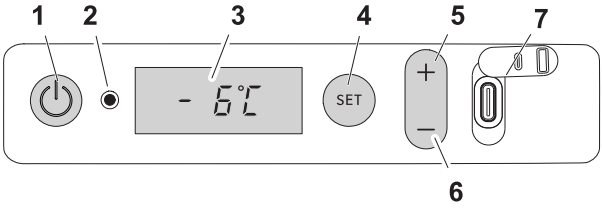
Η ψύξη παρέχεται από ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου χαμηλών απαιτήσεων συντήρησης με συμπιεστή. Η παχιά μόνωση και ο ισχυρός συμπιεστής εξασφαλίζουν αποδοτική και γρήγορη ψύξη. Η συσκευή ψύξης είναι φορητή. Η συσκευή ψύξης αντέχει σε βραχυπρόθεσμη κλίση 30 °, για παράδειγμα πάνω σε σκάφη.

7.1 Εύρος λειτουργιών

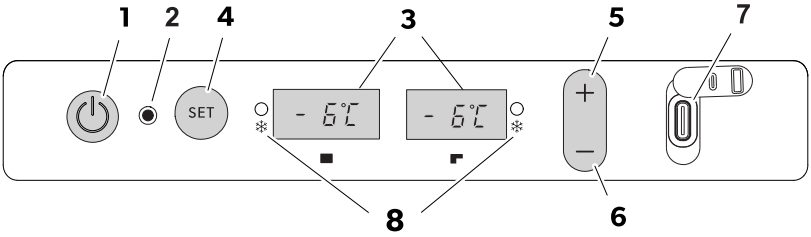
- Σύστημα παρακολούθησης μπαταρίας τριών επιπέδων για προστασία της μπαταρίας του οχήματος (απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή όταν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή)
- Οθόνη με ένδειξη θερμοκρασίας σε °C και °F
- Ρύθμιση θερμοκρασίας: Σε βήματα 1 °C (1 °F)
- Λειτουργία ρύθμισης έντασης φωτισμού με 3 επίπεδα φωτεινότητας
- Αφαιρούμενες χειρολαβές μεταφοράς

7.2 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

2 WCC18, WCC32, WCC40, WCC60



WCC80DZ

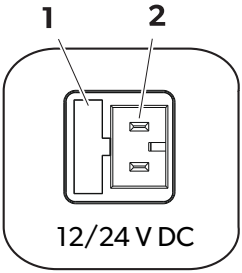


Αρ. στο 📷 σχ. 2 στη σελίδα 461	Στοιχείο	Περιγραφή
1	⏻	Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή ψύξης με σύντομο πάτημα του κουμπιού για 3 s.
2	●	Ένδειξη κατάστασης συμπιεστή • Η λυχνία LED ανάβει με πράσινο χρώμα: ο συμπιεστής είναι ενεργοποιημένος. • Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα – ο συμπιεστής είναι απενεργοποιημένος.
3	–	Οθόνη LED: εμφάνιση πληροφοριών.
4	SET	• Ρύθμιση θερμοκρασίας • Εμφανίζει βαθμούς Κελσίου (°C) ή Φαρενάιτ (°F) • Ρύθμιση συστήματος παρακολούθησης της μπαταρίας • Ρύθμιση της φωτεινότητας οθόνης
5	+	Πιέστε μία φορά, για να αυξήσετε την τιμή.
6	–	Πιέστε μία φορά, για να μειώσετε την τιμή.
7	–	Θύρα USB Type-C (υποστηρίζει 5 V⎓ 1,5 A)

Αρ. στο σχ. 2 στη σελίδα 461	Στοιχείο	Περιγραφή
(**WCC80DZ** only) 8		Ενδεικτική λυχνία LED: · Η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει με μπλε χρώμα: πραγματοποιείται ψύξη του εσωτερικού θαλάμου. · Οι ενδεικτικές λυχνίες LED είναι σβηστές: ο θάλαμος είναι απενεργοποιημένος.

7.3 Υποδοχή σύνδεσης

3



Αρ. στο σχ. 3 στη σελίδα 462	Περιγραφή
1	Κάλυμμα ασφάλειας DC
2	Υποδοχή σύνδεσης για την τροφοδοσία τάσης DC

8 Λειτουργία

8.1 Αποφυγή χαλάσματος των τροφίμων

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:
- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.
- Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Εάν απαιτείται, προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει πολλαπλούς επιμέρους χώρους, αποθηκεύστε τα διάφορα τρόφιμα στον επιμέρους χώρο που έχει την κατάλληλη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

8.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

> Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
> Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
> Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
> Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
> Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι, τοποθετήστε το καλάθι σύμφωνα με τη θέση του κατά την παράδοση για βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας.
> Πρέπει να βεβαιώνεστε τακτικά ότι το λάστιχο του καπακιού εφαρμόζει σωστά.

> Μην ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σε χαμηλότερη από όσο χρειάζεται.

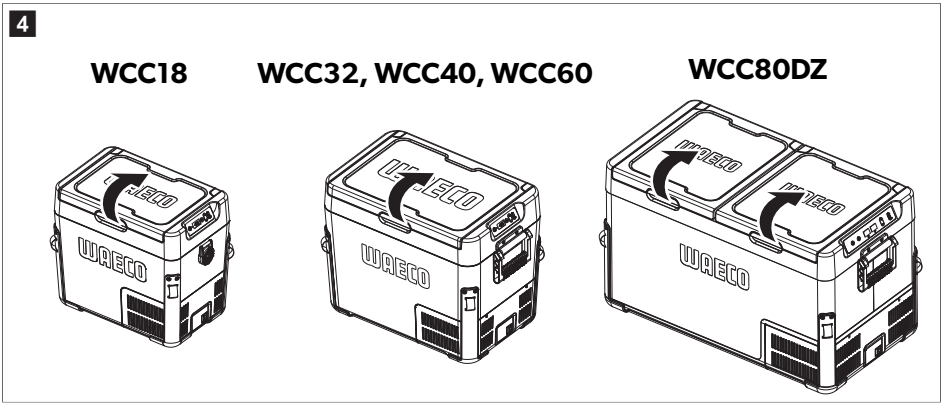
8.3 Πριν από την πρώτη χρήση

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ψύξης για πρώτη φορά, καθαρίστε την εσωτερικά και εξωτερικά με ένα υγρό πανί για λόγους υγιεινής (βλ. Καθαρισμός και φροντίδα στη σελίδα 472).

8.4 Χρήση του καπακιού

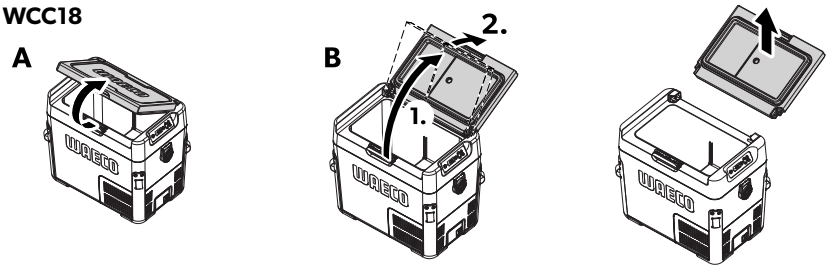
Μηχανισμοί ασφάλισης καπακιού

4

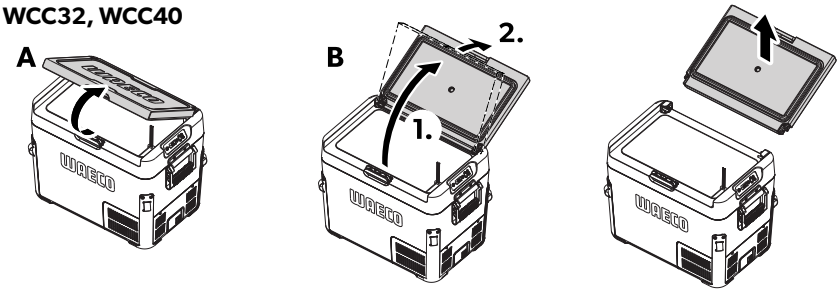


Άνοιγμα ή αφαίρεση του καπακιού

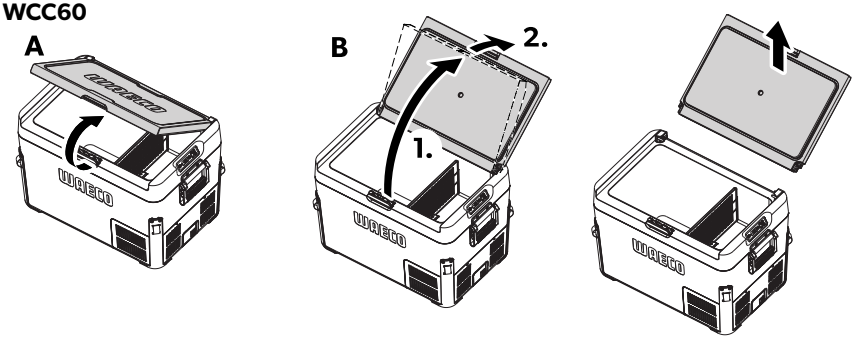
5 **WCC18**



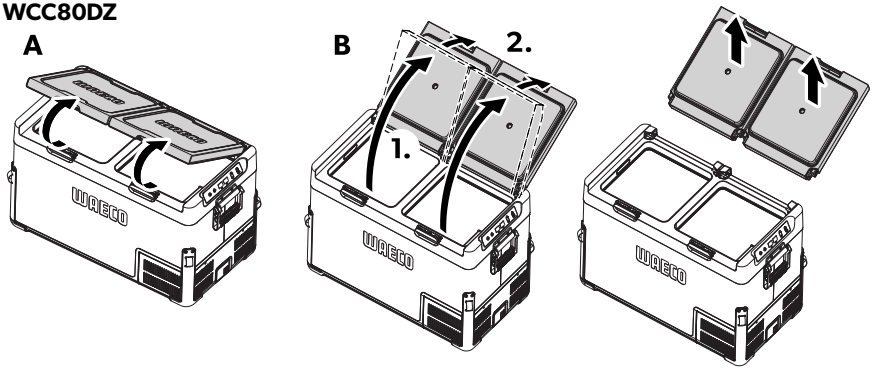
WCC32, WCC40



WCC60



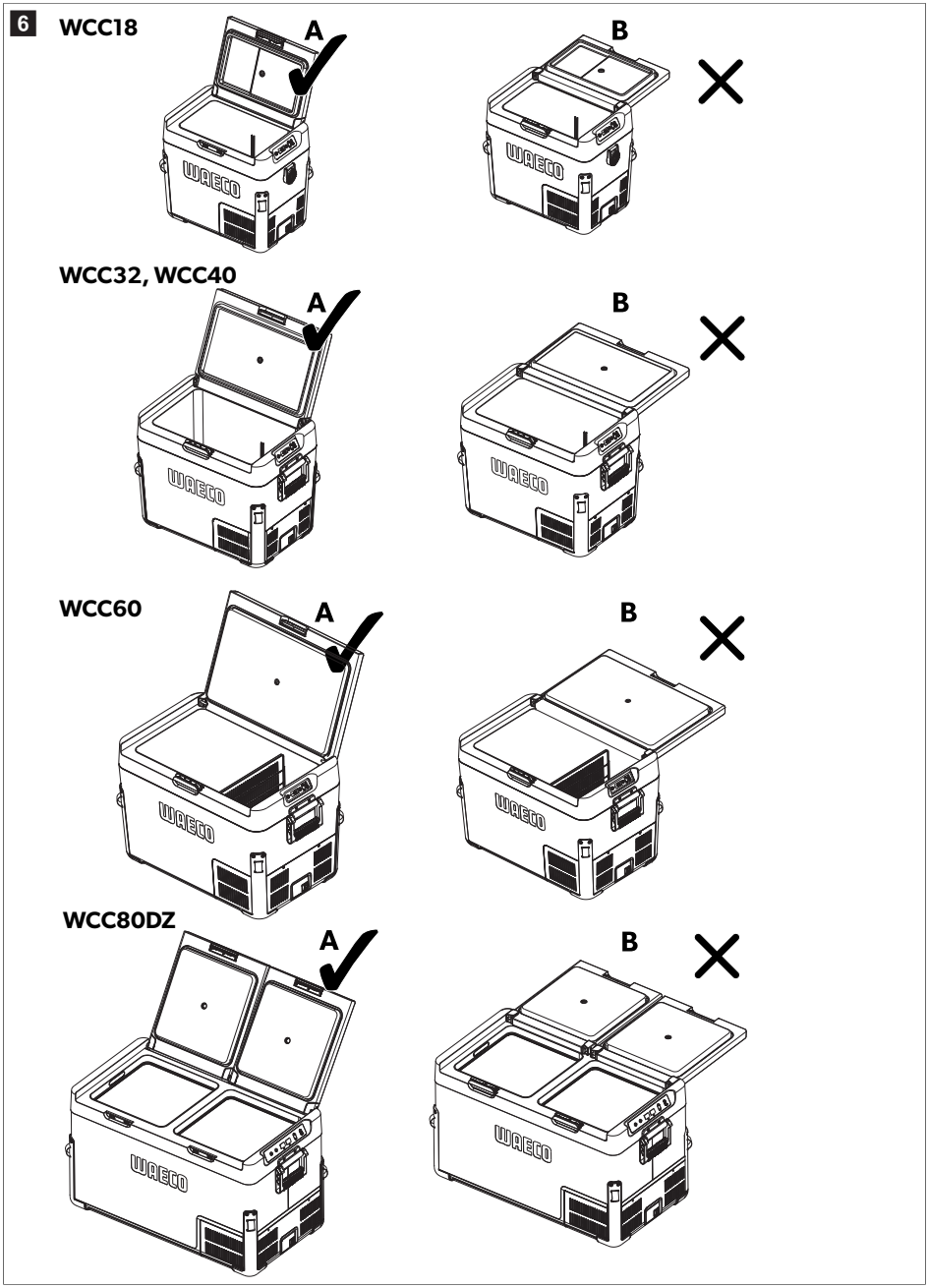
WCC80DZ



1. Απασφαλίστε για να ανοίξετε το καπάκι (**A** στην σχ. 5 στη σελίδα 464).
2. Πιέστε το καπάκι πέρα από τη θέση τερματισμού (**B** στην σχ. 5 στη σελίδα 464) για να το αφαιρέσετε.

Θέση τερματισμού του καπακιού

6



Το καπάκι διαθέτει μια ενσωματωμένη θέση τερματισμού (**A** στην σχ. **6** στη σελίδα 466).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Μην πιέζετε το καπάκι πέρα από την ενσωματωμένη θέση τερματισμού (**B** στην σχ. **6** στη σελίδα 466).

8.5 Σύνδεση της συσκευής ψύξης σε πρίζα τροφοδοσίας

8.5.1 Σύνδεση της συσκευής ψύξης σε πρίζα τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος (DC)

Η συσκευή ψύξης μπορεί να λειτουργήσει με τροφοδοσία ρεύματος 12 / 24 V⎓.

Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή ψύξης διαθέτει ένα ηλεκτρονικό σύστημα για την αποτροπή αντιστροφής πολικότητας. Με αυτόν τον τρόπο, προστατεύεται η συσκευή ψύξης από τυχόν βραχυκυκλώματα κατά τη σύνδεση σε πηγή τροφοδοσίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Για την προστασία της συσκευής, το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) που παρέχεται περιλαμβάνει μια ασφάλεια τήξης στο εσωτερικό του φις. Μην αφαιρείτε το φις τροφοδοσίας DC που διαθέτει ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο DC που παρέχεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συνδέστε τη συσκευή ψύξης σε μια τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC) με το καλώδιο σύνδεσης DC που παρέχεται από την WAECO.

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης DC (**2**/**3** στην σχ. **1** στη σελίδα 459) στην υποδοχή τάσης DC της συσκευής ψύξης (**2**, στην σχ. **3** στη σελίδα 462).
2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης σε μια πρίζα τροφοδοσίας DC.

8.6 Ενεργοποίηση της συσκευής ψύξης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος υπερθέρμανσης

> Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό για διάχυση της θερμότητας που παράγεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
> Προσέξτε να μην καλύπτονται οι σχισμές εξαερισμού.
> Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να διευκολύνεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω υπερβολικά χαμηλής θερμοκρασίας

> Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ψύξης χρησιμοποιείται μόνο για αντικείμενα που προορίζονται να ψυχθούν στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Τοποθετήστε τη συσκευή ψύξης όπως φαίνεται στην σχ. **1** στη σελίδα 459. Εάν η συσκευή ψύξης λειτουργεί με διαφορετικό προσανατολισμό, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή ψύξης επάνω σε μια σταθερή βάση.
2. Συνδέστε τη συσκευή ψύξης (βλ. Σύνδεση της συσκευής ψύξης σε πρίζα τροφοδοσίας στη σελίδα 467).
3. Πατήστε το κουμπί ⏻ για 3 s.

v · Ανάβει η λυχνία LED ◉.

- Η οθόνη LED (4 στην σχ. 2 στη σελίδα 461) ενεργοποιείται και δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία.
- Η συσκευή ψύξης ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.

8.7 Ρύθμιση θερμοκρασίας

8.7.1 Ρύθμιση θερμοκρασίας

1. Πιέστε μία φορά το πλήκτρο SET.
2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να επιλέξετε τη θερμοκρασία ψύξης.

✓ Η θερμοκρασία ψύξης εμφανίζεται στην οθόνη LED για μερικά δευτερόλεπτα. Η οθόνη LED αναβοσβήνει μερικές φορές και στη συνέχεια εμφανίζεται και πάλι η τρέχουσα θερμοκρασία.

8.7.2 Συσκευές ψύξης δύο ζωνών

1. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   a) Μία φορά για τον μεγάλο θάλαμο
   b) Δύο φορές για τον μικρό θάλαμο

✓ Η οθόνη LED του αντίστοιχου θαλάμου αναβοσβήνει.

2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να επιλέξετε τη θερμοκρασία ψύξης.

   Κάθε επιμέρους θάλαμος μπορεί να ρυθμιστεί για λειτουργία ως θάλαμος ψύξης ή ως θάλαμος κατάψυξης.

✓ Η θερμοκρασία ψύξης εμφανίζεται στην οθόνη LED του επιλεγμένου θαλάμου για λίγα δευτερόλεπτα. Η οθόνη LED αναβοσβήνει μερικές φορές και στη συνέχεια εμφανίζεται και πάλι η τρέχουσα θερμοκρασία.

8.8 Ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας

Οι μονάδες θερμοκρασίας μπορούν να αλλάξουν μεταξύ Κελσίου (°C) και Φαρενάιτ (°F).

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
2. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   - Συσκευές ψύξης μίας ζώνης: Δύο φορές
   - Συσκευές ψύξης δύο ζωνών: Τρεις φορές
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + ή –, για να επιλέξετε βαθμούς Κελσίου (°C) ή βαθμούς Φαρενάιτ (°F).

✓ Η επιλεγμένη μονάδα θερμοκρασίας εμφανίζεται στη συνέχεια στην οθόνη LED για μερικά δευτερόλεπτα. Η οθόνη LED αναβοσβήνει μερικές φορές, πριν επιστρέψει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

8.9 (Μόνο συσκευές ψύξης δύο ζωνών) Απενεργοποίηση ή ενεργοποίηση ενός θαλάμου

Εάν απαιτείται μόνο ένας θάλαμος, απενεργοποιήστε τον άλλο θάλαμο για εξοικονόμηση ενέργειας.

Απενεργοποίηση ενός θαλάμου

1. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   a) Μία φορά για τον μεγάλο θάλαμο
   b) Δύο φορές για τον μικρό θάλαμο

✓ Η οθόνη LED του αντίστοιχου θαλάμου αναβοσβήνει.

2. Πιέστε το πλήκτρο ⏻.

✓ Η ένδειξη OFF αναβοσβήνει για 5 s στην οθόνη LED και, στη συνέχεια, εμφανίζεται η ένδειξη OFF.

Ενεργοποίηση ενός θαλάμου

Εάν στην οθόνη LED του επιλεγμένου θαλάμου εμφανίζεται η ένδειξη OFF, ενεργοποιήστε τον θάλαμο.

1. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   a) Μία φορά για τον μεγάλο θάλαμο
   b) Δύο φορές για τον μικρό θάλαμο

v Η οθόνη LED του αντίστοιχου θαλάμου αναβοσβήνει.

2. Πιέστε το πλήκτρο ⏻.

v Η θερμοκρασία ψύξης εμφανίζεται στην οθόνη LED του επιλεγμένου θαλάμου για λίγα δευτερόλεπτα. Η οθόνη LED αναβοσβήνει μερικές φορές και στη συνέχεια εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία.

8.10 Ρύθμιση της φωτεινότητας οθόνης LED

Η φωτεινότητα της οθόνης LED μπορεί να μειωθεί για συνθήκες χαμηλού φωτισμού περιβάλλοντος.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
2. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   - Συσκευές ψύξης μίας ζώνης: Τέσσερις φορές
   - Συσκευές ψύξης δύο ζωνών: Πέντε φορές
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης LED.

Οθόνη	Περιγραφή
d0	Προεπιλογή
d1	Μεσαία
d2	Σκοτεινή

v Στην οθόνη LED εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα ο ρυθμισμένος τρόπος λειτουργίας. Η οθόνη LED αναβοσβήνει δύο φορές, πριν επιστρέψει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η εργοστασιακή ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης LED είναι d0.

Εάν παρουσιαστεί σφάλμα, η φωτεινότητα επιστρέφει αυτόματα σε d0. Μετά από την αποκατάσταση του προβλήματος, επανενεργοποιείται η ρυθμισμένη φωτεινότητα.

8.11 Χρήση του συστήματος προστασίας μπαταρίας

Η συσκευή ψύξης διαθέτει ένα σύστημα προστασίας μπαταρίας πολλαπλών βαθμίδων, το οποίο προστατεύει την μπαταρία του οχήματος από υπερβολική αποφόρτιση, όταν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία DC του οχήματος.

Εάν η συσκευή ψύξης χρησιμοποιείται με το σύστημα ανάφλεξης του οχήματος απενεργοποιημένο, απενεργοποιείται αυτόματα μόλις η τάση τροφοδοσίας μειώνεται κάτω από ένα καθορισμένο επίπεδο. Η συσκευή ψύξης ενεργοποιείται ξανά μόλις η μπαταρία επαναφορτιστεί στο επίπεδο τάσης επανεκκίνησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Εάν έχει πραγματοποιηθεί απενεργοποίηση από το σύστημα προστασίας της μπαταρίας, η μπαταρία δεν είναι πλέον πλήρως φορτισμένη.

> Αποφύγετε τις συχνές εκκινήσεις ή τη χρήση καταναλωτών ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς παρατεταμένες φάσεις φόρτισης. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει επαναφορτιστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Στη λειτουργία υψηλής τάσης, το σύστημα παρακολούθησης της μπαταρίας ανταποκρίνεται γρηγορότερα απ' ότι στις λειτουργίες χαμηλής και μεσαίας τάσης.

Λειτουργία προστασίας μπαταρίας	Lo **(Χαμηλή)**	nd **(Μεσαία)**	HI **(Υψηλή)**
Τάση απενεργοποίησης στα 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Τάση επανεκκίνησης στα 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Τάση απενεργοποίησης στα 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Τάση επανεκκίνησης στα 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
2. Πιέστε το πλήκτρο SET:
   - Συσκευές ψύξης μίας ζώνης: Τρεις φορές
   - Συσκευές ψύξης δύο ζωνών: Τέσσερις φορές
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + ή − για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος παρακολούθησης της μπαταρίας.

Οθόνη	**Περιγραφή**
Lo	Λειτουργία χαμηλής τάσης
nd	Λειτουργία μεσαίας τάσης
HI	Λειτουργία υψηλής τάσης

v Η οθόνη LED εμφανίζει την επιλεγμένη λειτουργία για λίγα δευτερόλεπτα και αναβοσβήνει αρκετές φορές πριν επιστρέψει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Όταν η συσκευή ψύξης τροφοδοτείται από την μπαταρία εκκίνησης, επιλέξτε τη λειτουργία υψηλής τάσης. Όταν η συσκευή ψύξης τροφοδοτείται από μια μπαταρία οικιακής χρήσης, επαρκεί η λειτουργία χαμηλής τάσης.

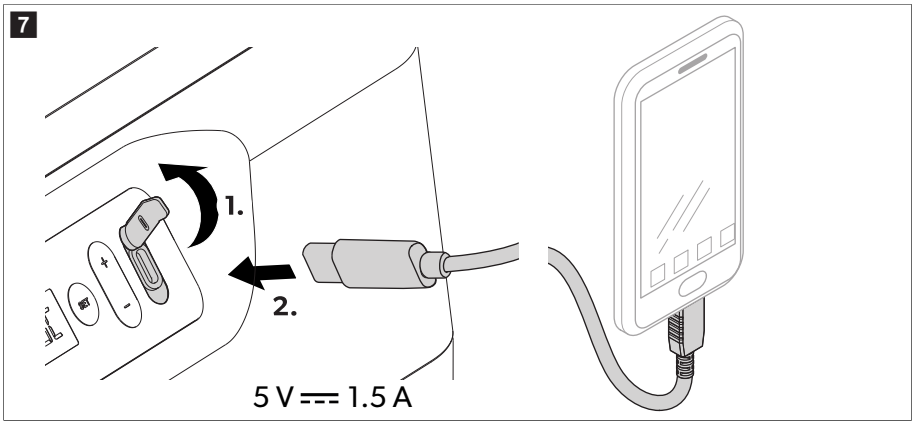
8.12 Απενεργοποίηση της συσκευής ψύξης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ψύξης για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το καπάκι λίγο ανοιχτό. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η δημιουργία δυσάρεστων οσμών.

1. Αδειάστε τη συσκευή ψύξης.
2. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
3. Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης.

8.13 Χρήση της θύρας USB Type-C

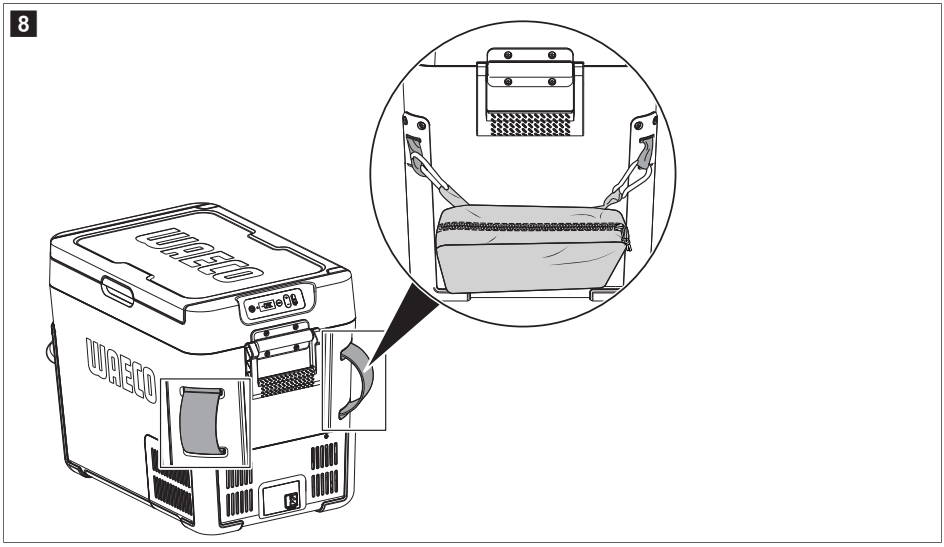
1. Ανασηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα και περιστρέψτε το στο πλάι (**1.**).



2. Συνδέστε το βύσμα USB Type-C (**2.**).

8.14 Χρήση παρελκομένων

Θήκη αξεσουάρ γενικής χρήσης (UAP)



9 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, πρέπει να βεβαιώνεστε ότι η συσκευή ψύξης έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή σε πλυντήριο πιάτων.
> Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα.

> Καθαρίζετε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά με ένα υγρό πανί.
> Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εισαγωγής και εξαγωγής αέρα της συσκευής ψύξης είναι καθαρά χωρίς σκόνη και βρομιά, ώστε να μπορεί να απάγεται η θερμότητα για να μην προκληθεί ζημιά στη συσκευή ψύξης.

9.1 Απόψυξη της συσκευής ψύξης

Λόγω της υγρασίας ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης ή στον εξατμιστή. Αυτό μειώνει την ψυκτική ισχύ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση του πάγου ή για το ξεκόλλημα αντικειμένων, που έχουν κολλήσει λόγω δημιουργίας πάγου.

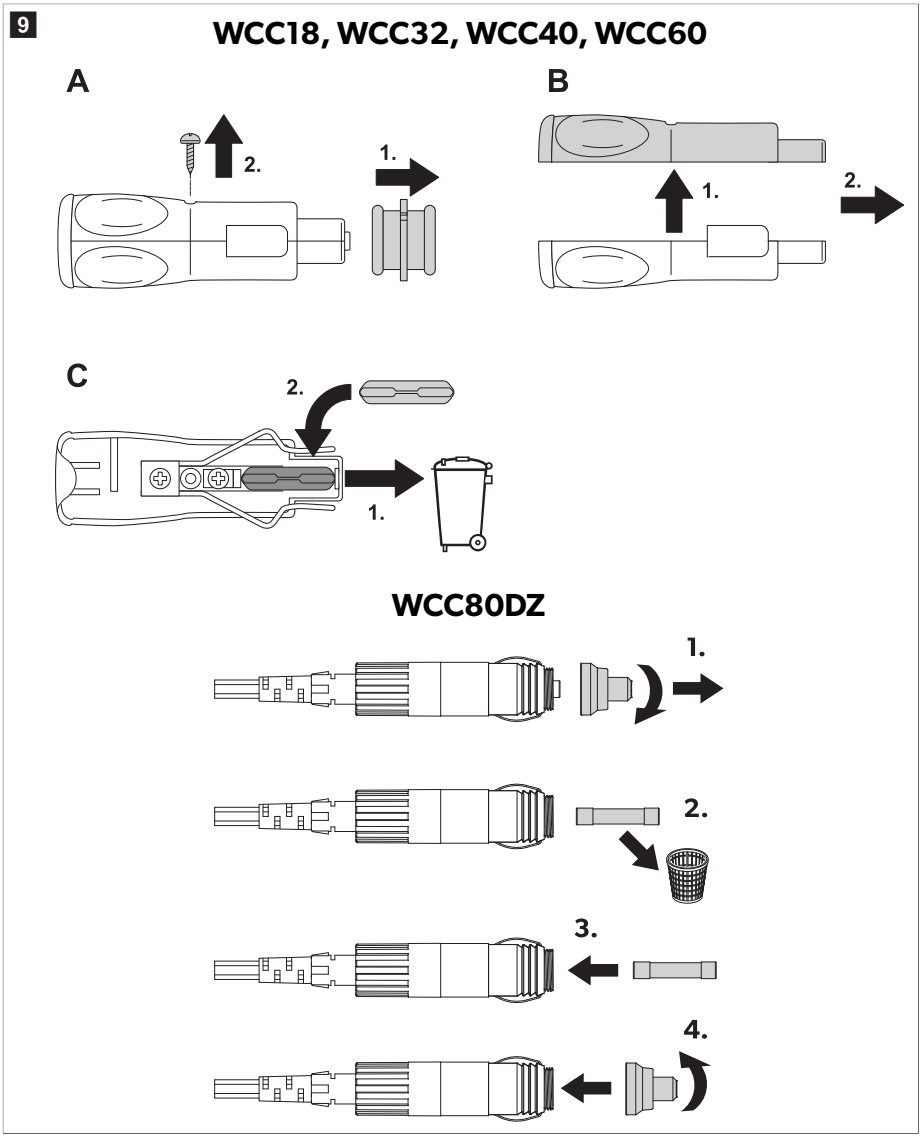
1. Αφαιρέστε τα περιεχόμενα της συσκευής ψύξης.
2. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε τα περιεχόμενα σε άλλη συσκευή ψύξης για να τα διατηρήσετε κρύα.
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψύξης.
4. Αφήστε το καπάκι ανοιχτό.
5. Σκουπίστε το νερό που σχηματίζεται από την απόψυξη.

9.2 Αντικατάσταση της ασφάλειας DC

1. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής ψύξης.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της ασφάλειας τήξης (**1** στην σχ. **3** στη σελίδα 462) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι ως μοχλό.
3. Αναποδογυρίστε το κάλυμμα της ασφάλειας και χρησιμοποιήστε το άγκιστρο, για να αφαιρέσετε την καμμένη διχαλωτή ασφάλεια.
4. Τοποθετήστε μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιας τιμής έντασης.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της ασφάλειας.
6. Συνδέστε ξανά την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.

9.3 Αντικατάσταση της ασφάλειας στο φις τροφοδοσίας DC

› Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια με μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιων ονομαστικών χαρακτηριστικών, όπως φαίνεται στην 📷 σχ. 9 στη σελίδα 473.



10 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Η συσκευή δεν λειτουργεί, η λυχνία LED δεν ανάβει.	Δεν υπάρχει τάση στη συνδεδεμένη πρίζα τροφοδοσίας.	> Σύνδεση σε πρίζα τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος DC: Στα περισσότερα οχήματα πρέπει να ενεργοποιηθεί το σύστημα ανάφλεξης, για να τροφοδοτηθεί με ηλεκτρικό ρεύμα η πρίζα τροφοδοσίας DC.
	Κάποια από τις ασφάλειες της συσκευής έχει καεί.	> Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια της συσκευής, βλέπε Αντικατάσταση της ασφάλειας DC στη σελίδα 472.
Η συσκευή δεν ψύχει (το φις έχει συνδεθεί στην πρίζα, η ένδειξη κατάστασης του συμπιεστή ◉ (2 στην 📷 σχ. 2 στη σελίδα 461) είναι αναμμένη).	Ελαττωματικό σύστημα συμπιεστή	Απαιτείται επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης: waeco.com/en/de/support
Η συσκευή δεν ψύχει (το φις έχει συνδεθεί στην πρίζα, η ένδειξη κατάστασης του συμπιεστή ◉ (2 στην 📷 σχ. 2 στη σελίδα 461) είναι πορτοκαλί και η οθόνη LED εμφανίζει την ένδειξη E01/E 01).	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή βαθμίδα του συστήματος προστασίας της μπαταρίας.	> Επιλέξτε μια χαμηλότερη ρύθμιση του συστήματος προστασίας της μπαταρίας.
	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	> Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την, εάν απαιτείται.
	Η τάση εισόδου υπερβαίνει το 31,5 V.	> Χαμηλώστε την τάση εισόδου.
Σε περίπτωση λειτουργίας μέσω της πρίζας DC: Το σύστημα ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένο, αλλά η συσκευή δεν λειτουργεί και η λυχνία LED δεν είναι αναμμένη.	Η πρίζα DC είναι βρώμικη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την κακή ηλεκτρική επαφή.	> Εάν το βύσμα της συσκευής ψύξης στην πρίζα DC είναι πολύ ζεστό, πρέπει να καθαριστεί η πρίζα DC ή το βύσμα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
	Η ασφάλεια στο βύσμα DC έχει καεί.	> Αντικαταστήστε την ασφάλεια στο βύσμα DC, βλέπε Αντικατάσταση της ασφάλειας στο φις τροφοδοσίας DC στη σελίδα 473.
	Η ασφάλεια DC της συσκευής έχει καεί.	> Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια, βλέπε Αντικατάσταση της ασφάλειας DC στη σελίδα 472.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	> Αντικαταστήστε την ασφάλεια εξόδου DC του οχήματος (ανατρέξτε στις οδηγίες χειρισμού του οχήματός σας).
Η οθόνη LED εμφανίζει έναν κωδικό σφάλματος (π.χ. E0# /E 0#) και η συσκευή ψύξης δεν ψύχει.	Η συσκευή ψύξης έχει απενεργοποιηθεί λόγω εσωτερικής βλάβης.	Απαιτείται επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης: waeco.com/en/de/support

11 Εμπορική εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν ή αναζητήστε έναν αντιπρόσωπο κοντά σας ή το κατάστημα αγοράς στην ιστοσελίδα www.waeco.com/en/dealer-search/.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

12 Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση. Ο καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίπτει κατάλληλα κάθε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό ξεχωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα!

Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμοι πόροι και μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Για την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Το ψυκτικό δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Καθαρό βάρος	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Διαστάσεις (Π×Υ×Β)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Όγκος	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Τάση εισόδου	12 / 24 V⎓				
Έλεγχος/Πιστοποίηση	CE E7				

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos ... 477
2 Simbolių paaiškinimas ... 477
3 Saugos instrukcijos ... 478
4 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas ... 480
5 Pristatoma komplektacija ... 481
6 Paskirtis ... 482
7 Techninis aprašymas ... 482
8 Naudojimas ... 484
9 Valymas ir priežiūra ... 493
10 Gedimų nustatymas ir šalinimas ... 496
11 Komercinė garantija ... 497
12 Utilizavimas ... 497
13 Techniniai duomenys ... 497

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu qr.dometic.com/bgWFax.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.

> Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.

> Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.

> Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Statydami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar sugadintas.

> Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.

> Jei buvo pažeista aušalo grandinė:

- Saugokite aušinimo prietaisą nuo atviros liepsnos ir galimų degimo šaltinių.
- Gerai išvėdinkite patalpą.
- Išjunkite aušinimo prietaisą.

> Aušinimo prietaisai su degiu aušalu: Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Šaldytuvas nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.

> Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.

> Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.

> Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.

> Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> **Europos Sąjunga, Jungtinė Karalystė ir Turkija:** Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti šį prietaisą ir suvokia jo keliamus pavojus.
> **Visi kiti regionai:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.

> Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.

> Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

> Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.

> Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo

- Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą

- Po kiekvieno naudojimo

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.
  - Patikrinkite, ar aušinimo prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
  - Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
  - Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso kamerose gali žymiai pakilti temperatūra.
  - Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
> Jeigu aušinimo prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite aušinimo prietaisą.
  - Atitirpinkite aušinimo prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite aušinimo prietaisą.
  - Palikite dangtį atidarytą, kad aušinimo prietaise nesiformuotų pelėsis.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Patikrinkite, ar tipo etiketėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
> Aušinimo prietaisą prijunkite tik prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo lizdo naudodami nuolatinės srovės jungiamąjį kabelį.
> Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
> Prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
> Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
> Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
> Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių, pavyzdžiui, šildytuvų, tiesioginėje saulės šviesoje, prie dujinių orkaičių ir pan.
> **Perkaitimo pavojus!** Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventiliacijos tarpas. Ventiliacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus. Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždarose kamerose arba srityse, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
> Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
> Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
> Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
> Aušinimo prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus dėl nepakankamo kompresoriaus tepimo

Jei gaminys naudojimo metu pakreipiamas didesniu nei 30° kampu, dėl nepakankamo tepimo gali būti padaryta žala kompresoriui.

> Pasirūpinkite, kad veikiantis prietaisas nebūtų pakreipiamas daugiau nei 30 °.

PASTABA Akumuliatoriaus išsikrovimo rizika

Aušinimo prietaise naudojama akumuliatoriaus apsaugos funkcija, kuri gali padėti sumažinti transporto priemonės užvedimo akumuliatoriaus išsikrovimo riziką. Akumuliatoriaus išsikrovimo rizika priklauso nuo transporto priemonės akumuliatoriaus būklės, įrengimo ir naudojimo.

> Jei transporto priemonės variklis ilgai liks išjungtas, išjunkite aušinimo įrenginį arba tiekite jam energiją iš tinkamos namelio akumuliatoriaus sistemos.

4 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



Įspėjimas! Gaisro pavojus. Degios medžiagos.

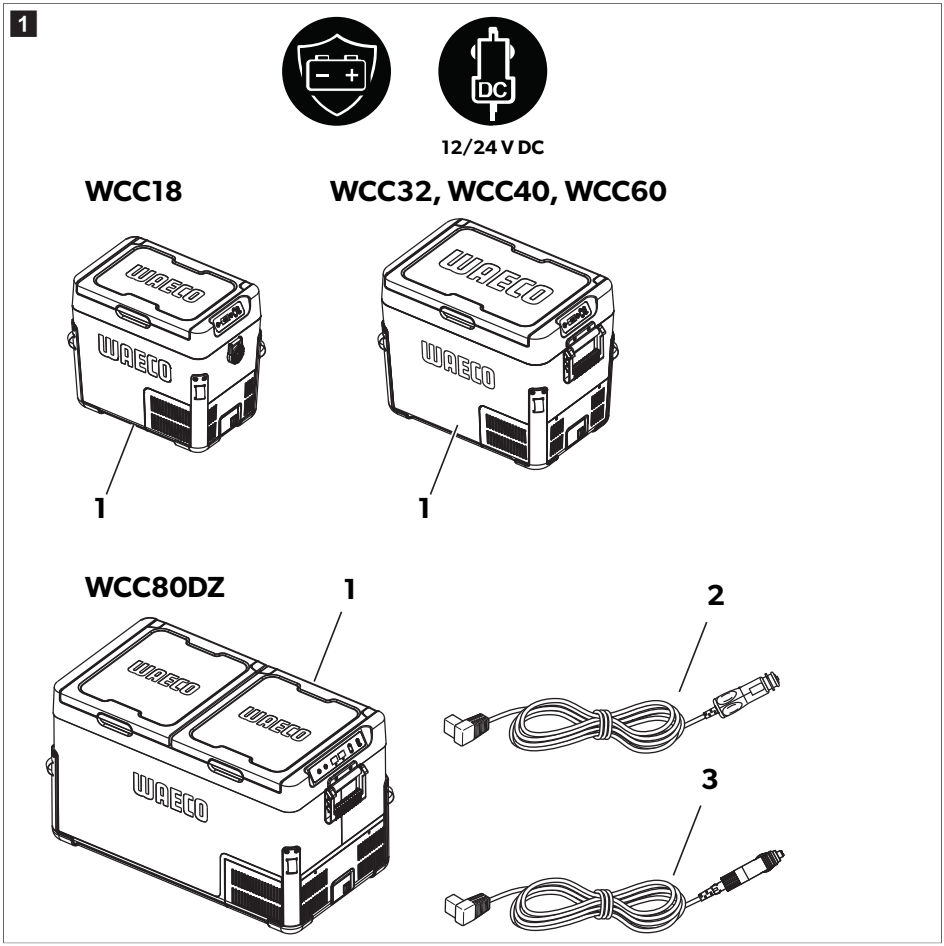


Tik JAV ir Kanada. Įspėjimas! Gaisro pavojus. Degios medžiagos.



Įspėjimas! Drėgmės sukeltos žalos arba gedimo rizika.
Saugokite nuo lietaus.

5 Pristatoma komplektacija



Nr. pav. 1 puslapyje 481	Kiekis	Aprašymas
1	1	Šaldytuvas
2	1	Nuolatinės srovės jungties jungiamasis kabelis (Tik **WCC18**, **WCC32**, **WCC40**, **WCC60**)
3	1	Nuolatinės srovės jungties jungiamasis kabelis (tik **WCC80DZ**)
–	1	Trumpas naudojimo vadovas

6 Paskirtis

Aušinimo prietaisas tinka maistui šaldyti. Galima naudoti aušinimo prietaisą ir transporto priemonėse.

Aušinimo prietaisas skirtas prijungti prie transporto priemonės nuolatinės srovės maitinimo šaltinio arba namelio akumuliatoriaus nuolatinės srovės šaltinio.

Aušinimo prietaisą tinka naudoti stovyklavietėje.

Aušinimo prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiais tikslais, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darboviečių virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašiose ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Aušinimo prietaisas **nėra** tinkamas ilgalaikiam maisto produktų užšaldymui.

Šaldymo prietaisas tinkamas naudoti kaip nešiojamasis prietaisas ir **nėra** skirtas naudoti kaip įmontuojamasis aparatas.

Aušinimo prietaisas **netinka**:

- saugoti ėsdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas;

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

Waeco pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Techninis aprašymas

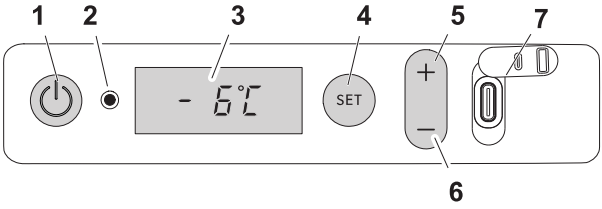
Mažai techninės priežiūros reikalaujanti šaldytuvo grandinė su kompresoriumi tiekia aušinimą. Didelis izoliacinės medžiagos kiekis ir galingas kompresorius užtikrina efektyvų ir greitą aušinimą. Šis aušinimo prietaisas yra nešiojamasis. Aušinimo prietaisas gali būti trumpam pakreipiamas 30 ° kampu, pavyzdžiui, laivuose.

7.1 Funkcijos

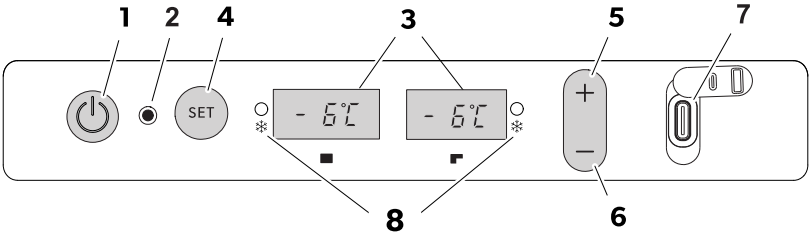
- Trijų lygių akumuliatoriaus monitorius, saugantis transporto priemonės akumuliatorių (automatiškai išjungia, jei aptinka žemą akumuliatoriaus įtampą)
- Ekranas su temperatūros matuokliu °C ir °F
- Temperatūros nustatymas: Padalomis po 1 °C (1 °F)
- Ekrano pritemdymo funkcija su 3 šviesumo lygiais
- Nuimamos nešimo rankenos

7.2 Valdymo ir rodymo elementai

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

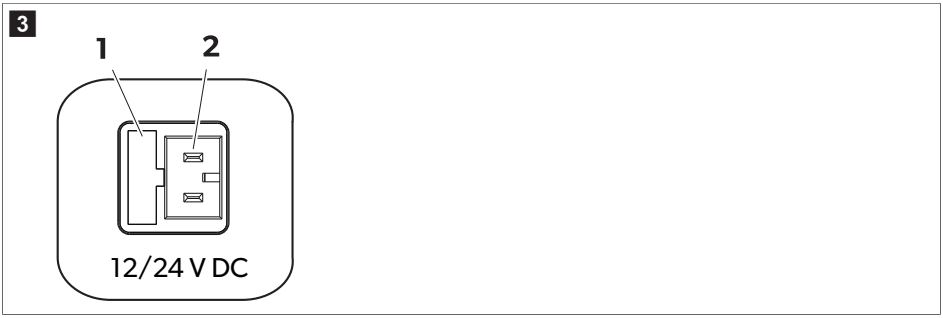


WCC80DZ



Nr. pav. **2** puslapyje 483	Elementas	Aprašymas
1	⏻	Įjungia arba išjungia aušinimo prietaisą paspaudus mygtuką 3 s.
2	●	Kompresoriaus būsenos indikatorius • LED lemputė švyti žalia spalva – kompresorius įjungtas. • LED lemputė švyti oranžine spalva – kompresorius išjungtas.
3	–	LED ekranas: rodoma informacija.
4	SET	• Nustatoma temperatūra • Rodomi Celsijaus (°C) arba Farenheito (°F) laipsniai • Nustatomas akumuliatoriaus monitorius • Nustatomas ekrano ryškumas
5	+	Paspauskite vieną kartą, jei norite didinti vertę.
6	–	Paspauskite vieną kartą, jei norite mažinti vertę.
7	–	USB C tipo prievadas (palaiko 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	Šviesadiodis indikatorius: • LED lemputė švyti mėlyna spalva – kamera vėsinama. • LED lemputė nešvyti – kamera išjungta.

7.3 Prijungimo lizdas



Nr. pav. 3 puslapyje 484	Aprašymas
1	Nuolatinės srovės saugiklio laikiklis
2	Nuolatinės srovės maitinimo šaltinio prijungimo lizdas

8 Naudojimas

8.1 Maisto atliekų kiekio mažinimas

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnį temperatūros svyravimą.
- Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Jei taikytina, temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Jei aušinimo prietaise yra keli skyriai, skirtingus maisto produktus laikykite skyriuje, kuriame tinkama temperatūra.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

8.2 Energijos taupymas

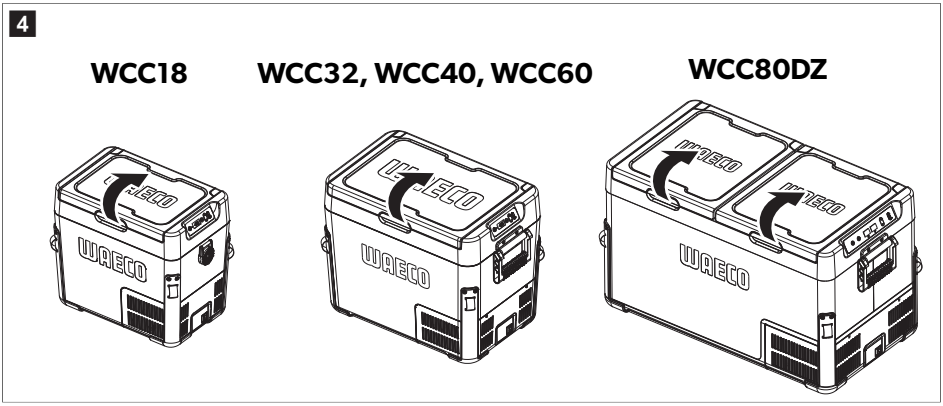
> Pasirinkite gerai ventiliuojamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos.
> Prieš dėdami šiltą maistą vėsinti į aušinimo prietaisą palaukite, kol jis atauš.
> Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
> Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
> Jei aušinimo prietaise yra krepšys, dėkite krepšį vadovaudamiesi jo padėtimi pristatymo metu, kad suvartojamos energijos kiekis būtų optimalus.
> Reguliariai tikrinkite, ar dangtis tinkamai prigludęs.
> Nenustatykite žemesnės temperatūros nei būtina.

8.3 Prieš pirmąjį naudojimą

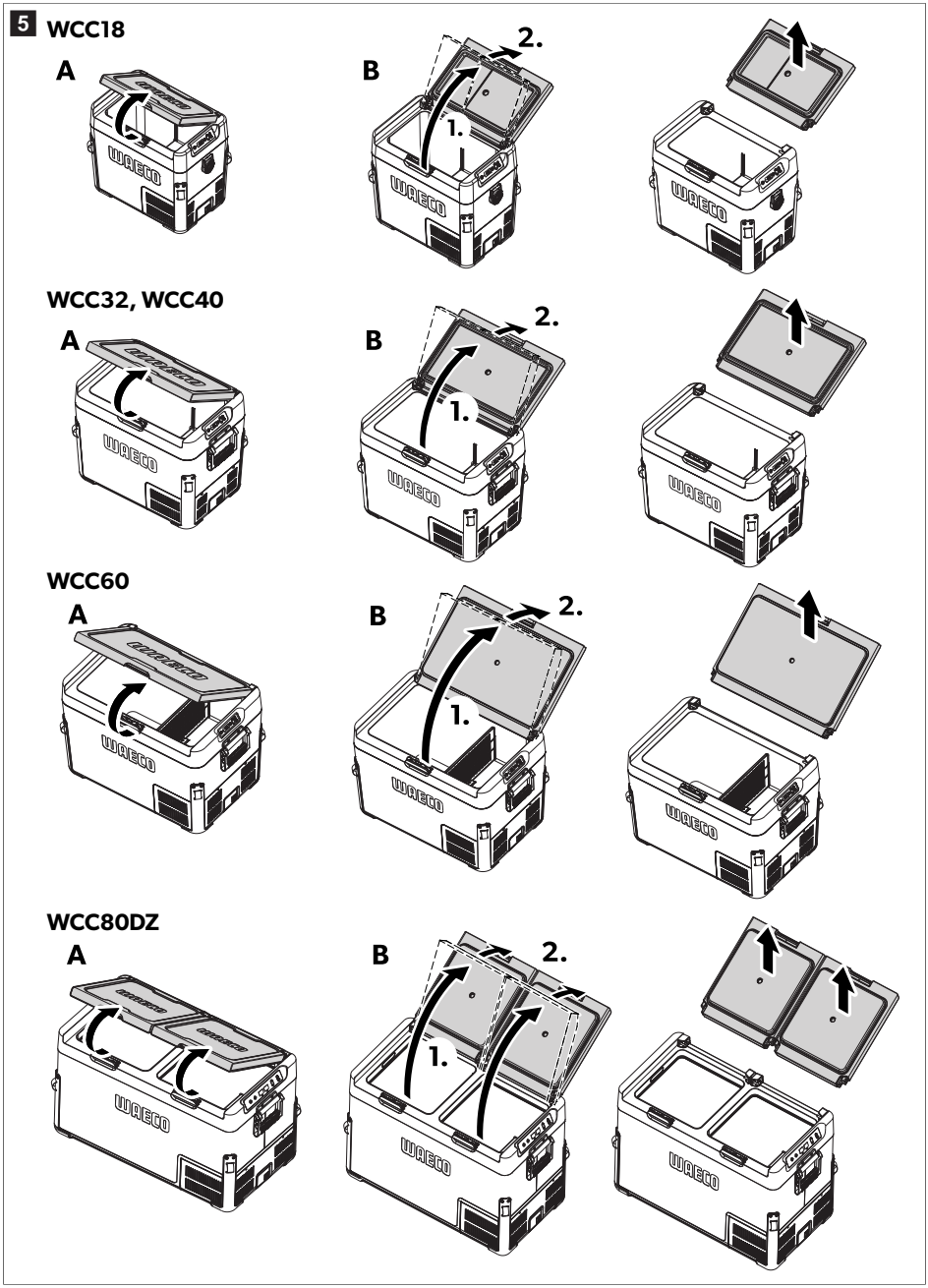
Prieš įjungdami aušinimo prietaisą pirmą kartą higienos sumetimais valykite jo vidų ir išorę drėgna šluoste (žr. Valymas ir priežiūra puslapyje 493).

8.4 Dangčio naudojimas

Dangčio fiksatoriai



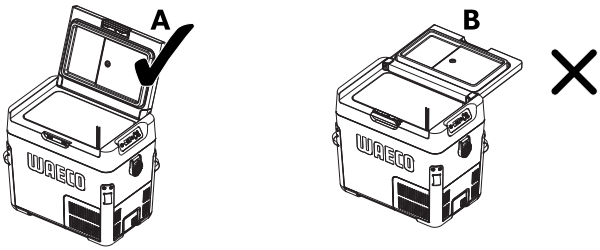
Dangčio atidarymas arba nuėmimas



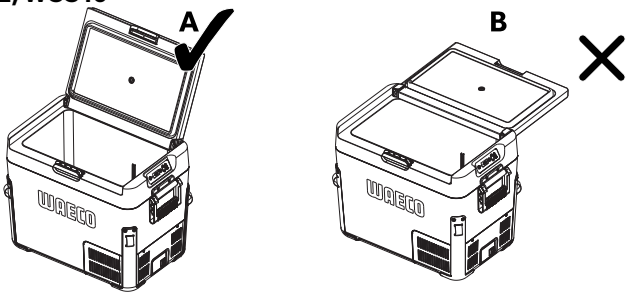
1. Atfiksuokite ir atidarykite dangtį (**A**, pav. 5 puslapyje 486).
2. Spauskite dangtį už dangčio stabdiklio padėties (**B**, pav. 5 puslapyje 486) ir nuimkite jį.

Dangčio stabdiklio padėtis

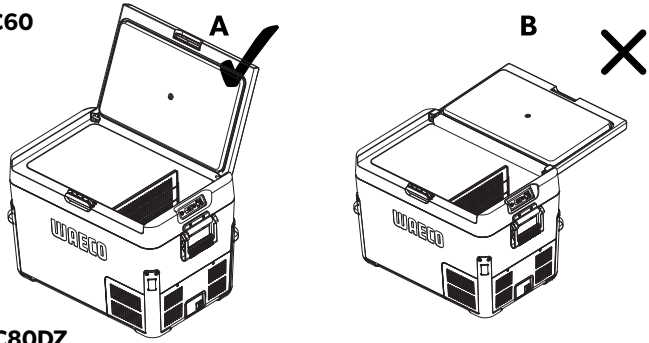
6 **WCC18**



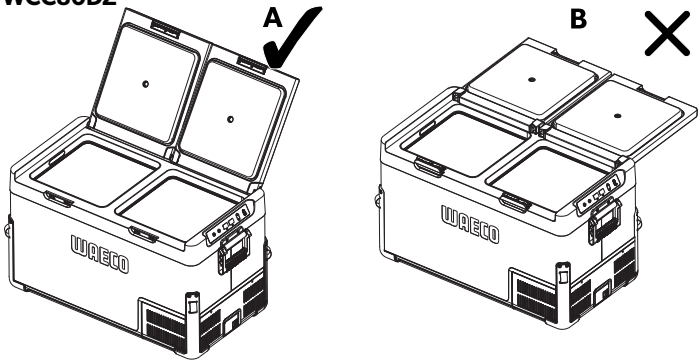
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Dangtyje įtaisyta stabdiklio padėtis (**A**, pav. 6 puslapyje 488).

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Nestumkite dangčio per jėgą toliau įtaisytos stabdiklio padėties (**B**, pav. 6 puslapyje 488).

8.5 Aušinimo prietaiso prijungimas prie maitinimo lizdo

8.5.1 Aušinimo prietaiso prijungimas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo

Aušinimo prietaisas gali veikti naudodamas 12 / 24 V⎓ maitinimo šaltinį.

Saugumo sumetimais aušinimo prietaise įtaisyta elektroninė sistema, apsauganti nuo polių sukeitimo. Tai leidžia apsaugoti aušinimo prietaisą nuo trumpojo jungimo prijungiant prie maitinimo šaltinio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Siekiant apsaugoti prietaisą, pateikto nuolatinės srovės kabelio kištuke yra saugiklis. **Neatjunkite** nuolatinės srovės kištuko su saugikliu. Naudokite tik pridėtą nuolatinės srovės kabelį.

PASTABA Prijunkite aušinimo prietaisą prie nuolatinės srovės maitinimo šaltinio WAECO pateiktu nuolatinės srovės kabeliu.

1. Prijunkite nuolatinės srovės prijungimo kabelį (**2**/**3**, pav. 1 puslapyje 481) prie aušinimo prietaiso nuolatinės srovės įtampos lizdo (**2**, pav. 3 puslapyje 484).
2. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo.

8.6 Aušinimo prietaiso įjungimas

PRANEŠIMAS! Perkaitimo pavojus

> Pasirūpinkite pakankama ventiliacija, kad būtų išsklaidyta prietaisui veikiant susidaranti šiluma.
> Įsitikinkite, kad vėdinimo angos neuždengtos.
> Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų pakankamai toli nuo sienų ir kitų daiktų ir oras galėtų tinkamai cirkuliuoti.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus dėl pernelyg žemos temperatūros

> Pasirūpinkite, kad aušinimo prietaisas būtų naudojamas tik su produktais, tinkamais vėsinti pasirinktoje temperatūroje.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Padėkite aušinimo prietaisą, kaip parodyta pav. 1 puslapyje 481. Jei naudosite aušinimo prietaisą padėję jį kitaip, galite jį sugadinti.

1. Padėkite aušinimo prietaisą ant tvirto pagrindo.
2. Prijunkite aušinimo prietaisą (žr. Aušinimo prietaiso prijungimas prie maitinimo lizdo puslapyje 489).
3. Spauskite mygtuką ⏻ 3 s.

v
- Užsidega ◉ šviesos diodas.
- Įsijungia LED ekranas (**4**, pav. 2 puslapyje 483), kuriame rodoma dabartinė temperatūra.
- Aušinimo prietaisas pradeda vėsinti vidų.

8.7 Temperatūros nustatymas

8.7.1 Temperatūros nustatymas

1. Vieną kartą paspauskite mygtuką SET.
2. Mygtukais + ir – pasirinkite šaldymo temperatūrą.

v Aušinimo temperatūra kelias sekundes rodoma LED ekrane. LED ekranas kelis kartus sumirksi, tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

8.7.2 Dviejų zonų aušinimo prietaisai

1. Paspauskite mygtuką SET:
   a) vieną kartą didelės kameros atveju
   b) du kartus mažos kameros atveju

v Pasirinktos kameros LED ekranas mirksi.

2. Mygtukais + ir – pasirinkite šaldymo temperatūrą.

   Kiekvieną kamerą galima nustatyti, kad veiktų kaip šaldytuvo arba šaldiklio kamera.

v LED ekrane kelias sekundes rodoma pasirinktos kameros aušinimo temperatūra. LED ekranas kelis kartus sumirksi, tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

8.8 Temperatūros matavimo vieneto nustatymas

Temperatūros matavimo vienetus galima perjungti: Celsijaus (°C) arba Farenheito (°F).

1. Įjunkite aušinimo prietaisą.
2. Paspauskite mygtuką SET:
   - **Vienos zonos aušinimo prietaisai**: Du kartus
   - **Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: Tris kartus
3. Mygtukais + arba – pasirinkite Celsijaus (°C) arba Farenheito (°F) laipsnius.

v LED ekrane kelias sekundes rodomas pasirinktas temperatūros matavimo vienetas. LED ekranas kelis kartus sumirksi ir tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

8.9 (Tik dviejų zonų aušinimo prietaisai) Kameros išjungimas arba įjungimas

Jei reikia tik vienos kameros, kitą kamerą išjunkite, kad būtų taupoma energija.

Kameros išjungimas

1. Paspauskite mygtuką SET:
   a) vieną kartą didelės kameros atveju
   b) du kartus mažos kameros atveju

v Pasirinktos kameros LED ekranas mirksi.

2. Paspauskite mygtuką ⏻.

v OFF mirksi 5 s LED ekrane, tada rodoma OFF.

Kameros įjungimas

Jei pasirinktos kameros LED ekrane rodoma OFF, įjunkite kamerą.

1. Paspauskite mygtuką SET:
   a) vieną kartą didelės kameros atveju
   b) du kartus mažos kameros atveju

v Pasirinktos kameros LED ekranas mirksi.

2. Paspauskite mygtuką ⏻.

v LED ekrane kelias sekundes rodoma pasirinktos kameros aušinimo temperatūra. LED ekranas kelis kartus sumirksi, tada rodoma dabartinė temperatūra.

8.10 LED ekrano ryškumo nustatymas

Jei aplinkos apšvietimas silpnas, LED ekrano ryškumą galima sumažinti.

1. Įjunkite aušinimo prietaisą.
2. Paspauskite mygtuką SET:
   - **Vienos zonos aušinimo prietaisai**: Keturis kartus
   - **Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: Penkis kartus
3. Naudodamiesi mygtukais + ir – nustatykite LED ekrano ryškumą.

Ekranas	Aprašymas
d0	Numatytasis parametras
d1	Vidutinis
d2	Tamsus

v LED ekrane kelias sekundes rodomas nustatytas ryškumas. LED ekranas du kartus sumirksi, tada vėl rodoma dabartinė temperatūra.

PASTABA Gamyklinis LED ekrano ryškumo nustatymas yra d0.

Įvykus trikčiai, automatiškai atkuriamas ryškumo nustatymas d0. Pašalinus triktį, vėl suaktyvinamas nustatytas šviesumas.

8.11 Akumuliatoriaus monitoriaus naudojimas

Aušinimo prietaise įrengtas kelių lygių akumuliatoriaus monitorius, kuris saugo transporto priemonės akumuliatorių nuo pernelyg didelio iškrovimo, kai aušinimo prietaisas prijungtas prie transporto priemonės nuolatinės srovės šaltinio.

Jei aušinimo prietaisas naudojamas išjungus transporto priemonės degimą, jis išjungiamas automatiškai, vos tik maitinimo įtampa nebesiekia nustatyto lygio. Aušinimo prietaisas vėl įsijungs, kai akumuliatorius bus įkrautas iki paleidimo iš naujo įtampos lygio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Išjungus akumuliatoriaus monitorių, akumuliatorius nebebus iki galo įkrautas.

> Stenkitės išvengti pakartotinio paleidimo arba naudoti įkraudami trumpesniais intervalais. Įsitikinkite, kad akumuliatorius pakrautas.

PASTABA Aukštos įtampos režimu akumuliatoriaus monitorius reaguoja greičiau nei žemos ir vidutinės įtampos režimais.

Akumuliatoriaus stebėjimo režimas	Lo (žema)	nd (vidutinė)	HI (aukšta)
Išjungimo įtampa 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Pakartotinio paleidimo įtampa 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Išjungimo įtampa 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Pakartotinio paleidimo įtampa 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Įjunkite aušinimo prietaisą.
2. Paspauskite mygtuką SET:
   - **Vienos zonos aušinimo prietaisai**: Tris kartus
   - **Dviejų zonų aušinimo prietaisai**: Keturis kartus
3. Mygtukais + ir – pasirinkite norimą akumuliatoriaus monitoriaus režimą.

Ekranas	Aprašymas
Lo	Žemos įtampos režimas
nd	Vidutinės įtampos režimas
HI	Aukštos įtampos režimas

v LED ekrane kelias sekundes rodomas pasirinktas režimas, tada jis kelis kartus sumirksi ir vėl rodoma dabartinė temperatūra.

PASTABA Jei aušinimo prietaisas maitinamas iš uždevimo akumuliatoriaus, pasirinkite aukštos įtampos režimą. Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie namelio akumuliatoriaus, pakaks žemos įtampos režimo.

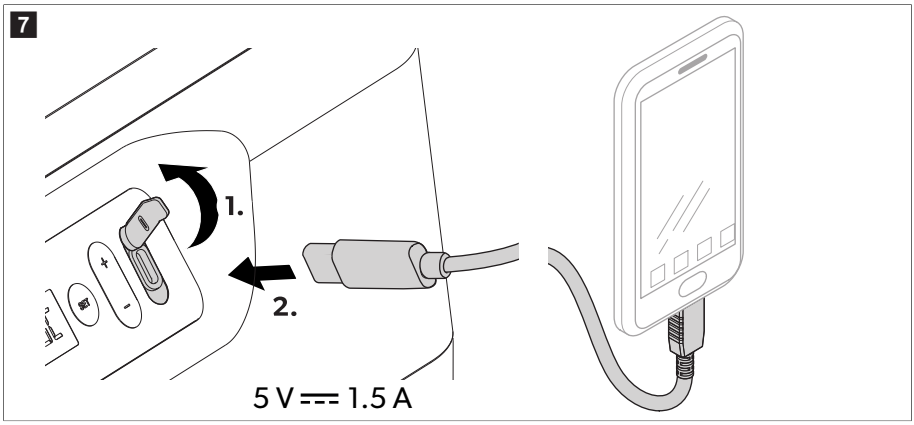
8.12 Aušinimo prietaiso išjungimas

PASTABA Jei nenaudosite aušinimo prietaiso ilgą laiką, palikite dangtį šiek tiek atidarytą. Taip užkertamas kelias kauptis nemaloniems kvapams.

1. Ištuštinkite aušinimo prietaisą.
2. Išjunkite aušinimo prietaisą.
3. Atjunkite jungiamąjį kabelį.

8.13 USB C tipo prievado naudojimas

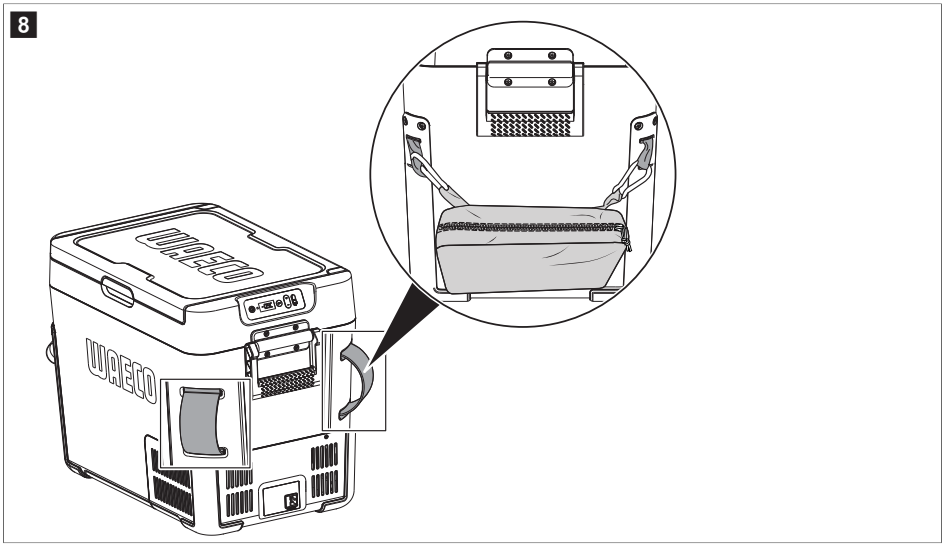
1. Pakelkite apsauginį dangtelį ir pasukite jį į šoną (**1.**).



2. Prijunkite USB C tipo jungtį (**2.**).

8.14 Priedų naudojimas

Universalus priedų dėklas (UAP)



9 Valymas ir priežiūra

PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Prieš atlikdami bet kokius valymo ar techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad aušinimo prietaisas atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Niekada neplaukite aušinimo prietaiso po tekančiu vandeniu arba indaplovėje.
> Valydami nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar kietų daiktų.

> Retkarčiais, prietaiso vidų ir išorę nuvalykite drėgna šluoste.
> Įsitikinkite, kad šaldymo prietaiso oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ar nešvarumų, kad šiluma galėtų išeiti ir šaldymo prietaisas nepatirtų žalos.

9.1 Aušinimo prietaiso atitirpinimas

Dėl drėgmės aušinimo prietaiso viduje arba garintuve gali susidaryti šerkšnas. Tai sumažina aušinimo pajėgumą.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Niekada nenaudokite kietų ar smailių įrankių ledui pašalinti arba užšaldytiems daiktams ištraukti.

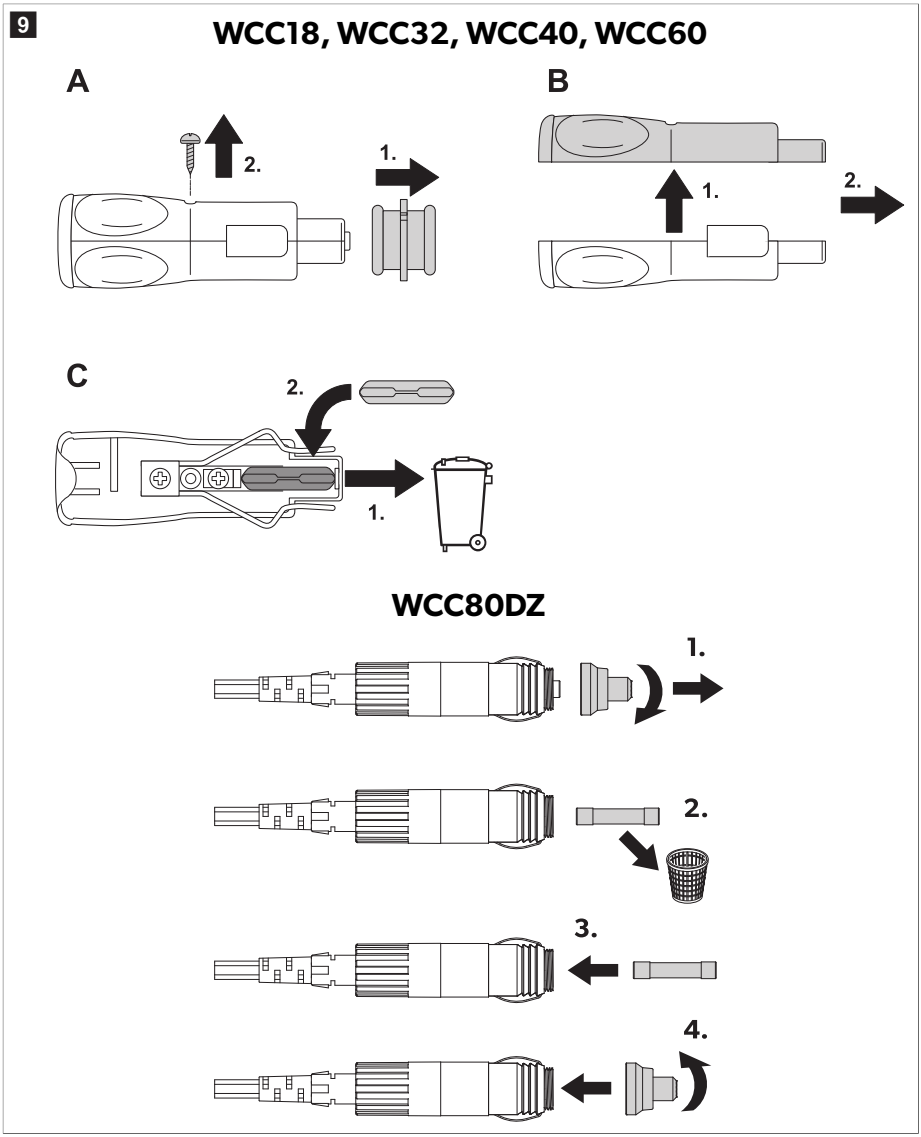
1. Išimkite viską iš aušinimo prietaiso.
2. Jei reikia, įdėkite turinį į kitą aušinimo prietaisą, kad jis toliau būtų šaldomas.
3. Išjunkite aušinimo prietaisą.
4. Dangtelį palikite atvirą.
5. Išvalykite atitirpusį vandenį.

9.2 Nuolatinės srovės saugiklio keitimas

1. Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
2. Atplėškite saugiklio dangtelį (**1**, pav. **3** puslapyje 484) naudodamiesi atsuktuvu.
3. Apsukite saugiklio dangtelį į priešingą pusę ir pasinaudodami kabliuku išimkite sugedusį saugiklį.
4. Įstatykite naują tokio paties tipo ir klasės saugiklį.
5. Vėl uždėkite saugiklio dangtelį.
6. Vėl prijunkite aušinimo prietaisą prie maitinimo šaltinio.

9.3 Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas

› Pakeiskite sugedusį saugiklį nauju to paties tipo ir klasės saugikliu, kaip parodyta pav. 9 puslapyje 495.



10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Prietaisas neveikia, LED nešviečia.	Prijungtame maitinimo lizde nėra įtampos.	> Prijungta prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo: Daugumoje transporto priemonių nuolatinės srovės lizdo maitinimas tiekiamas tik įjungus uždegimą.
	Vienas iš prietaiso saugiklių sugedęs.	> Pakeiskite sugedusį prietaiso saugiklį, žr. Nuolatinės srovės saugiklio keitimas puslapyje 494.
Prietaisas nevėsina (kištukas prijungtas, kompresoriaus būsenos indikatorius ◉ (2, 📷 pav. 2 puslapyje 483) švyti).	Sugedo kompresoriaus sistema	Reikia patikrinti įgaliotajame remonto centre. Kreipkitės į pagalbos tarnybą: waeco.com/en/de/support
Prietaisas nevėsina (kištukas prijungtas, kompresoriaus būsenos indikatorius ◉ (2, 📷 pav. 2 puslapyje 483) švyti oranžine spalva, o LED ekrane rodoma E01/E 01).	Nustatyta per didelė akumuliatoriaus stebėjimo režimo nuostata.	> Pasirinkite mažesnę akumuliatoriaus stebėjimo režimo nuostatą.
	Akumuliatoriaus įtampa per žema.	> Patikrinkite akumuliatorių ir, jei reikia, įkraukite.
	Įėjimo įtampa viršija 31,5 V.	> Sumažinkite įėjimo įtampą.
Naudojant nuolatinės srovės lizdą: Degimas įjungtas, bet prietaisas neveikia, o LED nešvyti.	Nuolatinės srovės lizdas užterštas. Dėl to susidaro prastas elektros kontaktas.	> Jei prie nuolatinės srovės lizdo prijungto aušinimo prietaiso kištukas labai įkaista, nuolatinės srovės lizdą reikia išvalyti arba gali būti, kad kištukas surinktas netinkamai.
	Perdegė nuolatinės srovės kištuko saugiklis.	> Pakeiskite nuolatinės srovės kištuko saugiklį, žr. Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas puslapyje 495.
	Perdegė įrenginio nuolatinės srovės saugiklis.	> Pakeiskite sugedusį saugiklį, žr. Nuolatinės srovės saugiklio keitimas puslapyje 494.
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	> Pakeiskite transporto priemonės nuolatinės srovės išėjimo saugiklį (žr. transporto priemonės naudojimo vadovą).
LED ekrane rodomas klaidos kodas (pvz., E0#/E 0#), o aušinimo prietaisas nevėsina.	Aušinimo prietaisas išsijungė dėl vidinio gedimo.	Reikia patikrinti įgaliotajame remonto centre. Kreipkitės į pagalbos tarnybą: waeco.com/en/de/support

11 Komercinė garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys sugedo, kreipkitės į pardavėją, iš kurio jį įsigijote, arba ieškokite artimiausio atstovo adresu www.waeco.com/en/dealer-search/.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti komercinę garantiją.

12 Utilizavimas

Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai.

Perbrauktas šiukšlių konteineris su ratukais reiškia, kad gaminys yra elektros ar elektroninė įranga, todėl jis turi būti surenkamas atskirai ir tinkamai tvarkomas, utilizuojamas ir perdirbamas. **Vartotojas pagal įstatymus privalo tinkamai šalinti bet kokią elektros ar elektroninę įrangą atskirai nuo bendrųjų buitinių atliekų!**

Toks atskyrimas būtinas, nes elektros prietaisai yra vertingi ištekliai, be to, juose gali būti žmonėms ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

13 Techniniai duomenys

Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Šaldytuvas nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Grynasis svoris	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Matmenys (P×A×G)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Tūris	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Įvesties įtampa	12 / 24 V⎓				
Patikra / sertifikavimas	CE E7				

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes ... 498
2 Simbolu skaidrojums ... 498
3 Drošības instrukcijas ... 499
4 Ierīces simbolu skaidrojumi ... 501
5 Komplektācija ... 502
6 Paredzētais izmantošanas mērķis ... 503
7 Tehniskais apraksts ... 503
8 Ekspluatācija ... 505
9 Tīrīšana un apkope ... 514
10 Problēmu novēršana ... 517
11 Komerciālā garantija ... 518
12 Atkritumu pārstrāde ... 518
13 Tehniskie dati ... 518

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni qr.dometic.com/bgWFax.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BĪSTAMI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

BRĪDINĀJUMS!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
> Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
> Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
> Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu – it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.

BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

> Novietojiet dzesēšanas ierīci tā, lai barošanas vads netiktu saspiests vai bojāts.
> Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.
> Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
  - Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu.
  - labi izvēdiniet telpu;
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
> Dzesēšanas ierīcēm ar uzliesmojošu aukstumaģentu. Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Aukstumaģents nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
> Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
> Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
> Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
> Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.

BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> **Eiropas Savienībā, Apvienotajā Karalistē un Turcijā:**Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. **Visos pārējos reģionos:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
> Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.
> Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
> Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

> Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka barošanas kabelis un kontaktdakša ir sausi.
> Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
  - pirms tīrīšanas un apkopes;

- pēc katras lietošanas reizes;

ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

> Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.
  - Pārliecinieties, vai dzesēšanas ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
  - Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
  - Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
  - Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
> Ja dzesēšanas ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet dzesēšanas ierīci;
  - atkausējiet dzesēšanas ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet dzesēšanas ierīci;
  - atstājiet vāku atvērtu, lai novērstu pelējuma veidošanos dzesēšanas ierīcē.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz tipa marķējuma norādītajam.
> Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam, izmantojot līdzstrāvas savienojuma vadu.
> Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
> Pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet no akumulatora dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus.
> Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
> Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
> Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu, piemēram, sildītāju, tiešas saules gaismas, gāzes plīšu un tamlīdzīgu objektu, tuvumā.
> **Pārkaršanas risks!** Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem. Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.
> Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumiem.
> Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
> Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
> Dzesēšanas ierīce ir jāsargā no lietus.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks nepietiekamas kompresora ieeļļošanas dēļ

Ja produkta slīpuma leņķis lietošanas laikā pārsniedz 30°, nepietiekamas ieeļļošanas dēļ var rasties kompresora bojājumi.

> Pārliecinieties, ka produkta slīpums darbības laikā nepārsniedz 30 °.

PIEZĪME Akumulatora izlādēšanās risks

Dzesēšanas ierīcei ir akumulatora aizsardzības funkcija, kas var palīdzēt samazināt transportlīdzekļa iedarbināšanas akumulatora izlādēšanās risku. Akumulatora izlādēšanās risks ir atkarīgs no transportlīdzekļa akumulatora stāvokļa, uzstādīšanas un lietošanas.

> Ja transportlīdzekļa motors ilgstoši būs izslēgts, izslēdziet dzesēšanas ierīci vai darbiniet to no piemērotas dzīvojamās zonas akumulatoru sistēmas.

4 Ierīces simbolu skaidrojumi



Brīdinājums! Ugunsgrēka risks. Uzliesmojoši materiāli.

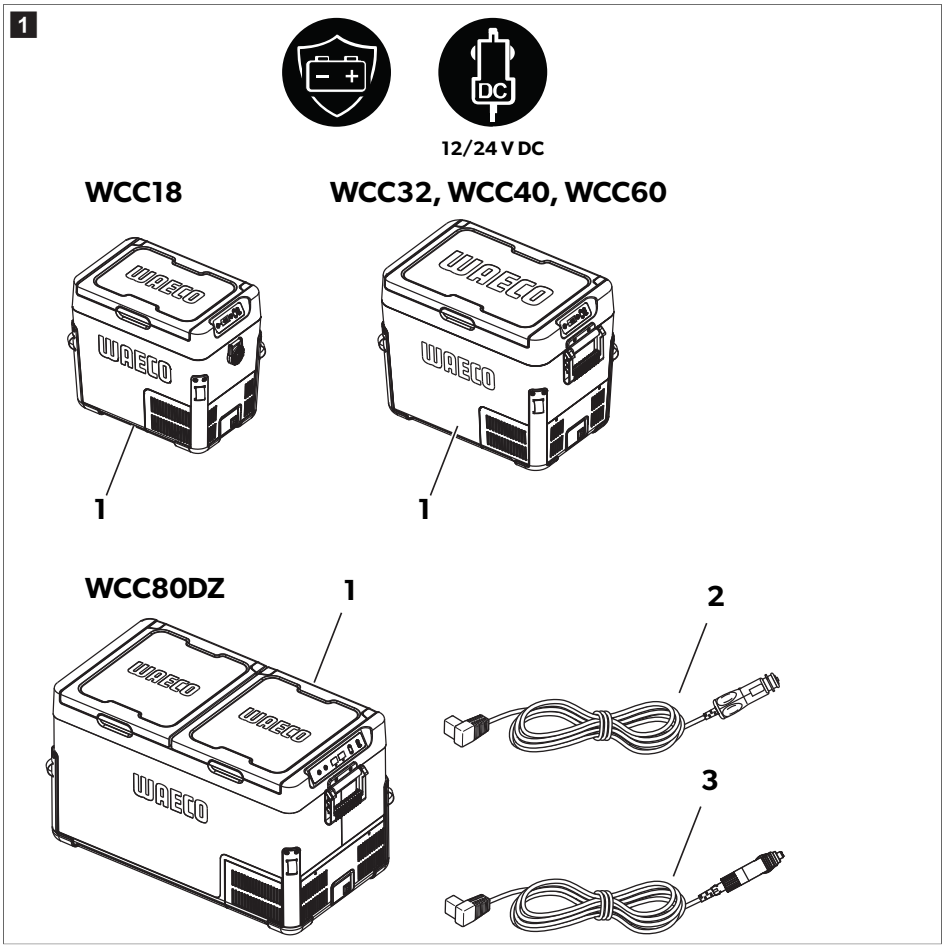


Tikai ASV/Kanādā. Brīdinājums! Ugunsgrēka risks. Uzliesmojoši materiāli.



Brīdinājums! Mitruma izraisīts bojājumu vai darbības traucējumu risks. Sargāt no lietus.

5 Komplektācija



Nr. att. 1 lpp. 502	Daudzums	Apraksts
1	1	Dzesēšanas ierīce
2	1	Savienojuma vads līdzstrāvas savienojumam (tikai **WCC18**, **WCC32**, **WCC40** un **WCC60**)
3	1	Līdzstrāvas pieslēgkabelis (tikai **WCC80DZ**)
–	1	Īsā lietošanas rokasgrāmata

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce ir piemērota ēdiena atdzesēšanai. Dzesēšanas ierīce ir piemērota arī lietošanai transportlīdzekļos.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta darbināšanai no transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avota vai dzīvojamās zonas līdzstrāvas akumulatora.

Dzesēšanas ierīce ir piemērota lietošanai kempinga vajadzībām.

Dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Dzesēšanas ierīce **nav** piemērota ilgstošai pārtikas produktu dziļajai sasaldēšanai.

Šī dzesēšanas ierīce ir piemērota mobilai lietošanai, un tā **nav** paredzēta lietošanai kā iebūvēta iekārta.

Dzesēšanas ierīce **nav** piemērota:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Waeco patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Tehniskais apraksts

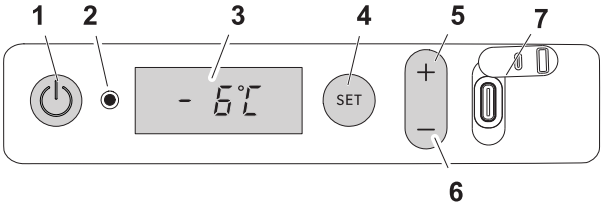
Dzesēšanu nodrošina bezapkopes aukstumaģenta sistēma ar kompresoru. Pamatīgā siltumizolācija un spēcīgais kompresors nodrošina efektīvu un ātru dzesēšanu. Dzesēšanas ierīce ir pārnēsājama. Dzesēšanas ierīce var īslaicīgi darboties 30 °, slīpumā, piemēram, laivās.

7.1 Funkciju klāsts

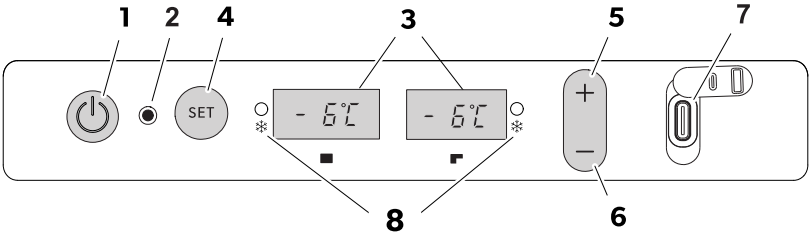
- Trīs līmeņu akumulatora uzraudzības ierīce, lai aizsargātu transportlīdzekļa akumulatoru (automātiski izslēdzas zema akumulatora sprieguma laikā)
- Displejs ar °C un °F temperatūras rādītāju
- Temperatūras iestatīšana: Ar 1 °C (1 °F) soli
- Ekrāna aptumšošanas funkcija ar 3 spilgtuma līmeņiem
- Noņemami pārnēsāšanas rokturi

7.2 Vadības un displeja elementi

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**

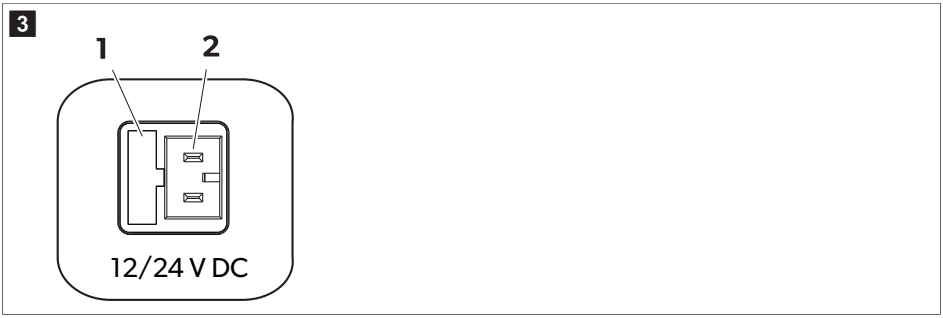


WCC80DZ



Nr. att. 2 lpp. 504	Elements	Apraksts
1	⏻	Ieslēdz vai izslēdz dzesēšanas ierīci, ja poga tiek turēta nospiesta 3 s.
2	●	Kompresora statusa indikators • LED indikators deg zaļā krāsā – kompresors ir ieslēgts. • LED indikators deg oranžā krāsā – kompresors ir izslēgts.
3	–	LED displejs: rāda informāciju.
4	SET	• Iestata temperatūru • Rāda temperatūru Celsija (°C) vai Fārenheita (°F) grādos • Iestata akumulatora uzraudzības režīmu • Iestata displeja spilgtumu
5	+	Nospiediet vienu reizi, lai palielinātu vērtību.
6	–	Nospiediet vienu reizi, lai samazinātu vērtību.
7	–	USB Type-C ports (atbalsta 5 V⎓ 1,5 A)
(**WCC80DZ** only) 8	●	LED indikators: • LED indikators deg zilā krāsā – nodalījums tiek dzesēts. • LED indikators nedeg – nodalījums ir izslēgts.

7.3 Pieslēguma ligzda



Nr. att. 3 lpp. 505	Apraksts
1	Līdzstrāvas drošinātāja vāciņš
2	Pieslēguma ligzda līdzstrāvas barošanas avotam

8 Ekspluatācija

8.1 Izvairīšanās no pārtikas sabojāšanās

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības.
- Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Ja nepieciešams, pielāgojiet temperatūru atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
- Ja dzesēšanas ierīcei ir vairāki nodalījumi, dažādus pārtikas produktus ievietojiet nodalījumus ar katram produktam piemērotāko temperatūru.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

8.2 Enerģijas taupīšana

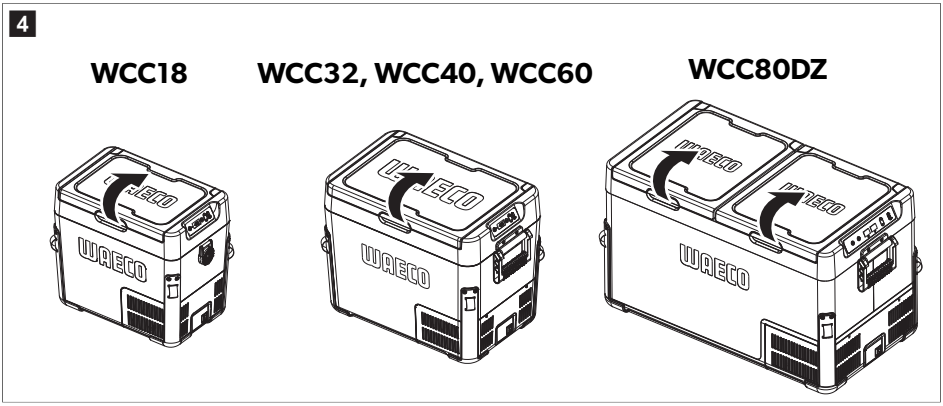
> Izvēlieties labi vēdināmu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
> Pirms silta ēdiena ievietošanas dzesēšanas ierīcē ļaujiet tam atdzist.
> Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
> Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
> Ja dzesēšanas ierīcei ir grozs, optimālam enerģijas patēriņam novietojiet grozu tā, kā tas bija novietots piegādes brīdī.
> Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīvējums pieguļ pareizi.
> Neiestatiet zemāku temperatūru, nekā nepieciešams.

8.3 Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms dzesēšanas ierīces pirmās iedarbināšanas reizes notīriet tās iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu higiēnas apsvērumu dēļ (skat. Tīrīšana un apkope lpp. 514).

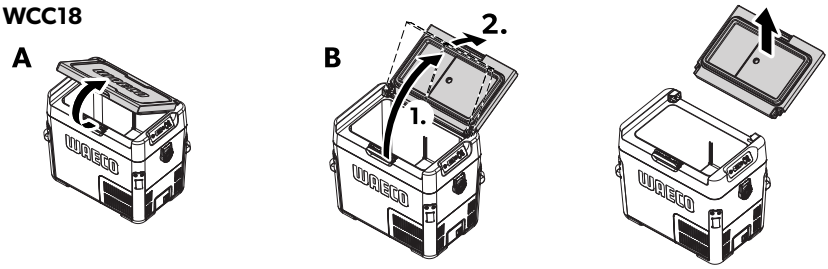
8.4 Vāka izmantošana

Vāka fiksatori

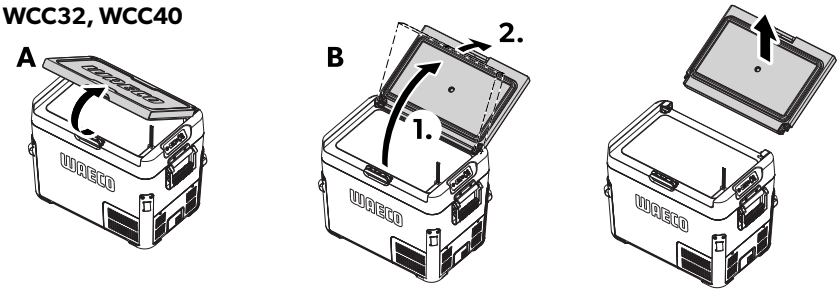


Vāka atvēršana vai noņemšana

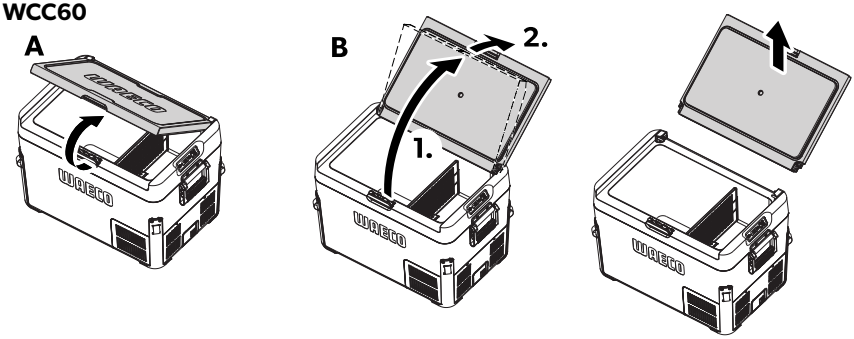
5 **WCC18**



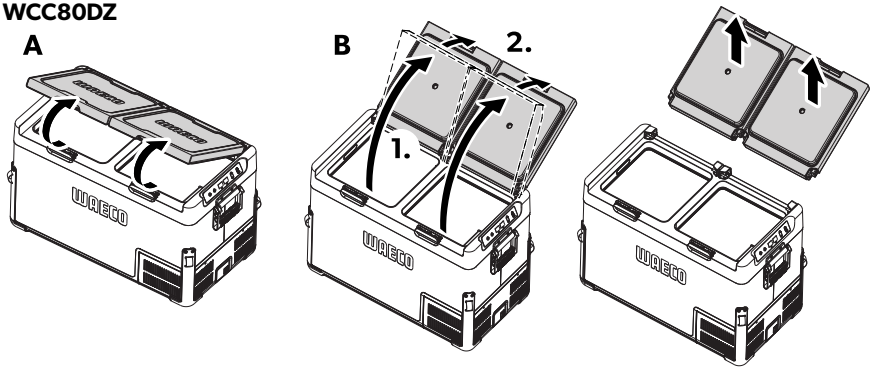
WCC32, WCC40



WCC60



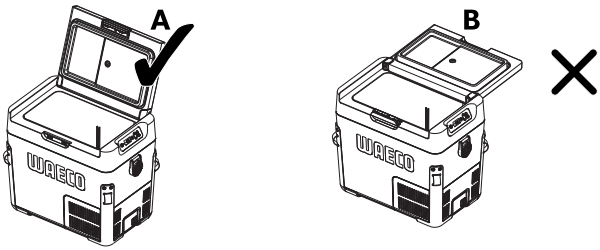
WCC80DZ



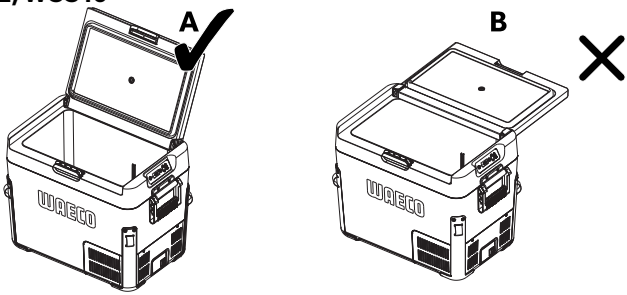
1. Atbrīvojiet fiksatoru, lai atvērtu vāku (**A** attēls att. 5 lpp. 507).
2. Paspiediet vāku tālāk par vāka atdures pozīciju (**B** attēls att. 5 lpp. 507), lai noņemtu vāku.

Vāka fiksācijas pozīcija

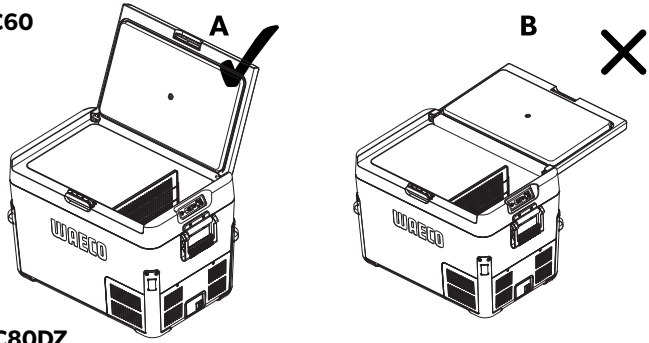
6 **WCC18**



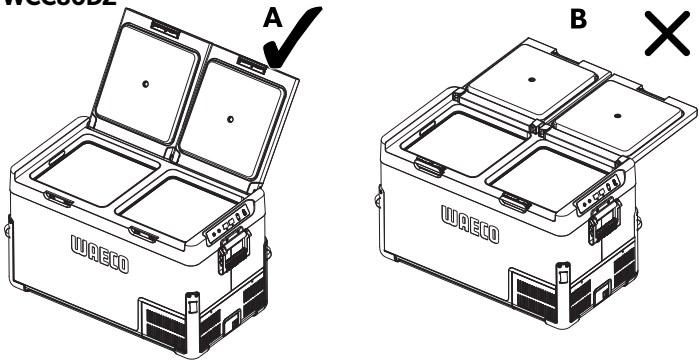
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



Vākam ir iebūvēta atdures pozīcija (**A** attēls 📷 att. 6 lpp. 509).

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Nespiediet vāku ar spēku tālāk par iebūvēto atdures pozīciju (**B** attēls 📷 att. 6 lpp. 509).

8.5 Dzesēšanas ierīces pievienošana barošanas kontaktligzdai

8.5.1 Dzesēšanas ierīces pievienošana līdzstrāvas kontaktligzdai

Dzesēšanas ierīci var darbināt ar 12 / 24 V⎓ barošanas avotu.

Drošības apsvērumu dēļ dzesēšanas ierīcei ir elektroniska sistēma, kas novērš polaritātes maiņu. Tā aizsargā dzesēšanas ierīci pret īssavienojumu, kad tā tiek pievienota barošanas avotam.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Lai aizsargātu ierīci, piegādes komplektā iekļautajā līdzstrāvas kabelī spraudņa iekšpusē ir drošinātājs. **Nenoņemiet** ar drošinātāju aprīkoto līdzstrāvas spraudni. izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo līdzstrāvas barošanas vadu.

PIEZĪME Pievienojiet dzesēšanas ierīci līdzstrāvas barošanas avotam ar WAECO nodrošināto līdzstrāvas kabeli.

1. Iespraudiet līdzstrāvas pieslēgkabeli (**2./3.** pozīcija 📷 att. 1 lpp. 502) dzesēšanas ierīces līdzstrāvas barošanas ligzdā (**2.** pozīcija 📷 att. 3 lpp. 505).
2. Pievienojiet savienojuma vadu līdzstrāvas kontaktligzdai.

8.6 Dzesēšanas ierīces ieslēgšana

ŅEMIET VĒRĀ! Pārkaršanas risks

> Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai izkliedētu darbības laikā radīto siltumu.
> Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.
> Pārliecinieties, ka ierīce atrodas pietiekami tālu no sienām un citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pareizu gaisa cirkulāciju.

ŅEMIET VĒRĀ! Pārmērīgi zemas temperatūras bīstamība

> Pārliecinieties, ka dzesēšanas ierīce tiek izmantota tikai tādu priekšmetu dzesēšanai, kuriem ir paredzēta izvēlētā temperatūra.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Novietojiet dzesēšanas ierīci, kā parādīts 📷 att. 1 lpp. 502. Ja dzesēšanas ierīce tiek izmantota, kamēr ir novietota citā orientācijā, tā var tikt sabojāta.

1. Novietojiet dzesēšanas ierīci uz stabilas pamatnes.
2. Pievienojiet dzesēšanas ierīci (skat. Dzesēšanas ierīces pievienošana barošanas kontaktligzdai lpp. 510).
3. Spiediet pogu ⏻ 3 s.

⌄
- Iedegas ◉ LED indikators.
- LED displejs (**4.** pozīcijā 📷 att. 2 lpp. 504) ieslēdzas un rāda pašreizējo temperatūru.
- Dzesēšanas ierīce sāk iekšpuses dzesēšanu.

8.7 Temperatūras iestatīšana

8.7.1 Temperatūras iestatīšana

1. Nospiediet SET pogu vienu reizi.
2. Izmantojiet + vai – pogu, lai iestatītu dzesēšanas temperatūru.

v Uz dažām sekundēm LED displejā parādās dzesēšanas temperatūra. LED displejs vairākas reizes nomirgo un pēc tam tajā atkal tiek rādīta pašreizējā temperatūra.

8.7.2 Divu zonu dzesēšanas ierīces

1. Nospiediet SET pogu:
   a) vienu reizi lielajam nodalījumam;
   b) divas reizes mazajam nodalījumam.

v Izvēlētā nodalījuma LED displejs mirgo.

2. Izmantojiet + vai – pogu, lai iestatītu dzesēšanas temperatūru.

   Katrs nodalījums var darboties kā ledusskapis vai saldēšanas nodalījums.

v Dzesēšanas temperatūra dažas sekundes tiek rādīta izvēlētā nodalījuma LED displejā. LED displejs vairākas reizes nomirgo un pēc tam tajā atkal tiek rādīta pašreizējā temperatūra.

8.8 Temperatūras mērvienības iestatīšana

Temperatūras mērvienību var pārslēgt starp Celsija grādiem (°C) un Fārenheita grādiem (°F).

1. Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.
2. Nospiediet SET pogu:
   - **Vienas zonas dzesēšanas ierīcēm**: Divas reizes
   - **Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: Trīs reizes
3. Izmantojiet pogu + vai –, lai izvēlētos Celsija grādus (°C) vai Fārenheita grādus (°F).

v Izvēlētā temperatūras mērvienība dažas sekundes tiek rādīta LED displejā. Pirms atgriešanās pie pašreizējās temperatūras rādījuma LED displejs vairākas reizes nomirgo.

8.9 (Tikai divu zonu dzesēšanas ierīcēm) Nodalījuma izslēgšana vai ieslēgšana

Ja ir nepieciešams tikai viens nodalījums, izslēdziet otru nodalījumu, lai taupītu enerģiju.

Nodalījuma izslēgšana

1. Nospiediet SET pogu:
   a) vienu reizi lielajam nodalījumam;
   b) divas reizes mazajam nodalījumam.

v Izvēlētā nodalījuma LED displejs mirgo.

2. Nospiediet ⏻ pogu.

v OFF mirgo 5 s LED displejā un pēc tam tiek rādīts OFF.

Nodalījuma ieslēgšana

Ja izvēlētā nodalījuma LED displejā tiek rādīts OFF, ieslēdziet nodalījumu.

1. Nospiediet SET pogu:
   a) vienu reizi lielajam nodalījumam;
   b) divas reizes mazajam nodalījumam.

v Izvēlētā nodalījuma LED displejs mirgo.

2. Nospiediet ⏻ pogu.

v Dzesēšanas temperatūra dažas sekundes tiek rādīta izvēlētā nodalījuma LED displejā. LED displejs vairākas reizes nomirgo un pēc tam tajā tiek rādīta pašreizējā temperatūra.

8.10 LED displeja spilgtuma iestatīšana

Vāja apkārtējā apgaismojuma apstākļos LED displeja spilgtumu var samazināt.

1. Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.
2. Nospiediet SET pogu:
   - **Vienas zonas dzesēšanas ierīcēm**: Četras reizes
   - **Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: Piecas reizes
3. Izmantojiet pogas + un –, lai iestatītu LED displeja spilgtumu.

Displejs	Apraksts
d0	Pēc noklusējuma
d1	Medium
d2	Tumšs

v LED displejā vairākas sekundes tiek rādīts iestatītais spilgtums. Pirms atgriešanās pie pašreizējās temperatūras rādījuma LED displejs divreiz nomirgo.

PIEZĪME LED displeja spilgtuma rūpnīcas iestatījums ir d0.

Ja rodas kļūme, spilgtums tiek automātiski atiestatīts uz d0. Pēc problēmrisināšanas iestatītais spilgtums atkal tiek aktivizēts.

8.11 Akumulatora uzraudzības sistēmas izmantošana

Dzesēšanas ierīcei ir daudzlīmeņu akumulatora uzraudzības sistēma, kas aizsargā transportlīdzekļa akumulatoru pret pārmērīgu izlādi, kad dzesēšanas ierīce ir pievienota transportlīdzekļa līdzstrāvas elektrosistēmai.

Ja dzesēšanas ierīci izmanto, kamēr transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, dzesēšanas ierīce automātiski izslēdzas, kolīdz barošanas spriegums kļūst zemāks par kādu iestatītu līmeni. Dzesēšanas kaste ieslēdzas atpakaļ, kad akumulators ir uzlādēts līdz nepieciešamajam restartēšanas sprieguma līmenim.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Ja akumulatora uzraudzības sistēma izslēdz dzesēšanas ierīci, akumulators vairs nebūs pilnībā uzlādēts.

> Izvairieties no vairākkārtējas iedarbināšanas vai strāvas patērētāju izmantošanas, ja nav veiktas ilgākas uzlādes fāzes. Nodrošiniet, ka akumulators ir uzlādēts.

PIEZĪME Augsta sprieguma režīmā akumulatora uzraudzības sistēma reaģē ātrāk nekā zema un vidēja sprieguma režīmā.

Akumulatora uzraudzības režīms	Lo (zems)	md (vidējs)	HI (augsts)
Izslēgšanas spriegums 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Restartēšanas spriegums 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Izslēgšanas spriegums 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Restartēšanas spriegums 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

1. Ieslēdziet dzesēšanas ierīci.
2. Nospiediet SET pogu:
   - **Vienas zonas dzesēšanas ierīcēm**: Trīs reizes
   - **Divu zonu dzesēšanas ierīcēm**: Četras reizes
3. Izmantojiet + vai – pogas, lai izvēlētos akumulatora uzraudzības režīmu.

Displejs	Apraksts
Lo	Zema sprieguma režīms
md	Vidēja sprieguma režīms
HI	Augsta sprieguma režīms

v LED displejā dažas sekundes tiek rādīts izvēlētais režīms, bet pēc tam displejs vairākas reizes nomirgo, un tajā atkal tiek rādīta pašreizējā temperatūra.

PIEZĪME Ja dzesēšanas ierīce tiek darbināta no startera akumulatora, izvēlieties augsta sprieguma režīmu. Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota dzīvojamās zonas akumulatoram, pietiek ar zema sprieguma režīmu.

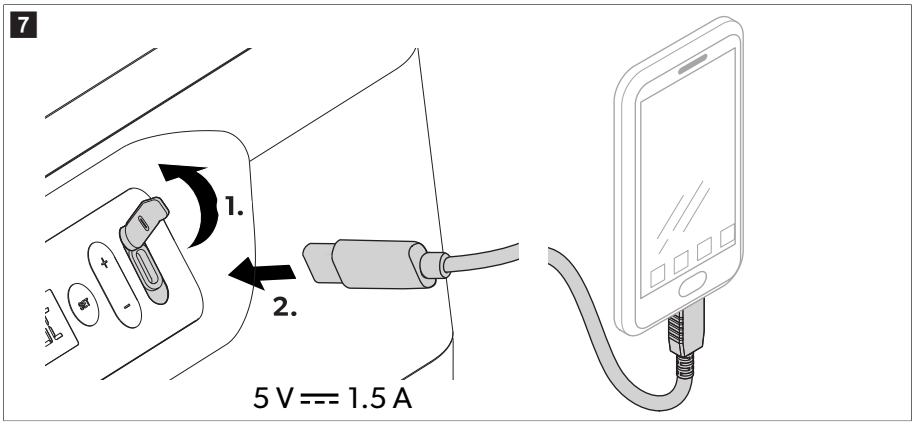
8.12 Dzesēšanas ierīces izslēgšana

PIEZĪME Ja nevēlaties ilgāku laiku izmantot dzesēšanas ierīci, atstājiet vāku nedaudz atvērtu. Šādi iespējams novērst nevēlamu smaku rašanos.

1. Iztukšojiet dzesēšanas ierīci.
2. izslēdziet dzesēšanas ierīci;
3. Atvienojiet savienojuma vadu.

8.13 USB Type-C porta izmantošana

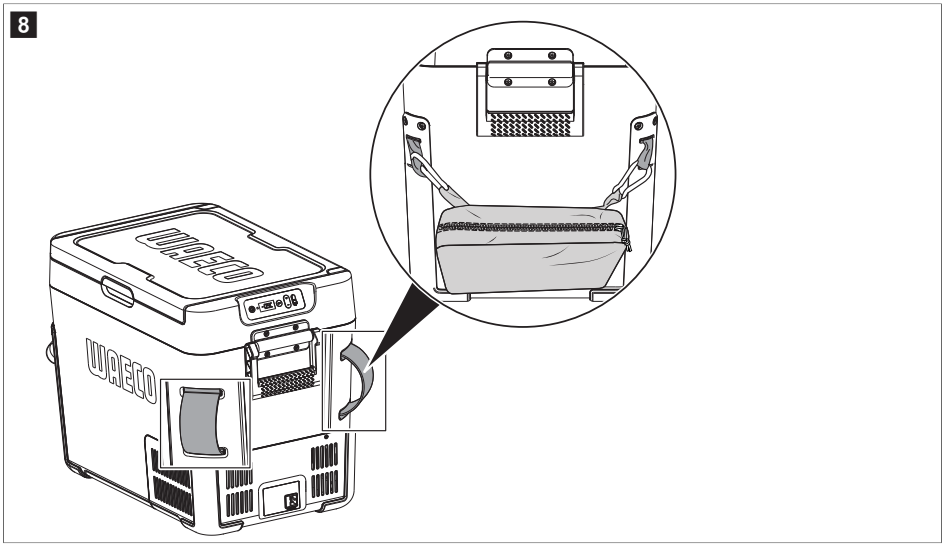
1. Paceliet aizsargpārsegu un pagrieziet to uz sāniem (**1.**).



2. Iespraudiet USB Type-C spraudni (**2.**).

8.14 Piederumu izmantošana

Universālā piederumu somiņa (UAP)



9 Tīrīšana un apkope

ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

> Pirms jebkuras tīrīšanas vai apkopes veikšanas nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīce ir atvienota no barošanas avota.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
> Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus.

> Periodiski notīriet ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu.
> Nodrošiniet, lai dzesēšanas ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un tīras, lai siltums varētu brīvi izplūst un nerastos ierīces bojājumi.

9.1 Dzesēšanas ierīces atkausēšana

Mitrums var radīt sasaluma kārtu dzesēšanas ierīces iekšpusē vai uz iztvaicētāja. Tādā veidā dzesēšanas jauda samazinās.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Nekad nelietojiet cietus vai smailus instrumentus, lai noņemtu ledu vai atbrīvotu sasalušus priekšmetus.

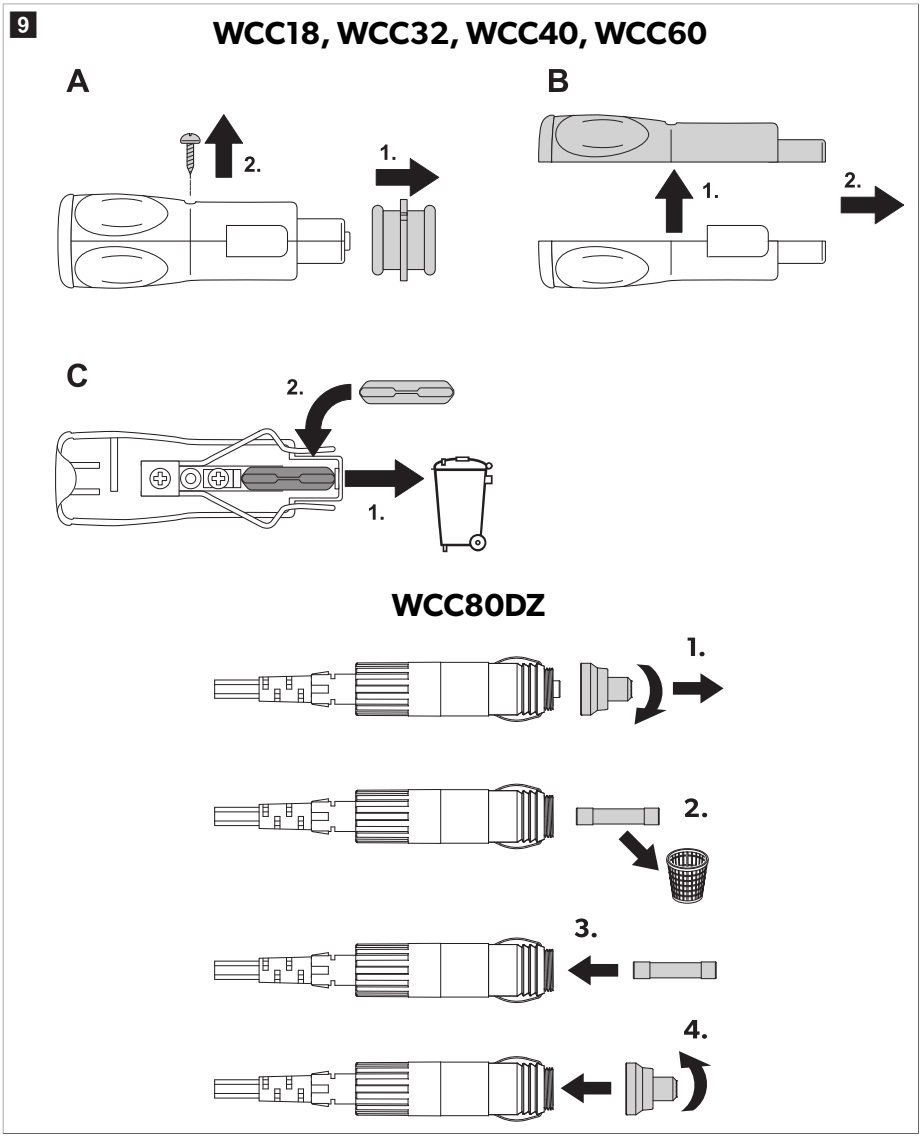
1. Izņemiet no dzesēšanas ierīces visu saturu.
2. Ja nepieciešams, ievietojiet tās saturu citā dzesēšanas ierīcē, lai saglabātu to vēsu.
3. izslēdziet dzesēšanas ierīci;
4. atstājiet vāku atvērtu;
5. noslaukiet atkausēto ūdeni.

9.2 Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana

1. Atvienojiet dzesēšanas ierīces barošanas avotu.
2. Ar skrūvgriezi piepaceliet un noņemiet drošinātāja vāciņu (**1.** pozīcija att. 3 lpp. 505).
3. Apgrieziet drošinātāja vāciņu un izmantojiet āķi, lai izņemtu bojāto drošinātāju.
4. Ievietojiet jaunu tāda paša tipa un nominālvērtības drošinātāju.
5. Uzlieciet drošinātāja vāciņu.
6. Atkal pievienojiet dzesēšanas ierīces barošanas avotu.

9.3 Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana

> Nomainiet bojāto drošinātāju pret jaunu tādā paša tipa un nominālvērtības drošinātāju, kā parādīts att. 9 lpp. 516.



10 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ierīce nedarbojas, gaismas diode nespīd.	Pievienotajā kontaktligzdā nav sprieguma.	> Ierīce pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai. Vairumā gadījumu nepieciešams ieslēgt transportlīdzekļa aizdedzi, lai nodrošinātu strāvas plūsmu uz līdzstrāvas kontaktligzdu.
	Bojāts viens no ierīces drošinātājiem.	> Nomainiet bojāto ierīces drošinātāju, skat. Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana lpp. 515.
Ierīce nedzesē (spraudnis ir iesprausts, kompresora statusa indikators ◉ (**2**. pozīcija att. **2** lpp. 504) deg).	Bojāta kompresora sistēma	Nepieciešama pārbaude pilnvarotā remonta centrā. Sazinieties ar atbalsta dienestu: waeco.com/en/de/support
Ierīce nedzesē (spraudnis ir iesprausts, kompresora statusa indikators ◉ (**2**. pozīcija att. **2** lpp. 504) deg oranžā krāsā, un LED displejā tiek rādīts E01/E 01).	Akumulatoram iestatīta pārāk augsta aizsardzība.	> Izvēlieties zemāku akumulatora aizsardzības režīmu.
	Akumulatora spriegums ir pārāk zems.	> Pārbaudiet akumulatoru, nepieciešamības gadījumā to uzlādējiet.
	Ieejas spriegums pārsniedz 31,5 V.	> Samaziniet ieejas spriegumu.
Darbinot ierīci no līdzstrāvas kontaktligzdas: Aizdedze ir ieslēgta, bet ierīce nedarbojas un gaismas diode nedeg.	Līdzstrāvas kontaktligzda ir netīra. Tas var radīt nepietiekamu elektrisko kontaktu.	> Ja dzesēšanas ierīces spraudnis līdzstrāvas kontaktligzdā ļoti sakarst, kontaktligzdu nepieciešams iztīrīt vai arī spraudnis nav pareizi samontēts.
	Ir nostrādājis līdzstrāvas spraudņa drošinātājs.	> Nomainiet līdzstrāvas spraudņa drošinātāju, skat. Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana lpp. 516.
	Ir nostrādājis ierīces līdzstrāvas drošinātājs.	> Nomainiet bojāto drošinātāju, skat. Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana lpp. 515.
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	> Nomainiet transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju (skatiet transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu).
LED displejā tiek rādīts kļūdas kods (piemēram, E0# /E 0#), un dzesēšanas ierīce nedzesē.	Dzesēšanas ierīce ir izslēgusies iekšējas kļūmes dēļ.	Nepieciešama pārbaude pilnvarotā remonta centrā. Sazinieties ar atbalsta dienestu: waeco.com/en/de/support

11 Komerciālā garantija

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Ja šim produktam ir defekts, sazinieties ar mazumtirgotāju, pie kura iegādājāties šo produktu, vai meklējiet tuvāko tirgotāju vietnē www.waeco.com/en/dealer-search/.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

12 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi.



Pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums ir elektriska vai elektroniska iekārta, un tas jānodod atsevišķi, lai nodrošinātu pienācīgu apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi. **Patērētājam ir juridisks pienākums pareizi atbrīvoties no jebkuras elektriskās vai elektroniskās iekārtas, nododot to atsevišķi no sadzīves atkritumiem!**

Šī atdalīšana ir nepieciešama, jo elektroierīces ir vērtīgi resursi un var saturēt vielas, kas ir kaitīgas cilvēkiem un videi.

Ja vēlaties utilizēt šo produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

13 Tehniskie dati

Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Aukstumaģents nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Neto svars	11,7 kg	13 kg	13,2 kg	16 kg	22,8 kg
Izmēri (W × H × D)	499 mm × 427,5 mm × 300 mm	631,8 mm × 398,5 mm × 374 mm	631,8 mm × 466,5 mm × 374 mm	736,8 mm × 476,5 mm × 442 mm	925 mm × 560 mm × 505 mm
Tilpums	19 L	32 L	39 L	59 L	78 L
Ieejas sprie-gums	12 / 24 V⎓				

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
Pārbaude/sertifikācija	CE E7				

عربي

1 ملاحظات هامة 520
2 شرح الرموز 520
3 إرشادات السلامة 520
4 شرح الرموز الموجودة على الجهاز 522
5 محتويات التسليم 523
6 الاستخدام المقصود 524
7 الوصف الفني 524
8 الاستخدام 526
9 التنظيف والعناية 535
10 استكشاف الأخطاء وإصلاحها 538
11 الضمان 538
12 التخلص من الجهاز 539
13 البيانات الفنية 539

1 ملاحظات هامة

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكلٍ صحيحٍ في كل الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقًا للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقًا لكل القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، تُرجى زيارة qr.dometic.com/bgWFax.

2 شرح الرموز

ستحدد كلمة الإشارة رسائل السلامة ورسائل تلف الممتلكات، وستشير أيضًا إلى درجة أو مستوى شدة الخطر.

خطر!
› تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

تنبيه!
› تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!
› تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!
› تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتَج.

3 إرشادات السلامة

تنبيه! خطر الانفجار
› تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
- في حالة تلف كابل الطاقة الخاص بجهاز التبريد، فيجب استبداله بكابل طاقة جديد مناسب أو بمجموعة متوفرة من الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسبا خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

تنبيه! خطر نشوب الحريق

- عند وضع جهاز التبريد، احرص على أن يكون سلك الإمداد بالطاقة غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:
  - أبقِ جهاز التبريد بعيدًا عن ألسنة اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة.
  - قم بتهوية الغرفة جيدًا.
  - قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
- لأجهزة التبريد المزودة بمادة تبريد قابلة للاشتعال: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا يتسبب غاز التبريد في إتلاف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
- لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

تنبيه! المخاطر الصحية

- بالنسبة إلى الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة وتركيا: يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. بالنسبة إلى كل المناطق الأخرى: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لا يوجد لديهم خبرة ومعرفة كافية إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو تقديم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 إلى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفريغها.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قِبل الأطفال غير الخاضعين للإشراف.

احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- قبل بدء تشغيل جهاز التبريد، تأكد من أن كابل الطاقة والقابس جافان.
- افصل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
  - قبل كل تنظيف وصيانة
  - بعد كل استخدام

احتراس! المخاطر الصحية

- لتجنب تلوث الطعام، اتبع التعليمات التالية:
  - تحقق مما إذا كانت قدرة التبريد مناسبة لتخزين الطعام المُراد تبريده.
  - لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
  - يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة من الوقت إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
  - قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تُرك جهاز التبريد فارغًا لفترات طويلة:

- قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
- أذب الثلج المتكون في جهاز التبريد.
- نظِّف جهاز التبريد وجففه.
- اترك الغطاء مفتوحًا لمنع تكوّن العفن داخل جهاز التبريد.

تحذير! خطر التلف

- تأكد من أن مواصفات الجهد الكهربائي المذكورة على ملصق الطراز تتوافق مع مواصفات مصدر الطاقة.
- قم فقط بتوصيل جهاز التبريد بمصدر تيار مستمر DC في السيارة باستخدام كابل توصيل تيار مستمر DC.
- تجنب مطلقًا فصل القابس من المقبس عن طريق شده من كابل الطاقة.
- افصل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.
- يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبات.
- يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- لا تضع جهاز التبريد بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى مثل السخانات وأشعة الشمس المباشرة والأفران الغازية وما شابه ذلك.
- خطر ارتفاع درجة الحرارة! تأكد دائمًا من وجود مسافة تهوية لا تقل عن 50 مم سم من كل جوانب جهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة يمكن أن تعيق وصول الهواء إلى مكونات التبريد. لا تستخدم أو تخزن جهاز التبريد في أماكن مغلقة أو بدون تهوية أو الحد الأدنى منها.
- تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو ثلج.
- تجنب مطلقًا غمر جهاز التبريد في الماء.
- احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- ويجب ألا يُعرض جهاز التبريد للمطر.

تحذير! خطر التلف بسبب عدم تزييت الضاغط بشكل كافٍ

إذا تجاوز المنتج زاوية الإمالة البالغة 30 درجة أثناء الاستخدام، فقد يحدث تلف بالضاغط بسبب عدم كفاية التشحيم.

- تأكد من ألا تتجاوز زاوية ميلان المنتج 30 درجة درجة أثناء التشغيل.

ملاحظة! خطر تفريغ البطارية

يتضمن جهاز التبريد ميزة حماية البطارية التي يمكن أن تساعد في تقليل خطر تفريغ شحنة بطارية بدء تشغيل السيارة. يختلف خطر تفريغ شحن البطارية وفقًا لحالة بطارية السيارة وتركيبها واستخدامها.

- إذا سيبقى محرك السيارة متوقفًا عن التشغيل لفترة طويلة، فأوقف تشغيل جهاز التبريد أو زوده بالطاقة من نظام بطارية منزلي مناسب.

4 شرح الرموز الموجودة على الجهاز



تحذيرا خطر نشوب الحريق. مواد قابلة للاشتعال.

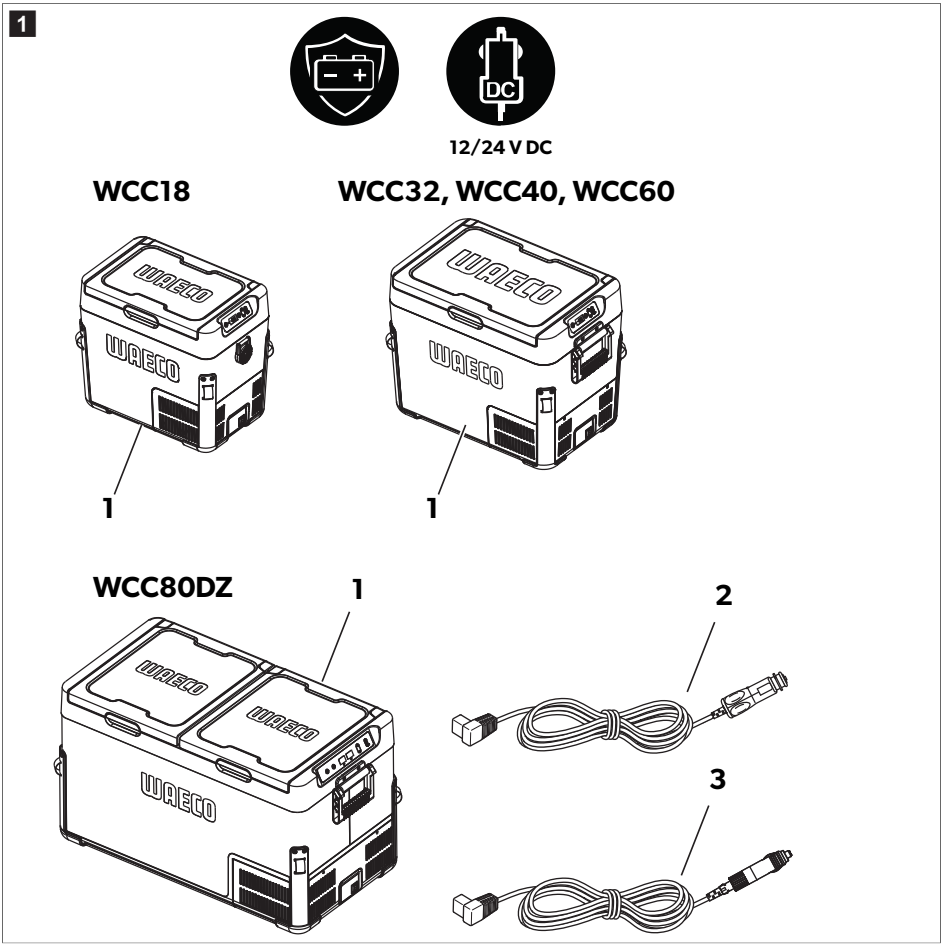


الولايات المتحدة الأمريكية/كندا فقط. تحذيرا خطر نشوب الحريق. مواد قابلة للاشتعال.



تحذيرا خطر حدوث تلف أو عطل ناتج عن الرطوبة.
يُحفظ بعيدًا عن المطر.

5 محتويات التسليم



الأرقام في شكل 1 بالصفحة 523	الكمية	الوصف
1	1	جهاز التبريد
2	1	كابل التوصيل لتوصيل التيار المستمر (WCC60 ، WCC40 ، WCC32 ، WCC18 فقط)
3	1	كابل التوصيل لتوصيل التيار المستمر (WCC80DZ فقط)
-	1	دليل التشغيل الموجز

6 الاستخدام المقصود

يلائم جهاز التبريد استخدامات تبريد الطعام. يلائم جهاز التبريد الاستخدام على متن السيارات أيضًا.

صُمم جهاز التبريد هذا للعمل بمصدر طاقة تيار مستمر على متن سيارة أو ببطارية منزلية تعمل بالتيار المستمر.

يلائم جهاز التبريد استخدامات التخييم.

إن جهاز التبريد مُصمَّم ليُستخدم في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثل:

- المطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- البيوت الريفية
- العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
- البيئات التي توفر سريرًا وإفطارًا
- في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة

جهاز التبريد غير مناسب للتجميد العميق للمواد الغذائية لفترات طويلة.

جهاز التبريد هذا مناسب للاستخدام المحمول وليس المقصود استخدامه كجهاز مدمج.

جهاز التبريد غير مناسب للأغراض التالية:

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذيبات

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحين إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتَج بدون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Waeco بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

7 الوصف الفني

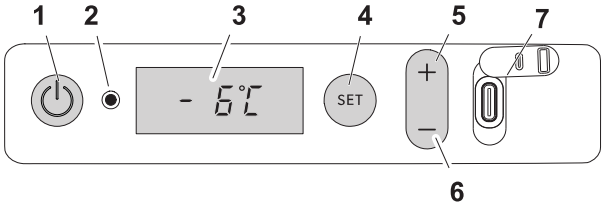
إن الحفاظ على دائرة التبريد منخفضة مع المكثف يحقق عملية التبريد. يضمن العزل الجيد والمكثف القوي توفير التبريد الكافي والسريع. جهاز التبريد هو جهاز متنقل. يمكن أن يتحمل جهاز التبريد ميلًا بمقدار 30 درجة درجة لفترة قصيرة، على متن قوارب على سبيل المثال.

7.1 مجموعة الوظائف

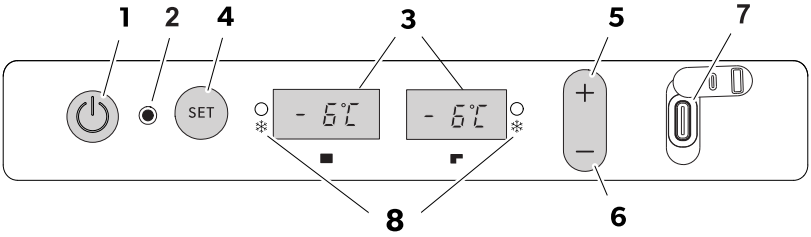
- مراقب بطارية ثلاثي المستويات لحماية بطارية السيارة (يتم إيقاف التشغيل تلقائيًا عند انخفاض جهد البطارية)
- شاشة مزودة بمقياس درجة الحرارة حيث تعرض بالدرجة المئوية وبالفهرنهايت
- إعداد درجة الحرارة: على مراحل بدرجة حرارة تبلغ درجة مئوية واحدة 1 °C (درجة فهرنهايت واحدة)
- خاصية تعتيم الشاشة مزودة بـ 3 مستويات لدرجة السطوع
- مقابض للحمل قابلة للإزالة

7.2 عناصر التشغيل والعرض

2 **WCC18, WCC32, WCC40, WCC60**



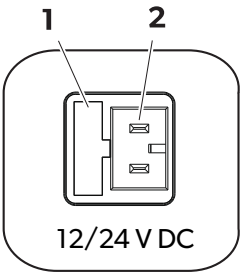
WCC80DZ



الأرقام في شكل 2 بالصفحة 525	العنصر	الوصف
1	⏻	لتشغيل جهاز التبريد او إيقاف تشغيله عند الضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ ثوانٍ.
2	●	مؤشر حالة الضاغط • يضيء مؤشر LED باللون الأخضر: الضاغط قيد التشغيل. • يضيء مؤشر LED باللون البرتقالي: الضاغط متوقف.
3	–	شاشة LED: تعرض المعلومات.
4	SET	• تضبط درجة الحرارة • تعرض درجة الحرارة بالدرجة المئوية (°C) أو بالفهرنهايت (°F) • تضبط مراقب البطارية • تضبط درجة سطوع شاشة العرض
5	+	اضغط مرة واحدة لزيادة القيمة.
6	–	اضغط مرة واحدة لخفض القيمة.
7	–	منفذ USB من النوع C (يدعم 5 فولت⎓ 1.5 أمبير)
8) (WCC80DZ only	●	مؤشر LED: • يضيء مؤشر LED باللون الأزرق: حجرة التبريد قيد التشغيل. • يكون مؤشر LED مطفأً: حجرة التبريد متوقفة.

7.3 مقبس التوصيل

3



الأرقام في 📷 شكل 3 بالصفحة 526	الوصف
1	غطاء مصهر التيار المستمر
2	مقبس التوصيل بمصدر جهد التيار المستمر

8 الاستخدام

8.1 تجنب إهدار الأطعمة

لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة.
- قم بتخزين المواد الغذائية بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- إن أمكن، اضبط درجة الحرارة حسب كمية المواد الغذائية ونوعها.
- إذا كان جهاز التبريد يحتوي على عدة مخازن، فخزّن المواد الغذائية المختلفة في المخزن الذي يتمتع بدرجة الحرارة المناسبة.
- يمكن أن تُصدر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

8.2 توفير الطاقة

> اختر مكاناً جيد التهوية ومحميًا من أشعة الشمس المباشرة.
> اترك الأطعمة الساخنة لتبرد قبل وضعها في جهاز التبريد للحفاظ على برودته.
> لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
> لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
> إذا كان جهاز التبريد مزودًا بسلة، فضعها في موضعها الأصلي عند التسليم لضمان تحقيق أفضل كفاءة في استهلاك الطاقة.
> تحقق بانتظام من إحكام إغلاق مانع تسرب الغطاء.
> تجنب ضبط درجة الحرارة على قيمة أقل مما هو ضروري.

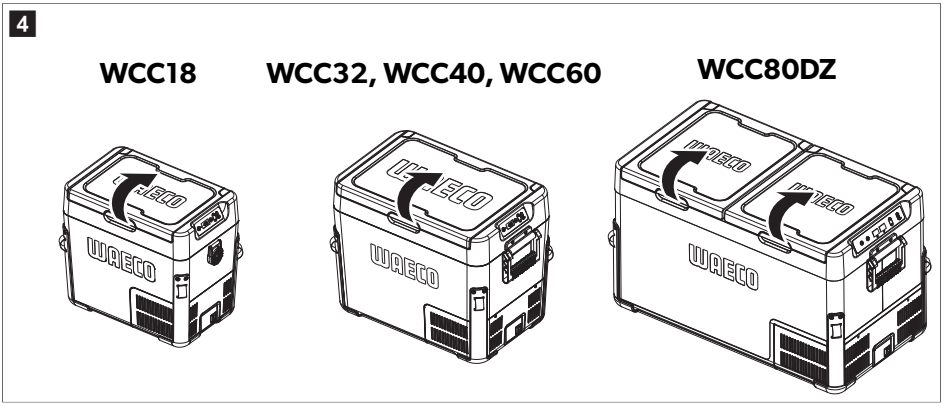
8.3 قبل أول استخدام

قبل بدء تشغيل جهاز التبريد الخاص بك لأول مرة، نظّفه من الداخل والخارج باستخدام قطعة قماش مبللة لأسباب صحية (راجع التنظيف والعناية بالصفحة 535).

8.4 استخدام الغطاء

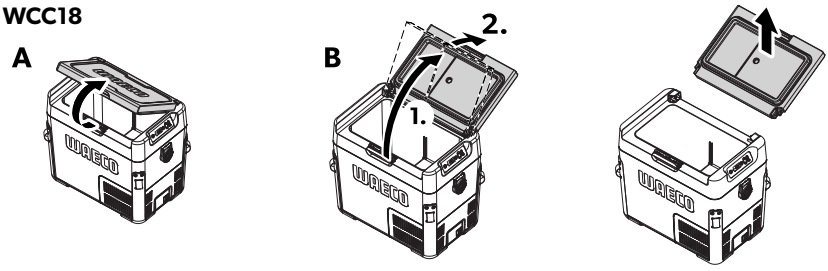
سقاطات الغطاء

4

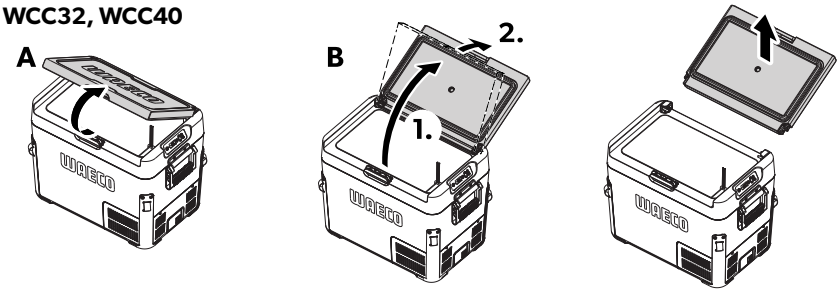


فتح الغطاء أو إزالته

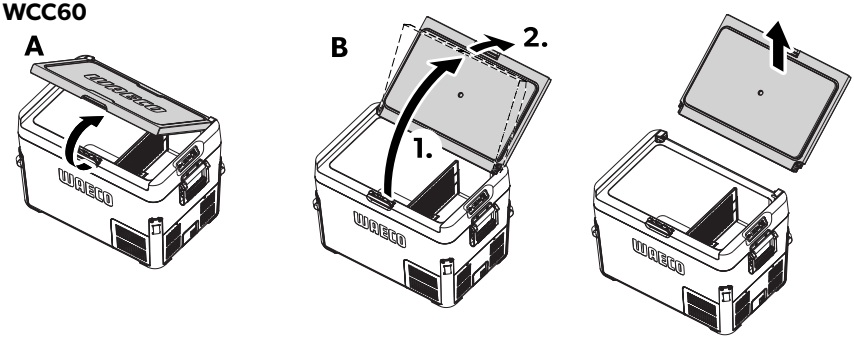
5 **WCC18**



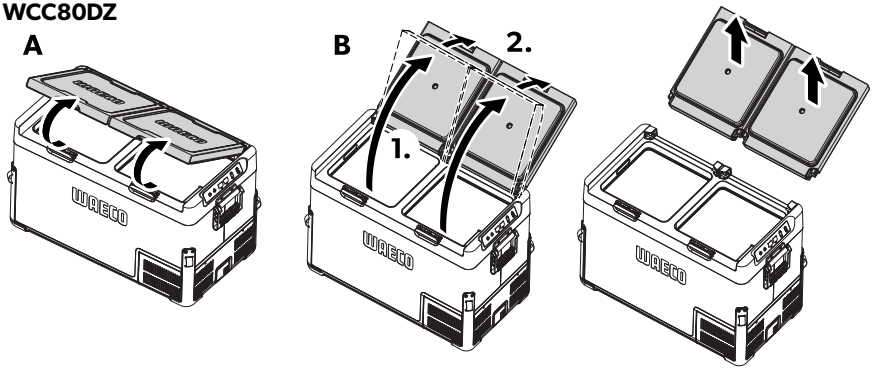
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ

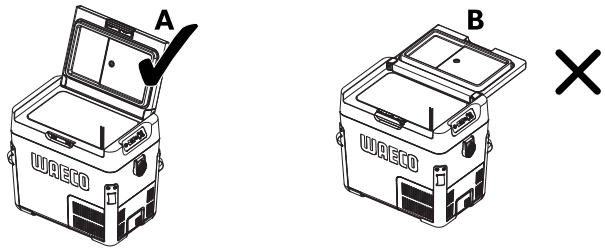


1. حرّر المزلاج لفتح الغطاء (A في شكل 5 بالصفحة 528).
2. ادفع الغطاء إلى ما بعد موضع توقف الغطاء (B في شكل 5 بالصفحة 528) لإزالة الغطاء.

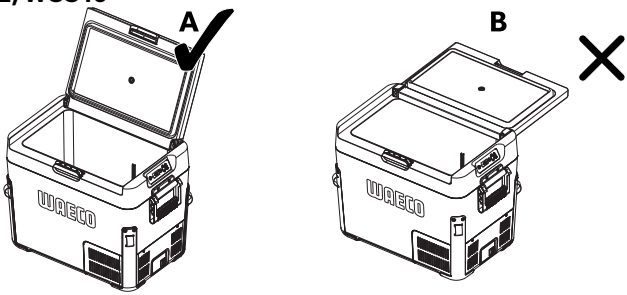
وضع إيقاف الغطاء

6

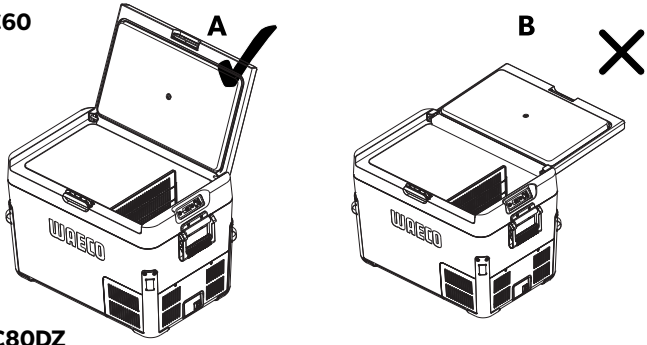
WCC18



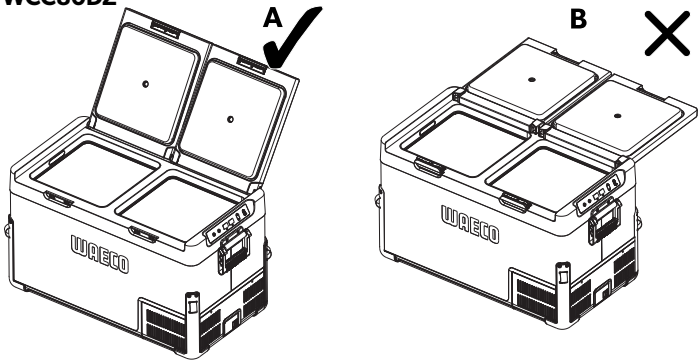
WCC32, WCC40



WCC60



WCC80DZ



يحتوي الغطاء على موضع توقف مدمج (A في شكل 6 بالصفحة 530).

تحذير! خطر التلف

> لا تدفع الغطاء بالقوة إلى ما بعد موضع التوقف المدمج (B في شكل 6 بالصفحة 530).

8.5 توصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة

8.5.1 توصيل جهاز التبريد بمصدر تيار متردد (DC)

يمكن تشغيل جهاز التبريد باستخدام مصدر طاقة بجهد 12 / 24 فولت⎓.

لأسباب تتعلق بالسلامة، تم تزويد جهاز التبريد بنظام إلكتروني للحماية من انعكاس القطبية. ويوفر هذا النظام الحماية لجهاز التبريد من حدوث قصر كهربائي عند توصيله بمصدر طاقة.

تحذير! خطر التلف

> بغرض حماية الجهاز، فإن كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز يحتوي على مصهر داخل القابس. لا تقم بإزالة قابس التيار المستمر المزود بمصهر. لا تستخدم سوى كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز.

ملاحظة! قم بتوصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة يعمل بالتيار المستمر (DC) باستخدام كابل التيار المستمر (DC) المرفق من WAECO.

1. أدخل كابل توصيل التيار المستمر (2/3) (DC في شكل 1 بالصفحة 523) في مقبس التيار المستمر (DC) الخاص بجهاز التبريد (2 في شكل 3 بالصفحة 526).
2. قم بتوصيل كابل التوصيل بمنفذ تيار مستمر.

8.6 تشغيل جهاز التبريد

تحذير! خطر ارتفاع درجة الحرارة

> احرص على توفير تهوية كافية لتبديد الحرارة المتولدة أثناء التشغيل.
> تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
> تأكد من ترك مسافة كافية بين الجهاز والجدران والأجسام الأخرى للسماح بتدفق الهواء على نحوٍ سليم.

تحذير! خطر التعرض للتلف الناجم عن الانخفاض الشديد في درجة الحرارة

> احرص على استخدام جهاز التبريد فقط لحفظ المواد المناسبة للتبريد عند درجة الحرارة المحددة.

تحذير! خطر التلف

> ضع جهاز التبريد كما هو موضح في شكل 1 بالصفحة 523. قد يتعرض جهاز التبريد للتلف إذا تم تشغيله باتجاه مختلف.

1. ضع صندوق التبريد على مكان ثابت.
2. قم بتوصيل جهاز التبريد. (انظر توصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة بالصفحة 531).
3. اضغط على ⏻ الزر لمدة 3 ثوانٍ ثوانٍ.

v
- تضيء ◉ لمبة LED.
- تُضاء شاشة LED (4 في شكل 2 بالصفحة 525) وتعرض درجة الحرارة الحالية.
- يبدأ صندوق التبريد في تبريد الجزء الداخلي.

8.7 ضبط درجة الحرارة

8.7.1 ضبط درجة الحرارة

1. اضغط على الزر SET مرة واحدة.
2. استخدم الزرين + و – لتحديد درجة حرارة التبريد.

⌄ تُعرض درجة حرارة التبريد المضبوطة على شاشة LED لبضع ثوانٍ. تومض شاشة LED عدة مرات، ثم تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

8.7.2 أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة

1. اضغط على الزر SET:
   a) مرة واحدة للقسم الكبير
   b) مرتين للقسم الصغير

⌄ تومض شاشة LED الخاصة بالحجرة المحددة.

2. استخدم الزرين + و – لتحديد درجة حرارة التبريد.

يمكن ضبط كل قسم ليعمل كقسم للثلاجة أو كقسم للتجميد.

⌄ تظهر درجة حرارة التبريد المضبوطة على شاشة LED الخاصة بالحجرة المحددة لبضع ثوانٍ. تومض شاشة LED عدة مرات، ثم تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

8.8 ضبط وحدة درجة الحرارة

يمكن التبديل بين وحدتَي قياس درجة الحرارة، الدرجة المئوية (°C) والفهرنهايت (°F).

1. قم بتشغيل صندوق التبريد.
2. اضغط على الزر SET:
   - أجهزة التبريد ذات منطقة واحدة: مرتان
   - أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة: ثلاث مرات
3. استخدم الزرَّين + أو – لتحديد الدرجة المئوية (°C) أو الفهرنهايت (°F).

⌄ تظهر وحدة قياس درجة الحرارة المحددة على شاشة LED لبضع ثوانٍ. تومض شاشة LED عدة مرات قبل أن تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

8.9 (أجهزة التبريد ثنائية المنطقة فقط) تشغيل إحدى الحجرتين أو إيقاف تشغيلها

إذا كنت تحتاج إلى حجرة واحدة فقط، فأوقف تشغيل الحجرة الأخرى لتوفير الطاقة.

إيقاف تشغيل قسم

1. اضغط على الزر SET:
   a) مرة واحدة للقسم الكبير
   b) مرتين للقسم الصغير

⌄ تومض شاشة LED الخاصة بالحجرة المحددة.

2. اضغط الزر ⏻.

⌄ يومض الرمز **OFF** على شاشة LED لمدة 5 **ثوانٍ** ثوانٍ، ثم يُعرض الرمز **OFF** بشكل ثابت.

تشغيل قسم

إذا كانت شاشة LED الخاصة بالحجرة المحددة تعرض الرمز **OFF**، فشغّل الحجرة.

1. اضغط على الزر SET:
   a) مرة واحدة للقسم الكبير
   b) مرتين للقسم الصغير

⌄ تومض شاشة LED الخاصة بالحجرة المحددة.

2. اضغط الزر ⏻.
- تظهر درجة حرارة التبريد المضبوطة على شاشة LED الخاصة بالحجرة المحددة لبضع ثوانٍ. تومض شاشة LED عدة مرات، ثم تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

8.10 ضبط درجة سطوع شاشة LED

يمكن خفض سطوع شاشة LED عند الاستخدام في ظروف الإضاءة المحيطة المنخفضة.

1. قم بتشغيل صندوق التبريد.
2. اضغط على الزر SET:
   - أجهزة التبريد ذات منطقة واحدة: أربع مرات
   - أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة: خمس مرات
3. استخدام الزرَّين + أو − لضبط سطوع شاشة LED.

شاشة العرض	الوصف
d0	افتراضي
d1	متوسط
d2	داكن

- تعرض شاشة LED مستوى السطوع المحدد لبضع ثوانٍ. تومض شاشة LED مرتين قبل أن تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

ملاحظة! إعداد المصنع لسطوع شاشة LED هو **d0**.

في حال حدوث عطل، يعود سطوع شاشة LED تلقائيًا إلى **d0**. بعد استكشاف الأخطاء وإصلاحها يعاد تنشيط ضبط درجة السطوع.

8.11 استخدام مراقب البطارية

يحتوي جهاز التبريد على مراقب بطارية متعدد المستويات يحمي بطارية السيارة من التفريغ المفرط عند توصيل جهاز التبريد بمصدر طاقة التيار المستمر (DC) على متن السيارة.

في حالة تشغيل صندوق التبريد عندما لا يكون محرك السيارة دائرًا، يتوقف صندوق التبريد عن العمل أوتوماتيكيًا. بمجرد انخفاض جهد الإمداد عن المستوى المحدد، تتم إعادة تشغيل جهاز التبريد مرة أخرى بمجرد إعادة شحن البطارية إلى مستوى الجهد اللازم لإعادة التشغيل.

تحذير! خطر التلف

- إذا أوقف مراقب البطارية تشغيل الجهاز، فلن تكون بطارية السيارة مشحونة بالكامل.
- تجنب إعادة بدء التشغيل بشكل متكرر أو تشغيل مستهلكات التيار بدون مراحل شحن طويلة. تأكد من إعادة شحن البطارية.

ملاحظة! في وضع الجهد المرتفع، يستجيب مراقب البطارية بسرعة أكبر مقارنةً بوضعَي الجهد المنخفض والمتوسط.

وضع مراقب البطارية	Lo (منخفض)	nd (متوسط)	HI (مرتفع)
جهد إيقاف التشغيل عند 12 فولت	10.1 فولت	11.2 فولت	11.8 فولت

وضع مراقب البطارية	Lo (منخفض)	nd (متوسط)	HI (مرتفع)
جهد إعادة التشغيل عند 12 فولت	11.4 فولت	12.2 فولت	12.6 فولت
جهد إيقاف التشغيل عند 24 فولت	21.5 فولت	24.1 فولت	24.6 فولت
جهد بدء التشغيل عند 24 فولت	23 فولت	25.3 فولت	26.2 فولت

1. قم بتشغيل صندوق التبريد.
2. اضغط على الزر SET:
   - أجهزة التبريد ذات منطقة واحدة: ثلاث مرات
   - أجهزة التبريد ذات المنطقة المزدوجة: أربع مرات
3. استخدم الزرين + أو - لتحديد وضع مراقب البطارية.

شاشة العرض	الوصف
Lo	وضع الجهد المنخفض
nd	وضع الجهد المتوسط
HI	وضع الجهد المرتفع

تعرض شاشة LED الوضع المحدد لبضع ثوانٍ، ثم تومض عدة مرات قبل أن تعود إلى عرض درجة الحرارة الحالية.

ملاحظة! إذا كان جهاز التبريد يعمل بالطاقة من بطارية تشغيل المركبة، فاختر وضع الجهد المرتفع. إذا كان جهاز التبريد موصولًا ببطارية مساعدة، فإن وضع الجهد المنخفض يكون كافيًا.

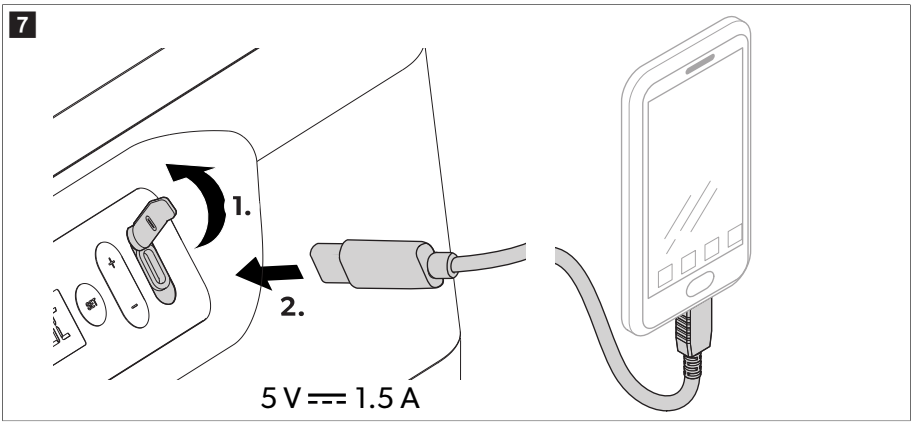
8.12 إيقاف تشغيل صندوق التبريد

ملاحظة! إذا كنت لن تستخدم جهاز التبريد لمدة طويلة، فاترك الغطاء مفتوحًا قليلًا. يمنع هذا تكون الرائحة غير المستحبة.

1. قم بتفريغ صندوق التبريد.
2. قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
3. اسحب كابل التوصيل إلى الخارج.

8.13 استخدام منفذ USB من النوع C

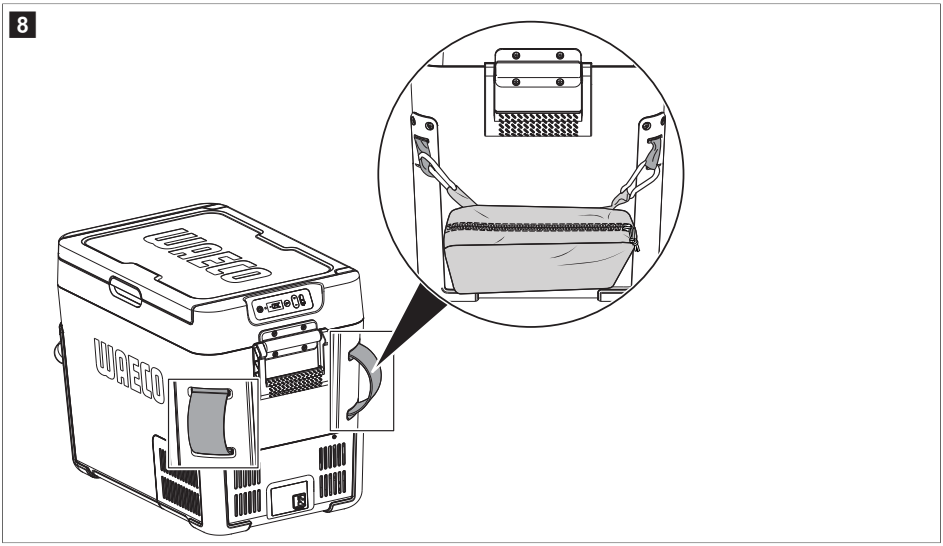
1. ارفع الغطاء الواقي وأدره إلى الجانب (1.).



2. أدخل موصل USB من النوع C 2).

8.14 استخدام المحلقات

حقيبة الملحقات العامة (UAP)



9 التنظيف والعناية

احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

> تأكد من فصل جهاز التبريد عن مصدر الإمداد بالطاقة قبل إجراء أي أعمال تنظيف أو صيانة.

تحذير! خطر التلف

- لا تنظف جهاز التبريد مطلقًا تحت الماء الجاري أو في غسالة الأطباق.
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسامًا صلبة في أثناء التنظيف.

- نظِّف الجهاز من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة من حين لآخر.
- تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء في جهاز التبريد خالية من أي أتربة وأوساخ، حتى يتسنى تصريف الحرارة ولا يتعرض جهاز التبريد للتلف.

9.1 إذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد

قد تتسبب الرطوبة في تكوّن ثلج في الجزء الداخلي من صندوق التبريد أو على المبخرات. يقلل هذا من قدرة التبريد.

تحذير! خطر التلف

- لا تستخدم أبدًا أدوات صلبة أو مدببة لإزالة الثلج أو لفك الأشياء المتجمدة في مكانها.

1. أزل محتويات جهاز التبريد.
2. إذا اقتضى الأمر، فضع المحتويات في جهاز تبريد آخر للحفاظ على برودتها.
3. قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
4. اترك الغطاء مفتوحًا.
5. جفف الماء المذاب.

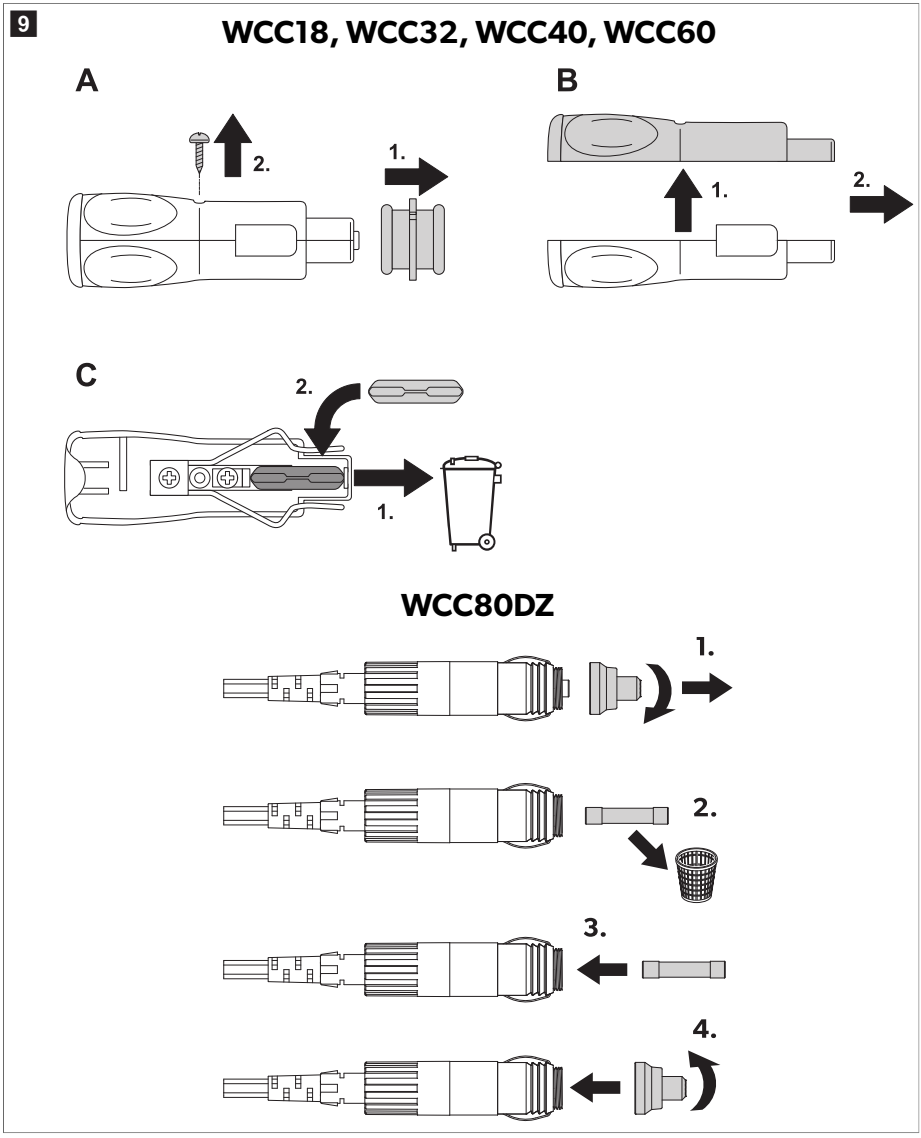
9.2 استبدال مصهر التيار المستمر

1. افصل مصدر الطاقة المتصل بجهاز التبريد.
2. ارفع غطاء المصهر (1 في شكل 3 بالصفحة 526) برفق باستخدام مفك براغي.
3. أعكس غطاء المصهر واستخدم خطاف لإزالة مصهر أطراف التوصيل المسطحة المعيبة.
4. قم بتركيب مصهر جديد من النوع والفئة نفسها.
5. أعد تثبيت غطاء المصهر.
6. أعد توصيل مصدر الطاقة بجهاز التبريد.

9.3 استبدال مصهر قابس التيار المستمر

> استبدل المصهر التالف بمصهر جديد من النوع نفسه وبنفس القيمة الاسمية الموضحة في شكل 9 بالصفحة 537.

9



10 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يقوم الجهاز بوظيفته، ولمبة LED لا تضيء.	لا يوجد جهد في منفذ الطاقة الموصّل.	> موصول بمنفذ تيار مستمر: في معظم السيارات يجب تشغيل الإشعال قبل إمداد الطاقة إلى منفذ طاقة التيار المستمر.
	أحد مصاهر الجهاز المعيبة.	> استبدل المصهر المعيب في الجهاز، انظر استبدال مصهر التيار المستمر بالصفحة 536.
الجهاز لا يبرد (تم توصيل القابس، ويضيء مؤشر حالة الضاغط ◉ (2 في 📷 شكل 2 بالصفحة 525)).	عطل في نظام الضاغط	يلزم توفير فحص من مركز إصلاحات معتمد. الاتصال بالدعم: waeco.com/en/de/support
الجهاز لا يبرد (تم توصيل القابس، ويضيء مؤشر حالة الضاغط ◉ (2 في 📷 شكل 2 بالصفحة 525) باللون البرتقالي، وتعرض شاشة LED **E01/E 01**).	ضُبط مراقب البطارية على مستوى مرتفع للغاية.	> حدد إعداد أقل لمراقب البطارية.
	جهد البطارية منخفض للغاية.	> اختبر البطارية واشحنها عند الضرورة.
	يتجاوز جهد الدخل 31.5 **فولت**.	> اخفض جهد الدخل.
عند التشغيل من منفذ التيار المستمر: الإشعال يعمل ولكن الجهاز لا يعمل ولمبة LED غير مضيئة.	منفذ التيار المستمر متسخ. يؤدي هذا إلى ضعف الاتصال الكهربائي.	> إذا أصبح قابس جهاز التبريد ساخنًا جدًا في منفذ التيار المستمر، فقد يكون السبب عدم تنظيف منفذ التيار المستمر أو عدم تجميع القابس بشكل صحيح.
	انفجر مصهر التيار المستمر.	> استبدل المصهر في قابس التيار المستمر، انظر استبدال مصهر قابس التيار المستمر بالصفحة 537.
	انفجر مصهر التيار المستمر للجهاز.	> استبدل المصهر المعيب، انظر استبدال مصهر التيار المستمر بالصفحة 536.
	انفجر مصهر السيارة.	> استبدل مصهر منفذ التيار المستمر (DC) للسيارة (راجع دليل التشغيل الخاص بسيارتك).
تعرض الشاشة رمز خطأ (مثل **E0#/E 0#**) ولا يقوم جهاز التبريد بالتبريد.	توقف تشغيل صندوق التبريد نظرًا لحدوث خطأ داخلي.	يلزم توفير فحص من مركز إصلاحات معتمد. الاتصال بالدعم: waeco.com/en/de/support

11 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيبًا، فيُرجى الاتصال بالموزع الذي اشتريت منه المنتج أو البحث عن أقرب موزع عبر الموقع الإلكتروني www.waeco.com/en/dealer-search/، أو التواصل مع البائع الذي اشتريت منه المنتج.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

12 التخلص من الجهاز



إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان. هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيّم وقد يؤثر التخلّص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة.



تشير سلة المهملات المزودة بعجلات المشطوب عليها إلى أن المنتج جهاز كهربائي أو إلكتروني ويجب جمع أجزائه كل على حدة للمعالجة والاسترجاع وإعادة التدوير بطريقة صحيحة. يلتزم المستهلك قانونًا بالتخلص من أي معدات كهربائية أو إلكترونية بطريقة صحيحة، وفصلها عن النفايات المنزلية العامة!

هذا الفصل ضروري، لأن الأجهزة الكهربائية هي موارد ذات قيمة وقد تحتوي على مواد تضر الإنسان والبيئة.

للتخلص من المنتج نهائيًا، اطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها.

يمكن التخلص من المنتج مجانا.

13 البيانات الفنية

تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا يتسبب غاز التبريد في إتلاف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.

	WCC18	WCC32	WCC40	WCC60	WCC80DZ
الوزن الصافي	11.7 كجم	13 كجم	13.2 كجم	16 كجم	22.8 كجم
الأبعاد (عرض x ارتفاع x عمق)	499 مم × 427.5 مم × 300 مم	631.8 مم × 398.5 مم × 374 مم	631.8 مم × 466.5 مم × 374 مم	736.8 مم × 476.5 مم × 442 مم	925 مم × 560 مم × 505 مم
الحجم	19 لتر	32 لتر	39 لتر	59 لتر	78 لتر
جهد الدخل	12 / 24 فولت⎓				
الفحص/ الاعتماد	CE E7				



waeco.com

4445105052 2026-07-06

Waeco · Östra Ringvägen 2 · SE-52235 Tidaholm · Sweden